





Class PL 5721

Book .Z71  
1868



d. 1662.  
63  
1599

34- ad.

EXTRACTS FROM THE

# ANTORCHA DE CAMINANTES

Ó SEA

# CATECISMO EXPLICADO

Y ABUNDANTE

ESCRITO EN IDIOMA IBANAG

Á MEDIADOS DEL SIGLO XVII

POR EL M. R. P. FR. MARTIN REAL DE LA CRUZ,

Rector que fué del Colegio de Santo Tomás,  
y celoso Ministro de Cagayan.

Va añadido en esta segunda edicion un tratado sobre los Mandamientos de la Ley de Dios,  
y los Actos de Fé, Esperanza y Caridad, sacado de diversos manuscritos.

CON LAS LICENCIAS NECESARIAS

MANILA

IMPRESA DEL COLEGIO DE SANTO TOMAS

Á CARGO DE D. BABIL SALÓ

1868

PL 5721  
'271  
1868



## BREVE NOTICIA BIOGRÁFICA

DEL

M. R. P. FR. MARTIN REAL DE LA CRUZ,

AUTOR DE ESTA OBRITA,

sacada de la *Historia de esta Provincia*, Part. 2.<sup>a</sup> lib. 1.<sup>o</sup> c. 51.



« EN la parte que toca á Cagayan, ó Nueva-Segovia, murió el año de 1651, el P. Fr. Martin Real de la Cruz, grande obrero, y sirvió mucho á Dios y á la Religion en las diversas ocupaciones que tuvo. Fué hijo del Convento de Santa Cruz de Carboneras, en la Provincia de España, y por su aplicacion al estudio y buena capacidad, entró por Colegial en el de San Gregorio de Valladolid, donde ganó fama de buen estudiante, y perfecto Religioso. Pasó á esta Provincia con buenos deseos de adelantarse en el servicio de Dios, y Su Majestad se los cumplió, pues siempre conservó aquel primer espíritu sin intercadencias, ni pausas. Envióle la Religion á la dicha Provincia de Nueva-Segovia, donde aprendió muy perfectamente la lengua; y viéndose con la ayuda de Dios fácil en ella y abundante, no la estancó, sino dispuso el comunicarla fuera para provecho de otros. Escribió muchos sermones, y pláticas que hoy se conservan manuscritos y se trasladan, y son de mucha utilidad á los Ministros, y á los principiantes; porque además de estar llenos de enseñanza católica, por ser hombre muy docto, y versado en Escrituras; y leccion de Padres, encontró con el salero de la lengua, y le oían los naturales con tanta atencion, como gusto; porque los mueve mucho ver su lengua sacada de sus materialidades, y puesta

en un púlpito, tratando los altísimos Misterios de nuestra santa Fé. En medio del fervor de su ministerio le llamó á Manila la obediencia, para que fuese Rector del Colegio de Santo Tomás, y juntamente primer Rector, y Cancelario de la Universidad nuevamente erigida por Su Majestad, que se fundó en dicho Colegio el año de 1648, y como tal hizo Estatutos con autoridad Pontificia, que se le dió en la Bula de la dicha ereccion, que son los que hoy se guardan, y están en posesion, conforme á la Real Universidad de Méjico, que determinó los suyos por la primada de Salamanca; y con su diligencia y cuidado se comenzaron á dar grados, y se puso en grandes principios, sobre cuyas raíces florece y ha florecido con grande crédito y lucimiento. Acabó el dicho oficio, y se volvió á sus ministerios antiguos de Cagayan. En el de Babuyánes, que es el mas remoto, le cogió al P. Fr. Martin el fatal golpe de la muerte, donde rindió su vida ejemplar y laboriosa con mucho rendimiento á su Criador, y con no menor sentimiento de cuantos le conocian, por ser varon apostólico, infatigable en procurar la salud de las almas; y los indios todos lloraron su muerte, por tenerle por Padre y por Patron de todas sus causas, que todo se ocupaba en su bien, cortado á la medida de su tutela.

El Capítulo del año de 1652, da de este Padre el testimonio de alabanza siguiente, que vuelto en romance, dice: En nuestro Convento y casa de Santa Úrsula de Babuyánes murió el P. Fr. Martin Real de la Cruz, Sacerdote y Padre antiguo. Fué varon verdaderamente Religioso, temeroso de Dios, y apartado de todo mal; tuvo grande sed de la salud de las almas, por cuya causa, no solo padeció muchos trabajos, sino que en testimonio de nuestra santa Fé, viéndose una vez ya próximo á dar la vida por Cristo, dando gracias á Dios, esperando intrépido el cuchillo de los bárbaros gentiles, é hincadas las rodillas bajando el cuello al golpe que le amenazaba, no le faltó el ánimo para el suplicio, antes el martirio cedió á su ánimo; y creciendo todavía en aumento de nuevos méritos, honrado con el oficio de Rector del Colegio y Universidad de Santo Tomás, en que descubrió su piedad, acabó ilustre en la paz de sus hijos pequeñuelos que habia engendrado en Cristo.»

Fuera de esto que trae la Historia en el lugar citado, poco mas se sabe de este Venerable Padre.

Llegó á estas Islas el año 1628, con el P. Fr. Diego Aduarte; y por



las Actas de los Capítulos y Congregaciones intermedias aparece haber estado asignado en los pueblos de Santiago de Iguig en 1629; en 1631 y 1633 se asignó á Santa Ursula de Babuyánes, en cuya última fecha se asignó á dicho pueblo juntamente con el V. P. Fr. Francisco Capillas, siendo su Vicario el apostólico P. Fr. Jerónimo Morer: en la tabla de la Congregacion de 1635, no se encuentra asignado; es de suponer que lo sería á Tuao, ó á Iguig, cuyos pueblos faltan en la dicha tabla: en 1637 fué instituido Vicario en el de Nuestra Señora del Pilar de Mandayas; en 1639 en el de Nuestra Señora del Rosario de Fotól; en 1641 en el de N. P. Santo Domingo de Pia-t; en 1643 en el de Santo Tomás de Abulug; en el Capítulo de eleccion de 1645 fué instituido Vicario de San Raymundo de Malaueg, en donde estuvo hasta el Capítulo de 1648, en el que siendo Definidor, fué instituido Rector de la Universidad de Santo Tomás; en 1650 Vicario de Santa Úrsula de Babuyánes; y en el de 1652 ya se notifica su muerte con el elogio arriba puesto.

En cuanto el presente *Catecismo explicado* se advierte, que es indudablemente obra del dicho P. Fr. Martin Real de la Cruz, como consta de papeles que hay en el archivo de la Provincia, de donde se ha tomado el título; siendo el que se le da, *Antorcha de caminantes*, el verdadero, bajo el cual la escribió el referido Padre. Se hizo antiguamente una edicion de él en la imprenta de Sampaloc y otra en la imprenta de Santo Tomás; pero esas ediciones han desaparecido por completo.

De un solo ejemplar se sabe que anduviese por Cagayan años atrás, ya muy deteriorado, del cual se sacó una copia con toda escrupulosidad, y esta copia, es la que ha servido para esta edicion, pues el dicho ejemplar impreso parece que ya ha desaparecido.

Como el principal objeto al imprimirlo de nuevo, es, el bien espiritual de los fieles: teniendo la obra en su lenguaje antiguo algunos términos y raíces que ahora se mirarian como impropias, como no fueran ininteligibles, se ha creido conveniente retocarla en esto, en lo sumamente preciso, dejándola por lo demás en el estilo y lenguaje puro y propio de aquel sábio y Venerable Padre.



The first part of the report deals with the general situation of the country and the progress of the war. It is followed by a detailed account of the military operations in the West, and then by a chapter on the situation in the East. The report concludes with a summary of the results of the operations and a forecast for the future.

The military operations in the West have been characterized by a series of tactical successes for the German forces. The German army has managed to break through the Allied lines in several places, and has now reached the coast of the English Channel. This has opened up the possibility of a direct assault on the British Isles, which would be a decisive blow to the Allies.

In the East, the German forces have also made significant gains. They have pushed the Soviet forces back to the Dnieper River, and have now begun to cross it in several places. This has opened up the possibility of a direct assault on the Soviet Union, which would be a decisive blow to the Allies.

The German forces have also achieved a number of tactical successes in the West. They have managed to break through the Allied lines in several places, and have now reached the coast of the English Channel. This has opened up the possibility of a direct assault on the British Isles, which would be a decisive blow to the Allies.

In the East, the German forces have also made significant gains. They have pushed the Soviet forces back to the Dnieper River, and have now begun to cross it in several places. This has opened up the possibility of a direct assault on the Soviet Union, which would be a decisive blow to the Allies.

*[Signature]*  
General Staff  
Berlin, 22nd June 1944



## TA YCAGAYAN

NĜA MABBIBBIT TAL LIBRO AU, TAPENU AMMU NA

IQ QUÆBALINAN NAP PANURA-C CU SA.

---

**Y**E, ána-c cu á ycagayan: Ayataná-c á curún nacuan tu curug á tumalatto-p tad daddám mu in nætura-c tat tura-tau, tapem mapónag á curug ta iquæcararua nu ip panğurun nu tad Dios, annap panuttul nu pa ta adde-t nac cunna uræ na, tu ipacanğua nu noca tal Lanğui-t, nu cagattatac camu, tu ænnu paninnat tad Dios, nğa ya uņo gafu na inipanolæ na nittam nğamin á tolay. Tu cunnuj ji inipaddob na nicami, tu umæ mattuddú nicamú, anna arig á managarálat ta iquæcararua nu, tal lalacacáran na umæ tal Lanğui-t, nğa rua gan-nuj jin nanguğammingamminan na adde-t nál lacaras sa: nğa manğurut tad Dios, annam mamarulo-t tam mafulu ur á rob na, tu anğue-tamma tal lima nğur á rob nas Santa Iglesia nğa Yena tam. Ta nu y accanna manğurut tad Dios, arig aná nğa nabalín ip pamanunnu-t nay Yafu tam á Dios sa: cunni San Juan Evangelista. Tu cun namma ni San Pablo, ye: Accan na mauğú-t tu iquæmmi nad Dios ip panğupanğua na accan na manğurus sa. Ta nu anni paga nacuan ip pia nac casissinnán nap panğupanğua na accan na manğurut tad Dios,

cabu-la lam maffugab y adde-t nac cucucuan na. Ta nu ip panğurug ur á gafu tad Dios, ya ammacarenuan nat tolæ tan nono-t na, tu panğaranniau na tad Dios, cunni Santo Tomás de Aquino.

Ay nu ya paga la-d egga tan nono-t nat tolay ip panğurug tad Dios, nu ya nğamma auat tat tolay ip pia nap pamarulo-t na tad dob nad Dios tu icapasiccál na aya-t na sa annæ ta addadde-t na egga, curug á mabuya-t tu cunnan natáy ip panğurun na nğut tad Dios. Tu cun namma nac cagui ni Santiago Apóstol: Ta nu ya paga lam mabuya-t tu curug á fun na adde-t nac cucucuan á tagapian nad Dios tu ipanuttul sa, ip panğurun nat tolæ tat tuddu na; ya nğamma curug á arig á ipaquæmmæmmi na, anna arig á inanğo-t nap panğurug nğud, tu anğue-tamma ta adde-t nac cucucuan nat tumuttúl tad Dios, y aya-t us sa annæ ta addadde-t na uuat tal Lanğui-t, annas sinaccabban na. Ay nu y aya-tut tad Dios, ya ga nğamma curug á nægafuan na id Dios: nğa ya nğa lat taddæ maquæyaua-t sa tat tolay, tu panğuimmian na ta adde-t nac cucucuan nat tolay, tu ipanuttul na ta irob nad Dios sa. Tu cunnuj ji inipattalacuruc cu á nanurat tau ta adde-t nam minanğay á capalappatan nap pia na adde-t naq quæbaquæbalinan na adde-t na ipacurun nad Dios nittam, tu anğue-tamma ta adde-t na irob na nittam, tu ipamarulo-t tam ta uræ na: tape accan na mapogo-t nittam ip panğa-p nad Dios ta iquæcararua tam tal Lanğui-t ur á casingannan na.

Ay nu pacapian nu pa uoca guinnan in nætura-t tat tura-tau, ammu-ca curug tu mælaguddá uoca ip pagayaya-t na iquæcararua nu á magguigguinna sa, annad dactal pa nğa curug uoca ip pabbalabalo-t nu tay Yafu tam á Jesucristo, nğa nanğammo nicamu tap paquibautismo nu, tag gafu lat ta inaggallallo-c na nicamu nğa maguiat tan nallalatan nan

nabbuttul á arig paga Cristianos, n̄ga mabuya-t paga ira tu ajjipan nad diablos; ta accap paga liminauat tad daddam da ip pan̄gurug tad Dios, n̄ga arig á lumissang-at ta iquæcararua nu, tan nægafu lat ta allo-c na nicamu; ta baccan na sinicasicán, anna ininḡain̄ḡal ip pan̄gurut tad Dios, n̄ga maládda ga nu cáruan ip pan̄gurug nam macafuy, annæ tap pan̄gurug nam masicán á cáruan: ta catolæ nat taliuaga n̄ga passicasicannán, annap paguinḡain̄ḡallan ic cunnud, nu ari lab big á pagallo-c nad Dios tat tolay, ip pacacumi nad daddám na tap pan̄gurun na sa. Uman̄guæ lagud, ána-c cu, tu tumulu-c maffugab ittam tay Yafu tam á Dios; ta pinacanauag na y iquæcararua tam tap pan̄gurug ur, á pinæ na tan nono-t tam, tu pacannammuát tam sa, annat talacurugát tam á tuttulan maffugab y uræ na; tapenu accan na maddo-p ip pan̄gurut tam no sa, tac cunnac caddo-p na tad daddam na Herejes annur á Holandeses nap pan̄gurug da tad Dios, tag gafu ta ariad da paguiddu-c sa.

Cuat tam lagud, ána-c cu, tu accan na mapæppo-t id daddam tam á magayaya-t, tag gafu ta aya-t tam á mabbalabalo-t tad Dios tac cunnacuanur á inaggallallo-c na nittam; ta ammu-ca curug, ta nu paccanacanayunat tam paga nacuan y aggau, annag gabí á maddayaráyo sa tag gafu tac cunnacuanú, ay cábu-t paga na cuan tu cunnun̄gan á curun na ycayararáyo na, tu ipabbalabalo-t tam sa tac cunnac coman̄ḡayan nac carayaráyo na n̄ga Dios, annac cabalabalo-t nap pan̄guiáua-t na nittam tu ipan̄gurug tam sa, n̄ga negafuan na adde-t nac caninia-t nan næcacagui á mapimapia n̄ga næcucua ta iquæcararua tam ta adde-t tap paquicristiano tam. Ay nu tucca-c paga n̄gannac cabu-t ip pabbalabalo-t tam sa tac cud-dacuddanur á inipagallo-c na nittam, ya n̄gal lagud bi-t cuat tam im massissittaguitaddayan á maquinæmallo-c sa, tapec

capalubuan y iquæcararua tam á magguinna, annam mabbibbit tat tura-tau tat tuddu na: tu cuttam sa, ye:

### AQQUMÁLLO-C.

Ye, Afú Jesucristo: Battam mi sico tac curúg á mapia nãa raddám, tag gafú tap pamacanauam mu ta iquæcararua mi tap panãurúg ur á iniyaua-t mu nicamí, tap paquicristiano mi, nãa ya curug á nægafuán na adde-t na inipagallo-c mu maffugab nicamí, tu namipipigam mu ta allo-c mu ta iquæcararua mi. Paruparuddunam mu cap paga lagud, Afu, y anaggaya-ya-t mu nicamí, tapenu capabulunan maffugab ip panãurug mi ta aya-t mi nicau, annæ ta addadde-t na, tu icatolæ na iquæcararua mi tag gracam: annap paquipalubuam mi ta adde-t nan netura-t tat tura-tau, á næsimmu ta icaya-t mu, tu ipacapamarulo-t mi maffugab ta addet na irob mo nicamí tu ipacanãuæ mi noca tal Lanãui-t, tu æm mi paddayarayauan nicau á minagallallo-c nãanãanãuæ nicamí; annap pagayaya-tam mi maffugáb, á maninãan nicau tu ari mófu-t. Amen Jesús.





# LIBRO 1.º

YOP PAMALAPPATAN TAQ QUÆBAQUÆBALINAN NAY YO  
SINGÁL ✠, ANNAM MANĜURUG, ANNAC CARA-APPA-T IC CABUCUBUCU  
NAC CURUGAN NAC CRISTIANO.

## CAPITULO 1.º

**Paninnat ta annung nac Cristiano á ammu.**

**PADRE.** Macanĝuæ rasí tal Lanĝui-t y accan na macanammú, anna accan na manĝurúg ta addé-t na ipæpacammú, anna adde-t na ipacurun nas Santa Iglesia nĝa Yena tam ta adde-t nac Cristianos: nu y arian na ipacapacannammu sa, ig gafu lat tat tammán na nĝa magguiguiammu, annam maqui-tuddu tam macapattuddu sa?

**CAGAYAN.** Acca-n Ama: ta at tu aya-aya-t id Dios tap panĝupanĝua na accan na manĝurus sa.

**P.** Ay piga gannud dasí y annung nac Cristiano nĝa ammu, tu ipacanĝuæ na tal Lanĝui-t?

**C.** Appá-t á gannúd.

**P.** Da, buyatam mu ay?

**C.** Ya olu annung nac Cristiano nĝa ammu, ip paca-annung na nĝa manĝurug ta annung na nĝa curugan. Icarua na, ip paca-annung na nĝa maquimálo-c tad Dios. Icatallu na, ip paca-annung na nĝa manuttúl ta uræ na. Ya nĝamma icappa-t na, ip pacala-p na tag gracia tu ipacapamaruló-t na tac cunnacunnud.

- P. Anni annung nac Cristiano á ammú, tape accan na cumúrang ip panğurun na tad Dios?
- C. Ya annung nac Cristiano nğa ammú, tu ipanğurun na tad Dios, id dua Jesutan ur á *Manğurugá-c tad Dios á Yama*, annac *Cara-appá-tur á annung á curugan nac Cristiano*.
- P. Annim ma annung nac Cristiano á ammú, tu ipaquimállo-c na tad Dios, tu ipacala-p na ta adde-t naq quæquælugán na, tu icapia na icararua na?
- C. Ya annung nac Cristiano nğa ammú tu'ipaquimállo-c na tad Dios, ip pacannammu na tay *Yama mi*, annad *Dios nico Maria*, nğa *napannu tag gracia*.
- P. Annim ma annung nac Cristiano á ammú, tu ipanuttúl na tad Dios?
- C. Ya annung nac Cristiano nğa ammú, tu ipacapanuttul na tad Dios, im mafulú ur á rob na, tu anğué-tamma tal lima nğur á rob nas Santa Iglesia nğa Yena tam.
- P. Annim ma annung nac Cristiano á ammú, tu angnğapan na tag gracia, tu ipacapamaruló-t na tac cuddacuddanur á inipannung nad Dios sa, tu ipacanğuxæ na tal Lanğui-t?
- C. Ya annung nac Cristiano nğa ammú, tu angnğapat tag gracia, ip pitú ur á Sacramentos.
- P. Ammap pammán, ana-c cu, tu curut tam nğamin á annung á ammú y appa-ta gannud ur á quinaguim, tu ipacanğuxæ tam tal Lanğui-t. Ta nu ittam nğamin á adde-t nat tolay, annung tam á curug im mammacacua tad Dios, nğa ya lat taddæ namaratu nittam. Ay dua, ana-c cu, y égga nittam á nægafu tad Dios: nğa y iquæcararua tam, annab bagguí tam; tu cunnuj ji ipacaannung tam á mammacacua sa, tan nægafu á curug ta icararua tam, annan nægafu pa tab bagguí tam. Ay tallu, ana-c cu, y égga nittam, tan nægafu ta icararua tam. Ya olu sa, in nono-t tam: icarua na, id daddam tam: icatallu na, y uræ tam. Ay ya lagud, ipamacacua tam tad Dios tan nono-t tam, ip panğurug tam sa; ta nu ip panğurug us sa, ya curug á mamacarenu tan nono-t nat tolay, annay ya pa cacurugan nag guian nap panğurug, in nono-t, tac cunnac caguian ni Santo Tomás de Aquino. Tu cunnuj ji ipagauan nat tolæ tap panğurug ud, nğa ico-manğuxæ ipacarauni nan nono-t tad Dios; tu cunnur amma iq quæfulo-t naj jibbô-t nan nono-t na accan na manğurut



tad Dios, ta árig á sinamul in nono-t da n̄gud, n̄ga cun namma ni Santo Tomás. Tac cunnac casamul nab buláuan, nu ya ipanamul sa ib balayiáng, ic casamul nan nono-t da n̄gud, tag gafu tap pan̄gurug da ta ipacurun nad diablo nira, annam magananitu annur, á catúbbun nad daddam nad diablo, tu ya n̄ga icasamul nan nono-t n̄ga n̄eruma tap pia, annæ tac cuddacuddanur á curugan na accan na Cristiano, n̄ga big á lar á siri, ta catolæ nan n̄ægafu lat tad diablo, ic curugad da n̄gud. Ay nu icaya-t nam ma n̄gan nat tolay tu mabbali in nono-t na tac cunnac curug á nagugguran á bulauan, ya n̄gam ma n̄ga cuan nat tolay, immallicud taq quinurug na n̄güt tan nague na n̄ga naquicristiano; tu ya n̄ga aruban̄gan na im man̄gurut tad Dios, tu icarenu á curun nan nono-t na, anna ipacaranni pa nan nono-t na tad Dios. (Ay nu ic cunnucunnung n̄gamin n̄ægafu tat túra-c ni Santo Tomás de Aquino.) Ay ya la ipacála-p nac Cristiano ta annung na n̄ga ammu, tu pan̄gurugan na ta adde-t na ipacurun nad Dios nittam, ip pacannammu na taq quæbaquæbalinan nad dua n̄gur á Jesutan, n̄ga *Man̄guruga-c tad Dios n̄ga Yama*, annac *Cara-appa-tur á buci nac curugan nac Cristianos*, tac cunnaq quinagui-c gan̄gud.

2. Ya n̄gamma egga nittam tan n̄ægafu ta iquæcararua tam, id daddám tam, n̄ga ipaccaquælug ta adde-t naq quæquælugán. Ay nu ya quæquælugan nat tolay, y inigammá nad Dios nittam ta utun nad dabbún au, yuran y icapacarácay, anna icaraping nad daddam nam maya-t tac cunnud. Ay nu ya lac capaquemitán nad daddam, id Dios, anna adde-t nam mætúbbut ta uræ na, ay yur amma icapia nad daddam nam mapaquémi-tuj jid daddam na, tac cunna icaya-t nad Dios: ta ya curug á nattuddu co ta adde-t nac curug á uman̄gay á quæquælugat tam, si Jesucristo, tap pamacammu na co ta Apóstoles na, tat tanga Jesutan ur á *Yama mi*; tu namacammuan na pa nittam, tu ya lac curug á tagapian nad Dios, ip pamacapacóli tam á maddasal tac cunnud, tu ipacala-p tam ta adde-t naq quæquælugat tam, tu ipacan̄guæ tam tal Lan̄gui-t. Tu cunnuj ji ipaccaguim gan̄gud, tu ya curug á annung tam á Cristiano n̄ga ammu, tu ipaquimáлло-c tam tad Dios, annap pacannammu tam, tay *Yama mi*, n̄ga ya

curug á nattattaddayan na adde-t naq quæquælugat tam á quiddauan tad Dios, n̄ga cunni Santo Tomás de Aquino.

5. Yamma egga nittam tan nægafú ta icararua tam, y uray, n̄ga yamma nægafuan na adde-t na icaycaya-t tam. Ay nu ya capægattan na uray, anna aya-t tam, y igamma nad Dios nittam; ay yuran y ipanaqui-t nad Dios ta uræ tam, ta catolæ nan napacarácay, tag gafu tac capégo-t nan na aya-t tam tam masimasingan annó lamang. Ay nu ya n̄gamma n̄ga capaquemitan na uræ tam, y adde-t na icaya-t nad Dios, tu an̄gue-tamma ta adde-t na irob na nittam; ay yur amma n̄gan ip pan̄gayatan nad Dios, annap pan̄guimmian na tap pan̄gupan̄gua tam, n̄ga ipanuttul tam ta uræ na. Tu cunnuj ji inipaccaguim gan̄gud, tu ya n̄ga annung tam á ammu, im mafulú ur á rob nad Dios, tu an̄gue-tamma tal lima n̄gur á rob nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam; tape ammu tam y adde-t na irob nad Dios, tu ipacapanuttúl tam ta uræ na: n̄ga cunni Santo Tomás de Aquino. Tu yuran ip pacannammuat tam tat tallu gannud ur á ipammacacua tam tad Dios, tan nægafu á curug ta icararua tam, n̄ga ya nægafuan nan nono-t tam, annad daddam, anna uray; ta ya ipammacacua tad Dios tan nægafu tan nono-t tam, ip pan̄gurug tam sa. Ay ya n̄gamma ipammacacua nad daddam tam tad Dios, ip paquimæmallo-c tam sa, annap paguinnaama tam sa. Ya yamma ipammacacua tam sa tan nægafu ta uræ tam, y aya-t tam sa annæ ta addadde-t na. Ay nu y adde-t na uman̄gay á cucuat tu ipammacacua nab bagguí tad Dios, mæsipo-t tap pamarulo-t tam tam mafulú ur á rob na, annal lima n̄gur amma n̄ga rob nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam: nu maquimisa ittam, annam magayunar, annam nu annianni ic cucucuat tam, tu ipammacacua nab bagguí tam tad Dios, n̄ga ya nægafuan na icararua tam, annab bagguí tam; tu cunnuj ji ipaca-annung tam maffugab á mammacacua sa.

4. Ya n̄gamma icappa-ta gannun naq quinaguim tu annung tam á ammu, ip pitú ur á Sacramento, n̄ga ya ang-n̄gapat tam tag gracia; ta nu uuaj ji icaya-t nat tolay á cuan, taliuaga tu macua na, nu at tu angūgapan, annan nu accan namma napan̄án y ipangn̄gua na sa: ta nu quælugan nat tolay im magabbabaran̄gay; auagan na ic cáyu,

anna adde-t na ipaccacagu na sa tu ipangn̄gua na. Tu cunnup pa nap pagauan nat tolay tap pacannammu na tap pitú ur á Sacramento, anna adde-t nam minan̄gay á cuan na, tu ipamaraparan ta icararua na, tu icapia nac calagum na tas Sacramento ur á apan na icararua na, tu ipacala-p na tag gracia, n̄ga iyaua-t nad Dios tam mapia ip paquisacramento na, tu ipacapamarulo-t na ta appa-ta gannur á mabuya-t, á annung tam n̄gamia á Cristianos á ammú.

ð. Ay ya curug á angn̄garigat tac cunnud, ig gafu ó tas San Agustín, á cunna, ye: Nu im maya-t n̄ga mabbalæ tab batu, ya paggafuan na ic cimientu ur á cummi, n̄ga pellun̄gat taq quínotan, ta adde-t nal léfuan nab balayan na n̄gud. Ay yamma gaddæ sa, ip panḡua na tat tapia na tu annung naj jijjín̄g na. Icatallu na, ip papangn̄gua na ta adde-t nam mapamapæ sa tac cunnan na annung nam mapia n̄ga baláy. Ay nu im mangn̄gua tac cunnud, ana-c cu, auagan na n̄ga curug y agguimala-p tu ipacabalin na tab balayan na n̄gud, anna adde-t nam mabuya-t tu ipaccacagu ta annung nam mangn̄gua tac curug á mapia n̄ga baláy. Ta nu y Cristiano, ana-c cu, n̄ga guian nag gracia, curug á mabuya-t tu Balay anna Iglesia nad Dios, n̄ga pagguianan na tag gafu tag gracia n̄gus sa, tac cunnac cagui co ni San Pablo. Tu cunnuj ji ipagauan nac Cristianos ta appa-tannur á gannud, á quæyarigan na appa-tur á auagan nam mabbalæ tam mapia, tapem macapagguiat ta icararua na id Dios. Ya olu auágan nat tolay tu ipamagguian na ta icararua na tad Dios, ip panḡurug ur á nægafu sa, n̄ga ya curug á quæyarigán nac caguian mi ur á cimientu nab baláy: ta nu ip panḡurug tad Dios, ya arig á gafutan na adde-t nac cucucuan nat tolay tam mapia. Tu cunnuj ji ipacaannung nac Cristiano á macannammu tad dua Jesutan ur á *Manḡurugá-c*, annac *Cara-appa-tur á curugat tam á Cristianos*. Ay nu mabuqqæ ip panḡurug ut tad Dios, mæbubbuqqæ pa sa y adde-t nac cacristiano nat tolay, tac cunnap paggabugabun na adde-t na egga tab balay, n̄ga mæbubbuqqæ n̄gamia, nu ya mabuqqæ ic cimientu ur á gafutan naj jijjín̄g nab baláy. Tu cunnuj ji inicararal nac cacristiano na adde-t nam mallicut tas Santa Iglesia: ta ya nabuqqæ ip panḡurug da tad Dios tag gafu na, n̄ga ya curug á gafutan nac cacristiano tam,

n̄ḡa iniyaua-t nad Dios ta icararua tam tap paquibautismo tam. Icarua na auagat tam, ip paguinnanama tad Dios, n̄ḡa vam ma mabuya-t tu ya arig á jijjīng nab balæ na icararua. Tu cunnur amma ip pagauan nat tolæ tap pacannammu na tay *Yama mi*, annad *Dios nico Maria*, tu paquimallaccán na tad Dios, annap paquiddauan na sa ta adde-t na icataló-c na tu iyaua-t nad Dios sa, nu mapia ip paquimæmallo-c na sa. Icatallu pa na auagat tam, y aya-t tad Dios annæ ta addadde-t na, n̄ḡa yamma cumi ató-p na icararua, tu panḡuimmian nad Dios n̄ḡa umæ magguiat ta icararua nat tolay: ta at tu ruma ta accan na pacapagguian nat tolæ tab balay á ari natappan, ip panaqui-t gapa nad Dios n̄ḡa umæ magguiat ta icararua na accan na maya-t sa annæ ta addadde-t na. Tu cunnup pa y paca-annung tam á macannammu tam mafulú ur á rob na, annal lima n̄ḡur á rob nas Santa Iglesia n̄ḡa Yena tam: tape ammu tam y adde-t nat tagapian nad Dios, tu ipanuttul tam sa. Yam na icappa-t na auagat tam á ammu tu ipamaquæmmæmni tam ta icararua tam, tu æp paguianan nad Dios tu árin na n̄ḡa curug á balay, ip pitu ur á Sacramento, n̄ḡa ya arig á accacaguan na icararua tam. Tu annung tam pa n̄ḡa ammu, nu cunnasí ip papparaparán nam mamalagum tas Sacramento, tu ipacala-p na tag gracia, tu ipacapagguian nad Dios ta icararua na, tu ipacanḡuæ na noca tal Lanḡui-t, n̄ḡa ya n̄ḡo gafu na inipanolæ nad Dios nittam n̄ḡamin á tolay nu matuttul tam y uræ na. Tu cunnuj ji icatagarulí na tad docal nam matalacág á magguguiammu ta appa-tur á annung tam n̄ḡamin á ammu, tu arian na noca ipacanḡuæ tal Lanḡui-t, nu accan na moli id daddam na tan nague na n̄ḡa matáy, tac cunaq quicagui-c ganḡúd.

#### §. UNICO.

*Sinudduac co ni Santa Maria tad dasal it tadday á babáy á ari Cristiana.*

Ay yamma pacannammuan nu tac cacurug nac cunnúd, in næcua co tap pane-t tam Manila, n̄ḡa tadday á babáy n̄ḡa ari Cristiana, n̄ḡa cammaránag gabba n̄ḡa nabálu canú. Ay uuac cat

tu nataqui-t tac curug á maraggio-t ib babay ud, ay inæ canu inipaccul nau uauagui na it tadday á Padre n̄ga Sacerdote. Ay tad dattal can nap Padre n̄gur á inæ ra icculán tab balæ nam mataqui-t ud, sinalacurúg na canu á sinudduan, tapenu auayya na n̄ga Cristianoan: n̄guem, nu pacapacolian na cap paga n̄ga tudduan icalo-t na cag ga maffugab y umaau-auan, ta curug á macubbi-t id daddam na n̄ga maccumi tag guinnan na, (ta catolæ nad dan á cabu-t id daddam na) tu naparagan̄gan amma tad daggo-t nas sinulan na n̄gud; n̄guem, nu cunnun na paga, quinaguman nap Padre ur á inattutudduan, ta abbattan na tu magguimaggatta-t aná y inan̄go-t na, tu quini-ristiano na; n̄gam panoli uamma nap Padre ut ta ili na.

Ay tac cofu-t can nam macaruá nap paquicristiano nab babay ud, nan̄gaddaraggio-t canú it taqui-t na n̄gud tu naffunau, tu auac cab bulabuga uffuy ta inan̄go-t na. Tu auanat tu ruua ip pan̄gabbo-t nan nalagum tac cunnud, tu nagattatán aná ta annung nan napatalebat ta ánimas ic cacua nac cunnud. Tu auattu ari napaguggul tat tan̄guitan̄gui-t nau uauagui na n̄gan-nud, n̄ga macatan̄guitan̄gui-t sa tu tan̄ga gabi: tu binun̄gud da canu na ib bagguí na, tu auanan ira innanaman tu paguimmamolian na inan̄go-t na n̄gur; am tap pallabága canu na namægafú canu á naquimæ ib bagguí na n̄gur, á attu hanabanó-c ip paccagui ra sa tu curug á natay, tu iniquæfulo-t nac caquippæ nan nacasin̄gas sa. Ay n̄gana, ána-c cu, tac calalattu na inan̄go-t na, inuboubóbun na tat tolay annur á nalagum sa tac cunnud y adde-t na ini-inin̄gan na tac cari na n̄gun na inan̄go-t na: tu cunna canu, ye: Gan̄gut tac catatallo-p na inan̄go-t cu, inipasin̄gan nay Yafu tam á Dios niacan it tadday á amugúd tu guiminona-c sa, ay tad dattal cu ta utún na amugúd ur á nappanatag am mabba, liminacar á cumma sa, tu jittal cu ic capaddetan na n̄ga naguianan na addan á tubbága tu minune-ta-c sa; n̄gam, inin̄gac cum ma it tadday á balay n̄ga attu pan̄guiarigás sa ta adde-t nac curug á man̄guina, anna adde-t nam minan̄gay á iquæmmi ta utun nad dabbun au, n̄guem accad dac n̄ga pinatallung sa.

Ay uuat ta nanan̄gatan̄gannuán ic cunnur, am inicalla-t cu na n̄ga laj ji Santa María, n̄ga nappasin̄gan niacan; n̄guem ya accac cu nasin̄gan y Aná-c na n̄gur á si Jesus, ta naguiat tac curug á lágum nab balay ud. Ay nu si Santa María n̄gur

á Yafu tam n̄gamin, egga iq quinabulun na n̄ga tadday á Angel, n̄ga cunnac casissinnán nac curug á maquæmmæmmi á baguitolay ic casinnan na. N̄gam, cunni Santa María n̄ga naquiabu-t niacan, ye: Ye, agan, Cristiana ca na? ta nu Cristiana ca, anni na n̄ga la-d ariam mu ammu tam maddasal, n̄ga annung á ammu na adde-t nac Cristianos? cunna niacan; am talacurug á napannuá-cu na lamang, tu accan na-cá nabbulabugá simibbág sa. Ay cunnunnannud nappalitucas si Santa María, tu cunna niacan, ye: Dunnu-p ca to agan, ta mamæpægafu ca na n̄ga mamopomang tad dasal, ta maddasal ca tac cunnap paddasal cu oye: cunná niacan. Tu sinudduan na-c bibi-t tam maddasal tat tan̄ga Jesutan ur á *Yama mi*, annad *Dios nico María*, annam *Man̄guruga-c*. Ay tac cabalim mi na n̄ga naddasal, cun namma n̄gan niacan, ye: Manoli ca na bi-t, ta accap paga naparattal y atta-t nab bilin nap patæm: cunna. Ay n̄gat tac cunnud tu manolia-cu na, minayán it tadday á Angel niacan á nan̄guituggub tad dalan tu adde-t tad dattal mi tan nassicuan nad dalan: ay tad dattal mi sa, quinaguinan na Angel un niacan, tu ya lal lacarac cu ij jiuanan: cuc canu nab babay ur á maguboubobug ta adde-t nat tolay á naguiat tab balæ ra, tap paguimmamolí nan na ivan̄go-t na, tu inisiddaraga-t na canú in naccurucruz, annan naddasal ta assicán ta *Ama mi* ur, annad *Dios nico María*, annam *Man̄gurug*, n̄ga inituddu na n̄gun ni Santa María sa: tu iniquæfulo-t curug nap pabbo nan naggiunná n̄gannus sa, ta ammu ra ic cauan na bulabuga tu ammu tad dasal tan nague na n̄gur á natay. Ay cunnunnannud nan̄gaddaraggo-t canum ma curug is sinulan na n̄gud, tu nacapigapiga n̄ga lamang n̄ga nen̄gatutan, tu arian næmmamolian.

Tu yuj jip paninnan nu tac cacurug naq quinaguí-c nicamu, n̄ga pagauat tam n̄gamin á Cristianos ta appa-ta gannur á ipæpacammu nas Santa Iglesia nicami ta addé-t nat tolay. Ta nu im matalacag á magguiguiammu tac cunnacunnud, curug á accan na macan̄gæ tal Lan̄gui-t, nu ya patayan ic cunnad daddam na n̄gur á dan á matalacag, tu iquæfulo-t noca nap pagallang da Santa María n̄ga masina sa, nu maparattal ic cagatta-t na inan̄go-t na; ta baccan na yammannó man̄gana-t ip pagallang da tad dan á Cristiano, n̄ga accan na macannammu ta annung nac cacristiano na; ay accag ga man̄gana-t ip pa-

gallang ni Santa María tab bagu n̄gur á Cristiana, tag gafu ta arian na pacannammu tad dasal.

Tu cunnuj ji ipanisínu-p cu, ána-c cu, á manura-t tat tu-ra-tau taq quæbaquæbalinan na adde-t nac curugat tam á Cristianos: tapénu auac camu tu pennaquigan n̄ga ari macannammu sa. N̄gam, ya bi-t ipacammu-c nicamu, nu anniq quæbalinan nam maccurucruz, tapenu talacurugan nu á pacapian ip paccurucruz nu.

## CAPITULO 2.º

Yop pacannammuat taq quæbalinan nam maccurucruz.

PADRE. Annig gafu na ipaccurucruz tam n̄gamin á Cristianos?

CAGAYAN. Ya gafu na, ta ipaquigu-t tam tad Dios ta adde-nam maramaracay n̄ga icallulun̄gat tam: anna ipaquiuf-fut tam pa sa tam mangn̄gua ta adde-t nam mapimapiá n̄ga cucuan.

P. Annim ma ig gafu na ipan̄gurucruz tam tam mucá-t?

C. Uua-n Ama, tape igutan nad Dios ittam ta adde-t nam maramaracay á rumatu tan nono-t tam.

P. Annim ma ipaccurucruz tam tas simú-t?

C. Uua-n Ama, tapenu igutan nad Dios ittam ta adde-t nam maramaracay á dumaturatu tu caguicaguiat tam.

P. Annig gafu na ipan̄gurucruz tam tag gácau?

C. Uua-n Ama, tape igutan nad Dios ittam ta adde-t nama maramaracay á dumaturatu tad daddám tam.

P. Annim ma gafu na ipaccagui tam, tac cut tam ur á ipan̄guigu-t mu nicami tac calin̄ga mi, tac cut tam ud?

C. Ya ipaccagui Ama tac cunnud, tape igutan nay Yafu tam á Jesucristo ittam, tan nægafu tas Santa Cruz, ta adde-t nam mabuya-t tu calin̄ga nab bagguí tam, tu an̄guetamma tac calin̄ga na icararua tam.

P. Piga gannuj jim mabuyá-t tu calin̄ga na iquæcararua tam?

- C. Tallu Ama: mundo, annad demonio, annab bagguí nat tolay.
- P. Annic caguiat tu mundo?
- C. Ya caguiat tu mundo, y adde-t nam masingan nãa inãa-mannán nat tolay, nãa mamalipaliua-t tat tolay nãa curug á mapego-t y aya-t na sa.
- P. Annim ma mabuya-t tu demonio?
- C. Ya mabuya-t tu demonio, id diablo nãamin, nãa Angel gabba tag gafu na, nãa ninabu nad Dios tal Langui-t, tag gafu ta appessippó-t da á mannonono-t á maquipagguitta tad Dios, tu icariga-t da maffugab ta Inferno.
- P. Annim ma rasi la-d ypaccagui tam, tu calinãa na icararua tam ib baggui, nãa iniyaua-t ga nad Dios nittam, tu ya ipacapagguiat tam ta utun nad dabbun au?
- C. Nu iniyaua-t paga nad Dios nittam ib bagguí tam tu icatolæ tam; emmu annian, ya garæ buling in nono-t nat tolay, nãa næfulo-t y aya-t na tab bagguí na annæ ta icararua na; tu cunnuj ji icabuyat nab bagguí tu calinãa na icararua.
- P. Anni ipamatalugáring tam ipabbuya-t tac Cruz ni Jesucristo, tu panguiugutan nad Dios nittam ta adde-t nac calinãa tam ic Cruz, baccan na ari paga egga ip pitu ur á Sacramento nãa quægutan na icararua tam?
- C. Uua-n Ama, ta ya curug á namalinan ni Jesucristo tap panabbu-t na nittam, is Santa Cruz, nãa curug á icassing nad diablo: tu yamma nægafuan nap pitu ur á Sacramento ip patæ ni Jesucristo sa.
- P. Curug ga nãamin y adde-t na initabbam mu ta inipacquiabu-t cu nicau; ta ya curug á icassing nad diablo, ic Cruz ni Jesucristo, nãa ya co inipamatuló-c na tad diablo, ip patæ na tas Santa Cruz nãa curug á ipattalatalo ra, tap cunnap pattalo nam minattagaruli, nu masingan na ib vara annab baston na Justicia, nãa macapanagaruli sa: nãa cudda San Agustio, anni San Juan Crisóstomo. Tu cunnuj ji ipattalacurúg nam massippo-ta Cristianos, nãa mapagaggan ta icararua na tac Cruz ni Jesucristo ta adde-t nac caninia-t nad dumaturatu sa taf fun nac catagarulian, tapenu at tu bulabuga ananugu-t sa. Tu cunnur amma ig gafu na ipaccurucruz tam mucá-t tam, annas simu-t tam, annag gáco tam:



tape ammu lam, tu ya curug á ammacatalaccán ta adde-t nam maramarácay á rumaturatu tan nóno-t, annac cagui, annad daddam, n̄ga quægafuan na adde-t nan nattammucu á catagarulian, ic Cruz ni Jesucristo. Ta nu mabuya-t paga tu calin̄ga na icararua im mundo, annad demonio, annab bagguí, taliuaga tu macapasifu-t ira tat tolay tac catagarulian, nu irama nat tolay á iuallin tac cararatu nad dumaturatu sa n̄ga maramaracay. Tu cunnuj ji ipaccurucruz tam á Cristianos, tu ipamacassa-t tam ta adde-t nam macapattagaruli nittam: ta nu gumaggam y icararua tac Cruz ni Jesucristo, accan na macaranni id diablo, ta n̄eruma n̄ga curug y assing da tac Cruz, ta ammu ra tu ya co namatulucan ni Jesús nira, ip paquipapatæ na sa.

### §. ÚNICO.

*Pinalian nad Dios it tadday á Judío tad diablos, tag gafu tap paccurucruz na.*

Ya pacannammuan nu tac cauat tu bulabugá n̄ga caparullattan na adde-t nangog̃annang̃annan nad diablo, annan nonotan na, tu ipan̄gucua na tat tolay á macagguinaggam tac Cruz ni Jesucristo, y ubobugan ni San Gregorio n̄ga Santo Padre cafugab. Ta egga tat tan̄ga pappatulan ur á Italia, n̄ga pammagurayan nas Santo Padre, it tadday á lalaqui, n̄ga curug á atannang in n̄etunan na, n̄ga auac cat tu bugu-t á quæyugattan y adde-t nac cuan na tam mapia, tu ipanuttul na tad Dios ta adde-t nac catolæ na. Egga gapá canú it tadday á babay á quinóbung na, n̄ga curug á maráttan ic catacatolæ na. Tu cunnuj ji ipipamaguian 'na sa tab balæ na, ta auat tu bulabuga abbabbó-t tu uuan noca quæsiman̄gan id daddam da n̄ga maddurua tab balay: ta ammu nal lalaqui ud tu attu babang ip pia nad daddam nab babay ud n̄ga tumuttul tad Dios. N̄gam, nu anni pagá, ana-c cu, is sippo-t nab babay annal lalaqui n̄ga maddurua, n̄ga accan na curug á mauuagui, egga maffugab y icallulun̄gat tu casifutad da, tag gafu ta ariap paguillulura-t nad diablo n̄ga man̄gaccacca-p tat tolay, tag gapu taq quærumá nap passil da nittam. Ay cunnunnannud accac canu imman̄gan nad diablo á caccaccapán il lala-

qui ur á masippo-t, tu pacapacolian na n̄ga pet tad daddam na ip pia nac cababæ nab babay ur á caguitta nas sippo-t na: tu cupacacuaran na tu pamasifutan na nacuas sa n̄ga mamat-tagaruli tab babay ud: tu inipaguin̄guæn̄gngn̄go-t canú curug nad diablo ut, ta tan̄gaggauan amma n̄gana ta fugab ip pat-talacurúg na n̄ga mappano-t á man̄gaccacca-p tal lalaqui ud, tu inicaliu-a-t nad daddam na tu pígo-t: tu ya canu lal liua-t nan nono-p na n̄gud, ip panappa-p na n̄ga lamang tab bullun nab babay ud, tu inipan̄gayaya-t na sa.

2. Ay cunnunannú, uuac can it tadday á Judio n̄ga mapan̄ḡue-t ta ili nas Santo Padre, n̄ga nagabiac canu ta aranní gabbá ta ili ud; n̄gam, ya canú inæ na nagammacán it tadday á balæ na ananitu, n̄ga naguiat tad dabaraba-t: ta accan na n̄ga narattal y ili ur á æn na, taq quæfulo-t nat tulag na tad dapal na, aunab bannabannág na n̄ga liminácad; n̄gam, san̄gur á nagammá-c tud, nærumá canu curug y assing na tap paniŋan na ta attolæ na ananitu tud, tu naccurucruz canu, tag gafu taq quæfulo-t na assing na. Ta nu ari paga Cristiano napalubuat ta á nangn̄ḡupangn̄gua nac Cristianos á maccurucruz, nu uuaj ji icallulun̄gad da tu ipaquigu-t da sa; n̄guem, nu cunnunna paga, auac canu tu bulabuga inicaliro-p nam matá na taq quæfulo-t na n̄ga lan na assing na tan naguiánan na n̄gud. Ay nu san̄gur á nattalacurúg aná n̄ga natturaturá taq gafu tac cuddacuddanur á inipaganassing na, inicalla-t na canu laj jin nabbuttul á diablos á maddallirallirag á tulung tau naguianan na n̄gud: tu inicaparagang amma nac cauáuan na uto-c na. Ay egga can nira n̄gud, it tadday n̄ga ya arig á cammaránan nad diablos annud, anna Urayad da n̄gamin, n̄ga miæ can naguitubang tat tadday á silla tat tangn̄ga nag gubú nab balay ud: ay san̄guc canu á naguitubang, namægafu canu á maquiabuabu-t tat tagguitádday ta icaddiablos na n̄gannúd, tac cagannugannun nan namasifutad da tat tolay tam mattagaruli tad Dios. Nu tap pamægafu ra n̄ga nasittagguitadday n̄ga maguboubóbug ta adde-t nac caninia-t na inipamattagaruli ra tac Cristianos, anna ubóbugad da cap pa ta Urayad da n̄gud, nu cunnasí icatacatolæ nas sinabad da n̄gannud, tu ipagaya-ayaya-t na Urayad da n̄gur á icaddiablo ra gabba: ya canu curug á sinan̄garacallan ip pagayaya-t na tap pagguinna na tat taddæ nira, n̄ga cunna canu, ye: Egga

it tadday á curug á massippo-t á Cristiano, nġa si Andrés ing nġagan na, nġa alaliguiran ip panġaccacca-p cu sa, nġa mattagaruli nacuat tab babay ur á cobunġ na, nġam manaqi-t maffugab. Ay uuat taf fugab anġud sinalacurúc cu inalaladda ip panġaccacca-p cu sa, nġam tumalí namabulut tu pigo-t tu inipamaratu-cut tad daddam na, tu inipanġaya-t na nġa minaranni tab babay ud, tu sippasippá-p na nġa lamang ib bullun na, tu ġafu nan nap paguimmæmmi na sa ic cunnud, cunna canu. Nælaguddá tac cunnud, ip pagayaya-t na Urayad danġud, annap pabbalabalo-t na ta icaddiablo na nġud tag ġafu tac cunnud: tu næruma canu curug ip pabbalabalo-t na sa, annæ tac cabbulun na nġannud, tu sinalacurun na nġa inibilibilis sa ip pamatuppal na tap pamattagaruli na tal lalaqui nġud tab babay ud, tu iquætangġacuan no ca naccabalabálo-t na, annæ tac cabbulun na nġannung nġamin, nú mabalía ip pamatulu-c na sa, nġa mattagaruli tab babay ud.

5. Ay nira nġur á naccaguicagul tac cunnud, naparaganġan á curug ip payiayag na Judío nġud, tap paninġan na tap paguima-imamma-t nad diablo ur á Urayad da nġa maġuitubang tas silla, tu musimusilangnġan na canu: tu cunna cat ta icaddiablos na nġannud, ye: Da, æn nu innan nu sinni im minappessippó-t ur á minæ naguidda tab balæ tam au, ay tu apan nu tau, cunna canu. Inirama na pano icaddiablos na nġannud im mináy, tu inæ ra pinatammagan ta ininġan nu sinni yud; nġam, tap paguimamma-t da cas sa, inirama ra canú in nassissibbulilanġan á nassissiccaguián: tu cudda canu á ġuiculetan, ye: Nġa! Nġa! tat tolay ur nġa cugga na lan na alung, nġa attu mayamayan id daddam na, nġa auanam ma tu caguitta il lammalammo-t na, nġa ġuiminaggam tac Cruz, nġa accag ġabba nġa Cristiano, cudda canú. Ay tac cápabbuya-t da cat tac cunnud, nassippara-c canu na laj jira nġa ġuitalatalauan tag ġafu ta assing da tap paccurucruz nat tolay ud, nġa accag ġabba nġa Cristiano, tu inicalla-t na canu laj ġic cauan nad diablos annung nġamin.

Nu tac cabalin nac cunnacunnud, inirama can naj Judío uj ġin nanau tab balay ud, tu naddularulo-t ta ili ud, tu ya canú inæ na naggafuan á sillunġan y Iglesia á naguianan ni Andrés ur á ninonono-p nad diablo á pagġuitabagan. Ay tap paninġan na cas sa, inirama na canú inæ inarannian, tu inappo-t na

tu guiminunḡuæ tac cabbulun na nḡud: tu naquiabutan na tan naddaruad da nḡa lamaog, nu curug á mariga-t id daddam na nḡa raturatuan nam maracay; nḡam, sinubang canú ni Andrés ud, ic cacurugán na inipaquiabu-t na nḡus sa, tag gafu tap pasiran na nḡa mamalappa-t tat tolay á lamang tac cacurugán nan næcua nḡut tad daddam na tap panappatappa-p na tab bullun nab babay ud. Ay tap pagguinna naj Judío nḡud, tap panubang ni Andrés ud tac cunnur á inipaquiabu-t na sa, sinalacurúḡ na canu á inutud á inubóbug sa nḡamin y adde-t na ininḡan na tag gabi ur á pagammá-c na tab balæ na ananitu annud. Nḡuem, nu cunnuuna paga, nono-p canú ni Andrés ur á itubang sa; Ay cuc cunú sa naj Judio uje: Nḡa! Anu na nḡa laj jif fulotam mu tap panubang mu ta ammu-c gabbá? Nḡatta? Accam mu rasí inaranian taf fugab aggad, ib babay ud tab balæm, tu sippasippa-p mu ib bullún na, tag gafu á lat ta aya-aya-t mu sa? Cunna cas sa nḡay. Nappabbo canu á curug si Andrés ur á naggiinna tac cacurun nac cunnur á quing-nḡua na, ta curup pamman á quinnuá na ic cunnur; em quinnua na tu sinalacurúḡ na nḡa sinágu næcuat ta uræ na nḡa lamang.

Ay pagguinna canú ni Andrés ud tac cunnur, accac canu naguimmang, tu nacapigapiga nḡa lamang nḡa nabbalabalo-t tad Dios tag gafu tap papattuddu na sa ta accan ur á Cristiano, tu inipanḡuigu-t na sa tac caracan nad diablo ur á mælug á mamasimang tad daddam na tad dalat tal Lanḡui-t, nḡa ya paga lal linácan na ta adde-t nac catolæ na. Tu inirama na canu á pinapano tab balæ na ib babay ud, tag gafu ta assing na tu manotoli noca tad daddam na ic cunnud. Ay nu ib balæ can na ananitu annud, quingnḡua na canu tu Iglesia ni San Andrés, tu inipammacacua na sa, nḡa santo nab bagguí na, tu inipanabba-t na ta ananitu annur á macabbalæ tab balay ut tag gafú na. Ay nu y Judío nḡud, tap pacapaquinacam na ta allo-c nad Dios sa, tag gafu tap panagga-t na ta inḡál nac Cruz, nḡa ya inicassing nad diablos annud, tu inipappaccu ra nḡa umæ nacuan á mangnḡua sa: iniramarama na nḡa iniualit tad daddam na iq quinnuruu na tag gafu na nḡa annung nac cajudío na, tu sinalacurun na pa nḡa inipaquimæmallo-c tas Señoría ta ili ud, ip paquicristiano na: tu inanugu-t nas Señoría nḡuj jie cunnaq quinnido na sa, tu quinniristiano na. Ay

ta adde-t tac cabalin na n̄ga naquicristiano, curuc canu na n̄ga maruddu-p ip paccurucruz na: tu itallatallá-t na canu na n̄ga lat ta adde-t nac cucuan na, anna adde-t na ipan̄gaccacca-p nad diablo tad daddam na, tu paquigutan na tad Dios ta adde-t nam maramaracay tag gafu tap pamaquinacam na tap pan̄guigu-t nad Dios sa tan nabbuttul annur á diablos tag gafu tap paccurucruz na, tap paquilabbún na paga tap pia naq quæbalinan nam maccurucruz.

4. Tuyuj jip paninnan nu tap pia nam maquigu-t ta Jesus, tag gafu tac Cruz na, nu nægafu á curug tap pammacacua nat tolæ tay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga nanabbu-t co nittam tac Cruz, ip paccurucruz na. N̄guem, yamma garæ icaraddám cu, ic cagui ni San Vicente Ferrer, n̄ga curug á maparulo-t tan nabbuttúl nicamu; ta caguian ni San Vicente, tu igalagaló-c nad diablos ip paccurucruz nac cáruan, ta mælamalámang garay ip paccurucruz da. Tu cunnuj ji ipaccagui-c á maraddam, ta abbastac cu tu matun̄gul á laj jim mapia ip paccurucruz na nicamu, ta ya miarú igalagalo-t nad diablo nicamu á maccurucruz. Ta nu im man̄gallicalli-t paga ta annung nac Cruz tam muca-t, annas simu-t, annag gacau, accap paga ammu nac caruan á cuan, tag gafu ta accad da n̄ga pan̄gurug tap pia naq quæbalinan nac Cruz n̄ga pinatayan nay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga ya icacua nam maccurucruz, tu an̄gue-tamma ta adde-t naj jigariga-t na tag gafu nittam. Pacapian nu lagud, ána-c cu, ip paccurucruz nu, tu pagallaccán nad Dios nicamu: ta baccan na ya lan noca mælia-t ta allo-t na, in nattammucú tu mabuya-t tu curug á Cristianos, n̄ga dan á man̄gurug, annam maguinnanáma tac Cruz ni Jesucristo. Ay inicallo-c na gabba in nattammucú n̄gur á ari Cristiano, n̄ga guiminaggam tac Cruz tan naguæ ra paga n̄ga nan̄gurug tap pia nam maccurucruz.



## CAPITULO 3.º

**Yop paninnat ta annung tam á curugan á Cristianos  
tam Misterio nas Santísima Trinidad, n̄ga icacua  
tam nu maccurucruz ittam.**

Ya n̄gamma icarua nam Misterio n̄ga icacua tam nu maccurucruz ittam, im Misterio nas Santísima Trinidad, n̄ga ya curug á calibaddan tan nono-t nan nattammucú tolay, ta ya lar á ipacála-p tam tu pigo-t sa, ip panḡurug ur á pinæ nad Dios ta icararua tam tap paquicristiano tam; n̄guem taliuaga n̄ga apat tam ta utun nad dabbun au ic casinnan na tal Lanḡui-t, n̄ga ya n̄gan noca paninnat tam sa, nu magguia-n ítam ta atu-báng na. Ay ya bi-t cuat tam ta utun nad dabbun au, im manḡurug annat tumuttul ta uræ na, tapem masin̄gat tam sa noca nu cagattatan ítam ic curugat tam ó bi-t tan naguæ tam pagá mammatay. Tu cunnuj ji icaya-t cu im maquiabuabú-t nicamu ta annuannung na Misterio au, tapem mapónag tad daddam nu ip panḡurug nu sa, tu iraddaddám nu, nu maccurucruz camu.

- P. Anni rasiḡ gafu na ipamattaguipítat tam á mabbuya-t tat tallu ur á Persona, n̄ga ra Dios Amá, adda Aná-c, anni Espiritu Santo, nu maccurucruz ittam?
- C. Uua-n Ama, ta ya ipammacacua tam tas Santísima Trinidad, annap paquiuffunat tam pa sa n̄ga nægafuan na addadde-t na.
- P. Annie caguiat tu Misterio nas Santísima Trinidad?
- C. Id Dios á tadday á lamang, n̄ga ya ga n̄gamma it tallu ur á Personas, n̄ga ra Dios Ama, adda Dios Aná-c, anni Espiritu Santo, n̄ga ira ga n̄gamma it tadday á Dios.
- P. Annid Dios?
- C. Ya Dios, y Yafu na adde-t na égga, n̄ga at tu capaddetan ip pia na, n̄ga macannammu san̄gamin; ay ya pa mamaratu, annam manangn̄gal ta adde-t nam masin̄gan, anna ari masin̄gan, n̄ga auat tu gafu, anna auap pa tu adde-t: ta ya

laguc capaddetan na addadde-t na ta catolæ nam macapang-n̄gua san̄gamin.

P. Ammap pamman, ana-c cu, tu ya curug á gafu na addadde-t na, id Dios: ta catolæ na at tu gafu tat tan̄gacuan, n̄ga ya n̄gama namaratu, annam manolay, annam manang-n̄gal san̄gamin, n̄ga at tu pan̄gaggaddan ip pia na, n̄ga ya n̄ga lat taddæ uman̄gay tu curug á tulucat tam, anna innanamat tam, anna icaya-t tam annæ ta addadde-t na egga: ta catolæ nay yaya in nægafuat tam n̄gamin; tu yamma noca capad-detat tam tu æt tam paninnas sa tal Lan̄gui-t, nu icacua tam á curug ta utun nad dabbun au. Ay ya pa macannammu ta addadde-t na, id Dios; tuyuj jim minan̄gay á nononotat tam, tapem massing it tolay á mattagaruli, tag gafu tap pan̄gurun na tu masin̄gan nad Dios, anna ammu na y adde-t nal lamman̄gñan nat tolay á cuan. Ta nu auat tu macapat-tagaruli ta arubang nap Padre, n̄ga tolay á lamang, annan nu atubáng paga na aripan, icanip paga nam macaddaddam im mattagaruli, ay yammanno accan na minan̄gay á icassing nat tolay á pattagaruli ta arubáng nad Dios, n̄ga auat tu cauanán, annam macannammu pa ta adde-t na egga tad daddam nat tolay, ta catolæ ic cunnuu nan namaratu san̄gamin. Ye, ana-c cu, nu egga nacuan ib ban̄ga, tu ya sinuracan ig gubu na, ay egga paga nacuan im manin̄gan tab ban̄ga n̄gud, taliuaga n̄ga labbulan na ic cauan nas sinuracan ut tag gubu na: ta ya lam macannammu sa in nanura-c tab ban̄ga n̄gud. Tu cunnap pa, ana-c cu, nac cauat tu macannammu ta egga tad daddam tam: ta ya lam macannammu sa id Dios, nu yasi tam mapia, annam maracay, annan nu yasi tam macaggracia, annam macaccatagarulian y icararua tam, ta catolæ nay ya namaratu nittam, annay yamma curug á macannammu ta adde-t nac cucucuat tam, tu an̄gue-tamma ta adde-t na egga tad daddam tam. Tuyuj jin nononotat tam n̄gamin, tu ariat tam ipacapattagaruli tad Dios n̄ga Yafu tam n̄gamin. Tu cunnuj ji ipabbuya-t tam tat tallu ur á Personas nu maccurucruz íttam, tu paquimallacat tam tas Santísima Trinidad, tapenu auan nacuan tu mæsigguet tanono-t, annas simu-t, annac caguicagui tam tac catagarulian, tapeb big á lam mapimapia ic cabacabalinau na adde-t nac cucucuat tam, ta catolæ na ira n̄ga tallu Personas im ma-

capaguray, annam mamacatunung ta adde-t nac catunungān nac cucucuan.

- P. Cunnasi rasí nac cataddæ nad Dios, baccan na ari tallu ic Capersonas na?
- C. Ya icataddæ nac Cadios da nḡa tallu Personas, ta tadday á laj jin nono-t da, anna uræ ra, anna aya-t da nḡa tallu Personas. Ay tanḡagui-t gabba is sippo-t da, nḡannap pia ra nḡa tallu, annap pacapangnḡua ra sanḡamin.
- P. Cunnasi nap pattanḡatanḡacuad da nḡa tallu nac Capersona ra nḡa tallu?
- C. Ya ipattanḡatanḡacuan nat tallu ur á Persona, ta nu si Dios Ama at tu gafu tat tanḡacuan á Persona: ay nægafu á curug si Dios Aná-c nḡa curun na nḡa Ana-c: ay nu si Dios Espíritu Santo nægafum ma curug tac cuara Dios Ama, anni Dios Ana-c.
- P. Umanḡuæ rasí ya caguiat tu sinolay, annaq quinnua nad Dios Ama si Dios Aná-c?
- C. Acca-n Ama; nḡuem annung tam á curugan tu iniana-c nad Dios Ama si Dios Ana-c tu caguitta na nḡa curug.
- P. Umanḡay á caguiat tu pinaratu, annap quinnua, anna iniana-c nad Dios Ama, annad Dios Ana-c si Dios Espíritu Santo?
- C. Acca-n Ama: ta nu nægafu paga nira nḡa rarua si Dios Espíritu Santo, accan na mabuya-t tu næyana-c si Dios Espíritu Santo.
- P. Ay uuaj jic cacá, anna urian nira á tallu Personas?
- C. Auat tu cacá, anna urian nira, ta catolæ nat tadday á laj jic Cadios da nḡa tallu Personas.
- P. Annig gafu na ipamæ nam maccurucruz tal limá na tam muca-t na, nu buyatan na si Dios Ama, tu cunna: *Tang nḡa-gad da Ama?*
- C. Ya gafu na, tape ammu tam, tu ya olu á Persona nḡa at tu gafu tat tanḡacuan á Persona, si Dios Ama, nḡa ya nægafuan nad dua nḡur á Persona, nḡa ra Dios Ana-c, anni Dios Espíritu Santo.
- P. Annim ma ig gafu na ipamæ tam tac cammang nal limá tam tag gaco tam, nu buyatat tam si Dios Ana-c?
- C. Ya gafu na, tape ammu tam tu ya nægafuan na icarua nap Persona nḡa si Dios Ana-c, y olu ur á Persona nḡa si Dios Ama, nḡa curun na nḡa Yama.



- P. Annim ma ig gafu na ipamæ tam tal limá tam taj jimiguí tam, annaj jiuanát tam, nu buyatat tam si Dios Espíritu Santo?
- C. Yá gafu na, tape ammu tam tu ya icatallu nap Persona, si Dios Espíritu Santo, n̄ga ya nægafuan na id dua n̄gur á Personas, n̄ga ra Dios Ama, annad Dios Ana-c.
- P. Annim ma rasig gafu na ipamæ tam ub bi-t tal lima tam taj jimiguí tam, tu yalasit tam mabba taj jiuanán?
- C. Ya gafu na, tape ammu tam ta nu masippo-t ittam ta utun nad dabbun au, n̄ga ya arig á mabuya-t tu rimiguí, mapalásir amma noca ittam tal Lan̄gui-t ur, á mabuya-t tu ya arig á riuanán tag gafu tap pia na.

### §. ÚNICO.

*Yop paninnat tac capallatan á quingn̄gua co nad Dios tu namalappatan na tam Misterio nas Santisima Trinidad.*

Arú aná n̄ga curug iq quinnua nay Yafu tam á Dios ta adde-t nac catallutalluatannan nat tolay, tac curug á capallatan, tu ipamasiccál na tap pangurug tam á Cristianos tam Misterio nas Santisima Trinidad n̄ga cataddæ nad Dios, n̄ga ya ga it tallu ur á Personas, n̄ga curugat tam á Cristianos.

N̄guem, ya bi-t minan̄guæ tu curug á ammu nu, it tadday au á auat tu maquipaccunnæ sa, n̄ga ubobugan nat tadday á Padre mi, n̄ga si P. Fr. Vicente Belvacense ing n̄gan na, n̄ga næcua cefugáb tat tadday á racál á ili taf Francia, n̄ga naguianán nac caruat ta Herejes, n̄ga accan na mangurug tac catan̄gagui-t nac Cadios nat tallu annur á Personas. Ay uuac canú tap paddaggun nas Señoría n̄ga mammis-sa, tu ipabbalabálo-t da n̄ga tan̄guelian tay Yafu tam á Dios, tag gafu tap pangui-gu-t na nira tac calin̄ga ra n̄gur á umæ nacuan mattallung nira; n̄gam inin̄gan na it tallu á cunnan namug n̄ga curug á quimilaquila-t, n̄ga naranna-tá lat ta utun na Altar, n̄ga curugá nattan̄gagui-t ic cacua nat tallú, tu auab bulabugá tu naddumarumad da. Ay tap panin̄gan nas Sr. Obispo tac caranud, naccaddac canu lan nagammuumung it tallú, tu nabbali tu tadday á lar á batú, n̄ga curug á nærulé ic can̄guinán na, annap paquæmmæmmi na annæ ta ad-

de-t nam mappaquæmmæmmi ta utun nad dabbun au. Ay ya inipangŋua nad Dios tac cunnur á capallatan, tu namasinnau na nittam ŋgamin tac catadday, annac tacanŋagui-t nat tallu á Personas. Ay tac cabalic canu nas Sr. Obispo ŋgur á nam-misa, ina-p na canú it tadday á Cruz, tu pamaraccattan na tab batú ur á naggafu tal Lanŋui-t, tu pæn na canú tau nal-lalatan na arú á batú, ŋga ran á pinaracco-t tac Cruz ud. Ŋgam, tac capamaracco-t na cas sa tac Cruz ud, guiranna-taccang ŋgamin id dan annur á pinaracco-t sa ŋga batubátú ta uræ nad Dios ic cunnud: ay nu ib batú ŋgud, curug canú á ynipapia nan nabbuttul á mataqui-t. Ay curup pa ŋga capallatan ip pattanŋatanŋacuan nac caquæmamma-t na adde-t nam maninŋas sa. Ta nu taddæ paga laj jic cabatu na ŋgud, nu ya canú umæ maninŋas sa ic Cristiano á manŋurut tas Santísima Trinidad, curuc canú á manŋaqquiláquilá-t, annam manŋassisiling, tu icanauag nap paninŋad da sa. Ay nu anni canú paga ip pattalacurúg na Herejes annur á maguimamma-t sa, ŋga accan na manŋurug tap pattanŋagui-t nac Cadios nat tallu annur á Personas, ya cag ga maffugab pangue-t na im manŋaccucuro-c nap paninŋad da tac Cruz ur, á naguianan nab batú, ta quimiffu-t canú, nu ya maninŋas sa y Herejes annud.

Tuyup pa im mamalappa-t tam Misterio nas Santísima Trinidad: ta nu im manŋurug tam Misterio au, tac cunna ipa-curun nas Santa Iglesia sa, tu accan na mappessippo-t á manŋannonóno-t tac cunna uræ na ŋga lámang: ay curug á numauat tad daddam na, annæ tam mata im Misterio nas Santísima Trinidad; ta ya curug á paninnan taq quæcacua nad Dios, annac catannang na, it tuddu nas Santa Iglesia ta annung nam Misterio au. Ay tabba-t nammá nac cunnuj jim mæcua tad daddam na Herejes, ŋga massissurayan ŋga manŋannonóno-t tac cunna uræ ra ŋga lamang ta annung nam Misterio au; tu cunnuj ji iquæfulo-t naj jibbo-t nan nono-p da, ta arig ira ŋga matulang ŋga umarubang tau nauag nam Misterio au. Ay ya pa iquæruma nam Misterio au, ip pamuqquæ na tat tuddu na accan na Cristianos, tac cunnac cabuccay, annac caranná-t nab batubátú annur á dan á pinaracco-t tac Cruz ud tac capamaraco-t da sa tan nabbali ur á batu á naggafu tal Lanŋui-t, ŋga angnarigat tas Santísima Trinidad, ŋga ya curug á mamapia tat tulagan nab bagguí,

tu anġue-tamma tat tulatulagan na icararua, nu mapia ip pammacacua tam Misterio au. Tu cunnuj ji inipacauræ nad Dios tap pacapappia nab batu ud tan nabuttul á mattaqui-t. Pacapian nu lagud, ana-c cu, ip pammacacua nu maffugab tas Santísima Trinidad, tu paralaragan nu raddamman, nu maccurucruz camu, nu buyatan nu ic cunnoye: Tan nægafu *tang nġagad da Ama, adda Ana-c, anni Espiritu Santo*: ta-penu pacanauagan nad Dios id daddám nu á manġurug sa, tu ipacanġuæ nu noca tal Langui-t á canauagan nac casin-nan nad Dios tu ari mófu-t. Amen Jesús.

## CAPITULO 4.º

Yop pacannammuat taq quæbalinan nat tanġa Jesutan ur á manġuruga-c tad Dios nġa Yama, tu panġurugat tam tad Dios.

---

### ARTÍCULO 1.º

Que compuso San Pedro Apóstol.

PADRE. Sinni rasin namucubucu tat tanġa Jesutan ur á *Ma-nġurugá-c tad Dios nġa Yama*: annas sionim má rasi y macattuddu sa?

CAGAYAN. Ya nannono-t sa, ic caraddua nġannur á Após-toles ni Jesucristo.

P. Ammap pamman, ta ya icacaraddua nac cabucubucu nat tanġa Jesutan au, ta ya caraddua y Apóstoles nġa nang-nġua sa, nġa yamma namattattadday tac cara-appa-tur á cabucubucu nac curugan nac Cristianos. Ay nu ya paga nannono-t tat tanġa Jesutan au is Sasantos Apóstoles, Yafu tam á Dios ic curug á nattuddu nira tac cunnud. Ta sina-lacurúg nas Sasantos Apóstoles co in nattattadday, tu nat-tulatulagad da nġa namattattaddayan ta adde-t na ipacurun ni Jesucristo nira nġamit tat tolaj, tu icalogon nap pat-tuddu ra, annap pagguigguinna nat tudduad da ta adde-t

na ipacurug da nira, tan nægafu tay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga caraddua ic cabucubucu nan næbalinan na adde-t na inipacurucurug da nittam tan nægafu tad Dios, tac cunna annung nad biláng da n̄gur á caraddua n̄ga Apóstoles; ta nu it tagguitaddæ nira ya nabbuya-t tat tan̄ga bucú tat tan̄ga Jesutan au.

2. Ay nu caraddua paga ic cabucubucu nac curugat tam sa, arig á tallu bataran in nangn̄gammin̄gamminan na, ta annung nat tagguitaddæ Persona it tattan̄ga bataras sa, tac cunnæ cagui nac Catecismo á nægafu tas Santo Padre. Ta nu ig gafu na n̄gur á cun na: *Man̄guruga-c tad Dios n̄ga Yama, n̄ga macapangn̄gua san̄gamin, n̄ga nanolæ tal Lan̄gui-t annad dabbun au, n̄ga cun na: yuj jít tan̄ga bataras sa, annung nad Dios Ama. Ay nu cut tam ma: Man̄guruga-c pa ta Jesucristo, tu an̄gue-tamma tap paccagui tam tap panoli na noca n̄ga umæ mamaunnu-t, yur amma icarua bataran na, annung na icarua nap Persona, n̄ga si Jesucristo tap passinolæ na. Ay ya n̄gama icatallu na, nu cut tam ye: Man̄guruga-c pa ta Espiritu Santo, nu cut tam, tu an̄gue-t pa tac cabalinan nat tan̄ga Jesutan au, tu annung na Espiritu Santo ic cunnud. Ay ya gafu nac cunnud, ta nu tan̄gagui-t paga ip paogn̄gua ra n̄ga tallu, arig á ya cababallayan nad Dios Ama y annung nap panolæ na ta addadde-t na; tuyuj jig gafu nap pabuya-t tam sa ta annung nap pamaratu ta adde-t na egga. Ay yamma curug á cababallayan na icarua nap Persona, ip panabbu-t na nittam, tac catolæ nay ya nas sinolay, annan nataæ tag gafu nittam n̄gamin á adde-t nat tolay n̄ga curug á sibbu-t na tap patæ na tas Santa Cruz. Ay ya pa mabuya-t tu cababallayan na Espiritu Santo, ip pamacasanto na tat tolay; tuyur amma ip paccagui tam, tac cut tam uje: *Man̄guruga-c pa ta Espiritu Santo: curugac cu is Santa Iglesia Católica.* Ay ya n̄go bi-t pacapiac cu caguián nicamu, y annung nac curugat tam, tam mabuya-t tu cababallayan nad Dios Ama, n̄ga cunna, ye:*

## §. 1.º

*Manḡuruga-c.*

- PADRE. Sinni rasí tas Sasantos Apóstoles y olu nḡur á nabbu-ya-t co tat tanḡa bataran ur á annung nad Dios Ama, nḡa cunnacunna: *Manḡuruga-c tad Dios nḡa Yama?*
- CAGAYAN. Ya olu nabbuya-t tac cunnud, si San Pedro Apóstol.
- P. Anniq quæbalinan nat tanḡa bucú ur á *manḡuruga-c*, cunna?
- C. Ya quæbalinan na, ic cunna ye: Curugac cu tu big á lac curug annæ ta adde-t nam masinḡac cu tam mata-c, annat tammitac cu tal lima-c, y adde-t na ipacurug nad Dios tat tolay.
- P. Annig gafu na icaládda nap panḡurum mu tad Dios, annat tuddu na?
- C. Uua-n Ama, ta accan na auayya nad Dios im manabag, ta catolæ na at tu capaddetan ip pia na, anna accan na auayya im matabag, ta ya macannammu sanḡamin, ta auat tu ugo-t ta adde-t nac cagui na.
- P. Sinnim macattuddu ta ituddu mi ó nicamu?
- C. Yafu tam á Dios, ta ya co olu nattuddu ta Apóstoles, si Jesucristo, tu iram ma nḡa in battuddu tas Santa Iglesia tu inicapapalasin nan nittam nḡamin á Cristianos nat tuddu na.
- P. Uuan agan, ta curug nḡamin it tuddu nad Dios, annæ ta addadde-t na ammu nat tolay, annac curup pa annæ ta adde-t nam masinḡan nam mata, annac curup pa nḡannæ tap panḡurug tap pattatammitan nal lima, tu at tu bulabuga cabatan ic cagui nad Dios. Ta nu ananugu-t paga nacuat tu macagui tu siri ip paguiac cu ó tau, á mattuddu nicamu nḡa passissinnan nu gabba, arig á umomanḡay, annæ tu ya macagui tu egga cauanan nad Dios maffugab, annam macagui tu accan na curug it tuddu na. Tu cunnuj ji icomanḡuæ na nḡa curug á maladda nap panḡurug tam sa, annæ ta addadde-t nac curugan: ta nu maliggu paga tan nono-t tam ic cagui nad Dios, ap paga ari curus sa; nḡuem cabu-t garáy id daddam nat tolay nḡa ari macanonono-p pammat tac ca-

gui nad Dios, n̄ga auat tu ari tuppag nac curug tac cagui na, annat tuddu na. Ya ca-d innan nu im matá tal Lan̄gui-t, n̄ga curug á macanauag ta addadde-t na egga tad dabbun au, ta curug á ipagayáya-t nam mapia im mata na n̄ga innan; ay curug amma n̄ga taquitan nam maccamatá n̄ga innan, ta libaddán na im mata na n̄ga umarubáng tam mata tal Lan̄gui-t, ta accan na n̄ga cattamman in nauag na n̄gud: n̄ga cunni San Agustín. Tu cunnæm ma tap pagayáya-t nam mapia im matá na n̄ga manigat tam mata tal Lan̄gui-t ip pagayaya-t nam man̄gurut tad Dios, n̄ga manauag y iningán na icararua na, tag gafu tap pan̄gurun na tad Dios. Ay nu y arig ur á maccamatá y icararua na, tæg gafu ta arian na pan̄gurut tad Dios, n̄ga mallussó tat tuddu na n̄ga curug á manauag, uddo-t sa in nauag na icararua na, tu icacuro-t nan nóno-t na n̄ga macannammu tad Dios. Tuyuj jip paninnan nac curug á man̄gurut tad Dios nicamu tac caracal nag gatu-t nu sa: n̄ga cabu-t á curug id daddam nu tag gafu na: ay ajjauan á napacatannang á curug tag gafu tap pamacauauan nad Dios tad daddam nu, tu ipacannammu nu tac capian na, annæ tap paccannammu na adde-t nac curug á mænonono-p, n̄ga accap paga aiminauag in nonono-p da tap pan̄gurut tad Dios, n̄ga ya lar á ammu ra y annung nab bagguí. Ay nu sicamu ammu nu na ic curug á macapacapia ta icararua nu; tu yuran ip pacapacolian nu nononotan, tu ipabbalabalo-t nu tay Yafu tam á Jesucristo, tu arian nu ipacapattagaruli maffugab sa, n̄ga namacanauag ta icararua nu.

2. Ay quiuaguim pa gan̄gud, tu accan na sicami im macattuddu ta ituddu mi ó nicamu, ta tuddu na lan nad Dios, ta ya curug á uunagan nat tuddu mi ó nicamu, id Dios. Tu ya angaḡarigat tac cunnud, ib hánnag atuu á tatagabban nu ta inuman nu, n̄guem curug á arayyu in nægafuan na n̄ga gabbua-t. Tu cúnnup pa, ana-c eu, ta nu sicami paga lap pagguinnan nu tat tuddu nad Dios tan nægafu tat tura-c Santa: accap paga sicami in nægafuan na, ta nægafu lat tad Dios, n̄ga ya macatuddu tat tuddu mi ó nicamu. Tu cunnuj ji icaladda nap pan̄gurut tam tad Dios, ta accan na n̄ga auayya im manabag, anna accap pa matabag, ta catolæ nam macannammu san̄gamin: ta nu sicami lau

nacuan á Papadres im macattuddu ta ituddu mi ó nicamu, egga nacuan ip pangabbattas sa: ta nu ari camí paga manabag, auayya nacuan nan nono-t mi im matabag, ta catolæ nan nono-t nat tolay, á accan na macannammu mamatuppal ta addadde-t na im matabag; n̄quem, nu id Dios arayyú á curug tac cumud. Tu cunnuj ji ipaccagui co ni San Pablo tac cunnoye: Nu ya paga nacuan umæ mattuddu nittam tu tabba-t nac curugat tam y Angel nad Dios, accap paga minangay á curugan; tu ya maffugab cumitan nat tolay, tu talacurugan na n̄ga pappannat tad daddam na ip pangurun na ta inituddu nas Santa Iglesia sa, tan nægafu tad Dios. Ta nu pacasinnan na paga nacuan y Angel á maccagui sa lat tábba-t nac curugan nas Santa Iglesia, accan na paga bulabuga á curugan ic cagui na Angel ur á passissinnan na, ta mappeangel á lamang id diablo ḡabba, n̄ga umæ manabag sa, tu ipamuquæ na tac caeristiano na, tu pangapan na sa ta Infierno: eunni San Pablo. Ay yammanno umangay á curugan it tolay á lamang, á mattuddu tat tabba-t nac curugan nas Santa Iglesia. Curug á curug, ta nu mappittap paga nacuan ip Papadre n̄gamin á maccaguicagui niacan tu accan na curug it tuddu nas Santa Iglesia, tu cud da nacuan: massirisiri camu n̄gamin, nu accac camu lagúr aná maguyoyung, ta at tu bulabuga capalian it tuddu nas Santa Iglesia, ta catolæ nan nægafu tad Dios, n̄ga accan na mapali ip pia na, cuc cu nacuan nira n̄ga tubbag. Tu cunnuud, ana-c cu, id daddam nam mangurug tad Dios, n̄ga icaya-t na laj jim matay tu miriribu nacuan, annæ tam mabbabang á mangurug tad Dios, ta accan na cunnæ tac caruan á lan nicamu n̄ga mappapabulun á lamang tac caguicagui. Ta nu egga nacuan nicamu im maya-t á mangaccacca-p nu cunnasi ip pangurun nac caruan nicamu, tu caguiam mi nacuan tu tallu id Dios, annac caguiam mi pa tu nassinolæ ra Dios Ama, anna Espiritu Sauto: ay pabulunan na nacuan á lan nac caruan nicamu ic cunnur á catolæ na accan na napa-siccal tad daddam nu ip pangurug nu tad Dios, n̄ga at tu bulabuga calitam maffugafugab id daddam na, anaat tud-du na.

5. Ya pa caguiac cu nicamu tan nægafú tat tura-c ni Santo Tomás de Aquino, ic caru nac caragatan á mapia

nam maládda ip panğurun na tad Dios. Ta ya olu sa, ip paquipattaddæ na icararua tad Dios, ta arig á naquiatáua y icararua tad Dios, tag gafu tap panğurun na nğus sa. Tu cunnuj ji ipaquiabu-t na nğun nas Santa Iglesia tam maquicristiano, nu curugan na id Dios: tac cunnamma nap paquiabu-t na nğun nap Padre tam maccasal, nu icaya-t na ic cacasal na nğud tu ataua na. Ay yamma icarua nac caragatan nam manğurut tad Dios, ta arig aná nğa mamæ-gafu y icararua na nğa magguia-t tal Langui-t, ta ya ipağayaya-t nam magguian annus sa, ip pauingad da tad Dios, tag gafu tap panğurug da sa ta utun nad dabbun au. Ica-tallu na, ic capacatunung nap panğurug tad Dios tad daddam nat tolay, tu ipanuttúl na ta uræ na; ta ya ituddu nas Santa Iglesia nittam, iq quegga nad Dios á mabbalo-t tac curug á mapia tal Langui-t tat tumuttul tad dob na ta utun nad dabbun au: ay yaya pa im managaruli ta Inferno ta accan na tumuttul sa. Tu cunnuj ji ipamacatunung nac curug á manğurug tap panğupanğua na, tac cunna uræ nad Dios, tag gafu ta aya-t na nğa umæ tal Langui-t, annap panaquí-t na nğa umæ ta Inferno. Yam ma icappa-t na, ta nu ip panğurug tad Dios, ya curug á ipamuq-quæ nac Cristianos ta adde-t na ipanğaccaccá-p nat tallu nğur á quinagui-e tu calingã na icararua: ta nu id diablo, ya la iraguiraguím na tad daddam nat tolay, y accan na paquimoræ tad Dios, annad dob na, tu icalogon na uğa mattagaruli. Nğuem, nu ic cunnoud, mæualit tag gafu tap panğurug, ta ya curug á Yafa na addadde-t na id Dios, nğa umanğay á curug tu ya maffugab paquimorayan na addadde-t na egga. Ta nu im mundo, nğa y adde-t nam masiņan, apipiānan na it tolay, tag gafu tac caru nam mapimapia nğa masimasiņat ta utun nad dabbun au; annoa ya pa cuan nam mundo im manğananassing ta accan na umanugú-t ta uræ na. Nğuem, nu ic cunnung nğamin, malogog ga nğa iuallin nam manğurug tu egga it tanğacuan á curug á catolayám maffugafugab, nğa il Langui-t ur á agguuonnuran na adde-t nam mapimapia, nğa at tu cunnæ sa ta utun nad dabbun au. Tu cunnuj ji arian na ipanğurug ta adde-t nam macananassing, tag gafu lat tad daga-t na nğa umæ noca mallagum ta adde-t nam mapimapia tal



Lanġui-t, annag gafu pa tap panġurun na tu curuġ á marigariga-t y egga ta Inferno, nġa ya curuġ á annung á pagguianan nam mattagaruli tad dacal: ta nu ib bagguí árig á guggunán na id daddam nat tolay, tu panugutan na tac cunna icaya-t na nġa ipagayaya-t ta annung á lan nab bagguí na, nġa cugga lan nat tumalebar á pæddád nġamin ip pacapagayaya-t ta utun nad dabbun au. Ta nu ic cud-danur á dumaturatu á mappacarijittá nġa annung á ipagayaya-t nab bagguí, curuġ á mæuállit tad daddam nac curuġ á manġurug, nu nononotan na ip pallon na tac curuġ ur á mabuya-t tu curuġ á racal á ipagayaya-t tu ari mófu-t tal Lanġuit, tag gafu lat tap panġanugú-t na tap pagayaya-t nab bagguí nġa mæyugó-t ta uræ nad Dios.

§. 2.<sup>o</sup>*Tad Dios.*

PADRE. Piga id Dios?

CAGAYAN. Tædday á lámang.

P. Anni curugat tad Dios tat tanġa bucú ur á *Manġuruga-c tad Dios Ama*, nġa cun na?

C. Ya curugac cu tac cuunud, ta nu accap paga masiuġan nam matá id Dios, ta catolæ ua auat tu bagguí, curuġ á curuġ tu egga id Dios.

P. Anni la-d y ari auayya ipacasiġat tad Dios ta utun nad dabbun au, ay masiġag ga nam magguiat tal Lanġui-t?

C. Ya ipacasiġan nam magguiat tal Lanġui-t tad Dios, ig gafu tap pamacananan nad Dios tan nono-t da, tu icomangæ nap paaiġad da sa, nġa accag ga masiġat ta utun nad dabbun au, tag gafu lat taj jibbó-t nan nono-t nat tolay.

P. Curup pamman, aná-c cu, tu tadday á lam maffugab id Dios; tu cuunud ji ipaccagui tam tac cut tam uje: *Manġuruga-c tad Dios Ama*, cut tam á lámang: tu accat tam á caguian tu manġuruga-c tu aru id Dios, tape ammu tam tu tadday á laj jid Dios. Ay tu ya panaquillalan nu tac cataddæ nad Dios nġa maguræ sanġamin, ta nu darua nacuan id Dios, anna aru, manugú-t dasí nacuan tu accan na mattanġa-tanġacuan ic Cadios da? Ta nu egga nacuan im maccagui tu

darua id Dios, ipaquiabu-t cu nacuas sa, nu uuaj ji egga tat tadday ur á Dios, tu auat ta icarua na n̄gur á Dios: uuan, nu cun na n̄ga maccagui, ipaquiabu-t cum ma nacuas sa, nu mapia y egga tat tadday ur á caguian na tu Dios, n̄ga auat ta icarua na n̄gud: uuan, curug á mapia, ta baccan na egga maraquæ tad Dios, nu cun nam mabba, ay cuc cum ma nacuas sa: Accal lagud uman̄gay á mabuya-t tu Dios it tadday ur á auas sa im mapia n̄gur á egga tat tadday ur á Dios, ta auat tu auagan id Dios ta adde-t nam mapimapia: accal lagur á manugu-t tu darua id Dios, ta tadday á lam maffugab id Dios, n̄ga at tu capaddetan ip pia na, annas sippo-t na.

1. Ya pa pacannammuán tac cataddæ na n̄ga lan nad Dios, ta nu tat tan̄ga pammagurayan, tadday á lac curug y uráyan n̄ga maguræ sa, tu ammatuppallad da ta adde-t nac cucucudad da. Ta nu it tan̄ga Pappatulan, tadday á laj jip Patul sa. Ay nu it tan̄ga buggayauan n̄ga umæ man̄gua tac calicalinḡa ra, taddæ pa n̄ga lámang ic curug á Capitan General, n̄ga maguræ nira: ta nu accan nacuan á cunnud, mattuttugguæ nacuan y uræ ra, tu icapacaraquæ á curun nap pan̄gua ra. Ay nu it tan̄guælian am mabba, tadday amina ig Gobernador da tu maguræ nira, annam mamanupanun-nu-t nira. Ay nu ib babáy, tadday á laj ji ataua na, n̄ga curug á maguræ sa. Nu ib bagguí, tadday á las sa y ulu. Ay nu ic catotólæ nittam, tadday á la icararua, tu ya maguræ tac cagannugannun nab bagguí na. Ay nu tad dabbun au n̄gamin, tadday á laj jim mata n̄ga mamacanauas sa. Ay nu y Leon, yamma curug á uráyan na adde-t na aya-ayám. Ay yamma Patul na adde-t nam mammánu-c it tadday ur á mammánu-c, n̄ga Aguila ing n̄gagan na, n̄ga cug ga naf furo nad daguá-c. Ay ya pa curug á panaquillaiat tac cunnud, y asúcan, n̄ga taddæ pa n̄ga laj jip Patúl da: ay nu mæsimmu nu caruan tu rumaturatu tu dua ip patul da, papatayad da it taddæ nira, tu ya n̄gap papatungulad da tu curug da n̄ga patul, ib binuna ra n̄gud, tu ya n̄ga bulubulunad da ta adde-t na æn na, tu curug á nafulotan y aya-t da sa: Ay nu matayán ip patul da n̄gud, accad da n̄ga panauan: ta nu accad da nacuan á ariat ta arubáng da, icaya-t da n̄ga lan nacuan y ari magáli-t tag guian na n̄gud, tu an̄gue-t tap

pacatapil da sa, n̄ga cunnap P. Fr. Luis de Granada. Ay masingat tam gabbá, ana-c cu, ip pia nac caguraguræ na addadde-t nam masingan annau á nabuttúl, ta baccan na ariat tam pacasinnan maffugab, tu accan na maddumaruma il lutluar á matá tal Lan̄gui-t, annab Bulán, anna addadde-t na egga tal Lan̄gui-t, annas sinnaccabban na. Ta nu ic cud-dacuddanung n̄gamin, ana-c cu, árig á manḡuibuguí-t nittam tac cataddæ na lan nad Dios. Taddæ lagur á laj jid Dios n̄ga maguræ san̄gamin: ta nu accan nacuan á cunnud, tu dua, anna aru id Dios, mattan̄gatan̄gacuan nacuan y uræ ra, ta mæcassing tu ipaddamarama ra tu icararal nacuan na addadde-t nam masimasingan annau. Ta nu icaya-t nacuan nat tadday á paguranaan il Lan̄gui-t, maria-c, cunnam ma nacuan nat tadday ur á carama na, tu accan nan nacuan á icanugu-t na egga tal Lan̄gui-t annad dabbun au. Ya lagud icapia na addadde-t na egga, ta curug á lat taddæ id Dios, tu icatunung nap paguræ na san̄gamin.

2. Ya pa panaquillalan nu tac cataddæ nad Dios, ta nu n̄gamin y adde-t na arú á mattan̄gatan̄gacuan, accan na mapattattadday, nu at tu mapagananugu-t nira; annay ya cap pá innat tam ic cacantores, n̄ga mattan̄gatan̄gacuan y annung na voces da: n̄ga nu auan nacuan y Maestro n̄ga uráyad da, n̄gannæt tuttulad da, ta pepæd da nacuan á laj jim massis-siurayan á maccantar, accan na nacuan á manugu-t id daquæ nap paccantar da. Ay ya la icapia na n̄gur á guigguinuan, ig gafu tap panuttul da tap puato n̄ga ituddu nam Maestro ra. Tu cunnup pa n̄gamin y adde-t nam masingan, n̄ga nægafu lat tad Dios n̄ga curug á icapia nat tolay; ta baccan na manugu-t nacuan id daquæ na, nu auan á lan nacuan id Dios n̄ga tadday á lamang, n̄ga macapaguræ ta addadde-t na tu macapia tat tolay. Ya cari lagud pegattat tam, ana-c cu, tu talacurugat tam á curugan ic catadday á lan nad Dios, n̄ga maguræ san̄gamin, tu ya maffugab paquimæmallaccat tam, annap paquitetadduruat tam, ta baccan na ari ya n̄ga lac curug á curug id Dios n̄ga mamæcapia nittam.

- P. Sinni rasí ic curug á matunung ip pan̄gurun na tad Dios?  
 C. Ya curug á matunung ip pan̄gurun na tad Dios, im man̄gurug tu ya lam maguræ san̄gamin, annam manaratarós san̄gamin, n̄ga manḡuiaua-t tu icapia, id Dios á lamang.

P. Uuan, curug ic cunnud; ta cunnug gabba ic cagui ni Santo Tomás de Aquino: ta ya caq quæbalinan nang nḡagan ur á Dios, nḡa cuu namma ni Santo Tomás, im maguray, annam manḡuiaua-t ta adde-t na egga tu icapia, anna icatolay. Ta nu im manḡurur tu uuaj jim mæsimmu á lat taq quæsimmuan na ta atun nad dabbun au, tu caguian na tu cacua na lan nam macua, tu accan na gafu tad Dios, accan na mapia ip panḡurug nac cunnut tad Dios. Ay nu caruan curug á malivat ira: ta nu curugad da paga tu Dios im maguráy, annam manarós sanḡamin, caguiad da paga lamang tu accan na ya maguræ ta addadde-t nam mæcucua tat tolay tam mapimapia, annam maramaracay á icariga-t nat tolæ ta utun au: Ta ya ipaccagui ra tac cunnud, ta accad da nḡa ammu ip pamatuppallad da nḡa mannonono-p, nu annig gafu na icarigariga-t nu caruan nam massippo-t á Cristianos á tumuttul tad Dios: tu yam ma mapia nu caruan ip paguipæggiuan nam minattagaruli sa. Ay nu danuri yárig ni Santo Tomás tat tolay á maquilabbún ta annung nam médico á manḡurú: ta nu innan na im médico nḡur á manḡuiaua-t tat tadday á mataqui-t tad danum tu ipamænum na sa, tu innan nam ma ip panḡuiauat na tat tadday á mataqui-t tab binarayan tu ipamænum nam ma sa, ay nu im maninḡan ur á maquilabbun tap pangnḡua nam manḡurú tac cunnud, caguian ua nḡa lat tu mæsimmu lat tan næsimmuan na ib binarayang ur annad danum, nḡa iniaua-t nam médico tam mataqui-tannud; ay sinalacurug gabba nam médico ud tag gafu tap pacannammu na nḡa curug, ta auagan nat tagguitaddæ tam mataqui-tannud: ta ammu ua tu egga ig gafu na ipamattanḡatanḡacuan na ta ipamænum na nira nḡud. Tu cunnup pa nap pangnḡua nad Dios, nḡa cunni Santo Tomás: ta curug á matunung ip panḡuiaua-t na tu riga-t tam masippo-t, tu icapia na icararuá ra; ta ya nḡan noca pamatuppalan na tab balo-t na nira il Lanḡui-t; tu idan nam ma nu caruan tam mapia im magguman ta utun nad dabbun au, tu annung á lan nab bagguí ra: nḡuem nu á icararua ra, ya nḡan noca mariga-t ta Inferno tu ari mófu-t. Nu im manḡurug tac cunnud, ya curug á mamasiccál tap pia nap pabbuya-t na tam Manḡuruga-c tad Dios, ta curugan na tu curug á matunung ip pammaguræ nad Dios nḡa

tadday á lamang ta addadde-t nam masinġan, anna ari masinġan.

§. 3.º

*Nġa Yama.*

PADRE. Annic curugam mu, nġa Yama, nġa cummu?

CAGAYAN. Ya curugac cu tac cunnud, ta ya curug á Yama nad Dios Ana-c, si Dios Ama: annay ya pa inamo na tu ana-c na im macaggracia: annay ya pa arig á Yama na addadde-t na égga, tag gafu tap panolæ na sanġamin.

P. Uua-n agan, cunnun na; ta ya curug á icabuya-t na olu ur á Persona nad Dios tu Yama, ta egga y ana-c ua nġa tadday, nġa si Dios Ana-c, nġa caguitta ga nac Cadios na. Ay ya pa mabuya-t tu ana-c nad Dios, im macaggracia, ta inamo nad Dios ira tu ana-c na. Ay ya pa mabuya-t tu ana-c na Dios, y adde-t nas sinólæ na, tag gafu tap panolæ na sanġamin. Tu cunnud, ana-c cu, ip panġuiran na addadde-t na egga tad Dios nġa maquiama sa, ta catolæ nay ya nġa lat taddæ panolæ sanġamin, annay yam ma minanġay á curug tu paquitagamolilad da, ta baccan na uuan nacuan y addadde-t na égga, nu auan nacuan ip panaugnġal nad Dios nira.

§. 4.º

*Nġa macapangnġua sanġamin.*

PADRE. Annic curugam mu, nu buyatam mu it tanġa bucu ur, á cunna: *Nġa macapangnġua sanġamin?*

CAGAYAN. Ya curugac cu tac cunnud, ic cauat tu lilliggu nad Dios, nġa maugnġua ta adde-t na icaya-t na nġa cuan.

P. Ammap pamman, ana-c cu, ta nu nġamin y adde-t nat tagagurunan nat tolay á cuan, at tu bulabuga tagagurunan id Dios sa, ta catolæ nam macapangnġua sanġamin tac cagui na nġa lámang; ta ya inipanolæ na ta addadde-t nac caninia-t nam masinġan, anna ari masinġan, it tanġa bucu lat tac cagui na: anna annung pa nap pacapangnġua

na sanġamin, ip paca-auayya na nġa mallabbu ta addaddet na egga tac cagui na nġa lámang. Ta nu icaya-t na paga nacuan im manguġua tu miribu tal Lanġui-t, annad dabbun tac curug á raracál, annam mappaquæmmæmmi annæ tas sinolæ na nġanno nġamin, accan na caquimmatan ip pangnġua na sa, ta accan na mamatubáng y uræ na.

- P. Anni lad dasi pamman y inipanunġúl nas Sasantos Apóstoles, tu ya pangnġaganat tad dasal au, im macapangnġua sanġamin: baccan na ari aru á curug ip pangnġaganaa nat tura-c santa tad Dios, tu at tu capaddetan ip pia na, cunna sa nu cáruan: auat tu gafu, anna auap pa tu adde-t, cun namma nu cáruan: ay curup pa nġa mænġal, cunna pa nu cáruan?
- C. Ya gafu nap pabbuya-t tam tag gafu nap panġurut tam tad Dios, tu ya macapangnġua sanġamin: ta ya fun na adde-t nac curugat tam, ip panġurut tam tap pacapangnġua nad Dios ta addadde-t na.
- P. Nġatta? Auayya rasí nad Dios im matay: auna auayya na pa rasí im mattagaruli, tapenu caguiam mu tu macapangnġua sanġamin?
- C. Curug á macarayo tad Dios, y accan na nġa paca-auayya nġa matay, anna accan na nġa pacapattagaruli, ta catolæ na auat tu capanġaggaddan ip pia na.
- P. Ammap pamman, ána-c eu, ic cunnud: ta nu y anaccagui tam, caguiat tam tu accan na nġa auayvá nam mænġal annam masippo-t, im massing annam massiri. Ay nu ic cunnud, curug á macarayo sa, ta accan na mabuya-t pammat tu cábu-t ip pangnġua na, tag gafu ta accan na nġur á paca-auayya nġa massing annam massiri; ta ya gafu na accan na nġur á assing anna arian na ipacapassiri, ig gafu ta inġal na nġa mananġnġal tad daddam na, tapenu at tu bulabuga assassing, anna tapenu auat tu bulabuga nġa siri tac cagui na. Tu cunnuj ji iquæfulo-t nac caracal nac carayarayo nad Dios nġa arayyú tam matay, annam massing annam massiri: anna arayyú pa ta adde-t nac caninia-t nac catagarulian, tac catolæ nam macapangnġua sanġamin, nġa nagunnounurán na adde-t nam mapimapia.
- P. Nġatta? Accad dasi ira nġa tallu á Personas im macapangnġua sanġamin, annan nanolæ ta addaddé-t na?

- C. Curúp á curug tu ira nğa tallu á Personas im macapangnğua sanğamin, annan nanolæ ta addadde-t na, baccan na ari tadday á laj jic Cadios da nğa tallu Personas.
- P. Ay nu cunnunna: anni la-d ipamattanig tam á mabbuya-t tad Dios Ama, tac cut tam ur á: *Manğuruga-c tad Dios Ama, nğa macapangnğua sanğamin*: tac cut tam ud, baccan na ari ira nğa tallu Personas im macapangnğua sanğamin?
- C. Ya ipabbuya-t tam tad Dios Ama nğa macapangnğua sanğamin, tac catolæ na arig á turayu-t nğa quægafuan na adde-t na egga, si Dios Ama.
- P. Curúp pammán, ána-c eu: ta cunnug gabba itabban nat tura-c nğa inipacua co ni San Pio Quinto nğa icappadre mi au. Ta nu ira paga nğa tallu Personas im macapangnğua sanğamin: ay accat tam auayya nğa caguiam tu tallu im macapangnğua sanğamin, tac catolæ nat tadday á laj jic Cadios da nğa tallu. Ta nu ipacapangnğua, annap pacapanolæ ta adde-t na, nægafu tac cataddæ nac Cadios da nğa tallu Personas. Nğuem, nu cunnúp paga, patalugarinğat tam á buyatát tac cagui tam á lámang si Dios Ama, tu ya macapangnğua sanğamin, tac catolæ na auat tu gafu tat tanğacuan á Persona. Tu cunnup pa nap pangnğaganat tad Dios Aná-c, tu sippo-t nad Dios Ama: ta nu nagguitta paga is sippo-t da, ay mabuya-t paga tu sippo-t nad Dios, si Dios Aná-c, nğa næyana-c tan nægafu tad Dios Ama, tu ya mabuya-t tu nono-t nad Dios Ama, si Dios Aná-c. Tu-yup pa ig gafu na ipabbuya-t tam ta Espíritu Santo, tu ya ip p'ia, nğanna aya-t nad Dios: ta ya caguiat tu Persona nğur á Espíritu Sauto, ip passissiyatan nap Persona nğur á Ama, anna Aná-c na nğud, ta ira nğa matáma nğa Personas nad Dios, in nægafuan nad Dios Espíritu Santo.

## §. 5.º

*Nğa nanolay.*

PADRE. Anni rasic curugam mu, nu buyatam mu it tanğa bucú ur á: *Nanolay?*

CAGAYAN. Ya curugac eu tac cunnúd, tu Dios á lat tadday im macapanolæ ta addadde-t na, tac cagui na nğa lámang: ta

curúg á at tu pinægafuan tam marumaruma sa, n̄ga namaratu ta addadde-t na sinolæ na, annay ya pa n̄ga lat tad-day im macapallabbú sanġanim.

- P. Curúg pamman, ana-c cu; ta nu auayya paga nat tolay, anna Angeles, annad diablos im mangn̄gua tac cáruan á cucucuan, ay accad da n̄ga auayya im manólay. Ta nu uuaj ji icaya-t na Angel, annat tolay, annad diablo n̄ga cuan, accad da n̄ga macua, nu aua-n ira bulabuga n̄ga pamægafuan tap pangn̄gua ra ta icáya-t da n̄gur á cuan. Ta nu ip pad-day tac cayu, nu icaya-t na im mangn̄gua tab baranġáy, mabayag ip pangn̄gua na sa, ta accan na bulabugá n̄ga macua, nu auat tu maparat tac cayu tu cuan na tab baranġay. Ay nu auayya paga n̄gamma nat tolay á daralan iq quing-n̄gua na, mabinnæm ma ip panaral na sa, anna auagan na pa im minanġay á ipanaral na sa: anna accan na pa n̄ga auayya pabbaliat tu curug á auan. Ay nu mattattaddæ paga n̄gamma nacuan y adde-t na Angeles, tu anġue-tamma ta adde-t nac cassippattan nat tolay, ta tumabarang pa nira si Santa María, accad da paga auayya n̄ga paratuan it taddæ tac cabajjitan á lan na adde-t nan nattammucú quimimay. Ta nu taliuága paga n̄ga mæbilang ta egga n̄gannau á mäsimsinġan iq quimimay ud, accap paga macua nat tolay ip pamaratu na sa: ta baccan na mægucuj jin nono-t annas sip-po-t nad Dios, n̄ga ya n̄ga lat taddæ maca-auayya n̄ga mamabbali tu egga ta auan: ta auat tu quæfunġulan in nono-t nan nattamucú sinolay, nu accan na ya mamatuppall sa id Dios, tac catolæ nam macapangn̄gua sanġamin. Ta nu auap paga bulabuga napægafuas sa, ay accan na caquimmattan ip panolæ na ta adde-t na icaya-t na, anna auayya na pa n̄ga ulian á labbuan, tu pabbalanan na ta auan, tac cunnag gafu na ip panolæ na: tu auan amma tu maddob sa, annam mat-tuddu tap panolæ na sanġamin, ta uræ na n̄ga lámang, annas sip-po-t na, annac cagui na n̄ga lamang ip panolæ na ta addadde-t na; tac catolæ nad Dios n̄ga Yafu na adde-t na egga, n̄ga auat tu coffunan tam mangn̄gua ta adde-t na icaya-t na n̄ga cuan. Tu cunnuj ji inipaccagui co ni David tac cunnau, ye: *Quinagui-c tay Yafu tam á Dios ic cunnoye: Sico ic curuc cu á Dios, ta auac ca tú auagan ta adde-t nac cucua: cuc co ni David.*



Guinnan nu, ana-c cu, y anguñgarigán au á naggafu tas Santo Tomás de Aquino, tapenu ammu nu nononótan iq quegga nad Dios n̄ga nanolæ sanġamin. Ta nu égga nacuan it tullung tat tadday á baláy n̄ga curug á racal, tu mapátu nacuat tu pigo-t ib bagguí na tac catatallúng na sa: ay nu dumuddun amma nacuat tu pigo-t á tullung tab balay ud, caparuddunan amma ip patu nab bagguí na, tu curugan nacuan á mapátu, nu rumuddup paga tu pigo-t tal lagum nab balay ud: tu cunnúm maffugab ic caparuddun nap patu ua sa, n̄ga maddaggún á lumacat tal lagum nab balay ud. Nġatta? Accan na rasí curugan nacuan nat tolai ud, tu curug á égga y afuy tal lagum nab balay ud? Ta nu accan na paga masinġan ig guian na afuy tab balay ud, curugan na tu egga y afuy sa, n̄ga quægafuan nap patu. Annim ma lat ta ari gafu tac cunnuj ji icapatu na? Tu cunnúp pa nam mæsimmu nittam á mappaquipaquiaoacam tac caru nam mapi-mapia, annam mappaquæmmæmmi n̄ga égga ta utuu nad dabbun au, n̄ga magannugannuj jic capia na, annap paquæmmæmmi na. Ta nu ic curug á aranni tad Dios mappaquæmmæmmi á curug annæ ta umarayyú sa: ta curug á mappaquæmmæmmi, annam mótun ip pia nab bagguí tal Lanġui-t, annæ ta adde-t nam mappacabagguí ta utun nad dabbun au. Tu cunnúp pa ip pannonóno-t tam, ta accan annur á masinġan n̄ga mappaquæmmæmmi á curug, annæ tam masinġan annau, tac catolæ nam maparanní tad Dios. Egga laguj jid Dios n̄ga nanolæ sanġamin, n̄ga nægafuan na addadde-t na égga: ta nu accap paga masinġan id Dios ta utun nad dabbun au, curug quérug tu égga id Dios, n̄ga manġuiaua-t ta addadde-t na, tu ipaquæmmæmmi ra, anna icapia ra tac cunnap pamæ na tu annuannung nat tagguitáddæ sa, tac cunnap pangurun nas simillúng tab balay ud, tu curug á égga y afuy sa, tag gafu tap pacataguéno-p na tap patu ur n̄ga næfulo-t n̄ga nægafu maffugab ta afuy ud.



## §. 6.º

*Tal Lañgui-t, annad dabbun.*

PADRE. Annig gafu na ipamatalugaring tam á mabbuya-t tal *Lañgui-t, annad dabbun*, nu cut tam ur á nanolæ tal Lañgui-t annad dabbun: baccan na uuaj ji arias sinolæ nad Dios ta adde-t nam masinğan, anna ari masinğan?

CAGAYAN. Uua-n Ama; ta mætanğabuyatat tal Lañgui-t ut tap pabbuya-t sa, y adde-t nam masinğas sa, tu anğue-tamma ta adde-t na ari masinğan; ay matanğatanğabuya-t amma tap pabbuya-t tad dabbun au, y adde-t na eggga sa nğa næ-gafu nğamit tad Dios.

P. Ay nu y Angeles ay, anniq quætattabbatad da tac cun-nud, baccan na accag gapa sinólæ nad Dios ira?

C. Ya quæbilabilanğad da il Lañgui-t ud, tape ammu tam iq quæruma nap pia ra, annæ ta addade-t na eggga ta utun nad dabbun au.

P. Uuáp pamman, ana-c eu: ta nu caguiat tam tu eggga tat to-lay ib bagguí anna icararua, mætanğabuyatat tap pabbuya-t tut tab bagguí na nğud, y adde-t na eggga sa. nğa pattág na, annac callo-c na, annad dagá na, annat tuláng na, tu anğue-t nğamit ta eggga sa tac caninia-t nab bagguí. Ay ya pa mætanğatanğabuya-t ta icararua na nğud, y adde-t na eggga sa nğa raddám, anna uráy, annan nono-p. Tu cun-nup pa naq quætattabba-t na tal Lañgui-t nap paddar á guian nam mammau-c annur á cumagacágab, annam matá annab bulán, tu anğue-tamma tab bitubitung nğamin, nğa talacurúg á guiquiquilliaban, tu icaparuparuddun nap pia nac casissinnan nal Lañgui-t. Tu ya pa mætattabba-t tal La-ñgui-t úd, y Angeles nğamin, tu anğue-tamma ta addadde-t na accan na masinğas sa, nğa mattagutágu bi-t tam matá nat tolay, nğa ipasinğan nad Dios tal Lañgui-t tam massip-po-t nğa tumuttul sa, nu maquipagararubáng nira tac casin-nan nad Dios, tu auanán noca cofutan ip pia nap pamatam-mad da nğa maninğan, ta accan na bi-t á masinğas sanğau, nğa at tu quæyarigan ip pia ra. Ay ya pa mætattabba-t tad dabbun au, il tolay anna adde-t nas sinolæ nad Dios ta

utun nad dabbun au, tu icabannabannay, annaq quælifugui-funan nad daddam na, nḡa sinun nad Dios tu ya móltun, annay ya pa maguráy ta add-et nas sinolæ na ta utun nad dabbun au. Ay mæbilang pa ta utun nad dabbun au y adde-t na aya-ayam, nḡa cunna alimacayan in talutalun nira, nḡa magasasicalo-c anna adde-t nan nattammucú á cumalacalay, tu anḡue-tamma ta adde-t nac cayucayu á mapagapagaddatu, anna addadde-t na nḡa lan na egga sa. Ay mætanḡabuya-t pa ta utun nad dabbun au, id daum nḡamit tab bebay, anna adde-t nab bánḡag, annal labbalab-báḡ, anna ueueg, tu anḡue-t pa ta adde-t nag gabua-t, tu anḡue-tamma ta adde-t nas sirasirá nḡa egga sa, anoac carucáruan á maqquiræruma nḡa egga pa sa. Tu ya pa ipab-buya-t tal Lanḡui-t, ta ya quingnḡua nad Dios tu pagguianau na Angeles, nḡa næruma ip pia ra ta adde-t nam masingḡan. Ay uu id dabbun au, quingnḡua nḡamma nad Dios tu balæ nat tolay, nḡa yamma curug á næruma annæ ta addadde-t nam masingḡan annau, á quingnḡua nad Dios tu ma-quimoræ tat tolay.

- P. Annig gafu na ipaccagui tam, tan nanólæ tal Lanḡui-t annad dabbun au, tu accat tam nḡa ya cagui: in naugnḡua tal Lanḡui-t, annad dabbun au?
- C. Uua-n Ama, tape ammu tam tu at tu naparan tam marumaruma, tu inipangnḡua nad Dios ta addadde-t na, ta sinolæ na tac cagui na nḡa lamang, nḡa auag ga tu namægafuan.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta cunnug gabba ic cagui ni Santo Tomás de Aquino. Ay ya pa gafu nac cunnud, nḡa cunnam ma ni Santo Tomás, tapenu ammu tam pa tu accan na negaganḡay y adde-t na egga, tac catolæ nas sinolay y auat tag gafu na, ta Dios á lamang in negaganḡay, tac catolæ na auat tu gafu tat tanḡacuan: tà ya gabbá ig gafu na addadde-t na egga.
- P. Cunnasi nac caru naq quingagui ta ganḡud, tu sinolæ nay Yafu tam á Dios tu icapia nat tolay, ay arú ga im mæcucua tat tolay tac catagarulian, annaj jigariga-t, tag gafu tam masingḡan annau?
- C. Ya gafu naq quæcua nac catagarulian nam magguman, ta accan na nḡa panḡayan y aya-t na tam masingḡan annau, tu ya nḡa balo-t nac catagarulian na, ij jigariga-t na.

P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta curug á matunung ip panólæ nad Dios ta adde-t nam masinġan tu icapia nat tolay; nġam ya garæ buling id daddam nat tolay, nġa maya-t tas sinólæ annau, annæ tan nanólæ sa. Ay yamma apad da San Agustin, anni Santo Tomás tu anguġarigat tac cunnud, ic cunno ye: Nu tullung nacuan it tadday á tolay tab balæ nap padday, nġa aru á curug y accacaguan na, tu mæsimmu nacuan tu apan nat tullung uj jit taddæ ta accacaguan annud, tu caguian na tu at tu quæbalinan ip pamaran nap padday ud tac caru na accacaguan annud, tu bigaran nam ma nacuan ip padday ud tat tadday ur á accacaguan á ina-p na; accan na rasí caguiat tat tolay ur: Nġa umuyung pa it tolay au, nġa maccaguiagui tu at tu quæbalinan y accacaguan nap padday au, ay tu biddu-t nam mabba im macacua sa? Accan nu rasí caguián nacuas sa? Aanni ta arian nu caguian, baccan na ari curug á matunung ip pamaraparan nap padday ud ta adde-t na accacaguan na, ta curug á ammu na ic cannunġan nat tagguitaddæ sa. Ya lague curug á umuyung in nanġa-tut tu catagarulian na, ta auag ga tu gafu. Tu cunnur á curup pa y uyung nam maccagui tu maracay im masinġan annau, tag gafu tap pattagaruli nac cáruat tad Dios, tag gafu lat tap paguimmæmmi ra tap pia nap pinaratu annau, nġa sinólæ nad Dios tu icapia nab bagguí nat tolay, anna icapia namma na icararua na, tu ipaddayarayo tam sa. Ay nu matagaruli it tolæ tad docal tag gafu taq quæfulo-t na aya-t na tab bulauan nu bulauan, anna adde-t nam maququiræruma nġannau á masinġan, árig á apan nat tolay iq quinnua nad Dios tu icapia na, tu pabbalian na tu árig á tamáy á macapatæ ta icararua; auna árig pa nġa pato-c, tu ipanġuli nam ma ipanġuipato-c ta Jesucristo tac Cruz, tac cunnac cagui co ni San Pablo. Tu cunnuj ji icaru nam mæcucua tat tolay taj jigariga-t ta balo-t nac catagarulian na tad Dios. Matunung laguj jip panólæ na ta addadde-t na egga: nġuem, ya garæ tubul id daddam nat tolay nġa mamaruma ta aya-t na tap pinaratu annau annæ tad Dios, nġa nanólæ sanġamin, nġa quægafuan na adde-t na egga. Tu cunnuj ji ipaccagui co ni San Pablo tam minappessippo-t, tac cunnoye: Nġa! Anni rasí egga nicau, tu accan mu ina-p tad Dios? Ay nu ina-p mu sa, anni laj ji ipappessippo-t mu nacuan, nu accan na

lan nægafu tad Dios y adde-t na egga nicau? Cunna. Ay nu marigariga-t ic curug á mapasilám ip panğurun na tad Dios, malogos sa ip pagattam na taj jigariga-t, nu mapasical ip panğurug na tu big á lam mapia y adde-t nas sinolæ nad Dios: ta nu egga paga im manğucua, annam manigariga-t tam manğurug tac cunnud, ammu na tu ya ipanğuiaua-t nad Dios tu jiga-t na, ig gafu ta allo-c na sa, tu papanalian na sa tac catagarulian na. Ta nu ij jigariga-t annau, cun ni Santo Tomás, curuc canú á macaguggud, annac curug amma macapaddenu ta icararua nam magattam sa, annam macapatulu-c pa tam macaccatagaruliat tad dactal, annam mamagana-c tam mappacassippo-t tad Dios. Tu cunnuj ji ipaccagui co ni Job ta ataua na, tac carattu na nğut taj jiga-t, tu cunna sa, ye: Yna-p ta im mapimapia nğa iniyaua-t nad Dios nitta, ay anni la y ariat ta apan taj jigariga-tau á nægafum ma sa? Cuc co ni Job ta ataua na nğud.

Yo pammap palabbetat tat tolay á manğurug tac cunnud, tape ammu na iq quæruma nac catolæ nat tolay annæ tam matá tal Lanğui-t, anna adde-t na egga tas sinaccabbæn na, nğa quingnğua nad Dios nğamin tu masservi, annam maquimoræ tat tolay, tape ammu nat tolay tu Dios á laj jip paquimorayan na, nğa nangnğua sa tu Yafu nam masinğan annau. Tu cunnuj ji inipaccagui nat tallu Personas tap panolæ nad Dios tat tolay, tac cunno ye: *Cuat tam it tolay tu imagen tam*: cun nad Dios. Cuat tam il Lanğui-t tu imagen tam, accad da nğa quinagui: tapenu ammu tam, tu ya curug á næruma it tolay tag gafu ta icararua na, annæ ta addadde-t nam masinğan, ta ya nğa lam mattalebad y Angeles tat tolay. Ay nu ya cuan nat tolay im mattagaruli tad dactal tag gafu lat ta aya-t na tam masimasingan annau, cuan na nğa curug tu ya pinaruma na y icaya-t na nğud, annæ ta icararua na; annac cuan na pa tu ya maguræ ib bulauan nu bulauan, annan nu anni-anni, annæ ta ya maguræ ta adde-t nam masinğan annau, y icararua na, nğa quingnğua nad Dios tu mótun, annæ ta addadde-t na. Tu cunnul laguj ji icomanğua na, tu ya tuttulat tam ic cunnap pinæ nad Dios tu annung tam nğa ari tumulú-c tac cucua, anna ari mappabulun ta icaya-t nab bagguí: ta ya la annung tam á tulucan, annat tuttulan, annap paquimorayat

tam, maffugab, id Dios, ta catolæ nay ya nægafuat tam tu ipacanġuæ tam noca tal Langġui-t ur á casinnan na tu ari mófu-t ip pagayaya-t nam maninġas sa. Amen Jesús.

## CAPITULO 5.º

**Yop pamalappatan taq quæbalinan na adde-t nam mabuya-t tu annung na árig á cababallayan na icaruá nap Persona, nġa si Dios Ana-c.**

### ARTÍCULO 2.º

*Que compuso San Juan Evangelista.*

*Manġuruga-c pa ta Jesucristo.*

**PADRE.** Sinni rasí y olu naccagui tas Sasantos Apóstoles ta icaruá bucu nac curugat tam ur, á cunna: *Manġuruga-c pa ta Jesucristo?*

**CAGAYAN.** Si San Juan Evangelista, y olu naccagui tac cunnúd.

**P.** Anni rasí iq quæbalinan nang nġagan ur á Jesucristo?

**C.** Dua iq quæbalinan na. Si Jesús it tadday: si CRISTO it tadday.

**P.** Annip quæbalinan nang nġagan ur á Jesús?

**C.** Ya quæbalinan na is Salvador, á nġagan nac curug á Dios, annac curup pa nġa tolay: tu cunnuj ji ipangnġagan nad Dios Anác ta Jesús, tap passinolæ na.

**P.** Anni is SALVADOR?

**C.** Ya Salvador, in nanabbú-t nittam nġamin nġa ajjipac co nad diablo, tag gafú tac catagaruliat tam, nġa sibbu-t co ni Jesucristo tap patæ na tac Cruz.

**P.** Annim maq quæbalinan nang nġagan ur á CRISTO?

**C.** Nu si Cristo, nġagan ni Jesús tac catolæ na nġa lamang, nġa ya quæbalinan na, ic curug á Sacerdote, annap Patúl, annap Proféta, nġa quægafuan na adde-t nas Sacerdotes, anna adde-t nap Pappatúl, anna adde-t nap Profétas.

P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta ya curug á quæbalinan nang nġagan ur á Jesús, nġa nægafú lat tad Dios, is Salvador, nġa inipacammu co ni San Gabriel tas Santa María, tap pabbaccá na sa ta aya-t nad Dios Aná-c nġa umæ manġa-p tu bagguí na tas san na, tu cunna sa, ye: si Jesús noca ip pang-nġaganam mu ta Aná-c mu, nġa ya noca manabbu-t, aunam mamalubbáng ta adde-t nat tolay: cunna tas Santa María. Ta nu ittam nġamin á adde-t nat tolay, curug á nabbali co tu ajjipan nad diablo tag gafu taq quætagappo-t tam tac catagarulian ni Adan, tac cau na tab bunġá nac cayu uġur á inigammá nad Dios sa; tu cuunuj ji inipaquiaripau na tad diablo á nanabag sa, tu næsipattat tam au nġamin á gacagacá ni Adan. Ta nu magana-c y aripan, manugu-t noca lat tu accan na aripan y ana-c na? Tu cuunuj ji iniquætattabba-t tam co tu ajjipan nad diablo, ta naquittaajjipan ittam ta Adan á nægafuat tam. Ay uġat tac cunnud curug á auat tu nacapanabbu-t nittam ta adde-t nam nattammucú á pinaratu, ta catolæ na auat tu macapabbanġat tad daquæ nac catagaruliat tam tad Dios, nġa auat tu capaddetan ip pia na, annaq quæcacua na, nġa ya curug á nattagaruliat tam: tu curug á napacallallo-c ittam á gacagacá ni Adan, tu minicannam á ribu tu minicarua gatu-t tu macaccaguttat tu siam id dagun na, tag gafu tac cauat tu macapanabbu-t nittam á tolay. Ay nġat tac cuanur aná, curug á inicallo-c nad Dios ittam, ta inicaya-t na tu minæ nassibolæ y Aná-c na nġur á, si Dios Aná-c, nġa si Jesús ing nġagan na tap passiolæ na, tu ya nġan nauabbu-t nittam tap patæ na tac Cruz: tuyuj jiq quæbalinan nang nġagan na nġur á si Jesús.

2. Ay ya pacannammuan nu tac cataliuága na addadde-t nas sinolæ nad Dios, nġa nanabbu-t nittam, y anġarigan au: ta nu éġga nacuan iq quælian á namaddu-t tac caguitta na gabba nġa quælian, auayya na nġa macapabbanġan tac cunnur á catagarulian na ta icaquælian na nġud, ta catolæ nac cunnæ gabba sa nġa quælian, in nacatagarulian na nġud. Ay nu ya nacuan biddu-t naq quælian uj jip Patúl tam? Taliuaga nġa curun nacuan tu catalian naq quælian uj jic catagarulian na nġud: ta nu papatayad da paga nacuan, arayyu paga tu maparattál tac comanġayan nac ca-

talián nac catagarulian na n̄ḡuj jic cunnud, ta catolæ nay ya nattagarulian na ip patul tam nacuan, n̄ga curug á atan-nang iq quæcacia na, annæ taq quælian ud, n̄ga arayyú pa n̄ga curus sa im maquipaccatacatolayan tap Patul ur á biddú-t na. Ay nu egga nacuan y aná-c nap Patul ur á biddú-t na, tu curug á manammayu-c taq quælian ur á nacabaddu-t Tama na, tu curug nam ma idducen iq quæcacia nama na n̄ḡud, tu ya nacuan maya-t á maquibaddu-t, annam maquipisi, annam maquipapatay tag gafu aná n̄ga lat ta allo-c na taq quælian ud, anna aya-t na pa tu catalian ic catagarulian na Tama na n̄ḡud: yun nacuan y uman̄gay á macalaníg tac catagarulian naq quælian ud, ta caguitta nap Patúl ur á biddu-t naq quælian ud, y aná-c na n̄ḡur á maquipapatay tag gafu ta aya-t na nira n̄ga darua. Ay nu y aná-c nap Patúl ud, uman̄gay á mabuya-t tu Salvador naq quælian na n̄ḡud, tag gafu tap panolæ na sa tap paquipapatæ na n̄ḡud, tag gafu lat ta aya-t na tu matolæ yaya. Tu cunnup pa nac cataliuága na adde-t nas sinolay, tu macapanabbu-t tat tolax á nattagaruli tad Dios, ta catolæ na auat tu cunnæ tad Dios, ta adde-t nas sinolæ na. Ya laguc curut tam á Salvador, si Jesús á Aná-c nad Dios, n̄ga ya naya-ta natae tac Cruz, tag gafu ta aya-t na nittam á sinolæ na, annag gafu pa taq quæfulo-t na iddu-c na Tama na n̄ga curug á Dios, n̄ga ya nacacatagarulianat tam: tu nappaban̄anan á curug ic catagaruliat tam sa, ta ya nanabbu-t nittam y Aná-c nad Dios, n̄ga caguitta nac Cadios na.

5. Ay nu si CRISTO n̄ga n̄ḡágan nam ma tac catolæ na, tallu iq quæbalinan na; n̄ga ic Capatúl na: annac Casacerdote na: annac Caproféta na; ta curug á Patúl si Jesucristo tac capassiulæ na, tac cunnac cagui co na Angel tas Santa María, n̄ga cunna, ye: Nu y Ana-c mu ya maffugab mappatúl tab balæ ni Jacob, tu auan noca cofutan n̄gan̄gan̄gay ip Pappatulan na: Cun na. Ya laguc curug á Patúl si Jesucristo, ta ya maguræ tas Santa Iglesia, annay ya pa man̄ḡuigu-t sa. Ta nu negan̄guæ paga maffugab ic cauan nan nabbuttul á calin̄ga n̄ga maya-t á magguipamuquæ tang n̄ḡagan ni Jesucristo, tu an̄ḡue-t tas Santa Iglesia, accan na macabuquæ sa: ta icalacalo-c na laguj jic caparuparuddu-



nan nap pacannammu ra ta Jesús tac caggággau naj jic Cristianos aunup paga, nġa maquilabbus sa tag gafu na. Ay ya pa manġuiaua-t ta annung nap panuttúl tam sa si Jesucristo, annam manġuiaua-t pa tag gracia, tu ipacapanuttul nat tolæ sa: ay ya curug á macapaquinacam tac Capatul ni Jesucristo, annap pia na, im mamarulo-t tad dob na. Ay curup pa nġa næruma ic Casacerdote ni Jesucristo, annæ ta adde-t nas Sacerdotes, tag gafu tap panabbúng na tab bagguí na Tama na tac Cruz, tu tabbu-t na icararua tam, tu inibattang namma tas Santa Iglesia tas Santísimo Sacramento, tape attattabban nas Sacerdotes nġa itabbúng Tama na tac caggággau, tu pagallaccan nad Dios Ama nittam, tag gafu taq quæfulo-t na aya-t na taq quætabbung na Ana-c na tac caggággau tam Misa, tam mærafu ta allo-c na nittam. Curup pa nġa Proféta annam Maestro tam, nġa nægafuan na adde-t nap Profétas si Jesús, nġa namacammu nittam ta uræ Nama na. Ta nu ip Profétas nġamin ya inipaddon nad Dios nira ta utun nad dabbun au, tape ipacammu ra nġamit tat tolay il labbe-t ni Jesucristo nġa curugat tam tu ya Salvador, annap Patul, annas Sacerdote, annam Maestro, annap Proféta, nġa minæ nanġuirálan nittam tad dalat tal Langui-t, tape nu accan na mævugo-c ip pacarattál tam sa, nu ya paquituggubat tam y irob na nittam.

- P. Annig gafu na ilucco-t tam, annap paffullæ tam á Cristianos, nu mabuya-t ing nġagan ni Jesús, tu accat tam á luccatan, anna accat tam á fullayan, nu ya mætabarang it tanġacuan á nġagan nad Dios?
- C. Uua-n Ama: ta ya curug á nġagan nad Dios Ana-c tap passinolæ na, si Jesus, nġa nġuiniuán na tad daga na tap paquibigan na.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta curug á umanġay tu tumulu-c ittam, annat tumual ittam ta Jesús, nġa curug á næfulo-t it tulu-c na tag gafu nittam. Ay accan na na nġa la ya tumual nu mabuya-t ing nġagan ur á Jesús, it tolay á lamaug: ta maquittatual pa nġamin y Angeles tat tolay, nu guinnad da ing nġagan ni Jesús, tag gafu tap pammacacua ra sa. Ta nu id diablos aunup paga nġamin tumual ira nu maguiana ra ip pabbuya-t nat tolæ ta Jesús, tag gafu ta assing da sa, annap panulu-c da pa sa, annap paiyaiyag dam

ma nġa magguinna tang nġagan na nġud; ta uræ nad Dios tu tulucan na adde-t nas sinolæ na ing nġagan ni Jesús, nġa Aná-c na, tag gafu tap pappolu na nġa siminulu-c, tu iniparolian na nittam nġa minappessippo-t, tapet tumulu-c á curug gapa ittam sa.

§. 1.º

*Paninnat taq quæbalinan nang nġagan ni Jesucristo nġa Yafu tam nġamin.*

PADRE. Annic curugat tam, nu cut tam ut ta, *Jesucristo, nġa Yafu tam nġamin?*

CAGAYAN. Ya curugac cu tac cunnud, tu dua gannuj jig gafu na ipacayafu tam ta Jesucristo. Ya olu sa, ig gafu tap panolæ na nittam, tac catolæ nac curug á Dios. Icarua na, ip panabbu-t na nittam tap patæ na tac Cruz.

P. Curúp pammán ic cunnud, ana-c cu. Tuyuj jin nononotan nu, tape auat tu mattagaruli nicamu, ta ya cuan nu im maquimoræ maffugab ta Jesús; ta ya paninnan nu tac cunnúd, ta nu umangay á ari macapaguroray y aripan á nabalin á sinaliu tu annam á fulú tap pesos, tu ya nġa la árin na uray, y uræ nafu na nġur á nanaliu sa. Ay yammanno accan na umaogay tu ya maffugab tuttulat tam y uræ ni Jesucristo, nġa nanolæ nittam, tu sibbu-t nam ma ittam tad daga na nġur á at tu canġuinán, nġa næsisinang nġamic co tap panabbu-t na nittam tas Santa Cruz.

§. 2.º

*Nġa ya lar á tadday Aná-c ni Dios Amá.*

PADRE. *Nġa ya lar á tadday Aná-c ni Dios Amá*, nu cum mu ay: anni rasic curugam mu tac cunnud?

CAGAYAN. Ya curugac cu tac cunnud, ta nu si Jesucristo nġa Yafu tam nġamin, curug á Aná-c nad Dios Ama tac Cadios na, aona Aná-c pa ni Santa María tap passinolæ na.

P. Nġa! Ammum dasí nononótan, nu cunnasí ip pagana-c nad Dios Ama tad Dios Aná-c?

- C. Nu accac cu paga ammu nononótan, annan nu accac cu paga mabuya-t nu cunnasí ip pagana-c nad Dios Ama ta Aná-c na n̄gud: curugac cu pa lagud, tu curug á Ana-c ni Dios Ama, si Dios Aná-c. Da, caguiam mu lagud, amá, y ammun sa n̄gay.
- P. N̄gatta? Sacan noca lámang á tolay im macannammu á magubóbug tac cunnud? Ay nu si Isaías paga n̄ga Proféta, quinagui na ga co ic cunnau: N̄ga! Sioni noca lam macapagubobut tac cunna annung na quæyana-c na Aná-c nad Dios Ama? cunna gabba. N̄guem, nu cunnuu na paga, ana-c cu, icocoma cu na n̄ga lat tas Santísima Trinidad ip pamopomang cu tac cagui nu tac cagui ni Santo Tomás, aunac caruan á mætuturæ-c tu ipannauag na n̄ga lat tu pigang nap pan̄gurut tam Misterio nas Santísima Trinidad. Ay ya bi-t pægafuac cu caguiam nicamu, ic cagui ni Santo Tomás, n̄ga cunno ye. Accan na tan̄gagui-t ip pagana-c na adde-t nam magana-c: ta nu it tolay anna aya-ayam, gafu tap pagaddadanni nal lallaqui annab babbay, ip pagana-c da. Ay nu ic cayu n̄gamin, anna addadde-t nas siminubu tad dabbún, tan̄gacuan y aggana-c da, ta arig da n̄gur á ana-c n̄ga guipi-guipi ra, annat tan̄gacuan amma y aggana-c na asúcan. Ay nu si Dios Ama, ana-c cu, tac catolæ nab big á lar á Espiritu n̄ga auat tu bulabuga bagguí, tan̄gacuan amma ip pagana-c na ta Ana-c na n̄gud, tap pagana-c nan nattammucu sinólay: ta ya mabuya-t tu pagana-c nad Dios Ama, ip pannonono-t na tac Cadios na n̄gud. Ay nu tag gafu tan nono-t na n̄gur á mannonono-t tac Cadios na, n̄ga curun na n̄ga Ana-c, tu n̄aguitta n̄ga curus sa y Ana-c na n̄gud: tu cunnuj ji ipacana-c, nad Dios Ama tad Dios Ana-c. Ta ya ipacana-c nag guiramat tam, annag guirenat tam nittam, tag gafu tap pan̄guiaua-t da nittam tab bagguí tam au, n̄ga n̄ægafu tad daga nab bagguí ra. Ay nu man̄n̄gay aaá ip pigang ur á daga, n̄ga yaua-t nag guiramat tam tu icabuya-t tam tu ana-c da, ya laguc curug á mabuya-t tu Ana-c nad Dios Ama, si Dios Ana-c; ta baccan na ari curug á n̄ægafu tad Dios Ama, annac caguitta pa n̄ga curug nac Cadios na, si Dios Aná-c. Ay catolæ pa nan negagan̄guæ tad Dios ip pannonono-t na tac Cadios na, negagan̄guæ pa sa ip pagana-c na: tu cunnuj ji ipaccagui tam tu auat tu olu, anna auat tu urian nira

n̄ḡa tallu Personas; ta accan na cunnæ tat tolay, n̄ḡa accan na negaganḡuæ sa ip pagana-c na, anna accap pa nætaggafu ip paunonono-t na, ta catolæ nap pinaratu im masississin ip pacala-p na ta annung na; ta ya n̄ḡa la ipacapagana-c na, anna ipacapannonono-t na, nu marattal na y annung nac cunnud. N̄ḡuem, nu Yafu tam á Dios curug á negaganḡuæ tac Cadios na ip pacapannonono-t na maffugab tac Cadios na, ta catolæ nad Dios y accan na mapalipali maffugab; tu cunnuj jiq quegaganḡuæ na gapa sa, na Ana-c na n̄ḡa icarua nap Persona nas Santísima Trinidad: ay catolæ pa nad Dios, tu curug á Dios n̄ḡamin y adde-t na egga sa: Curup pa n̄ḡa Dios y Aná-c na n̄ḡun nad Dios Ama.

2. Ay tadday á lam maffugab y Aná-c nad Dios Ama, n̄ḡa si Dios Aná-c: ta catolæ nat tolay á lam maffugab in nono-t nad Dios, ta accan na cunnæ nittam á tolay, n̄ḡa arú á curug ic catalitali nan nonono-t tam. Tanḡacuan y egga tan nono-t tam, nu nononótat tam ib bulauan: tanḡacuan amma im magguias sa, nu ya nononotat tam ip pira-c, anna addadde-t na. N̄ḡuem, nu id Dios accan na cunnud, ta tadday á lamang in nono-t na, n̄ḡa ya ipannonono-t na tac Cadios na; annay ya n̄ḡamma pacannammuan na sa n̄ḡamin in nono-t na n̄ḡur á tattadday, n̄ḡa accan na mapalipali maffugab, ta catolæ na adde-t na egga tad Dios, n̄ḡa auat tu bulabugá mapáli sa.

3. Ysiddaraga-t cu pa caguiat tau y angn̄ḡarigan au, á nægafu tat tura-c nap P. Fr. Luis de Granada; tapenu ammu nu iq quægafu nad Dios Ana-c tad Dios Ama, annaq quægafuam ma nad Dios Espiritu Santo tac cua ra Dios Ama, annad Dios Aná-c, n̄ḡa cunna, ye: Ubobugan nat tura-c nag Griegos, tu egga canú co it tadday á babay n̄ḡa si Eléna ing n̄ḡagan na, n̄ḡa curug á angn̄ḡarigan ip paquæminæmmi na. Ay cunnap Padre ujje: Nu maganinu ib babáy ud, tu paninnan ua tam mutung na, ay tac capagapaganinu na, curug á égga ip paḡgaddarattu na ta agganinu na ud, tan nægafu tab babay ud, n̄ḡa aninu na gabba, n̄ḡa camutung á curug nab babay ud, tac cunna auat tu bulabuga ruma y aninuan nam maca-aninu sa: ta nu gumalo-c im maganinu, gumalo-c gapa y aninu na n̄ḡud: ay nu maraddam amma im maca-aninu, cup pa nam marad-

dam y aninu na nğud. Ay nu masinğan nab babay uj jip pia na aniu na nğud, yuj jip panaquillalan na tap pia nab bagguí na, annap paquæmmæmmi na, nğa maca-aninu ta aninu nğur á maquæmmæmmi. Tu cunnuj ji iquæfuló-t na aya-t na tab bagguí na nğur á nælagudda tap paquæmmæmmi. Tallu laguj ji egga tur á magguiguiddan tap paganinu nab babay ud. Ya olu sa, ib bagguí nab babay ur á mag-aninu. Icarua na, y aninu na nğud. Icatallu na, y aya-t na nğut tab bagguí na. Ay nu it tallu, angnğarigat tu piggo-t tam Misterio nas Santísima Trinidad, nğa catadday á lan nad Dios nğa tallu Personas, nğa ra Dios Ama, adda Ana-c, anni Espíritu Santo. Ta nu im maganinu angnğarigat tad Dios Ama, nğa mannonono-t maffugab tac Cadios na: ta ya cumiagganinuan na nğud ic Cadios na. Ay nu igafu tan nono-t na nğud, nğa ipannonono-t na tac Cadios na, yuj jid Dios Aná-c, nğa ya quæyarigan na aninu nam maganinu. Ay nu da Dios Ama, annad Dios Aná-c, curug á massi-ayatam maffugab ira, ta catolæ na auat tu capad-detan ip pia ra. Ay nu y aya-t na nğun nad Dios nğa ipas-síssiavatađ da nğa Matama, yuj jim mabuya-t tu icatallu nap Personas, nğa nægafu á curug tac cuara Dios Ama, annad Dios Ana-c, nğa si Dios Espíritu Santo ing nğagan na, nğa ya quævarigan na aya-t nam maganinu tab bagguí na, nğa ya nægafuan na ib bagguí na gabba na aninu ur á panionan na tab bagguí na. Ay nu it tallu ur á egga tam maganinu, curug á nattanğatanğacuan: ta nu ib babay ud, accan na y aninu na nğud: ay nu y aninu, accag ga nğamma ib babay ud, tu tanğacuæn amma y aya-t na nğut tab bagguí na, tu accan namma mabuva-t tu aninu, y aya-t na nğut tab bagguí na, ta nattanğatanğacuan á curug it tallu. Tu angnğarigan ic cunnud tap pattanğatanğacuan nat tallu nğur á Personas nas Santísima Trinidad. Ay ya ipattanğatanğacuan nac Capersona ra, ta nu si Dios Ama, accan na næyana-c, anna auan amma tu gafu tat tanğacuan á Persona, tu ya icabuya-t na tu Yama, ta egga ic curun na nğa ana-c, nğa ya maffugab si Dios Aná-c. Ay nu si Dios Aná-c, accan na sinolay, anna accan namma nğa quinnua; nğuem curug á iniana-c nad Dios Ama. Ay ya icabuya-t na icaruá nap Persona nğut ta Aua-c, ta egga Yama na,

nġa si Dios Ama. Ay nu si Dios Espiritu Santo accan namma ſiuolay, anna accan namma quinnua, anna accan na næyana-c; nġuem nægafu á curug tac cuara Dios Ama, annad Dios Aná-c, si Espiritu Santo, tac cunnaq quinnagui-c nicamú. Tu yuran ip panġuiarigat tam tas Santísima Trinidad; nġuem curug á næyujja-tan na ta anġnġarigan ud, ta catolæ na anġnġarigan im næyujja-t tap panġuiararigas sa.

4. Ya olu næyujja-tan na, ta taliuaga tu mabuya-t tu aná-c nam maganinu, y aninu na nġud: anna accap pa mabuya-t tu tolay, y áya-t na nġut tab bagġuí na, nġa rumatu ta unan na tag ġafu tap paninġan na ta aninu na nġud. Ay nu auayya nacuan nam maganinu ur á isipo-t y aninu na nġud tab bagġuí na, anna inanġo-t na, tu catolayan nacuan na aninu na nġud, anna aya-t na nġud, mabuya-t nacuat tu ana-c na y aninu na nġud, auat tolæ pa nacuan y aya-t na nġud tab bagġuí na; nġuem accan na macua ic cunnud tat tanig á lar á ſinólay, nġa cabu-t y adde-t na egġa sa. Nġuem, nu si Dios Ama, curug á iniaua-t na ta Aná-c na nġuj jic Cadios na, ta baccan na arí curug á Dios, in nægafu tan nono-p nad Dios. Tu cunnuj ji icabuya-t na icaruá nap Persona nġur, á si Dios Aná-c, ta curug á Aná-c nad Dios Ama, nġa ya curug á maca-ana-c sa, annæ tap paca-ana-c nam magana-c nittam; ta ya la ipaca-ana-c da nittam, ip pigang ur á lar á nægafu tab bagġuí ra, tu nanipattad da nittam tac catolæ ra nġud. Ay ariau nu caguian, ana-c cu, tu uuaj jin nabauabaua, annan napalipali tad Dios Ama, tap pagana-c na ta Aná-c na nġud; ta auat tu bulabuga napali sa, ta catolæ nan nono-p na nġa lámang y inipagana-c na ta Aná-c na nġud. Tu cunnur amma ġapa y ari capali ra Dios Ama nġa Matama, tag ġafu tap passissiatad da, nġa ya nægafuan ni Espiritu Santo: ta catolæ nan nægafu lat ta aya-t nad Dios, in nægafuan nap Persona nġur á, si Espiritu Santo, nġa curúp pa nġa Dios: ta baccan na ari curug á Dios y aya-t nad Dios, nġa ya Espiritu Santo. Ay accan na mabuya-t tu Aná-c nad Dios Ama anna Aná-c, si Espiritu Santo, nġa nægafu ġa nira nġa rarná.

5. Ya nġam ma caguian nap P. Fr. Luis de Granada, tu anġnġarigan tac cataddæ nad Dios nġa tallu Personas, im matá nġut tal Lanġui-t, nġa taddæ ġabba, nġuem,

tallum ma im masinġat tam sa: ta nu tac calalattuan na nġud, curug á mæguiddas sa it tallu. Ya olu, im matá nġud, nġa auat tu gafu tat tanġacuan á mata. Icarua na, ib bilag ur á náuag na, nġa nægafu tam mata nġud. Icatallu na, ip pátu na nġud, nġa gafu pa tam matá nġannab bilag ud. Tu cunnur amma, ta nu taddæ paga laj jid Dios, curug á nat-tallu ip Personas na; ta nu im matá nġur á auat tu gafu tat tanġacuan, angnġarigat tad Dios Ama, nġa auat tu gafu tat tanġacuan á Persona: ay nu ib bilág ud, nġa gafu tam mata, angnġarigat tad Dios Aná-c, nġa ya Aná-c maffugab nad Dios Ama. Ay nu si Espíritu Santo gafu tad Dios Ama, anna Aná-c, tac cunnaq quægafu na nġun nap patu tam matá, annab bilag. Ay nu iq quægafu na nġun nab bilag tam matá, annaq quægafu na nġun nap patu sa, nægaganġay á curug ta adde-t tac capamaratu nad Dios sa, tu auat tu olu anna urian tam matá nġud, annab bilag, annap patu; tu angnġarigan ic cunnud taq quægaganġuæ nad Dios Ama, annad Dios Aná-c, anni Espíritu Santo: ta auat tu olu, anna auap pa tu urian nira nġa tallu Personas. Nu im mata nġau, angnġarigan á curug á mapia, tu panġarigat tu pigo-t ta annung nat tallu Personas; nġuem, yamma næyujjatan na angnġarigan au, ic cunnab næyujjatan nap paquiararit tam á mag-aninu: ta accan na matá, ib bilag annap patu; nġuem, nu si Dios Aná-c, annad Dios Espíritu Santo curug á Dios, ta ya gabba ic Cadios da nġa tallu Personas, á tadday á laj jiq quæcacua ra, annap pia ra, annap pacapanġnġua ra saugamin: ta ira nġa tallu in namaratu, annan nanólax, annam manangnġál sanġamin, ta catolæ nat tadday á laj jic Cadios da nġa tallu, tu auat tu bulabuga ruma, nġa ya paquimal-laccat tam, tape masinġat tam noca nu cagattatan ittam.

### MILAGRO.

*Nalec co taf futu nat tadday á Santa it tallu á batù,  
á nagguiguitta is sibbang na: tu angnġarigan tas  
Santisima Trinidad.*

Ya pa minanġay á pacannammuan nu tu pigo-t ta adde-t naq quinuagui-c nicamu, id dactal au á milagro, nġa ubobugan nat

tallu á Padres n̄ga curug á mætutura-c, n̄ga næcua co tat tadday á ili, n̄ga Monte-Falcon ing n̄gagan na, tu namalappatan nay Yafu tam á Dios ta annung tam á curugan tam Misterio au. Ta egga canú ta ili ud it tadday á Santa, n̄ga si Santa Clara ing n̄gagan na, n̄ga nætaggagafu á curug ic casanta na: n̄ga ya canú iniquæruma nac casanta na, y ari capatta-t maffugab nad daddam na n̄ga mamacapacoli á manaddaddam tap Pasion Nafu tam á Jesucristo: n̄ga y adde-t nac caniniat naj jigariga-t na, annap patæ na tac Cruz tag gafu nittam: tu attattabban na pa n̄ga raddaddamman im Misterio nas Santísima Trinidad, n̄ga ic cataddæ nac Cadios nat tallu ur á Personas. Ay næsimmu canú ta nataqui-t nu caruac ta ággau tac cataqui-t na n̄gud: curuc canú maguinænangō-t ta assican tag gafu tap panalaguinna na tat tulagan na n̄gur á icataqui-t na, n̄ga curug á simin̄gasingō-t canú ta unan naf futú na. Ay n̄gat tac cunnud, inipatæ canú ni Santa Clara n̄gij jis sinulan na n̄gur á cunnur á uræ nad Dios: n̄gam binillad da canú ib bagguí na, tu paninnad da, nu annig gafu nas sinulag na n̄gut ta unán naf futú na, n̄ga macapaquænán̄gō-t sa tac curug á racal; n̄gam, curug á macaráyo tad Dios in nasingad da sa: ta ya canú naled da n̄ga naguiat taf futú nas Santa, n̄gij ji attolæ Nafu tam á Jesucristo, annan nattallammalamma tac cunna adde-t na inipanigariga-t da co tay Yafu tam á Jesucristo na ijudios annud, n̄ga nataquillalang n̄gamin il lammalamma na taf futú nas Santa n̄gud, tu sinabbud da canú pa tag gubú na aggu na it tallu á babbajji-tá batú n̄ga abbucál, n̄ga nattan̄gagui-t ic cabbajji-t da, annac cacua ra, annac casinnad da, annan nagguiquitta canú pa is sibbang da n̄ga tallu: ay nu pattaddayad da canú id dua, cunnæ ga lat tas sibbang nat tadday: ay nu pattattaddayad da canum ma it tallu, cunnæ ga lang n̄ganna tas sibbang nat tadday ip pattaffun̄gan nad dua, annap pataffutaffun̄gan nat tallu sa. Ay nu ic cunnur á quæguittá nas sibbang nat taddæ tat tallu ur á batú, n̄ga nattan̄gatan̄gacuag ga ib bagguí ra, yuj jin namasinnau Nafu tam á Dios nittam tac cataddæ nac Cadios nat tallu annur á Personas nas Santísima Trinidad. Ta nu nattan̄gatan̄gacuap pagá n̄ga curug ic Capersona ra, tadday á laj jic Cadios da, tac cunnac cataddæ nas sibbang nat tallu ur á batú, n̄ga nassissinna gabba ib bagguí ra.



Buluát tam cal lagur á curugan ic catadday, annap patta-nḡagui-t nac Cadios da nḡa tallu. Ay nu ic cunnacunnur á nalec taf futú nas Santa nḡud, ya namalappatan Nafu tam á Dios tap panagapia na tad daddam nas Sauta nḡud, anna adde-t nam mapparig sa tam mamacapacóli á manaddaddam taj jigariga-t Nafu tam á Jesucristo, tu anḡue-tamma tam Misterio nas Santísima Trinidad. Ay nu caguian nu niacan tu curugan nu á curug ic cunnud, tu ya la accan nu ammu ip pamatuppalan nu sa nḡa mannonono-p, ay accac cu capallatan, ta baccan na sinui lad duræ tan nattammucu tolæ im macanono-p sa; baccan na ari la ya macanammu mannonono-p sa, im malagum annut tal Lanḡui-t tac casissinnan nas Santísima Trinidad. Yamma egga im macannammú á mamatuppal á mannonono-p tam Misterio nas Santísima Trinidad: ay auag ga tu macannammu á lar á mannonono-p tac capallatan ur á quingnḡua nad Dios tat tallu annur á batú, nḡa maquipagguitta is sibbáng nat taddæ sa tad dua, annap pangḡammivan nat tallu annur á batú. Nḡuem, nu cunnunna paga, nu accan nu ammu nononotan ic cunnud, arian nu paga icaraddám, nu curugan nu na lamaug, tu accan na ya irob nad Dios nittam, nḡa cunnap P. Fr. Luis de Granada, ip pamatuppal tam á mannonono-p tac curugat tam: ta ya nḡa la-d irob nad Dios nittam, ip pangurug tam sa: cunnap Padre ud.

Ay nu accat tam á ammu, ana-c cu, in nabbuttul á masinḡat tam tac caggággau, ay yammannó mapatuppal tam á nononotan id Dios, nḡa attu capaddetan is sippo-t na, anna adde-t na uuas sa. Ta nu it tadday acco nḡa tolav á ari Cristiano, nḡa curug á mænonono-p, caguian ni Santo Tomás de Aquino, tu tallu fulu id dagún nap paguian na tac calammalammattan, tu pagguiguiammuan na tac cacunnasi nap pangua na asúcat tal liliu, anna issi; nḡam, nu cunnunna paga, accan na napatuppal ip pacannammu na sa, nḡa cunni Santo Tomás. Umanḡáy á curug lagud, ana-c cu, tu ipagayaya-t tam ana nḡa lar á Cristianos y ari pacalap nan nono-p tam ta anhu-annug nad Dios; ta ya pacannammuat tam tac catanbang nac quæacua nad Dios, nḡa attu capanḡaggaddan ip pia na, ic cataliuága tam á macannammu sa ta utun nad dabbun au, nu accan na lam mægafu tap pangurug ur á iniyaua-t na nittam á mangurug sa.

## CAPITULO 6.º

**Yop paninnat ta annung nap pattolæ ni Dios Ana-c tas Santa María: anna-c cavigren ni Santa María, n̄ga nagana-c taj Jesús.**

---

## ARTÍCULO 5.º

DE LA ENCARNACION DEL HIJO DE DIOS: Y VIRGINIDAD  
DE NUESTRA SEÑORA.

Que compuso Santiago el Mayor.

## §. 1.º

*Næbussi-t tan nægafú ta Espiritu Santo.*

PADRE. Sinni tas Sasantos Apóstoles y olu nabbuya-t ta ica-tallu bucú nac curugat tam, nu cut tam: *Næbussi-t tan nægafú ta Espiritu Santo?*

CAGAYAN. Si Santiago el Mayor.

P. Piga gannuj jiu nacua tan nægafu tad Dios Espiritu Santo, n̄ga cum mu, tu inicabussi-t ni Santa María?

C. Appá-t.

P. Da, caguiám mu ay.

C. Ya olu taq quinnua ni Espiritu Santo, ib bajji-t á bagguí. Icarua na, ip panolæ na tu taddæ ta icararua. Icatallu na, ip pamataddæ na tab bagguí na, anna icararua na n̄gud. Icappa-t na, ip pan̄guitaddæ namma ta icararua na n̄gud, annab bagguí na, tac Capersona ni Dios Aná-c.

P. Ay nu taq quægafu na n̄gud tad Dios Espiritu Santo naq quæbussi-t nad Dios Aná-c tas Santa María, auayya tam pano caguián tu ana-c nad Dios Espiritu Santo, si Dios Aná-c tap pattolæ na?

C. Acca-n Ama; ta baccañ na uuaj jib bagguí ni Dios Espiritu Santo, tu icoman̄guæ na n̄ga mabuya-t tu yama ni Dios Aná-c tap pattolæ na.

P. Uuap pamman, ana-c cu; ta ya curúg á mabuya-t tu ana-c, n̄ga cundi Santo Tomás ic cabagguí, anna-c carága nat tolay, á n̄ægafu tab bagguí nam maca-ana-c sa. Tu cunnuj jí ipaca-ana-c n̄æg guiramat tam nittam á cabagguí ra, ta inigafu tam nira ib bagguí tam au, annad daga tam. Ta accan na mabuya-t tu ana-c nat tolay, ib balay nu baláy, baran̄guæ nu baran̄gáy, anna annianni á tan̄gatan̄gacuan, n̄ga quingn̄gua nat tolay, ta catolæ na accan na canayun nab bagguí na ic cuan na n̄gud. Tu cunnup pa na ari paca-ana-c ni Dios Espíritu Santo, ta catolæ na auat tu bagguí si Espíritu Santo; ta ya la-d inipangn̄gua na sa y uræ na n̄ga lamang tac capian nad dága ni Santa María. Tu cunnuj jí ipaca-ana-c n̄ga curug ni Santa María sa, ta catolæ nac canáyun nad daga annab bagguí ni Santa María, id daga annab bagguí ni Jesucristo.

P. N̄gatta? Accan na ira n̄ga tallu Personas in naguræ taq quæbussi-t na Dios Aná-c, tu sinullo-c mu lámang á quina-gui, tu n̄ægafu tap pangn̄gua ni Espíritu Santo ip pattolæ na n̄gud?

C. Curug ira n̄ga tallu Personas in naguræ tap pattolæ ni Dios Aná-c: n̄guem ya n̄ga lab buyatat tam nira, si Dios Espíritu Santo, tapenu ammu tam, tu big á lar á allo-c anna aya-t nad Dios nittam, ip pattolæ co ni Dios Aná-c.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu tan̄gagui-t paga ip pangn̄gua ra n̄ga tallu Personas, ay ya mabuya-t tu cababallayan ni Espíritu Santo, y annung na aya-t, anna allo-c nad Dios, annap pamacasanto na tat tolay. Tu cunnuj jí ipaccagui tam, tu gafu tap pangn̄gua ni Espíritu Santo ic cabussi-t ni Santa María ta Jesús; tape ammu tam á battan si Dios Aná-c tac curug á mapia n̄ga raddám, tag gafu taq quæruma na allo-c na nittam tap pattolæ na, tu ioipanabbu-t na nittam, n̄ga accat tam ga nagattaquitan á sinicasican á guinatang sa, anna inipaguin̄guængal á quiniddo sa ip pattolæ na.

Ay ya cari guinnan nu y angn̄garigan au: Nu mabbarauasi nacuan id tadday tam mapia n̄ga barauasi, tu pagabbabban nad darua n̄ga ulfunan it tadday ur á mabbarauasi, n̄ga tal-lu gabba im manammi-t tab barauasi n̄gud; n̄guem, nu cun-nunna paga, ya n̄ga lau nabbarauasi nira n̄gur á tallu, it tadday ud. Tu cunnup pa, ta nu ira paga n̄ga tallu Perso-

nās in naguræ ta annung nap pattolæ ni Dios Aná-c, ya n̄ga las siminolæ nira n̄gur á tallu, y icaruá nap Persona, n̄ga si Dios Aná-c.

P. Næballó-c dasí id Dios Aná-c Tama na, anni Dios Espíritu Santo tap pattolæ na n̄gud?

C. Acca-n Ama.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu si Dios Aná-c tap pattolæ na, annaq quæyana-c na, tu an̄gue-t tam maffugafugab, auat tu bulabuga quæballattan Tama na n̄gur, á si Dios Ama, anni Dios Espíritu Santo, ta catolæ nat tadday á laj jic Cadios da n̄ga tallu. Ay ya angn̄garigan tac cunnud, ic cagui co nan nabbuttúl á Señorías, n̄ga cud da, ye: Nu maccagui it tolay, accan na mæballo-c, anna accap pa mapali ta unan na in nono-t ur á mamalappa-t tac caguian na n̄gud. Tu cunnup pa, ana-c cu, ip pattolæ ni Dios Aná-c, n̄ga auat tu bulabuga napalian, anna auan namma tu bulabuga næballattan Tama na, n̄ga si Dios Ama, anni Dios Espíritu Santo; ta napalappa-t á lat ta utun nad dabbun au in nono-t nad Dios Ama tu curun na n̄ga Aná-c, tu namacammuan na nittam taq quæruma na aya-t na nittam á tolay.

§. 2.º

*Næyaná-c tas Santa María n̄ga Virgen.*

PADRE. Annic curugam mu, nu cum mu: *Næyaná-c tas Santa María n̄ga Virgen?*

CAGAYAN. Ya curugac cu tac cunnud, tu curug á iniana-c ni Santa María si Jesús tac cofu-t nas siam á bulán á cabussi-t na.

P. Napáli rasí is san ni Santa María tac cabussi-t na, annap pagana-c na ta Jesús?

C. Auat tu bulabuga napalian ib bagguí ni Santa María tac cabussi-t na, annap pagana-c na ta Jesús, ta catolæ nav Virgen maffugab.

P. Uuap pamman, ana-c cu; ta curug á macapappabbau n̄ga caguian ip pia nac cabussi-t annap pagana-c ni Santa María ta Aná-c na n̄gur, á si Jesús: ta accan na nabbulabuga n̄ga napalí, n̄ga sillun̄gan ni Dios Aná-c taq quæbussi-t na

sa, annal linauanan na pa taq quæyana-c na, tac cunnad denu nab bagguí na nğud tac cassitæ na, ib bagguí na mafugafugab: tu accan namma nappanğangnğo-c si Santa María tap pagana-c na ta Jesús; ta accan na cunnæ ta icabbabbæ nu, nğa auat tu ari mappauğangnğo-c nira nğamin, nu magana-c ira, ta ya nğa lat tadday á pagana-c tu Virgen amma maffugafugab, ta catolæ nan nægafu lat tad Dios Espiritu Santo ic cabussi-t na.

2. Accan nu innan, ana-c cu, im matá tal Lanğui-t, anuab bitubitún, annab bulan? Nğa nu lussang im matá, annan nu luttuaj jib bitubitun annud, annan nu dumalanğarang ib bulan ud, accag ga mapalipali im mata nğud, annab bitubitun, annab bulan ud, ta mapalappa-t á laj jic casissinnad da; Anna, accan nu pa rasí pinaquinacam in nauag nab bilag, nğa nu rijjinğap pagá tas sinnan, am tafutam nan nauag uj jis sinnún ud? Nğuem, nu cunnup paga, accap paga mapippi-t, anna accan na mararal. Ay nu ic calassípæ pa, nu taffutap paga nab bilag, auag ga tu mabbulabuga mararal sa, ta yammanno tu egga mararal sa, ta icalo-c na laguj jim mamangəppaparuddun iq quilaquila-t nac calassipay annud, tag gafu tap panaffu-t nab bilag sa? Tu cunnuj ji anğnğarigan tac cabussi-t ni Santa María, arnap pagana-c na taj Jesus: ta auat tu bulabuga napalian nab bagguí na, nğa sillunğan nad Dios Aná-c tap passinolæ na, annal linauanan ni Jesus taq quæyana-c na sa. Ta yammanno tu uuaj jin napali, annan nararal tab bagguí ni Santa María, ta inicalo-c na lugud in napaquæmmæmmi, annan nanğaqquiquila-t nab bagguí na tac cabussi-t na, annap pagana-c na pa ta Jesús, nğa ya pa mabuya-t tu náuag nad Dios Amá.

3. Accan nu pa ammu, ana-c cu, y anteojos, ta nu ilappo-t nat tolæ tam matá na, am taffutan na ininğan nam matá na nğuj jil lappo-t ud, tu accag ga mararal, anna accan nam ma malattu il læppo-t ur á tallonğan, annal lauannan na ininğan nam matá nat tolay. Tu anğnğarigan ic cunnud, ta ari gapa capalipali nab bagguí ni Santa María taq quæbussi-t, annaq quæyana-c ni Jesucristo tas san na. Ta cunnæ curug tal lattuan nab bagguí ni Jesucristo tap paguinnolæ na nğur á liminauan tal libun ur á nananammad

da sa, il lauan na tas san næna na. Ta nu sinaccabbap paga tad docal á batu il libun na n̄gun ni Jesucristo, siffo-t na lar á linauanan tap paguinnolæ na, tu ari bulabuga napali ic callan na n̄gun nal libun ur á batú: ay simillung pa tap pabban̄gun na tab baláy ur á naguianan nas Sasantos Apóstoles na, n̄ga nalitupag gabba y angn̄god nab baláy ud. Tu cunnur amma gapa ib bagguí ni Santa María, n̄ga auat tu bulabuga nararalan, anna accan na næragan tat tallung ni Dios Aná-c tas san na tap passinolæ na, annaq quæyana-c na pa, ta Vírgen á lam maffugáb si Santa María.

P. Anni iv Vírgen?

C. Ya Vírgen tab babay, y auat tu næsigguerat tal lalaqui ta adde-t tac catolæ na. Yam ma Vírgen tat lalaqui, y auag ga paga tu næsigguerat tab babay ta adde-t tac catolæ na.

P. Dios dasí si Santa María?

C. Accan na Dios.

P. Anni si Santa María?

C. Ya Santa María, it tadday á babay, n̄ga auat tu caguitta is sippo-t na n̄gamit ta adde-t nan nattaminucu tolay, n̄ga sinungul nad Dios tu Yena na, n̄ga Vírgen maffugab á maguiat tal Lan̄gui-t.

P. Sinni ing n̄gagan na Aná-c ni Santa María?

C. Si Jesús, n̄ga curug á Dios, annac curup pa n̄ga tolay.

P. Yasi tu tadday, ó nu dua si Jesucristo?

C. Tadday á lámang.

P. N̄gatta? Accan na dua y egga ta Jesucristo n̄ga Yafu tam; á ic Cadios na n̄gud, anna annung pa nac catolæ na n̄gud? Dua lagus si Jesucristo?

C. Nu egga paga ta Jesucristo id dua n̄gud, tadday á lam maffugab, ta tadday á laj jic Capersona na, n̄ga annung nac Cadios na, annac catolæ na n̄gud.

P. Uuap pamman, ana-c cu; ta ya angn̄garigat tac cunnud, ic catotolæ nittam: ta nu egga paga nittam ib bagguí anna icararua, ay taddæ paga lámang á tolay ic catotolæ nittam, tag gafu tac cataddæ nac capersonas nac catotolay, n̄ga ya mauangn̄gál tab bagguí anna icararua: tu angn̄garigan ic cuanud tac cataddæ ni Jesucristo. Ta nu egga paga y annung nac Cadios na sa, annac Catolæ na, ay tadday á lam maffugab si Jesucristo, tag gafu tac cataddæ nac Capersona

na nğud, á Capersona nad Dios Aná-c, nğa ya manangnğál .  
tab bagguí na, anna icararua na nğud.

P. Nğatta? Accad dasi macoyóyo tad Dios Aná-c ip panğã-p  
na tab bagguí anna icararua nat tolay?

C. Yamma araga-t na im macoyóyo sa, nğa curug ga nğa  
icarayo nad Dios Aná-c ip passinolæ na nğud; ta catolæ na  
auat tu napalipalian ic Cadios na, ay auan amma tu caguitta  
ic caru nag gracia na.

P. Uuap pamman, ana-c cu: ta curug á macarayo tad Dios  
ip pia nang nğannanğannan na tap pattolæ na Aná-c na nğud,  
annaq quæyana-c na pa tas Santa María: tu namalappatan  
na nittam tap pacapangnğua na sanğamin, annas sippo-t na  
gapa, annaq quæruma na allo-c na nittam. Ay ya curug á  
namalappatan nad Dios tap pacapangnğua na sanğamin, ip  
pamataidæ na tab bagguí, anna icararua ni Jesucristo tac  
Capersona ni Dios Aná-c, nğa negaganğay á auat tu bagguí  
tan nague na nğa siminolay; anna ya pa curug á macarayo  
sa ic cunnud, ta catolæ na accan na napacalinna-c, anna  
can na napacabajji-t ic Cadios na nğut tap passinolæ na. Ay  
curug amma auat tu caguitta ic caru nag gracia na icara-  
rua na, nğa ya quægafuan nag gracia na adde-t na Ange-  
les: ta nu ig gracia ni Jesucristo, gracia na ulu, ip pang-  
nğaganan ni Santo Tomás sa: tape ammu tam, tu næsi-  
pattan na addadde-t na Angeles, annas Sasantos nğamin nğa  
mabuya-t tu cagannugannun nab bagguí ni Jesucristo ig gra-  
cia na. Ay ya pacannammuan nu tac cacurúg nac cunnud,  
ic cagui namma ni Santo Tomás: Ta nu egga canú ip pi-  
lian nad Dios tu Patúl nu Patul, Señoría nu Señoría, an-  
nat tanğatanğacuan á annuannung, iddan na ip pilian na  
nğud ta adde-t na umanğay á ipamarulo-t na ta ipannung  
na nğus sa. Ta nu egga ip pilian na tu Proféta, iddan na  
tu sippo-t na nğa maccagicagui, tu ipacagui na sa tat to-  
lay. Tu cunnuj ji inipamacasanto co Nafu tam á Dios tac  
cuara Jeremías, anni San Juan Bautista, nğa sinunğul na  
tu Proféta na tap pagguiad da paga tas san nagguirenad  
da: tu jinob na y Angel na tu nanğã-p tat tanğagga-t tab  
baga, tu inisiggued na taj jila ni Jeremías, tu inipannauag  
nac cagicagui na, anna icasingnğo-t nat tuddu na tat to-  
lay; tu cunnup pa nap panğuiaua-t na ta Apóstoles ni Jesu-

cristo tap pacannammu ra tac caguicagui nġamin na adde-t nat tolay, tu icalogon nap pattuddu ra nġamin nira tas santo Evangelio. Nu si Asuéro paga co nġa Patúl, á nanunġul ta Esthér nġa quælian á lámang tu ataua na, iniaua-t na sa nġamin y adde-t nac cunna annung na ataua nap Patúl nġa caguitta na.

2. Ye, ana-c cu, ya iuipangġaya-t nad Dios ta anġuæ na passinolæ na Aná-c na nġud, tu inipanabbu-t na nġamit ta adde-t nat tolay, anna inipamacasanto na ta adde-t nas Sasantos. Tu cunnujji iniquæfulo-t nag gracia, annap paquæmmæmmi, annap pia, annas sippo-t, annap paca-auayya nġa pinæ nad Dios ta icararua ni Jesucristo, tu icarayarayau á curug na icararua na, annab bagguí na pa annæ ta Angeles. Tu ya paninnan nu tac cunnud y anguġarigan oye: Curug á mapia maffugab it tadday á jarro á tanig á bulauan á darisay, annæ tat tadday á jarro á tanig á rabbun: nġuem, nu paraccattan nacuan nġamin il lagum naj jarro ud, annal lauan na ta adde-t nam mapimapia, nġa quimiquimi-t nġa curug á manġuina. A inguġa! ana-c cu: accad dasi nacuan ya curug á maquæmmæmmi annam manġuina, ij jarro ur á maparaccattan tab batubatu annur á manġuina, annæ taj jarro ur á tanig á lar á bulauan, nġa auat tu nævamumuung sa? Annim ma lámaug, ana-c cu, ta ari cunnud? Tu cunnur amma gapa naq quæruma nac catacatolæ ni Jesucristo annæ ta Angeles nġamin: ta nu mapia paga tu arú ic catacatolæ na Angeles, ta catolæ na auat tu bagguí, annæ tac catacatolæ nat tolay á macabbagguí, ay curug pa nġa napacatannang ic catolæ tam au nġa egga ta Jesucristo, annæ ta Angeles nġamin, tag ġafu tac caru naġ gracia, anna adde-t naj jigariġa-t nġa inicapaquæmmæmmi na icararua ni Jesucristo: ta catolæ nas sinunġul nad Dios, tu quæġafuan na adde-t nag gracia na Angeles nġamin, annat tolæ pa nġamin á macala-p tag gracia; tu cunnujji inipæccagui-c ganġud, tu curug á macarayo tad Dios ip passinolæ ni Dios Aná-c tas Santa María. Nġuem, arian nu caguian, ana-c cu, tu namunġan ip pia nac Cadios ni Dios Aná-c tap passinolæ na nġud, ta catolæ nad Dios nġa at tu auagan: anna ari cammunġan ip pia na, ta auat tu capaddetan maffugab is sippo-t na, anna adde-t na egga sa.



5. Ya pa quinagui-e ganḡud, tu curug á mamalappa-tas sippo-t nad Dios, anna allo-c na nittam, iq quævana-c ni Jesucristo nḡa curug á Dios. Ay ya pacannammuan nu tac cuunud, ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, nḡa cunna, ye: At tu macannammu tad daggunan nat tolay á nonotan ta adde-t nan nattammucu tolay, nu ari laj jim macannono-t us sa; ta ya nḡana nḡa lap pacannammuan nat tanḡacuan tan nono-p nat tanḡatolayan, nu palappatan nam macannono-t ud tac cagui na. Tu cunnup pa nac cauat tu macannammu co ta Aná-c nad Dios tap pagguian na paga lat Tama oa. Tu ya nḡana la olu nacaannammuan, annan naninnan nat tolæ sa, iq quæyana-c na ta utun nad dabbun au: cunni Santo Tomás. Tu cunnam ma, ye: Nu ammu tam paga guinnan y egga tan nono-p nat tolay nu maccagui aná, tu mæsimmu tac cunnan nono-p na nḡur á nagguiina ic cabalinan nac cagui na nḡud. Accan na masinḡan nam matá, anna accan na matammi-t nal lima, nu accan na mætura-c y egga tan nono-p nam maccagni ud. Ay nu mætura-t aná, yuran ip pacasinḡan nat tolæ sa, anna ipacatammi-t sa.

4. Tu cunnup pa, ta nu guinnap paga co nat tolay tap Profétas, tu egga y Aná-c nad Dios, ay ammu ra nḡa lar á gainnan ic cacunnun na; nḡuem accad da nḡa nasinḡan, anna accad da pa nḡa natammi-t tan naguæ na nḡa siminolay, annan næyana-c ta utun nad dabbun au; ay ta adde-t naq quæyana-c na na, curug á natammi-t co da Santa María, adda San José; annan nasinḡap pa nan nabuttul á tolay si Jesucristo tap pagguian na paga ta utun nad dabbun au. Ay nu ittam paga nḡau, curug á arig á masinḡat tam pa si Jesucristo tas Santísimo Sacramento tac capappammisa nap Padre, annac canat tam pa tag gafu tap panḡurug tam sa. Tu yuran ip paninnau nu tac cacurug na capalappa-t nas sippo-t, anna allo-c nad Dios nittam taq quæbussi-t nad Dios Aná-c, annaq quæyana-c na pa tas Santa María. Tuyuj jip pacapacolian nu raddamman, tu ipattalacurug nu á mabbalabalo-t tay Yafu tam á Jesucristo tac cunnur á quæfulo-t nac caracal na aya-t, anna allo-c na nittam á adde-t nat tolay.

P. Anni rasin næcua tat tolæ tam mapia tap pattolæ ni

Dios Aná-c, annaq quæyana-c na pa ta utun nad dabbun au?

C. Ya lac curug á macannammu tac caru nam mapimapia nãa næcucua tat tolay tag gafu tap pattolæ ni Dios Ana-c, im macabilang tab bitubitun annut tal Langui-t, nãa id Dios á lamang. Caguiam mu cari lagun nio-c Ama, ic cunna am-mum sa.

P. 4. Curúp pammán, ana-c cu: ta auat tu macannammu á mannonono-t tac caru nan næcucua tat tolæ tam mapia tag gafu tap pattolæ na Ana-c nad Dios. Ya bi-t á lac caguiac cu nicamu it tanãa bataran á las sa, nãa quægafuan na adde-t nam mapimapia, nãa næcua ta icararua tam, tag gafu taq quæyana-c ni Jesucristo ta utun nad dabbun au. Ay ya bi-t ipacannammu-c nicamu, tapenu manauag ip pagguinna nu tac caguiac cu nicamu, ta ya curug á nangngãmmi-nãamminan nac cacistiano tam, annap palad tam, iq quætaddæ tam tad Dios, tag gafu ta aya-t tam sa. Ay nu ic cunnud, dua im macagurun co tac cunnur á quætaddæ tam tad Dios. Ya olu sa, iq quæruma nac catannang nap pia nad Dios, nãa at tu bulabuga bagguí, nãa curug á auat tu capaddetan ip paggabagabo na, annæ ta adde-t nas sinólay; tuyuj ji icagurut tam co á maquipattaddæ tad Dios. Yamma icarua nam macapaggurun taq quætaddæ tam co tad Dios, ic cacabu-t nac catacatolæ tam au, nãa auat tu ammu ta accan na masinãan, ta ipajjiga-ta lat tu egga y icaya-t nat tolay, ta accan na masinãan ip pia na; tu cunnuj ji icacabbi-t co nad daddam nat tolay á maya-t tad Dios, ta ya canu lar á icaya-t nat tolay, im macabbagguí: cunni San Bernardo.

2. Tu cunnj ji inipanãayat ni Dios Aná-c tap pattolæ na, tapenu egga gapa ib bagguí na, tu minanãay á iquæmmi nat tolay tu paugayatan na tad Dios, nãa árig á mæguitta tat tolay tag gafu tap pamataddæ na tab bagguí, anna icararua na tac Capersona na: tapet tumaddayan id daddam nat tolæ ta Jesucristo nãa curug á Dios, nãa curug tam ana nãa cabagguí, annac caraga; ta quingnõqua nad Dios ic cunnud, tu árig á cunnæ nacuat tam masippo-ta médico, nãa curug á manguru tam mataqui-t á manaqui-ta cumat tam mapia nãa canan: ta ya nãa lam mæcua tu icaya-t na

n̄ga canan im macaracay á carug sa, annam macapacaraggo-t á curug tat tulágan na. Ay nu im mé dico ud, ya n̄ga cuan na, im man̄ga-p tam mapia n̄gur á canan n̄ga lagan á canan nam mataqui-tud, tu iquibu na tam macaracay us sa, n̄ga paccaluluan na n̄ga canán, tapem mætan̄gacacan na im mapia n̄gus sa n̄ga cumat tam maracay ud. Tu cunnuj ji inipan̄ga-p nad Dios Aná-c tu bagguí na tap passinolæ na, tapem mæcaya-t gapa nat tolæ id Dios n̄ga nabbagguí ana, tu icapia n̄ga curug nam maya-t sa. Ta nu ya co nacapatæ ta icararua nat tolay y adde-t nam mappacabbagguí, sinabba-t ni Jesucristo, ta ya n̄ga curug á mamacapia tat tolay: ta egga gapa ib bagguí ni Jesucristo n̄ga macapanolæ ta icararua nam maya-t sa.

5. Ay ya n̄gamma paninnan nu tap pia nang n̄gan-nan̄gannan nap pangn̄gua nad Dios tac cunnud, nu ammu nu nononotan iq quingn̄gua co ni Nerón, n̄ga nafulo-ta curug y abbatubatu-t na tac Cristianos: ta nu mæsimmu canu ta Fiesta naj ji annur á Cristianos, ipæroron na canú is Sasantos annud ta ituitu annur á nafulotac canú tap poray, ta quælugan na n̄ga curug tu pan̄gannicannitad da ira, annap pan̄gaccammad da it tulatuláng da. N̄guem accac canú binulabugá rinijilan na ituitu annud ib bagguí nas Sasantos annud. Inipobu na canú ig guibarauasiad da, tu pinattuttuccu na ira tat tabbitabbi-t na aya-ayam, tu cupacauaran na tu capepelin̄guan y itu annud, tapenu abbattád da canú tu aya-ayam is Sasantos annud: ta nono-t na n̄ga lat tu iramarama na ituitu annur á mapænam á mapporæ ta aya-ayam, n̄ga pamapatayan is Sasantos annud. Ay cunnuvannud, inulí na canum ma ira n̄ga inipærorob ta itu annur á quitap-póray: am, yammannó egga canú bulabugá icisigguen na itu annud tas Sasantos annud.

4. In̄ga! ana-c cu: Accac camu rasí mappabbau á magguinna tad daquæ nap pannononotan ni Nerón, n̄ga ya macauræ tac cunnud tag gafu taq quæfulo-t nab batu-c na tac Cristianos? Annim ma ta ari curug á nafulótan ic cunnud tad dacay? N̄guem ya curug á sinan̄garacailan ip pia nan ninonóno-t nad Dios tap pan̄ga-p na tu bagguí na, tu cumi ipaggau na tat tolay tu mammaramaya-t sa tan naguæ na n̄ga egga ib bagguí na: taped dumaddan y aya-t nat tolæ sa,

tag gafu tap passinolæ na na, tac cunnaq quæfulo-t na aya-t nan nabbuttúl annur á Sasantos tad Dios, tag gafu tap pamaquinacam da tac caracal na aya-t nad-Dios nittam á arig á naquipaqquæquælianas sa, anna arig pa nğa naquipauua-uagui sa tag gafu ta aya-t na tu maquipattaddæ ittam sa tag gafu tap passinolæ na.

- P. Annig gafu na inipamilí ni Jesucristo tad dauál, annat tu-lu-c tap pagguian na co ta utun nad dabbun au? Maraquæ rasí nu ya pinilí na tab bagguí na im mapimapia nğa bara-uasi, annag guraguræ na nacuan ta adde-t nam mapimapia, ta baccan na maliggu sa ic cuddacuddanud?
- C. Ya inipamilí ni Jesucristo tad dauál, tu ammung paga nap pinapinae na tab bagguí na, tu ipattuddu na nittam tad daddam tam taq quæfulo-t na aya-t tab bagguibagguí tam au, nğa ya laq quægafuan na adde-t nac catagarulian.
- P. Uuáp pamanan, ana-c cu: Ta nu ic catubul na daddam nat tolay á maya-t tab bagguí, annæ ta icararua, caguian ni San Agustín, tu ya mæyárig tat tolay annac co á namægafu á mangnğa tad daccal á cunnac cuta tab Babilonia, nğa curug á atannang, tu nono-t da nğa patuppalan nacuat tal Lanğui-t tac cunna uræ ra, tu icarayarayo ra nacuan nğamit ta adde-t nac catutuanatan nat tolay, nğa mappatapatali ta utun nad dabbun au. Nguem binuqquæ nad Dios ic cunnur á pinægafuad da, nğa qeıngnğa tu inipamuqquæ na pa ta pessippo-t da nğud. Tu cunnur amna gapa ic cuan nad Dios tac curug á næfulo-t y aya-t da tab bagguí ra, ta arig ira nğa mangnğa tac cuta, tu ipamangnğangğue ra tap pagguiad da ta utun nad dabbun au, tac cunna uræ ra nğa lámang. Ay tallu gannuj jig guınamutan na adde-t nam maramara-quæ sa. Tu ya olu sa, ic catubul nad daddam nat tolay á maya-t ta annung nap pammacacua ra sa. Icarua na, iq quæfulo-t na aya-t na ta adde-t nac cucua, nğa icabuya-t nat tolæ tu masirib. Icatallu na, iq-quæromá na aya-t na ta adde-t nam mabuya-t tu ipagayáya-t nab bagguí. Iognğa! ana-c cu: Amamang paga rasí ic caru nan nacunacua ta utun nad dabbun au, tag gafu tap passissippanippal nat tolay nğa massissiccupacauaran, ta annuannung naq quæcacua ra? Nğatta? Anni rasig gafu na icaru nam maddaramá, annam mappassipassíl tac Caccammaranan; anna icaru nam maccalicalingğa

ta adde-t nap Pappatulán, ta ari lag gafu tap passissiccupa-cauad da tap Pappatulad da, annaq quæcacua ra? Taliuaga lagud, ana-c cu, tu egga macapagatu-t ur á magubóbug tac caru nal lubbe-t tat tolay tac catagarulian, tag gafu taq quæfulo-t na aya-t ta adde-t na inġamannan ta utun nad dabbun au. Ta nu y aya-t tac cuddacuddanud, caguian ni San Pablo, tu ya curug á fun na adde-t nam marácay.

2. Ya lac curug á gamugamu-t na adde-t nac catagarulian, it tallu ur á anġul na icararua, tac cunnap pangnġaganan nap P. Fr. Luis de Granada. Tuyuj ji y anġuæ ni Jesucristo ta utun nad dabbun au, tu ænna pamuccayan ta árig ur á cuta nac catagarulian; tu cunnuj ji inipanunġul na tu big á lar á dauál, annac tulu-c, tu inipamuqquæ taq quæfulo-t na anaggayaya-t nat tolay taq quæcacua, annac cucua, annab bagguí, nġa quægafuan na adde-t nac catagarulian nat tolay. Ta nu icaya-t nat tolay tu matæ im maracay á caddó-c nġa macalifu-t ta inimula na tac coman na, talacurugan na nġa siddutan ig gamugamu-t nam maracay ur á caddo-c, tapenu accan na manoli maffugab. Tu cunnug gapa nap pangnġua ni Jesucristo á naya-ta napparauál, annat tumulu-c, tapem masiddu-t gapa tad daddam nat tolay iq quæfulo-t na aya-t na taq quæcacua annab bagguí, tape ya pamægattan na ta aya-t na, id Dios, anna adde-t nam mættubbut ta uræ na. Ta nu racal y aya-t tam masinġan, cunnasi y aya-t tad Dios? Ay nu malallab y aya-t ta addadde-t na iquæquæmmi nam mata, mapasiccál á curug y aya-t tad Dios, tapem mappapane-t gapa it tolæ ta Jesus, tac cunnap pangnġua nan nabbuttúl á Sasantos, nġa napparaparauál ira, annas siminulu-c tag gafu tap pacannammu ra tu egga it tanġacuan á curug á mapia tal Lanġui-t, nġa ya maffugab umanġay á gagaran nat tolay á paccaquælugan tu innan na noca tu icapia na tu ari mófu-t.

P. Annig gafú na inipanġaya-t co ni Jesucristo tac carigariga-t na ta utun nad dabbun au?

C. Uua-n Ama: tu inipananreluan na tat tolay tam magattam taj jigariga-t, tu ipamarulo-t na ta annung nac cacristiano na.

P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta ya curug á annung nac Cristiano, im mangnġua tam mapimapia, annam magattam taj

jigariga-t, tac cunna cagui co ni San Bernardo. Ay ipacam-mu-c bi-t nicamu, ana-c cu, id daquæ nap pagguipagguiaic co nat tolay, nḡa iwæ pinacasaoto ni Jesucristo, tapenu ammu nu ip pia naq quæbalinan naj jigariga-t ni Jesucristo, tu inipamalian na nittam tac caru naj jigariga-t na icararua tam, tag gafu tac catagaruliat tam. Ay ya panḡuiararigat tam tap pacallallo-c na icararua tag gafu tac catagarulian ni Adan nḡa næsipattat tam, si Job gac cafugab taq quæbuttu na, nḡa attu angnḡa-angnḡa-t ib bagguí na tab bigád, ta adde-t tad dapáng na, tu adde-tamma ta alittutugu na, nḡa cun nat Tura-c Santa. Tu cunnup pa nan næcucua tat tolay, tag gafu taq quætagappo-t na tac catagarulian ni Adan: ta auat tu ari napacaracay ta adde-t nac cagannugannúd na egga tat tolay. Ta nu im mata, ya iquæmmi na im macapatæ nu caruat ta icararua na. Nu it talinga na, yamma icaya-t na nḡa guinnan im macapagallo-c sa, annam magububóbug tac catagarulian na icattolæ na. Ay nu ij jila, yamma la icaya-t na nḡa caguicaguian y adde-t nad dumatúrátu sa, tu ya curug á macubbi-t sa y ari mappicapica-t.

2. Anni garæ la ipamatabatal cu taj jila-c á magubóbug tac caru na icaycáya-t nab bagguí, annas simu-t, nḡa big á tabba-t na uræ nad Dios? Ay nu y icararua curug á arig á quiminaranan á talun tag gafu tac catagarulian: ta nu ic cumarauan á rabbun, nu tungnḡanḡan á tallappan tam mapia nḡa aggui-c, ya nḡana nḡa lat tumubú sa ic cad-dacaddo-t á lámang; ay nu cagumánan á tallappan, tu pattecat tam mapia nḡa aggui-c, curug á arú ib bannág nat tolæ sa, tu auag ga bugu-ta cabalian: ta matunḡul á lat tumubu y aggui-tud, annam matunḡul pa it tubu na ipato-c sa. Tu cunnup pa nan nono-t, anna uray, annad daddam á curug á napacaranan tag gafu tac catagarulian. Ta nu accat tam á talacurugan á icabacabeng á imuguran, arú á curug it tumubu sa tac catagarulian. Tu cunnacunnúe co y iucáru nam minaggananitu, ta catolæ nam naribbat-tan in nono-t, tag gafu tac catagarulian ni Adan, nḡa nægafuan na adde-t nac catagarulian. Tu cunnud, anæ-c cu, y icacubbi-t co nad daddam nat tolay á tumuttul tad Dios tan naguæ ni Jesús nḡa minæ namuquæ tac catagarulian. Ta ya minæ namacapia nittam, annam manuggub nittam

tu ipamatulu-c tam tac catagarulian; ta inicaya-t na in narigariga-t, anna inicaya-t na pa in nabbannabannág, annan naddaparapal á nallacalacar á nagalét ta icararua tam: ta baccán na manugu-t tu accan na mabbannabannág im mappello-t á Capitan nãa maguiddu-c tas soldados na, tu accan namma mappellud tas soldados nãa nãannud: ta nu uuaj jic cuad da, ya raluat tam mangnãua ta adde-t nac cucuad da, tac cunna anangnãua canú gapá co ni Julio César; ta nu uuaj ji ænna, accan na canú cuat tas soldados na: ay nu égga canum ma nãa cuan, accan na canum ma cuan nira; ta maquittaangãuæ can nira, nu uuaj ji ædda, annam maquittapangnãupangnãua cap pa nira, nu uuaj jic cuad da. Tu cuonup pa nap pangnãupangnãua ni Jesucristo, ta ya napolu narigariga-t, tu ipamatulu-c na tad diablo á calingã tam; anna icaya-t na pa tu maquittapangnãua ittam sa, tac cunna inittuddu na tas San Francisco, nãa cunna, ye: Cuam mu tu árig á masingnão-t, annam mammi-t tad daddam mu y adde-t nam mæpe-t tab bagguim, ta itagatagannam sa y adde-t naq quæquælugan na, nu icaya-t macaammú: cuo ni Jesucristo tas San Francisco, tu ipamaquængal na tad daddam na, nãa mamatulu-c ta adde-t na icaycaya-t nab bagguí, nãa quægafuan na adde-t nam maramaracay. Tu cunnuj ji inipamií ni Jesucristo tab bannág annab bisín, anna adde-t nam macariga-t tab bagguí, tu inipanaróluan na nittam tam mamaqquæ ta adde-t naq quælugan nab bagguí, nãa mæyujja-t ta uræ nad Dios: tape ya luttuad tad daddam, anna uray, annan novo-t, y adde-t nam mætubbut ta uræ nad Dios, tu ipacapanuttúl tam sa tu adde-t tal Lanãui-t.

### MILAGRO.

*Paninnat tam milagro nãa quinnua co nad Dios, tu namalappatan na tac Cavirgen ni Santa María.*

Egga canú cafugab, ana-c cu, nãa cunnap P. Fr. Diego Navarro, it tadday á Padre nãa curug á mætutura-t tat Tura-t santa, nãa accac canú mamasippal ta unan na id daturatu, á ipangaccacca-p nad diablo sa, tu icaburuburún nad daddam

na n̄ga mannonono-p tac Cavírgen ni Santa María tap paga-na-c na ta Jesucristo. Ta nu uuap paga tu cababan̄gan ip pan̄gurun na tac cunnud, nariga-t á curug id daddam na n̄ga nagguinna ta ariap paguillulura-t nad diablo á man̄gaccacca-p sa. Tu cunnuj ji inipannonono-p na n̄ga umæ tumulatulág taj jiga-t nan nono-p na n̄gut tap P. Fr. Gil, n̄ga curug á Santo, n̄ga Padre ni San Francisco. Tu inipacammu canú nay Yafu tam á Dios tas San Gil, y an̄gæ tulatulág nap Padre us sa tac cunnucunnud: ay inæ na caj jinafung tad dалан. Ay tac capaningan na cas sa, initanno-c na cat tad dabbun it tagucún na, tu cunna cat tap Padre ujje: Ye Ama, Vírgen si Santa María tan naguæ na n̄ga naganá-c, cunna canú. Am, capaccagui na cat tac cunnud, lattuac canú nat tadday á lappáu á curug á mafuráu, n̄ga auac cat tu caguitta ip paquæmmæmminna, annab ban̄gún na tan nan̄gattalan na tat tagucun na n̄gut tad dabbun. Ay piniddua na canum ma quittal id dabbun ud, tu cunna canum ma, ye: Ye Ama: Vírgen amma si Santa María tap paddaggun na n̄ga nagana-c, cunna canú: am, camummu canú naj jila na n̄ga naccagui tac cunnud, lattuac canum ma nat tadday á lappáu n̄ga caguitta na olu. Ay pillu na canú á nan̄gattal tad dabbun, cunna canum ma, ye: Ye Ama, Vírgen pa si Santa María tac cabalín na n̄ga naganá-c, cunna canú: ay cabalic cua canú naj jila na n̄ga naccagui tac cunnud, lattuac canum ma nat tadday á lappau, n̄ga cunnæ curug tad dua n̄gud. Tu taquillála it tallu ur á lappau na Cavírgen ni Santa María tan naguæ na n̄ga nagana-c, annap paddaggún na n̄ga naganá-c, annac cabalín na n̄ga nagana-c, tu inicaeppeo-c nad daddam nap Padre ud, n̄ga nalliat tap pan̄gaccacca-p nad diablo us sa. Tu adde-t nan yun nap pagguinná na tad datu ur á mamacaraquæ sa tag gafu na.

§. 3.º

*Paninnat tac carucáruan á nacua gac cafugab  
taq quæyana-c ni Jesucristo.*

Ubobugan ni Santo Tomás de Aquino, ana-c cu; ic capal-latan á nasin̄gan taq quæyana-c co ni Jesucristo, ta limit-



tuad cat tal Lanġui-t tat tanġa Pappatulám mi ur á España it tallú ur á matá, nġa nagammammung canum ma nġa mattat-tadday it tallu: ay nu in nagguiat tat tangnġá na, caguian ni Dionisio Casio, tu quinubutan nab barunġu-t nġa dauarua nat trigo, nġa curug á canan; tu angnġarigat tas Santísimo Sacramento nġa canán na icararua. Ay nu it tallu ur á matá, angnġarigat tas Santísima Trinidad, tac cunnac caruan á mæutulúra-c. Ay nu in nagguian ut tat tangnġá, angnġarigat tad Dios Aná-c, nġa ærig á quinubutan nab bagguí á nægafu tas Santa María: tu taquillala amma ic cunnud nap paquibarunġú-t co ni Jesus tab barunġú-t ur á sisi-t. Ay nu ic caruan amma caguiat da tu ya quæyarigan nat tallu ur á matá, si Jesucristo á lat tadday, nġa næyana-c tab Belén, nġa nat-tattaddayan nat tallu ur á egga sa, nġa ic Cadios na nġud, anna icararua na, annab bagguí na pa.

Ubobugan namma ni Inocencio Tercero, nġa Santo Padre cafugab, tu nasinġac co tal Lanġui-t taq quæyana-c ni Jesús, it tadday á Vírgen nġa nacubutan tab bulauan, nġa nanġġaffufu ta assitay, tu uasinġac canú ic cunnud ni César Augusto, nġa Emperador nam minaggananitu co tar Roma. Ay tap paninġan na canú tav Vírgen ut tal Lanġui-t, guimma na iq quæquælian na nġannur á Irromanos, nġa maya-t á managadios sa nġa tolæ ga lamang. Tu libbuc canú nat tadday á babay, nġa si Sibíla ing nġagan na; nġa inipaccagui nad Dios sa tac César ud, tu ya noca curug á mængal y assitay ur annæ sa. Tu ġuininná canum ma ni César ud ic cagui á naggafu tal Lanġui-t, tu cunna cas sa, ye: Sico y Altar nad Dios tal Lanġui-t: cunna canú. Nġuem næsimmu, ana-c cu, tac cófu-t nap pigapiga ragun, quingnġua ra canú tu Iglesia, nġa Aracéli ing nġagan na tar Roma, ib baláy ur á Capitólio ing nġagan na, nġa naguianan na Emperador ud.

Ubobugan namma ni César Barónio, tu næyurac co tat tanġa pammagurayan taq quæyanac ni Jesús, y allalagu nġa curug á raracal. Ay nu ic caggagga-c na allalagu, nælammalamma cas sa it tadday á Vírgen, nġa namallo tat tadday á æssítay, nġa angnġarigat tas Santa María nġa nagana-c ta Jesús. Ay nu ituppa ra ta afuy y allalagu annud, accac canú mabbulabuga malunag, tu cunnuj ji inipamappád da sa. Ay nu tag gabi canú nap paquirigariga-t ni Jesucristo ta Jerusalém, nalunag canú

nġamin y allalagu nġa nabbali tu ranum. Tu angnġarigan ic cunnud taq quæsisinang nġamin nad daga ni Jesucristo tap patæ na tas Santa Cruz tan nægafu nittam.

Caguiap pa ni Santo Tomás, tu riminatu tar Roma taq quæyana-c ni Jesús, it tadday á turayu-t nġa littuwaran nad dénu; nġa angnġarigat ta allo-c, tu taququillála nac caracal na allo-c ni Jesucristo nittam taq quæyana-c na.

## CAPITULO 7.º

Yop pacannammuat ta annung nap paquirigariga-t, annap pamato-c da ta Jesus tac Cruz, annap pananam da sa.

---

### ARTÍCULO 4.º

De San Andrés Apóstol.

#### §. 1.º

*Nattaquitán tap paguræ ni Poncio Pilato: tu inipato-c da tac Cruz.*

PADRE. Sinni rasí ta Apóstoles ni Jesucristo y olu nabbuya-t ta icappa-t á bucu na nġun nac curugat tam, nu cut tam ye: *Nattaquitán tap paguræ ni Poncio Pilato?*

CAGAYAN. Ya olu nabbuya-t sa si San Andrés Apóstol.

P. Anníc curugam mu tat tanġabucu ur á nattaquitán tap paguræ ni Poncio Pilato, nġa cunna?

C. Ya curugac cu, ta nu tac calanno-p nad dagún ni Jesucristo tam minicappatafulú tu tallú, inicaya-t na in naquirigariga-t ta Jerusalém, tu inipagallo-c na nittam: tu næsimmu tap paggobernador ni Póncio Piláto taj Judéa.

## §. 2.º

*Natáy á curug si Jesucristo.*

PADRE. Anníc curugam mu, nu rasallam mu im manğuruga-c tad Dios Ama, tu cummu: tu *Natáy?*

CAGAYAN. Ya curugac eu tac cunnud, tu curug á natæ co si Jesucristo tap paquipatæ na tas Santa Cruz.

P. Anníg gafu na inipaquipapatæ na tas Santa Cruz?

C. Ya gafu na inipaquipapatæ na sa, tu inipanabbu-t na nit-tam á adde-t nat tolay, nğa nattagaruli tag gafu tac cuani Adán, annag gafu pa tac catagarulian nac catotolæ nittam.

P. Anõim ma ig gafu na inipaquirigariga-t na, anna inipa-quipapatæ na tac Cruz.

C. Yamma gafu nac cunnud, tu inipanalatalagan na nittam tam magattám taj jiga-t, annat tumulu-c, annam maquimó-ray, annam maya-t tad Dios.

P. Uuáp pamman, ana-c eu: ta nu y appa-t ur á virtudes, nğa attám taj jigariga-t, annat tulu-c, anna acquimóray, anna aya-t tad Dios, ya curug á quæyarigan na appa-t ur á tu-nğutunğu nac Cruz, nğa cunni San Bernardo: ta nu y appa-t ur á virtudes curug á napalappa-t co tap patæ ni Jesucristo tac Cruz. Nğatta? Egga macáled tad dauál, anna attám, taq quæfu-lot co nad dauál, anna anagagattattám ni Jesu-cristo ta adde-t nac caninia-t na inipanigaraga-t da sa, tu anğue-t tap pamapátæ ra sa tac Cruz? nğa auag ga hulabugá tu catagarulian, anna auanamma tu caguitta it tulu-c na tac Cruz, nğa ya ga: y Yafu na addadde-t na, annap Patúl pa tal Lanğui-t, annac curug á mótun, auna atannang annæ ta addadde-t na, nğa inicaya-t na in naquipato-c tac Cruz tan nallatan nad darua nğannur á minattacau, á inipa-to-c da tac Cruz da nğup pa tam massibbico-t ni Jesucristo: tu iniguitta ra Yafu tam á Jesucristo na ijudíos annud tam minattacau annud, tu inipamaruparuddud da paga taq quæ-fulo-t nap pamacapacanig da sa, nğa auag ga tu cunnæ tac caracal na acquimóræ na Tama na; ta inicaya-t na in naqui-papatay, tag gafu tap panaqui-t na nğa manadda-c ta uræ Nama na: ta ya inipaddob na sa ta utun nad dabbun au, y

anḡuæ na paquipapatæ tac Cruz, tu inipanabbu-t na nittam; ta auan amma tu cunnæ nittam nḡa árig na nḡa calinḡa co: tu inæ namma sibbu-t tad daga na nḡud, im maddaggún annuḡ ga nḡa mamapatæ sa. Ta accan na lámang á ya inipangḡaya-t na nittam y unag na nḡa lamang, annac caguicagui na; ta arian na nattamman, nu accan na nḡa pinalappa-t, iq quæfulo-t na aya-t na nḡun ittam, nḡa cunnam magguigguil-láyub nḡa afuy, nḡa ipatæ na nḡurat tac Cruz, nḡa ya nḡan namaddetan na tap pamalappa-t na tap pattarataramáya-t nittam. Ay nu ic cunnacunnung nḡamin, ya namasiḡnan ni Jesucristo nittam, ta aya-t na tap paquialalapat tam sa tam magattám taj jigariga-t, annat tumulu-c, annam maquimóráe sa, annam maya-t pa ta icattolay, tag gafu ta aya-t tam sa, annæ ta addadde-t na.

P. Nḡatta? Anni inicabatu-c na ijudíos annut ta Jesucristo tu inipamapatæ ra sa?

C. Ya lag gafu na inipamapatæ ra ta Jesucristo, ip pamassil da nḡa las sa, tap pamaquinacam da tac caru nam manḡurus sa, tag gafu tap pia na inituddu na, annac caru pa nap pina-pia na tam mataqui-t.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu si Jesucristo nḡa Yafu tam nḡamin tac cofu-t nam minicappa-tafulú id dagun na, ya nḡa quiognḡua na im minæ nattuttuddu ta ijudíos annud: tu napabulunan amma ip pia na anattuttuddu na tat tunung nap pangnḡupangnḡua na, nḡa natallatallatan ta arú á mimilagros, tu inipamacanáuag na tad daddam nas sinudduan na nḡannúd. Tu cunnuj ji inipacapáru nan nolóli id daddam da tam mapia, tu inipaquiala-p da Tafu tam á Jesucristo; tu cunnuran y inicabatubatu-c nas Sacerdotes na ijudíos annac co sa. Ay ya cap pa curug á inicapasi-pasiccál nat taqui-t nan nacam da sa, tu accac canú mabbulabuga nḡa tumungnḡáng á tumucal ig gutu-t da nḡa map-paquinacam ta Jesucristo, ip pamaguinnolæ na ta Lázaro ur á nacappatan ip pinatayan na tap pamaguinnolæ na sa, tu inicapacaru canú curúḡ nan nanḡurug ta Jesucristo. Tu yuran in namasicalan á curug na urayan na ijudíos annud tap pattulatulad da nḡa mamalit tap pamapatæ ra ta Jesús.

P. Nu curug á Aná-c nad Dios si Jesucristo, ay anni lad

dasí ariap pinalian nad Dios sa tap pamapatæ na ijudíos annus sa? Anna, annim ma la ariap pinaffugu-t ni Jesucristo n̄ga curug ga n̄ga Dios tap pangn̄gua na ijudíos annus sa?

C. Inauayya n̄ga curug nacuan ni Jesucristo, annama na n̄ga pinaliaj jib bagguí na tam matay; n̄guem naquipapataæ lat tag gafu taq quæfulo-t na allo-c na nittam á tolay, tapenu accan na natu ip panabbu-t na nittam, inicaya-t na ip paquipapataæ na.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta auat tu macacagumát ta Jesucristo mamapatay tac cunna uræ nat tan̄gacuan; ta namipipigad da bi-t á lámang á gagarán á papatayan tac cunna uræ ra nacuan, n̄guem accad da n̄ga nacua tan naguæ nad danna na aya-t na n̄ga maquigáfu-t taj Judios annac co: ta nu magammuumung paga nacuan n̄gamie co y adde-t nat tolay, tu an̄gue-tamma tad diablos n̄gamin, tu mattagui-pitan nacuan ira n̄ga umæ mattalacurúg á mangn̄gua ta Jesucristo, taliuaga paga curúg nacuan tu egga macasigguén nira n̄gamin ta Yafu tam á Jesucristo: ta baccan na ari nacuan á lap pan̄gararapitan á mæcua naj jiga-t sa n̄ga curug á Dios, nu accan na na n̄ga la uræ ic caparattál naj jiga-t tab bagguí na tu nagallaccan na nittam. Tu ya pacannammuan nu tu gafu lat ta uræ na ic caparattál nac cunnucunnús sa; ta rinán na n̄ga quinagui ip paggáfu-t da sa, annap pæmipisi ra sa, anna adde-t nap pepæd da sa, tu an̄gue-tamma tap památo-c da sa tac Cruz. Ay nu cunnun na paga, accan na initagutagu ib bagguí na nira, tac caparattál nan na aya-t na n̄ga maquiála-p nira; ta accan na na n̄ga quinareg ij jiga-t á mæcua sa. Ta yammanno tu nalingalingan nira n̄gur aná n̄ga minæ naggáfu-t sa: ay naltalitalimoræ ga n̄gana lam minæ riminafut taccuara Judas, adda nac cabbulun na n̄ga big á guiminaggam ta adde-t nac caninia-t nag guinaguinaggam, n̄ga umay á maggáfu-t sa n̄gur á nan̄guitarubatun nira tab bagguí na: tu cunna nira n̄ga umæ magalés sa, ye: Sacan au y aléran nu atun, cunna canú, lan nira; n̄gam talacurug canú ira n̄ga guiruffuan, tu cuc canú lan nan nabalín á nammataæ ira tac cammææruffu na n̄gud. Ay nu si Jesús accag ga nattagu, tac cunna auayya na nacuan nira n̄gur aná n̄ga nacua tac cunnud, ta ininnaggan na n̄ga lámang ic cammæememuno ra ta

uræ na ga n̄gam mabba. Ay cunnun nannud tu nammæmæmunauan ira, inæ ra guináfu-t si Jesus, tu naquigáfutan nira, annan naquigugguggun amma nira, n̄ga taliuaga nacuan á curug tu arí macatubang nira ta adde-t na icaycaya-t da n̄ga pepæs sa; ay cugga n̄gamma na arí ira mamatubang, n̄ga taliuaga nacuan á curug tu egga macasiddun nira tab baruasi ni Jesus, nu accan na lámang á uray: ta baccan na catubanġan maffugab y uræ ni Jesucristo n̄ga curug á Dios; n̄gam gura-t na n̄ga lan naquigáfu-t ta ijudíos annud, tu inipamalian na ta icararua tam n̄ga siggabalug tab balug ur á catagarulian ni Adan, n̄ga ya nacabalug nittam n̄gamin á gacagaca na. Tuyuj ji umanġay á pacapacolian nu á raddamman tu ipabbalo-t nu tay Yafu tam á Jesucristo n̄ga namalussán nittam tap paquirigariga-t na, annap paquipapatae na tac Cruz, tu inipanolae na ta icararua nam maya-t sa, tu ipacanġuæ ra tal Lanġui-t.

- P. Anni la-d ipaccagui tam tu naquirigariga-t, annan natae pa si Jesucristo, n̄ga curug á Dios; baccan na auayya nad Dios im mariga-t, annam matay?
- C. Nu accap paga nariga-t, anna accan na natae si Jesucristo tac Cadios na, curug á minanġuæ tu mabuya-t tu narigariga-t annan natay si Jesucristo; ta ya natae ib bagguí na n̄ga lámang.
- P. Uuap pamman, ana-c cu; ta catolæ nac curug á Dios, annæ curug pa n̄ga tolay si Jesucristo, tu inipaca-auayya na nacuan á arí natay nu inicaya-t na, ta catolæ nac curug á Dios: anna auayya na pa im matay nu icaya-t na, ta catolæ pa nac curug á tolay. Ay nu si Jesucristo n̄ga Yafu tam n̄gamin ya lap pinanġanġallan na tu sinunġúl na n̄ga inicaya-t ip patae na tac Cruz, tu inipanabbu-t na nittam; n̄guem accan na natae tac Cadios na, ta ya lan natay ib bagguí na. Ya pacannammuan nu tac cunnud, ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, n̄ga cunna, ye: Nu matae it tolay, accan na matáy y icararua na: ta mægunġay á lat tab bagguí na n̄gur, á ya lam matáy. Ay nu so-c au, nu ya paga lam matae ib baggui-c noca nu mataya-c, natáy an ip P. Martin, cudda noca; ay accag ga matae noca y icararua-c au, ta baggui-c lan noca im matay. Tu cunnug gapa, ana-c cu, tap patae co ni Jesucristo, ta accan na natae ic Cadios na: ta nu natae nacuan ic Cadios

na, nætangapatæ nacuas sa nġamin y adde-t nas sinólæ na; ta baccan na manugu-t tu ya nġan noca matolay, annam magguian in nattammucu á lar á sinolay, annap pinaratu, nu ya nġam mauan, annam matay in nanolæ sangġamin.

- P. Nu curug á nacatali ip patæ ni Jesucristo tac Cruz tag gatu-t nat tolæ nġamin Tama na: ay annimma lad dasí ig gafu nac caru na umæ ta Inferno? Anna, annim ma ig gafu na ipagauat tam tap pappenitencia tam, tu ipanali tam tag gatugatu-t tam tad Dios: baccan na arian na binalin ni Jesucristo á sinaliat tap patæ na tac Cruz?
- C. Nu sinaliap paga nay Yafu tam á Jesucristo nġamin ig gatu-t tam Tama na: curup pa nġa auagan nam macaccatagaruliat tad dactal, ic calagum na tas Santos Sacramentos, annap pappenitencia, tu quæsipattan na icararua na tap panali co ni Jesucristo tag gatu-t tam Tama na.
- P. Nġatta? Accap paga rasí umangay ip paŋġurut tam á lat ta Jesucristo, tu ipacanġuæ tam tal Lanġui-t?
- C. Acca-n Ama: nu accan na capabulunan ic cunnud tap panuttul tam tam mafulu ur á rob nad Dios, annal lima nġur á rob nas Santa Iglesia nġa Yena tam.
- P. Curup pamman, ana-c cu. Ay ya pacannammuan nu tac cunnud, ic cagui ni Santo Tomás: tu rua ig gafu nab batu-t nad Dios tat tolay. Nġa ya olu sa, ig gafu tac catagarulian ni Adan nġa quæsipattat tam nġamin; ay nu ib batu-t na nġut ta adde-t nat tolay tag gafu lat tac catagarulian ni Adan, curug á nári tap patæ co ni Jesucristo tac Cruz, tu inipanabbu-t na nittam nġamin á adde-t nat tolay: ta nu y adde-t nam maquicristiano, mari ic catagaruliad da nġur á rinaga-t da taccuani Adan. Ay yamma icarua gannud nab batu-t nad Dios, ib batu-t na tac catotolay nġa macaccatagaruliat tad dactal; nġuem, nu ib batu-t na nġut tam macaccatagaruliat tad dactal, accan na mári, nu accan na mári ic catagarulian na: tu ya ipauġari na sa nu Cristiano, ip pacconfesal na, annap paccontricion na. Ay nu mapia nġan ip pacconfesal na, nu ari paccontricion nam macaccatagarulian ut tad dactal tag gafu na, mári aná nġa curug ib batu-t na nġun nad Dios sa; nġuem annung na ga paga im mappenitencia, tu ipanġammung na tap panali ni Jesucristo tag gatu-t na nġut tap pacconfesal na Tama na, nġa Dios Ama.

2. Ay ya n̄ga angn̄garigat tac cunnud, ta nu egga nacuan y aru á gatu-t nu á tan̄guelian, n̄ga bulauan tap Patul tam, tu auac camu nacuan bulabuga tu aliraddamman tu ipanali nu sa, tu egga nacuan y aná-c nap Patul n̄ga curug á masirib, annac curug á malappo-t á maccupacauád, tu ari manugu-t il lan̄gалан̄gan na, tu ipacoggoggang na, n̄ga pattallo-c na nu pattallo-c na, pan̄galiun na nu pan̄galiun na: tu accan namma carégan ib bilág nu cabilagán, anna uran nu casoranan, tag gafu aná n̄ga lat tap paccupacauan na n̄ga mamulauan, tu pamatapatabbugan na nacuan ic cunnud tap paratangn̄gan na, tag gafu tad daga-t na ta aru á bulauan; ay nu curugan nacuan á mapacáru ib bulauan na n̄gud, tu pen na tat tadday á baláy tu yaua-t na nicamu, tu ipanáli na tag gatugatu-t nu Tama na: tu cunna nacuan nicamu, ye: Nu sicamú n̄gamin á quæliat tau, nu uuaj jim maya-t á manali tag gatu-t na Tama-c, umæ lagum man̄ga-p tab bulauac cu n̄gau tu ipanáli na sa: tu cunna nacuan; ay manugu-t dasi tu ariac caguiat tu curug á sinalian na aná-c nap Patul tam ud ig gatu-t nu n̄ga tan̄guæliat Tama na? Annim ma lámang? Ay nu uuaj jim matalacag á umæ nacuan man̄ga-p tab buláuan ud, tu ipanali na tag gatu-t na tap Patul tam, gatu-t na ga maffugab ig gatu-t na n̄gur ay; ta baccan na amamang noca iq quæfulo-t nab batu-t na aná-c nap Patul ud, tag gafu ta ari paguiddu-c nam matalacág ut ta allo-c na n̄gus sa; anna anugutam ma rasí tu arian noca anugutan nap Patul uj jit tolay ur á matalacag, á man̄ga-p tab bulauan ur á ipapparaguino-c na aná-c na n̄gun nira, tu ipattali ra nacuat tag gatu-t da sa, tu calalanan na lagud, nu egga mæcua sa tam maracay.

3. Tu cunnup pa, ana-c cu, ig gafu nac caru nad dóban nay Yafu tam á Dios ta Infierno tat tolay, tag gafu tat talacág da gapa n̄ga man̄ga-t tan nabbuttúl á iniparaga-t na Aná-c na, n̄ga si Jesus nittam n̄gamin á tolay tap patæ na co tac Cruz; tape egga ip pitu ur á Sacramento tu angn̄gapat tag gracia, tu ipanáli nat tolæ tag gatu-t na tad Dios. Ay nu sinaliap paga ni Jesucristo ig gatugatu-t tam ūgamin, icaya-t na tu apat tam tu mæcua ta icararua tam ing n̄guina naj jigariga-t na, tag gafu tap paquilagum tam tas Sacramentos, n̄ga inibattang na tas Santa Iglesia, n̄ga ya



namattanḡan na tac curug ur á manḡuina annæ ta adde-t na egga, nḡa raga na, nḡa auat tu canḡuinat ta utun nad dab-bun au, tu icanḡuina nap pangnḡupangnḡua nac Cristianos, tag gafu taḡ quæsipò-t da tad daga ni Jesucristo, nḡa arig á mæpassipassi-t ta icararua, nu maquilagum it tolay tas Santos Sacramentos, annan nu mappenitencia pa it tolay.

§. 3.<sup>o</sup>

*Annan natanám.*

PADRE. Tac capapataē ni Jesucristo tac Cruz nægunḡuæ rasi y icararua na tab bagguí na nḡud?

CAGAYAN. Uuan, nægunḡay: ta catolæ nac curug á natáy.

P. Ay nu ic Cadios na nḡud, næballo-c dasí tab bagguí na, anna icararua na?

C. Accan na næballo-c ta icararua na annab bagguí na; ta curug á nagguiat tab bagguí na nḡur á nataē tac Cruz, annan naggiap pa ta icararua na nḡur á nægunḡuæ tab bagguí na.

P. Ay annim ma rasi iniamung na Apóstoles tac cagui ur á *natanám*, baccan na sinni accan na tanammat tau natáy?

C. Ya gafu na ipabbuya-t tam tap panaám da co ta Jesucristo, tapenu attu mabbábang á manḡurug tap patæ na, anna tapenu mapalappa-t ic caracal nam milagro nap paguinnolæ na.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta accan na umaḡay tu egga pabbabanḡan nap panḡurug tac cacurug nap patæ nay Yafu tam á Jesucristo, nḡa curug da nḡa sinanam; ta baccan na sinni pammat tam matolæ paga. Tu cunḡud, ana-c cu, inipangḡaya-t ni Jesucristo tap pagguian na bagguí na tac Cruz tu tallu horas tac cagatta-t na inanḡot na, tapec curug á næmammatan nat tolay annur á nacasinḡas sa ic cacurug nap patæ na tac Cruz; annac curug á icapalappa-t nac caracal nam milagro nap paguinnolæ na ig gafu tap panḡurug tam tu curug á sinanam ib bagguí na tu nacallu: ta nu iniráma na nacuan in nattoley, annan naguinnolay tac cagagatta-t na inanḡo-t na tac Cruz, quinagui ra nacuan á la-t tu accan na curug á natáy, anna accan na curug á naguinnolay. Ta ya curug á caracallan nam milagro, nḡa quinnua

ni Jesús, ip pamaguinnolæ na tab bagguí na, ta catolæ nac curug á Dios. Ta nu ic cunnud, accan na macua na adde-t nan nattammucú Sasantos: ta nu pinaguinnolæ paga nac cáruat tas Sasantos, ic cáruat tan nammatay, nægafu á lat tad Dios ip pacacua ra sa. Ta nu sinni paga ta adde-t nan natammucú Sasantos, auat tu macapaguroræ mamaguinnolæ tab bagguí na nu matay, nu accan na las si Jesucristo n̄ga curug á Dios, annac curup pa n̄ga tolay. Tu yamma duma ni Jesucristo ta adde-t nap pinaguinnolay á nammatay, ta baccan na arím ma noca ira maguli mammatay tac caban̄gud da n̄gud: ay nu si Jesucristo auat tu bulabuga næyulian ip paguinpolæ na n̄gud, ta baccan na auayya na paga im matay. Tu cunnuj ji inipangn̄gagan ni San Pablo sa tu olu naguinnólay.

2. Ay arian nu caguian, ana-c cu, tu sibbunad da co ib bagguí na n̄gud tap pananam da sa, ta pinæ ra n̄ga lat tal libun ur á batú n̄ga cua ni José ta Arimatéa, tu quillabdadam ma tac callab na gabba n̄ga batú; anna arian numma caguian tu egga napalian nab bagguí na tap patæ na, tu an̄guetamma tap paguinnolæ na na: ta accan na nabbulabuga napalipali, anna accan na minagub, ta catolæ nan nagguias sa ic Cadios na n̄gun ni Jesucristo. Tu cunnuj jip pan̄gurut tam, n̄ga cunnac Catecismo Romano, tu curug á næyana-c id Dios tas Santa María, annan natae pa tac Cruz id Dios, annas sinanam pa, ta catolæ nan nagguiam maffugab ic Cadios na tab bagguí na n̄gun ni Jesucristo, n̄ga næyana-c, annan natae tac Cruz, annas sinanam, annan naguinnolay: tu cunnuj pa ip paccagui tam tu nabannag id Dios, annan napan̄gál, ta ya nabannag annan napan̄gál ib bagguí ni Jesus, n̄ga accan na næballattam maffugab nac Cadios na. Tu yuj jit talacurugan nu raddamman tu ipabbalabalo-t nu tad Dios tac curug á mapia, n̄ga ya nabannabannag tag gafu lat ta aya-t na tu quæbannagan noca ittam tal Lan̄gui-t ur á ari mófu-t.



## ANGNĀRIGAN 1.°

*Inituddu co ni Jesucristo tat tadday á Santo, nu cunnasi ip paquittapamuttung na sa tac Cruz.*

Pacapian nu guinnan, ana-c cu, ic caguiac cu ó nicamu, tapec curug á tumalatto-p tad daddam nu ip pammacacua nu tap Pasion ni Jesucristo, nġa y adde-t naj jigariga-t na, annapatae na tac Cruz tag gafu nittam. Ye, ana-c cu, uuac canú co it tadday á Padre, nġa curug á nelauuat tas sippo-t tat tumuttul tad Dios, nġa maruddu-p canú curug ip paquimæmallo-c na, tu paquipacammuan na tad Dios nu annic curug á tagapian na, anna icaya-t na tu cuan na, tape ya pappanattan na nġa cuat tu ipanuttul na sa. Ay uuac canú tu napacupacucua ic cunnur á paquimæmallo-c na; nġam uttuttupan na canum ma im mappano-t á maquimállo-c á maquiddo tac cunnut tad Dios: ay inicalla-t na canú si Jesucristo nġa mabbubuttung taq quitarammo-t ur á Cruz, nġa mappanġue-t tag guian na nġud, tu cuc canú ni Jesucristo tad dattal na sa, ye: Ya curug á casingnġattan annac curug á capian na adde-t nam mapimapia, nġa curug á icaya-t cu, tu ipanuttul mu niacan, ip panguffum mu nio-c au á mabbubuttung taq quitarammo-t au á Cruz: cuc canú nay Yafu tam á Jesucristo tap Padre ud. Nġam, cuc canum ma nap Padre us sa: Ye Afu, cunnasi rasi nap pacapanguffuc cu nicaú tam mamuttung tac Cruz mu atun? cunna canú tay Yafu tam á Jesucristo. Nġam, cuc canum ma ni Jesucristo á simibbag sa, ye: Guraguræm á curug á butunġan ic Cruz cu au tad daddam mu lamang, nu talacurugam mu pacapacolian á raddamman ta unag mu ij jigariga-t cu á nabubuttung cafugás sa: annan nu ipaffugam mu isipasipasi-t tad daddam mu ip paquittaraddám mu niacan, nġa curug á nalagannat tad dammo-t na. Ay cuam mu pa tu ya cumip pamuttung nas simu-t mu tac Cruz cu au, ip pabbalabalo-t mu niacan á nanabbu-t nicaú tap paquipapatae-c sa.

Ay yamma cuam mu tu cumip pamuttung nat talinġam tac Cruz cu au, ip pattalacurug mu á magayaya-t nġa magguiguinná ta adde-t nac caninia-t naj jigariga-t cu tag gafu nicaú. Ay ya pa cuam mu tu cumip pabbubuttung nab bullúm mu tac

Cruz cu au, ip paccagumam mu á manigariga-t tab bagguim, annap pappejjiriamum ta adde-t na icaycaya-t mu, n̄ga accan na mæcanna ta uræ-c, cuc canú nay Yafu tam á Jesucristo tap Padre n̄gud. Ay tac capagguinna nap Padre ut tac cunnud, sinalacurún nan in nabbalabalo-t tay Yafu tam á Jesucristo n̄ga namacammu sa tac cunnur á quælugan na n̄ga ammu, n̄ga curug á nærumá pammat tap pia, annæ ta addadde-t nat tagapian nay Yafu tam á Jesucristo tu cucucuan nac Cristianos tu ipanuttúl da sa: tu sinalacuruc canú nap Padre ur á pinarulo-t ic cunnur á inibillín ni Jesucristo ta adde-t nam maya-t n̄ga maquittapabbubuttúng sa tac Cruz na.

Ay nu sicamú gapa, ana-c cu, talacurugan nu raddammán ta unag nab bagguí nu ic Cruz ni Jesucristo, annaq quælugan nu pa curug á guinnan y adde-t na ittamman na tag gafu nittam; annac cagumanan nu pa n̄ga patulucán ib bagguí nu tad Dios, tu ipabbalabálo-t nu tay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga curug á nagayava-t tap paquirigariga-t na, annap patæ na tac Cruz ur á hinuttung na, tu inipamalian na ta adde-t nam maya-t sa taj jigariga-t ur á ari mofu-t ta Inferno, tu ipacan̄gæ tam gapa noca tal Lan̄gú-t, nu talacurugat tam á cuan y inibilibilín na tap Padre ud, tu an̄gæ-t pa nittam mo n̄gamin, nu curug á maya-t ittam sa.

## ANGNĠARIGAN 2.º

*Pammacacua co nat tadday á Padre mi tal lima n̄gur á bigán ni Jesús, annap pabbalo-t ni Jesucristo sa.*

Egga canú cafugáb n̄ga cuonat tadday á Padre mi tat tura-t na, it tadday amma n̄ga icappadre mi gabba, n̄ga Padre ni Santo Domingo, n̄ga nægagafú ic casanto na ta adde-t tac casitæ na. Ay inigagafu na canú pa tac cabbing na ip pamatalugaring na tap pammacacua na taj jigariga-t ni Jesucristo; ta accac canú macagui iq quæfulo-t nad duddu-p nap panaddad-dám na ta adde-t nac caninia-t na inicarigariga-t nay Yafu tam á Jesucristo tag gafu nittam: tu capabulunac canú id daddam na taj jigariga-t ni Jesús tap pattaratarayátæ nal lulua na tag gafu taq quæfulo-t nap paquittaraddám na, annap paquittarigariga-t na ta Jesus. Ay ya canú curug á nætan̄gacuan y am-

macacuá na tal lima nĝur á caracallan nab bigabigan ni Jesucristo á næpato-c tac Cruz, nĝa palan na nĝa rua, nĝannad dua pa nĝa rapang na nĝa næpato-c tac Cruz, annab bico-t na nĝup pa, nĝa nanĝattalan ni Longinos. Ay nu uuac canú pa masingan na ta attolæ nay Yafu tam á Jesucristo, á næpato-c tac Cruz, iramá na nĝa pappalittucaddan, tu pamiliman na nĝa attattabban na popomanĝan ic cagui nas Santa Iglesia nĝa mammacacua tac Cruz ni Jesucristo, nĝa cunna: *Ye, Afu Jesucristo, icacua mi sicau, annad dayarayanam mi pa nĝa curug sicau, á nanabbu-t nicami nĝamin á tolay tac Cruz* (\*): cunna canú tat tagguitaddæ tal lima nĝur á caddacallan nab bigabigan ni Jesucristo, tu inonon ua sa nĝa caguicaguian ic cunnud tac capapalittucan na, tu milima canú id dua ya mappálittucad, nĝa maddasal ta *Amami*, tu capabuluát tac cagui na nĝur á milima, nĝa cunna: *Ye Afu Jesucristo, etc.* Ay tap paddaggúc canú nap Padre ur á maquimæmállo-c tat tadday á aggau, pinalappa-t canú nay Yafu tam á Jesucristo sa ip panagapia na nĝa curug tac cunnur á pammacacua na tab bigan ua nĝur á lima; ta curuc canú á nappasiñas sa y Yafu tam á Jesucristo nĝa guisisinangnĝan id daga nab bigan na nĝannud, nĝa curug á masingnĝo-t ic cagui na tap Padre nĝud, nĝa cunna cas sa: *Ye agán, dannupam ma-c ta pagangnĝanĝam mu is simu-t mu, ta aluñgam mu sa id daga nab bigabigac cu au á icacuam maffugab, ta ari ca umabiau á umaranni niacan; dannupam ma-c cari lagud: cuc canú ni Jesucristo tap Padre nĝud.*

Innac cap paræ, ana-c cu, ic quæfulo-t nal lullucco-t nap Padre ur á umaranni ta Jesucristo, tag gafu tac caracal nap panaguyo na tas simu-t na tu umalung tad daga nay Yafu tam á Jesucristo. Nĝuem, manugu-t amma noca pamman tu arian ua curug á idducen iq quæfulo-t nac caracal na allo-c na nĝun nay Yafu tam á Jesucristo sa? Minæ lagud siminagarug tay Yafu tam á Jesucristo, tu inæ na inialung is simu-t na tad daga na nĝur á gitureturayucan tal lima nĝur á bigan nay Yafu tam á Jesucristo. Ay nu is simu-t na nĝud, anna icararua na, cuc canú curun nan nammitan, tag gafu taq quæya-

---

(\*) Adoramus te Christe, et benedicimus tibi, quia per Crucem sanctam tuam redimisti mundum.

lung nad daga ni Jesucristo sa. Ay ta adde-t canú ta aggo nap pagallo-c na n̄gun ni Jesus sa tac cunnud, curuc canú na n̄ga mape-t sa annæ ta aggu, annac curuc canup pa n̄ga macariga-t sa y adde-t na accan na mesimmu ta icaya-t nad Dios: ta catolæ nan nacapaquinacam tas singn̄go-t nad daga ni Jesucristo. Ittam mal lagud yud, ana-c cu ay, annas simu-t tam mal lagud, ana-c cu, is simu-t nap Padre ur ay. Ya n̄gal laguc cuat tam gapa, ana-c cu, im magappano-t á maddasal tac cunnap pia na á naddasal nap Padre n̄gut tu milima, tu ipamacacua tam gapa tab bigan na n̄gun ni Jesus, tape ipalip-paua-t gapa ni Jesus nittam ip pe-t na adde-t na icaycaya-t uab bagguí, tape ya lap pabulunat tam ic cunna icaya-t nad Dios, tu ipacan̄guæ tam gapa noca tal Lan̄gui-t.

### ANGN̄GARIGAN 3.º

*Nælamma co taf futu nat tadday á cristiano y attolæ ni Jesucristo n̄ga næpato-c tac Cruz.*

Egga canú cafugab n̄ga cunnat tadday á Padre tat tura-na, it tadday á tolay, n̄ga binian na accan na Cristiano. Ay nu ic Cristiano ur á nabiag, næruma canú tam mammacacua taj jigariga-t nay Yafu tam á Jesucristo. Ay curuc canum ma n̄ga accan na matagu iq quæfulo-t nal lammalammo-t na, tu nabbanal canú na laj jim matá na tag gafu tap pamacapacoli na n̄ga manaddaddam taj jigariga-t nay Yafu tam á Jesucristo. Ay tap pamaquinacam Nafu na n̄gut ta ariap pammagá nam matá na tat turú nal lulua na, ay ipaquiabu-t na sa nu cáruan, nu annig gafu na icalammalammo-c na n̄gud, anna aria icabba-t nam mata na, annan nu annim ma arian na ipaquipattadday ta icannajjipán na n̄gannúd? Ay nu ic Cristiano n̄gud, ya maffugab itabbán na tay yafu na n̄gur á ri Cristiano, y arian na pacattam n̄ga ari mallammalammo-c, anna ari tuman̄gui-t tag gafu taq quælammá naj jigariga-t nay Yafu tam á Jesucristo taf futú na, n̄ga curun na n̄ga Yafu. Ay pagguinná canú naj ji Cristiano ur á yafu na tac cunnur á initabbág nab biag ur á Cristiano, jiminátu canú tan nono-t na y aya-t na n̄ga manin̄gan, nu curug ic cagui nab biag ud, tu nælamma

ij jigariga-t ni Jesus ta unan na, tu i nipabussa-c na canú ic Cristiano n̄gud, tu inipasiddu-t na if futu na; n̄gam inin̄gad da cas sa it tadday á imagen ni Jesucristo, n̄ga curug á maquæmmæmmi iq quæburiburi-c na. Ay tap panin̄gac canú nafu na n̄gur á ari Cristiano tac cunnur á curug á capallatan, noli canu curug id daddam na, tu naq uicristiano gapa.

#### ANGN̄GARIGAN 4.º

*Nagatta-t cafugab y inan̄gó-t riat tadday á Cristiãno á masippó-t ta amugur á pinatayán ni Jesucristo.*

Egga canú co it tadday á tolay, n̄ga curuc canú nærulæ is sippo-t na n̄ga manaddaddam ta adde-t naq quinnuquinnuá nay Yafu tam á Jesucristo, tu nagallaccan na nittam. Ay næsimmu canú tu minæ it tolay ut taj Jerusalén, tag gafu aná n̄ga lat ta aya-t na n̄ga umæ manin̄gan, anna umæ maquitáful tan naquirigarigatan na n̄gun nay Yafu tam á Jesucristo. Ay tad dattal na canú tab buquíd ur á Calvario ing n̄gagan na, n̄ga ya co pinatayan nay Yafu tam á Jesucristo, nan̄gallaláppo canú curug id daddam na, n̄ga mamacapacoli á manaddaddam ta adde-t naj jigariga-t ni Jesus, tap pacannammu na na tu yuc co ip pinatayan na, tu naquænan̄gó-t canú tad dacal á mappanonono-p ta adde-t nan næcucua ta Jesus, annan næguid-dac canum ma tap paguin̄án̄gó-t na n̄gut tad dacal, it turuturu nal lulua na n̄ga accan na na n̄ga matagaffuya-t tag gafu taq quæfulo-t nad daddam na, tu cunna canú: Ye Afu Jesucristo, n̄gattá? Anní rasí uman̄gay á tuccammac cu tu euac cu tu ipabbalabalo-t cu nicau, n̄ga auat tu cunnap pagallo-c mu nio-c tap patæm co tas Santa Cruz? N̄ga? Anní rasí, Afu, it talaguinnac cu ó ta unac cu, n̄ga curug á macari ta inan̄gó-t cu? Ta nu liminutu paga id daddam cu niacan au á minæ naquitatáful tan næyanacám mu co, anna adde-t nan nagui-guanam mu co tap pattuddum tat tolay, tu an̄gue-tamma tan nangn̄gupangn̄guam mu co tan nabbuttúl á mimilagros, n̄ga curug á macapappabbau, ya n̄gana n̄garama curug á iquæfulo-t na utu-utu-c na tad daddam cu ip passisingac cu tap pinatayam mu co, ta yau ic curug á nagattatán na inan̄gó-t mu,

Afú, tag gafu tac caru nan namaraparagang ta jigariga-t mu, n̄ga mattupattu-t nicaú: cunna canú á macacaguicagui á ma-quimæmallo-c tay Yafu tam á Jesucristo. Ay tac capanufu-t na canú á nabbuyabuyá-t tac cunnud, nagattá-t canú na n̄ga laj ji inan̄go-t na, tag gafu taq quæfulo-t nap paddaraddam na taj jigariga-t nay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga natae co tac Cruz tag gafu nittam. Ay tac cagagattá-t canú na inan̄go-t na, naddulo-t y icararua na n̄ga minæ tal Lan̄gui-t, tu nabalabalattan ni Jesucristo sa tap pano-t nap paddaraddam na n̄gut taj jigariga-t na, annap patæ na tac Cruz.

## CAPITULO 8.º

Yop pabbibbirat ta annung na ulug ni Jesucristo  
ta Infierno.

### ARTÍCULO 5.º

De San Felipe Apóstol.

§. UNICO.

*Minulug ta Infierno.*

- P. Sinni rasí ta Apóstoles ni Jesucristo y olu nabbuya-t ta icalima bucu na n̄gun nac curugat tam, á cunna: *Minulug ta Infierno?*
- C. Ya nabbuya-t sa si San Felipe Apóstol.
- P. Nabinnæ rasí ip patæ ni Jesucristo, n̄gam ulug na icararua na ta Infierno?
- C. Acca-n Ama; inirama na icararua ni Jesucristo tac cagagatta-t na inan̄go-t na tac Cruz, im minulug ta Infierno ur á Limbo, n̄ga naggiuanan nad daracal tam á Sasantos.
- P. Annig gafu na iniulug ni Jesucristo ta Infierno ur á Limbo?
- C. Ya iniulug na sa, ta inæ na inilauan y iquæcararua n̄gan-



- nud, n̄ga siminu-t tap pia nad dattal ni Jesucristo n̄ga umæ mangā-p nira.
- P. N̄ga, danirani im mabuya-t tu daracal tam á Sasantos, n̄ga naggiat tal Limbo n̄gud?
- C. Ya mabuya-t tu daracal tam co á Sasantos tal Limbo n̄gud, da Adan á magataua, adda Abraham, adda Isaác, adda Jacób, adda Josef, anni Davíd, tu an̄gue-t pa tac cabbulud da n̄gamin.
- P. Danirani co im maddulo-t tal Limbo nas Sasantos?
- C. Ya maddulo-t co tal Limbo nas Sasantos, im macaggracia tap patæ na, n̄ga nacatali tag gatu-t na tad Dios tan n̄guæ na n̄ga natáy.
- P. Ay anni arí á ipaddulo-t co nas Sasantos tal Lan̄gui-t nu matæ ira, tac cunn̄ap paddulo-t da san̄gau?
- C. Uua-n Ama: ta arig á nalitupac co il Lan̄gui-t, tag gafu tac catagarulian ni Adan, ay arig aná n̄ga sinucatan ni Jesucristo tap patæ na tac Cruz.
- P. Napan̄gariad dasí iq quæcacua ni Jesucristo, tag gafu ta ulun na tal Limbo nas Sasantos annud?
- C. Yamannó tu egga in napan̄garian, n̄ga curug ga iniquæruddun nac carayarayo na y allo-c na tan naggiian annut tal Limbo: annan napalappa-t pa iq quæfulo-t na in̄gal na, n̄ga arig ga n̄ga naniggaru-t tad diablos annud ta icararua nad daracal tam annud á Sasantos.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta nu minulúp paga si Jesucristo tal Limbo, accan na cunnæ ta ulun nas Sasantos annud, n̄ga finucu-t ira tud tag gafu tac catagarulian ni Adan; n̄guem, nu si Jesucristo n̄ga Yafu tam n̄gamin, accan na n̄ga ya inian̄guæ tuj jin naffucu-t, ta accan na macuá tu nafucu-t n̄ga arig á la inigaratuca-t na y angn̄gon nag guiad da n̄gud, tu inicapalappa-t na allo-c na tas simmayu-c na n̄gannut tal Limbo, anna in̄gal na n̄ga namulo-t nira tad diablo. Ay ya pacannammuan nu ta in̄gal ni Jesucristo tac cunnud, ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, n̄ga cunna, ye: Ya curug á marayau y in̄gal nat tolai á mamatulu-c tac calin̄ga na, n̄ga quæsimmuan na tat talun, tu æn namma rulluppán y ili ra n̄gud; tu ænna talamanan á gubagubatan, aunaf fulattan na pa y adde-t nab bian nac calin̄ga na n̄gannud. Tu cunnuj jiq quinnua ni Jesucristo tap pamatulu-c na tad diablo tap patæ

na co tac Cruz, ta inirama na im minulug ta Infierno ur á Limbo, n̄ga guian na icararua nad daracal tam á Sasantos, n̄ga arig á guinubaguba ni Jesucristo ira, tag gafu tap panḡa-p na ta icararua ra n̄gannur á siminu-t tap pia nad dattal na, n̄ga umæ mamalauan nira tan nagguiamad da n̄gud, tu arig aná n̄ga lab binalun ni Jesucristo tab balæ ra n̄gur á Infierno, tac cunnac cagui ni Santo Tomás tan nægafu tat túra-c ni San Pablo.

- P. Tac cararattál na icararua ni Jesucristo tal Limbo, iniramama rasí na icararua nas Sasantos annuj jin nacasingat tac Cadios na n̄gur á egga ta icararua na n̄gud?
- C. Uua-n Ama.
- P. Narigariga-t dasí co y icararua nad daracal á Sasantos tal Limbo ud tan naguæ ni Jesucristo n̄ga umæ manḡa-p nira?
- C. Acca-n Ama: ta catolæ nam macaggracia, n̄ga nacatali tag gatu-t da tad Dios, ta curug á mæmammo-c id daddam da tud, n̄ga magayaya-t tag gafu tap paguinnænnag da ta Jesucristo n̄ga umæ mamalauan nira turi.
- P. Piga co im mabuya-t tu Infierno?
- C. Appa-t Ama.
- P. Da, buyatam mu ay.
- C. Ya olu, y Infierno ur á guian nam macacatagaruliat tad dactal tap patæ ra. Icarua na, ip Purgatorio. Icatallu na, il Limbo na assitay. Iappa-t na, il Limbo nas Sasantos.
- P. Yasi rasí ig guian na appa-t ur á Infierno, anna yasi rasí ta appa-t annuj jic calaramman na?
- C. Ya guian na ig gucab nad dabbun, tu ya curug á calaramman na appa-t ud, y Infierno ur á catuttugguian nam maddacay annur á mappacacatagaruliat tad dactal.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta nu taddæ paga ic curug á Infierno, n̄ga guian nam mappacacatagaruliat tad dactal tap patæ ra, mabuya-t paga it tallu ud tu Infierno, tag gafu tac caranni ra ta Infierno, ta arig á nallatulatuj ji appa-t annur á Infierno; ay ya aranni tac curug á Infierno, ip Purgatorio: ay nu il Limbo na assitay á ari Cristiano, yamma aranní tap Purgatorio: ay yamma aranni tal Limbo na assitay, il Limbo nas Sasantos.
- P. Egga paga umæ san̄gau ta icararua nat tolay tal Limbo nas Sasantos annac cafugáb?

- C. Auan aná.
- P. Ay nu y Judios annac cafugab á macaggracia tap patæ ra, nã accap paga nacatali tag gatu-t da tad Dios, así cafugáb y ædda?
- C. Ya ædda ip Purgatorio: ay nu cagugguranan y icararua ra, umayan ira tal Limbo nas Sasantos.
- P. Marigariga-t dasí im magguiam ud tal Limbo na assitay?
- C. Acca-n ira matuttuggui-tur; em y accad da nãur aná nã paninãam maffugab tad Dios.
- P. Dani maffugab y umæ tal Limbo na assitay?
- C. Ya co umæ tal Limbo na assitay, y icararua na assitay, nã accan na maquibigád: ay ta adde-t co ta uné-c ni Jesucristo tal Lanãui-t, ya nãamma umæ tal Limbo ud, y icararua na assitay á ri Cristiano.
- P. Annig gafu na ipaddob nad Dios nira tal Limbo ud, baccan na egga catagaruliad da?
- C. Gafu tac catagarulian ur á rinaga-t da ta Adán, ta arig á nalitupan il Lanãui-t nira tag gafu tac cunnud; nãuem accan namma umanguæ tu umæ ira ta Infierno, ta aua-n ira tu catagaruliat tad dactal.
- P. Danim ma sanãau y umæ tap Purgatorio?
- C. Ya la umæ sanãó tap Purgatorio, y icararua nac Cristianos nã macaggracia tap patæ ra, nã accap paga nacatali tag gatu-t da tad Dios tan nague ra nã matáy.
- P. Danim ma y umæ ta Infierno?
- C. Ya umæ ta Infierno y adde-t nam macaccatagaruliat tad dactal tap patæ ra.
- P. Piga gannud dasí y icariga-t nam magguiat tap Purgatorio?
- C. Dua gannud. Ya olu sa, y accad da nã pacasinãat tad Dios, nã curug á pacacquælugad da nã æn innan. Icarua na, ic catuttuggui ra sa: ta caguiam nas Sasantos, tu cauayun na afuy ut ta Infierno, y afuy up pa tap Purgatorio.
- P. Ay auayya rasí nan naggiat tap Purgatorio im mangnãua paga tam mapia, tu ipanali ra tag gatu-t da tad Dios; anna auayya tam rasí nã uffunan ira tam manali tag gatu-t da nãud?
- C. Accan na auayya nam maguiat tap Purgatorio im mangnãua nãaná tu ipanali ra tag gatu-t da tad Dios, ta ya nãaná

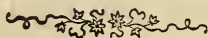
nġa la-d ipanali ra sa ij jiga-t da nġud, anna nu uuaj jic cuat tam tu ipanġuffut tam nira.

- P. Piga gannud dasí y umanġay á ipanġuffut tam nira?
- C. Appa-t. Ya olu sa, im Misa. Icarua na, ip paquimæmallo-c tam nira tay Yafu tam á Dios. Icatallu na, y aggayayunal. Icappa-t na, y anallimolimos.
- P. Yasi rasí ta appa-t annur á Infierno ij jittalan na icararua ni Jesucristo?
- C. Ya rittalan na il Limbo ur á nagguianan na icararua nad daracál á Sasantos.
- P. Ay nasinġad dasí nan nagguian annut ta Infierno, annap Purgatorio y icararua ni Jesucristo, ta anġuæ na tal Limbo nas Sasantos?
- C. Nasinġad da gabba y icararua na nġun ni Jesucristo; nġuem ya nġa accad da nasinġan ic Cadios na.
- P. Curúp pamman, ana-c cu: ta uræ nay Yafu tam á Dios ic cunnud, tu iniquæfulo-t naq quippó nan nagguian annut ta Infierno. Ay nu in nagguian annut tap Purgatorio, curug á binnabinnayan nay Yafu tam á Jesucristo ira; ta ya co quinnua ni Jesucristo ta ulun na ta Infierno, ic cunna annangnġua nap Patúl, nġa umæ maquitaful nu caruan tam maguiat ta ammilagguan: tu auanan na ic catagarulian na caruan nira, tu ipapalauan nan ira sa: ay bannabannáyan namma ic caruan annup paga nira, nġa ari paga napalauán: ay nu ic caruan amma nira nġa curug á matagga-t id daddam da, nġa ari moli tag gafu tac caddaquæ na urauræ ra, ipabesin na ira. Tu cunnur amma iq quinnua co ni Jesucristo ta ulun na ta Infierno, nġa árig á ammilagguat ta icararua: ta nu in nagguian annut tal Limbo pinalauan na ira sa: nu in nagguian annut tap Purgatorio, binnabinnáyan na ira: ay nu im maddacay annut ta Infierno, curug aná nġa pinasiccál na ip pagguiad da sa, tu accan na na nġa mófu-t ij jigariga-t da nġanġanġay, tag gafu taq quæfulo-t nac catagga-t nad daddam da nġa ari noli.
- P. Nu ya lam minuulg ta Infierno y icararua ni Jesucristo, anni la-d ipaccagui tam tu minuulg si Jesucristo, baccan na minuulg ib bagguí na, nġa næbattang ga tal libun ud?
- C. Uua-n Ama, ta accan næballo-t ic Cadios na ta icararua na nġud, á ya minuulg ta Infierno; tu cunnuj ji ipaccagui

tam, anna ipanğurug tam tu minulug si Jesucristo ta Infierno.

P. Palappatac cu nicamu, ana-c cu, y appa-t á gannud, nğa caguián ni Santo Tomás de Aquino, tu caragatan nam macaladda tap panğurun na ta ulun ni Jesucristo ta Infierno ur á Limbo nas Sasantos. Ya olu sa, ip macaladda na tap paguinnaama na, tap pamannabannæ noca nay Yafu tam á Jesucristo tad daddam na, nu mariga-t, annan nu maraddam tan nægafu tay Yafu tam á Jesucristo, nğa minæ namalauat ta icararua nad daracal á Sasantos, nğa simmayu-c ni Jesucristo tal Limbo nğud. Icarua na, im massing tad Dios: ta nu minulug paga co si Jesucristo ta Infierno tag gafu ta allo-c na tat tolay á nacacatagarulias sa, ya nğa lap pinalauan na im macaggracia tap pammatae ra, nğa naggiat tal Limbo nğud: ay nu im mappacacatagaruliat tad dactal tap pammatae ra, nğa y adde-t na egga nğannut ta Infierno, taliuaga nğa næcallo-c ira. Tu cunnup pa na ariag quæcallo-c nas siggacatagarulias sanğau tap patæ ra; tuyuj ji umanğay á icassing nat tolay á mattagaruli tad dactal. Icatallu na, im maccupacauat ta adde-t nam mapimapia, tu ipagallo-c tam ta icararua tam tag gafu tap panaddaddám tam ta ulun ni Jesucristo ta Infierno ur á Limbo nas Sasantos: ta nu minulug si Jesucristo ta Infierno ur á Limbo tag gafu lat ta allo-c na tas Sasantos annud, ya mapia gapa nu umulug ittam tan nono-t tam á lámang, tag gafu tap panaddaddám tam tac cáru noca naj jigariga-t tam ta Infierno ur á carigátan maffugab, nu mappacacatagarulian ittam tad dactal tap patæ tam noca. Icappa-t na, im magallo-c ta icararua tap Purgatorio, tag gafu tap panaddaddám tam ta allo-c ni Jesucristo ta icararua nas Sasantos annut tal Limbo.

Tu yung nğamin im minanğay á raddaddammán nu, nu buyatan nu ic cunna, ye: *Minulug ta Infierno*: tape igutac camu nay Yafu tam á Jesucristo, tu arian nu iquæcafu-t tac caralamman na nğun na Infierno, nğa catuttugguián nas siggacatagaruliat tad dactal tap patæ ra.



## CAPITULO 9.º

Yop paninnat ta annung nap paguinnolæ ni Jesucristo.

---

## ARTÍCULO 6.º

De Santo Tomás Apóstol.

## §. UNICO.

*Naguinnólai ta icatallu aggo nap patæ na.*

PADRE. Tap patæ ni Jesucristo nabbánġun á natolay?

CAGAYAN. Uua-n Ama.

P. Nacapiga ip patæ na, nġam paguinnolæ na?

C. Ta icatallu aggo nap patæ na, ip paguinnolæ na nġa natolay.

P. Sinni y olu nġa nabbuya-t tat tanġa bucú ur á: *Naguinnólai ta icatallu aggo nap patæ na?*

C. Si Santo Tomás Apóstol.

P. Curúp pamman ic cunnud; ta uræ nay Yafu tam á Jesucristo, tu ya nabbuya-t ta annung nap paguinnolæ na, si Santo Tomás Apóstol: nġa ya ġa co nabbaccabaccan na nannġurug tac cagui na ica-apóstol na nġannur á naccagui sa tap paguinnolæ ni Jesucristo. Tu cunnuj ji inipaccagui na tac cunna, ye: Curug, ta nu accac cu masinġan it tugu-t nap pato-c nal lima na, annat taquí na, accac cu bulabuga nġa curugat tu naguinnolay, cunna. Tu cunnuj ji inipaccagui ni Jesucristo sa tap pappasinġan na nira nġung nġamin á Apóstoles tac cunna, ye: Ye Tomás, æmmu lagud iquilo-t ic cammang mu tat tugu-t nap pato-c tal lima-c au, ta ari ca mabbaccabaccan na manġurug, tapem manġuruc ca na tap paguinnolæ-c: cunni Jesucristo. Tu ya olu nabbuya-t tap paguinnolæ na, si Santo Tomás Apóstol, ta ya curug á testigo nac cacurug nac cunnud.

P. Cunnasí nac capacurun nac cagui tam, tu icatallu aggo

- nap patæ ni Jesucristo ip paguinnolæ na: baccan na nofu-t it tallu aggau, am paguinnolæ na: baccan na ari fúgab nav Viernes ip patæ na n̄gud, ay umma namma n̄gan nad Domingo ip paguinnolæ na?
- C. Uua-n Ama, ta nassippang̃apan na in nacallu, tu annung nap patæ na n̄gur ta adde-t taf fugab nav Viernes, n̄ga ya patæ na tac Cruz, tu adde-t amma n̄gat ta umma nad Domingo ur á paguinnolæ na.
- P. Curúp pamman, ana-c eu: ta nassissippang̃apan na in nacallu, ta baccan na ari natæ tav Viernes tap paniquin nam matá; ay tac cabalin nap pagguian na tu tallu horas tac Cruz, sinanam da taf fugab nav Viernes ud, n̄ga ya olu á aggau nab bilang nam macallu ur á buyatat tu patæ na. Yamma icarua aggo na is Sábado, n̄ga ya curug á inufu-t na it tan̄gaggo sa tal libun ud. Ay ta icatallu na n̄gur aná n̄ga Domingo ta umma, naguinnóláy aná. Tuyuj ji ipaccagui tam tac cuttam uje: ta icatallu aggo nap patæ na, ip paguinnolæ na n̄ga natolay.
- P. Annig gafu na ari inipaguinnolæ ni Jesucristo tac capapatæ na, n̄ga inicaya-t na na n̄ga la-d innaggan y icatallu aggo na?
- C. Ya inipangn̄gua ni Jesucristo tac cunnud, tape mapalap-pa-t á curug ip patæ na.
- P. Curúp pamman, ana-c eu: ta nu inirama pamman ni Jesucristo in natolay, annan naguinnolæ tac cagatta-t na inang̃o-t na tac Cruz, quinagui ra n̄ga lan nacuat tu accan na curug á natay, anna accan na curug á naguinnolay; ay nu nabinnæ pa nacuan ip paguinnolæ na, nari nacuan ip pang̃urun na Apóstoles ni Jesucristo sa, tu nælamalamang nacuan á laj jip patæ na tac Cruz, n̄ga cunni Santo Tomás de Aquino. Tu cunnuj ji inipang̃aya-t na n̄ga naguinnolæ ta icatallu aggo nap patæ na, tu icapasiccal á curug nap pang̃urug tam tap patæ na, annap pia nap pattaguifufu-t na ta icararua tam.
- P. Uuaj jin naguræ tap paguinnolæ ni Jesucristo; anna egga rasí namaguinnolæ sa?
- C. Auat tu naguræ tap paguinnolæ ni Jesucristo: anna auan amma tu nan̄guiban̄gus sa, ta binang̃un na n̄ga laj jib bagguí na, ta catolæ nac curug á Dios.

P. 1. Ye, ana-c cu, pacapian nu á guinnan ic caguián nat tadday á Padre tat tura-c na, n̄ga cunna, ye: Curug á minicappatafulu tu tallu y horas nap pagguian nab bagguí ni Jesucristo tal libun, n̄ga nallalatan nal libun nac caruan á nammatay: ta inicaya-t na in naquittapagguiat tau nammatay tal libun, annad dabbun ta annung nam minicappatafulu tu tallu horas, tac cunnap paquittapagguian na co tat tolay ta utun nad dabbun au, tu minicappatafulu tu tallu id dagun na, cunna. Ay nu ic cunnud, ana-c cu, ya namalappatan ni Jesucristo ta aya-t na tan natay á macaggracia tap patæ ra; tuyuj ji inipaquittapagguian na nira tu minicappatafulu tu tallu horas, tu pinaguinnolæ namma y iquæcararua ra n̄gamin tap paguinnolæ na, anna aru pa tab bagguí nas Sasantos annud ip pinaguinnolæ na gapa, tac cunnac caguián ni San Mateo n̄ga Evangelista.

2. Ay appa-t, ana-c cu, in nononotat tam, á cunni Santo Tomás de Aquino, tu icatuddu tam tag gafu tap pan̄gurug tam tap paguinnolæ ni Jesucristo. Ya olu sa, ip pattalacurug tam n̄ga árig á mamangut ta icararua tam, nu egga im macaccatagarulian nittam tad docal: tu ya cumip paman̄gun nas siggacataruliat tad docal ta icararua na, ip paccontricion na, annap pacconfesal na. Yamma icarua nac catuddu tam tam Misterio au, y ariat tam pamanapanoca n̄ga mamaguinnolæ ta icararua tam, ta ya raddammat tam ip pamacabi-t ni Jesucristo tap paguinnolæ na; tu pacannammat tam tu curug á macubbi-t ip pano nat tolay tad diablo, nu dan aná n̄ga maquipagguiat tad daddam nat tolay. Icatallu namma, ta nu mabalinan ip pamaguinnolæ nat tolæ ta icararua na tan nægafu tag gracia, arian nap pidduan im mattagaruli, tapæ accan na na maguli n̄ga matáy y icararua na tac catagarulian na, tac cunna arian nap paguli ni Jesucristo n̄ga matay tap paguinnolæ na. Icappa-t na, ip pan̄gabbabagu tam tap panuttul tam tad Dios, annap pacagumat tam á mauallit ta adde-t nam macapattagaruli nittam tag gafu na: tu yung n̄gamin ic curug á umangay á raddammát tam, annaq quiddauat tam tay Yafu tam á Jesucristo, nu cut tam uje: *Naguinnólai ta icatallu aggo nap patæ na.*



## ANGNĀRIGAN.

*Paquimártir co ni San Longínos tag gafu tap passicúng na tap paguinnolæ ni Jesucristo.*

Ye, ana-c cu, pacapian nu guinnan ic cunnap paquimártir co ni San Longínos, tag gafu tap pamacapacannammu na tat tolay annac co tac cacurun nap paguinnolæ ni Jesús, ta ye: Nu si Longínos ud, ana-c cu, yá co nanġattal tab bico-t ni Jesucristo tac cagagatta-t na inanġo-t na tac Cruz: nġam tac capanġattal ni Longínos ta Jesucristo, napassipassitac canú im matá na nġur á dan aná nġa buling tad daga na nġun ni Jesucristo nġa nanġattalan na; nġam, inipannauac canú curun na ininġan na, tu cunnur amma inipannauag ġapa na icararua na tan nægafú tad daga ni Jesucristo, á næpassipassi-t tam matá na nġud, tu inicapasiccál nap panġurun na tac cacurun nac Cadios ni Jesucristo. Ay tap pananám da ta Jesucristo, inipattaród da tat tanġabulubulun á sosoldados il libun ur á nananamad da ta Jesucristo, tag gafu ta assing na ijudíos annud, tu æn á lat tacauan na Apóstoles ib bagguí na nġun ni Jesucristo. Ay ya sinunġúl da tu urayan nas sosoldados annur á magalluát tal libun ni Jesucristo, si Longinos ur á Capitád da. Nu tap pabbanġun ni Jesucristo ta icatallu aggo nap pataæ na, curúġ á maganninípang is sosoldados annud, tag gafu tap paganassing da tac cunnud, nġa cunnac cagui nas santo Evangelio. Ay nu si Longínos ud curug á nanġappaparuddut tap panġurun na tac Cadios ni Jesucristo: tu inæ na canu inilayia-gayia tac cassipattan na ijudíos annud, ic caru nac capallatan nġa pinaquinacam da, nġannas sosoldados na nġannud, nġa quinnua nad Dios tap pabbanġun ni Jesucristo.

Ay nġat tac cunnud, nærumá canú curug ib batu-c na ijudíos annur á naggiigguinná tac cunnud, tu accac canú na nġa manugu-t it tucatulac nag gatu-t da tal Longinos ur á nallay-iagayia tap pabbanġun ni Jesucristo; nġam sinalacuruc canú na ijudíos annur á ya nġa quinnua in nanġapipia tal Longínos ud, tape arian na ipacapacammu tat tolay ic cunnucunnud, tu icabuqquæ nap panġurug da, annap paddayaráyo ra ta Jesucristo: ta sinalacurúġ da na nġa ya canú ninonono-p, ip

panuttul da tal Longinos ud, tu accac canú n̄ğa macagui ic caru na inittabbatabba ra sa ta adde-t na in̄gamannan nat tolay, tu ipamapaya-t da sa, tape ya la-d ilayiagayia na tat tolæ n̄ğamin, tu inæ sinaco na Apóstoles ib bagguí ni Jesucristo tal libun ud nira n̄ğana maccaturug, annas sosoldados na n̄ğanud. N̄ğuem, arayyú tan nono-t ni Longinos uj jim maquittasiri ta ijudíos annur á mapaccagui sa tac cunnud, n̄ğa inicalalo-t na lagur á finulotan ip paccaguicagui na tat tolæ n̄ğamin tac caru na inin̄gan na tam mata na tap pabban̄ğún ni Jesucristo, annac cacurun na tu auat tu nattáco sa, anna auanammá tu naman̄ğus sa, ta nabban̄ğun á lamang ta uræ na, ta catolæ nac curug á Dios.

Ay tap pacapaquinacam na ijudíos annud tal ladda nad daddam ni Longinos ur á mapanumurumug tat tolæ n̄ğamin tac cacurun nap pabban̄ğun ni Jesucristo, nono-t da canú na lammangn̄gan á papatayan; n̄gam, tap pacatagueno-p canú ni Longinos ud tap paggagad da n̄ğa mamapatæ sa, nano canú taj Jerusalem: tu minæ canú ira, annad darua tas sosoldados na ta ili tac Capadócia. Ay tad dattal da canum ma ta ili ur á inæ ra, sinalacurun na canum ma n̄ğa inipacapacammu, anna inifúlung tat tolay annung n̄ğamis sa, y adde-t nac capallatan á inin̄gan na tap paguinnólæ ni Jesucristo; n̄gam, talacuruc canú accan na macagui bibi-t ic caru nan nolóli id daddam da, tu minaya-n ira nan̄ğurug ta Jesucristo, tag gafu tap paquæmammat da tap pia nap pangn̄ğupangn̄gua ni Longinos ud, n̄ğa capabulunan namma tap pano-t nap pattuddu na nira, tu inicapáru nan niminauat tac caggággau tad daddam da n̄ğa man̄ğurug tay Yafu tam á Jesucristo, tag gafu lat tas San Longinos ud, tu iniquæpamacanig á curun na ijudíos annur á namapatæ ta Jesucristo: tu auag ga n̄gamma tu bulabuga nalitan id daddam da, n̄ğa cugga lan nan naccallo-t tag gafu lat tap passil da ta Jesucristo; ta yammanno uuaj jin nolian nad daddam da n̄ğud, n̄ğa curug á napparurunan tap pacaramag da tac cáru nam man̄ğurúg ta Jesucristo, tag gafu tap pattuttuddu ni Longinos nira.

Ay n̄ğat tac cunnud, ta accan na na n̄ğa cattammán na ijudíos annud, ta ya maquælayiagayia tac cacurun nap pabban̄ğun ni Jesus si Longinos ur á icajudío ra gabba, n̄ğa sinun̄ğul da tu ya nac Capitán tas sosoldados annud, á sinud da tu ma-

galluat tal libun ni Jesucristo: ay nassissippannononotan ira n̄ga naqqiddo tap Pilato, tap paŋga-p na tas sosoldados tal Longínos ud, tu pamapatayad da sa. Nu is sosoldados annur á jinob da, guiminaggammang n̄gamin ira n̄ga curug á mab-batubatu-c tal Longínos ud, tu inæ ra canú inaled; n̄gam, nætubbabangn̄gad da si Longínos ud, cue can nal lippo-t ira sa, ta naquilabbunad da cú lamang tu ya in næsimmuad da n̄gud. Ay nu si Longínos ud ammu na n̄ga curug, tu umæ magaled danus sa, n̄gam inapo-t na canú ira tad balæ na gabba, ta æn na tatappattan: ay nu is sosoldados annur á umæ magales sa, inirama ra canú in nappabulus sa, tu minayan ira naquitatappo-t sa; n̄gam, sinalacurúc canú ni Longínos ur á pinacapacán ira: ay nu ranud paquilabbunad da paga tu yaya si Longínos ud: n̄gam, cunna canú nira tac cabalid da n̄ga quimian: Ye, caccófun, sacan au si Longínos, n̄ga ya n̄go æn nu talacurugan n̄ga alalérat tu papatayan nu; n̄gam, icallo-c nu-c, caccófun, ta arian nu atutan ip pamapatæ nu niacan, ta ya curug á tuppag na icaya-t cu ic cunnud, tu ipabbalabalo-t nu niacan au á nattalacurug á namatappo-t nicamu tab balæ-c au, tu ipacangüæ-c tam mabi-t tal Langui-t, tu æccu paquilaguman tac casinnan nad Dios: cunna canú.

Ay tap paguæmamma-t canú nas sosoldados annud tu yayus si Longínos ur á alalerað da, talacuruc canú á attu ari nacappa nira, tu cudda canú á simibbag sa, ye: N̄ga? Sinni n̄ga lap pinangn̄garigan nam mamapatay tan nattammucu á nagallo-c tat tolay? Yammannó tu egga im maya-t á mamapatæ nicau á namatappo-t nicami, n̄ga icaya-t mi gapa n̄ga sibbululan na iyaua-t nacuan y inan̄go-t mi; anna icaya-t mi pa tu miribu cami matay tag gafu na n̄ga lat ta aya-t mi nicáu, nu manugut á macua ic cunnud, annæ tap mamapatæ mi nicáu á nattalacurug á namacán nicami: cuddacudda cas sa. N̄gam, sinalacuruc canúm ma ni Longínos in naquimæmállo-c nira, tu cunna canú nira: Ye, caccofun, nu anni paga nacuan y auayya nu cuat tu ipabbalabalo-t nu niacan au, á nattalacurúg á nagallo-c nicamu, auana-c tu bulabuga aya-aya-t sa: ta arayyú á curut tu egga macaccunnæ taq quæfulo-t nap pagayaya-t cu, nu ya cuan nu tu ipabbalabalo-t nu niacan, ip paŋgari nu ta inan̄go-t cu, tu icabi-t na icararua-c au á umæ maquittappattul tay Yafu-c á Jesucristo tal Langui-t, cue canú ni Longínos un nira.

Ay n̄gat tac cunnud, inipala-p na canú tat tadday á criado na íb barauási á furáu, n̄ga curug á mapia n̄ga pabbarauasi na, nu uuaj jic curug á racal á fiesta, tu inipabbarauasi na, tu namalappatan na taq quærumá nap pagayaya-t na n̄ga ma-quipapatae tan nægafú ta aya-t na tay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga paccacaluluan na n̄ga æn innan bibi-t tal Lan̄gui-t. Nu tap paccagui na tac cunnud, siddasiddanan na canum ma id darua n̄gannur á cabbulun na n̄ga sosoldados na, tape ariad da gapa caregan im maquimártir tag gafu ta aya-t da tad Dios, n̄ga ya caragatad da n̄ga æn innat tal Lan̄gui-t tu ari mofu-t: tu guinacagaco-p na canú pa ira n̄ga naquitætafulan, anna inituddu na nira y icaya-t na tu pananamad da sa. Ay tac cabalin nac cunnud, nappalittúcac canú na ta arubang na umay annún nacuan á maggafu-t sa, tu inipaquimæmallo-c na nira ip pamarulo-t da ta cunna inirod da n̄gun nira n̄ga mamapatae sa. Ay cunnunannud, pinabulunan nas sosoldados annuj jic cunna uræ na, tu finutulad da tap pamarulotad da tap pama-patae ra sa. Ay cunnunna, tu nabalín ana n̄ga pinapatae ra si San Longínos ud, siminapil amma n̄gas sa id darua n̄gannur á sosoldados á cabbulun na, tag gafu tap pia nap pan̄gurug da, annap pia nap pamúlung ni Longínos ud tac cacurún nap paguinnólæ ni Jesucristo ta icatallu ággo nap patae na.

## CAPITULO 10.

Yop paninnat ta annung na uné-c ni Jesucristo  
tal Lan̄gui-t.

### ARTÍCULO 7.º

De San Bartolomé Apóstol.

*Minuné-c tal Lan̄gui-t, annan naguitubang taj jiuanan ni  
Dios Ama n̄ga macapangn̄gua san̄gamin.*

PADRE. Tap paguinnólæ ni Jesucristo asi rasí inæ na?  
CAGAYAN. Nagguiab bi-t á lat ta utun nad dabbun au tu appa-t

anno-c: Ay tac cofu-t nan na appa-t anno-t, minuné-c tal Lanĝui-t, tu naguitubang taj jiuanan ni Dios Ama nĝa macapangnĝua sanĝamin.

- P. Sinni ta Apóstoles ni Jesucristo y olu nabbuya-t ta icanam ma bucú na nĝun nac curugat tam, á cunna: *Minuné-c tal Lanĝui-t?*
- C. Ya olu nabbuya-t tac cunnúd, si San Bartolomé Apóstol.
- P. Anni lad dasí inicaya-t ni Jesucristo, nĝa nabinnæ naguiat ta utun nad dabbun au tu appa-t anno-t tap paguinnolæ na, ay noca minuné-c tal Lanĝui-t?
- C. Ya inipangnĝua ni Jesucristo tac cunnúd, tag gafu ta aya-t na nĝa minæ nappasingat tac caruat ta Apóstoles na nĝannud, tu inipamasiccal na tap panĝurud da tap paguinnolæ na.
- P. Uua-p pamman, ana-c cu: ta ya curug á maliggu á guinnan na accap paga naquicristiano, ip panĝurut tap paguinnolæ na, nĝa natolay, nay Yafu tam á Jesucristo. Tu cunnuj ji inipaccagui co ni San Agustin, tac cunna canú, ye: Accan na na curug á marayo im manĝurug á lat tap patæ ni Jesucristo tac Cruz: ta nu ic cunnud malogon á curugan nam minaggananitu, anna ijudios pa. Ya curug á icabuya-t tam tu curug á marayau á Cristianos, ip panĝurug tam tu curug á naguinnolæ si Jesucristo ta icatallu aggo nap patæ na, cunni San Agustin. Tu cunnuj ji inicabinnæ ni Jesucristo ta utun nad dabbun au co tu appa-t anno-t ta adde-t tap paguinnolæ na, tu adde-t ta une-c na tal Lanĝui-t, tag gafu ta aya-t na nĝa mappasingan nu caruan ta Apóstoles na nĝannud tan naguæ na nĝa minune-c tal Lanĝui-t, tu inipanĝari na tap pabbabang nacuan nat tolay á manĝurug tap paguinnolæ na, annat tu icapia pa nap panĝurug tam ta adde-t na ipacurun nas Santa Iglesia nittam ta annung ni Jesucristo. Ta nu maladda ip panĝurug nac Cristiano tap paguinnolæ ni Jesucristo, yamannó tu egga noca lilliggu na nĝa manĝurug tac cacurug nap patæ na. Accan na minanĝuæ tu mabuya-t tu maguinnólay y accan na nataæ bi-t tag gafu na: ay nu in natay, manugu-t dasí tu accap pa nĝa næyana-c bi-t tag gafu na? Ay nu ic cunnud, nu curug á maponag tac Cristiano ip panĝurun na tac cacurug nap paguinnolæ ni Jesucristo, malogop pa nĝa curug sa ip panĝurug na tu curug

- á minune-c tal Lanġui-t, ta ya curug á næyannung tab bagguí na nġur á naguinnólay. Tuppag lagun nac curug, tu ya næbubuyatan, annac curug á nægafuan na adde-t nac curugat tam ta Jesucristo, ip panġurug tam tap paguinnolæ na.
- P. Yasi rasic curug á nacapacapia nittam tap pagguiam mafugab ni Jesucristo ta utun nad dabbun au, annap pano na nġur á minune-c tal Lanġui-t?
- C. Ya curug á pammacapiat tam ig gafu lagut ta une-c na tal Lanġui-t, ta cumip panuddu na nittam tad dalanat tal Lanġui-t, tu ipamasiccal tam nacuag gapa ta anġayat tam noca sa.
- P. Curúp pamman, ana-c cu: ta tallu gannuj ji curug á naragatat tam tag gafu na une-c ni Jesucristo tal Lanġui-t, tac cunnac cagui ni Santo Tomás de Aquino. Tu ya olu sa, ip panuggun na nittam tal lalacacarat tal Lanġui-t; ta ya gafu na inipaguinnolæ na, ip pamaguinnolæ namma gapa noca nittam: ay yamma iniune-c na tal Lanġui-t, ip panġui-une-c namma gapa noca nittam sa: ta minæ namarat tap pagguianat tam sa, tac cunnac cagui na co ta Apóstoles na nġannud: ta accat tam co nġa ammu tag gafu na id dalanat tal Lanġui-t tan naguæ ni Jesucristo, á minune-c sa. Ay nġana ta adde-t ta une-c na, ammu tam aná tu ya unecas sa im mamarulo-t ta uræ na. Yamma icarua nan naragatat tam ta uné-c na tal Lanġui-t, ta quinnua ni Jesucristo ic cunnud, tu ipamacaladda na tap paguinnanama tam ta anġayat tam sa noca tal Lanġui-t, ta ya iniune-c ni Jesucristo sa, y æn na paquimæmallacan nittan Tama na, tac cunnac cagui co ni San Pablo: tu ya curug á quegutat tam si Jesucristo tal Lanġui-t, tac cunnam ma nac cagui ni San Juan Evangelista. Ay yamma icatallu na, tape ya nġa lap paccapacoliat tam á raddammat ta unag tam, tu paccacaluluat tam á æn innat tal Lanġui-t si Jesucristo nġa Yafu tam nġamin: ta nu namanagatan nacuan maffugab á nagguiat ta utun nad dabbun au, ya nacuan á lac cupacauarat tam y umæ maninġat tab bagguí na tap pagguianan na nacuan, tu accan nacuan á cumalaccaj jin nono-t tam, auna accan nacuan á manġappapano-t id daddam tam, nġa maccupacauat ta anġayat tam tal Lanġui-t, nu egga nacuan ip paguinnanamat tam ta anġuæ tamma paninġat tafu tam á Jesucris-

to. Ya cal lagud pamappanetat tam maffugab ta aya-t tam, annan nono-t tam, anna uræ tam, il Lanġui-t, nġa guian nay Yafu tam á Jesucristo, nġa ya curug á naguinnaran na adde-t nam mapimapia, nġa ya curug á minanġuæ tu quæ-quælugat tam, tu ya quiddauat tam sa, nu cuttam ujie: *Minune-c tal Lanġui-t.*

P. Anni lad dasí pamman y ipaccagui tam tu minune-c tal Lanġui-t si Jesucristo; ay nu si Santa María nġa Yena na, iniune-c nas Sasantos Angeles tal Lanġui-t, cut tam á mac-cagui sa?

C. Ya ipaccagui tam tac cunnud, tape ammu tam iq quæruma na une-c ni Jesucristo, tag gafu ta uræ na nġa lámang. Ay nu si Santa María inipæune-c nay Yafu tam á Jesucristo tas Sasantos Angeles na.

P. Egga jiuanan nad Dios Ama?

C. Auat tu jiuaná, auag ga nġamma tu jimigui si Dios Ama, ta catolæ na auat tu bagguí.

P. Annim ma la-d ipaccagui tam, tu naguitubang taj jiuanan ni Dios Ama si Jesucristo: baccan na égga jiuanan nad Dios Ama?

C. Angnġarigan á laj jic cunnud, tape ammu tam iq quæguitta ni Jesucristo tac Cadios na Tama na: annaq quæruma na tap pattolæ na ta adde-t nas Sasantos tal Lanġui-t.

P. 1. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu si Jesucristo tac Cadios na, caguitta nġa curug ni Dios Ama, anni Dios Espíritu Santo, nġa auat tu ruray á motun tac Cadios da nġud, annap paguianad da nġud, ta catolæ na lan na attu paguianan ira nġur á tallu Personas: ta nu egga im maguitubang tat taguing nan naguitubang pa, tu mabbagguíng ira tat tadday á aggutubangnġan, attu ruray á motun tap paguitubangnġad da nġud. Tuyuj ji angnġarigan, tu minanġay á paninuan nu taq quæguitta ni Jesucristo tac Cadios na tad Dios Ama, tac cunnam ma nap pagguitta nad darua nġannur á nab bagguí nġa naguitubang.

2. Ay nu accap paga maquipagguitta ib bagguí ni Jesus, anna icararua na tad Dios Ama, mabuya-t paga tu maguitubang taj jiuaná nad Dios Ama si Jesucristo tac capassinolæ na nġud, ta catolæ na accan na næballo-c ic Cadios na nġud tab bagguí na tal Lanġui-t. Ay ya angnġarigat tac

cunnud, ib barauasi nap Patul n̄ga atannáng y agguitubang-n̄gan na; ta nu ib barauasi nap Patul ud, naquittapagguia gapa tan naguitubangn̄gan na n̄gud, tu motul laguj jig guian nab barauasi na n̄gud, annæ tag guian nab bagguí nac cac-cammaránan aunur á naguiat ta arubang nap Patul, ta alinna-c ip paguianad da n̄gud, annæ tap paguianan nab barauasi nap Patul ud: tu accag ga ya ipaquittapagguian nab barauasi nap Patul ud tab bagguí na iq quæguitta na sa: n̄guem gafuan á lat tap pabbarauasi nap Patul us sa. Tuyuj ji angn̄garigan tap paquæmmæmmi na icararua, annab bagguí ni Jesucristo, annæ ta adde-t nas Sasantos tag gafu taq quætaddæ na tac Capersona ni Dios Aná-c, n̄ga caguitta ni Dios Ama tac Cadios na. Tuyur amma ipaccagui tam, tu maguitubang si Jesucristo tac capassinolæ na taj jiuanán ni Dios Ama.

3. Ya pa angn̄garigat tac cunnud y anangn̄gua mi: ta nu egga y icacua mi, pæm mi taj jiuanam mi, tu taquillala nap pammacacua mi sa. Tu cunnuj ji ipaccagui tam, tu maguitubang si Jesucristo taj jiuanan ni Dios Ama n̄ga auag ga tu jiuanán; ta baccan na egga bagguí na, n̄guem cacagui na lan nac cunnud, tu pacannammuat tap pammacacua nad Dios, annap pamaruma na ta icararua nab bagguí ni Jesucristo annæ tas Sasantos tal Lan̄gui-t, ta aru á curug ic calaguman na sa ta adde-t nam mapimapia tal Lan̄gui-t annæ ta adde-t nas Sasantos: ta catolæ nac curug á næruma ig gracia ni Jesucristo annæ nira n̄gamin, tag gafu taq quætaddæ na icararua na n̄gun ni Jesucristo tac Capersona na n̄gun ni Dios Aná-c, n̄ga auat tu bulabuga nabballaballattat tam maffugafugab ta adde-t tap pattolæ na, ta catolæ nac curug á siminaddæ tac Capersona na n̄gud.

4. Ay ya n̄gamma pacannammuan nu tac coman̄guæ nap pamagguian nad Dios Ama tam mabuya-t ut tu jiuanan na tay Yafu tam á Jesucristo, annap pamacatannang na sa tac capassinolæ na, annæ ta adde-t na Angeles annas Sasantos pa n̄gamin, ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, n̄ga cunna tan nægafu tas San Lucas Evangelista, n̄ga cagui co ni Jesucristo, n̄ga cunna, ye: Nu egga it tumulu-c ta uræ na, ya lagun noca mapacatannang tal Lan̄gui-t, cunna. Ay ya lagud curug á næruma tat tulu-c ta adde-t nas siminu-



lu-c si Jesucristo nĝa curug á Dios, ta siminulu-c amma nĝa naya-t nappattolay tac cunnac casissinnat tam au á tolay, nĝa ajjipac co nad diablo; anna inicaya-t na pa is siminulu-c, tu adde-t tap patae na tac Cruz tag gafu nittam; tu minulug amma ta Infierno ur á Limbo, tag gafu aná nĝa lat taq quæfulo-t nac caracal na inaggallallo-c na nittam. Curug á umanĝuæ laguj jip pamacatannang nad Dios sa, annæ ta adde-t nas Sasantos Angeles, tu anĝue-tamma tas Sasantos nĝamin. Ay minanĝuæ pa nĝa curug, tu magui-tubang taj jiuanan nad Dios Ama.

Ay nu ittam au gapa, ana-c cu, nu icaya-t tam tu macatannang gapa noca ip pagguiat tam tal Lanĝui-t, ya bit laguc cuat tam gapa ta utun nad dabbun au, it tumulu-c, annam magattam tan nægafu ta aya-t tam tad Dios, ta adde-t nac caninia-t naj jigariga-t á mæcua nittam tu tali nac catagaruliat tam tu ipacanĝuæ tam noca tal Lanĝui-t, tu ættam noca paquilaguman tap pia nac casinnan nay Yafu tam á Jesucristo taj jiuanan Nama na, tu ipagayaya-t tam tu ari mófu-t.

### ANGNĜARIGAN 1.º

*Nagatta-t y inanĝo-t nat tadday á masipo-t á soldado tap paquitáful na ta amugur ur á guinalitac co ni Jesús ta une-c na tal Lanĝui-t.*

Ye, ana-c cu: pacapian nu guinnan y ubobugán nat tadday á Padre nĝa si P. Lorino ing nĝagan na, tu icabannæ nan nacam nu, nu maraddam nu y une-c co ni Jesucristo tal Lanĝui-t, ta ye: Egga canú co it tadday á soldado nĝa curug á racál ip pacammaranan na, nĝa minæ naquitáful tan næsimmu tas Semana Santa tag guiguan ur á linacalacac co nay Yafu tam á Jesucristo tap paquirigariga-t na, annap paquipapatae na tas Santa Cruz tut ta Jerusalem. Ay uuac canú tap paquitáful na ta amugúr ur á Olivete ing nĝagan na, nĝa ya co guinalitan ni Jesucristo ta une-c na tal Lanĝui-t, inirama canú nad daddam na ic cunnas sinunag á lilin tac capaninĝan na ta amugur ud: tu accac canú na nĝa macagui iq quæfulo-t nap pattanĝuitanĝui-t na, tag gafu na nĝa lat taq quæ-

rumá na aya-t na tay Yafu tam á Jesucristo, nġa casingasi-nġan na na nġa æn innat tal Lanġui-t: tu cunna canú á ari mapeppo-t id daddam na nġa mamacapacóli á cunnan nam ma-  
 quiquæcagui tay Yafu tam á Jesucristo tap pagga-arubanġan na: Ye, Afu Jesucristo, nġa curuc cu Dios, annac curuc cu Yafu, nġa curug á simmayu-c nad daddam cu; ajjúua-c á sinalacuruc cu inæ naquitetafulan y adde-t nan naguiguanam mu  
 co, annan naquirigarigatam mu ta Jerusalem au: tu iquæfulo-t á curug nap pagayaya-t cu; nġam ya curug á sinanġaracallan ip pagayaya-t nad daddam cu á nacasingat ta amugur  
 au á guinalitam mu co tal Lanġui-t atun. Tu cunnuj ji ipaqui-mæmállo-c cu nico, Afú, tu simmauam mu na y icararua-c au á cumalacalaba nġa mælug á umæ nicau. Icallo-c ma-c cari lagud, Afu, ta apam mu na y icararua-c au, tu æc cu paninnat  
 taq quæfulo-t nap pia nac calagummam mu á maguitubang taj jiuánan Namam, cunna canú.

Ay namipiga cad dasí á nanġuttú-p á nabbuyabuya-t ta Jesus, tu capabulunat tap pattanġuitanġui-t na, tu cunna: Ye, Afu Jesucristo, nġa simmayu-c nad daddam cu: Afu Jesus, nġa curuc cu á simmayu-c: Jesus nġa tuppan na icaya-t cu, cunna canú á mabbuyabuya-t ta Jesus. Ay noca tap paddaggun na nġuc canú paġa maccaguicagui tac cunnud, capagunġuæ canú na icararua na sa, nġa minayan naningat ta Jesus tal Lanġui-t  
 y auag gabba tu taquitaqui-t: ta ya nġa las siulan nad daddam na, iq quæfulo-t nap pattarataramaya-t na ta Jesus, annat tu-t na nġa umæ maquilagum tac casinnan ni Jesus taj jiuánan nad Dios Ama.

Nu ic caccofun na nġannud, tac capaningad da tac curug ur á capallatan á patæ na, nġa auag ga tu taquitaqui-t, inæ ra icculan it tadday á médico, nġa curug á minanġurú. Ay nu im médico nġud, inipaquiabu-t na tal labbe-t na tac caccofun nan natay ud, nu cuannacunnasí na inainattán nan natay ud, annaq quinatacattólayan na: ay quinagui ra sa tu curug á malammulammuag ic catacatolæ na, annac curup pa nġa maratturattu y accaguicagui na; ay, cuc canú nam médico nġud tap pagguinna na tac cunnujje: Nu it tolay auayya lac curug á inipatæ na, ig gafu taq quæfulo-t nac caracál na aya-t na tad Dios; ta talacurug á naccarua if futu na, tag gafu aná nġa lat tac caracál nap pagayaya-t nad daddam na tan nægafu

tad Dios: cunna canú. Ay binillad da canú noca ig gáco na, tu namalauanad da taf futu na nĝud, tu ininĝad da; nĝam, nætura-c cas sa ip piga bucú ur á pinacapacóli na ta Jesús, nĝa ya inicagatta-t na inánĝo-t na, nĝa Afú Jesús, nĝa curuc cu simmayu-c, cunnan nætura-c taf futu na nĝud.

Nu y iquæcararua tam mal lagud, ana-c cu, y icararua na nĝur ay. Nu iniquæmmi nu, ana-c cu, y inipatae nas soldado ur á masippo-t, parigan nu lagud is sippo-t na nĝud, annac caracal na aya-t na tad Dios, annap panunĝul na nĝa namægo-t tad daddam na tal Lanĝui-t, anna adde-t na umanĝáy á ipacala-p sa: ta arian nu derecan y icararua nu ta utun nad dabbun au, tag gafu lat ta ya capego-t na aya-t nu ta adde-t nam masimasingan annó sa, nĝa big á lar á logo-t, annas siri y adde-t na uuas sa, nu ya capegattan na aya-t nat tolay, annæ tad Dios. Ta ya nĝa lac curug tunĝulán nu, im maya-t tad Dios annæ ta addadde-t na, tu ipacala-p nu tal Lanĝui-t ur á casinnan ni Jesucristo taj jiuanan nad Dios Ama, nĝa ya nĝa lan nacanacamac cu tu æt tam paræ noca gapa nĝamin á mattatáma.

## ANGNĜARIGAN 2.º

*Inipacammu co ni Jesucristo tas San Carpo y inaggallalló-c na tat tolay.*

Ye, ana-c cu, tumangnĝag camu, tapet tumalatto-p á curug tad daddam nu im maquæmmæmmi au á ubobugan ni San Dionisio, tu panĝayatan nu curug tad Dios, annap paninnan nu pa tap pia nap pabbéheng ni Jesucristo nittam mo ta utun nad dabbun au, sa nĝa maguiat tal Lanĝui-t. Ta nu angnĝarigap paga y attagaruli nat tolay, accan na paga cattammán á ari icallo-c, anna ari á agaparan nu maquiagapaj jira sa, nĝa maquiubbat tan nassifutad da nĝur á docal á catagarulian.

Guinnán nu si San Dionisio nĝa maccagui, ye: Naraddam canú curuc cafugab si San Carpo, tag gafu tap pagananitu nat tadday á ri Cristiano, annat taddæ pa nĝa cristiano. Tu inipauuallin na ta aya-t na, annap panĝurun na tay Yafu tam á Jesucristo. Ay sanĝur á nafulotat tad daddam, siminaqui-t canú in nacam ni San Carpo tad darua nĝannur á tolay, tag gafu tap pagananitu ra nĝud: tu sinalacuruc canú ni San Carpo uj

jin naquimæmallo-c tad Dios, tu naquiddauan na sa tap p-mapatayan na nira tat talli-t, annan nu ari calaggabban: ta caguiā ni San Carpo ud, tu taliuaga nġan ira nġa matolæ paga tag gafu tap pattagaruli ra. Ay tad dagguc canú nas Santo uj jim maquimæmallo-c, inicalla-t canú laj jip pallunig tab balay ur á naguianan na tac curug á mapano-t: tu inipaggangnġa-gangnġab nab balay ud ta adde-t tag gucab na, tu anġuetamma tab bubunġan na: tu inisiddarága-t na canú natangnġagan tac cunnur á ininġan in nauag á curug á næruma nġa gafu tal Lanġui-t, tu nanauagac canú pa nġa curug in naguianan na nġud.

Ay nġat tac cunnud, pinacapia na canú na nġa sinanġag il Lanġui-t, ay ininġan na canú na nġa arig á natucatan, tu ininġan na canú pa si Jesucristo nġa naguitubang, nġa quinubutan nan nauag ud, annan nabbuttul canú pa nġa Angeles, nġa cudda nac casissinnán nat tolay ic casinnad da. Ay nġat tac cunnur ammabba, inuddunġan namma ni San Carpo uj jid dabbun, nġa naggangnġagangnġap pa, nġa mappacanassing á curug ic caddalam naggangnġagangnġan na nġud, tu inipaquippo nan á curun nas Santo nġud: Ay nu ic caralamnán naggangnġab un nad dabbun, ya canum ma nannan nas Santo nġut ta Infierno, tu ininġan na canum ma ta arun nat tatallunġat ta Infierno nġud, id darua nġannur á minattagaruli, nġa næruma ippagallulunġan nad daddam da, annap payiayiad da nġa agguinanabuanat ta Infierno nġud, ta guilualauanac canum ma sa in nabbuttul á cudda nab buáya, anna irayráu á curug á daracál, annac cuc canú tanġa páran nat tolay á maccaguman á mannabu nira, tu panġufunad da tab bubuáya nġannur á cumaracaray, anna irayráu annur á maquiquiuag, annam manilarila, nġa mannonono-t á manġuigaua-t tag ġuinġuipannad da tat tolay annud, tu pagguipamasifutad da nacuan nira nġa mamasillagum ta Infierno.

Ay capaninġac canú ni San Carpo nġut tad darua nġannur á minattagaruli, nġa cunnad dan á nammatáy, tag gafu aná nġa lat taq quæfulo-t na assing da tan næcucudad da nġud, nærumá canú ip pagayáya-t na, tag gafu tap paninġan na tac cunnur á rigariga-t da, nġa curug á capannunġan nab bálo-t nac catagaruliad da tad Dios; ta nærumá canú curug ib ba-

tú-c nas Santo nĝun nira, annat tu-t [na nĝa maguidæddat tac caparulo-t nac canabu ra nĝut ta Infierno. Ta nu ib bayad da nĝur á lámang á nanangĝannuag gabbá, nĝa agguinanabuanat ta Infierno, abbastán na lan nas Santo nĝud, tu maraguragun aná, tag gufu aná nĝa lat ta aya-t na nacuab bibi-t tap panagarulí nad Dios nira: ta ya inipanĝaya-p nas Santo tac cunnud, tag gafu tap quæfulo-t nad daddam na tap pallicud da tad Dios, nĝa curug á icacua nas Santo nĝud.

Ay nĝat tac cabalín ni San Carpo á naninĝat tat tolay annut ta arug nang nĝanĝa na Infierno, inuli na canum ma nĝa sinanĝag il Lanĝui-t; nĝam, ya canum ma natangnĝag na nĝa ininĝas sa, Yafu tam á Jesucristo nĝa maddaggun á maggucagunica-t á lucca-t ta agguitubangnĝan na nĝud, nĝa liminunnæ canú curug id daddam na nĝa naninĝat taq quæfulo-t nap pappacallallo-c nat tolay annur á agguinanabuanau nacuat ta Infierno. Tu inulug canú ni Jesucristo ira nĝa æn ina-p gapa, nĝa curug á mamulamugang ic casissinnán na. Ay nu y Angeles annur á cabbulun ni Jesucristo inuffunad da canú pa it tolay annud, anna inigutad da canú pa ira ta adde-t na icassing da nĝannud. Ay nĝat tac cunnud, cuc canú ni Jesucristo tas San Carpo ujje: Ye Carpo, so-c lagud bigaram mu, ta napparana-c cumma nĝa manĝuttúp maquirigariga-t tag gafu lat ta aya-t cu tat tolay, tu ipacanĝuæ ra tal Lanĝui-t: ta curug á ipagayaya-t cu im maquipapatay amabba, tapæ annuad da im mattagaruli maffugafugab. Ay nu sicau atun, taronam mu gapa sicau: ta nu gafu paga lat tap pammacacuam niacan ib batu-c mu tam magguman annau, maraquæ ta finulotam mu ib batu-c mu nira. Ya nĝa laguc cuam mu, im mabbeng á curug ta annung na icararuam: ta baccan na arian mu noca capian ip paninĝam mu nio-c tal Lanĝui-t: cuc canú nay Yafu tam á Jesucristo tas San Carpo.

Tuyud, ana-c cu, ip panaquillalat tam tac caracal nap pabbebenĝ nay Yafu tam á Jesucristo ta icararuam tam sa nĝa maguiat tal Lanĝui-t; tapet talacurugat tam im maquiagapat ta Jesucristo, nĝa mapparaparan maffugat tu panĝalauigan na ta icararuam nam maquialauis sa tag gafu tap pabbabáui na. Ay nu uuaj ji ammu nu tu mattagaruli tad dactal, arian nu icabatu-c ib bagguí na, anna arian nu icaya-t tu matáy, ta ya la icabatu-c nu ic catagaruliad da; ay nu auayya nu ira nĝa tud

duan, annat tagarulian, tu ipaggammá nu nira, cuan nu n̄ḡay. N̄ḡuem, nu accan nu macua ic cunnud, ipatuddu nu ira tam minanḡáy á mattuddu, nu ari lagup Padre, tapem mæcallo-c nad Dios y icararua nan nattagaruli sa, anna ipaquimæmallo-c nu pa ira taccua ra Santa María n̄ḡa masina, tapem moli id daddam da.

## CAPITULO 11.

**Yop pabbibirat ta annung nap pamanunnu-t nay Yafu tam á Jesucristo tam mattólay, annan nammatay.**

### ARTÍCULO 8.º

De San Matéo Apóstol y Evangelista.

#### §. ÚNICO.

*Gafim ma noca sa, n̄ḡa umæ mamanúnnu-t tam mattolay, annan nammatay.*

**PADRE.** Manolim ma rasí noca Yafu tam á Jesucristo ta utun nad dabbun au?

**CAGAYAN.** Uua-n Ama, ta umæ mamanúnnu-t tam mattolay, annan nammatay.

**P.** Sinni rasí tas Sasantos Apóstoles y olu naccagui tat tanḡa panḡurugan ur á, *Umæ mamanúnnu-t tam mattolay, annan nammatáy?*

**C.** Ya olu naccagui tac cunnud, si San Matéo Evangelista.

**P.** Cunnasí rasí noca ib bilin na anḡuæ na pamanúnnu-t?

**C.** Accan na ammu ib bilin na, ta rattál na n̄ḡa lad daital na.

**P. 4.** Curúp pamman, ana-c cu: ta Yafu tam á Dios á laj jim macannammu tac cunnud: ta auat tu namacammuat tac cunnun ni Jesucristo ta adde-t nas Sasantos, tape imillám maffugab ittam, annam mapparaparan, ta catolæ na accan na macannammu nu yasi noca patayat tam, anna nu noca

nu anni; annan nu mæsimmu tac cauan nac catagaruliat tad docal ta icararua, tu iquæfulo-t noca nad daggo-t nap pamanunnu-t nay Yafu tam á Jesucristo tam macacatagarulian nittam. Ay nu accap paga nãa ammu ib bilinan na anãuæ pamanunnu-t noca ni Jesucristo ta adde-t nat tolay, egga noca nãamin it taquillala na nãa curug á capallatan tal Lanãui-t, annad dabbun, tu panaquillalan tac caranni nan nal labbe-t na: ta auan noca tu ari mabuccáy, annam malabu ta adde-t na egga ta utun nad dabbun au; anna auan amma noca tu ari matay ta adde-t nat tolay, nãa mannapparappag ta afuy á gafu tal Lanãui-t, tu maquittarapparpap pa noca nira y adde-t nas sinammucú á sinolæ nad Dios ta utun nad dabbun au.

2. Nu y afuy ur á macarappág noca ta adde-t na egga, ya lac cuanna tam macaggracia nãa matolæ paga, nãa nacatali tag gatu-t na tad Dios, im manãari ta inanão-t na. Nu im macaggracia pa nãa ari paga nacatali tag gatu-t na, nãa carangnãap pa noca tac cunnud, ya nãan noca ipanali na sa ic carappan na nãud, tu arig á Purgatorio na. Nu is siggacataruliat tad docal, nãa carangnãap pa noca tac cunnud, igafu ran im matuttuggui ta afuy ud. Ay anim ma noca? Maguinna namma nangnãaral na Angel nãa gafu tal Lanãui-t, nãa cunna noca, ye: Nu sicamu nãamin á adde-t nan nammatay, manãuc camu na, ta æc camu maquipanunnu-t, cunna noca. Ay tac capaccagui na noca tac cunnud, auat tu ari mabbanãun noca ta adde-t nan nagguiat tal Lanãui-t, annap Purgatorio, annal Limbo na asitay, tu anãue-tamma tam magguian anaud ta Inferno, tan nægafu ta uræ nad Dios. Ay cabalin noca nac cunna-cunnud, masingan namma ni Jesucristo nãa maggafu tal Lanãui-t, nãa umay amma mamanunnu-t.

3. Ay nu ic cagui ur á tanãa bucu nãa, *Gafum ma noca sa*, nãa cunna: ya pacannammuat tam ta ariat tam pauãurug tac cagui noca nat tadday á tolay á mapessippo-t, nãa si Anticristo ing nãagan na, nãa manabatabag noca tan nabbuttúl á tolay, ta ajjauas si Cristo; ta nu cun noca nad doroban ni Anticristo, nãa mapeapóstones na, arian noca curugan nam magguinna tac cunnud tad doroban ni Anticristo. Ta nu il labbe-t noca ni Jesucristo, accan na ca-

quimmatan, anna accan na noca ya nægafuan im marumaruma, nu ari la ya nægafuan na il Lanḡui-t ur á auat tu caguitta iq quæcacua na, annap pagguraguræ na, nḡa taliuaga tu egga noca pabbábang nat tolay á manḡurug tu yaya: ta catolæ nan nægafu tal Lanḡui-t, nḡa ya noca cabulun na y adde-t na Angeles, annas Sasantos pa nḡamit tal Lanḡui-t. Ta, cunnæ curug ta ariac comanḡuæ nam matá tal Lanḡui-t tu pappammutauan nu lussang, y arian noca pappammuto ta Jesucristo, nu bibilinan nal labbe-t na tag gafu taq quæfulo-t naq quilaquila-t na, annan nauan na; ta taliuaga noca tu egga maquilabbun ta Jesucristo tu yaya, nu umæ mamanúnnu-t tam mattolay, annan nammatay, ta catolæ na auat tu quæcunnayan in nauag na, annaq quilaquila-t na.

- P. Anni lad dasí pamman y ipaccagui tam tu umæ noca si Jesucristo mamanunnu-t tam mattolay, annan nammatay; baccan na ari noca mammatay, annam maguinnolay am-mabba y adde-t nat tolay tan naguæ ni Jesucristo nḡa umæ mamanunnu-t?
- C. Ya ipaccagui tac cunnud, ta ya nḡum mabuya-t tu matolay, im macaggracia tap patæ ra: ay ya nḡur amma mabuya-t tu matay, im macaccatagaruliat tap patæ ra nu panunnutan noca nay Yafu tam á Jesucristo.
- P. Uuap pamman, ana-c cu: ta nu matolæ paga noca maffugab ta Inferno im macaccatagaruliat tad docal, mabuya-t paga tu cunnan nammatæ ira, tag gafu ta ariac cofu-t nḡanḡanḡuæ naj jigariga-t da sa. Ay nu im macaggracia tap patæ ra, nḡa magguian nḡamin noca tal Lanḡui-t, danur amma y umanḡay á mabuy-t tu matolæ maffugab, tag gafu taq quæfulo-t nap pagayaya-t da nḡa maninḡan maffugab tad Dios. Ay ya pa ipaccagui tam tac cuttam uije: Umæ mamanunnu-t tam mattolay, annan namatay; ta nu auap paga noca tu ari matay ta aggau ur á anḡuæ na pamanunnu-t, ya pa mabuya-t tu matolay ic carangnḡan noca na aggau ur á pamanupanúnnu-t ni Jesucristo ta adde-t nat tolay. Ta uu im matolæ noca nḡa malagum tac cunnud, ya nḡan noca ipammate ra, tu mananḡannuan á lámang y afuy ur á quinaguic ganḡud nicamu, tu macarappan noca ta adde-t na egga tad dabbun au nḡamin. Ay yamma mabuyat tu nammatay, y



adde-t nan nammatay ta adde-t tac cuani Adán, tu adde-tamma tan nammatayan n̄gamin, tan naguae na afuy ur á macarappan noca ta adde-t nam masingan ta utun nad dabbun au.

- P. Anní rasí noca panunnutan na nira?
- C. Ya noca panunnutan na nira, y adde-t naq quinnuquinnua ra n̄ga mapimapia, annam maramaracay, tapeb battan na ira tac cunna annung naq quinnuquinnua ra.
- P. Ay nu im mapia n̄gannuj jiq quingn̄guquingn̄gua ra, anni noca ipabbalo-t na nira?
- C. Battan na noca ira tam mapimapia tal Lanḡui-t, tu innad da maffugab ic Cadios na, tu ari mofu-t.
- P. Ay nu im maddacay annuj jiq quinnuquinnua ra, n̄ga ari siminúttul tad dob na, asim ma noca ip pamayian na nira?
- C. Pænna ira tac carigatan ur á Infierno, annac capanapanamat tu ari mófu-t.
- P. Nu pinanupanunnutan nay Yafu tam á Jesucristo n̄gamin y adde-t nat tolæ tac capapatæ ra, tu sinullo-c na n̄ga rinot tal Lanḡui-t nu Lanḡui-t, Purgatorio nu Purgatorio, ay Infierno nu Infierno, tac cunnac capannun̄gan nap pangn̄gupangn̄gua ra, ay annim ma lad dasí noca æn na paga pipidduan á panupanunnutan nira?
- C. Yamma ipamanupanunnu-t noca ni Jesucristo ta adde-t nat tolay tap paddaddaggataddang n̄gamin, tu pamalappatan na tat tunung nap pabbalo-t na ta adde-t nat tolay, tac cunnac cannun̄gan nap pangn̄gupangn̄gua ra.
- P. 1. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu nasiccal paga ip pamanunnu-t ni Jesucristo tac catotolæ nittam tac cagagat-ta-t na inan̄go-t tam, tu attu noca quæmamoliat tap pinannunutan na, ta catolæ nab big á lam matunung y adde-t nac cuan nad Dios: am ulian na pagam ma noca n̄ga panunnutan y adde-t nat tolay tat tana-t ur á Josaphát, tap passingasingannan na adde-t nac catutuanatan na adde-t nat tolay. Nu ic cunnud appa-t ig gafu na. Ya olu sa, tu icarayau á curun nas sippo-t nad Dios, annat tunung na; tu cunnuj ji ipamalappa-t na noca nittam n̄gamin tat tunung nap pammaguræ na san̄gamin. Ta nu ic caruan á mamaguinacam, tu ya maguraguræ tac cucua ic caruat tam mi-

nattagaruli, annac caruat taj ji annup paga Cristianos tad Dáddal, tam móros, tac calicalinğa nğamin, annat tanğata-nğacuan. Tu yamma carattuat taj jigariga-t ic caruat tam massippo-t á lumuttul tad Dios, tu innad da tu curug á maddaual, abbattad da nğa lamang tu accan na bugu-t á matunung ip pammaguræ nad Dios ta utun nad dabbun au, tag gafu tac cunnud. -

2. Tu cunnuj ji ipamacammu noca nay Yafu á Jesu-cristo ta adde-t nat tolay tu curug á næcanna tac catunu-nğan na, ip panğuiaua-t na nu caruat tam mapia tam minnattagaruli sa, annap panğuiaua-t namma taj jiga-t tat tumuttul sa; ta ya gafu na ipamacapia nu caruan nay Yafu tam á Jesucristo tap paguipaguiat tab balay nam massinagapattagaruli sa, tu ipabbalo-t na nğa lan nira tat tagguitadday á quinnuquinnua ra tam mapia; ta baccan na sinni lad duræ pammat tan nacagui tolay, tu ari mangnğua nu caruat tam mapia, tu ipagallo-c da nğa lat ta icattolæ ra, annat tanğatanğacuan á nattammucu lam mapia. Ay nu ic cunnud arig á la binalabala ip pia nac cuadda nğud, ta catolæ na auat tu gracia: tu cunnup pa ic cabalabala nab balo-t na nğa yaua-t nad Dios nira, ta arig á la balabala ic cucua nğa lat ta utun nad dabbun au, nğa annung á lan nab bagguí: tu ya nğan noca pamatuppalan na tap panagaruli na nira tag gafu tac catagaruliad da nğuj ji Inferno tu ari mófu-t. Ay nu anni paga is sippo-t nat tolay, ta accan na las si Santa María nğa tadday, auat tu ari naparalítan tab babajji-t á catagarulian. Tu cunnuj ji ipanğuiaua-t nad Dios nira tu riga-t da ta utun nad dabbun au, tu tali nac catagaruliad da. Ay nu ip pia nap panuttul da ta uræ na, ya ibalo-t na nira ig gracia, tapenu caparuddunan y attam da taj jiga-t ta utun nad dabbun au, tu ya nğana nğa curun noca pamalinan na tap pia nap pabbalabalo-t na nira il Lanğuit ud tu ari mófu-t.

3. Yamma icarua nag gafu na ipamanunnu-t ni Jesu-cristo ta adde-t nat tolay tap paddataratangnğat tam nğamin noca nğa adde-t nat tolay, tape auat tu ari macannammu sa, anna attu ari mammacacua sa, nğa inuyoyo ra ta utun nad dabbun au, annap pinanupanunnutad da pa tac cunna uræ ra. Tu cunnuj ji icomanğua na pamman

nac caparattalan na aggau ur á pamanupanunnutan nay Yafu tam á Jesucristo nittam nġamin á adde-t nat totolay, tu tabba-t gapa nap pamanupanunnu-t da cafugab sa: tu icapalappa-t nac cacurun na nġa Patul nġamit ta addadde-t na, annap pacapaguræ na sanġamin, tu ipacatagueno-p da noca nġamin tap pammacacua ra Tafu tam á Jesucristo. Ta nu ig gafu annun noca ta Inferno, icacua ra nġa curug tag gafu ta assing da sa; ay nu ig gafu annut tal Lanġui-t, nægafu lat ta aya-t da nġa curug tay Yafu tam á Jesucristo, ip pammacacua ra cafugab sa ta utun nad dabbun au. Yamma icatallu nag gafu nac cunnud, tape icarayorayo nas Sasantos nġamit tal Lanġui-t nġa inuyoyo cafugab, annaj jinarum nam minattagaruli, tu ya nġan noca masinġad da ip pammacacua nay Yafu tam á Dios nira. Ay yamma icappa-t na, tape iquæpamacanig nam minattagaruli annur á egga ta Inferno, tag gafu tac capalappa-t naq quæruma nac catagaruliad da, nġa iniimad da tap pacconfesal da, annat tanġatanġacuan á accan na mæcanna ta icaya-t nad Dios. Ay yamma icalima na, tapem mæsippo-t y icararua nam masippo-t tap pia nap paguipaguian na icararua ra tal Lanġui-t. Ay nu ib bagguí namma nam magguman, mætagappo-tamma noca taj jigariga-t na icararua ta Inferno.

4. Palappatac cumma nicamu, ana-c cu, ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, nġa cunna, ye: Appa-t ig gafu na icomanġuæ tam á massing tap pamanunnu-t ni Jesucristo tac catotolæ nittam. Ya olu sa, ig gafu tas sippo-t ni Jesucristo, nġa ya noca mamanunnu-t, nġa curug á macannammu ta adde-t nan ninonono-t, anna adde-t naq quina-guicagui, tu anġue-tamma ta adde-t naq quinnuquinnua tam ta utun nad dabbun au; ta curug á mapalappa-t sanġamin y adde-t nac calinġaddan nittam, tac cunnac cagui cafugab ni San Pablo: ta accat tam ma auayya palipaliuatan im macannammu sanġamin. Yamma icarua na, ip pacapangnġua ni Jesucristo nġa ya mamanunnu-t ta addadde-t na icaya-t na, tac cunnac cagui ni Isaías. Tu yamma cabulun na noca nġa mangnġua tam minattagaruli, y adde-t nas sinolæ na ta utun nad dabbun au, tac cunnac cagui nat Tura-c santa. Icatallu namma na icassing, y ariaq quæyali-t nac cagui na nġa mittan á lámang, ta catolæ nac curug á matunung nġa

attu coyauan: ta nu camúmmu-t naj jila na nãa mabbuya-t tap paddoban na ta icararua, auaná noca bulabuga quæyulian, tac cunnam ma nac cagui nat Tura-c santa. Icappa-na, ib butu-t na nãa mamanunnu-t tam minattagaruli, ta curug á macaggaggang noca tam minattagaruli, ay curug á masingnão-t noca nãa guinnan ic cagui na: anna attu quæyarigan ip pia nac casissinnan na tam massippo-t, tac cunnac cagui ni Isaías nãa Proféta.

5. Appa-t á gannur amma ic caguian ni Santo Tomás de Aquino, tu cuan nat tolay tu tabba-t na appa-t ur á icaycasing tap pamanunnu-t ni Jesucristo, tapec cacuranãan ip paganninipang tam sa. Ya olu, ip pamacapia tap pangnãu-pangnãua, tac cunnac cagui ni San Pablo, nãa cunna, ye: Nu icaya-t mu y accan na massing tam maguray, ya cuam mu im mangnãua tam mapia, tu icarayom á mangnãua sa. Icarua na, im macconfesal, annam mappenitencia, tu ipanali tag gatu-t tad Dios ta utun nad dabbun au. Icatallu na, im mallimos, ta nu im mallimos curug á mamacarenu ta icararua. Icappa-t na, im maya-t tad Dios annæ ta addadde-t na egga, annam maya-t pa ta icattolay, tac cunna aya-t tab bagguí: ta nu y aya-t tac cunnud, curug á macalingat tac caru nac catagarulian, tac cunnac cagui ni San Pedro Apóstol, nãa cunni Santo Tomás de Aquino.



## CAPITULO 12.

Yop pacannammuat tam tat tanġabataran á curugat tam ta annug na icatallu na Persona nas Santísima Trinidad, nġa si Dios Espíritu Santo.

## ARTÍCULO 9.º

De Santiago el Menor.

## §. ÚNICO.

*Manġurugá-c pa ta Espíritu Santo.*

PADRE. Sinni rasí y olu tas Sasantos Apóstoles nġa nabbuyat tat tanġa bucu ur á curugat tam, nġa cunna: *Manġuruga-c pa ta Espíritu Santo?*

CAGAYAN. Ya olu nabbuya-t sa, si Santiago el Menor.

P. Annic caguiat tu Espíritu Santo?

C. Ya caguiat tu Espíritu Santo, y icatallu nap Persona nas Santísima Trinidad, nġa ya ga ic Cadios nad Dios Ama, anni Dios Aná-c: nġuem ya lan nattanġatanġacuan ic Capersona ra.

P. Uuan, ana-c cu: ta nu egga paga tu curug á mæcanna ta adde-t na anġnġarigat tas Santísima Trinidad, tu pamalap-patan nat tolay tu panġurugat tam ta annung nas Santísima Trinidad, ta arú maffugab iq quæyujjatan na ta adde-t na anġnġarigan ta annung nad Dios; nġuem, nu cunnunna paga, pacapian nu lag guinnan it tadday au á lamang, á icapalappa-t tu pigo-t nap panġurut tam ta annung nac cattaddæ nac Cadios nat talu ur á Personas. Ta ya anguġariga-t tac cunnud, ana-c cu, id danum ur á luttuad tag gabua-t, nġa ya quægafuan nam mæyalugui-t tal labbang, tu gafum ma nġat tad dua nġuj jim mæyalugui-t ur á ranúm nġa magguia-t tap pattung. Ay nu tanġacuap paga ig gabua-t ud, tu tanġacuan amma il labbang ud, annap pattung, ac-

can na nattanġatanġacuan id danum ur á egga tat tallu, ta tadday á laj jic caranum nat tallu, ta catolæ nat tadday á laj jin negafuan na. Tuyuj ji angnġariga-t tac cataddæ nac Cadios nat tallu ur á Personas. Ta nu ig gabua-t ur á nægafuan nad danum tal labbang ud, angnġariga-t tac Caper-sona ni Dios Ama, nġa attu negafuan: tu ya nġamma negafuan ni Dios Aná-c, tu gafun nira nġur á Matama ic catallu nap Persona nas Santísima Trinidad, nġa si Dios Espíritu Santo, tac cunnaq quægafu nad danum ur á egga tap pattúng ur á ran nal labbang tag gabua-t ud, nġa tad day á lam maffugab ic caranúm na.

- P. Anní lad dasí pamman y ipangnġagat tam tu Espíritu Santo ta icatallu nap Persona nas Santísima Trinidad, bac-can na ari pa mabuya-t tu Santos anna Espíritus, y Angeles nġamin, anna iquæcararua nam magguiat tal Lanġui-t?
- C. Uuag gabba; nġuem ya ipamatalugaring tam á mabbu-ya-t sa tu Espíritu Santo, tape ammu tam, tu ya curug á næruma tas Sasantos si Dios Espíritu Santo; ta ya quægafuan nas Sasantos nġamin.
- P. Curúp pamman, ana-c cu: ta ya angnġariga-t tac cunnud, ip pamatalugaring tam gapa nġa maccagui tu Santo Padre it tali ni Jesucristo ud ta ili tar Roma, nġa Urayat tam nġamin á Cristianos: ta nu aru paga is Sasantos tap Papadres anoas Señorías ta utun nad dabbun au, ya paga lam mabuya-t annam manġagat tu Santo Padre, it tali ni Jesu-cristo tag gafu tap pamili nad Dios sa tu ulu, anna Ura-yan nas Santa Iglesia, nġa maguræ ta adde-t nap Papadres, tu anġue-t pa tas Señorías nġamin, ta annung na nġa pagabauang nġamin ira tas sippo-t, ta catolæ nat tali ni Je-sueristo.
- P. Anni pa ipamatanit tam á mabbuya-t tu Espíritu Santo ta icatallu na nġun nap Persona, baccan na ari curug á Espí-ritu, annac curug pa nġa Santo ira nġa tallu Personas?
- C. Curup pamman ic cunnur á ya pangnġaganat tam sa, tu ipamatanġacuat tam tang nġagan na, tang nġagad da Ama, anna Ana-c.
- P. Uuap pamman, ana-c cu: ta nu y olu Persona egga ing nġagan na, nġa si Dios Ama. Nu si Dios Aná-c amma, ing

nġagan na icarua nap Persona; tu cunnuj ji ipangnġagat tam ta icatallu nap Persona nas Santísima Trinidad, tu Espíritu Santo, tu ipamatanġacuat tam tang nġagan na tac cuara Ama, anna Aná-c. Ay arian nu abbattan tu rua ing nġagan na icatallu nap Persona nas Santísima Trinidad, taġ gafu tap paccagui sa tu Espíritu Santo: ta nu tanġacuap paga ing nġagan ur á Espíritu, annas Santo, nu mægunġuæ ic cabuya-t na, ay nu paccataddayan á buyatan, tadday aná. Ta ya angnġariga-t tac cunnud, il Luis annab Bernardo, nġa rua gabba ing nġagan nud; nġuem, nu paccataddayan á buyatan, nu mænġagat tat tadday á tolay id dua nġur á nġagan, tadday an in nænġaganan na.

- P. Anní rasiq quæbalinan nap panġuiburiburi-c da tad Dios Espíritu Santo tac cunnac casissinnán nap Palóma, nġa iburri-c da ta utun na ulu ra Santa María nġa masina?
- C. Uua-n Ama, ta ya curug á mæyarig ta Espíritu Santo, ip Palóma nġa curug á casippattan na adde-t nam mammánu-c.
- P. Uuap pamman, ana-c cu: ta nu ip Palóma curug á mapia, annac curug pa nġa mænnunung, annac curug amma marenu, annam minagguiddæddu-c ta ataua na, annac curug pa nġa minagganana-c; tu cunnuj ji ipamuriburi-c da sa ta utun na ulu ra Santa María nġa masina, tape ammu nat tolay, tu curug á pinammannupannu nad Dios Espíritu Santo ira tag gracia, anna innunung, annad denu, tu ipaccupacauad da ta annung nap pamatalugaring nat tolay á mammacacua tad Dios: ta accan na icaya-t da Santa María, tu egga tanġacuan á afuat tam, nu ari laj jid Dios, tac cuuna ariag gapa aya-t nap Palóma tap paquipattattaddayan na ataua ra tat tanġacuan á Palóma: ay nu y anagganana-c da nġur amma, yamma curug gapa næruma, nġa angnġariga-t taġ quæruma na árig á anagganana-c da Santa María, tan nabbuttul á ana ana-c da, nġa y adde-t nam massippo-t á Cristianos.
- P. Anním ma rasiq quæbalinan nap panġuiburiburi-c da tad Dios Espíritu Santo tac cunnac casissinnán naj jilá nġa afuy, nġa ruppa ta alittutugu nas Sasantos Apóstoles?
- C. Nu y afuy ur á cunnac casissinnán naj jila, nġa ruppa ta alittutugu nac catotolæ tas Sasantos Apóstoles, angnġariga-t tap pamannupannu nad Dios Espíritu Santo nira tag gracia, annap pamacannammuan na nira tac caguicagui na adde-t

nam mabagabagáng, tu ipacapattuddu ra tat tolæ n̄gamin tas santo Evangelio.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu tac cofu-t nac cannattan na une-c ni Jesús tal Lan̄gui-t, y an̄guæ ni Dios Espírítu Santo ta icararua nas Sasantos Apóstoles, n̄ga nattattaddæ ira tab balæ ni San Marcos, tu inæ na ira pinammannupannu tag gracia, annas sippo-t, anna aya-t; anna inituddu na pa nira ic caguicagui na adde-t nam mabagabagáng, tu ipaca-auayya ra n̄ga mamalubu tat tudduad da tas santo Evangelio, n̄ga ipætuddu ni Jesucristo nira tat tolæ n̄gamin ta utun nad dabbun au. Ay ya inipasingan ni Dios Espírítu Santo tu taquillala nap pan̄guiua-t na tac cuddacuddanur tas Sasantos Apóstoles, ic cuddanun nac casissinnán naj jilá n̄ga afuy, n̄ga rimijijil ta ulu nac catotolæ nira. Ta nu y afuy ud, angn̄garigat tag gracia, n̄ganna aya-t tad Dios, annas sippo-t á pinæ ni Espírítu Santo ta icararua nas Sasantos Apóstoles. Ay nu ic casissinnán na afuy ur á cunnac casissinnán naj jila, angn̄garigat tap pacannammu ra tac caguicagui na adde-t nam mabagabagáng, n̄ga næsiddaraga-t pa n̄ga næyaua-t nira ta angn̄guæ nad Dios Espírítu Santo ta icararua ra.

2. Caguiaac cumma nicamu, ana-c cu, ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, tapenu ammu nu ic carucáruan á mapia, n̄ga mæcucua ta icararua tam, tam mægafu tad Dios Espírítu Santo. Ya olu sa, ip pamacarenu na ta icararua tam, tac cunnac cagui cafugab ni David. Ta nu y aya-t tad Dios, ana-c cu, annæ ta addadde-t na, n̄ga ya curug á macari tam macapacaraqæ ta icararua, yamma curug á nægafuan ni Espírítu Santo, n̄ga ya mabuya-t ta aya-t nad Dios, n̄ga ya quægafuan na adde-t nam mapimapia n̄ga næyaua-t nittam. Yamma icarua nac cuan ni Dios Espírítu Santo, im mamacanauag tan nono-t tam: ta nu n̄gamin y adde-t na ammu tam tam mapia, annac curugat tam, nægafu curug ta Espírítu Santo, tac cunnac cagui cafugab ni Jesucristo, n̄ga cunni San Juan Evangelista. Icatallu namma nac cuan na Espírítu Santo, im man̄guffun ta icararua, tu icalogon na n̄ga mamarulo-t tad dob nad Dios, tac cunnac cagui cafugab ni Isaías Proféta. Icappa-t na, ta yamma curug á mamacaladda tap paguinnanama tam, tu an̄gayat tam noca tal La-



n̄gui-t, si Dios Espíritu Santo, tac cunnamma nac cagui cafugab ni San Pablo. Icalima na, im mattuddu nittam nu uuaj jic cababanġan nad daddam tam, tape ammu tam y uræ nad Dios, anna adde-t na irob na nittam, tac cunnac cagui ni San Juan Evangelista. Tu cunnuj ji icapia nam maquimæmallo-c tac caggaggau tad Dios Espíritu Santo, tapep pacasantoan na it tolay tag gafu tas santa gracia na. Ay nu egga im maya-t á maquimæmallo-c sa, yo y acquimallo-c sa, ye:

### AQUIMÁLLO-C TA ESPÍRITU SANTO.

Ye, Afu Dios, n̄ġa namacanauag tad daddam nam manġurug nicau tan negafu tap pamacanauan ni Espíritu Santo ta icararua ra: icallo-c mu cami, Afu, tape ammu mi gapa tan nægafu ta Espíritu Santo y adde-t nac capian na ta iquæcararua mi; annap pamarulo-t mi pa ta uræm, tu ipagayaya-t á curug na icararua mi, tu ipacangŭæ mi noca tal Lanġui-t. Amen Jesús.

### ANGNĠARIGAN.

*Binnabinnayan nad Dios Espiritu Santo it tadday á mataqui-t.*

Ubobugac cu nicamu, ana-c cu, it tanġa pagubobugán au á initura-c co nat tadday á mætutura-c, n̄ġa si Enrique Gran ing n̄ġagan na: tu pacannammuán nu tap pamannabannæ nad Dios Espíritu Santo tam maraddám, annap pamacanauan na tad daddam nam minattagarulí, ta ye: Egga canú cafugab id darua n̄ġa babbaguitolay á mauuaguí, n̄ġa curug á caccammaranan ira, n̄ġa minæ canú ira n̄ġa nagguiguiammu tat tura-c tat tadday á ili, n̄ġa París ing n̄ġagan na, n̄ġa paguianan nap Patul taf Francia, n̄ġa addaratangnġan nan nabbuttúl á abbabbíng, n̄ġa umæ maquituddu sa ta adde-t nam mapimapia. Ay nu y urian ud, sinalacurun na in nappano-t á nagguiguiammu tat tura-c, annan naccupacauát ta adde-t nam mapimapia ta annung na icararua na, tape accan na mælamalámang sa ip pacannammu na tat tura-c: tu ya n̄ġamma inicaya-t na n̄ġa lamang tu quæbulubulunan na im massippo-t, ta attu aya-aya-t ta maquipab-

bulubulun tam maggumán: ta massing canú tu capalubuan tag gumán nam maggumán. Ay tabba-t nap pia nad daddam na nğud, id datturaltu nac cacá na nğud, ta ya nğa na las sinullo-c na tu quinnua na, im mappalapaleg á lumacalacar á lamang, nğa mæbulubulut taq quitaggumán á icannabbíng na: tu ya nğana nğa lan nætuppangnğan nap pangnğupangnğua na, ic curug á maddacay á pangnğupangnğua, tu inipassinagapattagaruli na tab babbay á curug á mabacco ic catacatolæ ra: tu iniquæfulo-t nan nap panguyoyo ra sa, annap pallibalibá-t d; ta ili ud.

Nu y urian <sup>dabi</sup> accan na canú tungnğangğang á tudduat tac caggággau, <sup>quillala</sup> auaran na tu colian nad daddam na nğud; nğam, yamm <sup>ostole</sup> tu egga colian nad daddam na, nğa icalacalo-c na canú <sup>rimijl</sup> caparaparaganğat tac caggággau nac catagarulian na, anna <sup>at tag</sup> illullussó na tac cagui na sa. Ay nu tac capaquinácam canú <sup>urían</sup> na nğut tat tagga-t nad daddam nac cacá na nğud, nğa ari mabbulabugá guiminnua tat tuddu na, gumutugutu-c curug id daddam na sa, tu cunna cas sa nğa mattanğuitanğuí-t: Ye, uagui nğa curuc cu simmayu-c pinaquinacam cu na nğa curug, tu ya nğa lap pangue-t nad daddam mu, it tugga-t, annam mallullussó tap pattuddu-c nicau tab big á lam mapia, ta auac ca nğa lat tu bulabugá hebeng ta annuannung na icararuam; nğuem, caguiac cu lagun nico uagui, ta accan noca mætaquinnua y ággau á pacalippauatam mu noca tad daquæ nad daddam mu atun á simmigga-t, nğa tumubáng tad Dios Espiritu Santo, nğa ya nægafuan nap pattaddataddac cu ó nicau: cuc canú na urian na nğus sa. Tu pano na canú tag guian nac cacá na nğud, tu accac canú na nğa napatta-t ip paquimæmallo-c na tay Yafu tam á Dios tau uagui na nğud, tapel lunagan na id daddam na nğur á nafulotat tat tagga-t.

Ay nu Yafu tam á Dios, nğa curug á minaggallallo-c, sinagapia na nğa curug ip paquimæmallo-c na urian ud, tu pinacataqui-t na tac curug á maraggó-t ic cacá na nğud. Ay nu tac cataqui-t na nğud, pinaquinacam na, tu ya nğa lap pangue-t nat tulagan na nğuj jid duggo-t tac caggággau, tu nalippaua-t nan ic caru nac catagarulian na nğa raracal, nğa inipallicun na tad Dios. Ay cunnunnannúd talacuruc canú na nğa ri macagui id daddam na, tu liminaræ canú pagá ip pa-

guinnanáma na tad Dios tag gafu tap pamacaru na tac catagarulian na.

Ay sanġur aná nġa maraddám tac cunnud tat tadday á gabí, ininġan na it tadday á lalacay, nġa curug á macanano-p, annac curug á maráttan ic catacatolæ na, nġa minæ simillung taj jijjing na nġud, nġa bigui-t canú laj jip paninġan nal lalacay us sa; nġam, accac canú na nġa manugu-t ip paiyaiyag na nġa maganassing sa; tu inipajjigá-t na canú la-d inauayyá nġa inipaquiabu-t sa, nu sinni, tag gafu tac cauáuan nan nad daddám na nġa maganássing sa nġa maninġan; nġam sibbac canú nal lalacay ud, tu cunna ca SANIYE: Sácan si Dios Padre, nġa nanolæ nicau, annan nġa maninġan-t ta inánġo-t mu atun, anna icararuam. Ay gafu lat daddám cu nicau, ip pamarátu-c tam matá tal Lanġui-t, annauan man, annab bitubítup pa nġamin, tu anġue-tammá ta adfu, tac caninia-t nas sinasinóláy tas sinaccaban nal Lanġui-t: e-tuononotam mu nacuán, tu ipanġaddarattum tam mapia, anna ipappenitenciam pa nacuán, tapep panauam mu tad daddam mu tag gafu ta aya-t mu nico-c y adde-t nam maramarácay á lagac cu ionan. Nġuem, inittatquiquitúl mu lam maffugafugab ip pagguigguinnám tac cunnucunnud; tu cunnuj ji inianġuæ nico tau, tu æc cu lap pamacammuán nicau ta anġayam mu noca ta Inferno, ta uræm gabba tag gafu ta aríac calunalunan nad daddam mu, nġa tumoli nacuan niacan: cuc canú nal lalacay us sa; ay inisiddarágat na nġa nánau. Accac canú na nġa macagui iq quæfulo-t nap paiyaiyan nam mataqui-t ud, tu nacoggóggang cavú, tu inipaffunó na tag gafu nġa lat taq quæfulo-t na assing na nġa nagguinna tac cagui nal lalacay us sa: tu accac canú nabbulabugá nari tat tanġa gabí ud, annat tanġaggau ic cappa na nġa maddaraddám á mamacapacóli ta ininġan na nġud, nġa umata-t tac caparulattan na anġuæ na ta Inferno, tac cunnaq quinagui nal lalacay us sa.

Nu ta icaruá gabí nac cunnud, minæ canum ma sa it tadday á baguitóláy, nġa attu quæyarigán ip paquæmmæmmi na, nġa cunwæm ma curut tac casissinnán nal lalacay ur á nappasingas sa tag gafu na. Nu ib baguitolay ud, ubá canú, nġa nabarunġutac canú tas si-t, annam mabbubuttung pa tac Cruz nġa curug á marammo-t, tu nabbuttúl canú pa im mesisinang nġa rága tab bico-t na: tu inarannian na cauú im ma-

taqui-t tud, tu cunna cas sa n̄ga maquiabu-t, ye: Ammu mac dasí? cunna cas sa. Sibbac canú nam mataqui-t ud, tu cunna cas sa, ye: Accag gabba; n̄guem, malliŋu camu pa, annal lalácay ur á inin̄gac cu tag gabí n̄gud, cunna canú. Sibbac canum ma nab baguitóloy uj jic cunnur á cagui nam mataqui-t ud, tu cunna cas sa, ye: Manugu-t dasí tu ari cami malliŋu, baccan na ari cami matama n̄ga Dios? Nu sacan au n̄ga si Jesucristo, ya co inian̄guae-c tad dabbun au tag gafu tap pagallallo-c cu tat tolæ n̄gamin, n̄ga curug á mappacallallo-c, n̄ga nammamáuan tag gafú lat tac catagaruliad da; tu cunnuj ji inipaquipapatae-c tac Cruz, tu inipanabbu-t cu nira n̄gamin. Ay nu sicau atun? Initaggugura-t mu laj ji ari maguiddu-c ta adde-t naj jigariga-t cu, n̄ga inipangn̄guiná-c ta icararuam, ta ya inicaya-t mu im malliat ta inaggallallo-c cu nacuan nicau; tu cunnuj ji æccu pan̄guipacammu nicau taq quæualim mu tam mæsipot-ta allo-c cu, tu iquæbuttum noca ta Inferno: cunni Jesucristo sa.

Ay cabalín naj jila ni Jesús n̄ga maccagui tac cunnud, pan̄ga-p na canú tu tan̄ga camo-t tad dága na n̄gur á næsisinang tad dabbun tab bico-c na, tu initabbo-c na tam mutung nam mataqui-t ud, tu cunna cas sa, ye: Ó! apam mu cal laguj jid daga-c atun, n̄ga curug á attu can̄guinan, n̄ga inipapparura-cá inisisinang, tu icatolæ n̄gamin na adde-t nat tolay, anna icapia ra, n̄ga iquæpamacanim mu noca, ta baccan na uuaj jib bulabugam á pinaquæmi-t tu pabbebeng mu sa n̄ga maguiddu-c: cuc canú ni Jesucristo tat tolay ud, ay noca pinanauan na. Nu ib bagguí nam mataqui-t ur á nagguinná tac cunnur á cagui na, sinalacurúc canú á quiminayu; ay nu id daddám na, auac canú tu pabbuluan ip pan̄gue-t na tag gafu tac cababang na na n̄ga maguinnanama tad Dios: ta nu rumatu cas sa tu ya nappan̄gue-t nad daddam na y ari mammacataló-c tad Dios, dumatum ma sa tu raddamman na iq quæfulo-t nab batu-c nad Dios, ta accan na maguinnanama sa. Ay nu ya canum ma rumatu sa ic caracal na inaggallalló-c nad Dios, iramarama namma im mæcua tad daddam na n̄ga rumatu bibi-t nac cariburibú nac catagarulian na, tu icalaræ namma nap paguinnanama na tad Dios, tu cunnuran y icáuat tu pabbuluan nad daddam na n̄gud, ta attu bulabuga alirad-damman tu pallipayan nad Dios sa.

Ay cunnunnannud, inæ na inipagal iu uagui na n̄gud, tu cupacauaran na lat tu pan̄galalalan na tac cabannáyan nan nacam na: ta nu uuag ga lam matabbun nau uagui na n̄gūt tu itabarang na sa tac cunnan nono-p na tu macapia sa tu pigo-t. Ay tal labbé-t canú na urian na n̄gur á inæ na inipagal, nappabbo canú curut tap paquæmamma-t na tac capalipáli nam mutúng nau uagui na n̄gud, n̄ga cuc canú na lan nam mutung nan nabalín á natáy: tu accac canú na n̄ga matagaffuya-t it turuturu nal lulua na, n̄ga mappan̄gungn̄gungn̄gug á tumangui-t tag gafu tac capaquinacam na tan næcucuan nac cacá na n̄gud. Ay tac capæppo-t canú nad daddam na tu pigo-t, naquiquæcagui canú tac cacá na n̄gur á macallallo-c á mataqui-t, tu cunna cas sa, ye: Ananáy uagui, tap pacallallo-c mu ay! N̄ga! Anni yo uagui? N̄ga! Annin næcua n̄go nicau? N̄ga! Asi inæ nap pia nac calalaquim aggad, á ipaguimmæmmi na lan na adde-t nac cabbulum mu, n̄ga ya n̄gana n̄ga la-d innac cu ó nicau, ip pacananassing nac casissinnám mu atun? N̄ga! Asig guiguián nas sicam mu aggad, annac caccabbulum mu annaggad, á nanabatabag á lan nicau? Ingn̄ga, uagui, n̄ga nan̄ganni ca na n̄go ari mappicapicá-t niacan au á macallallo-c á mappapaquinacam nicau! Caguiam mu cari niacan au, uagui, nu anni ammun tu inicacucuan tac cunnau á ipaiyaiyam mu? Ta nu gafu lat tap pacalippáua-t mu taq quæfulo-t nac cáru nac catagaruliam mu, y inicapalipáli nab bagguim au, ya laguc cuam mu im mabbabáui tac curug á mapano-t, annam macain̄gal ca pa n̄ga maguinnanáma tay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga curug á minaggallallo-c, n̄ga nan̄gauan tac catagarulian nam minattacau ur á naquimæmallo-c sa taq quæpato-c na tac Cruz Tafu tam á Jesucristo: ta baccan da ya icaya-t nad Dios ip patayan nam minattagaruli, ta arian na n̄ga lay ya icaya-t ic colian nad daddam nat tolæ tam mapia: cunna canú á macacaguicagui tac cacá na n̄gud, tu ipamannabannæ na sa.

Ay pagguinna canú nac cacá na n̄gur á mataqui-t tac cunnur á cagui na urian na n̄gud, nabannabannæ canú in nacam na tu pigo-t, tu inumoman na canú na n̄ga inubóbug sa ic cunnap panin̄gan na tad Dios á Matáma, annab batu-c da, annap pamacammu ra pa sa, tu ya noca an̄gayan na y Inferno; tu cunnuj ji iquæfulo-t na assing na, annac cauan

na tu aliraddammat tu innanaman na tu capatolian na allo-c nad Dios ta icararua na. Nġam, cun namma nau uagui na nġus sa: Ye uagui, ya inipaccagui nad Dios á Matáma tac cunnún nicau, ta annung mu na pamman y umæ ta Inferno, tag gafu taq quæfulo-t nat tagga-t na nġa moli nad daddam mu nġa curug á napægo-t tac catagaruliam mu; nġuem, nu cunnunná pagá, ariam mu iuallin ip paguinnanámam sa: ta ya carí guinnam mu ic cagui-c, tu talacurugam mu patattammat ta unam mu, ta ya cuam mu im mattalacurúg á mabbabáui, annam manaqui-t aná nġa manġuliuli tac catagaruliam mu, ta itabbam tad Dios ip paguippapadde-t mu na nġa mattagaruli, annam macconfesar ca pa tac curug á mapia: ta nu innan nad Dios Espíritu Santo ic coli nad daddam mu, annap pacconfesar mu tam mapia, mæcallo-c na ca nġa curun noca: ta nu si Dios Espíritu Santo, caguian ni San Bernardo, tu ya mabuya-t tu allo-c nad Dios tat tolay, cuc canú na urian na nġud, tu inicatangnġal nan nad daddam na nġa naguinnanáma ta allo-c nad Dios tam mabbabau.

Ay cunnunnannud inæ na canú inipagal it tadday á Sacerdote tu nacconfesaran na; nġam ipajjiga-t na canú lab binuyabuya-t ic catagarulian na, ta cuc canu na lan nam magguimagatta-t y inanġo-t na, sa nġur á maddaggun á macconfesar, tag gafu taq quæfulo-t na pattanġuitánġui-t na, nġa curug á mabbabau tac catagarulian na. Ay tac cabalín na nġur aná nġa nacconfesar, naccomulgar canumma, annan naqui-extremauncion, tu naguiddæddaggan na tap patæ na. Ay uuac canú tag gabí ur aná nġa canayug ga nac cabalin na nġur á nacconfesar, annan naccomulgar, minæ nappasinġas sa it tadday amma nġa arig á tolay, nġa si Dios Espíritu Santo gabba, nġa curug á maquæmmæmmi, annac curug á marattap pa ic catacatolæ na, nġa maquipallingu canum ma nġa curut ta uluan na nġur á ininġan na tag gafu na, nġa nabbarauasi taf furau, tu egga canú pa it tadday á Palóma nġa curup pa nġa maquæmmæmmi, nġa rimippá taj jiuánan na abagá na.

Ay cunnunnannud, inaranniac canú nad Dios Espíritu Santo im mataqui-t ud, tu pinatammagan na ta ininġan, tu inipaca-auayya nam mataqui-t ur á naquiabu-t sa tac cunna: Ye, Afu, sinni ca rasí atun á naggattam á minæ tab balæ-c au, tu inæm namannáyan niacan au á nafulotat tad daddam, anna

assing: ay ajjaua-cá cunnan næmunauan tag gafu tas singn̄ō-t nap panin̄gam mu niacan: cuc canú nam mataqui-t ud. N̄gam sibbac ni Dios Espíritu Santo, tu cunna sa, ye: Sacan si Dios Espíritu Santo, n̄ga caguittá nad Dios Ama, annad Dios Aná-c, n̄ga ya nægafuac cu, n̄ga taddæ maffugab ip pacapangn̄gua mi n̄ga tallu á Personas. Ay ya n̄go æccu ipacammu nicau, ic cauanan nac catagaruliam mu, tu icatucatnal Lan̄gui-t, tu tallun̄gan noca na icararuam, cuc canú nad Dios Espíritu Santo sa. Ay nu im mataqui-t ur á nagguinna tac cunnud, ya canú lagud quinnua na, in nacatan̄guitan̄gui-t tag gafu aná n̄ga lat tap pacapaquinácam na taq quæfulo-t na allo-c na sa: tu cunna canú tad Dios Espíritu Santo: Ye, Afú, n̄ga Yama nam maddauál, anna acquibannáyan nam maraddám, anna acquitaggatappa nam mappacallallo-c: n̄ga! taq quæfulo-t na allo-c mu niacan, Afú, n̄ga minan̄gūæ rasí tu macua ic catuca-t nal Lan̄gui-t tu æccu tallun̄gan, n̄ga binalín nad Dios á Matáma n̄ga binuya-t y an̄gayac cu ta Inferno? Annam minan̄gūæ rasí tu icatu-t noca nac cagui ra ip piga n̄gau á lamaog á pappenitencia-c tan nabbutúl á catagaruliac cu? cunna canú. N̄gam, cuc canumma ni Dios Espíritu Santo á simibbas sa, ye: Talacurugam mu paquæn̄gallan id daddam mu, ta ari ca mabbaccabaccan na ari maguinnanáma ta an̄gayam mu noca tal Lan̄gui-t: ta curug á mæn̄gal ip penitencia, annap pabbabáui tac catagarulian, ta arig na n̄ga patulucan y in̄gal nad Dios, ta palannuayan na ib batu-c na tac catagarulian. Paruparuddunam mu lagud, ip pabbabauim paga, ta mapparaparac ca n̄ga curug tu ipamacapiam ta icararuam tac cunna auayyam: ta manolia-c noca tam macallu, tu æccu pan̄guirattalan ta icararuam tap pagayaya-t ur á ari mofu-t tal Lan̄gui-t: cuc canú nad Dios Espíritu Santo sa: tu inicalla-t na canú laj jic cauan na tag guian nam mataqui-t ud. Ay nu ib baguitolay ur á mataqui-t, curug á attu caguittá canú ip pia nap patæ na tac cófu-t nam macallu ur á bilin nad Dios Espíritu Santo sa, tu minayat tal Lan̄gui-t tag gafu tap pano-t nap pabbabáui na.

Ye, ana-c cu; guinnan nu y allo-c nad Dios Espíritu Santo tat tolay ur á binuya-t nad Dios Ama, anna Aná-c na n̄gud, tu ya annung na y umæ ta Inferno. Ay arian nu abbastán tu nattan̄gatan̄gacuán y uræ ra tag gafu tac cunnud, ta tadday

á lam maffugab y aya-t da n̄ga tallu. Tu ya inipaccagui nad Dios á Matáma tam mataqui-t ut tac cunnud, tu ya n̄ga annung na y Infierno: ta ya curug á cannun̄gap pamman na adde-t nam macacatagaruliat tad dactal, taq quégga paga nac catagaruliad da n̄gut ta icararua ra, tan naguæ ra n̄ga mabbabáui, y umæ ta Infierno; n̄guem, nu moli á curug id daddam nat tolai, atutan nad Dios ip paddon na sa ta Infierno: ta catolæ nan natu-t gapa y aya-t na tac catagarulian na n̄gur á inicaya-t na tag gafu na. Ay cunnuj ji inipaccagui na Espíritu Santo tab baguitolay ud, tu nauanán ic catagarulian na, tag gafu pammattap pano-t nap pabbabáui na. Ya n̄gal laguc cuan nu, ana-c cu, im mamaruddut tap pammacacua nu tat tallu ur á Personas nas Santísima Trinidad, tapep pacanauagag gapa nad Dios Espíritu Santo y icararua nu tag gracia na, tu ipacan̄guæ nu noca tal Lanḡui-t ur á attu cofutan n̄ganḡanḡuæ ip pagayáya-t sa.

## CAPITULO 13.

Yop pacannammuat taq quæbalinan nac caguiat tam ur á  
*'Curugac cu is Santa Iglesia Católica.*

### ARTÍCULO 10.

De San Simon Apóstol.

PADRE. Sinni rasí tas Sasantos Apóstoles y olu nabbuya-t tat tan̄ga bucu ur á cuttam á: *Curugac cu is Santa Iglesia Católica?*

CAGAYAN. Ya olu nabbuya-t tac cunnud, si San Simon Apóstol.

P. Annic curugat tam nu cuttam ur á: *Curugac cu is Santa Iglesia Católica?*

C. Cunno iq quæbalinan nac curugat tam tac cunnuje: Curugac cu si Dios Espíritu Santo, n̄ga mamacasanto tas Santa Iglesia.



- P. Uuáp pamman, ana-c cu, ta cunnug gabba ic cagui ni Santo Tomás de Aquino: Ay animm ma rasí is Santa Iglesia?
- C. Ya Santa Iglesia, y addaratangnğan nac Cristianos nğa tanğa panğnğurugat tay Yafu tam á Dios, annat tanğa panğurayan tay Yafu tam á Jesucristo nğa ulu ra, annas Santo Padre pa, nğa pinæ na tu tali na ta utun nad dabbun au.
- P. Cunnunna, ana-c cu: ta curug á tanğa pagunnonnuran, annat tanğa cagabbaccan na adde-t nat tolay á mabagabagang, is Santa Iglesia nğa mattattaddæ ira, tag gafu tap paquicristiano ra, annap panğurug da tay Yafu tam á Jesucristo, tac cunna initabba ra sa tap paquicristiano ra: tu initabbá ra pa sa ip panulu-c ra, annap paquimoræ ra tas Santo Padre, nğa egga ta ili tar Roma, nğa ya curug á tali nay Yafu tam á Jesucristo. Ay ya la-d ipaccagui tam tu tanğa cagabbaccan ittam á Cristianos, ta accat tamma á inilauan tas san nag guirenat tam ic cacistiano tam, tac cunna ilauat tam sa tac catolæ tam au, nğa Españoles ic caruan, Francéses ic caruan, Italianos ic caruan, Ycagayan amma ic caruan; ta ya la icacistiano tam tag gafu lat ta allo- ni Jesucristo nittam, nğa icculan na tas Santa Iglesia, tu iquætattaddæ tam sa ta aggo nap paquicristiano tam: ta ya tatallunğat tam tas Santa Iglesia tu iquæbilabilang tam tu Cristianos, is Sacramento nab Bautismo.

2. Ay accan na la umanğay ip paquicristiano nat tolay, tu iquætaddæ na tat tanğa panğurugan na Santa Iglesia, nu accan na nğa pasiccalan á curugan nğamin y adde-t na ipacurun nas Santa Iglesia ta adde-t nat tolay, nğa ya mamalasin nittam tat tuddu nas Señorías, annap Papadres nas Santa Iglesia, nğa sinunğul nas Santo Padre tu mat-tuddu nittam; annay ya pa annung tam á acquimorayan is Santo Padre, nğa tali ni Jesucristo nğa maguræ tas Santa Iglesia. Ta nu mauan nacuan ip paquimoray, anna anugut nac Cristianos tac cagui nas Santo Padre ta adde-t na ipacurun na nittam tam mægafu tad Dios, mauan nacuan á curug ic cacistiano nat tolay, tu mabbali nacuat tu Herejes, tac cunnac caherejes na Holandeses, tag gafu tap panaqui-t da nğa maquipattattadday tas Santa Iglesia, annap pallusso ra pa nğa maquimoræ tas Santo Padre, tag gafu lat ta aya-t da nğa massissíurayat ta uræ ra, tapenu attu

- mamaggang nira n̄ga mamepæ tac cunna icaya-t da, tu icalogod da n̄ga mattagaruli tad Dios.
- P. Nu ya mabuyat tu Santa Iglesia, it tan̄ga pan̄gurugat tam á Cristianos; ay annim ma la-d dasí ipaccagui tam tu Iglesia pa y ættam paquimisan?
- C. Ya ipaccagui tam tac cunnud, ta ya attattaddayat tam á Cristianos, n̄ga ya curug á Iglesia, tu pamarulattat tam ta annung nac cacristiano tam.
- P. Píga is Santa Iglesia?
- C. Tadday á lámang.
- P. Anní icataddæ na, baccan na arí aru ic Cristianos?
- C. Nu aru paga ic Cristianos, arig á tadday ib bagguí tam n̄gamin, tag gafu taq quætaddæ ni Jesucristo n̄ga ulu nas Santa Iglesia nittam, annac cataddæ pa nap pan̄gurut tam sa: tu tadday amma is Santo Padre n̄ga urayat tam n̄gamin á Cristianos ta utun nad dabbun au.
- P. Curúp pamman, ana-c cu: ta ya angn̄gariga-t tac cunnud, it tan̄ga pappatulan, tac cunnæ nittam au á pappatulan nap Patul tam: ta nu aru paga curug ittam au á pammagurayan na, annaq quelæli na, anna aru pa n̄ga curug ib babalæ sa, tan̄ga pappatulap paga lamang, ta catolæ nat tadday á laj jip Patul n̄ga maguræ tap pappatulan na. Tu ya pa angn̄gariga-t tac cunnud, ip pattattaddæ nab bagguí, n̄ga arú ga ic cagannugannun na, ta ya n̄ga lat taddæ y ulu na, n̄ga urayan na adde-t nac cagannugannun nab bagguí: tu cunnup pa, ta nu aru paga san̄gau ic Cristianos, tu aru pa curug y adde-t nan nammatay á nan̄gurug tad Dios ta adde-t cafugab tac cuani Adán, tu addé-tamma ta auap paga san̄gau, n̄ga mappatubba-t amma noca nittam au. Ay taddæ paga la Iglesia, n̄ga ya quæta-barangn̄gam maffugab na adde-t nam man̄gurug tad Dios, tag gafu tac cataddæ nap pan̄gurug tam taj Jesucristo, n̄ga urayan nas Santa Iglesia. Tu ya ipaccagui ni Santo Tomás de Aquino, tu icataddæ nas Santa Iglesia, tag gafu tac cataddæ nac curugad da, annac cataddæ nap paguinnaama ra ta an̄gayad da tal Lan̄gui-t, annac cataddæ pa na aya-t da tad Dios, tu ipattattaddæ ra n̄gamin á man̄gurug sa.
- P. Anní la-d dasí pamman ip pangn̄gagat tam ta Iglesia, tu Santa: baccan na pigang ic Cristianos, n̄ga mappacacca-

tagaruliat tad dactal, n̄ga m̄æquibuquibu tac caruan á map-pacaggracia?

C. Tallu ig gafu nac cunnud. Ya olu sa, ig gafu tac casanto ni Jesucristo, n̄ga ulu tam á Cristianos. Icarua na ig gafu tac casanto nas Sacramento, anna adde-t nac curugat tam. Icatallu na, ic caru pa nas Sasantos ta utun nad dabbun au.

P. Uuap pamman, ana-c cu: ta ya angn̄garigat tac cunnud, it tolay á curug á maquæmmæm̄mi im mutung na: ta nu egga paga in napappangn̄gat tac cammang nal lima na, annat taqqi na, mabuya-t paga tu maquæmmæm̄mi it tolay ud, ta catolæ nay ya curug á maquæmmæm̄mi im mutung na. Tu cunnup pa is Santa Iglesia, ta nu egga paga im m̄aguman á Cristianos, n̄ga m̄ælibuguibu-t tac Cristianos á mappacaggracia, mabuya-t paga tu curug á Santa y Iglesia; ta catolæ na attu maquipaccunnæ tac casanto na ulu na, n̄ga si Jesucristo. Anna ya pa ipangn̄gat tam ta Iglesia tu Santa: ta Santo n̄gamin y adde-t nac cabucubucu nac curugat tam; annas Santo pa n̄ga curug ip pitu ur á Sacramento, n̄ga inibattang ni Jesucristo tas Santa Iglesia: tu Santo n̄gamin y adde-t nac curugat tam, tu an̄gue-tamma ta adde-t na irob nad Dios nittam, n̄ga big á lam matunung. Tu yamma igamma na ta adde-t nam maramaracay, n̄ga accan na maquipattubbud tat tuddu na, n̄ga tanig á lam mapim̄apia. Anna ya pa ipaccagui sa tu Santa Iglesia, ta nu aru paga tac Cristianos á macacatagaruliat tad dactal im magguias sa, egga maffugab ic caruan n̄ga matalacurug á lam magararubang tad Dios, n̄ga m̄ætubbur á curug id daddam da tad daddam nas Sasantos.

P. Annic caguiat tam tu Santos?

C. Ya caguiat tu Santos, im m̄æcaggracia, n̄ga maya-t tad Dios, annæ ta addadde-t nam m̄æcaya-t.

P. Egga rasí Santos ta Herejes, anna Judíos, annam Moros, anna adde-t na accan na Cristianos nas Santa Iglesia Católica?

C. Auan, ta catolæ na accan na maya-t á tumaddæ ira tas Santa Iglesia, n̄ga pacasantoan na Espiritu Santo, tag gafu tap pitu ur á Sacramentos.

P. Appa-t, ana-c cu, ic caguian ni Santo Tomás de Aquino, tu mamacasanto tam massippo-t á Cristianos, n̄ga mattat-

taddæ tas Santa Iglesia. Ya olu sa, id daga ni Jesucristo, tu ya angn̄arigat tac cunnud: ta nu benditan nas Señoría y Iglesia, sissiccuban na tad danum, tu cumip pamaggo na sa, tape uman̄gay á pammisan nap Padre. Tu cunnupa ta olu ur á aggo nap paquicristiano tam, ta naninnitan y icararua tam, ta arig á napassipassicat tad daga ni Jesucristo tu icasanto tam. Yamma icarua nam mamacasanto nittam, ig gracia, n̄ga ya cumi ipan̄guifefu na Espiritu Santo ta icararua tam tac canayun nap paquicristiano tam, n̄ga pan̄guiaua-t na tag gracia ta icararua tam. Yamma icatallu nag gafu na icasanto nas Sasantos, tag gafu tap pagguian nas Santísima Trínidad ta icararua ra: ta nu egga ip pagguianan nad Dios, curug á Santo ip pagguianan na n̄gud. Icappa-t namma na icasanto nas Sasantos, ip paquimæmallo-c da tad Dios. Uman̄guæ lagud, ana-c cu, tu talacurugat tam á pacapian ip paguimugud tam ta icararua tam, n̄ga quinnua nad Dios tu Iglesia tu paguianan na: tac cunnac cagui ni San Pablo; ta nu im manapiraping ta icararua na n̄ga balæ ga nad Dios, daralag gapa nad Dios im macaraping ud ta icararua na, tac cunnamma nac cagui ni San Pablo.

P. Annim ma ipangn̄agat tam ta Iglesia Católica?

C. Uuan, ta ya ga maffugab it tuddu na, n̄ga ari mabbulabuga n̄ga mapali ta adde-t nac catutuanan nat tolæ tam mabagabagáng.

P. Curúp pamman, ana-c cu, ic cunnud. Ay ya cap pa guinnan nu ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, tape ammu nu nononotan ic cunnud. Dua ig gafu na ipangn̄agat tam ta Iglesia tu Católica. Ya olu sa, ta nu is Santa Iglesia curúg á guian na adde-t nam mabagabagáng ta utun nad dabbun au, n̄ga cauaran nac Cristianos nas Santa Iglesia n̄ga man̄gurug tad Dios. Tu cunnuj ji inipamabbángguæ cafugab nay Yafu tam á Jesucristo tas Sasantos Apóstoles, tu umæ mattuddu ta utun nad dabbun au, tac cunnac cagui ni San Matéo. Ay nu is Santa Iglesia nattallu bangn̄gauan. Ya olu sa, ittam au á Cristianos ta utun nad dabbun au. Icarua na, in nagguiann annut tal Lan̄gui-t. Icatallu na, in nagguiann annut tap Purgatorio. Yamma gafu na ipangn̄agat tam ta Iglesia tu Católica, ta attu uualinanan, auap pa tu lussauán

ta adde-t nam maya-t á tumaddæ sa, tag gafu tap paqui-cristiano ra. Ay ya canú namægafuan nas Santa Iglesia, n̄ga cunni Santo Tomás de Aquino, y adde-t tac cuani Abél n̄ga ana-c ni Adán, tu manayun maffugab tu adde-t tac cofu-t na utun nad dabbun au.

2. Ay nu is Santa Iglesia, n̄ga cunnamma ni Santo Tomás, curug á maladda maffugab. Ta nu ib baláy ya icaladda na, nu curug á maladda if fun na; tu cunnuj ji iquæfulo-t nal ladda nas Santa Iglesia, ta ya curug á attu cunnal ladda naf fun na, n̄ga ya nægafuan na si Jesucristo, tac cunnac cagui ni San Pablo. Ay ya pa icapalappa-t nal ladda nab baláy, nu accan na mapaquécay tam masican á bagui; anna nu talacurugad da nacuan á buccayan tad dascal á palattug, anna adde-t nam minan̄gay á maqueruffu nacuas sa: ay nu accan na mæruuffu tac cuddacuddanung n̄gamin, ya n̄gac curug á uman̄gay á marayo il ladda na. N̄guem, yamma curug á sinan̄galaddan tu auat tu caguitta il ladda na, is Santa Iglesia: ta attu nacabuqquæ sa ta adde-t nan nanarudarúm sa n̄gamit ta adde-t na ananitu, tu adde-t paga co tag gafugafu nac Cristianos.

3. Tu accan na manugu-t ip pamuqquæ ra tas Santa Iglesia, n̄ga icalacalo-c na ga lam maffugab im mapacapacaru nac Cristianos tac caggaggau, tag gafu lagud tap panarun da tas Santa Iglesia. Ta nu in nanarum paga sa tag gafu na, aru ga n̄gamma in nabalittag id daddam da tam mapia, tag gafu tap pamacanauag nad Dios tad daddam da, tac cunnæ tac cuara San Pablo, anni San Agustin, n̄ga ira ga n̄gamma iq quingn̄gua nad Dios tu quægutan nas Santa Iglesia, n̄ga nanarum sa tag gafu na: tu accap pa n̄ga nabuqquæ is Santa Iglesia tag gafu tad daquæ nat tuddu na Herejes, ta inicalacalo-c na lagud in nan̄gannanauag nat tuddu nas Santa Iglesia. Ta nu egga dumaturatu ta Herejes, pagabbagabbaccan nas Santo Padre is Señorías, annac cassipattan nap Papadres, tu pamalappatad da tan nægafu ta Espíritu Santo ta addag, annas siri n̄ga tuddu na Herejes, tape ariat tam bulabuga ira n̄ga curugan; annap palappatad da pa y annung tam á curugan, tape attu liua-t ip pan̄gurug tam tad Dios.

4. Ay accap pa n̄ga mabuqquæ nad diablo n̄gamin y

Iglesia, cunnac cagui cafugab ni Jesucristo tas San Pedro: ta nu is Santa Iglesia yarig nat Tura-c santa tac cuta n̄ga curug á maladda, n̄ga acquitagattattan gapa n̄ga maquipac-cua tac calin̄ga tam á diablo, tape ari tumuluc y icararua tam. Tuyuj jip paninnan nu taq quæfulo-t na allo-c ni Jesucristo nicamu á icculan na tas Santa Iglesia, tu paquigutan nu sa, tu ipaca-auayya nu noca n̄ga umæ tal Langui-t.

## CAPITULO 14.

Yop paninnan nu anni it tagappó-t nas Sasantos.

---

### ARTÍCULO 11.

De San Judas Tadeo, hermano de Santiago el Menor.

PADRE. Sinni y olu nabbuya-t tat tan̄ga bucu ur á, *tagappó-t nas Sasantos?*

CAGAYAN. Si San Judas Tadéo, n̄ga uagui ni Santiago el Menor.

P. Aní ufofun nas Sasantos?

C. Ya ufofun nas Sasantos, ip passissippallagum na adde-t nac Cristianos n̄ga macaggracia, ta adde-t nac cucucudad da n̄ga mapia tu ipanuttúl da tad Dios.

P. 1. Curug pamman ic cunnud, ana-c cu: ta nu uuaj jic cuan na adde-t nam massippo-t á Cristianos tam mapia, tu ipanuttúl da tac cunna uræ nad Dios, massissiccalagum n̄gamia im mappacaggracia sa: ta catolæ na arig á taddæ ib bagguí ra, tag gafu taq quætaddæ ra tay Yafu tam á Jesucristo, tan n̄gafu tag gracia. Tu cunnuj ji iquæsipot da taq quinnuquinnua cafugab ni Jesucristo, annaj jigari-ga-t na, annap patae na tac Cruz, ta catolæ nay ya curug á ulu ra, n̄ga n̄etaddayad da n̄gamin á mappacaggracia, si Jesucristo n̄ga Yafu tam n̄gamin. Ay ya angugarigat tac cunnud, y adde-t nac cagannugannud nab bagguí, n̄ga massissippanguffun, annam massissiccalagum ta adde-t nac cuada; n̄guem ya curug á quæsipattad da n̄gamin tu icapia ra

nġamin, y ulu ra. Tu cunnup pa, ta nu massissillagum paga im mappacaggracia ta adde-t nac cuad da tam mapia, ya paga la curug á aru iq quæsipattad da ta Jesucristo á ulu tam nġamin: ay nu næfanatanæ paga im macaggracia ta utun nad dabbun au, arig pa nġa nattattaddæ ira, tag gafu tac cataddæ lan na uræ ra ta Jesucristo. Tu cunnuj ji ipassissillagum da ta adde-t nac cuad da tam mapia, nġa pappenitencia ra, nu pappenitencia ra: pammisa ra, nu pammisa ra, aunat tanġatanġacuap gapa nġa naugnġagan á mapia.

2. Tu ya angnġarigat tac cunnuj jit tolay á cuman, nġa ya lac cuman is simu-t, ay nu it taqqi, annæc caruat tac cagannugannun nab bagguí, arayyu tas simu-t; nġuem, nu cunnunna paga, auat tu ari mæsipo-t tat tanġa pabbaguian taq quinan na nġun nas simu-t, ta curug á mababallæ id daga nġa pabbalian nac canan ud nġamit tac cagannugannun nab bagguí: ay nu maccaturup paga nacuan it tolay, mæsipo-t paga nġamin ib bagguí taq quinan na nġun nas simu-t. Tu cunnup pa, ta nu nagaddayyu paga ic cristianos nġa mappacaggracia, tu maccaturug amma ic caruan nira nu caruan, malagum paga y icararua ra ta adde-t nac cuan na icappacaggracia ra, tu ipanuttul da tad Dios. Tu yap paniunan nu tap pacapia nam maguiddu-c tag gracia, annæc caru nal lonan nam macacatagaruliat tad docal.

3. Ya pa angnġarigan tat tagappo-t nas Sasantos, it ta-nġa fun na cáyu, nġa aru ip panġapanġa na, nġa mabbunġa tam mapia, ta attu ari mæsippo-t tap pia na, tag gafu tap pia nap paffunġal na, aunap pia nap paggamugamu-t na; tuyuj ji icapia nap pabbunġabunġa na adde-t nap panġapanġa na tac curug á mapia. Tu cunnup pa, ana-c cu, nap passissillagum na adde-t nam mappacaggracia ta adde-t nac cuad da tam mapia, tag gafu taq quæsipato-t da ta Jesucristo, nġa ya arig á panġa, anna gamu-t na adde-t nam massippo-t á tumuttul tad Dios. Ta ya la accan na massissippallagum tac cunnud, im macacatagaruliat tad docal, ta ya arig da nġa ari ipacapabbunġa tam mapia, tac cunnamma na ari gapa pacapabbunġa nac cayu ur á nacatang, tu arian na iquæsipato-t tap pia nac cacayu nac cayu nġur á macappanġa sa, annag gamugamu-t na; nġuem, nu gap-paccannam ma nacuan ip panġa nġur á nacatang, eggam

ma nacuan noca ig gumusi-t sa tu iquæcanayun na paga tac cayu ur á macappanġa sa. Tu cunnur amma, ana-c cu, it tolay, nu yuallin na ġapa ic catagarulian na nġa racal, nġa arig na nġa inicacatang, tu arig aná nġamma nġa gussi-t; tu ipaca-auayya na icararua na nġa tumaddæ paga ta Jesu-cristo, anna iquæsipo-t na paga tap patæ na tac Cruz; anna ipaca-auayya na pa nġa malagum ta adde-t nac cuan nam macaggracia, tu ipanuttul da tad Dios.

4. Nu ip paquimæmallo-c na adde-t nan naggiat tal Lanġui-t, curug á coffunat tam, annac calagumat tam: tu quæsipattap pa nan naggiuan annut tap Purgatorio. Ay nu y acquimisa tam, anna acquimæmallo-c tam, curug á calaguman amma ġapa na icararua tap Purgatorio, ta catolæ nam mappacaggracia, nġa arig á taddæ ib bagguí ra, anna uræ ra, tag ġafu ta aya-t da tad Dios annæ ta addadde-t na.
- P. Nu massissippallagum nġamin y adde-t nam mappacaggracia tap panuttul da tad Dios: annim ma lad dasí ipattalugaring tam á massissippaquimallo-c, annam mammisa ta icararua nag ġuiramat tam, annag ġuirenat tam, anna adde-t nap patalugaringat tam nġa ipaquimæmallo-c tad Dios?
- C. Uua-n Ama: ta nu mæsipo-t paga nġamin in naggiat tap Purgatorio ta adde-t nac cuat tam tam mapia, capatalugaringam malfugab ic caru naq quæsipattan nap patalugaringat tam ur á ipaquimæmallo-c tad Dios, tu pallauayan nan y allo-c na nira.
- P. Egga rasí tas Santa Iglesia y anġnġauánat tac catagarulian?
- C. Uuan, egga pa sa.
- P. Da, caguiam mu ay.
- C. Ya anġnġauanat tac catagarulian nac Cristianos, ip paquibautismo ra: ay yamma ipanġauat tac catagarulian nac Cristianos, ip pacconfesar da tap Padre.





## ANGNĀRIGAN.

*Yop paninnāt tap pabbalo-t nan naguian annut tap Purgatorio tam massippo-t á Cristianos, nġa maquimallo-c nira tad Dios.*

Egga canú cafugab, nġa cunní Henrique Teutónico, nġa curug á mætutura-c, it tadday á tolay nġa næruma canú ip paguimugún na ta icararua na: ta nu ruddutac cap paga tal lanġalanġan, ta addadde-t nal lanġalanġanan nat tolay, nġa annuannung na ipaguiat tu balay, accap paga lam mæballo-c tan nono-p na, tu ya maffugab caracallán na adde-t na iddædducan na, ib bebeng na ta annung nac cacistiano na. Ay ya sinalacurun na nġa pinatalugarinġat tu anangnġuá na tam mapia, y acquimæmállo-c na tad Dios ta icararua tap Purgatorio: ta nu umæ canú ta Iglesia, tac catatallúng na nġud, igagafu na na nġa ipaquimæmállo-c ira tad Dios. Tu cunnúgga nġam mabba, nu mánau amma nġas sa, annan nu talebaran na paga lamang y arun na Iglesia, accan na canú paga cattammán y ari maguittut tu pigo-t, tu paquimæmallaccán na tad Dios ta iquæcararua nac Cristianos á egga tap Purgatorio.

Ay cunnunnannud, nataquí-t canú it tolay ur á masippo-t tac curug á maraggo-t, ay inæ na canú inipaccúl it tadday á Padre tat tangnġá nag gabí, tu umæ mamacomulgar sa. Ay tac cabalín na canú nġa nacomulgar, cagatta-t na inanġo-t na. Ay nu ip Padre nanóli canú ta Iglesia tu ænna nġud pacapian ic caja nġur á ammayiat tas Santísimo Sacramento, nġa inipamacomulgar na tam mataqui-t ud; nġam jinangnġan na y Iglesia nġa natucatán á lamang, nġa accan na nġa pattaman ip pallitu-p na sa tal lauan na nġur á minæ namacomulgar tam mataqui-t ud. Ay nġat tac cunnud, natalébad curúg nġa ari macagui ip pabbo nap Padre nġud tap paninġan na tac cunnud, ta accan na nġa ammú nu sinnin nattuca-t sa. Ay nu sanġur á mælug á tullunġan nacuab bibi-t tut ta Iglesia nġud, egga canú ic cunnam mamugas sa ta unag na: ay nu mannonono-t canú ga nġamma nġa manau, accan na

canumma mapalilli-c ic bagguí na tan nanaddaggan na nğur á lamang á nğanğã na Iglesia.

Tac canayun nac cunnud, accac canú na nğã macagui ip pabbo na, annac calummín na nğã mapparàn aná nu annic cunnud; nğam inicalla-t na canum ma ing nğaral á curug á racal, nğã cunna canú, ye: Nu sicamu nğamin á adde-t nac Cristianos nğã natanám ta Iglesia nğau, iramarama nu nğamin im manğun, ta ættam nğamin á ipaquimallo-c tad Dios y icararua nac cofut tam ur á capapatay, tu ipabbalabalo-t tam sa tam mapia, tap pia nap pabbebeng na maffugafugáb á maquimæmallo-c nittam tad Dios, cunna canú. Ay tac cabuyá-t nac cunnud, accac canú na nğã macagui it tannutannun nab bagguibagguí nan nammatáy annur á natanám ta Iglesia nğur, á lumaualauan nğamin ira tal libulibud da: tu næsiddarága-t canú tac cunnuj jiq quæsibo-t nan nabbuttúl á candelas, anna achas ta Iglesia nğud, tu inicanáuag á curug nag gubú na: tu nattalacuruc canú na in nammatáy annur á nabbanğun, nğã naddammaramang ta Iglesia nğud, tac cunna anangnğua mi ur á Papadres nu arú camí: tu nattuttubba-t canú ira nğamin á naccantar tac curug á attu caguittá, tu inipaquimæmállo-c da tad Dios tan natay ud, tac cunna anaccantar nap Papadres nu uuøj jit tanammad da ta icappadre ra.

Nu tac cabalín nac cunnud, inuli canumma nang nğaral ut tag gafu na, tu cunna canumma, ye: Manoli camu na tal libulibun nu, ta mapia nğaná, cunna canú. Nğam cuc canum ma nat tannug da ganğut tag gafu na tal lauad da: ay inisiddarága-t da nğamin á nanoli tal libulibud da nğannud, annan nassisinu-p canumma ic candelas annur á næsibo-t á nauan. Ay tac cabalin nac cunnud, auac canumma tu nilagalaguej jip Padre ur á liminacad, tu nattalitalimoræ canú na nğã las simillung ta Iglesia nğud, nğã minæ namacapia tan namayyan na nğud tas Santísimo Sacramento.

Nu ic cunnud, ana-c cu, ya inipamalappa-t nad Dios tac cunnud, tu paninnan na adde-t nam magguinna sa, taq quæfulo-t nap paguiddu-c na tap paquimæmallo-c nat tolæ sa ta iquæcararua tap Purgatorio. Ay nu ip Padre ur á nacasingat tac cunnud, pinaruddunan na nğã curug is sippo-t na, tu napacasantoan nğã curug. Tuyup pacannammuán nu, ana-c cu, taq quæfulo-t gapa nap pia nap pabbebeng na iquæca-

rarua maguiat tap Purgatorio, n̄ga mabbalabálo-t tam mapia, nu maparattalán ira tal Lan̄gui-t, tam masippo-t á Cristianos, n̄ga maquimæmallo-c nira tad Dios tap paguiad da paga tap Purgatorio.

## CAPITULO 15.

Yop pacannammuat taq quæbalinan nac curugat tam, ta annung nap paguinnolæ noca nab bagguí na adde-t nat tolay; annac catolayan maffugafugab na icararua.

### ARTÍCULO 12.

De San Matías Apóstol.

#### §. 1.º

*Paguinnolæ noca nab bagguí na adde-t nat tolay.*

PADRE. Sinní y olu tas Sasantos Apóstoles á nabbuya-t tat ta-n̄ga bucú ur á cacarattaddayan nac curugat tam ur, á cunna: *Paguinnolæ noca nab bagguí na adde-t nat tolay?*

CAGAYAN. Ya olu nabbuya-t tac cunnud, si San Matías Apóstol.

P. Matæ rasí y icararua nat tolay, nu matay ib bagguí nat tolay?

C. Accan na matæ y icararua nat tolay, ta accan na cunnæ ta icararua na accan na tolay: ya lam matáy ib bagguí nat tolay, ay nu y icararua na matolæ maffugáb.

P. Maguinnolæ rasí noca n̄gamin in nammatay?

C. Uuan, maguinnolæ noca n̄gamin ira, tu manoli noca y icararua ra tab bagguí ra, nu æp panunnutan nay Yafu ta á Jesucristo ira.

P. Maguinnolæ gapa rasí noca y adde-t na accan na Cristianos?

C. Uuan, maguinnolæ pa noca ira, ta baccan na accag gapa ira tolay.

- P. Bagguí tam au ga rasí noca im maguinnolay, nu ari ta-nḡacuan á cunnæ tab bagguí tam ó gabba?
- C. Bagguí tam au á curug noca im maguinnolay, tapem mæ-sipo-t tap pia na icararua na tal Langui-t: anna tapem mæ-sipo-t pa im magguman taj jiga-t na icararua na ta Inferno.
- P. Matæ paga rasí noca ib bagguí tam, nu maguinnolæ it-tam?
- C. Accan na na; ta nu im macaggracia tap patæ ra, ari noca mofu-t ip pagayaya-t da tal Langui-t; ay nu im macaccata-garuliat tad dactal tap patæ ra, accan na gapa noca mofu-t ij jigariga-t da ta Inferno.
- P. Auayya paga rasí noca im matolay nad dan aná nḡa nab-bali tu rabbun ib bagguí na, nḡa næuarauara-c tab bébay, annad dabburabbún?
- C. Nu accap paga macua nat tolay im mamaguinnolæ tan natay, ay curug á malogot tad Dios ic cunnud, tac cunnal logon na nḡa manolæ ta addadde-t na; tu cunnuj ji ipanḡurug tam, tu ya macapangnḡua sanḡamin.
- P. Cunnasi rasí noca nac casissinnan nab bagguibagguí nam maguinnolay? Cugga rasí noca nac caracal nad dactal, annac cabajji-t nab bajji-t tap pammataæ ra ic caddacal da, annac cabbajji-t da nu maguinnolæ ira? Baccan na ari lallacalá-cay ic caruan, pattangnḡan nac catolæ ra ic caruan, assitay amma ic caruan tap pammataæ ra: ay cunnup paga rasí noca ic catacatolæ ra nu maguinnolæ ira?
- C. Acca-n Ama; ta pacapian noca ni Jesucristo ic cuddacuddanur á coyauan nat tolay.
- P. 1. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu ic cagui ni Santo Tomás de Aquino cunnug gabba; ta ya gafu na iquæcucua nac cuddacuddanud tu coyauan nat tolay, tag gafu tac cacabu-t nap pangnḡupangnḡua nac caruan á maganá-c, annag gafu pa tat tulatulagan nat tolay. Nḡuem noca nu paguinnolayan ni Jesucristo y adde-t nat tolay á nammatay, auan noca cabulun á mamaguinnolæ nira; tuyuj jí icabi-t na noca, anna icapia nab bagguibagguí ra, nu paguinnolayan na ira, ta catolæ nac curug á Dios, nḡa attu coyauan y adde-t nac cuan na.
2. Ay pacapian nu guinnan, ana-c cu, ic cagui ni Santo Tomás, tapenu ammu nu ip pappaquæmmæmmi noca nab

bagguibagguí na umæ tal Lanġui-t. Appa-t á gannuj jim mæcua tab bagguibagguí ra. Ya olu sa, iq quæfulo-t naq quilaquila-t, annan nauanauag da, nġa cunnan nauag nam matá tal Lanġui-t, in nauag nab bagguibagguí ra noca nu maguinnolæ ira, tac cunnac cagui ni San Matéo. Icarua na, ic cataliuaga nab bagguibagguí ra nġa marigariga-t, tac cunnamma nac cagui cafugáb ni San Juan Evangelista, nġa cunna, ye: Pammunafunatan noca nay Yafu tam á Dios nġamin y adde-t nal lulua nam matá ra, ta accan nan noca ira mammatay, anna auanan noca ira ipattanġuitanġui-t, anna ipacculacule-t; anna auanap pa ira tu icariga-t, ta nofutan ic cuddacuddanur á næcucua nira ta utun nad dabbun au, cunni San Juan. Icatallu na, ic catalicarag da; ta curug noca ira nġa mattalicarag, tac cunnat talicarag naq quila-t, tac cunnac cagui nat Tura-c santa. Icappa-t na, ic caudad tu icagurugurun ta addadde-t nal lalacacarad da, ta auayya ra noca taffutan it tapia annac callang: ta umalagab noca ib bagguí nam magguiat tal Lanġui-t taq quilaquila-t na icararua ra, annat talicarag da, annap pagayaya-t da maffugab, annac caudad tu icagurugurun ta addadde-t na icaycayaya-t da nacuan á æn tac cunna uræ nad Dios. Ay tabbat na appa-t á gannur ur á icapia noca nab bagguí na umæ tal Lanġui-t, im mæcua tab bagguí nam maddacay annur á umæ noca ta Inferno: ta curug á maribbo-t paga annæ tac calló-p ib bagguí ra; annam marigariga-t pa noca ira ta afuy ta Inferno tu ari mófu-t; annam maddammo-t pa nġa curug ira, annæ ta aya-ayam á nammatay, tac cunnac cagui ni Joél nġa Profeta nad Dios.

5. Ay appa-t á gannuj jic caragatan nam mamacaladda tap panġurun na tap pamaguinnolæ noca ni Jesucristo ta adde-t nan nammatay. Ya olu sa, ip pamannabannæ nat tolay tad daddam na nġa maraddam, nu egga im matæ tau uauagui na: ta baccan na manugu-t tu accan na maraddam it tolay tap patæ na idducan; nġuem curug amma cabannayan it tolay á maraddam, tag gafu tap paguinnanama na tap paguinnolæ na noca. Tu cunnuj ji ipaccagui ni San Pablo tas sinudduan na nġannud, tac cunna: Ye, uauagui, accam mi icaya-t tu pattaman nu in nammatay, tape ari camu maraddam tac cunnad daddam na accan na manġu-

rug tad Dios: ta nu curugan nu tu naguinnolæ si Jesu-  
cristo, mætanġacurup pa nġa curug tac cunnud ip paquit-  
tapaguinnolæ tam gapa noca sa, cunni San Pablo. Icarua  
na, ta nu ip panġurug tap paguinnolæ tam noca, curug á  
macari ta assing tam tam matay: ta catolæ nam maguin-  
nanama tat tanġacuan á catolayán nġa curug á mapia annæ  
ta utun nad dabbun au, nġa il Lanġui-t ur á æn noca pag-  
guianan nam macaggracia tap patæ ra. Icatallu na, ip pap-  
pocalappo-t tam maccupacauad tam mangnġua ta adde-t  
nam mapimapia tu ipanuttul da tad Dios, tag gafu tap pa-  
nġurug tam tap pamaguinnolæ noca ni Jesucristo nittam,  
tu pabbálabalattan na tam mapia tat tumuttul sa, tac cun-  
nac cagui ni San Pablo.

4. Icappa-t na, ip pamugan nat tolæ tad daddam na  
nġa mattagaruli, tag gafu tap panġurun na tap paggábun  
nab bagguí anna icararua na, nġa umæ tal Lanġui-t, nu  
Lanġui-t: Infierno, nu Infierno, nu maguinnolæ noca in nam-  
matay. Nġam magunona bi-t á laj ji icararua nam mag-  
guman nġa umæ marigariga-t ta Infierno, ta catolæ nay ya  
olu minanugu-t tac catagarulian, tu umæ noca tumagappo-t  
taj jiga-t nab bagguí na, nu maguinnolæ ira. Ay nu y ica-  
rarua nam massippo-t, ya gapa olu umæ maningat tad Dios,  
annæ tab bagguí ra tac capapatæ ra, ta catolæ nay ya næ-  
gafuan nap pia nap panuttul na tad Dios, nġa quæsipattag  
gapa noca nab bagguí ra ip pia ra tal Lanġui-t, ta catolæ  
nay ya cabulúd da tas siminuttúl tad Dios ta utun nad dab-  
bun au.

#### ANGNĠARIGAN.

*Namaguinnolæ cafugab si San Estanislao tat tadday á natáy.*

Aru á curug, ana-c cu, ip pinaguinnolæ nas Sasantos tan  
nammatáy tan nægafú tay Yafu tam á Jesucristo, ta uræ nad  
Dios ic cunnud, tu pamacaladdan na tap panġurug tam tap  
pamaguinnolæ noca ni Jesucristo ta adde-t nan nammatáy.  
Ay ya bi-t á la-d ipacammu-c nicamu, ana-c cu, ip pinaguin-  
nolæ ni San Estanislao, nġa Señoría, tac cunna ubóbug nat  
tadday á Padre á curug á mætutura-c, nġa si P. Fr. Lauren-

cio, ing n̄gagan na, n̄ga cunna, ye: Guinátang canú ni San Estanislao tat tadday á tolay, n̄ga si Pedro ing n̄gagan na n̄ga curug á masirib, it taddæ tac coman na, tu cua na Iglesia, tu curug á iniyaua-t na tam macaccoman uj jing n̄guina na: n̄guem accan na curug á inicabeng nas Señoría n̄gúj jin nat-tura-c tac cacurun nap pamalin na tap pangn̄guina na tac coman ud.

Ay uuac canú tu natae im macaccoman ud, ay noca tap pacannammu canú nan nallulupo-t annud tac cucua nat tolay ud tac cauat tu tura-c nas Santo n̄gud, tu pan̄gurugad da nu yasi tu curug, anna accan na curug ip pangn̄guina na sa, minæ canú ira tap Patul da, tu inæ ra quinagui sa, tu sippallan á lan nas Santo n̄gúj jic coman ud, n̄ga accan na ga n̄guininan: cudda canú tap Patul da n̄gud. Tu cupacauarad da n̄ga lat tap papan̄guliap paga n̄gamma nap Patul ur á mapangn̄guina tas San Estanislao tac coman ud: ta ya iniquængal da n̄ga maccagui tac cunnud tap Patul da, ta ammu ra id daquæ nad daddam na tas Santo n̄gud. Ta nu eggæ paga it testigos á macannammu tac cacurun nap pangn̄guina nas Santo tac coman ud, minanaqui-t canú ira n̄ga naccagui tac cacurugan na, tag gafu ta assing da tap Patul da, ta ammu ra ib batu-c na tas San Estanislao. Ay nu ip Patul ud, inipæyaua-t na tas Santo ic coman ud tan nallulupo-t annut tap Pedro ur á macaccua sa tag gafu na.

N̄gam nu cunnunná paga, quiniiddo canú nas Señoría n̄gud tan nallulupo-t annur á papan̄guiauatan nap Patul tac coman ud, ip paguiddad da bi-t tam macallu lamang; ta binilin na nira tu palabbetan na nira tam macallu si Pedro ur á pallu-pattad da tac coman, n̄ga tallu ragunán ip pinatayan na, tu pagaturad da tac cacurugan nac cunnud. Nu ic cunnud inanugut-t da canú; n̄gam natalébad lagud, ip pan̄guyoyo ra tas Santo ur á naccagui tap paman̄gun na tan natay ur á alaliguiran ip pinatayan na. Ay nu is Santo n̄gud, sinalacurun na in nagayunar, annan naquimæmallo-c tay Yafu tam á Dios tac curug á mapano-t, tu pamalappatan na tac cauat tu curug tac cagui ra n̄gus sa, n̄ga mappæsisippal tac coman ur á nabalinan na gabba n̄ga n̄gininan. Ay tac cófu-t nat tallu aggau ur á pagayunar nas Santo n̄gud, annap paquimæmallo-c na tay Yafu tam á Dios, minæ canú tac çabalín nam Misa tal

libun nan natay ud, tu inæ na inipari ib batu á callan nal libun ud, anna inipari na gapa id dabbus sa, tu adde-t tac casingan nab bagguí na. Ay tac casingan na na, inicattal na canú tab bagguí nan natay uj jit tagucun na nãa annung nas Señores Obispos, tu cunna cas sa: Ye, Pedro, manãuc ca nãa-tun, cunna canú las sa; ay inirama na canú im minãngun.

Pacapian nu guinnan, ana-c cu, ic curug au á macapappabbau: ta nu tac cabubuyá-t nac cagui nas Santo ur á cunnut tan natay ud, inirama na in nabbãngun tag gafú tap paquimoræ na sa. Ay tu cunnud, cuc canumma nas Santo ur á nabbilibilis sa tap pabbãngun na nãur aná, ye: Daddanam ma-c ta atubãng nap Patúl, ta ætta sa, cunna cas sa: tu jiminnaddac canú tas Santo nãud tam minæ ta arubãng nap Patúl. Ay tad dattál da cas sa, quinagui nas Santo ud tap Patul tan nagararubanãad da nãamin, annac caccammaranan annud, annan nabbuttúl á toláy, ic cunna: Ye, ajjo ipasingac cu nicamu, tac cunna inittabba-c tan nacallu ana, si Pedro au, á naquigátang niacan tac coman na nãud, tu cua na Iglesia nãa tallu ragunán ip pinatayan na. Ammu nu curug tu yayau, nãa binãngun nay Yafu tam á Dios, tu icapalappa-t nac cacurun nac cagui-c. Ara, ipaquiabú-t nu lagus sa nu curug, tu ya guinatanãac cu tac coman ud, ia baccan na ari ya curug á umanãay á curugan ic cagui na, nãa ya macaccua, annæ tac cagui nat testigos, anna adde-t nan nætura-c nacuan tat tura-c: cuc canú ni San Estanislao.

Nu tap paningãan nap Patul ud, annac cabbulun na nãanung nãamin tac cunnud, arig aná nãa nanuttuppi canú nãamin ira, tu auanat tu nacapappica-t tac capanupanunnu-t na nãun nas Señoría nãud, ta curug á pinalappa-t ni Pedro uj jic cacurún nac cagui nas Señoría nãur á Santo. Tu siddasiddanan na pa íu uauagui na nãannur á nallulupo-t tac cucua na, tapet talacurugad da im mabbabauí, annam mappenitencia, tu ipamabbãngad da tap pañucua ra, annap panururud da tas San Estanislao. Ay nu is Santo nãud, inipaquiabu-t na canú tap Pedro ur á binãngun na, nu icaya-t na bi-t paga nacuan im matolay ta utun nad dabbun au: ta nu icaya-t mu, ipaquimallo-c ta ca tad Dios, tapenu anugutan na ic cunnud; cuc canú nas Santo us sa. Nãem, nu si Pedro nãud, ya inittabag na tas San Estanislao, ip panunãul na, tu ya icaya-t na



im manoli tal libun na, annæ ta yamma tolian na ic catolæ na paga tu maguiat ta utun nad dabbun au, n̄ga arú á curug y illællanan na icararua sa tac catagarulian. Tu cuc canú nan natay tas Santo uje: Nu sacan au, Santo nad Dios, maguiana-c gabba paga tap Purgatorio, n̄guem mabi-taná ic cofutan nap panali-c sa tag gatu-t cu, n̄ga catagaruliac cu tad Dios tap paguiac cu aggad ta utun nad dabbun au. Ay nu ya cuac cu im matolæ mabba, tu manolia-c paga sa: ammu-c dasí noca, tu aria cumma macatabbut tu pattagaruli-c sa, baccan na mitan á ruttu id daddam nan nattammucu tolay?

Tu cunnuj ji ipan̄gaya-t cu á umæ mariga-t paga tap Purgatorio, tu adde-t tap pacatali-c tag gatu-t cu tad Dios; ta ammu-c tu taliuaga n̄ga cunna n̄ga mattagaruli sa; anna ammu-c pa tu auanan noca tu tugatugaj jip pacan̄gæ-c tal Lan̄gui-t, nu lumauana-c tap Purgatorio, n̄ga mabi-t ga n̄gana. Ya lagud quiddauac cu nicau, ip paquimæmallo-c mu nioc Tafu-c á Jesucristo, tapec cacuran̄gag gabba ij jigariga-t cu tap Purgatorio, tu icabi-t nap pan̄ga-p na niacan tal Lan̄gui-t, tu æccu paninnan maffugafugas sa: cuc canú ni Pedro n̄gut tas Santo. Ay cunnunnannud, nabbuluc canú ira, n̄ga raruá annas Santo n̄gud, tu rioaddanac canumma nan nabbuttúl á tolæ ira n̄gur á umæ tal libun ni Pedro: n̄gam, ittac canumma ni Pedro ur á quiniddo tas Santo, tu an̄gue-t tang n̄gamit tan nabbuttúl annur á jiminaddan nira, ip paquimæmallo-c da sa tad Dios. Ay tac cabalin nan nac cunnud, simillung canú tal libun na n̄gur. Ay nagatta-t canumma n̄gan y inan̄go-t na n̄gur á inipappæcco nad Dios sa, tu namalappatan na tac cacurún nac cagui ni San Estanislao.

§. 2.º

*Annac catolayán maffugafugab.*

PADRE. Annic curugat tam, nu cultam ur á: *annac catolayán maffugafugab?*

CAGAYAN. Ya curugat tam tac cunnud, tu egga it tan̄gacuan á catolayán n̄ga pagguianat tam noca nu mammatæ ittam, n̄ga accan na y utun nad dabbun au, n̄ga attu cofutan n̄gan̄gagay.

- P. Asi noca y æc catolayan nam macaggracia tap patæ ra?  
 C. Ya noca catolayad da maffugab il Lanḡui-t.  
 P. Anni noca icatolæ maffugáb nam magguiat tal Lanḡui-t?  
 C. Ya noca icatolæ ra, ip paninḡad da maffugab tad Dios, ta auan noca ira tu auagan ta adde-t nam mapimapia nḡa quæquælugad da.

P. 1. Uuáp pamman, ana-c cu: ta auat tu cacuranḡan im magguiat tal Lanḡui-t ta adde-t na na nḡa lan naq quæquælugad da: ta catolæ nam malagum tac casinḡanan nad Dios, nḡa curug á nagunnonnuran na adde-t nam mapimapia nḡa annung nat tolay á quælugan. Nḡam, ana-c cu, quinagui-c gapa ganḡun nicamu, tan nægafu tac turac ni Santo Tomás, ic cunnaq quæfulo-t nap paquæmmæmmi nab baggui tal Lanḡui-t; ay caguiac cu pa nḡamma bi-t nicamu cunnag gafugafu nap pia na icararua sa, nḡa quæsi-pattan nab bagguí. Ta nu accap paga matalatagofu-t á macagui nas Santo Angel tu maribud dagún na ic cabajjitan nap pinaran nad Dios tal Lanḡui-t tu yaua-t na ta icararua: ay pomanḡac cu paga lac caguian nicamu ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, nḡa cunna, ye: Ya curug á quægafuan na adde-t na ipagayaya-t, anna icatolæ nat tolay tal Lanḡui-t, iq quætaddæ ra tad Dios, nḡa ya curug á quægafuan, annac cappaddetan na adde-t naq quæquælugan na adde-t nat tolay. Ay ya iquætaddæ tad Dios tal Lanḡui-t, tag gafu tan nauan nap paninnas sa tac Cadios na, tac cunnac cagui ni San Pablo.

2. Ya pa egga tan magguiat tal Lanḡui-t, y aya-t tad Dios, annap paddayarayo sa, annam malappa-t pa sa ic capannu nad daddam nat tolay, ta curug á mapalanni ta adde-t naq quæquælugan na: ta catolæ nam maninḡam maffugab tad Dios, ta curug á mapannú noca y icararua ra tas sippo-t, annap pagayaya-t. Ay mapannú pa noca y uræ ra tap pia, tu icataliuaga ra nḡa mattagaruli: ta nu ic cabajjitap paga lan nab bajji-t á catagarulian, auap paga mabbulabuga maparali sa tu tadday. Ay curup pa nḡa mæcacua ira; ta nu anḡḡarigap paga id daual da, annad daquæ nac caruan nira ta utun nad dabbun au tac catolæ ra, mabuya-t paga noca ira tu ana-c nad Dios, annam macagui pa ira tu Patul, annas Sacerdotes, nḡa curug á mæcacua ta utun nad

dabbun au; annam mabuya-t pa ira tu yafu na adde-t na egga ta utun nad dabbun au, ta macua ra nĝamin y adde-t na icaya-t da nĝa cuan. Ay ya pa icapia nam magguiat tal Lanĝui-t, ta auan noca ira icaycassing, anna illællanan: anna auap pa ira icallulunĝat tu egga noca cofutan nĝanĝanĝuæ nac calagum da tac cuddacuddanung nĝamin. Ay ya pa ipagayaya-t da, ic capian nac cassippo-t nac cabulud da nĝannung nĝamin tal Lanĝui-t, ta arig da nĝa ufofun, tu passipasipattad da nĝamin ip pia nap pagguipagguiad da nira nĝur á magguiat tal Lanĝui-t.

5. Cuddacuddanud, ana-c cu, im mapimapia nĝa ipagayaya-t, anna icatolæ nam magguiat tal Lanĝui-t. Ay nu y adde-t nam macapacaracay, annam macapariga-t, curug á arayyu tam maparattal sa, ta auas sa tu maguinna tat tanĝui-t, annad daddam, annat tulagan, anuab bisín, annab bannág: accad da pa auagan ic cumán, annam maccaturug; anna auag ĝapa nira im maguibannág, ta auan ira cabannagas sa; anna auanamma nira bulabugá capacauanan ta adde-t nam macapacapia nira. Ay sinalacurúg na Apóstoles á pinæ tat tura-c, tu ya panĝaggaddan nac curugat tam, ic catolayám maffugafugáb; tape ya maffugab pacapacoliat tam á nononotan, annap parulattan, y adde-t nac cuat tu yanĝuæ tal Lanĝui-t: ta ya tuppag na adde-t naq quæquælugat tam, im matolæ naffugafugab. Ay tabba-t nap pia nam maguian annut tal Lanĝui-t, id daquæ nap paguipaguiat ta Inferno nĝa caribbattan, annac carigarigatan, annac catuttugguian, anna attanĝuitanĝuitan, anna acculaculetan, anna angnĝuiri-nĝuitan, tu auat tu cofutan nĝanĝanĝay: ta mapanapananama na nĝa laj jira maffugafugab ta Inferno tu ari mófu-t.

P. Nu passipasipattap panó nam magguiat tal Lanĝui-t ip pia nap pagguipagguiad da, nĝam auat tu maparuma tap pia nap pagguipagguian nac caruan nira?

C. Nu massissippallaga im magguiat tal Lanĝui-t tap pagayaya-t da nĝus sa, egga paga in næruma nira tap pia, tac cunna annung naq quæruma nag gracia ra ta utun nad dabbun au.

P. 4. Uuáp pamman, ana-c cu: ta cunnug gabba ic cagui ni San Pablo; ta cunna curug nap paddumaruma nan nauag, annaq quilaquila-t nab bitubitun tal Lanĝui-t, ip padduma-

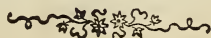
ruma nam magguian annus sa. Ta nu curup paga tu curug á maquæmmæmmi, annac curug á manauag, annac curug á maquilaquila-t y adde-t nam macanġuæ tal Langui-t, nu maparattala-n ira sa; em maddumaruma paga ira, ta egga in naparuma nira in nauan na, tac cunna annung naq quæruma nac casanto ra, annac casippo-t da nġa siminuttul tad Dios. Ta nu ic curug á mapano-t ip panuttul na tad Dios tap pagguian na ta utun nad dabbun au, ya nġannud curug á racal in nauan na, annac curug á napacatannang ip pagguian na tal Langui-t, annæ tat tali matattannay annuj jip panuttul da. Nġuem nu cunnunna paga, accap paga ira nġa mabbulabuga nġa mappassipassil ta catolæ nan nammannupannú nġamin id daddam da tam mapia, anna aya-t, tu anġue-tamma ta addadde-t naq quæquælugad da, tu ipamassical da nġa curug tap pagayaya-t da.

2. Ay ya angnġarigat tac cunnuj jic cunnoye: Nu egga nacuan ic cammaranan nġa tallu y aná-c na, tu racal, anna atannang it tadday: tu mabbaguitolay aná nġamma id taddæ nira: tu bajji-t paga nġa curug y uriad da nġud: tu iddan nacuan nama ra nġuj jira nġa tallu tu barauasi ra tat tanġa canayun á sinnun nġa curug á mapia: ay manugu-t dasi tu accan na maddumaruma ig gucua nam mæyaua-t nira nġur á tallu tu barauasi ra: tu apaddug ic cua nac cacá, ta mapannung tac caracal na, annac capaddug na? Ay nu ic cua nammá nag gadday us sa, nġa mabbabaguitolay aná, manugu-t tu arim ma abababba, annæ tac cua nac cacá na nġud, baccan na arim ma mapannung tac cababba na? Ay nu ic cua namma nab bajji-t ur á uriad da, manugu-t tu arim ma ababba, nġannab bajji-t annæ tac cua nat tangnġa ra nġud, baccan na arim ma mapannung gapa tac cabajji-t na? Ay nu cunnup paga nap paddumaruma nam mæyaua-t nira, taliuaga paga tu passilan nac cacá ra nġud ib barauasi na urian na nġannud; ay nu y urian na nġannud, accad damma passilan ib barauasi nac cacá ra nġud, ta accan na cannunġan nab bagguí ra: ta ya nacuan minanġay á cuad da nġur á mauuauagui im massissippagayaya-t tac capia nab barauasi ra nġa tallú. Ay cunnur amma gapa im magguiat tal Langui-t, nġa attu bulabuga mamassil nira, anna attu mappedduru: ta accan na macua quérug ic cun-

nucunnud tal Lanġui-t. Ta nu y arig annup paga nġa bajji-t ip paguiad da tal Lanġui-t, nġa mæyarig tas Sasantos annud, curug á magayaya-t ira, tag gafu tap paninġad da taq quæruma nap pia nac cabbulud da nġannur á Sasantos, nġa næruma ta accan na curug á Santo ta utun nad dabbun au. Aual laguj ji ira auagan, anna aua-n ira passilan, ta catolæ nac curug á nacala-p tap paninġad da tad Dios, nġa curug á macapannu ta arig á alung nad daddam da, ta adde-t naq quæquælugad da.

2. Ay ya nġamma apan ni San Gregorio tu angnġarigat tac cunnud, ip passissippacan gac cafugab na appatafulu annur á ana-c ni Job, nġa mattuttubba-t ira nġa mappaccapacan á mauuauagui, tac cunna uræ nama ra nġur á Job: tapenu mapia ip pauuauagui ra, anna tapenu ari ira mappassipassil, annat tape arig da pa nġa ufofun nġamin ic canacananad da: ta nu ic cauan á auat tac caruan nira, nġa eggamma tac caruan nira, arig á eggga nira nġamin tag gafu tap passipasipo-t da ta adde-t na eggga nira. Tu cunnur á curup pa nap pia nap pauuauagui nam magguiat tal Lanġui-t, ta arig da nġa ufofun nġamin ip pia ra: ta curug da nġa ipagayaya-t nġamin ip passissippaninġad da tap pia, annaq quæruma nap pagayaya-t nan nattammucú cabulud da tal Lanġui-t ud.

- P. Anni ipaccagui tam tu ya lac curug á matolæ im maguiat tal Lanġui-t, baccan na ari gapa matolæ maffugab im maguiat ta Inferno?
- C. Ya ipaccagui tam; tu ya curug á matolæ im maguiat tal Lanġui-t, ta macua ra y adde-t nam mapimapia nġa quæquælugad da tu ipagayaya-t da. Ay nu im maguiat ta Inferno, arig ira nġa nammatay, tag gafu taq quæfulo-t naj jigariga-t da sa.
- P. Anni rasí quæbalinan nat tanġa bucú ur á, *Amén*: nġa ya panġaggaddan tat tanġa Jesús annau á, *Manġuruga-c tad Dios Ama*?
- C. Ya quæbalinan na ic cunnoye: curugac cu tu curug nġamin y adde-t nac cabucubucu nac caguicaguiat tat tanġa Jesús annau.



## ANGNĀRIGAN.

*Yop panaquillalan taq quæfuló-t nap pagayaya-t nam maguiat tal Lanġui-t.*

Pagammularap paræ nay Yafu tam á Dios y ininġan na icararua nu, tu pacannammuan nu nacuan á lat tu tagguipigang taq quæfuló-t nac caru nam mapimapia nġa pinaraparán nad Dios tal Lanġui-t tu pamalagumán na tac Cristianos á matalacurúg á tumuttul sa! tape ya nacuan maffugab pamacarallán nu tan nonop nu, ip pabbebéng nu á tumuttúl tad Dios, annæ ta adde-t nac cupacauaran nat tolæ nġamit ta utun nad dabbun au. Ta ya la ammú-c tu icatunġul nam mangnġua nicamú tam mapimapia, anna icalógon numma maccupacauád tam maquirærumá nġa lamang nġa icaycaya-t á lan nab bagguí nat tolay, y arian nu pamacapacóli á manaddad-dám tac caru nam mapimapia nġa pinaraparán nad Dios tal Lanġui-t, tu ipabbalabálo-t na tat tumuttul sa ta utun nad dabbun au. Oh! pacapian nu carí á pangnġagan, ana-c cu, ta ubobugac cu nicamu ic curug au á capallatan á guinnan, nġa ya noca panaquillalan nu tac cacurún nac caguíac cu ó nicamu: ta ye:

Egga canú cafugab á cunnat tadday á mætutura-c, nġa si Enrique ing nġagan na, id darua nġa soldados nġa curug á caecammaranan ira, annam mapia pa nġa curug ip paccofud da, annap passippanguffud da nġa tumuttul ta uræ nad Dios. Ay cuc canú nat taddæ nira nġur á maccófun: Ye, cófun, mangnġua nġa-c noca nu cua, tad dactal á pangatolayan, tu ipammacacuá-c ta aru á tolay; nġam, icallo-c ma-c cófun, ta malagum ca noca sa, tapes sico pa noca im mallágga-c, tu ammung paga na ipalláua-c nira, cunna tac cófun na nġur. Tu cunnamma sa: uuan, curug á tuppan na icaya-t cu ic cunnud; nġuem, egga gapa noca ib bibilinan nap pangnġua-c tu ipangatolayac cu gapa ta arú tolay: ay quælugac cu cūrug, tu malagum ca gapa noca sa, tapes sico gapa noca im manguijala-ala-ua-t tal lágga-c cu nira: cuc canumma gapa nac cofun na nġur á simibbag sa. Nġam ya nġat tuc cofun ay, cuc canumma nac cabulun na nġud. Ay nu y urian ur á nabbuya-t tac cunnud,

uræ canú nay Yafu tam á Dios, tu ya olu natáy tan nagueæ paga na atta-t nab bilin nap pangnġua na olu nġur á nabbuya-t ta ipanġatolayan na. Ay tac caparattál amma na atta-t nab bilin nap pangatolayan na olu, naddataratang canú nġamin y adde-t nan nacculan annud, tu umæ cuman tal lágga-c na olu nġur á manġatolayan, tu naquitta-anġuæ canú gabba nira ic cófun nal lumagga-t ur á natae ga nġana, tac cunnan nabbilibilinad da nġur á maccófun, nġa cunna curúg nac casissinnán nam matolæ paga, tu minayán nallágga-c tac cunnan nappatabbad da nġur á maccófun tac catolæ na paga.

Ay nu tac cabalid da cunú nġamin á quiminan, cuc canú nan natay ud tac cófun na nġur á matolæ paga: Ye, cófun, pinarulo-t cu na ic cunna inittabba-c aggan nicau; nġuem, cuam mu gapa ic cunna initabbam niacan, ta æc ca gapa noca mallá-gum tap pangatolaya-c cu, ta sico gapa noca y umæ mallagga-c tat tolæ tab balæ-c: cunna. Ay cunnamma nam matolay up paga sa, ye: Nu curuc ca na nġatun á natay, cunnasi rasí noca na anġuæ-c pallagum tap pallagga-c mu? cunna cas sa. Ay cuc canumma nan natay ud tam matolæ curúp paga: Ye, cófun, nu nataya-c paga nġau, auayya ta ca paga curug á laggacan tac curug á mapia; nġem macconfesar ca bi-t lagún noca, annam maquimisa ca nu Domingo: ta nu manoli ca na noca nġa naggafu ta Iglesia, ay dangnġam mu noca ta arug nab balæm it tadday á caballo nġa curug á mafurau, nġa rinan á sinillan noca, ay iramam im maccaballo sa; annan naparag gapa noca tag guian nac caballo uj jid dua nġa itu, nġa curup pa nġa mafurau, nġa ya noca manuggun nicau, tu irattal da ca tap pallagga-c cu, anna itoli ra camma noca tab balæm, nu mabalín ip pallagga-c: cuc canú nan natay ud tac cófun na nġur á matolæ paga: tu rianġu nam matolay up paga ic cunnud.

Nu tac cabalin na canú noca á nacconfesar, annan naquimisa tad Domingo, il labbé-t na tab balæ ra, ay jinangnġan na canus sa it tadday á caballo, annad dua pa nġa itu, tac cunnaq quinagui nan natay us sa: tu inirama na canú is siminaquæ tac caballo nġud; nġam, asi æmmu atun, cuc canú nan nani-nġas sa nġur aná nġa naccaballo? Umayya-c cunná ta adde-t na icaycaya-t nad Dios tu æccu, tu auag ga noca banabano ip panóli-c tau, cunna canú tam maquiabút nu asi y æn na; ay noca nanau aná, tu ipopolu canú nad dua nġur á itu, tu tutttutulan

nan naccaballo ur á naccaballoan na, y adde-t nal lacialac-rad da tac cacayúan, annac carubbutan nad dálan: tu cugga canú lan nap paddaj jira nġa lumacar, annac caballo nġud: ay jimittal canú ira tac carubbutan, nġa cunna attanabban nġa n-  
guianan na Hermita nat tadday á Padre nġa Hermitaño, ay na-  
guittuc cas sa ic caballo, anna itu annud. Nu tap pacatagué-  
no-p canú nat tolay ut tap paguittun na itu annur, annac ca-  
ballo, nattannáb bi-t, tu inæ na iniconfesar tap Padre ur á  
Hermitaño in nattaman na nġa babajjit á catagarulian na, nġa  
accan na nġa naraddam tap pacconfesar na nġut ta ili na.

Ay nu tac cabalin na nġur amma nġaná nġa nacconfesar  
ta Hermitaño nġud, iniramá na canum ma im minæ simi-  
naquæ tab bullun na caballo nġud: tu accac canumma nġaná  
nġa naquimmatan il lacan na itu, annac caballo nġud, taġ  
gafu taġ quæfulo-t nac cattalicarag da, tu adde-t tap panġui-  
rattal da tat tolay ut tat tadday á baláy nġa curug á racál, nġa  
talacuruc canú á attu quæyarigan ip paquæmmæmmi na: tu  
ya nġan naguitturan na itu, annac caballo nġud, tu naddan-  
nia-t canú it tolay ur, ay noca inæ canú jinafung nac cofun na  
nġur á natay, tu cunna cas sa, ye: Nġa! tab bayam mu cofun  
nġa rimittal tau! Egga paga pigo-t tu quinabutam mu il lallag-  
ga-c cu: nġuem, nu cunnunna paga, tullung ca, ta ajjo paga  
it tanġa gannur á canán, nġa ri paga nælagga-c tal lamesa mi  
au, nġa mapia lagun, nu sico y umæ manġuilagga-c sa, cuc  
canú nan natay ud tac cofun na. Ay simillung canú yaya tab  
balay ud. Nġuem tac catatallung na cas sa, naddammaccac  
canú nam mata na nġa ininġat tab bannan nab balay uj jin  
nabbuttul á tolay, nġa attu ari mammulamugang nira, nġa  
talacuruc canú mappaquæmmæmmi nġamin ira nġa Sasantos,  
tu næpallo-t á curug ip pabbo na nġa nacappa taġ quæfulo-t  
nap paquæmmæmmi sa.

Ay cunnunnannud, inæ na canú inilagga-c nira it tanġa  
gannur á ri paga nælagga-c tal lamesa ra nġud. Ay tac caba-  
lin nac cunnud, cuc canú nan natay ud tac cófun na nġur á  
matolæ paga, ye: Nabalip pa nġaná ip panġatolayac cu ó, có-  
fun, tal linaggatac cu annau; auayyam aná im manoli tab  
balæ nu, cuc canú nan natay ud. Ay sibbac canú nam mato-  
lay up paga, tu cunnac cas sa: Ye, cófun, maraquæ nu ical-  
lo-c ma-c tam mægafu tad Dios, ta pananġannuan amma-c



paga bi-t á lat tau, ta accan na mapæ tab baggui-c au iq quæruma na aya-t cu á maguiat tau? cunna canú tac cófun na nĝur á natay. Nĝam sibban namma nan natay ud, tu cuunna cas sa, ye: Accac, cófun, capian na nĝa curug ip panom tau tam mabi-t, ta paquilabbunam mu lamang ib bayam mu na nĝa naguiat tau. Mano cal lagud, ta minanĝay aná nĝa curug in nalagumam mu tau, tu panĝuilugam mu taq quætanĝacuan nap pia na aggayamam mi au, cuc canú nan natay tam matolay ur á cófun na.

Ay nĝat tac cunnud, inirama nan in naccaballo, tu inipopolu namma na itu annuj jic caballo na: tu cunnæ curug tat talicarag da tag gafu na, it talicarag da nĝa manoli tan nanĝuigafuad da tat tolay ud: tu ya ga nĝamma sinoli ra nĝa nilacad, in nilacad da tag gafu na tap panĝuipanĝue-t da tat tolay ud tag guian nac cófun na nĝur á natáy. Ay jittál da canumma y Hermita nĝur á naguianan nap Padre tap pappanĝue-t da, nĝa nacconfesaran na, auac canus sa pattaguenappau tan naguianan na Hermita, ta curug canú na nĝa marubut ib bajji-t ur á amugúd, á naguianan na tat talebad da sa tag gafu na. Ay tad dattál na canú taq quæripatan na ili na nĝur, talacuruc canú á attu cunnac caquippo na tap paquæmamma-t na tac capalipáli nan naninnan na, tac cunnap pinanauan na tap pano na ta ili na nĝud: ta nammubbuquæ curúg nĝamin y estancia naq quælian na, ta adde-t nan naguiguianan na estancia na tap pano na. Ta nu ib balæ ra paga ta ili ra, atallutaggui-t canú laj jim nololi sa, tac cunnap pinanauan na. Ay ya nĝamma noca mapparúddun tap pabbo na, nĝa ya canú curug á sinanĝalotan tad dattal na tab balæ na: ta ya canú jinangnĝan na sa ib balæ nap Padres, anna Iglesia ra, nĝa quinnua ra tan nabuccayan nab balæ na nĝud.

Ay cunnunnannud, minayán naquituca-t tap portería nab balæ nap Papadres annud, tu cunna canú tap Padre ur á portero, ye: Æmma-c ipacammu ta uráyan nu, tu caguiam mu sa, tu ajjau y Yafu ta ili au, nĝa ya gapa macabbalæ tab balay au, nĝa icaya-t na canú im maquiquæcagui, cummu sa: cunna canú tap portero nap Papadres annur. Inæ lagud, inipacammu nap Padre ur á portero ic cunnud ta urayad da nĝud: ay taq quæbaccá nac cunnud tab balæ nap Papadres

annud, naquitta-anḡuæ canú nḡamin ira ta urayad da gapa tag guian nat tolay ud, tu anḡue-tamma ta adde-t nat tolay á nacarumúg tac cunnud. Ay cunnunnannud, ta minayan ira sa, cuc canun nat tolay ur á naquiabu-t nira, ye: Nḡa? Anni na nḡa laj jic cunnau? Nḡatta, accac cu balay yaua? Nḡa? Dani rasí in namalipáli bi-t tab balæ-c au á naguianan nu? Annas sinnim ma rasí in nanḡuiaua-t nicamu sa, tu quinnua ra bi-bi-t tu balæ nu á Papadres, baccan na aria-c paga capapano sanḡau? cunna canú. Nḡam sibbac canú na urayan nap Papadres annud, tu cunna cas sa, ye: Capapanaua-c paga sanḡoye, cum mu pano tab balæm aua; ay curug aná nḡa minicallugatu-t id dagun nac cacua nab balæ mi au? cuc canú na urayan nap Papadres annur á simibbag sa. Nḡam, nu cunnup paga nac cagui nap Padre us sa, accan na paga mattungnḡang á maccagui, tu capapáno na paga lámang tab balæ na nḡud, tag gafú tap panagabi-t na nḡa curug tan nalaguman na nḡur á inipanḡacca-t na lan nad Dios sa, taq quæfulo-t nap pia nap pabbalabalo-t na tal Lanḡui-t tam massippo-t á tumuttul sa ta utun nad dabbun au.

Ay cunnunnannúd, naccagui canú ittadday á lalalácay, tu cunna nira nḡung nḡamin, ye: Oh, anniad dasi nu yayau ig guinna-c tay Yafu nama-c cafugub, tu egga canú it tadday á tolay, nḡa ya curug á macaili ta ili ud, nḡa naccaballo canú tac caballo á furáu, nḡa nano ta ili ud, nḡa inipolu nad dua nḡa itu nḡa furáu canú gapa: tu quinagui na pa tap pano na cafugab, y anḡuæ na tap paddoban nad Dios sa, annap panoli namma noca ta ili na nḡud, nu uræ namma nad Dios, cunna canú: nḡa cunnag guinna-c tay Yafu nama-c cafugab: cuc canú nal lalalacay ud. Tu sinalacurug da canú á inatu-túj jic cacurugán nac cunnur á cagui nal lalalácay ud: nḡam ya canú curug tac cunnaq quinagui nal lalalácay ud, tu curúc canú na nḡa minicallugatú-t appa-t á fulú id dagún nan nauanan na tab balæ na nḡur, á caguian na nḡa lat tu canáyun na aggo nap pano na nḡud, ip panoli na nḡus sa, nḡa accan ga nḡana nḡa macagui iq quæfulo-t nab bayán na. Nḡuem egga rasí an-nian iq quæruma nac caracal nap pagayáya-t na nḡur á nalagum tat tanḡagannud ur á la canan na inilagga-c na, tal linaggatan nac cófun na nḡur á natay? tu inipanagabi-t na nḡa curug tag calagum na ta aggayaman ur á inæ na tu piga ho-

ras á lámang tac cunna uræ na, ay minicallúgatu-t ga id da-  
gun na; ta sinagabi-t na na nǵa lámang, ta accan na nǵa ma-  
taguénno-p, tag gafu na nǵa lat tap paguinguengaman na nǵa  
maguias sa, annam maguimmæmmi sa: ay yammannó nacua  
ic cacagui nap pagayaya-t na, annab binnæ na sa, nu nalagu-  
man na y adde-t nan nælagga-c ta inæ na nǵud. Ay accag ga  
nǵa macagui ip pattarataramaya-t na nǵur á nalagum, tat tanǵa  
gannur ur á nalaguman na, nǵa iniaua-t nac cofun na nǵus  
sa tan nægafu tad Dios, tu pamattappan na nǵa lat ta ilun na  
nǵa umæ tal Lanǵui-t.

Ay nu cunnunna, ana-c cu, macapamalappa-t rasi iq quæ-  
fulo-t aná nǵa curug nap pagayaya-t nam maningat tad Dios  
tal Lanǵui-t? Ay accag ga næpalló-t quærug iq quærumá nac  
caracal nap pammulamugáng nat tolay ud, tag gafu lat tac ca-  
lagum na tat tanǵagannúr ur á canan, nǵa arig á lal lirúm  
nac cacurugan na nǵud, nǵa calagumán nam maguiat tal La-  
nǵui-t ta casinnan nad Dios? Ay nu yung nǵamin, ana-c cu,  
lonan nat tolay á mattagaruli tad docal. Talacurugan nu la-  
gud, ana-c cu, arayuán y adde-t nam macapattagaruli tat to-  
lay: tapenu ya nǵa la atubanǵan nu id Dios ta adde-t nam  
mæcanná ta uræ na, nǵa ya maffugab minanǵay á gagarat  
tamma á innat tal Lanǵui-t, tu icapalanni na icararua tam ta  
adde-t na ipagayaya-t nǵa mægafu tad Dios. Amen Jesús.

## CAPITULO 16.

**Yop pacannammuat taq quæbalinan nac cara-appa-t ur á  
bucú ic curugat tam á Cristianos.**

**PADRE.** Tanǵacuad dasí ic curugat tam tac cara-appá-t ur á  
cabucubucu ic curugat tam á Cristianos, nǵa quinnua nas  
Santa Iglesia tac curugat tam tat tanǵa Jesusan ur á, *Manǵu-  
ruga-c tad Dios Ama*, nǵa quinnua nas Sasantos Apóstoles?

**CAGAYAN.** Acca-n Ama: ya gabbá lámang.

**P.** Inǵa! Anní rasi la-d ipamacaru tad dasal, baccan na ari  
ya gabba ic curugat tam ta, *Manǵuruga-c tad Dios Ama:*

ic curugat tac *Cara-appa-t ur á bucu ic curugan nac Cristianos?*

- C. Ya inipangn̄gua nas Santa Iglesia tac cunnud, tu namalappatan na n̄ga curug ta annung nac curugat tam á Cristianos, tu inipamuquæ na tac caguicagui nac cáruat ta Herjes annac cafugab.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta cunnug gabba ic cagui ni Santo Tomás de Aquino; ta ya gabba curugat tac cara-appa-t uj jic curugat tam tat tan̄ga Jesusan ur á, *Man̄gurugatac Dios n̄ga Yama*; n̄guem curug á mapalappa-t á curug y annung nac curugat tam á Cristianos tac cara-appa-t ud, n̄ga nangn̄gammin̄gamminan na adde-t na annung tam á curugan: tu dua gannug gabba in nattattaddayan na annung tam á curugan, n̄ga cunnamma ni Santo Tomás, n̄ga ipacurug nas Santa Iglesia nittam. Ya olu, ip pangurur tam tad Dios, n̄ga ya noca macapannu tad daddam tam ta aya-t, noca nu malagum ittam tac casinnan na tal Langui-t, nu masippo-t ittam á tumuttul sa ta utun nad dabbun au. Ay nu y annung amma nac curugat tam ta annung naq quæcacia nad Dios tac Cadios na, curug á mapalappa-t tap pitu ur á olu, n̄ga annung nad Dios tac Cadios na. Yamma icarua gannud na annung tam á curugan, ip pangurur tam ta Jesucristo tap passinolæ na, n̄ga ya curug á icaparanni tam tad Dios, anna icabuya-t tam pa tu aná-c nad Dios tag gafu ta Jesucristo, n̄ga nanabbu-t nittam, tac cunnac cagui cafugab ni San Pablo. Ay nu y annung nac curugat tay Yafu tam á Jesucristo tap passinolæ na, pinalappa-t namma nas Santa Iglesia tap pitu ur amma n̄ga urian, n̄ga annung nay Yafu tam á Jesucristo tap passinolæ na.

2. Ay yo ip panionan, tu curug á mangaggad ip pitu ur á olu, tu icapalappa-t na annung tam á curugan ta annung naq quæcacia nad Dios: ta tallu gannud, ana-c cu, y ipacurun nas Santa Iglesia nittam ta annung naq quæcacia nad Dios, n̄ga cunnamma ni Santo Tomás. Ya olu sa, ic cataddæ nad Dios, tu ya n̄guc curugat tam ta olu sa. Yamma icarua gannud na annung tam á curugan ta annung naq quæcacia nad Dios, it tallu n̄ga Personas nas Santísima Trinidad, n̄ga ra Ama, adda Aná-c, anni Espíritu Santo; ay nu ic cunnud, ya curugat tam tat tallu bucu ur á gu-

maddæ ta olu. Yamma icatallu gannun na ipacurun nas Santa Iglesia nittam ta annung naq quæcacua nad Dios, ip panğurut tam tap pangņupangņua nad Dios, nęa tallu gannud: ay tadday amma ip paccataddayan na. Ya olu sa, ip panğurut tam tap panolæ na ta addadde-t nam masinęan, anna ari masinęan; tuyuj jic curugat tam ta icalima bucu na nęud. Ay yamma icarua gannun nap pangņupangņua nad Dios, ip panğuiua-t na tag gracia: tu ya nęamma nęur á curugat tam ta icannam na nęud. Ay ya pa quæsipattan nap panğurut tam tap pitu ur á Sacramentos, ip panğurut tam ó ta icannam na nęau á panğurugat tam tap pappabalin nad Dios tag gracia: ta ya inipamagaddatu ni Jesucristo tap pitu ur á Sacramentos, ip pappabalinan na tag gracia tam mapia ip paquisacramento na. Yammá icatallu gannun nap pangņupangņua nad Dios, ip pamalagum na maffugab ta adde-t nam mapimapia tal Laoęui-t tat tumuttul sa. Ta yuramma ic curugat tam ta icapitu bucu na nęud: tu ya curugat tam tac cunnud, ic catolayan maffugab na icararua. Ay ya pa mæsidraraga-t á curugat tam tac cunnud, ip paguinnolæ noca na adde-t nan nammatay. Ay yo ip pacannammuan ta annung nac curugat tam tap pitu ur á olu, nęa annung nad Dios tac Cadios na.

5. Ay pitu ga nęamma ic cabucubucu nac curugat tam ta annung bay Yafu tam á Jesucristo tap passinolæ na. Nęa ya olu sa, y annung naq quæbussi-t nad Dios Aná-c tas Santa María; tuyuj jic curugat tam ta olu. Yamma icarua na curugat tam, iq quæyanac na tas Santa María nęa Virgen maffugab; tuyuj jic curugat tam ta icarua na nęud. Ya nęamma icatallu nac curugat tam, ip paquirigariga-t na, annap paquipapatæ na tac Cruz, tu inipanabbu-t na nittam; tuyuj jic curugat tam ta icatallu na nęud. Ya nęamma icappa-t nac curugat tam, y uluu na ta Infierno ur á Limbo, nęa naguianan nad daracal tam á Sasantos, ta inæ na inilauan ira tag guiad da nęud: tuyur amma ic curugat tam ta icappa-t na nęud. Yamma icalima nac curugat tam, ip paguinnolæ na nęa natolay ta icatallu aggo nap patæ na: tuyur amma ic curugat tam ta icalima na nęud. Yamma icannam nac curugat tam, y une-c na tal Lanęui-t tac cofu-t na appa-tafulú aggo nap paguinnolæ na nęa natolay,

tu minæ naguitubang taj jiuán nad Dios Ama, nãa macapangnãua sanãamin: tuyur amma ic curugat tam ta icanam na nãud. Yamma icapitu nac curugat tam, ip panolinamma noca ta utun nad dabbun au, nãa maggafu tal Lanãui-t, nãa umæ mamanunnu-t tam matolay, annan nammatay, tu pabbalattan na tát tolai tac cunnac cannunãan nap pangupangnãua nac catotolay: tuyuj jic curugat tam ta icapitu na nãud.

4. Yayuj jip paninnat tam, tu curug á manãaggad ic cara-appa-t ur á cabucubucu nac curugan nac Cristianos; ta attu curanãan, anna auap pa tu turucan, nãa pinabbucubucu nas Santa Iglesia, tu namacalogonan na tap pacannammuat tam tac curugat tam ta annung nad Dios tac Cadios na, anna annung namma nay Yafu tam á Jesucristo tap passinolæ na. Anna ya pa gafu na inipamabbucubucu nas Santa Iglesia tac cara-appa-t ur á cabucubucu nac curugat tam á Cristianos, tu inipamubbuqquæ na tac cagui-cagui cafugab nac cáruan á Herejes, nãa mannonono-t á mattuttuddu ta acca-accan, tu pamalipaliuatad da nãa lamang tad daddam nac Cristianos nãa matunung ip pangurud da tad Dios.

5. Poponaggan nu lagud maffugab, ana-c cu, tad daddam nu, y adde-t na ipacurun nas Santa Iglesia nãamit tát tolai; anna dayarayauan nu curug id Dios, tag gafu tap pamacanauan na tad daddam nu tap pangurun nu sa, nãa nalalatan nan nabbuttul á tolai, á accap paga littuaran nas santo Evangelio y icararua ra. Ay yau aná, ana-c cu, inapaddetan na initurac cu tau, tu namalappatac cu lat tu pigo-t ta annung tam á ammu, tu pangurugat tam tad Dios, nãa calinãaddap paga bi-t tan nono-t tam ta utun nad dabbun au, nãa ya nãan noca pamalaguman na nittam tac cassinnan na tal Lanãui-t, nãa ya lam maffugab nacanacammac cu, tu ya nacuan noca passingasingannat tam á mattatama tu ari mófu-t nãanãanãay, nu tumuttul ittam nãamin ta uræ na ta utun nad dabbun au. Amen Jesús.



## LIBRO 2.<sup>o</sup>

YOP PANINNAT TA ANNUNG NAT TOLAY Á IPAQUIMALLO-C  
TAD DIOS: ANNAM MINANĠAY Á INNAMAMAN, ANNAT TUTAS SA, TU ICAPIA  
NA ICARARUA, ANNA ICAPIA GA NĠAMMA NAB BAGGUÍ.

### CAPITULO 1.<sup>o</sup>

Yop pamalappatan taq quæbalinan na *Ama mi nġa maguiat  
tal Lanġui-t.*

PADRE. Sinni rasí umanġay á innanaman nat tolay, tu pa-  
quimallaccan na, annap paqquidauan na ta adde-t na aua-  
gan na, tu icapia na icararua na, annab bagguí na?

CAGAYAN. Yafu tam á Dios á curug tam á Yama, nġa ya na-  
nolæ ta icararua tam, annab bagguí tam pa.

P. Ay piga gannuj jin mangnġaminġaminan na umanġay á  
quiddauat tam tad Dios?

C. Dua gannud.

P. Da, caguiam mu ay.

C. Ya olu, ip paqquiddo tam tad Dios ta adde-t nam ma-  
capacapia ta icararua tam, annab bagguí tam. Yamma ica-  
rua na, ip pamalian na nittam ta adde-t nam maramarácay.

P. Cunnasim ma y acquimállo-c tad Dios ta paqquidauat tam  
sa tad dua gannur ud?

C. Ya acquimállo-c tac cunnud, it tanġa Jesutan ur á, *Ama mi.*

P. Sinni rasí in nannonono-t tat tanġa Jesutan ud?

C. Yafu tam á Jesucristo, tu inittuddu na ta Apóstoles na  
nġannud.

- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta ya curug á minanǵuæ tu ionnamat tam tu magguraguray á manǵuiaua-t ta adde-t na auagat tam, Yafu tam á Dios. Ta ya curug tam á Yama, nǵa magguraguray á magallo-c nittam, nu accan na cabu-t ip paquimallo-c tam sa. Ta baccan na manugú-t tu macuraog ip pagguraguræ nay Yafu tam á Dios, nǵa manǵuiaua-t tas sinolæ na tu icapia ra: ay docal ga ib bebeng nau nattammucú á sinolay, nǵa mappatagana-c ta ana-c da. Ay dua gannúg gabba ic curug á icapia nap paguipaguiat tab balay, ta adde-t nam macapacapia ta icararua na, annab bagguí na. Ya icarua na, iq quælian na ta adde-t nam maramarácay. Ay yung nǵamin iq quiddauan nac Cristianos tay Yafu tam á Dios, nu rasallan na it tanǵa Jesusan ur á *Ama mi*, nǵa inittuddu cafugab nay Yafu tam á Jesucristo ta Apóstoles na nǵannud, nǵa cunni San Lucas Evangelista. Linǵu, ana-c cu, á ininǵan nas Sasantos Apóstoles annus si Jesucristo á Yafu tam nǵamin, nǵa naquimallo-c Tama na: ay tac cabalin na nǵa naquimallo-c, quinagui nat taddæ tas sinnudduan na nǵannun ni Jesucristo sa, ic cunná: Ye, Afú, tudduac cami tam naquimallo-c, cunna. Tu cunnamma ni Jesucristo, ye: Nu naquimallo-c camu, cunnu, ye: *Ama mi nǵa magguiat tal Lanǵui-t*: Cunna, tu adde-t tac cabalin nat tanǵa Jesusan ur á Ama mi, nǵa cudda San Lucas, anni San Matéo Evangelista, tu inicabulun á Apóstoles ni Jesucristo nǵa naquimallo-c tad Dios, nǵa attu paquimuruan id daddam da nǵa naquimallo-c tag gafu na; ta accad da nǵa ammu nu cunnasi ip naquimallo-c da sa tan naguæ ra paga nǵa nagguinna ta Yafu tam á Jesucristo tat tanǵa Jesusan ur á Ama mi, nǵa ya nǵo attattabbat tam tad Dios ta adde-t na auagat tam tu icapia na icararua tam, anna icapia ga nǵamma nab bagguí tam. Ay sisinutac cu lagud ipaquiabú-t iq quæbalinan nac cabucubucu nat tanǵa Jesutan ur á Ama mi, tu icapalappa-t na allo-c ni Jesucristo nittam, nǵa nanaguiralat tad daddam tam, tam naquimallo-c Tama na.
- P. Piga gannud dasí ic curug á macapia nittam, nǵa ya quiddauat tam tad Dios tat tanǵa Jesutan ur á *Ama mi*?
- C. Appa-t á gannud.
- P. Da, buyatam mu y olu sa nǵay.
- C. Ya papoluat ta nǵa quiddauat tad Dios, tu mæcaya-t maf-



fugab, annam mæcacua ing nḡagan na; tuyuj jic quiddauat tam sa, nu cuttam ye: *Mæcacua, nḡanna afuán ing nḡagam mu.*

P. Annim ma icarua na?

C. Ya icarua na, y ipacanḡuæ tam noca tal Lanḡui-t, nḡa quiddauat tam tat tanḡa bucu ur á: *maparattál nicami ip Pappatulam mu.*

P. Annim ma icatallu na?

C. Ya icatallu na, ip paquimallo-c tam tad Dios, tu ipanut-tul tam ta uræ na; tuyuj jiq quæbalinan nat tanḡa bucu ur á cunna, ye: *Macua y uræm tad dabbún, tac cunnæ tal Lanḡui-t.*

P. Annim ma icappa-t na nḡud?

C. Ya nḡamma icappa-t na, ip paquiddo tam ta auagat tam, tu icapia nap paguipaguiat tam: tuyuj jiq quæbalinan nat tanḡa bucu ur á: *Nu ic cunam mi tac caggággau, yaua-t mu nicami ta aggau au.*

P. Ay piga bucum ma rasí im masipo-t ta icarua bataran nat tanḡa Jesús annur á Yama mi, tu pamalieran nad Dios nittam ta adde-t nam maramaracay?

C. Tallu bucu lámang.

P. Da, caguiam mu y olu sa nḡay.

C. Ya olu ta adde-t nam macapacaraqæ nittam, ic catagarulian: tu cunnuj ji ipaquiddauat tam sa tad Dios, nu cuttam ye: *Anna ipamacomam nicami ig gatu-t mi nicau, tac cunna ipamacoma mi tan naggagatu-t nicami.*

P. Annim ma icarua na?

C. Yamma icarua nam mamacaraqæ tap panuttul tam tad Dios, ip panḡaccacca-p nad diablo nittam; tu cunnuj ji ipaquigu-t tam tad Dios ta angnḡaccacca-p nad diablo, nu cuttam, ye: *Anna ariac cami ipapasifu-t tap panḡaccacca-p nicami.*

P. Annim ma icatallu na?

C. Yamma icatallu nam mamacaraqæ nu caruat tap paguipaguiat tam, y adde-t nac caninia-t naj jigariga-t; tuyuj ji ipaquigu-t tam tad Dios ta adde-t nam macariga-t tab bagguí tam, nu cuttam, ye: *Ta paliarac cami ta adde-t nam maracay.*

P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta mæsimmu yung nḡamin tac

cagui cafugab ni Santo Tomás de Aquino, n̄ga namalappa-t taq quæbalinan nat tan̄ga Jesutan ur á *Ama mi*, n̄ga nas-sipasipattan n̄gamin na adde-t na uman̄gay á quælugat tam tu icapia nap paguipaguiat tam, tu an̄gue-tamma ta adde-t nam mæbubuya-t á illelanat tam á maramarácay.

## §. 1.º

*Ama mi, á maguiat tal Lan̄gui-t.*

- PADRE. Annig gafu na inipanullo-c ni Jesucristo tang n̄gagan ur á, *Ama*, tu pangn̄gaganat tam Tama na, tag gafu nap paquimæmallo-c tam sa tat tan̄ga Jesutan ur á, *Ama mi*: baccan na ari aru ip pangn̄gaganan nat Tura-c santa tay Yafu tam á Dios?
- CAGAYAN. Ya gafu nac cunnud, tu inipamacaladda ni Jesucristo tap paguinnaama tam tap paquimallo-c tam Tama na: baccan na sionip pangn̄garigat tat tolay, n̄ga ari maguinnaama tay Yama na, nu egga quiddauan na sa.
- P. Piga ig gafu na ipaca-ana-c nad Dios tat tolay?
- C. Dua gannud.
- P. Da, buyatam mu ay.
- C. Ya olu sa, ip panolæ na ta adde-t nat tolay, n̄ga nassipasipattat tam n̄gamin. Ay nu y icarua na curug á talugaring, tag gafu tap pangamo na tam macaggracia tu ana-c na.
- P. Anni la-d ipaccagui nac catotolæ nittam, n̄ga maddasal tac cunna n̄ga, *Ama mi*, cunna: tu isipo-t tam y adde-t nat tolay; maraquæ nu ya lab buyatan nac catotolæ nittam ib bagguí na?
- C. Uua-n Ama, tapenu massipasipo-t ittam n̄gamin á maquimæmallo-c tad Dios, tu iquætaddæ nad daddam tam, n̄ga arig á maqqiquinabubbu-t tag gafu tac cataddæ nay Yama tam á Dios.
- P. Anni laj ji inipanullo-c ni Jesucristo tal Lan̄gui-t, tu ya lap paguianan nad Dios, baccan na ari egga san̄gamin?
- C. Uua-n Ama, ta ya lap pamalappatan na tac Cadios na ta Angeles annas Sasantos n̄gamin, il Lan̄gui-t; anna tape ya n̄ga lap pamægattat tam tad daddam tam, il Lan̄gui-t.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta ya curug tam n̄gamin á

Yama, annæ tag guiramat tam, y Yafu tam á Dios. Ta nu y yama, ya la yaua-t na tat tolay ib bagguí na nãa lamaug tan nægafum ma tad Dios. Ay nu id Dios nattanigan na lat tadday á sinolæ y icararua tam: annan negafu pa sa ip pa-nũipanũguiaua-t nan nagana-c nittam tu bagguí tam. Tu cunnuj ji iquæruma maffugab nap pacæ-annung tam á maya-t tad Dios, annæ tam magana-c nittam. Ta nu mattugguæ y uræ nad Dios, anna uræ nan nagana-c nittam, annung tam á icacua, annat tuttulan y uræ nad Dios, tu ya yuallit tam y uræ nan nagana-c nittam.

2. Ay ya curug á racal ig gatu-t nam macaggracia tad Dios, nãa manammayu-c, annam mangamo nira tu ana-c na, tag gafu tag gracia nãur á yaua-t na ta icararua ra. Ay nu im macaggracia nãannud, curug á mapacaru nira ip pab-buya-t da tad Dios tu Yama ra. Tu cunnuj ji icatunung nap paddasal da tat tanãa bucu ur á, *Ama mi, á maguiat tal Lanãui-t*; ta ira ic curug á mabuya-t tu aná-c nad Dios, nãa manipo-t amma ta icatolæ ra tap paquimallo-c da, anna ad-de-t na umanãay á ipagallo-c da nira. Tu ya nãamma cape-gattan nad daddam da, il Lanãui-t ur á guian nad Dios nãa Yama tam nãamin, nãa ya pamasinnao na, annap pama-lappatan na tac Cadios na tas siminuttul sa; tu cunnuj ji ini-panullo-c na tal Lanãui-t, tu quæbuyatan nap paguianan na: ta nu maguiap paga sanãamin, accan na masingan tap pa-guianan na. Tu ya angnãarigat tac cunnud, y icararua nat tolay á maguiat tac cagannugannun nab bagguí; nãuem ya nãa lac capalappatan nap pia na, y ulu nat tolay á guian nan nono-t, anna uray, annad daddam na ta iwinãan na an-nag guininna na. Ulu pa ig guian na ininãan nat tolay, annag guininna, annap paccaguicagui na. Ay nu ic cunnung nãamin nægafu ta icararua, nãa ya lac casinnan nap pia na anuap pacacua na, y ulu nat tolay. Tu angnãarigat tu pigo-t ic cunnut tad Dios, nãa auat tu cauanan, nãa ya lap pa-malappatan na tac Cadios na, il Lanãui-t tat tumuttul sa. Ay cunno y acquimallo-c tac cunnujje:

## AQQUIMÁLLO-C.

Ye, Afu Dios, n̄ga nanolæ nicami, annan nan̄gamo pa nicami tag gafu tag gracia tap paquicristiano mi: icállo-c cami, Afu, tape ariam mi auánan ip paquiana-c mi maffugab nicau, tu icapego-t á curug nad daddam mi tal Lan̄gui-t atun, n̄ga ya pamasin̄ganam mu tac Cadios mu tat tumuttul nicau, tu ipacan̄guæ mi noca sa, n̄ga umæ maddayarayo maffugab nicau. Amen Jesús.

## §. 2.º

*Afuán ing n̄gagam mu.*

- P. Anniq quiddauat tam tad Dios, nu cuttam, ye: *Afuán ing n̄gagam mu?*
- C. Ya olu quiddauat tam, tu mæpacammu iug n̄gagan na n̄gamit tam mabaḡabagáng, n̄ga maquilabbúp paga tad Dios, tu icarayarayo na n̄gamit ta utun nad dabbun au, annap paquimoræ na adde-t nat tolæ sa.
- P. Ay piga gannud dasí ip pammacacua tang n̄gagan nad Dios?
- C. Tallu. Ya olu sa, ip pammacacua sa tad daddam. Icarua na, ip pammacacua sa tac cagui, nu mabuya-t ing n̄gagan na. Icatallu na, ip pammacacua sa tap pia nap pangn̄gupangn̄gua.
- P. Curúp pamman ic cunnud, ana-c cu: ta cunnug gabba ic cagui ni Santo Tomás de Aquino, ta annung tam n̄gamin á Cristianos á quælugan, tu marumug maffugab, annam mæpacammu ing n̄gagan nad Dios, annas santo Evangelio tac cauaran na adde-t na accap paga n̄ga siminaddæ tas Santa Iglesia, tu pacannammud da nacuat tad Dios, annap pad-dayarayauad da tang n̄gagan na tag gafu tap panḡurud da sa, annap paccagucagui ra tac cunna icaya-t na, annap pangn̄gupangn̄gua ra pa ta adde-t nam mæcanna ta uræ na. Ta ya apan ni Santo Tomás de Aquino tu acquiarigat tam tam mammacacua tang n̄gagan nad Dios, tan nægafu curug tag daddam tam, annac cagui tam, annap pangn̄gupangn̄gua

tam tam mapimapia, si San Ignacio Mártir, n̄ga curug á acquiroluat tam, tam mammacacua tang n̄gagan nay Yafu tam á Jesucristo.

2. Ta egga canú cafugab si Trajáno á Emperador, n̄ga Urayan na ari Cristianos, n̄ga maccagui, annan nattadda-taddan tas San Ignacio ud, tape tajjian na, annal licuran na ing n̄gagan ni Jesucristo. Ay simibbag si San Ignacio, tu cunna canú ta Emperador ujje: Taliuaga á curug tu mabuccay, annam mari ing n̄gagan nad Dios tas simu-t cu, ta accan na mæballo-c niacan ip pabbuya-t cu sa, cunna canú. Tu cuc canum ma na Emperador us sa, ye: Ipafutul ta ca lagud, tape accan na mabuya-t nas simu-t mu ing n̄gagan ni Jesucristo, cunna canú. Tu cuc canum ma ni San Ignacio á simibbag sa, ye: Nu ipafutul ma-c paga tu ipamuq-quæm tap pabbuya-t nas simu-t cu tang n̄gagan ni Jesucristo, accam mu auayya mabuquæ tad daddam cu ing n̄gagan na n̄gud, ta curug á nætura-c taf futu-c ing n̄gagan na n̄gun ni Jesucristo. Tu cunnuj ji ariac cu ipacapan̄guibbo-t á mabuyabuya-t sa, cuc canú ni San Ignacio ta Emperador ud. Ay inipafutul na si San Ignacio ud: tu paninnan nu curug iq quætura-c nang n̄gagan ni Jesucristo taf futu na n̄gun ni San Ignacio. Ay curug gabba: ta næsimmu canú tac capamutul da sa, tu binussacad da ib bagguí na, tu paninnad da tac cunnud; am curug á inin̄gad da tu nætura-c ing n̄gagan ni Jesucristo tat tura-c á bulauan taf futu ni San Ignacio, n̄ga cunni Santo Tomás.

3. Ay caguiam amma nac cáruan á magubóbug tac cunnud, tu inipæbuttu na Emperador uj jib bagguí na n̄gun ni San Ignacio, tu inipappacan na ta ituitu. N̄guem nu quinad da canú paga n̄gamin ib bagguí na, accad da binulabuga n̄ga rinijilan if futu na n̄gud, tag gafu tap pammacacua ra tang n̄gagan ur á Jesús taf futu ni San Ignacio. Tu inipattuddu nad Dios tap paca-annung tam n̄ga macaddadam, n̄ga mammacacua tang n̄gagan na tan nægafu curug tad daddam tam, annap pabbuyabuya-t tam sa; an̄ag gafu pa tappia nap pangn̄gupangn̄gua tam. Tuyuj jiq quiddauat tam tad Dios Ama tat tan̄ga bucu ur á cunna, ye: mæcá-cua paræ ing n̄gagam mu: cunna.

## AQQUIMÁLLO-C.

Ye, Afu Dios, n̄ga curug á mæcacua, annæ ta addadde-t na égga tal Lan̄gui-t, annas sinaccabban na pa; icallo-c cami, ta uffunac cami, tape icacua mi n̄gamin á tolæ maffugab ing n̄ga-gam mu tap pia nad daddam mi nicau, annap pabbuyabuya-t mi tang n̄gagam mu, annap pattalacurúg mi á tumuttul nicau, tac cunnap pammacacua nam magguiat tal Lan̄gui-t tang n̄gagam mu. Amen Jesús.

§. 3.<sup>o</sup>

*Maparattál nicami ip pappatulam mu.*

PADRE. Piga im mabuya-t tu Pappatulan nad Dios?

CAGAYAN. Tallu.

P. Da, caguiam mu ay.

C. Ya olu sa, ip pammaguræ na san̄gamin, ta catolæ nay ya nanolæ ta addade-t na. Icarua na, ip panalugaring na n̄ga maguræ ta icararua nas siggagracia. Icatallu na, ip Pappatulan na tal Lan̄gui-t.

P. Yasi tat tallu Pappatulan nad Dios im mabuya-t tat tan̄ga bucu ud tu quiddauat tam sa?

C. Ya quiddauat tam il Lan̄gui-t un noca n̄ga quæcuat tam, anuag gracia pa san̄gau, tapem mabbali y icararua tam tu árig á Lan̄gui-t tu paguianan nad Dios.

P. Nu ya quiddauat tam tad Dios tu masin̄gan na icararua tam, annab bagguí tam ic Cadios na, quælugat ta pano tu dutal y aggo nap pamanuunu-t ni Jesucristo ta adde-t nat tolay, baccan na auayya nab bagguí nat tolay im mæsipo-t ta icararua tam manin̄gat tad Dios tan naguæ ni Jesucristo á umæ mamanuunu-t?

C. Curug á tutan nam masippo-t á Cristianos ip pamanuunu-t ni Jesucristo, tu icabi-t nab bagguí ra n̄ga tumaddæ ta icararua ra n̄ga umæ manin̄gas sa tal Lan̄gui-t.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta ya olu tap Pappatulan nad Dios, y adde-t nas sinolæ na; ta baccan na egga capalapa-

gauanan nad Dios ta adde-t nas sinolæ na, ta magguiat-ta adde-t na egga, tag gafu tap panangn̄gal na, annap pacannammu na, annap pammaguræ na sanġamin: tu iquæruma na n̄ga curug tap Papatul n̄gamin, n̄ga cabu-t ic capatul da, ta ya n̄ga lap pagguianad da, ig guian nab bagguí ra n̄ga lamang: ay cabu-t amma ip pacannammu ra tam macumacua tap Pappatulad da n̄gud, ta ya n̄ga la ammu ra ig guianad da, n̄ga caquibuan nu caruan ta aru tas siri; ay curanġam ma ip pammaguræ ra tap Pappatulad da, ta mæyugo-t tu miaru y ipacapacua ra, anna accan na maparulo-t iq quælugad da.

2. Nu y Yafu tam á Dios curug á maguias sanġamin, ta ya curug á mananġn̄gal, annam macannammu ta adde-t na egga, annam macua na pa y adde-t na icaya-t na. Ta nu egga im mannonono-ta tumubang ta uræ na, auayya na n̄ga gattatan y inanġo-t na tac cagui na n̄ga lámang. Ay nu ic cunnur á Pappatulan na, accan na yuj jiq quiddauat tam tu mæcua nittam, ta taliuaga tu ittam im maguræ sanġamin. Ya lagud quiddauat tam sa, y icarua nap Pappatulan na n̄gur á paguian na ta icararua tam tag gafu tag gracia; anna ya pa quiddauat tam, il Lanġui-t ur á Pappatulan na, tu pamasinnan na nittam tac Cadios na, n̄ga ya maffugab tutan nac curug á masippo-t á cristianos: tac cunna curug taq quæfulo-t nat tu-t cafugab nas Sasantos ta anġuæ passinolæ nad Dios Ana-c, ip pacaquælug sanġau nac curug á Santos tap panoli noca ni Jesucristo n̄ga umæ mamannu-t, n̄ga cunni San Agustin: tapem mæsipo-t ib bagguí ra ta icararua ra n̄ga umæ tal Lanġui-t.

### AQUIMÁLLO-C.

Ye, Afu Dios, n̄ga curug á maguræ sanġamin, n̄ga manġuia-t ta icararua nam macagracia, annam mamasinġap pa noca nira tac Cadios na tal Lanġui-t; icallo-c cami, Afu, n̄ga maquitagamolila nicau ta utun nad dabbun au, ta cuam mu y icararua mi tu arig mu Lanġui-t, tu paguianam mu ta utun nad dabbun au: tapem malagum cami maffugafugab tac casinam mu atun tal Lanġui-t. Amen Jesús.

## §. 4.º

*Macua y uræm tad dabbun, tac cunnœ tal Lanḡui-t.*

PADRE. Annig gafu na ipaqqiddo tam tad Dios, tu tuttulat tam y uræ na, tac cabalit tam á maqqiddo sa ta anḡayat tam tal Lanḡui-t?

CAGAYAN. Uua-n Ama: tape ammu tam y accat tam á paca-pattalimóray á tumuttúl ta uræ nad Dios, nu accan na mæ-gafu sa.

P. Annim naq quiddauat tam tat tanḡa bucu ur á: *Macua y uræm tad dabbun, tac cunnœ tal Lanḡui-t?*

C. Ya quiddauat tam sa tad Dios, tu tuttulat tam y uræ na, tac cunnap panuttul nas Sasantos sa tal Lanḡui-t, baccan na egga quægunḡayan na aya-t da sa.

P. Annim mabuya-t tu rabbun, annal Lanḡui-t tat tanḡa bucu ur á, *tad dabbun, tac cunnœ tal Lanḡui-t?*

C. Ya pa mabuya-t tu rabbun, is siggacataruliat tad dæcal. Ay ya caguiat tu Lanḡui-t, is Sasantos. Ay ya quiddauat tam tac cunnud, tu móli id daddam nam maguman, tapep parigad da is Sasantos tat tumuttúl tad Dios.

P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta curug á mappacallallo-c it tolay, annaq quiminurang y iniua-t nad Dios nira, tag gafu tac catagarulian ni Adán á næsipattat tam nḡamin: tu cunnuj ji y ariat tam ipacatuttul tad Dios, ta uræ tam á lamang, ta auagat tam maffugab ip paquiuffut tam sa, annap panḡuffua na gapa nittam, tu ipacapamarulo-t tam ta irob na nittam. Ay curug á annung tam á quælugan, tu caguitta nacuan nap paquimoræ na Angeles, annas Sasantos ta icaya-t nad Dios, ip paquimoræ tam gapa nacuat ta uræ na, tu quiddauat tam maffugab sa ic cunnud; annac coli pa nad daddam nam minattagaruli, tapenu ya lap parigad da is Sasantos tam mamægo-t tad daddam da tal Lanḡui-t, anna adde-t nam mætubbut ta uræ nad Dios.



## AQQUIMÁLLO-C.

Ye, Afu Dios, nḡa curug á macannammu tac cacabu-t nad daddam mi, nḡa accan na macapattalimoray á tumuttul nicau: icallo-c cami lagud, Afu, ta uffunac cami, tapem maparulo-t mi y adde-t na irob mu nicami, tac cunnab bi-t nacuan nap paquimoræ nas Sasantos nico tal Lanḡui-t, ip panuttul mi gapa nacuan ta adde-t na icaya-t mu nicami ta utun nad dab-bun au, tu ipacanḡuæ mi noca tal Lanḡui-t. Amen Jesús.

## §. 5.º

*Nu ic canám mi tac caggaggau, yaua-t mu nicami  
ta aggau au.*

PADRE. Anni rasig gafu na ipamólu tam á maqquiddo tad Dios taq quæcacua nang nḡagan na, anna ipacanḡuæ tam noca tal Lanḡui-t, annap panuttul tam ta uræ na; ay noca ip paqquiddo tam ma sa tap panḡuiaua-t na nittam tu canat tam?

CAGAYAN. Uua-n Ama, tape ammu tam, tu ya maffugab papo-luat tam á quiddauan, y annuannung naq quæcacua nad Dios, anna adde-t nam mætubbut ta uræ na, tu ipacanḡuæ tam tal Lanḡui-t; ay noca ip paqquiddo tam tu canat tam.

P. Nḡatta? Canan á lamang iq quiddauat tam tad Dios, nu ari egga im mætabarang tat tanacuan tat tanḡa bucu ur á canau, tu quiddauat tam gapa sa?

C. Ya lam mabuya-t ic canan, ta ya curug á máuag tu ica-tolæ nat tolay: nḡuem ya nḡamma mætabbá tu canan, ib bu-lauan, annan nu anni-anni, tu icapia nap paguipaguiat tam tu balay.

P. Annim ma laj ji ipanullo-c tam ta aggau au á lamang, tu paqquidduat tam tu canat tam: maraḡuæ rasi nu isidda-raga-t tam nacuan á quiddauan y annung nac canat tam tu tanḡa ragun, nu ari tanḡa bulan, nu arim ma lagud tanḡa romiḡoan?

- C. Uua-n Ama, tape ipaccaggo tam it tumulu-c á maquimállo-c tad Dios n̄ga magallo-c maffugab nittam, annat tapenu ariat tam fulótan ip paccupacauat tam.
- P. Aunim ma gafu na ipaqquiddo tam tad Dios tu canat tam: accat tam panó auayya im maccupacauad, annam mabbannabannag tu ipagalet tam tu canat tam, anna adde-t nam macapia tab pagguipaguiat tam?
- C. Uræ gabba nay Yafu tam á Dios tu mabannag ittam, n̄ga magaled ta auagat tam; n̄gem accan na n̄ga icaya-t tu cafulótan ip paccupacauat tam, tape ya lam maffugab icatalo-c tam ta adde-t nac cucuat tam.
- P. Egga rasim mætabarang tac canan na icararua, nu maqquiddo ittam tad Dios tu canan nab bagguí tam?
- C. Ya mætabarang tac cunnud, ic Cagui nad Dios, annag Gracia, annav Virtudes, annam mapiá n̄ga rattu, annas Santísimo Sacramento, n̄ga ya curug á uman̄guæ tu quiddauat tam tac caggaggau tay Yafu tam á Dios.
- P. Ye, ana-c cu: nu ic canan nab bagguí, anna adde-t na icapia nap paguipaguiat tab balay, canat tam, cuttam sa n̄ga maquimállo-c, tape ammu tam tu ya lam mabuya-t tu cucua tam, in nala-p tam tag gafu tat tunung nap paccupacauat tam; ay canat tam, cuttam mabba, tapeb bendicionan nad Dios y adde-t nac cucuat tam, tape accat tam ma ya pan̄gapat tu canat tam im mattacau, annam manábag, ta ari na n̄ga laj jip pabbannabannat tam á mangn̄gua tu icapia nap paguipaguiat tam. Ay aggau au, cuttam á maqquiddu, ta annung na icararua, annab bagguí tam, n̄ga auagat tam ta utun nad dabbun au á næcabbagan̄gat tam, tu árig á tan̄gaggo lámang.

### AQQUIMÁLLO-C.

Ye, Afu Dios, n̄ga mappatagana-c maffugab ta adde-t nas sinolæm; icállo-c cami au á sinolæm gabba, ta yaua-t mu nicami im minan̄gáy á ipaguiam mi tu balay: ay ya patalugarin̄gam mu yaua-t nicami ig Graciam, tu ipacapamarulo-t mi tac caguim, tu icapia nac calagum mi tas Santísimo Sacramento, n̄ga curug á canan na icararua mi. Amen Jesús.

## §. 6.º

*Anna ipamacomam nicami ig gatu-t mi nicau: tac cunnap pamacoma mi tan naggagatu-t nicami.*

PADRE. Anni la-d ipaccagui tam, tu gatu-t tam tad Dios ic catagaruliat tam sa?

CAGAYAN. Uua-n Ama, ta arig á coman nad Dios y icararua tam, n̄ga annung ta n̄ga pattallappan tap pia nap pangn̄gū-pangn̄gua tam, n̄ga raralan nas siggacataruliat tad docal.

P. Annim ma y ipaccagui nac catotolæ nittam tac cunno ye: *Anna ipamacomam nicami ig gatu-t mi nicau: tu accan na ya caguian ic cunna nacuan ye: Anna auanan mu pa ic catagaruliac cu?*

C. Uua-n Ama, tape isipo-t tam maffugab y icattolæ tam, nu maquimállo-c ittam n̄ga maquiauat tad Dios tac catagaruliat tam: ta annung tam n̄gamin á Cristianos im massippaquimæmállo-c tay Yafu tam á Dios.

P. Annim ma ipamolu tam tap paquiauat tam tad Dios tac catagaruliat tam, annæ tap paquigu-t tam sa tap panḡaccacca-p nad diablo nittam, tu an̄gue-tamma ta adde-t nam maramaracay?

C. Uua-n Ama, ta ya curug á tuppan nad dacay, annæ tad diablo, anna adde-t nam macaguicagui á maramaracay, ic catagaruliat tad Dios.

P. Annim maq quæbalinan nat tan̄ga bucu ur á: *Tac cunnap pamacoma mi tan naggagatu-t nicami?*

C. Uua-n Ama, tape ammu tam tu cunnæ curug tap panḡgaut tam tac catagaruliat da nittam sa.

P. Auayya rasí nam managui-t á manḡgaut tac catagarulian na icattolæ na, im maquiauat tad Dios tac catagarulian nab bagguí na?

C. Auayya na gabba; ta nu maquiauan ic catotolæ nittam tac catagarulian na tad Dios, quiddauan na ic cunnud tam mægafu tang n̄gagan nas Santa Iglesia, n̄ga cauaran na aru tam massippo-t á manḡgaut tac catagarulian na icattolæ ra nira.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu tugga-t paga id daddam

nat tolay á manaqui-t á manġauat tac catagarulian na icat-  
tolæ na, accan na mæpia nu auanan na ip paquimallo-c na  
nġa maquiauat tad Dios tac catagarulian nab bagguí na,  
tapep pacalunagan nad Dios id daddam na, nġa manġauat  
tac catagarulian na icattolæ na nġus sa, tag ġafu taq quæ-  
taddæ nap paquimallo-c na nġud, tap paquimallo-c nam mas-  
sippo-t á Cristianos, nġa manġauat tac catagarulian na icat-  
tolæ ra nira; nġuem ya maffugab capian na nġa curug, nu  
cagumanan na nġa auanan ic catagarulian na icattolæ na,  
nġa ġatu-t na sa tan naguæ na nġa maquiauat tad Dios tac  
catagarulian na. Ay dua ic cagannugannud nac Cristianos  
nġa manġauat tac catagarulian na icattolæ ra nira. Ya olu,  
in napasiccál is sippo-t da nġa tumuttúl tad Dios, ta accid  
da nġa ya lac cuan im manġauat tac catagaruliad da nira,  
ta ya nġamma ammung nas sippo-t da, y umæ maquipap-  
pia tam macaccatagarulian, annam macaggatu-t nira. Yamma  
icarua na, y adde-t nam manġauat tac catagarulian na icat-  
tolæ ra nġur á maquimállo-c, annam maquiauat nira tac ca-  
tagaruliad da. Ay nu ic cunnud, annung tam nġamin á cuan.

### AQUIMÁLLO-C.

Ye, Afu Dios, nġa curug á minaggallallo-c, icallo-c cami á  
sinolæm gabba, ta pacalunagam mu id daddam mi, nġa ma-  
nġauat tac catagarulian na icattolæ mi nicami, nġa curug á  
pigang, tapenu auanam mu ġapa ic catagaruliam mi á nab-  
buttúl nicau. Amen Jesús.

#### § 7.º

*Anna ariac cami ipapasifu-t tap panġaccacca-p nicami.*

PADRE. Anní rasíq quiddauat tam tay Yafu tam á Dios, nu cut-  
tam sa, ye: *Anna ariac cami ipapasifu-t tap panġaccacca-p  
nicami?*

CAGAYAN. Yo iq quiddauat tam tac cunnujje. Ye, Afu Dios,  
ariac cami pæruffuan ta anġuġaccacca-p da nicami.

- P. Nġatta? pæruffuan nad Dios it tolay tac catagarulian ur á ipanġaccacca-p nad diablo tad daddam.
- C. Acca-n Ama: ta attu aya-aya-t id Dios tac catagarulian; nġuem auayya na nġa pasimuran ic capasifu-t nat tolæ sa; tu cunnuj ji ipaquiuffut tam sa, tape ariat tam á anugutan ip panġaccacca-p da nittam tam mattagaruli.
- P. Anni rasiq quæbalinan nat tanġa bucu ur á, manġaccacca-p?
- C. Ya quæbalinan na, im mangnġua, annam maccagui tam maququireruma, tu pacannammuat ta inġál, annas sican, annas sippo-t nat tolay.
- P. Piga gannuj jim manġaccacca-p tat tolay tu ipattagaruli na?
- C. Tallu.
- P. Da, buyatam mu ay.
- C. Ya olu sa, ib bagguí. Icarua na, id diablo. Icatallu na, im mundo.
- P. Cunnasip panġaccacca-p nab bagguí tat tolay tu ipattagaruli na nacuan?
- C. Ya ipanġaccacca-p na sa, ta arig á macaguggun ta icararua, ta umanugu-t tac catagarulian nab bagguí, annay ya pa maquæuallit tam mapia nġa rattu ta icararua.
- P. Cunnasim ma ip panġaccacca-p nad diablo tat tolay?
- C. Ya ipanġaccacca-p na sa, ip pamaratu na tam maramarquæ tad daddam na.
- P. Ay cunnasim ma ip panġaccacca-p nam mundo tat tolay?
- C. Ya ipanġaccacca-p nam mundo tat tolay, ip pamægo-t na ta aya-t na tam masinġan annau, annæ tad Dios.
- P. Ay catagaruliad dasí im magguinna ta unag nab bagguí tap panġaccacca-p nab bagguí, annad diablo, annam mundo tat tolay tam mattagaruli?
- C. Acca-n Ama, nu irama nat tolay á tubanġan ip panġaccacca-p da sa tac caraturatu na, ta icalo-c na im macapia nac cunnud ta icararua na.
- P. Annim maq quæbalinan nac cagui nat Tura-c santa, nġa panġaccacca-p nad Dios tat tolay, tac cunnap panġaccacca-p ġac cafugab taccuani Abrahám, tap panabbung na sa tas simmayú-c na nġur á ana-c na, nġa si Isaác?
- C. Nu ip panġaccacca-p nad Dios tat tolay, cuan na tu icapia

na icararua na, anna icapalappa-t nas sippo-t na, n̄ga ari mallicus sa nu mariga-t.

P. Ye, ana-c cu: n̄eruma curug ip passil na adde-t nad diablos nittam, tag gafu tap pacannammu ra tu ittam noca it tumóli tan nagguiamad da n̄gun nacuan tal Lan̄gui-t ur á nannabuan nad Dios nira tag gafu tap pappessippo-t da, n̄ga naya-t á naquipagguitta sa; tu cunnuj ji ariad da ipaguillulurá-t á magapagaled tu pamasifutad da tat tolay tam mattagaruli tad Dios. Tu cunnuj jiq quæbalinan na inipasingac cafugab nay Yafu tam á Dios tas San Antonio, tu ya canú inipasingan na sa, tu attu alinguingan y utun nad dabun au tas silu: ta nu tasi paga æn nat tolay, egga pinaran nad diablo tu paniluan na ta icararua na, tu ipamattagaruli na sa. Tuyuj ji ipaca-annung tam maffugab á maquimallo-c tad Dios tu paquiraggat tam sa, tape accan na mæcanna id daddam tam tas silu ur á pinaran nad diablo, n̄ga catagaruliat tad Dios.

### AQUIMÁLLO-C.

Ye, Afu Dios, n̄ga curug á macannammu tal laræ nad daddam mi á tumubang ta adde-t nam man̄gaccacca-p nicami, annac curug á n̄gamma nam mappatapatali tad daddam mi, tan nægafu tab bagguí, annad diablo, annam mundo, n̄ga ipan̄gaccacca-p da nicami, tu ipattagaruli mi nacuan nicau. Icallo-c cami lagud, Afu, tan nægafu curug tap piam, annag gafu pa ta allo-c mu nicami, ta paquængallam mu y icararua mi tag graciam, tu ipacatubang mi ta adde-t na angn̄gaccacca-p da nicami, tu icapasiccal á curug nap panuttul mi nicau tu adde-t noca tap patae mi, tu ipacanguæ mi noca tal Lan̄gui-t, n̄ga umæ maddayarayo maffugab nicau. Amen Jesús.

§. 8.º

*Ta paliárac cami ta adde-t nam maracay.*

PADRE. Annim mætabba-t tam maramaracay, tu paquigutat tam tad Dios?

CAGAYAN. Ya mætabarang tac cunnud, ic catagarulian, anna angn̄gaccacca-p tat tolæ tam mattagaruli, anna adde-t naj jigariga-t, n̄ga bisin nat tolay, annat tulagan na, anna adde-t na icaraddám na.

P. Maraquæ rasí y adde-t nam macagui á jigariga-t, tu quid-dauat tam tad Dios ip pangũigu-t nittam sa?

C. Accan na maraquæ ij jigariga-t. Ya lam maraquæ im mallicut tad Dios tag gafu taj jigariga-t á icapia na icararua, nu attammat tam tan nægafu tad Dios.

P. Annim maq quæbalinan nat tan̄ga bucu ur á: *Amen?*

C. Cunno iq quæbalinan na, ye: Uuap paráy, maparulo-t paræ ic cunnud, cunna.

### AQQUIMÁLLO-C.

Ye, Afu Dios, icallo-c cami, ta igutac cami, ta adde-t naj jigariga-t mi nacuat tap Purgatorio n̄ga balo-t nac catagaruliam mi nicau. Ay nu uræm, Afu, tu marigariga-t cami ta utun nad dabbun au, tangn̄gallam mu y icararua mi tag graciam, tape auayya mi attamman y adde-t nam macariga-t nicami tu tali nac catagaruliam mi. Amen Jesús.

#### §. 9.º

*Yop pabbibbiran tad dua n̄ga angn̄garigan, tu paninnan nat tolæ taq quæfulo-t na ayat ni Jesucristo tam mattalacurug á maddasal tat tan̄ga Jesutan ur á: Ama mi, n̄ga maguiat tal Lan̄gui-t....*

### ANGN̄GARIGAN 1.º

Egga canú cafugab it tadday á Señoría, n̄ga namacammuan nad Dios tat tadday á angn̄garigan á curug á capallatan tap pacaturún na, tu paninnat tap pia naq quæbalinan nam maddasal ta *Ama mi*: ta natajjimatan na canú it tadday á abbing á naguiat tab bibin nat tadday á bubún á curug á aralám, n̄ga mamananuí-t canú. Ay nu ib bannuí-t na n̄gud buláuac canú, annap pira-c pa y aya na, n̄ga ya canú bannuitan na, it tadday á babáy, n̄ga

palauanan na tab bubún ud, nġa curug á mæcacua, annam maquæmmæmmi á curug. Ay tac calucan na, minæ canú ta Iglesia, tu rinangnġan na canú ta Iglesia nġuj jit tadday á abbing á lalaqui, nġa naguiat tal libun á nananamad da tæna na. Ay inipaquiabu-t canú nas Señoría nġud ta abbing, nu annic cuan na tal libun ud; ay sibbac canú na abbing nġud, tu cunna cas sa, ye: Ya cuac cu, Afú, im mamacapacoli á maddasal tat tanġa Jesutan ur á, *Ama mi*, tu pagallaccan nad Dios ta icararua næna-c, tapep palauanan na tap Purgatorio, nu mæsimmu tu egga paga sa, cunna canú.

Tuyuc canú in nacaunammuan nas Señoría nġud taq quæyunauan na angnġarigan ur á inipasingġan nad Dios sa. Ta nu ib bannui-t ur á buláuan, nġa pirá-c v áya na, nġa ipamannuit na abbing ud, tab babáy ur á maquæmmæmmi, nġa palauanan na tab bubún ud, angnġarigat tap paddasal na abbing ud, tat tanġa Jesutan ur á, *Ama mi*, nġa ya arin na nġa inipamannuit ta icararua næna na nġud tap Purgatorio, nġa ya quæyarigan nab bubún ur á namaunuitan na abbing ud tab babáy nġa yena na. Tuyup paninnan nu ta aya-t nad Dios tam maddasal tat tanġa Jesutan ur á, *Ama mi*, anna allo-c na ta icararua tap Purgatorio, tag gafu tap paddasal nac Cristianos sa: taped dad-damman nu ic cunnud, tu ipatuddu nam mappaca-aná-c nicamú ta anaaná-c nu, tam maddasal ta *Ama mi*, annad *Dios nico María* tas santo Rosario, tu ipaquimall-c da tad Dios ta icararua nam macaggacagacá nicamú, nu egga paga ira tap Purgatorio: tu yanġuæ nu gapá ira ta Iglesia, tu umæ mau-uassi-c tab bendita tal libud da, tapenu ya tubuan na ana-c nu, im mammæcacua tac cuara Santa María nġa masina, annam maquimallo-c ta icararuá tap Purgatorio.

## ANGNĀRIGAN 2.º

Ubobugan namma ni San Anselmo it taddæ cafugab á babay, nġa curug á minammacacuá taccuani Santa María nġa Yena nad Dios, nġa maccággo canú á mamacapacoli á maquimallo-c, tape ipasingġan na sa y Ana-c na, nġa curug á Bendito. Ay accan na nġa iniuallin ni Santa María ip paquimæmallo-c nab babay us sa; anna accan namma nġa linussau



ip pattanġuitanġui-t na, nġa mappano-t á maqquiddu, tap pamasingġan na sa ta Aná-c na nġud: ta curug á sinagapia ni Santa María id daddam nab babay ud, tu inæ na canú nappasinuan, nġa nacubu-t tan nauag, annap pagayaya-t, tu quinagui na canú tab babay uj jip pamarulo-t nad Dios taq quiniddo na nġud, tag gafu tal ladda nap panġurun na, annap pano-t nap paquiddo na sa tac cunnud. Ay cunnunnannud, minæ canú nappasingġas sa si Jesús, nġa cunnac casissinnan na tac cassitæ na ic casinnan na nġud, nġa accat tu caguittá ip paquæmmæmmi na, baccan na annim maccaguitta ni Jesús, nġa curug á Dios, tu quinagui na tab babay ud, tu gacappan na, auna affufuan na. Ay guinaco-p canú nab babay us si Jesús, annab binallo na gapa, tu iniquæfulo-t nap pagayaya-t na, nġa accat tu caguittá ta adde-t na ipagayaya-t ta utun nad dabbun au: tu napatupac canú ib babay ud tac cagui, tag gafu taq quærumá nac capalla-t na nġa naningġat taj Jesús nġa naquiballo tal limá na.

Ay cunnunnannud, tap paguiac canú paġa ni Jesús tal limá nab babay ud, quinagui ni Jesús sa, tu rasallan na y *Ama mi*, tu inisiddaraga-t na canú á pinaruló-t. Ay tac cunnud, pinaddasal na canum ma tad *Dios nico María*: ay tap pamægafú nab babay ur á maddasal, inital canú ni Jesucristo si Santa María nġa Yena na, tap pabbuya-t nab babay ud tang nġagan na, tu naquipaddasal canú pa si Jesús tab babay ud, tat tanġa Jesutan ur á, *Dios nico María*. Ay tap pabbuya-t canum ma nab babay ud tat tanġa bucú nġur á, *annam marayo ib bunġa na sam mu, á si Jesús*: quinagui canú ni Jesús sa ic cunna, ye: So-c ic caguiam mu atun, cunná: tu iuli canu ni Jesus á guinaco-p ib babay ud, annæna na nġur á si Santa María. Ay tac cabalin nac cunnud, pinanauac canú da Santa María nġa masina ib babay ud, nġa curuc canú nafulotan ip pagayaya-t nad daddam na, anna ammi-t nas simut na, tag gafu tap pabbuya-t na tang nġagad da Santa María nġa masina.

Nu ic cunnacunnung nġamin, curug á mattaddataddan, annam magappo-t nittam tam maddasal tas santo Rosario ni Santa María, nġa ya curug á ammacapacolian tap pabbuyabuyá-t tang nġagad da Santa María nġa masina; ta curug á minicappatagatú-t tu minicapitufulú tu lima, ic cabuyabuya-t

nang n̄gagan ni Jesús tat tan̄ga Rosarioan: tu tallugatu-t tammá ic cabuyabuyá-t nang n̄gagan ni Santa María sa, n̄ga ya curug á uman̄gay á iparaga-t nam mappaca-aná-c nicamu ta ana-aná-c nu.

## CAPITULO 2.º

**Yop pamalappatan taq quæbalinan nat tan̄ga Jesutan ur á:**  
*Dios nico María, napannu ca tag gracia....*

---

**PADRE.** Sinni y olu nacacagui tat tan̄ga Jesusan ur á: *Dios nico María?*

**CAGAYAN.** Ya olu nacacagui sa, da San Gabriel, anni Santa Isabél, annas Santa Iglesia.

**P.** Piga bucu rasí iq quinagui na Angel ud?

**C.** Appa-t, n̄ga cunnoye: *Dios nicau; Napannu ca tag gracia; Yafu Dios egga nicau; Maráyo ca n̄gamit tab babbay?*

**P.** Piga bucum ma ig gafu tas Santa Isabél?

**C.** Tan̄ga bucú lamang, n̄ga yo gabba, ye: *Maráyo ib bun̄ga na sam mu, á si Jesús; cuc cafugab ni Santa Isabél tan n̄gafu tad Dios Espíritu Santo tap paquitáful ni Santa María sa.*

**P.** Piga bucum ma ic cagui nas Santa Iglesia tat tan̄ga Jesusan au?

**C.** Tallu gabba, n̄ga cunna, ye: Santa María Yena nad Dios, ipaquimallo-c cami á minattagaruli, san̄gau, annan noca pa nu annung nap patæ mi. Amen Jesús.

### §. 1.º

*Dios nico María, napannu ca tac gracia.*

**PADRE.** Anniq quæbalinan nat tan̄ga bucu ur á olu, n̄ga: *Dios nico María, n̄ga cunna?*

**CAGAYAN.** Yo iq quæbalinan na, ye: *Dios te Salve María.*

- P. Annim maq quæbalinan nac cagui ur á: *Dios te Salve?*
- C. Cagui nam maquitaful ic cunnud, tu taquillala na aya-tam nãa maccagucagui tas Santa María tac cagui ur á inipaquitaful ni San Gabriél sa tap passinolæ ni Dios Aná-c tas san na, nãa ipagayaya-t á curum maffugab ni Santa María.
- P. Anni la-d ipanalugaring tam á maccagui tas Santa María, tu napannú tag gracia, baccan na ari napannu gapa ra San Estéban, nãa cunnat Tura-c santa, annac cáruap pa tas Santos?
- C. Uua-n Ama, tape ammu tam, tu ya curug á caguragurayan nag gracia si Santa María, annæ tas Santos nãamin.
- P. Uuáp pamman, ana-c eu: ta ya curug á capallatan ta adde-t naq quingnãua nad Dios ta utun nad dabbun au, si Santa María nãa apáne-t á curus sa: ta catolæ nac curug na nãa Yena, nãa pinacalaua na nãa curug, annap pinacaram na id daddam na, annæ tas Santos nãamin. Ay ya angngarigat tac cunnud, ip pattanãatanãacuan na alualung nãa maddumaruma y alunãan nat tagguitaddæ sa: ta nu mapannu paga nãamit tad danúm, accap paga tanãagui-t im mayan na, ta catolæ nan nattanãatanãacuan y alung. Tu cunnæ pa tas Santos á pinnu nad Dios y icararua ra tag gracia; nãuem accan nattanãatanãagui-t ic caru nag gracia tat tagguitaddæ nira; nãuem ya curug á nenauáno si Santa María tag gracia nira nãamin á Santos: ta catolæ nay ya curug á næruma y annung na tad Dios, tag gafu tap paca-aná-c na sa. Ta nu is Santos nãamin mælingalingã-t nu caruan ip panuttul da tad Dios tag gafu tal lanãalanãad da, annap paccaturug da; nãuem nu si Santa María, attu langnãalangnãatan id daddam na tad Dios: ta nu maccaturup paga, arig á malucag, nãa accan na mæsipasipasi-t id daddam na nãa manaddaddam tad Dios. Ay nu it tanãayatan ni Santa María tad Dios, curug á aralam, anna atannang pa nãa curug, annæ ta aya-t nan nabbuttul á Santos sa, ta accad da nãa auayya nãa rayatan ic caparat-talan nat tanãayatan ni Santa María tad Dios.
2. Tu ya angngarigat tac cunnuj ji abbing á manabba-t, ta nu mifulu paga y abbing á manabba-t, accad da paga maraya-t ic cunnad dayatan nam masican: tu cunnuj ji ini-

paccagui ni San Gabriél taccuani Santa María, tu cunna sa, ye: Dios te Salve María, n̄ga napannu tag gracia, cunnà; n̄ga cunno iq quæbalinan na, n̄ga cunni Santo Tomás, ye: Ya inipammacacua-c nicau, ta n̄latauac ca niacat tag gracia, cunni San Gabriél, n̄ga cunni Santo Tomás. Ta nu gac cafugab, ana-c cu, n̄ga cunnamma ni Santo Tomás, accan na ya tumulu-c, annam mammacacua tat tolay y Angel, ta ya lagud tumulu-c ta Angel it tolay: ta catolæ nan n̄eruma ic catolæ na Angel tat tolay. Arauni pa tad Dios y Angel, annæ tat tolay, á minarayyu tad Dios tag gafu tac catagarulian; ay n̄latau namma ira tag gracia annæ tat tolay. Tu cunnuj ji ariac cafugab pammacacua na Angel tat tolay, ta accan na uman̄guæ tu ya mammacacua y Angel, n̄ga ya atannang y annung na tan n̄ægafu tad Dios, tat tolay á alinnat id daddam na, n̄ga napacaracay amma tag gafu tac catagarulian: ta ya maca-annung á mammacacua ta Angel, it tolay á curug á cabu-t n̄ga m̄esin̄gat ta Angel. N̄guem nu si Santa María n̄ga Yafu tam n̄gamin, curug á gabo ta Angeles n̄gamit tag gracia: tuyuj ji inipammacacua ni San Gabriél sa.

5. Ay yamma iquæruma nag gracia ni Santa María tag gracia nas Sasantos anna Angeles pa n̄gamin, ta nu ig gracia nat tagguitaddæ nira, icapia ra n̄ga lamang, anna icapia nac carucaruat tat tolay; n̄guem nu ig gracia ni Santa María, curug na n̄ga icapia, anna icapia pa n̄ga curug na adle-t nat tolay á maquimæmallo-c sa. Tuyur amma inipammacacua ni San Gabriél tas Santa María, annag gafu pa taq quæyaranni na tad Dios, annæ tas Sasantos Angeles n̄gamin: tu cunnuj ji inipaccagui ni San Gabriél tac cunna, ye: *Y Afu Dios egga nicau.*

§. 2.º

*Y Afu Dios egga nicau.*

PADRE. Anniq quæbalinan nat tan̄ga bucu ur á cagui nas Santo Angel, n̄ga cunna, ye: *Yafu Dios egga nicau?*

CAGAYAN. Yo iq quæbalinan na, ye: Ya n̄gamma gafu napammacacua-c nicau, ta aranni ca tad Dios annæ niacan, cunna, n̄ga cunni Santo Tomás.

- P. Annim ma ipaccagui ni San Gabriél tas Santa María, tu egga id Dios sa; Nğatta? Accan na magguijan id Dios ta Angeles, anna Sasantos?
- C. Nagguiag gabba nira tag gafu tag gracia; nğuem næruma ip paguijan na tas Santa María, ta sinunğul ni Dios Ama tu Aná-c na, anna Yena namma ni Dios Ana-c, anna Iglesia pa ni Espiritu Santo.
- P. Ye, ana-c cu: curug á nacapabbanğat tap pacallallo-c tamma nattammucu tolay, si Santa María nğa Yafu tam nğamin. Ta nu gabauap paga na Angeles cafugab it tolay, tag gafu taq quæruma nag gracia ra, annaq quæyaranni ra tad Dios; ay sanğau aná ya nğamma gabo ig gracia nat tolay tag gafu tas Santa María, nğa nælauuat tag gracia ta Angeles nğamin, anna aranni pa nğa curug ic catolæ nat tolæ tad Dios annæ ta Angeles nğamin, tag gafu tap paganac na taj Jesucristo, nğa curug á Dios, nğa egga taj jiuanan nad Dios Ama. Tu cunnuj ji inipammacacua ni San Gabriél tas Santa María, tu cunna sa, ye: Dios nico María nğa napannu tag gracia, Yafu Dios egga nicau: cunna. Ay ta addet nan nac cunnud, ip pamægafu na Angeles á mammacacua tat tolay, tag gafu taq quæruma ni Santa María nira nğamin, nğa inamo ni Dios Ama tu Aná-c na, nğa quinua namma ni Dios Aná-c tu Yena na, ay sinunğul namma ni Dios Espiritu Santo tu Iglesia na, tu arig á inicaballuang maffugab nag gracia na, ta inicalo-c na lagum nanğappaparuddun tac catanğannuan nap pagguijan na cafugab ta utun nad dabbun au: tuyur amma inipaccagui nas Santo Angel sa tac cunno ye: *Maráyo ca nğamit tab babbay.*

## §. 3.º

*Maráyo ca nğamit tab babbay.*

PADRE. Anníq quæbalinan nat tanğa bucu ur á quinagui cafugab nas Santo Angel tas Santa María, nğa cunna sa, ye: *Maráyo ca nğamit tab babbay, cunna?*

CAGAYAN. Yo iq quæbalinan na, ye: Bendita ca nğamit tab babbay, cunna: ta curug á mapalad si Santa María annæ tab babbæ nğamin.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu ic caruat tab babbay curug á mapalad; ya n̄ga la inipamendicion nad Dios nira, ip pa-n̄guiua-t na nira tu ana-c da. Ay nu ic caruan amma ya inipamendicion na nira, ic cavírged da n̄ga lamang. N̄guem nu si Santa María, n̄ga Yafu tam n̄gamin, curug á n̄eruma ip pamendicion nad Dios sa, tag gafu tap pagana-c na taj Jesucristo n̄ga curug á Dios; ay oavírgen ga maffugab, ta accan na napali ic cababæ na, anna accap pa n̄arammattan ib bagguí na, tag gafu tab bussi-t na n̄gud: annan napa-ruddunan amma ip pagayaya-t na tap pagana-c na sa, ta catolæ nan n̄ægafu ta Espíritu Santo ib bussi-t na n̄gud. Pina-ruma pa nad Dios si Santa María ta adde-t nat tolay, ta accan na nabbali tu rabbun ib bagguí na tap patæ na. Tu cunnuj ji inipaddayo nas Santo Angel sa, tu cunna, ye: Auac ca tu caguitta n̄gamit tab babbay, cunna; ta yaya n̄ga lat taddæ y accan na nalagum taj jigariga-t nam magana-c: anna yaya pa in nacala-p tap pamendicion nad Dios nittam: anna yaya pa in nacatua-t tat tatallun̄gat tal Lan̄gui-t. Tu-yuj ji icabuya-t nang n̄gagan na, tu si Santa María n̄ga bi-tún, annat tuggúb nam mattacataquæ tab bébay, ic quæba-linan na; tu an̄gue-t tap pamarattal na nira ta ædda n̄gur á durun̄gan: ta ya curug á manuggun nittam au á arig á mattacataquæ ta utun nad dabbun au. Arip pa n̄ga bébay, n̄ga napannu tac carilian á catagarulian, n̄ga macabuguae ta icararua ta Infierno, si Santa María n̄ga bitún na icararua tam, n̄ga managuiralan nittam tu adde-t tap pacarúng na icararua tam tal Lan̄gui-t.

§. 4.º

*Annam marayo ib bun̄ga nas sam mu, á si Jesús.*

PADRE. Annig gafu na inipaddarayo ni Santa Isabel tab bus-si-t ni Santa María tap paquitaful na sa: maraquæ nacuan nu ya laj jinayo ni Santa Isabel?

CAGAYAN. Uua-n Ama, ta nu marayo si Jesús, quærarayauan á curug sa si Santa María n̄ga Yena na; tuyuj ji iquæruma na ta adde-t nas sinolæ nad Dios tal Lan̄gui-t, annad dabbun.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta nu marayo ic cayu tag gafu tap pabbunğa na tac curug á mapia, yammanno accan na marayo si Santa María nğa nagana-c ta Jesús, nğa curug á canan na icararua tam. Tu tabba-t nab bunğa nac cayu nğur á inigamma nad Dios taccuani Adán, nğa iniquæmim ma ni Eva, tu inicatagaruli ra nğa magataua; ta ya inipanğummi ni Eva sa, y aya-t na nacuan á maquipaccunnæ tad Dios, tac cunnac cagui nad diablo us sa nğa nassiirau. Nğuem yammannó tu mala-p na, ta inicalo-t na laguj jim minarayyu tad Dios tac can na tab bunğa nac cayu; ta ya lagud arig á naquipaccunnæ tad Dios, im massippo-t á Cristianos, nğa malagum tas Santísimo Sacramento. Ya pa inipanğummi ni Eva tab bunğa nac cayu, ta ibbo-t na tu masingnğo-t á canan; nğuem accan na manugú-t tu masingnğo-t, ta inicalo-t na lagud in nacape-t sa annæ ta aggu nan næbalinan naq quinan na nğud.

2. Nğuem nu ittam au á cristianos, curug á naled tam im masingnğo-t ur á canan, nğa is Santísimo Sacramento, nğa bagguí ni Jesucristo, nğa iniana-c ni Santa María tu icatolæ tam, anna icapia nag gauagauayan na icararua tam. Ya pa inipanğaya-t ni Eva nğa quiminat tab bunğa nac cayu, ta maquæmmæmmi á innan na; nğam inicalo-c na laguj jim noyau tag gafu tac can na sa. Ay nu ip paquæmmæmmi ur á accan na natabbun ni Eva tac cun na tab bunğa nac cayu, ya pacatabburat tam sa si Jesucristo nğa iniana-c ni Santa María, nğa curug á maquæmmæmmi nğamit tat tolay, tac cunnac cagui cafugab ni Davíd, nğa pacaquælugan á innan nas Sasantos Angeles tal Lanğui-t, nğa acca-n ira maguil-lulura-t á maninğas sa, tag gafu ta immi ra maffugab sa. Tu cunnuj ji inipaddayo ni Santa Isabél tab bussi-t ni Santa María, nğa cunna, ye: Auap pa tu caguitta ib bussi-t mu, á si Jesús, cunna; ta binendicionan nad Dios ib bagguí na ta icararua ni Jesús, tag gafu tac caru nag gracia nğa inia-ua-t na sa, ta catolæ nay ya nægafuan nag gracia, nğa naballæ ta adde-t nas Sasantos.

## §. 5.°

*Santa María Yena nad Dios....*

PADRE. Anni rasiq quæbalinan nat tallu bucu ur á iniparád-dam nas Santa Iglesia nittam tat tanġa Jesutan ur á, *Dios nico María*, nġa cunna, ye: *Santa María Yena nad Dios, etc.?*

CAGAYAN: Ya quæbalinan nac cunnuj jip paquiuffut tam tas Santa María, tape ipaquimallo-c na ta Aná-c na ittam á map-pacallallo-c tag gafu tac catagaruliat tam.

P. Annim mag gafu nap panullo-c nas Santa Iglesia tat tanġa bucu ur á: *Annan noca pa nu annung nap patæ mi?*

C. Uua-n Ama, tape ammu tam, tu ya curug á næruma y aya-t tam tap panġuigu-t noca ni Santa María nittam nu mappapatæ ittam.

P. Curúp pamman, ana-c cu; tuyuj ji icapia na nu mattalacurúg ittam nġa maddasarasal tas santo Rosario, tu panġauuli tam á mammacacua nira nġa Masina, tapenu uffunan ni Santa María ittam tam manġua tam mapimapia tac casicat tam paga; anna tapæ igutan na pa noca y icararua tam ta adde-t na illellanat tam, nu mappapatæ ittam, tape ya noca patayat tam ip pano-t nap pabbabau, annag gracia, tu ipacapanali tam tag gatu-t tam tad Dios: tape attu rurua y anġayat tam noca tal Lanġui-t, nġa umæ maddayarayo nira nġa Masina nġanġanġay. Amen Jesús.

## ANGNĀRIGAN 1.°

*Yop pabbibbirat taq quæfulo-t na aya-t ni Santa María á magguinna tat tanġa Jesutan ur á: Dios nico María, napannu ca tag gracia.*

Egga canú cafugáb it tadday á Santa, nġa si Metildes ing nġagan na, nġa curug á minammacacua tas Santa María. Ay næsimmu canú tap pallágum nas Santa nġud tat tadday á aggau tam Misa ni Santa María, nġa SALVE SANCTA PÁRENS ing



n̄gagad da: jiminátu canú ta unan na im mapia n̄ga rattú, n̄ga ilun na n̄ga macatabbut ta aquimállo-c n̄ga auan nacuat tu caguittá tap pia na, tu ipaddáyo na tas Santa María: tu cunna canú á maquituddú tas Santa María: Ye Afu Patul, n̄ga casing-n̄gattan na adde-t nas sinolæ nad Dios, uuap paræ matabbut cu tab bagu á aqquimállo-c, n̄ga macatalebat ta adde-t na aqquimállo-c á ninonono-p na adde-t nan naitammucú tolay, tu ipaddayarayo-c nacuan nicau, tac cunnac comañayan nac carayarayom: cuc canú nas Santa n̄gud. Ay tac cabalín naj jila na n̄ga naccagui tac cunnúd, binnabinnayac canú ni Santa María is Santa n̄gur á inæ sa nappasinuan, n̄ga curug á nassililíng: tu nætura-c canú tag gaco ni Santa María it tan̄ga Jesutan ur á, *Dios nico María, n̄ga napannu tag gracia*, tu cuc can ni Santa María sa, ye: Nu in nætura-to tag gáco-cau, ya curug á motun, annæ ta adde-t na auayya nat tolay á nono-notan tu ipaddayarayo ra niacan, n̄ga ya curug á nærumá ip pagayaya-t cu á magguinna sa, annæ ta adde-t na aqquimállo-c: ta yo gabbá inipaquitaful co nad Dios Ama niacan, tu inipamaquæn̄gal na ta icararua-cau, tu ariac cu ipacapattagarulí maffugáb. Ay nu y Aná-c na n̄gur á caguittá na tas sippot, pinacanauan na y icararua-c, n̄ga quinnua na tu àrig á bitun á similisiling, tu paquitugguban na adde-t nas sinolæ ta utun nad dabbun au. Ay nu si Dios Espíritu Santo, pinannibinibi na y icararua-c tag gracia, tapes sacan ip pacatabburán na adde-t nam maya-t sa, nu maquimallo-c ira niacan; tuyuj jie cabalinan nat tan̄ga bucú á, *napannu tag gracia*. Ay nu mabuŷa-t it tan̄ga bucú n̄gur á, *Yafu Dios egga nicau*: cumip panad-daddammad da yun nio-c tap passinolæ co nad Dios Aná-c niacau, tu iraddaddam cu pa tac cunnuj jiq quæfulo-t nap pagayaya-t cu co tac cabussí-t cu ta Aná-c nad Dios, n̄ga accan na mófu-t á caguian, anna accap pa n̄ga mapalappa-t iq quærumá nap pagayaya-t cu tac cunnúd. Ay nu buyatan namma it tan̄ga bucú n̄gur á, *marayo ca n̄gamit tab bábbay*: iramarama na adde-t nas sinolæ nad Dios it tumalutaluttu-c n̄ga mammacacua niacan; ta ammu ra n̄ga curug ip pamacatan-naug nad Dios ta annung cu. *Annam marayo ib bun̄ga nas sam mu, á si Jesús*: nu cunnam ma nat tolay, curug á maráyo tac cunnuj ji Anac cu á si Jesús, n̄ga manólay, annam mananguñál san̄gamin, annan namendicion, annan namacasanto

tat tolay: cuc canú ni Santa María tas Santa nĝud. Ay tac cappacagui na cas sa tac cunnuj jip pano na. Tuyuj jin nacannammuan nas Santa nĝud, tap pia naq quæbalinan nam mama-capacoli á maddasarasal tat tanĝa Jesutan ur á, *Dios nico María, nĝa napannu tag gracia, etc.*

### ANGNĜARIGAN 2.º

*Siminubu cafugab tal libun nat tadday á natay, nĝa minam-macacua tas Santa María, it tadday á maquæmmæmmi á cayu.*

Ubobugan nat tadday á Señoría, nĝa si Jacobo Vitriaco ing nĝagan na, it taddæ cafugáb á soldado, nĝa nacapaquinacam tad daquæ nac cabalinan na accan na tumuttúl tad Dios, annad daquæ ga nĝamma noca nab bálo-t nam mamægo-t ta aya-t na tac cucua ta utun nad dabbun au; tu cunnuj ji inipaquipadre na tap Padres ni San Bernardo. Ay nu ip Padre ur á minattuddú tab bagu á maquipadre, inipaquiabu-t na cas sa nu ammu na nĝa rasallan it tanĝa Jesutan ur á, *Ama mi*; ay sibbac canú nan naquipadre ud, tu cunná tam mattuddu sa, ye: Cunnasí paga ip pano-t nap pagguiguiammu-c sa, ta adde-t nac catolæ-c? Nĝam, nu tanĝa bucú paga lamang, auap paga tu napaquemi-t tad daddam cu sa, cunna canú. Inipacannammu canú nap Padre ur á mattuddu sa, ic cunnut ta urayad da nĝamin á Papadres; nĝam yo canú y initabban na, ye: Nu cunnunna paga nac cababbo nad daddam nab bagu atun á naquipadre, cagumanam mu paga la-d ituddu sa it tanĝabataran ur á, *Dios nico María*: cunna canú. Ay nu anní paga laj jip pappano-t nap Padre ur á mattuddu sa, accap paga napalubuan tat tanĝa Jesutan ur á, *Dios nico María*: ta ya canú lan napaquemi-t tad daddam na it tanĝa bucú lamang á, *Dios nico María, nĝa napannu tag gracia.*

Nu tap pamaquinacam canú nap Padre ur á mattuddu sa tac cunnud, cunna cas sa, ye: Nu accam mu paga lam mala-p ic caruat tat tanĝabataran ur á, *Dios nico María, nĝa napannu tag gracia*, ya nĝal laguc cuam mu ta adde-t nac cucucuan mu, im mamacapacóli maffugab ta unam mu á mamomang tat tanĝa bucú á nala-p mu sa, cuc canú nap Pa-

dre ud tab bagú n̄gur á naquipadre. Ay pinarulo-t na ic cunnud: ta nu maddaggúc canú paga n̄ga cumán, annan nu anni paga ic cuan na, itallatalla-c na canú im maccagui ta unan na tat tan̄ga bucu n̄gur á, *Dios nico María, napannu ca tag gracia*.... Tu napemmian á curus si Santa María, tag gafu tac capacapacóli nap paccagui na sa tat tan̄gabucu n̄gur á lamang. Ay nu tac cófu-t canú na icapiga ragún nac cunnuj jip patæ na na: tu ya canú nananammad da sa, y annanammad da tap Papadre annud.

Oh! guinnan nu caj jic capallatan á quinnua nad Dios tal libun na n̄gud, n̄ga curug á macaquiappau, annam macabannæ tam minaddasarasal tas santo Rosario. Ta nesimmu canú tac cófu-t nan nacapiga rasi nap patæ na n̄gur, ay nan̄gaddaratu canú it tadday á cáyu tal libun ud, n̄ga curug á naquæmmæmmi: tu nætura-t tac caroron na tat tura-t á bulauan, it tan̄ga bucu n̄gur á pacapacolian na n̄ga rasarasallan, n̄ga: *Dios nico María, napannu ca tag gracia*. Ay tap pacarumun nas Señoría ta ili ud tac cunnud, inæ na canú inin̄gan im milagro n̄gud: tu inipaco-t na il libun nan natay ud, tu naninnan na nu uuaj jig guinamutan nac cáyu n̄gud: ay ya canú naninnad da, tu sinubuan na is simu-t na, tu nacannammuad da n̄gamin á nanin̄gat tac cunnud, tap panagapia ni Santa María tap pan̄guttottu-p nat tolay á maddasarasal tad *Dios nico María*, annam mammacacua tang n̄gagan na n̄gur á, si María: n̄ga ya paræ maffugab pamaguianat tam sa id daddam tam, anna uttupát tam pa n̄ga buyabuyatan tas simu-t tam.

### ANGN̄GARIGAN 3.º

*Noli cafugab id daddam nat tadday á minaggubagubá-t, tag gafu lat tap paddasal na tac caggaggau tat tan̄ga Jesutan ur á, Dios nico María.*

Egga cafugab it tadday á tolay á talacurug á napatuppal ip paguian na icararua na, n̄ga attu bulabugá raddam ta an̄gayan na tal Lan̄gui-t, ta næcafu-t id daddám na n̄gut ta adde-t nac caninia-t nac catagarulian. Ay ya canú namalinan na tac cunnud, ip pabbaruang na, annap paccapitan na ta aru á minag-

gubaguba-t, annam minallifulifu-t, tu nangn̄gua canu ira tu taddæ tab balay á curug á maladda, tu tanad da tac cacayuan. Ay nu egga tumalebat tud, æc canú nac capitan ug gubagubatan, annap papatayan. Ay nu cunnunná pagá näd daqueæ nap pangn̄gupangn̄gua na, accat tu mulonan na maddasal tac caggággau tat tan̄ga Jesutan ur á, *Dios nico Maria*: tu cunnac canú y angn̄gua na, tu cara-appa-t id dagun na tac cacayuan ud. Ay nesimmu tap pamægafu nat tolay ud á maggubaguba-t minæ canú naquicofus sa it tadday á diablo, n̄ga nassibbaguitólay, n̄ga naquirorob ta adde-t na ipacupacua na sa.

Ay tac cófu-t canú nac cara-appa-t id dagun nac cunnud, siminalebad tap pané-t tag guian nat tolay annuj jit tadday á Padre n̄ga curug á Santo. Ay tap panin̄gan nac criados nac capitan us sa, inæra canú guinafu-t, tu gagarad da canú á gubagubattan. Am cuc canú nap Padre un nira, ye: Icallo-c nu-c, ana-c cu, ta ænnu-c lagúd ipasin̄gan tac capitan; ta egga iq quælugac cu sa n̄ga caguiam, n̄ga curug á macapacapia sa: cuc canú nap Padre ud: tu inian̄guæ ra ta urayad da n̄gud. Tu cuc canú nap Padre us sa: Ye Afu, pagabbaccam mu tau ic cabbulum mu n̄gamin, ta ajjo caguiac cu nicamu tap pagararuban̄gan nu, cunna canú. Tu inipagal na canú ira n̄gamin: ay capanin̄gan nap Padre un nira, cunna canu nira, ye: Ingn̄ga! nattattaddayán nu n̄gamin yo tau? cunna canú. Ay auan attu auan nicami, cud da cas sa. Accán: egga paga auagac cu tac cabbulun nu annoye, cuc canú nap Padre n̄gud. Ay simibbag ic capitan ud, tu cunna canú tas Santo ujje: Ya paga la-d auat tau it tadday á baguitolay á manarot tac caballo, cunna canú. Tu cunnamma nap Padre us sa, ye: Yuj ji alerac cu nicamu n̄gamin; ænnu cal lagud apat tau, cuc canú nap Padre n̄gud. Tu inæra canú ina-p; n̄gam pano-t á laj ji an̄guæ na pappasin̄gat tap Padre ud, tu maggog guttarang canú á gafutad da, n̄ga yan̄guæ ra tas Santo n̄gud.

Quinaguman nas Santo n̄gur á pinacagui tan nægafu tang n̄gagan nad Dios, tapep palappatan na ib bagguí na gabbá nu sinni. Ay simibbac canú ib baguitolay ud ta atubáng nam minagubaguba-t annung n̄gamin, tu cunna canú, ye: Curug á tuppan nal lagac cu á tabbagan ic caguiam mu atun; n̄gam manugu-t á æccu annian, baccan na catuban̄gan ip pamacaguim nio-c tan nægafu tad Dios? Ta nu sacan au diablo a-c gabba,

nãa cara-appa-t aná id dagún nap paquicofuc cu tat tolay au, á baruáng nam minaggubaguba-t annau, tag gafu lat tad da-ga-t cu á maguinnag, nu uuaj jim mulonan na tu tanãággio lamang ta anangnãua na nãur á maccaggággio maddasal tat ta-nãa Jesutan ur á, *Dios nico María*; ta nu mulonan na nacuat tu tanãaggio lamang, pinacoma na-c nad Dios tu mamapatae sa, annam manãa-p ta icararua na ta Infierno. Nãem palan na nãa lamang, ta accan na nãa bingnãalan ip paddasal na sa: Cunnab baguitolay ur á diablo gabba, tu inicalla-t ana nãa la-d auan, tu inipappabbo nat tolay annung nãamin.

Nu tap paninãac canú nac capitad da nãut tac cunnud, noli canú curug id daddam na, ta nalippaua-t na ic caracal nap pagallo-c nad Dios sa, nãa nanãuigu-t sa tad diablo, tag gafu tap paddasal na nãut tac caggággau tat tanãa Jesutan ur á, *Dios nico María*; ta nanãalinannat ta unan nab bagguí na y aya-t na tac cuani Santa María; annap pappenitenciana tac curug á mapano-t tu tali nac catagarulian na. Tuyup paninnan nu tap pia na ariap pamattuca-t tap pammacacua; annap paddasal tas santo Rosario ni Santa María, tu pagallaccan nad Dios tat tolay, tag gafu tap panammayu-c na Tena na.

### CAPITULO 3.º

Yop paninnat tac caruat tam milagros, nãa quinnua ni Santa María, tu inipabbalabálo-t na, tam minaddasarasal tas santo Rosario.

#### MILAGRO 1.º

*Pagallo-c ni Santa María tat tallu babbay á vivirgenes, nãa nãa manaddasarasal tas santo Rosario.*

Egga canú cafugáb, nãa cunnat tadday á Padre mi tat tura-c na, nãa Padre Fr. Francisco de Mejía ing nãagan na, it tallú mammaguinãanay á maqquinabubbu-t, nãa nanabba tac cuara Santa María nãa masina tac cavirged da maffugáb. Ay

uræ ra canú á masina, tu ya næsimmuad da it tadday á Padre á curug á Santo, tu nacconfesallad da, tu siddasiddanan na canú ira tam maddasal tas santo Rosario ni Santa María. Ay tan naguæ canú na Fiesta nap Purificacion, nãa panulun ni Santa María ta Aná-c na ta Jerusalén, inipatalugaring nap Padre ur á iaibilibilu nira ip pangñua ra tam mapimapia, tu cumip pamarauasi ra, annap pangulo-t da, annap panapatu-c da tas Santa María taf Fiesta na nãud: tu ya noca icaparu-lo-t nac cunnud, ip paddasal nu tat tallu bataran ur á santo Rosario. Ta nu cuan nu ic cunnud, auan noca pabbábang ip pamarauasi ni Santa María ta icararua nu tag gracia, annav vivirtudes, cunna canú. Ay pinarulo-t canú nav vivírgenes annuj ji inipæddu nap Padre un nira, tu pinacurun namma ni Santa María ic cunna initabba nap Padre un nira.

Næsimmu lagut tav vigilia naf Fiesta nãud, tu inæ canú nappasinnan ni Santa María ira nãur á tallu ta anagguiddad da, tu naccucua tal lauuat tap pia si Santa María, tu anãue-t tac cabbulun na nãa raruá, nãa ra Santa Catalina, anni Santa Inés, nãa Vírgenes annam Mártires, nãa iniburí-c canú tab bordado it tanãa bucú nãur á, *Dios nico Maria*, tab barabarauasi ra nãud. Ay inaranniac canú ni Santa María y agguiddan nac caca ra nãud, nãa nærumá ip paddasal na tas santo Rosario tau uauagui na nãannur á raruá; tu cunni Santa María sa, ye: Dios te Salve agán. Ya inirunõo-c nicau, tu ipamippid-dua ca mabbalo-t nicau, tap paddasarasal mu tas santo Rosario, tu inipamarauasim niacan tac cunnau: cuc canú ni Santa María tac caca ra nãud. Ay curuc canú á siminalutaluttu-c y Vírgen ud tas Santa María, tu cunna cas sa, ye: Nãa! Sinniá-c dasi, Afu, nãa tuppap nap pacallallo-c? Anna, annimma rasiq quinnua-c tam mapia, tu inipagallo-c mu niacan tac cunnau? Nãuem inicallo-c ma-c á lamang, ta catolæm á curug im magallo-c tam mappacallallo-c: cunna canú. Ay tac cacacagui na tac cunnud, inaranniac canum ma ra Santa Catalina, anni Santa Inés y Vírgen ud, tu cudda cas sa: Ye agan, nãa curum mi simmayú-c, ya não ipacammu mi nicau, ip panippattam mu nicami tas Santa María nãa Patul mi, tam maquibarauasi tag gafu tap pia nap paddasal mu tas santo Rosario na: cudda canú; ay noca ip pamendicioc canú ni Santa María ta Vírgen ud, tu pano ra ga nãaná.

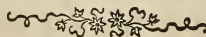
Nu tac cofu-t nat tanġa horas, nanaggatoli canumma si Santa María nġa nattadday á lamang, nġa nabbarauasi tam mapia nġa sionun, á cunnad duláu, nġa accan na bordado, anna accap pa nġa similisiling, tac cunnap pinabbarauasi ra nġut ta olu. Tu inarannian na canumma it tadday ur á vírġen nġa gaddæ tac caca, tu binendicionac canú ni Santa María, annab binálo-t na pa tag gafu tab barauasi ud, á inipamarauasi na sa tap paddasal na tas santo Rosario. Ay nalammalammo-c canú iv vírġen ud, tu cunna canú tas Santa María: Ye Afú, capapano ca paga las sanġau á naccucua tal lauuat tap pia, tu anġue-t tac cabbulum mu, nġa curug á nassilisiling ib barauasi na nġud: ay nu ib barauasim au, umanġay á lámang. Anni rasig gafu na ipamatanġacuam mu tab barauasim á umæ mappasingan nicami? Cunna canú. Ay sibbac canú ni Santa María ic cagui na nġud, tu cunna cas sa, ye: Uuan agán: ta curug á napatalugaring ip pia nap paddasal nac cacam tas santo Rosario annæ nicau: ta uu ip paddasal na nġut tas santo Rosario, annap pammacacua na niacan, ya namuriburi-c annan nanilisiling tab barauasi-c nġud. Ay ya pa arig á naggauit taq quinabbuluc cu annur á vivirġenes, nġa minæ nappasingat tac caca mu, cuc canú ni Santa María. Tu cunnamma nam maguinġanay us sa: Ye Afú, icallo-c ma-c, ta icocoma-c nicau ic cacabu-t nap paddasal cu aggad; ta itabba-c nicau ip pamacabaguac cu tap paddasal cu tas santo Rosario tat tanġa ragunán au tac curug á mapia, tu ipamabbanġac cu tac cacurang nap paddasal cu aggad: cuc canú nam maguinġanay ud. Tu cuc canumma ni Santa María sa, ye: Ya nġat tunġay, agán, cunna: ay inisiddarága-t na nġa nanau.

Nu tac cofu-t canumma nat tanġa horas, minæ canumma nappasingat ta urian us si Santa María, nġa nabbarauasi canú lat tab barauasi nġa furáu nġa quimiffu lamang, tu binendicionan na canú, annab binálo-t na pa tam mapia, tag gafu tap pamarauasi na sa tab barauasi nġud, tap paddasal na tas santo Rosario. Ay nappasirác, canu curug im maguinġanay ud, tu cunna canu tas Santa María, ye: Ycocoma-c nicau, Afú, ic cacabu-t nap paddasal cu tas santo Rosario tu inicaraquæ na inipamarauasi-c nicau; icallo-c ma-c lagud, Afú, ta itabba-c nicau ip pattalacuruc cu á mamacapia tap paddasal cu tat tanġa ragun au tas santo Rosario tu ipamarauasi-c nicau, tac cunnap

pia nap pamarauasi nac caca-c nicau n̄ga nanuppat tap pia: cuc canú nam maguin̄ganay ud tas Santa María: tu rinan̄gu ni Santa María iq quiniddo na n̄gus sa; ay cunnuj jip pano na canumma n̄ganá.

Nu tap pagguinná canú nap Padre ur á paconfesallad da tac cunnucunnú, inuli na canumma siddasiddanan ira n̄ga tallú, tape pacabaguad da n̄ga pacapian im maddasal tas santo Rosario tat tan̄ga ragún au: tu sinalacurúg da canú in naddasarasal tac cunna iuitabba ra tas Santa María tu an̄gue-tammá tap Padre ur á mattuddu nira. Ay ta-c cofu-t canú nat tan̄ga ragún ud tam mæsimum ma taf Fiesta namma nap panulun ni Santa María ta Jesús ta Iglesia, inuli namma ni Santa María n̄ga Patúl tal Lan̄gui-t tu an̄guæ-t amma tac cuara Santa Catalina Mártir, anni Santa Inés, im minæ nappasingan nira n̄ga tallú, tú nabbarauasi canú da Santa María annas Sasantas Vírgenes, tac cunnap pia nab barauasi ra n̄güt tag gafu na, ta an̄guæra pappasingat tac caca ra n̄gud, tu mattatámmi-t pa ira n̄ga tallu tam mappaquæmmæmmi á barun̄gú-t. Ay cunnunnannud, binarun̄gutac canú ni Santa María it tagguitaddæ nira, tu cunna canú: Ye ana-c cu, nonúmna n̄ganá ip pacarattal nu tap Pappatulan na Aná-c cu tal Lan̄gui-t. Ay ya ibattang cu nicamu, tu arig á panan nac caparulo-t nac cunnud, ib barun̄gu-t au: Cunni Santa María nira; ay tu cunnuj jip pano ra ga n̄ganá.

Nu tac capapano ra n̄guc canú, ip pamægafu nav vivírgenes annur á nataqui-t, ta adde-t taf fugab ud, tu adde-t ta umma; ay taf fugab ana, libbetan canumma ra Santa María, it tallu annur á mauaguí tab barauasi á curug á furáu, n̄ga uærumá tap pia na. Ay tac cunnud, inicalla-t canú in nabbuttúl á Angeles, nagn̄gannini tac curug á attu caguittá tan nagueianad da n̄gud, tu pamannabannayad da nira, n̄gam patæra cag ga n̄gana: tu ina-p canú nas Sasantos Angeles y icararua ra tal Lan̄gui-t, n̄ga yamma noca caparattalan nam matlacurug á mammacacuá nira n̄ga masina, annam maddasal tas santo Rosario.





## MILAGRO 2.º

*Mince cafugab si Santa María nappasingān tat tadday á maguinġanay á marauál, nġa maguippapatay, nġa minaddasarasal tas Santo Rosario.*

Egga canú cafugab it tadday á Pastóra nġa marauál, nġa maca-aná-c tat tadday á maguinġanay, nġa curuġ á mænnunúġ, annam minallauilauit ta icararua na nġa manarót ta ovejas, nġa ipallau, anna ipagarab nama na sa tac cacayuan. Ay nu maddagguc canú y ovejas annur á magarab, anġuæ maffugab nam maguinġanay up paquimállo-c ta imágen ni Santa María, nġa naguiat tat tadday á Iglesia nġa bajji-t, nġa napsipisil canú ib barauasi na nġa masina, ta accat tu natullo-t á maguimugún nira. Ay naraddam canú curuġ im maguinġanay ur á naninġat tac cunnud, tu cunna tas Santa María: Ye Afu, nġa Patul tal Lanġui-t annad dabbun au, annay Yena Nafu Jesucristo: nacam cu paræ tu egga matabbuc cu tam mapia nġa barauasim! ta næruma nġa curuġ ip pasirac cu á maninġan tab barauasim atun á napippi-t. Nġuem asi garæ æccu panġapan á tuppan nad dauál, nġa attu bulabuga igátang? Ya nġal laguc cuac cu, Afú, im maddasarasal tas santo Rosario, tu itabbung cu noca nicau, nġa curuġ á mæcaya-t annæ ta adde-t nas sinolæ nad Dios: cuc canú nam maguinġanay ud tas Santa María: tu pinarulo-t na ic cunnud, ta pinaruddunan na tac caggággau ip pia nap paddasal na tas santo Rosario, tu pigapiga ragun ic cunnud.

Nu tac cataqui-t na canú tas sinulan na nġa inipataæ na, egga canú id daruá nġa Padres ni Santo Domingo nġa siminalebāt tab bajji-t ur á Iglesia tat talun, nġa guian na imágen na nġun ni Santa María, nġa acquimallaccan nam maguinġanay ud. Ay næsimmu tac cunnud, tu natuttuj jit taddæ tap Padre annur, tu cunna canú tac cabulun na nġujje: Ye Ama, icállo-c ma-c ta innaggám ma-c tatun, ta ipalliro-c cu bi-t im mata-c, ta accac cuna nġa cattamman iq quæfulo-t nat tuttuc cu au, cunna canú. Ay gammac canú nac cabulun na nġud, ta aru y illellanat tut tam minaggubaguba-t; nġuem accan na canú catubanġan it tuttun na nġud, tu naccaturac

canú na: ay nu ic cabulun na n̄ga accan na naccaturug, ya canú quinnua na in nabbibbit tat tura-c.

Ay daggun na canú im mabbibbis sa, ip paquæripa-t na tat tan̄gabulubulun n̄ga mappaquæmmæmmi á babbay, n̄ga curug á mammænnun̄ng: ay nu ib barabarauasi ra canú, nattalla-talla-t taf furáu, anna ujjin, annac cunnad duláu: tu nattat-tagguirua canú ira n̄ga naddarepad, tu liminuco-t ira tap Padre n̄gud tad dattal da tag guian na: ay inilacca-t canú nap Padre uj jira, tu liminuco-t gapa, tu ipabalabalo-t na nira. Ay nu tat talebad da n̄gur ana, paquæripá-t canumma nap Padre ut tat tan̄ga caguiddan á mappaquæmmæmmi á babbay, n̄ga nælagudda ira tap paquæmmæmmi, annap pia nab barabarauasi ra, n̄ga big á furáu, annæ ta oluan ud: ay tat tulebad damma tag guian nap Padre n̄gud, nassissippallucco-t canumma ira adda nap Padre n̄gud; ay tac calilicud danud tat tan̄galipayan amma, iniripa-t canumma nap Padre uj jit tan̄gabataran, n̄ga mappaquæmmæmmi canú curug ira, annæ tas siminalebar annung n̄gamin; n̄ga nabbarauasi canú ira ta ujjin, n̄ga nanuppat tap pia ic casissinnan na, tu nassissippallucco-t canumma ira adda nap Padre n̄gud, tad dattal da tag guian na n̄gud: tu egga canú it tadday á Señora, n̄ga ya namunufutad da n̄gamin, n̄ga ya curug á gabo tap paquæmmæmmi: ta nu monnuc paga nacuan ip paquæmmæmmi ra n̄gung n̄gamin, aravyú paga n̄ga maquipaccunnæ tap paquæmmæmmi na n̄ga mattanig: ay nu ib barauasi na n̄guc canú, á attu quæyarigat tap pia, nauarauaracat tal lappalappáu á furáu, anna ujjin, n̄ga ya canú pa inibarun̄gu-t na: ay tat taleban na tag guian nap Padre n̄gud, inirama canú nap Padre ujjin nappalittucat ta atubang nas Señora n̄gud: tu cunna cas sa: Ye Afú, icallo-c ma-c, ta caguian mu niacan, nu daniráni camu, annab babbay annung n̄gamin á siminalebat tau, cunna canú. Ay sibbag nas Señora n̄gud, tu cunna cas sa, ye: Nu sacan nau, si María n̄ga-c, n̄ga Yena nad Dios, n̄ga acquitagatan na adde-t nam minattagaruli, ta auana-c tu tariatan nira n̄gamin, nu tumalutaluttu-c ira n̄ga magagal niacan; ay nu y inin̄gam mu annung n̄gamin á babbay, vivirgenes ira n̄ga magguiat tap Pappatulan na Aná-c cu tal Langui-t. Ay nu y olu n̄gannúd, nappabulun ira ta uræ nag guiramad da, n̄ga napaquiataua nira, accag ga nu accan; tu cunnuj ji ipaccucua

ra tan nattanġatanġacuan. Ay nu ig ġuiminaddæ nira, nġa nab-barauasi taf furáú á lamang; natanig á Vírgen ira nġamin; tu cunnuj ji ipabbarauasi ra taf furáú. Ay nu ig gaddayam ma nira nġamin, Vivírgen, annam Mártir, nġa naquipapatæ tag gafu ta aya-t da nicami nġa masina; tu cunnuj ji inipabbarauasi ra ta ujjin, nġa næfulo-t ip paquæmmæmmi ra, annæ tan uapoluan na nġud, annag ġuiminadday un nira. Ay caguiac cu lagun nicau, tu mabbubuluc camí nġamin á mappanġue-t tat taddæ bajji-t á ili á aranni tau, ta æmmi pallaguman ip paquippapatæ nat tadday á maguinġanay, tu panġuffunam mi ta icararua na, tu itaddæ-c noca tac cabbulum mi annau, nu magunġuæ tab bagguí na, tu balo-t nap paddasal na tas santo Rosario, nġa ya nġo inipamarauasi na nio-c tap pia nab barauasi-cau: cunni Santa María tap Padre nġud. Ay tac capacagui na tac cunnud, inicalla-t á la-d auan, tu anġue-t tam-má tas Sasanta nġannur á cabbulun na.

Nu tac cunnuj jic calucác canún nap Padre nġud: tu cunna ta icapadre na nġa accan na naccaturúg, ye: Nġa? Danirani rasi ib babbay annung nġamin á siminalebat tau tap paccaturuc cu anġud? Nġa? Curug dasí ic cunnud, nu ari tagueno-p cu nġa lamang? Cunna canú. Tu cunnamma nac cabulun na nġur á simibbág sa, ye: Oh! yo pa ic cunna ininġac cu anġud niancan á mabbibbit tat tura-c. Ara, etta lagud alaléran ib balæ nam maguinġánay ur á mataqui-t, nġa æp paquitafu-lad da Santa María, cunna canú tac cabulun na nġud. Tu inæra canú inalej jim maguinġanay ud; nġam, nu anni canú paga y attattad da nġa maquiabu-t tat tolæ ta ili ud, nu ammu ra ib balæ nam mataqui-t ud, ay accat tu ruræ macannammu tab balæra; ta catolæ ġaræ nam marauál, nġa attu mallipæ sa: tu inicaraddam da nġa curun nap Papadre aunud, annap pabbábang da nġa manġurug ta ininġad da nġud.

Ay noca nira nġuc canú á magguipapanauat ta ili ud, næ-simmuad da it tadday á lalaqui, nġa naccagui nira, tu ya noca pacatabburad da tam mataqui-t uj jit tuppan na ili ud: tu natabbud da canu na nġa naguiat tan napacubag á balay, nġa naccallobung á lat tag gami-t; nġuem, nu maraquæ paga ib balæ na nġud, manġuina nġa curug, annæ tab babalæ nap Papatúl nġamin, tag gafu tap pagguiad da Santa María sa. Ay tat tal-lung canú nap Papadres tan naguidan na nġud, annap pacca-

guicagui ra sa tac curug á mapia, binálo-t nam maguinġanay uj jira tac curug á malumamo-t á cagui: tu cunna canumma nġa nattaddataddan nira: Ye Ama, maffullæ camu, annam maquimallo-c camu, tu paquiddauan nu tad Dios tap pamasi-nġau na nicamu tam mæcacia nġannau á cabbuluc cu, cunna. Ay dagguc canú nap Padres annuj jim maquimallo-c, ip pani-nġad da tas Santa María, tu anġue-t amma tas Sasanta nġannur á cabbulun na, nġa nallefuat ta agguiddan nam maguinġanay ud, nġa curuc canú masingnġo-t ic caguicagui ra sa, nġa apattad da ta umæ tal Lanġui-t.

Nu si Santa María nġa Yafu tam nġamin, nanammi-t canú tam maquæmmæmmi á barunġu-t; tu ya ġapa ininġan nap Papadre annud, in nabbuttúl á Angeles, nġa curug á alumamo-t ip pagunini ra. Ay nira nġuc canu á maddaggun á maccantar, nenġattuttan ana, tu binarunġutac canú ni Santa María y icararua na nġud tam maquæmmæmi ur á barunġu-t ta lappalap-páu nġa sinammi-t na. Ay nu y Angeles annud, acca-n ira nġa siminungnġang á naccantacantar; tu nabbulubuluc canú ira, annas Sasanta nġannur á nanġuiune-c ta icararua nam masippo-t ur á maguinġanæ tal Lanġui-t, nġa minæ naqipattaddæ tas Sasantos nġamin, nġa accanna tumucca-t maffugafugáb á magayaya-t tac cuara Santa María nġa masina.

Nga! Tap pia nam maddasal tas santo Rosario, tu paquiuf-funat tas Santa María ta adde-t na illellanat ta utun nad dab-bun au! Ya cal lagup parigan nu, ana-c cu, im masippo-t ur á maguinġanay á macarasarasal tas santo Rosario, tape yuffuc camú ni Santa María ta adde-t nam mapimapia, anna iigu-t na camú ġapá ta adde-t nam maramaracay, nu maguippapatæ camú; tu ipacanġuæ nu noca tal Lanġui-t á umæ maddayarayo nira, nġa auanan noca cofu-tang nġangġanġay. Amen Jesús.



## CAPITULO 4.º

Yop pacannammuan tag gafugafu nap pammacacua nas Santa Iglesia tas Santa María tac Casasábado; annap panalugaring ni Santa María n̄ga namili tas Sábado tu pagallaccan na tam mammacacua sa.

---

PADRE. Annig gafu nap pamaruma nac Cristianos tas Sábado, tu ipammacacua ra tas Santa María?

CAGAYAN. Uua-n Ama, ta ya cafugab accan na nabbulabuga liminaray ip panğurun na tas Sábado santo, ta adde-t tap patæ na Ana-c na tas Santa Cruz tap paniqquin nam mata ta Viernes santo, tu adde-t noca tap paguinnolæ na ta umma nad Domingo.

P. Caguian ni Santo Tomás de Aquino, tu ya gafu na ipammacacua tam tas Santa María ta aggo nas Sábado, ta ya curug á arig á naguinnaran nap panğurug tad Dios, si Santa María ta adde-t tap patæ na Aná-c na tac Cruz, tu adde-t amma tap paguinnolæ na: ta ya curug á maladda maffugab ip panğurun na tap patæ na Aná-c na, annap paguinnanama na tap paguinnolæ na ta umma nad Domingo. Ay ya paninnan nu tap papparan ni Santa María n̄ga magallo-c ta aggo nas Sábado, ubobugan nat tadday á Señoría n̄ga Padre mi, n̄ga cunnat tura-c na, ye:

## MILAGRO 1.º

Egga canú cafugab ta ili nag Grecia it tadday á imágen ni Santa María, n̄ga addataratangg̃an nac Cristianos, á umæ maquillalauit tas Santa María, tu paquimallaccan na nira ta Aná-c na, tapem mæcallo-c na ira tag gafu sa. Ay egga canú ic quinnua ni Santa María tac curug á capallatan tap panalugaring na n̄ga nanunğul ta aggo nas Sábado, tu pagallacan na tam mammacacua sa: ta nabucatac canú lamang y velo, á linğan na

imágen ni Santa María, ta adde-t taf fugab nav Viernes tag gafu na vísporas: tu cunnunna canu lamang á nabucatan tu adde-t tac cabalin na aggo nas Sábado: tu macua maffugab ic cunnud tac Casasábado, tu auag ga tu manucat sa ta ari laj ji uræ nad Dios. Tu arig á pamacammu ni Santa María tac Cristianos annud, tap pamili na, aunnap papparan na tac Casasábado, tu pagallacan na tam maquimæmallo-c sa. Ay tap pamaquinacam nac Cristianos annac cafugab tac cunnucunnud, sinungul da is Sábado, tap panalugaring da tap pammacacua ra tas Santa María.

### MILAGRO 2.º

*Pinacapia co ni Santa María ip paguipaguian nat tadday á tolay á minammacacua sa tag aggo nas Sábado.*

Egga canú cafugáb it tadday á tolay á minangnǵallú, nǵa curug á minammacacuá tas Santa María tac Casasábado. Ta nu asi paga ip paguianan na nǵa mangǵallú, irama na canú lamang á laccatan id daggunan na nǵa cuan, nu guinnan na iq quequég ta vísporas tas Sábado, tu umæ mallagum sa, tu igafu na canú tac cunnuj ji ari mattattammi-t, tu ipammacacuá na tas Santa María. Ay inapo-t na canú ic cabbulun na nǵannur á mangǵallú tat tadday á Sábado, tu luca-t canú ira nǵa umæ mallagum tav vísporas, tu ipammacacua ra gapa nacuat tas Santa María; nǵam natalebar á curúg ib batú-c da sa, anna uyo ra sa, tu cudda canú, ye: Anni icabéng mu nicami? Nǵatta? bagguím ib bagguí mi, tu tudduac cami? Nǵa? anni æmmi cuat ta Iglesia, baccanna ya noca panǵapam mi tu canam mi, nu panauam mi ip panǵalluam mi yau? Uræm á la uræm nu ica-ya-t mu umæ mallagum tav vísporas; ta uræ mi gapa, uræ mi mattattammi-t tau: cudda canú á manguyóyo sa.

Minæ canú im masippo-t á nallagum tav vísporas tas Sábado; ay tal labbe-t namma tal Lunes nǵa umæ mangǵallú tag guian nac cabbulun na nǵannud, accat tu ari nanǵalagaló-c nira sa, tu cudda canú ye: Innac caj jim minavvísporas tac Casasábado! Nǵa? Annij jiminátu nico ta canam mu tag gafu tac calagum mu ta vísporas tas Sábado aggad? Ipasingan mu lagun nicami nu anni: cudda canú á manguyóyo sa. Tu ittammán

uam masippo-t tuj jic cunnud, tu amung nap pammacacua na tas Santa María. Ay tac canayun na cunnúj jip patabbuc canú nam masippo-t uj jit tadday á batú, n̄ga piedra preciosa cummi sa, n̄ga n̄eruma ing n̄guina na, n̄ga n̄etura-c sa ic cunno ic cagui, ye: Nu ip piedra preciosa n̄gau, yáua-t nad Dios nicaú tab bálo-t nac calagum mu tav vísperas nas Sábado: cuc canú nan n̄etura-c tab batú. Ay tap pabbibbin nat tolay us sa, iniagal na canú tac cabbulun na n̄gannud, tu cunna nira, ye: Oh! innan nu caj jig gafú ó tas Santa María n̄ga rimmo-c cu tau, n̄ga iniaua-t Nafu Dios niacan, tu ipab-balabalo-t na nio-c tag gafu tac calagum cu aggad tav vísperas Nafu Santa María, cunna canú. Ay tap panin̄gan nat tolay annad tac cunnud, noli curug id daddam da, tu pinarigad dan il lappo-t nam masippo-t ur á cabulud da ta umæ mamma-cacuá tas Santa María tac Casasábado.

### MILAGRO 3.º

*Pagallo-c cafugab ni Santa Maria tat tadday á tolay á minaggubaguba-t tag gafu lat tap pagayunal na tac Casasábado.*

Egga canú cafugáb it tadday á tolay á naguiat tac cacayuán, n̄ga roluan nam minaggubagubá-t tat tumalebat tud. Ay nu uuac canú im mannono-t á tumubang nira, irama ra n̄ga papatayan. Ay egga canú it tadday á Padre mi, á n̄esimmuán nat tolay ut tac cacayuan ud, tu cunna canú tap Padre ujje: Bulunam ma-c, ta nu accam ma-c á bulunán, papatayat ta ca: cunna cas sa: ta nono-p na n̄ga gubagubatan ip Padre n̄gud. Ay nira n̄guc canú á liminácad, iniabú-t nap Padre us sa nu sinni, annan nu annim ma annung na; ay sibbac canú nat tolay ud ic cagui nap Padre, tu cunna cas sa, ye: Sacan im mæn̄gal ur á tumatacau, n̄ga marumut tam mabagabagang, cunna canú. Tu cunnam ma nap Padre us sa, ye: Ajjo ca pa n̄gana n̄ga mamægafu maguban, ay auac ca tu attassing tad daquæ noca naq quæpayan na icararuam, cunnap Padre sa. Tu cunnamma nat tolay ud tap Padre ujje: Nu sacan nau cunnæ tat tadday á ayám, n̄ga auat tu illanat ta annung na icararua-c: cunna canú.

Nu tad dattál canú ta ueg á naguianán nat tolay ud, cuc canú nap Padre ur á manguḡannanḡanna ta unan na, ye: Patoliac cu paræ id daddam nat tolay ó tad Dios, nḡa inarayiuana na tag gafu tac catagarulian na! cunna canú ta unan na. Tu cunnamma tat tolay uje: Icaya-t mu rasi guinnan y ipaquiabu-t cu ó nicau? cunna canú. Icaya-t cu, cuc canú nam minaggubaguba-t uje. Inḡa! Cunnasid datturattum ta adde-t nac catolæm? Cunna canú. Ay sibbac canú nat tolay ud, tu cunna sa, ye: Nu sacan nau, ya laḡ quinnua-c ta adde-t tac cabbíng cu, im maquirærumá, tu sinubburac cu id daquæ nac cunnud tam mattacatacau tam maquiræruma tac cabaguitolæ-c. Ay nu tap pattangnḡá nac catolæ-c, napacaruddunan ic cunnun niacat tu quinnua ra cumma nam minaggubaguba-t anno tu urayad da: cunna canú. Nḡatta? Accac ca nḡa massing taj jigariga-t ta Inferno, nḡa pinarán nad Dios tu carigarigatan nam mangnḡua tac cunnacunnatun? Cuc canú nap Padre us sa. Tu cunnamma nat tolay uje: Ye Ama, curug á auana-c tu raddam ta icararua-c, ta nararal ana: cunna canú. Tu cunnamma nap Padre uje: Anniam mu rasi noca nu ituddu-c nicau im macóru ta icararuam? Accam mu rasi noca anugutan? Cunna canú. Uuan, pabulunac cu noca y ituddum nio-c, cunna canú. Tu cunnam ma nap Padre uje: Ya la ibilic cu nicau ip pagayunal mu tu tanḡaggo tat tanḡaromingḡoan, anna accam mu paggubaguba-t tat tolæ ta aggo nap pagayunal mu, tu ipammacacuam tas Santa María: ta nu parulattam mu ic cunnud, icataló-c mu curus si Santa María, tu maquimallo-c noca nicau ta Aná-c na, tape iddan na ca tag gracia, tu icoli nad daddam mu, cuc canú sa nap Padre nḡud, tu inanugu-t nat tolay uj jic cunnud: tu ya canú pinili na y aggo nas Sábado tu ipagayunal na, anna arian na pangnḡua tat tolay; ta inarian na tan nono-t na im mamapatae tat tolæ ta aggo nas Sábado: ay ya ga maggammá tac cabbulun na nḡannur á maggagar á mamapatae nu caruat ta aggo nas Sábado.

Ay cunnunnanud, naddob im mammaguræ nira, tu umæ maggafu-t tam minaggubagubatan ud, tu nætabburad da it tolay ur á minagguba-t tat tadday á Sábado: ay nu inauayya na paga nacuan in natalau, annat tumubáng, accac canú nap-pali, ta naquigáfu-t canú lamang, tu ipammacacua na tas Santa María; ay tap panattal da sa ta ili, inipabesic canú yaya nac



capitád da. Ay nu ta anġuæráp pamesis sa, napaquæmmæmmi canú ib bagguí na, tag gafu ta allo-c ni Santa María sa, nġa nanġuli tad daddam nat tolay ur á nabbabáui tac curug á mapano-t. Ay tap paninġan nam maguray annud tap paquæmmæmmi na, nonop na nġa atutan ip pamesid da sa; nġuem ya minanaqui-t it tolay ud, ta curug á macapacapia nio-c ip panali-c tac catagaruliac cu ta utun nad dabbun au tap patæcau, cunna canú tu pinutulad da nġa lámang. Ay inæ ra canú sinanám tal lian na ili, tu inipalluad da ib bagguí na tam magaronda nġannud.

Ay noca nu ġabi aná, ininġad da canú na in nauag á gafu tal Lanġui-t, nġa nacubbu-t tal libun nat tolay ud, tu ininġad da canumma il lalima nġa babbay á Sasantas ira, nġa gafu tal Lanġui-t, tu inæ ra quinotan il libun na nġud, tu nama-lauanad da tab bagguí na; anna inituppang da pa y ulu na nġur á pinuttulad da, tu pinælungud da tal lungun á attu caguittà ic cacucacua na, baccan na annim mac caguitta naq quinnua nad Dios, tu guitatammitac canú is Sasantas annut tac candela, tu quinattu na appa-t nira, tu binulun na icalalima ra nġur á næruma nira nġamit tap paquæmmæmmi, nġa si Santa María, tu inirattal da ib bagguí na tat tatallunġan na ili ur á ġuinibau. Ay tap paninġan nam magaronda nġannut tac cunnud, naganassing ira, ta abbattad da tu annani ira. Ay cuc canú ni Santa María nira, ye: Ænnu caguijan tas Señoría nġa Obispo nu, tu pacapian na ip pananám na ta Iglesia tan natay au, nġa nammacacua niacan; annac caguijan nu sa tu tagaruliac cu noca tac curug á maraggio-t, nu accan na nġa parumán ip pananám na sa: Cuc canú ni Santa María tat tolay annud.

Ay pagguinna nas Señoría nġut tac cunnud, inipapagabbo-c na nġamin is Sacerdotes, annat tolæ pa nġamit ta ili ud, tu minæ ira tan nananám tan natay ud. Ay nu tad dattal da canú tag ġuijan na, inipabucá-t nas Señoría nġud; ay tap paninġan na canú ta ulu na nġur á nætuppang tab bagguí na, annas sinnún á callab nal lungun ud, nġa attu cunnæ tap pia nac cassissinnan na utun nad dabbun au, nappabbo canú curug is Señoría nġud; tuyuj jin namasiccalan na tap paŋġurún na taq quinagui nam magaronda nġannus sa: tu pinaruma na nġa curug ip pananám na ta Iglesia tab bagguí na nġud. Ay

nu y adde-t nat tolay annur á tanġa pammagurayan, nġa nagguinna tac capallatan ur á allo-c Nafu Santa María tam minnaggubaguba-t ud, tag gafu na nġa lat tap pagayunal na tac Casasábado, iminigapa canú nira nġamis sa ta anaggayunal la nġut tac Casasábado, tu ipammacacuá ra tas Santa María.

Ya inipattalacuruc cu á nagubóbug nicamu tat tallu nġur á milagro Nafu Santa María, nġa namalappatan na ta allo-c na ta icararua, annab bagguí nam mammacacuá sa tas Sábado, tapet talacurugan nu ġapa y umæ mallagum tam Misa annas *Salve* tas Sábado; annam maddasal tas santo Rosario ni Santa María, tape icallo-c na camu ta annung nab bagguí nu, anna igutan na pa y icararua nu ta adde-t nam maramarácay á catagarulian, tu ipacanġuæ nu noca tal Lanġui-t.

## CAPITULO 5.º

Yop pabbibbiran taq quæbalinan nas *Salve*: nġa  
*Dios nico Patúl....*

Ye, ana-c cu, pacapian nu ponaggan in nætura-t tat tura-t au, tapenu ammu nu ip pia naq quæbaquæbalinan na aqquimallo-c ur á, Dios nico María nġa Patúl, nġa quinua cafugab nat tadday á Padre Santo tu inipaddayarayo na tas Santa María, anna inipaquimallo-c na sa. Ay curug á sinagapia nas Santa Iglesia ip pia na aqquimallo-c au, nġa sinunġul amma cafugab ni Santo Domingo tu cantaram mi tac cafufugab ta annung nas *Salve*, tu paquillalautam mi tas Santa María, annap paquiuffum mi sa ta adde-t na icarigariga-t mi á Papadres. Ay ya bi-t umomanġac cu caguiam nicamu, iq quæbaquæbalinan nac cabucubucu na, nġa nonobac cu noca ta aqquimallo-c tam nægafu tat tura-c ni San Bernardo, nġa curug á masingnġo-t id daddam na, annas simu-t na, anna itura-c na, ta catolæ nas siminutu cafugab tas Santa María, nġa minæ mappasingas sa tu mittan nġa naggafu tal Lanġui-t. Oh! Guinnan nu cari.

## §. 1.º

*Dios nico Patúl.*

Nu it tanğa bucu au á, Dios nico María nğa Patúl, nğa cunna, cagui nam maquitáful tas Santa María, nğa cunnam ma nacuan: ye, Dios te salve nğa Patúl, cunna. Ay ya ipamólu tam á maccagui tac cunnud, tag gafu nap paquitáful tam tas Santa María tu ipammacacua tam sa: ta ya olu buyatan nam maquitáful tac curug á mæcacua, ic curug á macarayo sa. Ay curug á icarayau, anna iquæcacua ni Santa María iq quæyaranni næ tad Dios, tag gafu tap panunğul na sa tu Yena na Aná-c na; tu cunnuj ji ipaddayarayo tam sa, nu cuttam, ye: Dios nico María nğa Patúl, cunna, nğa cunnam ma iq quæbalinan na, nğa cunni San Bernardo, ye: Dios nico María nğa Patúl; sico Afu is sinullo-c cu tu pabuluac cu ip paquimoræ nicau á curuc cu Patúl, ta sicau, á laj jim maguray, annam mama-catunung ta adde-t nac cuac cu. Ta nu pasimuram ma-c la-d, Afu, mabubbuquæ noca y adde-t nac cuac cu tam mapia. Ay cunnasi noca lámang y aya-t mu, Afu á Patúl tal Lanğui-t nğa mattaguifuffu-t niacan au á napatuppal, nğa balæ nap pa-callallo-c, annaj jiga-t tag gafu tac catagaruliac cu? Nğuem ya nğamma curug á icatangnğal nad daddam cu, sico Afu.

## §. 2.º

*Yena na alló-c.*

Ta nu curug ca paga nğa patúl, nğa curug á mæcacua annæ ta adde-t nas sinolæ nad Dios; ay nu cunnunna paga, accam mu lussauan ip paquimæmallo-c nam macallallo-c nğa maquilla-lai-t nicau; ta sicau, Afu, ib balay, anna Yena na allo-c, tag gafu tap pagana-c mu ta Jesús nğa Yafu mi: ta accan na macagui y adde-t nac caninia-t na anaggallallo-c mu nicami nğamin á adde-t nat tolav á inamom; tu cunnud, Afu, y icabannæ nad daddam mi, á arig á maquipaggacagaco-p nicau á Yena mi.

## §. 3.º

*Nğa inanğo-t mi, anna icabannæ mi, anna agguinna-  
namam mi.*

Ay nu ic cunnud, ana-c cu, cunnam ma nacuan, ye: sico y inanğo-t, annas singnğo-t nğa icatalo-c mi, cunna; tu cuttam lagur á maquimæmallo-c tas Santa María, ye:

Sico, Afu, ic curug mi inanğo-t nğa icatolæ mi, annas sico pa in nacaddo-c, annan nacabuccay ta appessippo-t nad diablo, nğa næsipattám mi á ana-c ni Eva. Ay ya inipamuquæm ta appessipo-t mi, it tulu-c mu, á naquiaripat tad Dios nğa nanunğul nico tu Yena na Aná-c na, tu icatolæ na icararua mi tag gracia, nğa curug á mæcaya-t, annac curug á maquæmmi, nğa paccaluluam mi curug tad daddam mi. Ta sico in mamacan tam maquiyena nicau tac cunnur á gafu tal Lanğui-t nğa bagguí na Aná-c mu á egga tas Santísimo Sacramento. Sico pa, Afu, ic curug á singnğo-t nğa nacari tap pe-t nac catagarulian mi, tag gafu tap papanğuiua-t mu ta Aná-c mu nicami tag gracia na, tu icasingnğo-t á curug nad daddam mi, nğa mælug á malagum tas singnğo-t nu á Masina tal Lanğui-t, nğa icatalo-c mi, tu ya noca æmmi paguianau: ta sico, Afu, y agguinnanamam mi, anna icatalo-c mi maffugab. Umanğay á curug lagúd, tu sico innanamam mi au á macannammu tap pia nang nğagam mu, ta auac ca tu tariatan tam maquimallo-c nicau. Nğa? Sinni lad duray á tumammar á mammacatalo-c nicau, nğa magallo-c pa tan napennanama nğa lámang, nğa attu raddam nicau? Sico laguj jip paquipalauuanam mi, ta sico ic curug á minaggallallo-c tam maguinnanama nicau.

## §. 4.º

*Dios nicáu.*

Nu ic cunnud, ana-c cu, cunnam ma nacuan, ye: Dios te Salve, cunna; tu arig á panguli tam á Cristianos nğa maquítáful tas Santa María.

## §. 5.º

*Sico ip paca-agagálam mi.*

Nǵa! Annic cuam mi, Afu, á accan na umagal nicau á aq-quitaggatam mi ta adde-t nam maramaracay; ta baccan na accac cami naccubutan nac calinǵa na icararua mi, nǵa attu anǵnǵa-t tab bigad, annac catagarulian? Manugu-t dasi tu accan na umaga-agal tay Yena, y ana-c na nǵa macallallo-c nǵa natappacat caj jiga-t? Lucca-t ca cari na, Afu, nǵa umæ umuffun nicami. Bibitam mu cal laguj jip panǵuigu-t mu nicami au á nallefuanan na adde-t nam maracay; ta nu matabbinne ca nǵa magallo-c nicami, gattatan nac calinǵa y inanǵo-t na icararua mi. Mappalaguiu ca lagud, Afu, nǵa umæ manǵuffun nicami, ta maraquæ nu caguian nam maquilabbut tas sip-po-t mu, tu cudda noca, ye: Nǵa? Asigguian nay Yafu nat tolay annau, á icatallo-c da, ta accan na nǵa æn uffunan ira? tu cudda noca. Tu cunnud, Afu, ariam mu capallatan y aga-agál mi, ta curug á minarayyu id daddam mi nicau, tag gafu tap panaral mi tap paquicobung nicau tag gafu tac catagaruliam mi; tu cunnud, Afu y aga-ágal mi.

## §. 6.º

*A næcabbagang á ana-c ni Eva.*

Ay nu ic cunnum ma, ana-c cu, cunno iq quæbalinan na, ye: Sico y aga-agalam mi au á napacabbagang nǵa ana-c ni Eva; anna tu cuttam lagur á maquimæmallo-c tas Santa María, ye:

Ye, Afu Santa María, sico y aga-agalam mi au á napacabbagang tal Lanǵui-t tag gafu tac catagaruliam mi, tu ariam mi ipacasinǵan nicamu á Masina. Icallo-c cami lagud, Afu, ta nu næcabbagang cami paga tal Lanǵui-t, ariac cami palillican nicau á mamannabannæ nicami: ta mapia nǵal lagud, nu mægunǵuæ y icararua mi tab bagguí mi au, annæ tu sico, Afu, iq quægunǵayam mi. Icallo-c cami lagud, Afu, ta cuam mu: ta nu napacabbagang paga ib bagguí ta ili mi atun á Lanǵui-t á pa-

guianam mu, ay ariam mu auanan, Afu, ip panġuæliam mu nicami au á ana-c ni Eva, nġa natappacat taj jiga-t. Curug á ana-c cami ni Eva nġa quitapessipo-t, ta accan na maccunnasi ip paquimoræ mi ta anac mu á Yafu mi, tag gafu tap panut-tul mi ta uræ ni Eva, tap pappabulum mi ta icaya-t nab bagguí mi, ta curug á aranni cami tac catagarulian; ta næruma il logom mi á maquiala-p ta adde-t nam maramaracay, ay næfulo-t ic cubbi-t nad daddam mi á mangnġua tam mapia. Ana-c cami ni Eva, nġa mappennaquig, nu uuaj jic caliuatam mi tac cuam mi. Ana-c cami ni Eva, ta curug á icaya-t mi pajjigatan á canan ic curug á mape-t annæ ta aggu nġa catagarulian, annæ ta ya nacuap paccaluluam mi á canan is singnġo-t na Aña-c mu tas Santísimo Sacramento. Ay curug á auac cami tu pen-naquigan, nġa accan na imigapa nicau tag gafu lat tap paquit-taraddam mi taccuani Eva. Tu cunnud, Afu.

## §. 7.º

*Sico y ilalattui-p mi á manilasigó-t á tumanġui-t tad dabbun au á carigatan.*

Nu ic cunnud, ana-c cu, cunno iq quæbalinan na, ye: Sicau ip paguinanġattam mi tad docal tad dabbun au á agguinnaran nal lulua, cunna. Tu cuttam lagur á maquimallo-c tas Santa María: Ye, Afu, ya nġo ipaguinanġo-t mi tad docal, tag gafu tac carayyu nap paguianam mi nicau á quæquælugam mi curug á æn innan. Sico pa, Afu, ip panġuiauatam mi ta inanġo-t mi tag gafu tac quæfulo-t na ilug mi nġa umæ maninġan nicamu á Masina; ta ya curug á umanġay á macagatta-t ta inanġo-t mi, y accan mi paga pacasinġan nicamu. Ajjo cami á curug á natappacat tad daddam: tu cunnuj ji ipanġuiaua-t mi ta inanġo-t mi nicau á acquibannayan nam maraddam, anna aq-quitaggatan nam mæuallin á tolaj, annac quægután nab biag. Sico pa, Afu, ip Patúl nac Cristianos, nġa maquipaccua tac calinġa, anna Yafu na adde-t nat tolaj.

Ajjo cami lagud, Afu, á manilasigo-t á tumanġui-t tad dabbun au á agguinnaran nal lulua: ta ya nġo curum mi annunġ tad dabbun au, im mattanġuitanġui-t tag gafu tap pallicum mi

ta Ana-c mu, á si Jesus. Uddunğac cami lagud, Afu, á nallefuanan naj jiga-t; ta maraddam y unag mi, anna attu alinğui-nğan ib bagguí mi taj jiga-t, annan narammattap pa y icararua mi tad dammo-t nac catagarulian mi. Tu cunnuj ji ipattanğuitanğui-t mi á maquibannubannu nicau ta dabbun au á agguinnaran nal lulua.

## §. 8.º

*Ilipæm cad nicami, Afú, im matam annatun á minaggallallo-c.*

Nğa! taq quæfulo-t pammán na allo-c Nafu Jesús nğa namili nicau tu acquitaggatam mi! Ya nğana la auagán mi, ipamalliri-p mu nicami tu icatolæ mi; ta accan na manugutu tu mararal y icararua nap palliripam mu. Imammattam mu cari, laguj jip pacallallo-c na icararua mi, tapenu culluculluag id daddam mu á magallo-c nicami. Ilipæm lagun nicami im matam annatun á minaggallallo-c; ta nu im matam, Afu, curug á macári taj jibbo-t na ininğan na icararua mi, annam macapattalo pa ta adde-t nam matutuanatan á diablos nğa manğaccacca-p nicami, annam mamacarenu pa tad daddam mi, annam macapaggauing nicami, ta anğayam mi tal Lanğui-t. Nğa! taq quæfulo-t pamman nap palan nam mata nan nani-nğac gac cafugab nicau! Ilipæm cal lagun nicami, Afu, im matam annatun á minaggallallo-c.

## §. 9.º

*Ay nu mofu-t noca iq quæcabbagang mi au, ipasingam mu nicami si Jesús, á marayau á bunğa nas sam mu.*

Nu ic cunnud, ana-c cu, yomma iq quæbalinan na, ye: Ay nu mofu-t noca iq quæcabbagang mi au, Afu, ipasingam mu nicami si Jesús, nğa Bendito nğa Aná-c mu, cunna. Tu cuttam, mal lagur á maquimæmallo-c tas Santa María, ye:

Nğa! tad dayom, Afu, á nagana-c tan nanabbu-t nicami!

Nġa! tap palad nas sam mu, nġa nġegafuan nab bannag á gracia, nġa si Jesús, nġa balun na umæ tal Lanġui-t! Nġa! taq quæcaya-t nab bagguim, á nanġuiaua-t tas singnġo-t na icararua mi, tu icapia nag gauagauayam mi! Ipasingam mu lagun noca nicami nu cagattatac cami, si Jesús, nġa attu caguitta nġa Aná-c mu.

Curug á minaggallallo-c ca, Afu, ta umauat ta allo-c curup pa is sippo-t mu tam maquimallo-c nicau. Sico pa im mamananabannæ tam mappenitencia. Minaggallallo-c ca, tag gafu tap panġuigu-t mu tam mappacallallo-c. Masippo-t ca nġa maguraguray á manġuiaua-t tac capian na tam maquiala-p nicau; aunas sico pa im mamannabannæ tam maraddam. Masippo-t ca tan natudduan id daddam na. Malumamo-t id daddam mu tam manammayu-c nicau.

#### §. 10.

*Ah! Afu Santa Maria, nġa balabalæ na allo-c, annas sippo-t, anna ammi-t! Ipaquimallo-c cami...*

Ycállo-c cami lagud, Afu Santa María, ta sicau y acquimaqiram mi au á maquitagamolila nicau, tape ipaquimallo-c cami ta Aná-c mu, á si Jesús: tu pamippidduam mu ta allo-c na nicami, tape ya maffugab capægattan nad daddam mi, sicamu á Masina tal Lanġui-t, tu icomanġuæ mi noca nġa managa-t ta iniparaga-t ni Jesucristo nicami tap patæ na cafugab tac Cruz. Amen Jesús.

#### ANGNĠARIGAN 1.º

*Yop pacannammuat tap pattarataramaya-c ni Santa Maria nġa magguinna tap paccantar mi tas Salve.*

Ye, ana-c cu, talacurugan nu á ponaggan ta unan nab bagguí nu in nætura-t ó tat tura tau, nġa quæfulo-t na aya-t ni Santa María nġa magguinna tap paccantar mi tas Salve, tape iquæmmi nu im mallagum sa nu auayya nu.



Ubobugan nat tura-c nad daracal mi á Papadres, it taddæ cafugab á Señora nḡa minaquisalve, nḡa nattalacurug á naquimæmallo-c taccua ra Afu Santa María nḡa Masina tap Papadre mi annac cafugab tap passalve ra. Ay næsimmu canú tat tadday á aggau tap paddaggun nap Padres annur á massalve, inicalla-t canu lan nas Señora nḡus, si Santa María, nḡa nanḡaffufu ta Aná-c na, nḡa si Jesús, nḡa minæ nallagum tap passalve ra uḡud, tu curug canu á pinatammagan ni Santa María ta ininḡan na ip Papadres annur á maccantar tas Salve. Ay tap paccantar da canú tat tanḡa bucu ur á, *Sico y agguin-nanamam mi*, næfulo-t canú is singnḡo-t nap paninḡan ni Santa María nira. Ay tap paccantar da canú tat tanḡa bucu ur á, *Sico cari lagud y icatalo-c mi*, nappalittucac cas si Santa María ta atubáng ni Jesús á Aná-c na, nḡa maquimæmallo-c sa tap Padres annud. Ay tap paccantar da canum ma tat tanḡa bucu ur á, *Ilipæm cad nicami, Afu, im matam annátun á minag-gallallo-c*, pinaruma na canum ma nḡa curug, ip paggayaya-t na nḡa naninḡan tap Padres annud. Ay tap pabbuya-t da tat tanḡa bucu ur á, *Ipasinḡam mu noca nicami si Jesús*, nḡa attu caguitta, *nḡa Aná-c mu*, sinisinu-t canú ni Santa María nḡa inipasinḡas si Jesús tat tagguitaddæ tap Padres annur á nallagum tas Salve.

## ANGNḠARIGAN 2.º

Ya nḡamma ubobugan ni Santa Brígida tat tura-c na, iq quæruma namma nap pia nap pabbálo-t ni Santa María tam mad-dasal, annam malagun tas Salve. Ta uuac canú tap passalve ra tat tadday á aggau taf fiesta naq quæyana-c Nafu Santa María, tap paccantar da tat tanḡa bucu nḡur á, *Ipasinḡam mu nicami si Jesús, á marayau á bunḡa nas sam mu*, ininḡac canú ni Santa Brígida nḡud, tu initummac canú ni Santa María il lin ni Jesús nḡa Ana-c na, tape uddunḡan na it tolay annac cafugab ta utun nad dabbun au, tu cunna cas sa: Ye agán, imammatam mu is simmayu-c cu annau, nḡa curug á masingnḡo-t ip pamalliri-t cu nira, tu anḡue-t amamá ta adde-t nam mattalacurug á massalve, tu ipammacacua ra nia-can, tu icaparuparuddun á curug nap pia na icararua ra tag

gafu tap passalve ra, tac cuani Santa María, ta Aná-c na nğur á si Jesus; tu guinná ni Santa Brígida nğud.

Tuyuj jip panacquillalan nu tac cáru nac caráatan nam malagum tas Salve, tag gafu ta aya-t na nğa mammacacua nira nğa masina. Talacurugan nu cal laguj jim massalve, tape icallo-c camu ni Santa María, nu cagattatác camu, tape ipasingan na noca nicamu y Ana-c na, nğa si Jesús, nğa ya paræ noca passissippassinnat tam nğamin á mattatáma.





## LIBRO 3.<sup>o</sup>

YO QUÆTURACAN NAM MAFULÚ UR Á ROB NAD DIOS, TU ANĜUE-T AMMA TAL LIMA NĜUR Á ROB NAS SANTA IGLESIA, NĜA ANNUNG NAC CRISTIANO Á AMMU, ANNAP PARULATTAN TU PANĜAYATAN NA TAD DIOS.



### CAPITULO 1.<sup>o</sup>

**Paninnan nu annid dob nad Dios, annab bilang na.**

Ye, ana-c cu: ya nĝamma palappatac cu nicamu tal libro au, ic caruat taq quæbalibalinan nad dua Jesusan annur á, *mafulú id dob nad Dios*: tu anĝue-tamma tal lima nĝur á rob nas Santa Iglesia nĝa Yena tam: nĝa icatallu gannud na annung nac Cristianos á ammu, tu ipanuttul da tad Dios, tu minanĝay á panĝayatan nad Dios sa.

**PADRE.** Anniq quæbalinan nat tanĝa bucú ur á rob?

**CAGAYAN.** Ya quæbalinan na, y arig á ĝucud, *nĝa regla*, tape attu quæyugattan ic cuan nam marob, tac cunnam mærob sa.

**P.** Anni rasí ic curug á næruma ta adde-t nan nattammucu irob?

**C.** Ya lac curug á næruma ta addadde-t nam mærob, im mafulú ur á rob nay Yafu tam' á Dios, annal lima nĝur amma nĝa rob nas Santa Iglesia nĝa Yena tam.

**P.** Yasi rasí ic curug á næruma tam mafulú ur á rob nad Dios?

C. Ya lac curug á næruma ta adde-t na irob nad Dios nittam, y aya-t tad Dios annæ ta addadde-t na.

P. 1. Uuáp pamman, anac-c cu: ta ya curug á gucun, ó nu regla, id dob: ta nu id dob nad Dios, annad dob pa nas Santa Iglesia, anna adde-t nam maguræ sa nãa Santo Padre, annas Señorías, annap Papatúl á Cristianos, ya curug á gucud, anna regla na icararua tam á Cristianos, nãa curug á umanãay á cumicumitat tam, tu parulattat tam, tapenu auat tu capogattan ip panãupanãua tam á tumuttul tad Dios, tu panãuimmian na tap panuttul tam sa: tu ya mabuya-t tu matunúng id daddam na tad Dios, im macapatuttul ta adde-t nan nono-p na, annac caguicaguian na, tu anãue-tamma ta adde-t nac cucuan na, tad dob nad Dios. Ay yamma icatagaruli nat tolæ sa, nu uuaj jiq quæyujjattan nan nononotan na, annac caguicaguian na, tu anãue-t amma ta adde-t nac cucuan na. ta adde-t nan nattammucu irob tat tolæ tam mægafu tad Dios, tac cunnac cagui ni San Agustin. Ay ya angũariga-t tac cunnud, y adde-t nam masippo-t á padday; ta nu ip paddæ tac cayu, nu icaya-t na im mangnãua ta escribanía, anna anni nu anni, apan na ig gucun na nãur, á regla cummi sa, tu ipanãalli-t na tac cayu ur á cuan na, tape ya tuttulan na ic calli-t na nãun nu tagan na nãana, tu icatunúng nac cuan na nãud: ta nu accanna nãa ya tuttulan ic calli-t na nãud, accan noca curug á mapia ic cuan na nãud. Tu cunnup pa nal liua-t nat tolæ, tu icatagaruli na tad Dios, nu accan na nãa tuttulan id dob na, nãa curug á gucud, annar regla na icararua, nãa iniaua-t nad Dios nittam, tu ipamacatunung tam tap panuttul tam sa.

2. Ay ya curug á næruma annæ ta adde-t nan nattammucu irob tat tolæ, im mafulú ur á rob nad Dios, ta catolæ nay ya nãa lat taddæ ic curug á Yafu na addadde-t na initura-c na gac cafugab; tu iniaua-t na tam Moysés, im mafulú ur á rob na; anna inibilin pa cafugáb ni Jesucristo, ip pamarulo-t tam á curug tad dob na, nãa irob na ta adde-t nan nattammucu tolæ. Ta nu y adde-t paga na accan na mabuya-t tu Cristianos, annung da pa nãa curug im pamarulo-t tam mafulú ur á rob nad Dios: ta curug á egga ip pinæ nad Dios tu arig á tulu, annan nauag nad daddam na adde-t nat tolæ, tape ya icacua, annæ ta addadde-t na,

id Dios tam nġamin, nġa ya pa nanolæ sanġamin; annap pinæ na pa nġa curug ic comanġayan nad dob na, nġa cunnoye: Nu y icaya-t mu tu mæcua nico tu cuan, icaya-t mu gapa tu mæcua tu cua na icattolæm: ay nu y accam mu icaya-t tu mæcua nicau, accam mu gapa icaya-t tu mæcua ta icattolæm. Nu im mamarulo-t tac cunnud, pinarulu-t na nġamin id dob nad Dios.

5. Ay ya nġamma næruma ta adde-t na irob nad Dios tat tolæ nġamin, y olu nġur á rob na, nġa cunnoye: Icaya-t mu id Dios annæ ta addadde-t na, cunna; tac cunnaq quinnagui-c ganġud, nġa ran á cagui cafugab nay Yafu tam á Jesucristo, cunni San Pablo. Ta nu anni paga ic caru nam mapimapia, nġa cuan nat tolay, tu passibbuluan na paga nġa yaua-t y adde-t nac cucua na tam maddaual, tu anġue-t pa ta inanġo-t na tag gafu lat tap panġurug na tad Dios: ay nu accan na capasipattan ic cuddacuddanud taq quæfulo-t na aya-t na tad Dios, auap paga tu panġuimmian id Dios, nġa maya-t tap passiallaccan ud. Tuyuj ji ipaccagui ni Santo Tomás: ta nu næsimmu paga lan nacuan tu yaua-t nad Dios Espiritu Santo tat tadday á tolay y adde-t nad dones na, nġa cummi, nġa yaua-t na tas Sasantos nġa pangnġua ra tam milagros, annap Papprofeťa ra, anna addadde-t nap pacapang-nġua ra; nu ya cauanan y icararua na nġud ta aya-t ud tad Dios, auap paga tu aya-aya-t id Dios tac cuddacuddanud. Tu ya anġnġarigat tac cunnud, nġa cunnam ma ni Santo Tomás, ib bagguí nan natay: ta nu rigarigap paga ib bagguí na nġut tam mapia nġa sissinnun, annab bulabuluan, annaq quimiquimi-t, nġa curug á manġuina, accan na nġa ipaquæmmæmme ic cuddacuddanur á napanapæ sa; ta nu y agub, annaj jitta, nġa tagu nab bagguí nan natay, egga galas sa nġur á napayag gabba tac cuddacuddanur á rigariga: ta accan na mari ij jitta na taq quægga danuranud tab bagguí na; tu cunnup pa nap patay, annaj jitta na icararua, nu ya auas sa id Dios annæ ta addadde-t na.

4. Ay ya panaquillalan nat tolay nu curug y aya-t ut tad Dios tad daddam na, nu aru ic cuan na tu ipanut-tul na tad Dios: ta nu y aya-t us sa, accan na mælamalamang ta icararua nap paguianan na: ta curug á aru ic cuan na tam mapimapia naq queggan na aya-t ud tad Dios,

n̄ga cunni San Gregorio. Ay yamma gumaddæ tam mafulú ur á rob nad Dios, il lima n̄gur á rob nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam: tu calluan amma noca sa id dob nas Santo Padre, annas Señorías, anna irob nap Papadres pa tam ma-confesar, tu icapatucca-t nap pattagaruli na tad Dios, anna ipanali na tag gatu-t na icattolæ na. Ay nu id dob pa nap Patúl nac Cristianos, n̄ga maguræ nittam tam mægáfu tad Dios, annung tam pa n̄ga parulattan, nu accan na tabba-t nad dob nad Dios, annad dob nas Santa Iglesia nittam á Cristianos, y irob da nittam; ta ya curug á nætangacuan id Dios, annas Santa Iglesia, annæ ta adde-t nap Papatúl.

- P. Annig gafu na inipamæ nad Dios, tat tallu ur á rob na, tu tallu ana n̄ga lamang tu annung nap pammacacua tam sa?
- C. Uua-n Ama, ta ya inirob na nittam tat tallu ur á rob na, ip pammacacua tam sa tad daddam tam, annac cagui tam, annap pangn̄gupangn̄gua tam.
- P. Annim mag gafu nac cabilang nap pitu ur á rob na tu annung na aya-t tam ta icatolæ tam?
- C. Uua-n Ama, ta nu y olu sa, ya ituddu na nittam ip pangn̄gua tam tam mapia tan naganá-c nittam; ay nu y annam ur amma n̄ga gumaddæ sa, yamma ituddu na nittam sa, y accat tam ma pangn̄gua ta accan na uman̄guæ ta icattolæ tam?
- P. 1. Curug agan ic cunnaq quinaguim: ta ya curug á iquæruma tam ta adde-t nan nattammucú ayam, id daddam tam, annac caguicagui tam, annap pangn̄gupangn̄gua tam, n̄ga accan na caparigan na adde-t nac caniniat na aya-ayam, anna adde-t nan nattammucu maquimaquimæ ta utun nad dab-bun au. Tu cunnuj ji ipaca-annung tam n̄ga mamatalugaring ta aya-t, anna ammacacua tad Dios n̄gamit tad daddam tam, annæ ta addadde-t na egga; tuyuj ji ipacua na nittam ta olu ur á rob na. Anna annung tam pa im mammacacua tad Dios tas simu-t tam: tu ya ipammacacua sa tas simu-t, ip pabbuyabuya-t tang n̄gagan na, tu icacua n̄ga curug, annad dayarayauan; tuyuj ji irob na nittam ta icarua nad dob na n̄gud, n̄ga paggamma na nittam tam magassin̄gat tang n̄gagan na ta accan na curug. Ay annung tam pa n̄ga curug im mammacacua tad Dios tap pangn̄gua tam tam mapimapia; tuyur amma ibilin na nittam ta icatallu nad dob na n̄gud.
2. Ay pitu bucum ma y irob nad Dios nittam, tu ipama-

rulo-t tam ta aya-t tam ta icattolæ tam, tac cunnā aya-t tam tab bagguí tam. Ay tallu gannuj ji annung tam ta icattolæ tam, tape accan na mabbuquæ ip paquipassissiatat tam ta icattolæ tam. Ya olu, ip pagallo-c, annap pammacacua tan nagana-c tat tolay; tuyuj ji ibilin nad Dios nittam ta icappa-t na n̄gun nad dob na. Yamma icarua gannud na annung tam ta icatolæ tam, y ariat tam pangucua sa; tuyuj ji irob na ta icalima na n̄gun nad dob na. Ay yamma icatallu gannun na annung tam ta icattolæ tam, y accan na manaral taq quæcacua na icattolay, annac cucua na. Ay nu y annung na icararal naq quæcacua na icattolay, ya n̄ga igamma nad Dios ta icannam nad dob na n̄gud, anna icaualu na n̄gup pa. Ay nu y annung nac cucua na, yamma igamma nad Dios nittam ta icapitu na n̄gun nad dob na. Ay nu im mafulu ur á rob nad Dios, annung tam n̄gamin á parulattan tap pannonono-p tam, annap paccaguicagui tam, annap pang-n̄gupangn̄gua tam; tuyuj ji irob na nittam ta icasiam na n̄gud, annac cafuluan nad dob na: ta nu ya paga lamang mabuya-t sa, y aria ilun nat tolay ta ataua, annac cucua na icattolæ na, mætan̄gabuyabuya-t n̄gamis sa y accan na paguilælug nat tolay ta adde-t nat tabba-t nab dob nad Dios. Ay yau agan, ic cagui nad Dios gac cafugáb tam Moysés, tap panguiua-t na sa tam mafulú á rob na, n̄ga inipaccagui na sa ta ijudíos annur á pinaluan na ta Egipto, á cunna, ye: Sacan y Yæfu, n̄ganna Dios mu, n̄ga namaluan nicau tad dabbun ta Egipto, n̄ga balæ naj jiga-t.

1.º Ariam mu afuan it tan̄gacuan tu Dios mu ta aru-báng cu.

2.º Ariam mu pagassin̄ganan ing n̄gagan nad Dios, nu attu quæbalinan.

3.º Daddamman mu icacua y fiestas.

4.º Icacuam damam, annænam.

5.º Ari ca mamapátay.

6.º Ari ca maquiralláu.

7.º Ari ca mattácau.

8.º Ariam mu pappamaiyan y icattolæm.

9.º Ariam mu quælugan y ataua na icattolæm.

10.º Ariam mumma quælugan ic cucua na icattolæm: cunna tam Moysés.

3. Ay pacapiam mu nononotan ig gafu nac cagui nad Dios tam Moysés, tan naguæ na n̄ga man̄guiaua-t sa tam mafulu ur á rob na, n̄ga cunna, ye: Sacan y Yafu, n̄ga Dios mu, n̄ga namalauan nicau tad dabbut ta Egipto, n̄ga balæ naj jigariga-t á inicarigariga-t nu, cunna. Ay ya inipaccagui tac cunnud, ip pamacammuan na nittam tap paca-auayya nad Dios n̄ga maddob nittam ta adde-t na icaya-t na, ta catolæ nay ya curug tam á Yafu; annap pamalappatan na ic cunnun nittam tap paca-annung tam á maquimoræ sa, annam mamarulo-t ta adde-t na irob na nittam: ta catolæ nac criado anna arípan, im mamarulo-t ta iron nay Yafu na sa. Ta nu annung á curug nas sinaliu lat tap pigafulu tap pesu-t ta pira-c, im mamarulo-t ta adde-t na irob nay Yafu na sa, yanno pagá accan na minan̄guæ paquimorayan nat tolæ id Dios, n̄ga ya nan̄guiaua-t sa tu bagguí na, anna icararua na, n̄ga curug á attu can̄guinan ta adde-t nattammucu capallauat ta utun nad dabbun au? Uman̄gay á curug laguj ji anugu-t tam maffugab ta uræ nad Dios, anna accat tam ma panadda-t tad dob na, tag gafu tap panolæ na nittam, annag gafu pa tap pamalauan na nittam ta arig ur á Egipto, n̄ga Inferno, ta aggo nap paquicristiano tam, n̄ga ya inipamalian nad Dios nittam tad diablo, n̄ga ya quæyarigan ni Faraón, n̄ga nanigariga-t gac cafugab tad ijudíos annut ta Egipto. Ay nu ic cunnucunnur á quinagui-t nicau, agan, minan̄gay aná bi-t tu cumippanaguiralac cu tad dad-dam mu, tu icalogon noca nap pacannammum ta adde-t na irob nad Dios tac catotolæ tam mafulu ur á rob na.

## CAPITULO 2.º

Yop paninnat taq quæbalinan na olu n̄gur á rob nad Dios,  
*n̄ga: maya-t tad Dios annæ san̄gamin.*

PADRE. Anni ibilin nad Dios nittam ta olu ur á rob na?  
 CAGAYAN. Ya ibilin na nittam sa, ip panagadios tam á curug sa.



- P. Ay piga gannud dasi ip pammacacua tam tad Dios, anna ipanagadios tam sa tac cunna annung naq quæcacua na?
- C. Tallu gannud. Nğa ya olu sa, ip panğurug tam ta adde-t na ipacurug na nittam. Icarua na, ip paguionnama tam sa. Icatallu na, y aya-t tam sa, annæ ta addadde-t nam mæcaya-t.
- P. Annim ma igamma na nittam tad dob na nğau á olu?
- C. Ya igamma na nittam, y accat tam ma panagadios tam Matá, annab Bulán, anna adde-t nan nattammucu sinólay, tac cunnap pangnğua cafugab nam minaggananitu.
- P. Ay egga rasí iq quinagui nay Yafu tam á Dios tu panagarulian na ta accan na maya-t sa, annap pagallaccan namma tam maquimoræ sa?
- C. Ituddum lagun niacan, Ama; ta accac cu paga guininna.
- P. Oh, guinnam mu cal laguj jic cagui nay Yafu tam á Dios tac cabalin na nğa nanğuihua-t tam mafulu ur á rob na, nğa cunna, ye: Sacan id Dios, nğa curug á mabbebeng ta annung nap pammacacua nio-c: tu accac cu la-d ya tagarulian y adde-t na accan na mammacacua, anna accan na maya-t niacan, ta patagappattac cu pa tat tagaruliac cu noca, tu adde-t tap piappa-t nag gacagaca ra. Ay nu y adde-t nam maya-t niacan, icallo-c cu ira tu adde-t tap piribu nag gacagaca ra: cuc cafugab nay Yafu tam á Dios. Ay ya pa nototan tac cunnur á cagui nay Yafu tam á Dios, ip pamacapaddug na ta allo-c na tag gacagaca nam maya-t sa, tu adde-t tac capapiribu ra; tapenu ammu tam, ta nu y allo-c nad Dios ya nægafuan na ip pia na nğa attu capaddetan: ay nu y panagaruli na tag gacagaca nam mattagaruli sa, adde-t na lan naq quæattalan na ip piappa-t da, tape ammu tam amma, ta nu ip panagaruli na, ya ga nægafuan na ic catagarulian nat tolæ sa; ta arig á laq quinaguman ip panagaruli nad Dios tat tolai tag gafu tap pattagaruli sa. Ay nu tagaruliap paga nad Dios y adde-t nam manalebad tad dob na nğa caruan, icallo-c namma im mamarulo-t ta adde-t na irob na tat tolai. Ay ya nğa lan nanabban na tac cunnur á panagarulian na, y accan na mamarulo-t ta olu nğur á rob na: tu initabba na pa ip pagallo-c na tam mamarulo-t sa, tapenu ammu tam, tu ya curug á næruma ta adde-t na irob na, y olu nğur á rob na, nğa curug pa nğa næruma ip pia na tam mamarulo-t sa.

- P. Ay nu igamma nad Dios ip pammacacua tam tat tauḡacuan, ta ari la yaya: ay annim ma rasíg gafu na ipammacacua tam, anna ipappalittucat tam, anna ipaquimæmallo-c tam tas Sasantos na, nḡa nattammucu ga laj ji ira nḡa tolay?
- C. Nu icacua tam paga is Sasantos nad Dios, nḡa curug á amigos na, ta uræ ga nad Dios ic cunnud; ay accat tam á paguittan ip pammacacua tam nira tap pammacacua tam tad Dios.
- P. Ay annig gafu nap pammacacua tam, annap paquimæmallo-c tam tas Sasantos?
- C. Ya ipammacacua tam nira, ip paquillalauit tam á maquiuffun nira tam maquimallo-c tad Dios, tapenu mæcallo-c na ittam, tag gafu tap panammayu-c na nira.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu, curug á cunnunna: ta nu is Santo Padre paga, annap Patúl nac Cristianos, pappalittucaddan nac Cristianos y arubang da, tag gafu tap pammacacua ra nira, nḡa urayad da tam mægafu tad Dios; annam mæcacua pa ic caruan á simmayu-c nas Santo Padre, annap Patúl. Nḡuem accan na cunnæ tap pammacacua tas Santo Padre annap Patúl, ip pammacacua tap peppedduanad da nḡannud; ta ya maffugab motun y annung naq quæcacua nas Santo Padre annap Patúl, ta catolæ nan næruma ip pammaguræ ra nittam á Cristianos, tu ipamacatunung da tad daddam tam tac cunna uræ nad Dios. Tu cunnup pa iq quæruma na nḡa curug nap pammacacua tam tay Yafu tam á Dios nḡamin ta addadde-t na, nḡa attu gafu, anna auap pa tu adde-t, annæ tas Sasantos nḡamin á sinolæ na lan nad Dios, nḡa curug á mapia ip paquiamigos da sa, tag gafu tac caru nag gracia nḡa iniaua-t na nira. Tu cunnuj jip panullo-c tam tas Sasantos, tu coffunnat tam nu maquimallo-c ittam tad Dios, tu paquillalauitat tam sa, tag gafu taq quæruma na aya-t na nira pamman, nḡa nattalacurug á namacapia tap panuttul da sa.

2. Tuyúr amma ig gafu na ipammacacua tam tar Reliquias nab bagguí nas Sasantos, tu anḡue-tamma ta imágen da, ta curug á idducan ib bagguí ra, nḡa arig á balæ nad Dios Espiritu Santo, tap pagguiad da cafugab ta utun nad dabbun au; annam mæcacua pa ib barabaruasi ra, nḡa ini-

panaccab da tab bagguí ra nǵur á curug á Iglesia nad Dios Espíritu Santo, tac cunnac cagui cafugab ni San Pablu. Ay nu ittam á mammacacua ta imágen nas Sasantos, accat tam ma ya icacua ic cacayu na attolæ ra nǵud, annac cucua ra: ta ya curug á icacua tam ta imágen da nǵud, iq quæyarig na tam macaimágen sa, nǵa Santos nad Dios, nǵa egga tal Langui-t. Ta nu y imágen ni Jesucristo, annac Cruz, ya arig á tura-c nǵa mapanaddaddam nittam tac caru naq quinnuquinnua na, anna ittamman na tam mataqui-t tu inipagallo-c na nittam. Tu cunnup pa y imágen ni Santa María, tu anǵue-tamma ta imágen na adde-t nas Sasantos, nǵa arig á tura-c tu manguibubugui-t nittam tap pia nap panuttul da tad Dios, nǵa inipanaroluad da nittam tat tumuttul sa, nu icaya-t tam y umæ noca maquittapagayaya-t nira nǵa maninǵat tad Dios.

- P. Annig gafu na ipanǵuipintar da tad Dios Ama tac cunnac casissinnan nal lalacalay? Ay nu yamma ipintar da si Espíritu Santo, cunnam ma nac casissinnan nap Palóma? Ay nu yamma ipintar da is Sasantos Angeles, tac cunnac casissinnan na abbing?
- C. Ituddum lagun niacan, Ama, ta curug á paquilabbunac cu iq quæbalinan nac cunnucunnud.
- P. Accag ga lalacay si Dios Ama, anna accag ga nǵamma Palóma si Dios Espíritu Santo, anna accap pa nǵa abbing is Sasantos Angeles, tac catolæ nab big á Espíritu ira, nǵa attu næquibu nira tab bagguí; nǵuem cacua na nǵa lan nac cunnud, tu pacannammuat tam tac cacunnunna apad da tu casissinnad da nǵa mappasingan nu caruat ta utun nad dabun au tas Sasantos Profétas annac cafugab. Ta nu si Dios Ama, cunna curug nac casissinnan nal lalacalay ic casissinnan na, tap pappasingan na gac cafugab taccuani Daniél; ta ya inipangnǵua na tac cunnud, tape ammu tam in nayun na, nǵa attu gafu, anna attu capaddetan. Ay nu si Dios Espíritu Santo cunnæm ma tac casissinnan nap Palóma, ta anǵuæ na cafugab pappasingat ta Jesucristo tap paquisiccub na tas San Juan Bautista tab bannag ur á Jordan; tape ammu tam amma ip pamaquænnunung na ta icararua nap pagguianan na tag gafu tag gracia. Ay nu y Sasantos Angeles pa, nu mappasingan amma ira tat tolay, cunnæm ma curug tac casissinnan na abbing ic casissinnad da, tu pacannam-

muat tamma ic cunnud, taq quæfulo-t nap pappaquæmmæmmi ra: tu payyad da pa ira tu paya-c da, tu pacannammuat tam amma tap papparaparad da maffugab, n̄ga umæ tap paddoban nay Yafu tam á Dios nira. Tu ya pa ivestir da nira y furau, anna Estólas, tapenu ammu tam pa iq quæruma nac caddenu ra, n̄ga attu bulabuga catagarulian, n̄ga manġannung á lam maquirorob tay Yafu tam á Dios.

### ANGNĠARIGAN 1.º

*Nasiddù-t cafugab if futù nat tadday á maguinġánay tag gafu lat taq quæfuló-t na aya-t na tad Dios.*

Ye, ana-c au, pacapian nu ponaggat ta unan nab bagguí nu y itura-c cu ó tau, tu panaqquillalan nu tad daddam nac curug á maya-t tad Dios, ta ye: Egga canú cafugab it tadday á maguinġánay á Vírgen, n̄ga cara-appa-t paga id dagún na, n̄ga atannang canú pa n̄ga curug ic cacammaranan na, n̄ga nærumā canú curug y ammacacua na tas Santa María n̄ga Patúl na Angeles, n̄ga ya canú lac caruddupan na n̄ga quiddauas sa ta adde-t tac icapitu ragup paga nad dagún na, tu adde-tamma ta icara-appa-t na na, y anġuæ na nacuap pamasinġas sa ta Jesús: tu cunná aqquimallo-c na sa: Ye, Afu Santa María, icallo-c ma-c á curug, ta talacurugam mu papidduan y allo-c mu niacan, ta ipasinġam mu nio-c y Aná-c mu á si Jesús, ta accac cuna n̄ga cafugafugaddan y inánġo-t cu, nu accac cu masinġan, tu icabannæ nan nacam cu, cunnacunna canú lam maffugab á maquimæmallo-c tas Santa María.

Ay nu tac cacara-appa-t nad dagun na nġud, inanugu-t canú na ni Santa María ic cunna ipaquimæmallo-c na nġus sa n̄ga quiddauan. Ta næsimmu tav vigilia naf fiesta naq Quæyana-c na, tu inæ na canú inipasinġas sa nġur á maddaggun á lam maquimæmallo-c tas Santa María tac caparulattan nad danna nġur á quælugan á quiddauas sa, n̄ga talacuruc canú na n̄ga accanna macagui iq quæfulo-t nap paquæmmæmmi na, n̄ga magga-affufu ta Aná-c na nġur á cunnac casissinnan nab bagguí na taq quæyana-c na: tu inialauat nan ni Santa María si

Jesús tam maguinġanay ud, tu cunna canú á nanġualauat sa, ye: Oh, alauatam mu agán, y Aná-c cu au á si Jesús, ye, tu ipagayaya-t á curun nad daddam mu, cunni Santa María tam maguinġanay ud. Ay nu tac capanġualaua-t ni Santa María sa ta Jesús, inirama canú da Jesús, annam maguinġanay uj jin n-gala-alaua-t tac cagui, tu iniquæruma nan nac capalanni nad daddam nam maguinġanay ud ta aya-t na nġa magga-alfufu ta Jesús, nġa caguicagui na.

Ay cunnunnannud, naquiabu-t si Jesús tam maguinġanay ud, tu cunna sa, ye: Da, caguiam mu niacan baco-c, nu curum ma-c á icaya-t? cunna cas sa. Uuan, Afú Jesús, curug á icaya-t ta ca, cuc canú nam maguinġanay ud ta Jesús. Ay cunnasi na aya-t mu nio-c? Cuc canumma ni Jesús sa. Icaya-t ta ca nġa curuc, Afú, tac cunna aya-t cu tab baggui-cau: cunna canú. Ay inuli namma ni Jesús in naquiabu-t sa, nu curug á icaya-t na annæ tab bagguí na: nġam capagguinna nam maguinġanay ud tac cunnud, cun namma nġa simibbag ta Jesús, ye: Icaya-t ta ca nġa curug, Afú, tac cunna aya-t cu taf futú-c au, cunna canum mabba. Ay cunna lan na aya-t mu taf futum, y aya-t mu nio-c? Cuc canumma ni Jesús sa; nġam, cunnam maguinġanay ur á simibbag ta Jesús, ye: Ya nġal lagud mamalappá-t, Afú, tac cacurun na aya-t cu nicau if futu-c oye, ta napatupag á cuna nġa curug, Afú, nġa maquipattabbatabbag nicau: cunna canú ta Jesús. Ay tac camummu-t naj jila na nġa naccagui tac cunnud, iniraga-t canú nag gaco na in nabilla-c, tu cuc canú nac cagunġa-t nas simu-t tu linauanan naf futu na nġa nasiddu-t tab bagguí na: tu binulun nan na icararua na nġud tal liminuan, nġa curug á mapalad, nġa arig á magguigguillayub á ganġa-t na afuy, nġa quæruma na aya-t na tad Dios, annæ ta addadde-t na. Tu inibuluc canú da Santa María nġur á masina y icararua na nġa iniune-c tal Lanġui-t, tu quinubutan namma nas Sasantos Angeles y icararua na nġur á curug á ipagayaya-t da, tu iniunec da tal Lanġui-t ip paccantacantar da ta attu cunnæ sa tap pia.

Nu tac capagguinna nac catanġabala yan na nġannur, anna adde-t nan naparanni tac caguinnan nac cantar ur á balláu: nag-gabbagabbaccad da canú ic caguinnan nag guinnad da nġur á maccantacantar, nġa curug á inġamannad da nġa guinnan; ta talacurug ira nġa mattarataramaya-t á magguigguinna taq quæ-

ruma nap pia nac cantacantar ur á guigguionad da, n̄ga attu quæyarigan ta utun nad dabbun au. Tu rinangn̄gad da tuj jim maguinḡánay ur á cammaranan n̄ga natáy ana, tu inin̄gad da if futu na n̄gur á nasiddu-t tu napagon ta utun nag gaco na, n̄ga bulauac canú it tura-c nal lelefuan na, n̄ga cuc canú naq quæcagui na. Ye Afu Jesucristo, icaya-t ta ca n̄ga curug, annæ tab baggui-c au tag gafu tap panolæm niacan, annap panabbut-t mu pa nio-c tad dágam; annag gafu pa tap pamasirim mu-ta icararua-c au tan nabbuttul á mapimapia, cuc canú nan næturatura-c n̄ga næburiburi-c taf futu na n̄gud.

Ay tap pabbibbin nat tolay annut tat tura-t ud, yo pa ig gafugafu nap paccantacantar da n̄gut taua: Angeles pa ira n̄ga nan̄guiune-c ta icararua na tal Lan̄gui-t, n̄ga! taq quæfulo-t nap palan nam maguinḡánay au! Icararua-c cal lagud icararua na n̄gur ay! Cuc canú nac catotolæ nira n̄ga maddayarayo tay Yafu tam á Dios, tag gafu taq quæfulo-t nap panammayu-c na-tam maguinḡánay ud, tu inipabbalo-t na sa taq quæruma na aya-t gapa nam maguinḡánay ud tad Dios: ta ya n̄ga la-n inicagatta-t bibi-t na inan̄go-t na, iq quæfulo-t nat taramaya-t na sa. Ay nu ittam mo gapa n̄gamin, curug á uman̄guæ tu imigapagapa ittam tas Santa n̄gud, tam maya-t tad Dios, annæ ta ædettu egga, tapenu calagumat tam gapa noca nu cagattatan ittam; iq quæruma nap pia nad Dios.

### ANGN̄GARIGAN 2.º

*Yop panninnat tab batu-c nad diablo tam mammacacua ta imágenes.*

Ubobugac cu nicamu it tadday au á angn̄garigan, tu paninnan ou tab batú-c nad diablo tam minammacacua ta imágen ni Santa María, teg gafu tap pacannammú nad diablo tap panagapia nad Dios tap pammacacua nat tolay ta ima-imágen nas Sasantos na.

Egga canú cafugab, n̄ga cunni Sofrónio n̄ga Señoría, it tadday á masippo-t á tolay, n̄ga Hermitaño, n̄ga naguiat tat tadday ur á amugud, n̄ga Olivéte ing n̄gagan na, n̄ga naffucu-t á lamang: tu nallinḡad á lat ta amugud ud tu pigapiga ragún n̄ga nappentencia, tu nagattaquitan na n̄ga naquipaccua tad

diablo, n̄ga accanna mabbulabuga n̄ga maguillulura-t á ma-n̄gaccacca-p sa, tu pagguipamasifutan na nacuas sa tam mattagaruli tab babay. N̄guem accanna nabbulabuga napatulú-c it tolay ur á masippo-t: ta ya paquitaggatan na si Santa María, tag gafu tap pammacacua na ta imágen na n̄gur á naguiat tab balæ na n̄ga palayag á lámang. N̄guem, nu cunnunna paga, naddurua gabba id daddam na, tag gafu tat tulag na taq quæfulo-t nad duddu-p nap pan̄gaccaccá-p na n̄gun nad diablo sa n̄ga mapattagaruli nacuan.

Ay cunnunnannud, nan̄gappaparuddun amma n̄ga curug ip pan̄gaccaccá-p nad diablo us sa tat tan̄gaggauan; n̄gam tap pacatalagguinna nad daddam na Hermitaño tac cunnud, cunna canú tad diablo ujie: Maraquæ rasi nu tumucca-t ca n̄ga man̄gaccaccá-p niacan nau á lalacáy ana n̄ga curug? Ta bacanna uuap paga bulabugam á initungn̄gang á man̄gaccaccá-p nio-c ta adde-t nac catolæ-c? Cunna canú tad diablo ud. Ay tac capagguinna canú nad diablo tac cunnud, inirama na canú in nappalappa-t sa, tu cunna cas sa ye: Nu icaya-t mu tu mattung-n̄gang á cuná n̄ga man̄gaccacca-p nicau, magassin̄gac ca lagut tad Dios, tu ariam mu maffugab pamalappatan tat tolay, tac cunna icaya-t cu au á ibilin nicau, cuc canú nad diablo us sa. Ay uuan, cunna canú. Tu cunna canú na n̄ga nagassin̄gan, ye: Uuan, curug á in̄gac cu tad Dios, n̄ga curug á mæcacuá, annæ ta addadde-t na, ta accac cu noca ipacapacammu tat tolay ic caguim niacan, nu tungn̄gan̄gam mu na ic cunnad dan á ang-n̄gaccacca-p mu tad daddam cu. Tu cuc canú nad diablo us sa, ye: Ya n̄ga la icaya-t cu ibilín nicau, y accam mu pabbulabugá n̄ga mamacacua ta imágen atun á egga nicau, n̄ga imágen ni Santa María, tapenu tuccacac cu ip pan̄gaccacca-p cu nicau; ta accac cu cattammán ip pammacacuam sa, cuc canú nad diablo ta Hermitaño n̄gud. N̄gam cuc canumma na Hermitaño tad diablo ujie: Abi-t ca, ta pa cucuat ta tu pigo-t tapem marddam cu im minan̄gay á itabbac cu taq quinaguim atun; ta accac cu mæramarama n̄ga matabbag ic cunnud, cunna, Hermitaño ud.

Nu ta umma canú nac cunnud, minæ y Hermitaño ud tag guian nat tadday á Padre, n̄ga si Teodoro ing n̄gagan na, n̄ga curug á Santo, tu inæ na sa n̄ga inumoma na initulatulag y adde-t na inicucua nad diablo us sa, annap pagassin̄gan na

n̄gud tap papagassin̄gan na sa: nu annim minan̄gáy á cuan na tac cunnud; annan nu annimma noca im minan̄gáy á itabban na tad diablo n̄gud. Ay sibban nap Padre ud, tu cunna cas sa, ye: Curug á guinatugatung ca nad diablo, annas sinaban na ca pa n̄ga curug, ta baccan na arian na ca pina-gassin̄gan, ta taliuaga n̄ga curug á ipagassin̄gan nac Cristiano: ta nu sicau au, ya la-d icapipia naq quinnuam au, y an̄guæm panulatulán nio-c tac cunnau á naliuatam mu; ta nu maraque paga curug y anugu-t mu nacuan, nu minanugu-t ca tad dumaturatu nicau á catagarulian nab bagguí, accap paga maquipaccunnáy taq quæfulo-t nad daquæ na inibilin nad diablo un nicau, n̄ga accam mu pammacacua tad Dios, anna imágen ni Santa María, n̄ga Yena na, cuc canú nap Padre ta Hermitaño n̄gud: tu inipan̄ga-in̄gal namma nad daddam na, n̄ga nanoli tad dan na n̄gur á naguianán.

Nu tad dattal na cas sa, inirama canumma nad diablo uj jim miæ nappasingas sa, tu inæ na illangn̄gan, tag gafu ta an̄guæ na panulatulat tap Padre n̄gud, tac cunnaq quinnua na, tu cunna cas sa, ye: N̄ga! N̄ga! Tap paddacaraquæm atun á mallaquæ caga n̄gana, n̄ga mattalaccurúg á mappoyoyung! N̄ga! Anni na n̄ga laj ji accammu inipamaruló-t ta inipagassin̄gam mu gan̄gud ta atubang cu? Tufé! n̄ga tac cauat tu bulabuga uto-c nam mallacalacay ana! Abi-t cabi-t ca, innam mu carí noca n̄ga lamang: ariam mu noca innan ip paddanuc cu nicau ta atubáng ni Jesucristo; nu ænna panunnutan y adde-t nat tolay, tag gafu ta accam mu pamarulo-t ta initabbam niancan? Cuc canú nad diablo ta Hermitaño n̄gud. N̄gam man̄ga-in̄gal ga maffugab id daddam na Hermitaño, tu cunna canú á simibbag tad diablo uje: Curug pamman tu nagassin̄gana-c gan̄gud; ay curug á naliuata-c n̄ga nagassin̄gát tac cunnud; n̄gam sinan̄garacallan amma nacuan á curug il liua-t cu, annac catagaruliac cu, nu parulattac cu ic cunna inipagassin̄gac cu; ta ya n̄ga lac curug á tuppan na icaya-t cu tulacan, annac curuc cu icacua, Yafu-c á Jesucristo, annena na n̄ga Yafu Santa María, tu an̄gue-t pa ta imágen da n̄ga masina. Ay nu sicau atun á diablo, accat ta ca n̄ga bulabulagan á icarob: cuc canú na Hermitaño n̄gut tad diablo. Accac canú na n̄ga macagui iq quioafuyan nad diablo ur á nagguinna tac cunnur á cagui na Hermitaño us sa; ta næpamacannig canú curug, tu



inirama na in nanau, tu adde-t na canú na n̄ga nan̄gaccacca-p ta Hermitaño n̄gud̄.

Tuyuj jip paninnan nu tap pia nam mammacacuá ta ima-imágenes, ta nu accanna nacuan tagapian nad Dios ip pallaua tam á Cristiano nira, accan na nacuan icabatú-c nad diablo im mammacacua ta ima-imágenes. Annay ya pa nononotan nu tac cunnud, id daquæ nam maquipattabbatabbag tac cagui nad diablo; annap pia maffugab na umæ tumulatulág tap Padre ta adde-t nac caninia-c nac cucuan tu ipanuttúl tad Dios, tape ariam matabag nad diablo it tolay, ta curug á macaracaj jid diablo á manḡaccacca-p tat tolay: ta accanna amamang pamman ip paccafuyan nan nono-p, nu tumulu-c á laj jit tolay tad diablo, ta accanna ya nonotan y umæ tumuppal á maquiabu-t tap Padre, nu ari tat tan̄gacuan á masippo-t á magguinna, tu ænna n̄gud̄ itulatulag, nu annim minan̄gáy á cuan na.

### CAPITULO 3.º

**Yop paninnat taq quæbalinan na icarua nad dob nad Dios, n̄ga cunna ye: *Icarua na, ari magassin̄gat tang n̄gagan nad Dios tu attu quæbalinan.***

**PADRE.** Anni rasí irob nad Dios nittam ta icarua nad dob na n̄gud̄?

**CAGAYAN.** Ya irob na nittam, ip pabbuya-t tam tang n̄gagan na tu ipammacacua tam sa.

**P.** Curúp pamman, ana-c cu; ta annam á gannuj jic catunun̄gan nap pabbuya-t tam tang n̄gagan nad Dios, n̄ga cunni Santo Tomás de Aquino; n̄gam dua gannur á laj ji ipacammu-c nicamu sa. Ya olu sa, ip paquitagga-t tam tan nægafu tang n̄gagan nad Dios ta adde-t nam mabuya-t á maramaracay. Ta nu ing n̄gagan nad Dios curug á maladda n̄ga Cuta na icararua nam masippo-t, n̄ga quægutan na ta adde-t na illellanan, tac cunnac cagui nat tura-c Santa. Ya

nġamma icarua na, tu ipallanno-p tam tac curanġan na adde-t nan nononotat tam, annac caguicaguiat tam, tu anġuetamma ta adde-t nac cuat tam, tac cunnac cagui cafugab ni San Pablo, nġa ya curug á umanġay á apat tam, tu aq-quiroluat tam tam mabbuyabuya-t tang nġagan ni Jesús; ta ya curug á maruddu-p y abbuyabuya-t na sa tat tura-c na: ta nu tac capamutul da cafugab tas San Pablo, namillu y adda-adduæ nap pabbuya-t na ulu na, nġa nallallattu tang nġagan ni Jesús. Ay tap pallallattu na ulu na nġut tu namillu, nanonobat tal laituan nat turayu-c á tallu, ta inica-cua nad dabbun iq quæsigguen na ulu ni San Pablo sa nġa nabbuya-t tang nġagan ni Jesús.

Ay ya pa curug á tagapian nad Dios, ip pabbuyabuya-t tam tang nġagan Nafu Santa María, annas Sasantos, tu ipammacacua tam nira tan nægafu tad Dios nġa namacasanto nira.

- P. Annim ma rasí iġamma na nittam tad dob na nġud?
- C. Ya iġamma na nittam, y accat tam á pagassinġan tang nġagan na, nu attu quæbalinan.
- P. Annim ma quæbalinan nat tanġa bucu ur á, attu quæbalinan?
- C. Yo iq quæbalinan na, ye: Ari ca magassinġan, nu accan na curug ic caguiam mu, anna nu accan na matunung.
- P. Ye, ana-c cu; imuguran nu is simu-t nu, ta ari cumú magassinġan ta accan: ta nu y aggassinġat ta accan, nġa cunni Santo Tomás de Aquino, curug á macatabba-t tas sippo-t nad Dios, nġa quægafuan na adde-t nac curug; annan nærumam mabba it tajji-t na tam maccagui ta accan. Ta nu im magassinġat ta accan na curug, arig á isipo-t na id Dios tam massiri. Maquitagaruli pa tad Dios im magassinġat ta accan; tuyuj ji ipaccagui nat tura-c Santa, tu accan na mæballo-t tab balæ nam magassinġan ij jiga-t. Tu cunnamma tac catotolay á magassinġat ta accan, ye: Apac ca noca matolay, ta nagassinġac ca ta accan na curug tang nġagan nad Dios, cunna. Ya pa macararal tad daddam nat tolay á ca-quæcagui, annac cagatang, im magassinġat ta accan.

## ANGNĠARIGAN 1.º

*Yo ip paninnan tap panagaruli nad Dios tat taddy á tolay á minagassinġat ta accan na curug.*

Egga canú cafuġáb id darua nġa tolay á minagassinġan: ta nu uuac canú ic cuadda, pabulunad da tap pagassinġad da ta accan na curug. Næsimmu canú tat tanġaggauan á mináy ira nġa nassúgal, tu iquælipalipa nacuan nad daddam da; ay nira nġud á nassúgal, accac canú macagui ic caru naq quinagui-cagui ra nġa big á siri ta inipagassinġád da, ta catolæ nan natarapénam á lat tac cunnud. Ay sinagaruli canú nad Dios it taddæ nira, tu namuttayac canú; ta baccan na manugu-t dasi tu accan na mappatunnuj jid Dios nġa maninġat tam minatagaruli, nġa attu colian id daddam na? Ta nu papasimuran na paga lan nu cáruan ig ġumán nat tolay, accan na ipaffu-ġab á attamman, nu accan na nġa pannonan nat tolay ip passinagapattagaruli na sa. Tu cunnuj ji inipanagaruli nad Dios tat tolay ur á ari nacataguéno-p ta allo-c nad Dios, nġa nagnuinnænnag tac coli nacuan nad daddam na; nġuem accan na noli, ta inicalo-t na lagej jin nanġappaparuddun á simiggá-t nad daddam na. Ay taq quæruffu na nġud tap pamuttayan na, iniraga-t canú nac cabulun na nġur á inarannian, ta innan na nu annin næcua sa, ay nataæ ġa nġaná: tu nanġuisinġuisi-t canú nġamin ib bagguibagguí na, nġa accat tu ruma tad diablo ic casinnan nab bagguí na nġa nallabilabitag.

Nu tap paninġan nat tolay ud ta ariap panagappo-t nad Dios sa tac cabulun na nġur á natay, iniragat na in nanoli tab balæra, nġa minæ nattalacurug á naquimallo-c tad Dios, tag ġafu tap pagallulunġan na tu itagapo-t na tap panagaruli na tac cabulun na nġur á nagassinġán tu attu quæbalinan: tu inittabbá na tad Dios y anġuæ na paquipadre, tu ipappenitencia na, tape atutan na ip panagaruli na sa, tac cunnac cannunġan nac catagarulian na nġud. Ay tac cabalin na canú á nanabba tad Dios tap paquipadre na, inicalla-t na canú laj jin natay ur á minæ nappasingas sa. Inġnġa! cófun, asig ġafuam mu? An-nim ma rasip pinannung nad Dios tu paguianam mu tal La-

n̄gui-t, nu ari Purgatorio, nu arimma lagud Infierno? Cunna canú tan natay ud. N̄ğa! Annim ma cannunġan nap paguianac cu, ta ari laj jic carigarigatan ur á Infierno? n̄ğa ya nad-doban nad Dios niacan, tu paguianac cu n̄ğanġanġay, tu pamabbanġanan na taq quæfulo-t nap pagassinġac cu tu attu quæbalinan, n̄ğa ya gapa nacuan gagaran nad Dios tu paddoban na nicau; n̄ġam inatu-t na, tag gafu tap panabban sa ta anġuæm paquipadre, cuc canú nan natay tac cófun na n̄ġud. Ay tac camummu-t naj jila na n̄ğa naccagui tac cunnud, inicalla-t á laj jic cauan na. Ay nu ic cabulun na n̄ġud pinarullo-t na y anġuæ na paquipadre, tu inipabbalo-t na tad Dios ta arian na paddob sa ta Infierno, tac cunnap paddon na tac cófun na n̄ġur á cabulun na n̄ğa minaggassinġat ta attu quæbalinan.

### ANGNĠARIGAN 2.º

*Yop paninnan nam minallaculácu, tad daquee nat tubu nal lácu á ipagassinġát ta accan na curuġ.*

Egga canú cafugáb id darua n̄ğa tolay á minallaculácu: ay nu uuac canú y ilacu ra, pabulunad da tap pagassinġád da ta accan na curuġ, tu panġurugán nap pallacuad da n̄ġud tac cagui ra, tu icalogon nacuan na mala-p nal lácu ra. Ay cunnunnannud minæ ira nacconfesal, tu cuc canú nat tagguitaddæ nira n̄ğa nacconfesal: Ye Ama, accam mi bulabuga ipaquigatang il laculácu mi, nu accac cami magassinġán, ta baccan na iramarama lan noca nac cagátang mi á cúrugan ic caguiam mi nira, tu canġuinan nal lácu mi, nu accan mi ipagassinġán: ta nu curuġ paga nu cáruan ic caguiam mi nira: siri nu: accan na n̄ğa cunno, cunnac cagatang mi: cuc canú nat tolay annup tap Padre ur á nacconfesallad da. Ay sibbac canú nap Padre ic cagui ra, tu cunan nira: Ye, ana-c cu, accat ta camu n̄ğa auayya, n̄ğa bendicionan, nu accan nu talacurugan á babaiján ic catagarulian nu n̄ğa aggassinġan nu; tu pabulanan nu pa tap panabbá nu tad Dios, ta accannan noca colian nad daddam nu á managgassinġan, annam massiri. Ay ya noca paninnac cu tac caparuló-t na itabba nu tad Dios, nu manġababa ip pagassi-

nġan nu, tu tanġaragún nicamu á mallaculácu; ay nu macua nu curúg ic cunnud, pacconfesallat ta camú noca tapæ mæcállo-c nad Dios y icararua nu, nġa attu canġuinan ta adde-t nal laculácu, baccan na macasibbang tap pia na icararua y adde-t na iquæmmi ta utun nad dabbun au: cunnap Padre un nira. Ya nġat tu Ama nġay, cagumanam mi parulattan ic cunna itudum atun nicami, ta baccan na ari rulæ nat tunung ic cunnud: cuc canú nat tolay annur á simibbag tap Padre ud; ay inisiddaraga-t da nġa nánau, tu pinarulo-t da y accad da nġa pagassinġan tu tanġaragún. Nġuem, nu id diablo nġa catuqqui nat tumoli tad Dios, binuruburung na id daddam nag gumátang, tapenu attu manġa-p tal lácu nat tolay annut tu tanġaragun, tapenu attabbad da ic cunnap pagassinġád da, annap passirisiri ra tan naguæ ra nġa nacconfesal tap Padre nġud.

Nu tac cofu-t nat tanġaragún ud, inæra initulatulát tap Padre ic cararal nal lacu ra, tag gafu tac cauat tu manġurug tac cagui ra ta adde-t tap pattungnġang da nġa magassinġán. Ay tap pagguinna canú nap Padre tac cunnud, inuli na ira nġa sinudduán, tu cunna canú nira: Ye, ana-c cu, arian nu capallatan ig gafu ó tad diablo, nġa pinacoma nad Dios, tape auayya na im mangnġannanġanna, tu icaraquæ nu nacuan tac cunna uræ nad diablo, nġa pinabbalinam ma nad Dios tu icapia na icararua nu, tag gafu ta accan nu panġurug tap pamaraparatu nad diablo tad daddam nu tap passirisiri nu nacuan; nġuem accad da camu napatulú-c, ta inuffunac camu nad Dios. Mano camu lagud bi-t, ta imuguran nu is simu-t nu ta ari magassinġán, anna ari massiri tu tanġaragunam mabba; ta innan nu noca nu ari mapacapia ip paguipaguian nu tu balay; ay accan namma macagui noca ic caparuddun nap pia na icararua nu: cuc canú nap Padre nira. Tu inuad da ic cunnud, annap pinasiccal da tad daddam da, ta nu mararal paga nacuan ic cucua ra nġamin, accannan ira magassinġán ta accanna curug.

Ay nu Yafu tam á Dios nġa curug á minaggallallo-c tat tumoli sa, inicállo-c na nġa curug ira, ta quinnua na canú tu attu arian nærumugan is sippo-t da, annat tunung nad daddam da nġa maquigatang. Tu cunnuj ji ipaggugulib na adde-t nam maya-t á gumatang tal lacu ra: ta ira canú na laj ji icay-a-t da tu gatanġad da ta adde-t na auagad da, tag gafu tap

pacannammu ra tac cauat tu tabag tac cagui ra; tu cunnuj ji inicarú nab binulauad da bibi-t. Ay tac cofu-t namma nat ta-nḡa ragun ud, tap paninḡad da canú tap pamacáru nad Dios tac cucua ra tag gafu ta accad da nḡa pagassinḡán, inæra inipacammu tap Padre ud, tu binálo-t da tac curug á mapia nḡa raddám, tag gafu tap patuddu na nira ta ari magassinḡán, tu inipalliad da tac caru nac catagaruliad da tag gafu na; anna inipamacabagu ra pa tap panuttul da tad Dios.

Tuyuj ji panninnan nam minallaculácu, ta accan na ya mamalabbe-t tab bulauan, annan nu anni-anni, ip pagassinḡát ta accan, annap passirisiri, ta ari læj jid Dios, nḡa mamacapia tap paguipaguian nat tolay, nu icaya-t na nḡa pacapian.

## CAPITULO 4.º

Yop pabbibbiran taq quæbalinan na icatallu nad dob nad Dios, nḡa cunna, ye: *Icatallu na, mangnḡuilit tad Domingo annaf Fiesta.*

---

PADRE. Anni rasí irob nad Dios nittam, tu ipammacacua tam tad Domingo, annaf fiesta?

CAGAYAN. Ya irob na, ic calagum tam, annap pagguinna tam tas santa Misa.

P. Anni rasí igamma nad Dios tu cuat tad Domingo annaf fiesta?

C. Ya igamma na tu cuan, y adde-t nam mabuya-t tu cacaguan.

P. Annim ma rasíḡ gafu na inipanunḡul nas Santa Iglesia tad Domingo, tu ipammacacua tad Dios?

C. Uua-n Ama, ta ya cafugab namalinan ni Jesucristo tap panabbu-t na nittam, y aggo nad Domingo, tap paguinnolæ na nḡa natolay.

P. Annim ma rasíḡ gafu na ipangnḡuilit tam tac caruat tap Pascua, annaf fiesta ni Santa María, annas Sasantos?

C. Ya ipangnḡua tam tac cunnud, tu ipammacacua tam tad

Dios, n̄ga ya n̄ægafuan nas sippo-t da Santa María, annas Sasantos.

P. 1. Uuáp pamman, ana-c cu; ta tallu gannuj jin n̄eruma tap pia, n̄ga quinnua ni Jesucristo tam m̄esimmu tad Domingo, tu inipagallo-c na nittam. Ya olu sa, iq quæyana-c na ta ili ta Belén. Icarua na, ip paguinnolæ na. Icatallu na, ip paddob na tad Dios Espiritu Santo tas Sasantos Apóstoles na. Ay ya n̄gamma ip pammacacua tam tad Domingo annaf fiesta, tapem maguibannág ittam, tu panaddaddammat tam tap pamaguibannan noca nad Dios nittam tal Lan̄gui-t, nu masippo-t ittam á ari maguibannág, anna ari maguillulura-t á tumuttul sa ta utun nad dabbun au. Ay ya cumip paguibannan nam maguiat tal Lan̄gui-t, ip pamalian nad Dios nira tad daquæ nap paguiat ta utun nad dabbun au; n̄ga tallu gannud gabba, tac cunnac cagui ni Santo Tomás. Ya olu, ij jiga-t. Icarua na, y angn̄accacca-p nad diablo. Icatallu na, ip pamacaripan nad diablo ta umanugu-t tam matagaruli tad dactal. Ta nu im magguiat tal Lan̄gui-t, aua-n ira panaguenappan tat tallu gannud ur, á icaraquæ nap paguipaguiat ta utun nad dabbun au.

2. Ay ya n̄gamma gafu na ipapammacacua nad Dios nittam tad Domingo annaf fiesta, tu ipamacagan̄ga-c tam ta aya-t tam tad Dios, n̄ga cunni Santo Tomás. Ta nu ib bagguí, n̄ga cunnat tura-c santa, curug á mamacarammo-t ta icararua, tu ipanisinu-t na n̄ga mamægo-t ta aya-t na tac cucua ta utun nad dabbun au; tu cunnuj jig gafu na ipagauan na icararua tad Domingo annaf fiesta, tu ipamaruma na tap pamacatannang na tad daddam na tad Dios annas Sasantos na. Tuyuj jig gafu na inipamaruma cafugab nad Dios tap papanabbung na ta ijudíos annac cafugab tac cordéro tas Sábado n̄ga angn̄uilinad da; ta iaibilic cafugab nad Dios ta ijudíos annud, ip panabbung da sa tac commomma tu taddæ tac cordéro, n̄ga quigo na obejas, ay taddæm ma taf fugab: ay nu tas Sábado n̄ga ya fiesta ra, mapapiddua ic cordéro, annac cucua, n̄ga ipætabbung na nira sa. Tu angn̄arigan ic cunnur, á cunni Santo Tomás, tap paca-annung tam á mamaruma tap pammacacua tam tad Dios tad Domingo, annaf fiesta. Tu cunnuj ji icalagum tam ta Misa, tu ipanabbung tam gapa tay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga egga tas

Santísimo Sacramento, Tama na, n̄ga Dios, tu ya n̄gam ma-  
guraguræ nap pammacacua tad Domingo, annaf fiesta, ip  
pabbabai tac catagarulian, annam malagum nacuat tas  
Sacramento, annam macconfesal, annam maccomulgar, an-  
nam magguinna tam mattuddu ta annung nad Dios, annam  
maquimallo-c tad Dios, annam magallo-c tam maddauál.

### ANGNĀRIGAN 1.°

*Panagaruli cafugab nad Dios tat tadday á cammaránan, n̄ga  
accan na malagum tam misa maffugáb tad Domingo, tag  
gafu tal lanġan na n̄ga manġanú-p.*

Egga canú cafugab it tadday á cammaránan, n̄ga accan na  
mabbulabuga n̄ga maquimisa maffugab tad Domingo, annaf  
fiesta, tag gafu na n̄ga lat ta aya-t na n̄ga manġanú-p. Ay nu  
anni canú paga ip pattaddataddan na ataua na sa, tu ipaqui-  
misa na nacuan, tac cunna irob nas Santa Iglesia ta adde-  
nac Cristianos, accan na n̄ga binulabuga n̄ga inicabeng ip pat-  
tuddu na ataua na sa: ta ya n̄gana lac cuanna tad Domingo,  
annaf fiesta y umæ manġanu-p. Ay sanġuc canú á mangn̄gua  
tac cunnud, nassippingán y ataua na n̄ga naganá-c tu rua, n̄ga  
ran á natae tas san na; ay nu y ulú ra ulu na itu, tu iniquæ-  
fulo-t nac caquippo nab babay ud, tap paninġan na ta iniana-c  
na n̄gud: tu inirama na canú inæ inipatanám tag gafu ta anig  
na n̄ga maninġat tac cunnud, annag gafu pa ta allulunġan na  
taq quæpamacanig na noca ta aru tolay, nu marumud da noca  
ip pagana-c na tac cunnur á macananig sa.

Ay nu tal labbe-t nan na ataua na n̄gur á gafu tat talun, á  
minæ nanġanu-p, tap pagguinná na tap papananám na ataua  
na n̄gud ta iniana-c na n̄gud, accan na n̄ga quinurug ic ca-  
gui na ataua na n̄gud, tu nagulu ta ulu na itu y iniana-c na,  
tu inæ na inipatalibuca-t tan nananammad da n̄gun nira, ta  
accan na n̄ga cattammán nu arian na innan. Ay pabbucá-t da  
nira tal libud da n̄gud, næruma canú ic caquippo na n̄ga  
naninġan tap pagulu ra ta ulu na itu na ana-c da n̄gannud;  
ay tap paninġan nab babay ud tap pappábbo na ataua na,  
sinudduan na, tu cunna cas sa: Ye uagui, yop panionnam mu



taq quæfulo-t nab batu-c nad Dios nicau, tap papagulu na n̄go ta ulu na itu, ta ana-c ta n̄gannáu, tu nanagarulian na nicau, n̄ga manaqui-t á maquimisa tad Domingo, annaf fiesta: ta inicaya-t mu y itu á ipan̄ganu-p mu, annæ tam Misa. Taronammu lagus sicau, ta tudduam mun ib bagguim; ta maraquæ nu ya noca pamalinan nad Dios tap panagaruli na nicau y Inferno, nu accam mu iualin ig gumam mu: cuc canú na ataua na n̄gud: tu inirama nad daddam na in noli, tu inipan̄gappapadde-t nana n̄ga man̄ganu-p tad Domingo, annaf fiesta.

### ANGN̄GARIGAN 2.º

*Pamacapia cafugab nad Dios tap paguipaguiam nam minaquimisa.*

Egga canú cafugab id daruá n̄ga tolay n̄ga minangn̄gua tas sapatos, n̄ga nagguitta canú curug y angn̄gua ra, tu sigga-ataua canú ira n̄ga raruá, tu aru canú y ana-c nat tadday á malagun tam Misa tac caggággau, n̄ga auat tu auagan ta adde-t naq quæquælugan nat tolæ tu ipaguiat tu baláy. Ay nu it tadday, auat tu ana-c, n̄guem n̄eruma canú id talacan na n̄ga umæ maquimisa: ta accan na manugu-t tu umæ maquimisa tac caggággau im mammulog ga nu cáruat tad Domingo, tag gafu na n̄ga lat tap paccupacauán na, n̄ga mattattammi-t tu pagaleran na tu canan na; n̄guem, nu cunnunna paga, auat tu mæcua sa tam mapia.

Ay tap pacapaquinácam na tap padduma nap paguiad da n̄ga maccófun, n̄ga minangn̄gua tas sapatos, inipaquiabu-t na sa, tu cunna: Ye cófun, asi rasin n̄ægafuan na adde-t nam mapia n̄ga egga nicau? Ta nu aru paga ip pattaganacam mu, magguraguræ maffugab ip paguipaguiam mu: ay nu sacan nau, n̄ga ari maguillulura-t á mattattammi-t tac caggággau, anna auan amamá tu pataganacac cu; ay auana-c ga tu labu-t: cuc canú nat tolay ud tam masippó-t ur á maquimisa tac caggággau. Ay sibbac canú nat tolay uj jic cagui n̄a, tu cunna cas sa, ye: Maggabi ca, ay noca tac curug á umma y an̄gauæ-c nicau tab balay, ta eccu noca ipasingan nicau in nagalerac cu ta adde-t na egga niaccan: cunna cas sa. Tu inuuan nac cabulun na n̄gúj jic cunnur á labbetan na tap pannauan na.

Nu tal labbe-t na canú na, nabbuluc canú ira n̄ga minæ nalágum tam Misa. Ay tac cabalid da n̄ga naquimisa, æccan na, ta æcca mattattammi-t, cuc canú nam minaquimisa tac cabulun na n̄gud. Ay ta icarua n̄gággio nac cunnud, nabbulunam ma ira n̄ga minæ naquimisa; ay ta icatallu ággio na canum mabba, inæna canum ma inapo-t nam masippo-t uj jic cabulun na, tu mabbulun amma nacuan ira n̄ga umæ maquimisa: ay sibban nam matalacag uj jic caguin na; tu cunna sa: Ye Uagui, accac cu ya auagan ip panaguiralam mu niacan á umæ maquimisa; ta ammu-c gabbá id dalat ta Iglesia, nu ya nacuag gagarac cu cuan y umæ maquimisa. Ya n̄ga la-d ipaquimallo-c cu gan nicau, ip pattúddum niacan ta angngapam mu ta adde-t nam mapia n̄ga masin̄gan nicau, tu pan̄gapac cu gapa nacuan, tu icapia nap paguipaguiaç cu tu baláy, cunna canú. Ay sibban namma nam masippo-t ud, tu cunna sa, ye: Auána-c tu ammu tu accuruban, tu pan̄gapac cu tam macapia tab bagguí, anna icararua, ta ari laj ji umæ ta Iglesia, annap paquimisa. N̄gatta? Paquilabbunam mu rasí yo cagui co ni Jesucristo, n̄ga cunna, n̄ga? Ya bi-t pappanattan nu alaleran ip pappatulán nad Dios tal Lan̄gui-t, anna adde-t nam mætubbut ta uræ na: ta nu y annung nab bagguí, annac cucua, mæyaua-t lan noca nicamu: cunni Jesucristo, cuc canú nam minaquimisa n̄gud tam matalacag á cabulun na.

Nu tap pagguinna na tac cunnud, noli canú id daddam na, tu inalipaua-t na ig guman na n̄gur á ari maquimisa tag gafu ta aya-t na n̄ga mattattammi-t tad Domingo: tu ya quinnua na im maquimisa tac caggággau, anna ari mattattammi-t tad Domingo, annap fiesta, tu inipamabban̄gan na tac caru nac catagarulian na tag gafu na. Ay adde-t nan nappattotoli na n̄ga maquimisa, anna ari mattattammi-t tad Domingo, annaf fiesta; ay ta adde-t nag gapa nap pamægafú nad Dios n̄ga man̄guiua-t sa, tu icapia nap paguipaguian na: tu accat tu ari mæcanna tac cunnaq quælugan na tu mæcua sa ta adde-t nac cuan na, tag gafu tap paccággio na n̄ga maquimisa.



## CAPITULO 5.º

Yop paninnat taq quæbalinan na icappa-t na nġun nad dob nad Dios, nġa cunna, ye: *Icappa-t na, mammacacua tay Yama, anna Yena.*

PADRE. Anni rasí irob nad Dios nittam ta icappa-t nad dob na nġud?

CAGAYAN. Ya irob na, ip pammacacua tay Yama, nġannay Yena.

P. Piga gannuj jip pammacacua tan nagana-c tat tolay?

C. Tallu gannud.

P. Da, buyatam mu ay.

C. Ya olu sa, ip pañġuffun nira ta adde-t na icariga-t da. Icarua na, ip paquimoræ nira. Icatallu na, ip pamacapia tac cagui, annat tulu-c nira.

P. Annig gafu na ariac cabuya-t nat tallu bucu au, nġa aya-t, assing, annap paquimoræ tay Yama, anna Yena ta icappa-t na nġun nad dob nad Dios; tu ya lam mabuya-t sa it tanġa bucu ur á pammacacua tay Yama annay Yena: baccan na ariat ta annung maffugab im massing, annam maquimoræ tan nagana-c nittam?

C. Uuan, ta mæsippo-t tat tanġa bucu ur á pammacacua tay Yama, nġannay Yena, y aya-t anna assing, annap paquimoray, nġa ya ipammacacua nira.

P. Piga gannud dasí y itabba nad Dios tac curug á mammacacua tan nagana-c sa?

C. Lima gannud.

P. Da, buyatam mu ay.

C. Ya olu sa, ig gracia bi-t na utun nad dabbun au, anna Lanġui-t pa noca. Icarua na, ip pamacanayun nad Dios ta inanġo-t na. Icatallu na, ip pañġuiaua-t na sa tu ana-c na. Icappa-t na, ip paddayarayo nat tolæ sa. Icalima na, ip pamacasirib na sa.

- P. Piga gannur amma ip panagarulian na ta ari mammacacua tam nagana-c sa?
- C. Lima gannur am mabba, n̄ga tabba-t nal lima n̄gur á iyaua-t nad Dios tam mammacacua tan nagana-c sa.
- P. Egga rasí ipæcacua nad Dios nittam ta icappa-t nad dob na n̄gut tat tan̄gacuan á tolay, ta accat ta n̄ga Yama, aña accat ta n̄ga Yena?
- C. Uua-n Ama.
- P. Danirani rasí?
- C. Ya olu, ipæcacua nad Dios nittam, is sinun̄gul na tu matuddu tat tolay. Icarua na, ip Patúl, anna adde-t na urayan nac Cristianos. Icatallu na, im magallo-c tat tolay.
- P. Uuáp pamman ic cunnud; ta cunnup pa ic cagui ni Santo Tomás de Aquino tag gafu tat tura-c santa. Ta nu im minattuddu, annap Patúl, annac curug á minaggallallo-c, mabuya-t ira tat tura-c santa tu arig á Yama nat tolay, tag gafu ta anaggallallo-c da, anna annaratarod da ta icararua, annab bagguí nat tolay.
- P. Annim ma rasí irob nad Dios tam mappaca-ana-c ta icappa-t nad dob na n̄gut?
- C. Ya irob na nira, ip pattuddu ra ta ana-c da, annap pappatagana-c da nira; annap panagaruli ra pa nira, nu uuaji ammu ra tam maracay á ratturattu ra.

### ANGN̄GARIGAN 1.º

*Panagaruli cafugab nad Dios tad darua n̄ga babbaguitolay, tag gafu tap pan̄gulám da tan naganá-c nira.*

Egga canú cafugab it tadday á baguitolay; n̄ga accan na mabbulabugá n̄ga marob tæna na, tu turuturunan na canú lámang, annad daralan na pa ic cucua ra tam man̄guinúm, annac cumacumán. Ay illangn̄gan nab babay uj ji ana-c na n̄gur á næsimmuan na tad dalan, n̄ga naccagui sa ta accan na uma-n̄gay, tu cunna cas sa, ye: Uræ paræ nad Dios, tu taffutad da ca noca ta espada, tu ipatæm noca tan naguæm á lubbe-t tab balay! Cunna.

Ay n̄gat tac cunnud, egga canumma tat tan̄gacuan á ili, n̄ga

aranni ta ili nab baguitolay uj jit tadday á baguitolay amma, nḡa nærumá nḡa curug ip pangulólam na tac cuarama na, nḡannaena na, tu icaraddam da nḡa curug; ay illangnḡac canú nama na tat taddæ agagau y ana-c na nḡur á maṅḡulám sa. Ay cunnannud, quiddagan na canú lippag yama na nḡud; ay cuc canú nay yama na nḡur á maraddám tac cunnujje: Uræ paræ nad Dios tu gappaccad da ta aggau au il limam atun á inipallappam mu nio-c, annat tu besinad da ca noca tam macallu! Cuc canú nat tolay ud ta ana-c na nḡud. Tu nassimmu ta aggau ud tat tadday á balay, id daruá nḡannur á babbaguitolay á minangnḡulám tan nagana-c nira, tu quiminac canú ira tab balay ud, annan nanḡuinúm pa tac curug á nafulotan. Ay nira nḡuc canú á naruat tab binaráyang á ininúm da, nattubáṅg ira, tu naparaparagan id daquæ nac caguicagui ra, tu guinaru-t da y espada ra, tu naccalicalitan ira; nḡam, nu in nacalappag ud Tama na, ya canú nacataffu-t ta espada tab baguitolay ur á caramá na, tu quittaquittal na ib bagguibagguí na tu nami-pipiga, tape attu bulabugá pabbabanḡan ip patæ na.

Nu tac cunnud, inirama na canú in nattalau, tu ya sinalo na it tattan nac cacayuán: ay tap pagguinna nat tolay annut tac cunnud, sinuttul da; ay tap pacatabbud da sa ta una-unag nac cacayuan ud, guippo-c canú nat taddæ tat tolay annuj jil lima na nḡur á inipallappan na tama na, tu guinafu-t da canú na. Nu ta icatallu aggo nac cunnud, inipabesin na urayad da nḡud; ay nu ib baguitólalay ur á pinapatæ nan nabesin ud, inianḡuæ ramma tab balæ nena na, tu inicaparulo-t á curug na inigaguen nat tolay annud ta ana-c da nḡannur á minangnḡulám, tu inipanagaruli nad Dios nira nḡur á ari mammacacuá tan nagana-c nira. Ay tac cabalin nac cunnud, jimittal canú ta ili uj jit tadday á Padre mi, nḡa minæ namúlung: ay nu ib babay ud inirama na im minæ naquimallo-c tap Padre ud, tape iddan na tu penitencia na, tu tali nac catagarulian na nḡur á nassippata ta ana-c na nḡud, tu inipamarulo-t nad Dios ta inigaguen na nḡus sa: (ta catagaruliap pammat tad dactal, im maggaguéd ta ana-c, nu mægafú curug ta unan nad bagguí ic cunnud) ta nu mæsimmu tu magumán y ana-c nat tolay, ya umanḡuæ tu cuan nan nagana-c sa, im mattuddú, annam managaruli sa, nu accan na catuddúan tac cagui á lamang.

## ANGNĀRIGAN 2.°

*Sinagaruli cafugab nad Dios it tadday á tolay, nġa manábag ta icattolæ na, tag gafu na nġa lat tad daga-t na, tu aru y iparaga-t na ta ana-c na tab bulauan, annac cucua.*

Aru tam mappaca-ana-c il lumon ta adde-t nam mapimapia tal Langġui-t, nġa iniparaga-t ni Jesucristo nittam tap patae na tac Cruz: ta ya ilod da sa, ig gafu ta ariad da pamanġuæ tap paccupacauad da, ta accad da nġa bigan, nu yasi tam matunung, anna accan na matunung ip panġa-p da tac cucua ra, nġa iparaga-t da ta ana-c da.

Ya paninnat tac cunnud, it taddæ canú cafugáb á tolay, nġa næruma tam mappatubu tab buláuan ta accag ga matunung. Tu næsimmu tac cunnuj jic caraggó-t na pattulág na, tu inipágal na canú it tadday á Padre tu pacconfesallan na nacuan: ay siddasiddanac canú nap Padre it tolay ud, tapet talian na y adde-t nab bulauan á pinatubu na; nġam accan na inica-ya-t á sinalian, tag gafu ta allulunġan na tu maparaual noca y ana-c na. Ay nu y ana-c na nġannud, maraddam canú ira, tu cudda tama ra nġujje: Ye Ama, ariam mu raddamman ip pamacasirim mu nicami; ta ya nġana nġa lad atubanġan mu nonotan, im manali tag gatut mu nġamin, tape icallo-c nađ Dios y icararuam, nġa magguimanabu ana ta Inferno: ta nu anni paga noca ic caru nab bulauan á iparagat mu nicami, an-niam mi ic cunnunannún nicau á marigariga-t noca ta Inferno, tag gafu lat ta aya-t mu tab bagguím, annæ ta icararuam? Cuc canú nad daruá nġannur á ana-c na nġa mattuddu sa. Nġuem accan na nabirinġan id daddam na, nġa accan na nanali tag gatut na, tu pinatayan na ic catagarulian na nġud, ta accan na binalin nap Padre ip pacconfesal na: ta baccan na auayya nap Padre á pacconfesallan im manaqui-t á manali tag gatut na nġa racal, tu inianġuæ na icararua nat tolay ud tu Inferno.

Nu tap patae na na, quinagui canú na ana-c na nġur á urián tac caca na nġuj jic cunna: Ye uagui, nagattatappanġan y ama ta: ariat ta lagup parigan ip panubu na tab bulauan, annac cucua; ay nu y adde-t nan naggagatutan na tag gafu tac cunnud,

taliat ta lagut tam macaccua sa, ta baccan na anni noca caragatat ta tac caru na iniparaga-t nama ta nitta, tu iquætagap-po-t ta noca taj jigariga-t ta Inferno tag gafu tac cunnud? cuc canú na urian tac caca na nğud. Tu cunnam ma nac caca na nğud á simibbag, ye: Egga nğana niacan ij jinaga-t cu tama ta; anni icabeng cu taj jigariga-t na ta Inferno, baccan na ænna paga noca nğa annian? Nğatta? icararua-c, y icararua na? Catagaruliac cu, ic catagarulian na nğur á accan na nanali tag gatu-t na? Cuc canú nac caca nğud. Ay inirama canú na urian na nğur á sinalian y adde-t naj jinaga-t na tama na: tu ya nğamma quinnua na, im minæ naquipadre tap Papadre ni San Bernardo, ta inicaya-t na in napparaua, annæ tam maccumi-t ta accan na nğa cua, tu inipamasiccal na tap panuttúl na tad Dios.

Nu tac cofu-t noca nan nacapiga rasí nac cunnud, natae canú ic caca na nğud: tu sinalacurun na urian na nğuj jin naquimállo-c tad Dios, tu paquipacammuan na sa, nu yasin næpaiyan na icararua nama na, anuac caca na nğud, nğa accan ira nacconfesal, anna accap pa nğa nanali tag gatu-t da; ay daggun na canú im maquimallo-c tad Dios, nagganğanğab id dabun tu adde-t tac caralamman na: tu ya naninnan na tac cattuggui ra nğa matáma ta Inferno. Tu inipasingan amma nad Dios sa, ic caca na nğur á sinaloddung nama na, nğa arig á sinanam tac capanattan nag ganğa-t ta Inferno, tu nassippa-nğunung ira nğur á matáma, annan nassippaggaguej jira; tu cuc canú nama na nğujje: Ajji-t mu ay, ta accanna mófu-t ij jigariga-t mu ta Inferno au á nætabburat ta, tag gafu na nğa lat taq quæfulo-t nap paccupacauac cu gad ta adde-t nac cucua, tu pamacapiac cu tap paguipaguam mu tu balay: cuc canú nat tolay ud ta ana-c na nğud. Tu cunnam ma na ana-c na nğujje: Sico laguj ji umanğue addajjitan nad Dios, annag gaguerat ta ca pa maffugab, tu anğue-tamma ta aggau á inipanğuiua-t mu nio-c tu baggui-c, anna horas nac quæyana-c cu: ta baccan na ari lag gafu tap paquittaraddam cu nicau á yama-c, nğa nafu-lotat tam mappatubu ta accanna umanğay, anna ari manali tag gatu-t mu á rinaga-t cu nicau, iq quæfulo-t naj jigariga-t cu ó ta Inferno au: cunna canú á mauğaddajji-t tama na nğud. Tu cunnuj jip passissippaggaguéd, annam passissippa-nğunung, nğa arig canú na itu ira nğa maddangnğul, annam maggagag-uep pa tad Dios, tu anğue-t amma tas siñolæ na. Ay tap pa-

niñgan na urian ur á naquipadre tac cunnucunnud, næruma canú ip pabbalabalo-t na tad Dios, tag gafu tap pamacanauan na ta ininñgan na icararua na, tu icipanali na tag gatu-t na, nãa rinaga-t na tama na, tu nalliaran na tac catagarulian nama na, annaj jigariga-t ta Inferno.

## CAPITULO 6.º

Yop pacannammuat taq quæbalinan na icalima na nãun nad dob nad Dios, nãa cunna, ye: *Icalima na, ari mamapatay.*

PADRE. Piga gannud dasí y igamma nad Dios ta icalima nad dob na nãud?

CAGAYAN. Tallu. Ya olu sa, y ari mamapátay ta icatólay. Icarua na, y ari manñuffut tac cunnud. Icatallu na, y ari magapo-t tam maya-t á mamapátay ta icatólay.

P. Ay catagaruliad dasi im mamapatæ tac calinãa, nu matunung ip panãalingã ra nira?

C. Acca-n Ama, nu ya papatayan il lalaqui, nãa maca-auayya nãa maugnãua tat tolay; nãuem catagaruliat tad docal im mamapatæ tab babay, anna abbíng á accan na macapabbalo-t; anna nu egga pa maquibiag.

P. Annim ma gafu nap pamapátæ nac curug á Justicia tam minattagaruli?

C. Uua-n Ama, tapem mauan ip pattagaruli ra, tu icatuddum ma nat tolay á maninñgan tap pamapátæ ra nira.

### ANGNÃARIGAN 1.º

*Panagaruli nad Dios tad daruá nãa tolay, nãa minanaqui-t á nassippanãauan tac catagaruliad da.*

Egga canú cafugáb tat tanãa pappatulan ur á Italia id daruá nãa tolay, nãa naddamá canú ira tac curug á mapanó-t, tu nassissippabbanñgan ira, tu inicataqui-t á curug nan nacam da,



n̄ga acca-n ira nabbulabuga n̄ga nagamigos ta rua bulan. Ay tac cófu-t nan nad dua bulan ud, nataqui-t canú tac curug á maraggo-t it taddæ nira, tu caparaparagan̄gat tac caggággau it taqui-t na n̄gud. Ay tap pamaquinacam na canú tu ya pañgüetan na im matay, inipágal na canú iq quinaramá na n̄gud, tu paquipapian na, tapem mapia nacuan ic calagum na tas Santos Sacramentos, tu icari nac catagarulian na tan naguæ na n̄ga matáy.

Nu tal labbe-t canú nac carama na n̄gud, sinalacurun na n̄ga inicocoma sa tag gafugafu nap paddamá ra, tu naggaco-p canú ira tu taquillála nac cacurun nap pagamigos da, n̄ga nassipañgüauan tac catagaruliad da ta atuban na arú n̄ga tolay. Ay noca tap pano na accannur á mataqui-t, cunna canú tat tolay annud tac calilicun na tam mataqui-t uje: Massing pabba ic caramá cu. N̄gatta? Naquipapia nacuan no niacan, nu auan nacuan á laj jig gafu ta assing na tu matay? Cunna canú á nan̄ganáno-p tac cagui na, n̄gam naguinna canú gabbá nam mataqui-t ud. Ay tac capagguinná na cas sa guimioadduru-c canú it taqui-t nan nacam na: tu cunna canú á simibbag tac carama na n̄guje: Caguiac cu lagun nicau, tu accac cuna n̄ga icaya-t ip passipañgüauat ta tac catagaruliad ta; tape ammum lagud tu accan na gafu ta assing cu ic cocoma-c nicau, cunna canú. Nu tac capaccagui na canú tac cunnud, adde-t na ga n̄gana n̄ga naccaguí. Ay nu im mattaron annus sa, cagumanad da canú á pacapacaguian á tudduan, tapem mabbabáui, annam mamacapia tad daddam na tac carama na n̄gud; n̄guem accanna nabbulabugá n̄ga noli id daddam na tan naguæ na n̄ga natay, tu pinatayan na canú id daquæ nad daddam na n̄gud.

Nu tap patæ na na, annac cabalid da sa n̄ga nananám, inicalla-t da canú laj jin natay un nira n̄ga maddaggun á cuman, tu iniquæfulo-t nac caddad da n̄ga nappábbau n̄gamin, ta macananassing canú curug ic casissinnan na, n̄ga macapagga-t annat tannatannáng canú ib bu-t na, tu guiminangá-t im mata na tac cunna afuy: tu cunna canú á macculacule-t á mafun̄gō taq quinarama na n̄gur á calallang nat tolay annujje: Gafu curug tat taqui-t nan nacam cu tat tolay atun, anna ariac cu pabbau tac cunna inituddu nu niacan tan naguæ-c á matay, ic catuttuggui-c au ta Inferno, n̄ga auab bulabugá tu capalu-

tuam maffugafugab. Nguem, nu ic caramá-c atun á ya curug á gafu na inianguæ-c ta Infierno, manugu-t dasí gapa tu ari tumagappo-t taj jigariga-t cu? Cuc canú nat tolay ur á nag-gafu ta Infierno ta atubang nat tanğa calallang annur á mad-daggun á cuman: tu cunna canum ma taq quinarama na ngu-jje: Ye quitaracay, lucca-t ca cari tatun, ta uræ ni Jesucristo, nğa attu ugo-t tac cuan na, tu apat taca ta Infierno: ta bac-canna ari nagguitta ip passippattaqui-t nan nacam ta, tapæ attu cofutam maffugab it taqui-t nan nacam ta nğa maddama-ramá noca ta Infierno, tag gafu tap paddama ta, ta ari mæ-yannung ta utun nad dabbun au: cunna canú tac caramá na nğud. Ay tac cabalin na canú á naccagui tac cunnud, inirama na nğa guinammij jiq quinarama na nğud, tu naggaco-p canú ira nğa raruá, nğa nassippaccannicanni-t tac cunnap paccan-nicanni-t na itu. Nu tac cunnud, guimingnğac canú id dab-bun, tu nalabbutad da nğa rarua, nğa minæ ta Infierno: tu accac canú maccaguban in nalabbutad da nğud, tag gafu taq quæfulo-t nab buyu-c nab bagguí ra, anna icararua ra nğa minæ ta Infierno: tu ya nanaquillalad da tap paggabun nab bagguí ra, anna icararua ra nğa minæ ta Infierno, ta inæra canú ininğan in nananammad da tan natay ud; nğam auac canú curus sa: tu ya inipangnğua nad Dios tac cunnud, ta pamacammuan na tat tolæ nğamin, tab batu-c na ta accan na manğauan tac catagarulian na icattolæ na sa.

### ANGNĠARIGAN 2.º

*Panaqui-t cafugab ni Jesucristo á manğauan tac catagarulian nat tadday á tolay, tag gafu tap panaqui-t nat tolay ur á manğauat tac catagarulian na icattolæ na sa.*

Egga canú cafugab it tadday á tolay, nğa accanna nababbam maffugab tad taddam na it taqui-t nan nacam na tat tadday á tolay á quinaramá na. Næsimmu lagud tu nataqui-t it tolay ud; nguem accan na liminapo-t id daddám na nğa manğauat tac catagarulian nat tolay us sa: ta catolæ nac curug á simi-nagga-t id daddam na tac casícan na paga; ta nu inicallulu-nğan na paga tu ipatæ na it tulagan na nğud, ay accan na

nĝa inicaraddam ic cunnud; tu natae canú na, anna inianĝuæ ra canú ta Iglesia, ta ædda nacuat ta atubang nat tadday á Altar, nĝa naguianan na attolæ ni Jesucristo á næpáto-c tac Cruz. Ay tan naguæ ra canú á nananam sa, uuac canú it tadday á Padre á maccantar ta Iglesia nĝud, tac cunnac cagui cafugab ni Job, nĝa cunna: <sup>(1)</sup> Ye, Afu Dios, auánam mu ic catagaruliac cu: cunna. Ay tac capabbuya-t nap Padre tat tanĝa bucu nĝud, littab canú nay Yafu tam á Jesucristo il lima na tac Cruz, tu taquillala nap panaqui-t na magguinna tap paquimallo-c nap Padre tan natay ud: tu cuc canú na attolæ ni Jesucristo á simibbag tap Padre ujje: <sup>(2)</sup> Ye: *Ariac cu lagud auánan ic catagarulian na, ta accan na nĝa inicaya-t á inauan ic catagarulian na icattolæ na sa: cuc canú na attolay un ni Jesucristo; tu guinna ra nĝamit ta Iglesia ic cunnud. Accac canú macagui ic caquippo ra, nĝa nappapaquinacam tad daquæ nan næbalinan nat tolay ud, tag gafu panaqui-t na nĝa nanĝauan tac catagarulian na icattolæ na nĝus sa. Ay inæra canú sinanam in natay ud tat tálun: ta baccanna umanĝuæ tu matanam ta Iglesia ib bagguí nat tolay á napalappa-t iq quægga na icararua na ta Inferno.*

### ANGNĜARIGAN 3.º

*Pagallo-c cafugab ni Jesucristo tat tadday á tolay, tag gafu tap panĝauan na tac catagarulian na icattolæ na sa.*

Egga canú cafugab it tadday á tolay, nĝa si Juan Gualberto ing nĝagan na, nĝa naccabulig gabba ira annama na, nĝa curug á mængal á soldado. Nu y ama ni Juan næruma canú it taqui-t nan nacam na tat tadday á tolay á namapatæ tau uagui na; ay nu si Juan nappabuluc canú ta uræ nama na nĝur á mangnĝannanĝanna tu pamapatayan na ta icabatú-c na nĝud. Ay cunnunnannud, mæsimmu tu mappangue-t da Juan annac criado na nĝa guiminaggam, nĝa umæ ta ili taf Florencia; nĝam, næsimmuad da canú tad dalan in nacapatay ur á attu bulabuga iccamman, tu ipabbalo-t na nacuan taccuani

(1) Parce mihi Domine.

(2) Non pepercit: non párcam.

Juan ur á mælug á mamapatae sa, tu ya canú laq quinnua na is siminummag á maquimæmallo-c, tu cunna cas sa, ye: Icallo-c ma-cá curug, ta auánam mu ic catagarulíac cu nica-mu, tan nægafu ta aya-t mu tay Yafu tam á Jesucristo nǵa næpato-c co tac Cruz: cuc canú nat tolay ur á maquimallo-c. Ay nu si Juan arig á nabigarán id daddam na tap pagguinna na tang nǵagan ni Jesucristo á næpato-c tac Cruz, nǵa binuya-t nan nacapatay ud, tu paquiauanan na tac catagarulian na nira nǵa matáma: tu iniramá canú ni Juan ur á pinatucca-t id daddam na nǵur á maggagar á mamapatae sa, tu pinataddan na in nacapapatay ur á siminummat ta atubang na, annag guinaco-p na, tu inipaquiamigo na sa, tu cunna cas sa, ye: Uuan, icallo-c taca, ari ca mallulunǵan niacan, ta cofut taca na, tag gafu tap paquitagga-t mu ta Jesucristo: Cuc canú ni Juan tan nacapapatay ud, tu naggunǵayan ira nǵa umæ ta ædda nǵud tag gafu na.

Næsimmu tac cunnud, tu nu si Juan inirama na is simillung ta Iglesia, nǵa minæ nappalittucad ta atubang na attolæ ni Jesucristo á næpato-c tac Cruz. Ay nu si Jesús pinalappa-t na ipabbalo-t na taj Juan ur á nagallo-c tan nacapatay ud tau uagui nama na: tu ya canú inipabbalo-t na sa ipanual na ta ulu na sa. Ay caguian namma nac caruan, tu littab ni Jesucristo ij jiuanan na tac Cruz, tu inipamullæ na tab barunǵu-t na ta ulu na, tu taquillala nap pammacacua na sa, nǵa ari nabballo-t tan nacapatay ud tau uagui nama na. Ay tap paninǵan ni Juan tac cunnud, inirama na im minæ naquipadre tap Padres ni San Benito, tu inicasanto na nǵa curug, nǵa nangnǵua ta arú á milagro, nǵa si San Juan Gualberto ing nǵagan na. Ay ya gafu nap pia nan næbalinan na nǵud, ipanǵáuan na tac catagarulian nat tolay us sa, tag gafu tap pammacacua na ta Jesucristo, nǵa manǵáuam maffugab tac catagarulian nam mabbabáui á maquimallo-c sa. Cunnup pamman ipabbalo-t nad Dios tam manaqui-t á mabbalo-t tam mangnǵua sa.



## CAPITULO 7.º

Yop paquitudduan taq quæbalinan na icannam na nġun nad dob nad Dios, nġa cunna, ye: *Icannam na, ari maquirallau.*

PADRE. Anni rasí olu á igammá nad Dios ta icannám nad dob na nġud?

CAGAYAN. Ya igammá na, y adde-t nal liua-t nab bagguí; nġuem ya olu igammá na sa, im mattagaruli tas sigga-ataua, ta macapasiraq querug ic cunnud ta ataua na nġud.

P. Piga gannuj jil liua-t nab bagguí?

C. Lima.

P. Buyatam mu.

C. Ya olu, il liua-t ta attu ataua, nġa accan na vírgen. Icarua na, il liua-t ta vírgen. Icatallu na, il liua-t tas sigga-ataua. Icappa-t na, il liua-t tau uagui, anna uagui na ataua, anna uagui nan naliuatan. Icalima na, il liua-t tan nanabba tad Dios ta arian na paquicasal.

P. Ay catagaruliad dasí tad dactal, nu accan na buyatan nan nattagaruli ic cagannugannud nan naliuatan na nġud, annad bilang nac capappattagaruli na, annac caraturatu nad dad-dam na nġa mælug á mattagaruli?

C. Uua-n Ama. Nġam, nu sinalacurug na in naddaraddam tag gafu na, tu eggam ma ip pattaman na nu macconfesal, accan na nġa catagarulian ic cunnud.

P. Piga gannuj jim minanġay á cuan tu cumip pallilli-t nat tolay, annap pauuallin na tam maracay á rattu tu ipattagaruli na nacuan?

C. Tallu gannúd.

P. Buyatam mu ay.

C. Ya olu sa, im mauallit ta adde-t nam macapattagaruli. Icarua na, im manaddaddam taj jigariga-t ta Inferno, nġa balo-t nac cunnud. Icatallu na, im manaddaddam taj jigariga-t ni Jesucristo.

P. 1. Ye, ana-c cu, ari camu capæppæmmian tap pagayaya-t nab bagguí, n̄ga cunna lan nap paddad á tumalebad: ta ya raddamman nu iq quæfulo-t nap panaqui-t nad Dios, annab batu-c na tac catagarulian na bagguí; ta pinalappa-t na n̄ga curug il lusso na sa, ta adde-t nac catutuanatan nat tolay. Ta nu gac cafugab tan naguæ na paga n̄ga ma-n̄guiuaa-t tam mafulu ur á rob na taccuani Moysés, pigang á laj ji ari á inipamapatæ ni Júdas n̄ga Patriárca, annas Santo tat tadday á babay, á si Thamár ing n̄gagan na, tag gafu tap pallabbuag na. Ay nu si Moysés pa ipatabbatappa-t na canú pa, nu egga im mallabbuag tab bábbæ na ijudíos annud. Ay nu si San Pablo Apóstol pa namiaru ip paccagui na tat tura-c na, tu accan na macan̄guæ tal Lanḡui-t im maquiralláu. Ay ya inipaccagui ni San Pablo tac cunnud, tape ammu tam ic cubbi-t nam minaquirallau á mabbabau tac catagaruliad da.

2. Lagap pa ni Jesucristo im maquirallau, anna icabatu-t na pa n̄ga curug; ta nu ic Cristiano taq quegga nag gracia nad Dios sa, mabuya-t tu cagannugannud nab bagguí ni Jesucristo n̄ga ulu tam n̄gamin: ay nu mæsimmu tu mattagaruli it tolay, dapin̄gan na ic cagannugannud nab bagguí ni Jesucristo, tu pabbalian na tu cagannugannud nad diablo. Lussauáp pa ni Espíritu Santo im maquirallau; ta nu ittam á Cristianos, quinnua nad Dios Espíritu Santo ittam tu arig na n̄ga Iglesia, tag gafu tap paquicristiano tam. Ay nu uuaj jim maliua-t ta annung nab bagguí, curug á rapin̄gan na ib balæ nad Dios Espíritu Santo; tu cunnuj jic caracal nab batú-c nad Dios tam minaquirallau.

#### ANGNĀRIGAN 1.º

*Yop paninnat taj jigariga-t ta Inferno, n̄ga balo-t nam mat-tagaruli, ta adde-t nac catagarulian á tábba-t na icannám nad dob nad Dios.*

Inin̄gac cafugab nat tadday á Padre tap paguippapatæ na na it tadday á Angel, n̄ga nan̄guianḡuæ sa tat tatallun̄gat ta Inferno, tu namasinnan na sa taj jigariga-t nam maguias sa, tu

iniquæfulo-t nap pamippippig nap Padre ur á massing; n̄gam pinaquæn̄gal nas Santo Angel id daddam na, tu inipan̄guimamma-t na taj jigariga-t ud ta Infierno. Ay ya canú curug á sinaquillalan na, ip paddataratan nad diablos, n̄ga macagalagaló-c ira n̄ga massissibbulilangn̄gan, tag gafu tap pagayaya-t da ta icararua nad tadday á baguitólay, n̄ga bagú á inirattal da ta Infierno, n̄ga inian̄guæ ra iniarubang ta urayad da n̄gur á curug á nagayaya-t, annan nabbalabálo-t ta icaddiablo na n̄ganud, tag gafu tac caracad da n̄ga nanabag tab baguitolay ud: tu cunna canú nira, ye: Nu it tolay atun á accan na nabbulabuga n̄ga nan̄gali-t tad daddam na, uman̄gáy á curug tu paguitubangn̄gan nu tas silla n̄gatun á afuy, n̄ga sinalacuruc cu pinaran tu ipabbalo-t cu sa, tag gafu lat ta aya-t na n̄ga nappabulut tab bagguí na: cuc canú na urayan nad diablos annud. Ay nu tap pamaguitubang da tab baguitolay tas silla n̄gud, nafulotac canú curug ip pan̄guiran̄giuro-c na n̄ga mattulag tad daquæ nap paguitubangn̄gan na n̄gur á lauanan na afuy, n̄ga taliuaga n̄ga maddo-p tad danúm n̄gamit ta utun nad dabbun au.

Ay cuc canumma na urayan un nad diablos ta icaddiablos na n̄ganujje: Manin̄gac camu tu taddæ tac capa, tu ipamara-uasi nu tat tolay au, tu pabban̄gan naq quæfulo-t nangn̄guina, annap pia nab barauasi na ga, tu ipaddamman na. Pænnu cari lagus sa, tu tabba-t nap pappeddarayo na n̄gaggad, cunna canú: tu inirama ra n̄ga binarauasian tab barauasi á natanig á afuy, n̄ga nacatutung á curus sa. Ay pænumán nu pa it tolay atun tac canayun na inumac cu, ta accac cu icaya-t tu mapan̄gal tag gabu nab balæ-c au, im mænum cafugab tap paguian na paga tab balæ ra: cuc canú na urayan ud ta icaddiablos na n̄ganud. Ay iniragaraga-t da canú á ina-p id duyug á curug á racial, n̄ga napannu tas sinunag á bulí á malluluág, n̄ga accan na maccasicun̄gan tab bassi-t na, tu inipænum da sa, tu siminalatto-c canú curug n̄gamit tab bagguibagguí na.

Nu tac cabalin nac cunnud, cuc canumma na urayad da n̄gujje: Manin̄gac camu tac curitáng, annag guitarra, nu guitarra, annan nu anni; annam maddaniu camu, tape guinuan na laguj ji unini nam maguiat tau, tu tabba-t nap pagayaya-t na cafugáb á magguinna tad daniu, annac curitang: cunna canú. Ay inirama canú nad darua tad diablos annuj jin nasippan̄ga-p tu tagguitaddæ tac chirimía n̄ga tubbaga, n̄ga naccalabaga, tu inæ

ra iniluppang tat talinġa nat tolay ud, tu nagabbabad da nġa siniupan ay, tap paniu-c da canú sa, miffu is simu-t na, anna igung na, annam mata na pa, tu iniquæfulo-t naj jigariga-t na.

Ay cunnunnannud, inipæyanġuæ canumma na urayad da nġud tat taddæ rijjing, nġa næruma ic catajji-t na, tu inipafucú-t na sa, nġa napannú ta afúy, anna adde-t nab bubuáya, anna irairáu, anna aya-ayám á quitappóray, tu naguffofunad da nġa quinuricuriban, annaq quinniquinnitan na aya-ayám annud, annab bubuaya, tu tutuccauan namma na irairáu tu balo-t nap pagayaya-t na cafugab tab babay, tu inibattang canú na nġa lan nad diablos annud taj jijjing ud, tu cabutun na aya-ayám annud, tapenu accan na mófu-t maffugab ip paccannicanni-t da sa, ta baccan na egga nacuan ic cofutan nap pagayaya-t na ta uræ na ta utun nad dabbun au á mattagaruli tab babay, nu accan na nacuan na natay.

Ay cunnunnannud pinatoli namma nad Dios y icararua nap Padre nġud tab bagguí na, tu inipaca-auayya na nġa nagubó-but tac cagannugannún na adde-t na icarigarigá-t ta Inferno, nġa attu capaddetan, nġa pabbanġan nap pagayaya-t nam mattagaruli tab babbay ta utun nad dabbun au, nġa cunnap pad-dár á tumalebaj jip pagayaya-t sa.

### ANGNĠARIGAN 2.º

*Ya palliaran nat tolay tad datu nad daddam na nġa maracay, nġa tábba-t na icannam nad dob nad Dios, ip panaddaddam na taj jigariga-t nay Yafu tam á Jesucristo tag gafú nittam.*

Ya paninnat tac cunnud, it taddæ cafugáb á baguitolay, nġa minæ naquipattanġabalæ tap Papadres, tag gafu ta aya-t na nġa maquipadre nira. Nġuem accac canú manugu-t id duddú-p nap pamaraparatu nad diablo tad daddam na, tu pamattagarulian na sa tab babay, tape atutan na nacuan ip paquipadre na. Ay curug á náli-t id daddam nab baguitolay ud, nġa nangnġan-nanġanna tap panauan na tap Papadres annud, tu ipamarulo-t na nacuan tad datu nad daddam na nġur á maracay. Ay cunnunnannud, nassibbaguitolæ canú id diablo, nġa minæ nappa-



siŋgas sa, tu cunna cas sa: Ye cófun, curug á sinaquillálac cu y egga tad daddam mu: ay æt taca uffunán, ta cofut taca nŋa curug. Ya cag guinnam mu ic cagui-c, tu ipacapamarulo-t mu taq quælugan nad daddam mu, ta ye: Ajjannuj jib babbay á naguiat tac cacayuan uije: æcca lagum magayam tat taddæ nira, tu icappæppo-t na unam mu atun á cunnas simirasiro-c: cuc canú nad diablo tab baguitolay ud.

Nu tac capagguinna na tac cunnud, accan na canú næcucuna y anŋuæ na pagayam, tu binálo-t na id diablo ur, á abbastán na tu tolay, tu cunna cas sa: Ye cófun, ipóluma-c lagud, ta tagatuttulad taca, cunna. Ay tac catatallo-c canú nab baguitolay ud tat tattan nac cacayuan ud, inicalla-t á las si Jesucristo á minarubáng sa, nŋa cunnac casissinnan nat tadday á Padre á lalacáca, nŋa naguiat tab balæ nap Papadre annur á pinanáuan nab baguitolay ud, tu cunna cas sa, ye: Agan ye: Nŋa, asi æmmu atun? cuc canú ni Jesucristo tab baguitolay ud. Tu cunnamma nab baguitolay ud tay Yafu tam á Jesucristo, ye: Anni la-d icabeng mu ta æccu, baccan na aná-c ma-c tu tuduam ma-c? Cunna canú. Ay cuc canumma ni Jesucristo sa, ye: Curug ta ana-c taca, cunna canú. Nŋuem nanŋabbabatú-c canú tay Yafu tam á Jesucristo, ta abbastán na tu Padre á lámang: tu cunna nŋa mabatú-c sa, ye: Nŋa! tap pacalela naua! Mano ca carí tatun. Anni lap pagurayam mu ta æccu, baccan na ana-c ma-c? cuc canú nab baguitolay ud. Ay tac cunnud, inullan ni Jesucristo y hábito na, tu namasinnan na sa tab bigan nal lima na, annab bico-c na nŋa siggarága, nŋa cunnac casissinnan na attolæ na, nŋa næpato-c tac Cruz: tu cuc canú ni Jesucristo tab baguitolay uije: Ye agán, imammatam mu caj jib bigar au tal lima-c annab bicó-c cu, tu panŋurugam mu lagud, tu so-c ic curum mu Yama, cunna.

Nu tac capagguinná nab baguitolay ud tac cagui ni Jesucristo, inicalla-t na nŋa nattacab canú tad dabbun ta atubáng, na: tu cunna cas sa nŋa nabbabauí tac curug á mapano-t, ye: Dios taca, annay Yafu taca, cunna nŋa las sa. Ay pinaquæ-nŋal canú ni Jesucristo id daddam nab baguitolay ur á marraddam, tu cunna cas sa: Agán ye: Æcca cari macconfesal: ay ipacammu-c lagun nicau, tu curug á diablo in nanuggub un nicau tac cacayuan au, nŋa umæ nacuan mallammang nŋa manŋatta-t ta inanŋo-t mu ta panŋuianŋayan na nicau, cuc canú

nay Yafutam á Jesucristo tab baguitolay ud. Nu tap pagguinna na tac cunnud, inicalla-t á laj jic cáuan ni Jesus. Tu iniramá nab baguitolay uj jin nanoli tab balæ nap Papadres annur á pinanauan na. Ay sanḡuc canú á lumacad, nappalaguiu canú id diablo ur á dumaddas sa, ay tap pacasimmu na cas sa, billo-t nad diablo ib baguitolay ud, tag gafú taq quæfulo-t nap pabbabau na; tu sinalebarac canú lan nad diablo, nḡa macca-guicagui tac cunnau á cagui, ye: Curúg ta accanna yau y alérac cu: ta nu yanḡud curuc cu cucuanán, nḡa æccu nacuan papatayan tac cacayuan ud: accanna yo yanḡud, cuc canú nad diablo ur á nánau.

Ay nu tap paninḡan nab baguitolay ud tac cunnúd, nalip-páua-t na nḡa curug iq quæfulo-t na allo-c ni Jesucristo sa, nḡa nanḡuigu-t ta icararua na, annab bagguí na tad diablo ur á mælug á mamattagaruli, annam mamapatæ tab bagguí na: tu simillung canú ib baguitolay ud tab balæ nap Papadres annud, tu nacconfesal tac curug á mapia, tu inipamasiccal na tap paquipadre na, annap panuttúl na tad Dios, tu adde-t canú tap patæ na. Ay ya curug á gafu nac catu-t nad daddam na, nḡa mattagaruli nacuat tab babay, ip pamasinḡan ni Jesucristo sa tab bigán nal lima na, annab bico-c na; tapæ ammu tam nḡamin, tu ya curug á macaddo-t ta adde-t nam maramaracay [á rumaturatu tad daddam nat tolay, ip pano-t nap panaddaddam na taj jigariga-t ni Jesucristo tag gafú nittam.

## CAPITULO 8.º

Yop pacannammuat taq quæbalinan na icapitu na nḡun nad dob nad Dios, nḡa cunna, ye: *Icapitu na, ari mattacau.*

PADRE. Piga ic cagannugannun nap pattaco nat tolay?

CAGAYAN. Dua gannud. Ya olu sa, im mattaco tac cauanan nat tolay. Icarua na, im mattaco ta arubang nam macaccua.

P. Yasi rasic curug á racal á catagarulian tad dua gannud?

C. Catagaruliat tad docal id dua; nḡam ya curug á caracal-

lan im mattaco ta arubáng nam macaccua, annæ tac cauan na.

P. Anni pa im mæsipo-t ta igamma nad Dios ta icapitu na n̄gun nad dob na, n̄ga ari mattacau?

C. Ya mæsipo-t tac cunnud, im manábag tac cagátang na, annam maquipatubú tap pagatutan na; anna accan na manali tag gatu-t na, nu uuaj ji ipanali na sa; anna accan na mangũiaua-t tad dammattán na; annam manippál tac cua na ufófun, annam magapo-t, nu ari mangũuffun tam mang-n̄gua tac cuddacuddanud.

P. Catagaruliam maffugab tad dactal im mattacau?

C. Catagaruliat tad dactal, nu uman̄guæ ing n̄guiua nat ta-cauan na n̄gud; n̄guem nu tagguipigang á laj jit tacauan na, catagarulian á lat tab bajji-t ic cunnud.

#### ANGN̄GARIGAN.

*Panagaruli cafugab nad Dios tat tadday á masirib, tag gafu tap panaqui-t na n̄ga manali tas sinubú na tap pinagatú-t na.*

Egga canú cafugab tat tadday á ili á Luca ing n̄gagan na, it tadday á cunnap Padre ni San Francisco, n̄ga diablo gabba, n̄ga minæ canú naquituca-t tap portería nap Padres annud, tac canayun nac cadda tar Refectorio ra. Ay inæ canú inquituca-t nap Padre portero, tu cuc cas sa nan naquituca-t uje: Ye Ama, ajjau a-cá rinob nat tadday á curug á racal la señor, ta egga y ipæpacammu na tap Padre Guardian, n̄ga urayan nu tap pagararuban̄gan n̄gamin nap Papadres. Æmma-c lagud, ipacammu sa, cunna canú. Ay inæ canú quinagui nap portero uj jic cunnud ta urayad da n̄gud. Uuan, dobam mu lagud tau ic caguian mu atun á Padre, cuc canú na urayan nud tap portero. Ay inæ canú pinatallung nap portero in naquituca-t ud tar Refectorio á nattattaddayad da n̄gamin á cumán; tu minæ naguiat tat tangn̄ga nar Refectorio, tu cunna canú: Ye Padre Guardian, tu an̄gue-t pa nicamú n̄gamin á Papadres, ari camu maquippau ta icaya-t cu ó caguian nicamú. Nu sacan au diabloa-c gabbá n̄ga cumacacca-p ta icararua, annam manarum maffugab tat tumuttul tad Dios; ay jinob na-c

nad Dios, n̄ga curug á Yafu, n̄ga macapangn̄gua san̄gamin, annam maguræ ta addadde-t na, tu umæ maquittapagguian nicamu tau; n̄gam ari camu maganninipang niacan, ta bacanna anniat ta camu, anna arian nu ipacammu ic cunno tat tolay, ta sinagaruli camu no nad Dios: ta ya inipanun nad Dios niacan tu maguian nicamu, tu mattotolia-c maquilelimos tac caggággio ta ili au tu canacanan nu, cuc canú nad diablo tap Papadres annud. Ay tap pagguinna canú nap Papadres annud tac cunnucunnud, jinayarayo ra canú id Dios, tag gafu tac caru nac capallatan, annap pia naq quæbaquæbalinan nacuan na, n̄ga nalin̄gaddat tan nono-p nat tolay.

Dua raguc canú ip paguian nad diablo ud tap Papadres annud, n̄ga umæ maquilelimos tac caggággau tab babalæ ta ili ud: tu ya canú curug á sinun̄gul na tu inaquilimutan na tac caggággau, it tadday á masirib á minallaculácu, annam minaquipatubu tap pagatutan na; n̄gam accat tu bulabuga inilimos sa im masirib tad dua n̄ga ragun ur á paquilimos na sa; ta ran á attu allallo-c im masirib ud tam maddauál. Ay nu cunnunna paga, taddataddanac canú nad diablo ur á nappeppadre im masirib, nu mabalin á maquilimos sa, tu cunna cas sa: Ye agán, babauiam mu ic catagaruliam mu, annat taliam mu iggatu-t mu n̄gamin, ta mappenitencia ca na, ta accam mu bilinan y ággio nap patæm, cunna cas sa. Ay nu auac canú paga im masirib ud tab balæ ra, pæbilinan na taq quicriado na n̄ganud, tu caguiad da sa ip pappenitencia na, annap panali na nacuan tag gatu-t na. Ay nu tac cofu-t canú nad dua ragun nac cunnucunnud, cuc canú nad diablo tap Padre Guardian ur á uráyan nap Papadres: Ye Ama, nofutan y atta-t nab bilinan nap pamaguian nad Dios niacan nicamú, tu ipattaddataddac cu tam masirib ur á minallaculácu, tapem moli nacuan id daddam na; ay nu anni paga ic caru na inipagallo-c nad Dios sa tu pigapiga ragun, annap paguinnænna na tac coli nad daddam na, attu bulabuga nolian, ta simigga-t á lat tac caggággau; ay ajjau ana n̄ga nappatunnuran nad Dios, tag gafu tad daquæ nap pabbalabalo-t na sa; anna accac cuna n̄ga quænnaggán ic coli nad daddam na: cuc canú nad diablo tap Padre Guardian: tu inicalla-t á laj jic cáuan nad diablo ta atubáng nap Padres annud.

Nu tap pagguinna nap Padre Guardian tac cunnud tad diablo

n̄gud, ina-p na ic caruat tac cassippattan nap Papadres annud, tu cabbulun na nacuan á umæ mamacammu tam masirib ud tac cunnucunnud; n̄guem accac canú ira nabbulabugá n̄ga nacatallung tab balæ nam masirib ud, tag gafu tap paddár á curug á mapano-t tag gubu nab balæra. Ay tac cófu-t noca nad dua n̄ga horas, nallappang canú, tu inipacatallung da tag guian nam masirib ud; n̄gam quinabutad da canú ib bagguí na, n̄ga ina-p nad diablo tu catagappo-p na icararua na n̄ga marigariga-t ta Inferno.

## CAPITULO 9.º

**Yop paninnan nat tolay ta icaualu nad dob nad Dios, n̄ga cunna, ye: *Icaualu na, ari mappamæ ta icattolay, anna ari massirisiri.***

---

**PADRE.** Anni igamma nad Dios tat tolay ta icaualu nad dob na n̄gud?

**CAGAYAN.** Ya igamma na sa, im mappamay, annam mallibaliba-t ta icattolay, tu ipañgari na taq quæcacua na; anna ya pa igamma na im massiri.

**P.** Cunnasi ic cari naq quæcacua nat tolay?

**C.** Ya icari na, ig gafu tap pamæ nat tolay tac catagarulian nam masippo-t, annag gafu pa tap pagubobug na tac catagarulian na, n̄ga accan na minangay á mapalappa-t.

**P.** Ay nu maruddu-p ip pattagaruli nam masippo-t, uman̄guæ rasi tu palappatan nam macannammu tac cunnud tam masippo-t á maguray, tu ipattuddu na sa?

**C.** Uua-n Ama, tu nu mappasirap paga it tolay ud, nu ammu nam maguráy ic catagarulian na, ya maffugab minangay á mæcallo-c y icararua na, annæ tab bagguí na.

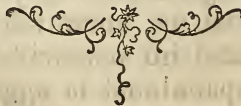
**P.** Catagaruliat tad docal im massiri?

**C.** Uua-n Ama, nu capabulunat ta aggasingan, annap panabag ta icattolay, ta umangay á idducun na; n̄guem, nu accan na capabulunat tac cunnud, catagarulian á lat tab bajji-t.

## ANGNĀRIGAN.

*Yop paninnat taj jigariga-t nat tadday á tolay ta Inferno,  
tag gafu ta anallibalibá-t na.*

Egga canú cafugab it tadday á tolay, nġa accan na tumung-nġang maffugab ij jila na nġa mallibaliba-t ta icattolæ na. Ay natae canú yaya tu ari nacapacconfesal, tu ya nanagarulian nad Dios sa, y accanna nġur á pacconfesal, tu balo-t naq quæfulo-t nam mimi na nġa maccaguicagui tac catagarulian na icattolæ na. Nu tac cófu-t noca nan nacapiga rasí nap patæ na, minæ canú nappasingat tat tadday á tolay á cacacammu na, nġa capænaman na maffugab, tu cuc canú nac casissinnan nad diablo ic casissinnan na; tu ya nġana curug á macananasing ij jila na canú á liminauay, nġa napalegat ta adde-t tad dabbún: tu cagacagatan na canú, annag gappagappaccan na tang nġuipan na; ay nu mabalic canumma nġa magappagappo-t ij jila na nġur á cagacagatan na, mapomang canumma tac cunnag gafu na: tu ulían na canumma nġa nannannaccan á cagacagatan, tu cunnucunnunna canú na nġa lam maffugafugab. Ay inipaquiabu-t canú nan nappasinnan na nġud, nu annig gafu na ipangnġua na tac cunnud taj jila na? Nġam sibbac canú nan natay ud, tu cunna cas sa, ye: Yo ib balo-t nap pallibaliba-t cu cafugab ta icattolæ-c, nġa aric cu quínagacaga-t ira, tag gafu tap pamacaraqæ-c tap paguipaguiad da: tu aru nġamma y amung naj jigariga-t cu ó tag gafu tac cunnucunnud, cunna canú; ta curup pamman á pabbanġanan nad Dios taj jigariga-t ta Inferno, ic cunna annung nab balo-t nac cagannugannún nac catagarulian.



## CAPITULO 10.º

Yop pacannammuat taq quæbalinan na icasiam na n̄gun nad dob nad Dios, anna icafulu na, n̄ga cunna, ye: *Icasiam na, ari mælug ta ataua na icattolay. Icafulu na, ari mælug tac cucua na icattolay.*

---

PADRE. Anni igamma nad Dios ta icasiam nad dob na n̄gud?

CAGAYAN. Ya igamma na, y ilug nal lalaqui, annab babay ta adde-t nac caninia-t nac catagarulian nab bagguí.

P. Annim ma igamma na ta icafulu na n̄gun nad dob na?

C. Ya igamma na sa, y ilug nat tolay tac cucua na icattolæ na; anna ilug na n̄ga mammaguray tap pammagurayan na icattolæ na.

P. Catagaruliam maffugab tad docal id datu na ilug nat tolay ta adde-t nac caninia-t nac catagarulian nab bagguí; tu an̄gue-tamma ta ilug na tac cucua na icattolay?

C. Catagaruliat tad docal, nu guratan nat tolay á anugutan y ilug na ta accan na n̄ga ataua, anna accan na n̄ga cucua.

P. Ay nu ipagayáya-t nana n̄ga lamang y ilug na n̄gud, tu accan namma icaya-t á parulattan, anna accan namma iuallit tad daddam na, catagaruliad dasi n̄ga racal ic cunnud?

C. Uua-n Ama, ta annung maffugab nac Cristiano im mauuallin ta adde-t nam maramaracay á dumaturatu tad daddam na, tape iquæmmi nad Dios á paguianan y icararua na.

P. Ay nu tumalimababang tu pigo-t id daddam nat tolay, nu yasi tu icaya-t na, annat taquitan na y ilug na n̄gur á maracay: Catagaruliad dasi n̄ga racal ic cunnun nad daddam na n̄gud?

C. Catagarulian maffugab; em bajji-t á lámang tag gafu tat talacag na n̄ga mauuallin ta ilug na n̄gur á maracay, tac caraturatu na sa.

P. Ay nu irama nat tolay á iuallin y ilug na n̄gur á maracay, nu malippaua-t na id datu na, catagaruliad dasi ic cunnud?

C. Acca-n Ama, ta icallo-c na y icararua na, tap pamatulú-c na tad datu us sa n̄ga maracay.

### ANGNĜARIGAN 1.º

*Yop paninnan tac caracan nad diablo á manḡaccaccá-p  
tat tolay.*

Uuac canú cafugáb it tadday á Santo, n̄ga Padre ni San Francisco, n̄ga P. Fr. Juan Albarne ing n̄gagan na, n̄ga inipasingan nad Dios sa ip paddumaruma nap pangn̄gua nat tolay, n̄ga ratuan nam maramarácay á catagarulian tag gafu tad diablo. Ta nu ic caruan nira mamatulú-c tad diablo, tag gafu ta ariad da pamaguittut tad daddam da tap paratúan nad diablo nira. Nu ic caruan mapatulú-c ira tab bajji-t á catagarulian, ta macafuy it tubang nad daddam da, n̄ga ratuan nam marácay. Ay nu ic caruan amma nira curug á napatulú-c id daddam da, tag gafu ta anugu-t da tãp paratuan nad diablo ta unad da.

Tu inipasingac canumma nay Yafu tam á Dios sa, y angn̄garigat tac cunnur á paddumaruma nad daddam nat tolay: ta ya canú inin̄gan na in nabbuttúl á diablos, n̄ga accanna umibbo-c il lima ra n̄ga mamana ta aru á tolay. Ay nu ya canú panad da ic curug á masippo-t á tumuttúl tad Dios, accat tu mæcanna nira, ta irama canú na pana ra n̄guj jim mapatoli tab bagguí nam mamana n̄gur á diablo, tu macculacule-t canú ira n̄ga mattalau, tag gafu ta anig da tac cunnucunnud. Nu ya canumma panad da it tumalí masippo-t, calujjirac canú laj jira sa. Ay nu ya canumma panad da im magguman, mataffu-t canú ira ta ipana ra n̄gud, tu taquillála nap panḡananugu-t da tap panḡaccacca-p nad diablo nira. Tuyuj ji icapia na, nu cagumánan nat tolay á iuallin id dumatu sa n̄ga marácay tac cararatu na n̄gud.

Ye, ana-c cu: nu mæsimmu tu caparalitan id daddam nu tam mælug ta igamma nad Dios, annas Santa Iglesia tad doh na, pacapian nu iconfesal; ta ya raddamman nu ip pamanunu-t noca nad Dios ta adde-t nac cucuan nu, anna adde-t nac cagucaguan nu, tu an̄gue-t amma ta adde-t naq quæquælugan



nu nġa mæyugo-t ta iron na. Tuyuj ji iquæruma na ta adde-tan nattammucu maguráy ta utun nad dabbun au: ta ya nġa la-d auayya ra nġa panupanunnután tap pammaguráyad da nġud, ic cuan naq quæliad da, annac caguicaguiad da; nġuem accad da auayya nġa panunnután y egga tad daddam da, ta catolæ na accad da nġa masinġan, anna accad da nġa ammu im maguiat tan nono-p nat tolaj, ta Dios á lamang á tanig ic curug á macannammu ta adde-t na egga tan nono-p nat tolaj.

### ANGNĠARIGAN 2.º

*Yop pacannammuan tap panagaruli nad Dios tat tadday á babay tag gafu ta accanna nġa pacconfesal ta aya-t na nġa mattagaruli tal lalaqui.*

Egga canú cafugab it tadday á babay á sinagasippo-t nas Señoría ta ili na nġud, tag gafú tap pia nad datturattu na. Ay iniquæmmi canú nab babay ud taddæ tac caccófun nas Señoría nġud tu pattagarulian na nacuan; nġam accanna naparulo-t, tu accan nammá canu á iniconfesal tac capappacconfesal na ic cunnur á ilun na tal lalaqui ud, tag gafu tap pasirán na, tu pinatayan na ic cunnud: tu ya canú nananammán nas Señoría nġus sa, y Iglesia na. Nu tag gabi canú nac canáyun nap pananámda sa, nagunona canú is Señoría nġur á minæ nammaytines ta Iglesia na nġur á nananammad da tab babay ud; ay tac catatallúng na cas sa, ininġan na canú tu napannú ta afuy ig gubu na Iglesia nġud, nġa cunnag ġuiminanġa-t á horno: ay nu cunnunna canú paga, jittal na lag gabbá il libun na nġun nab babay ud, tu ininġan na cas sa it tadday á angnġattuan, nġa naguianan nab babay ur á natay; tu naguiac canú tag gucab na angnġattuan uj ji afuy á curug á naccalabá-ga, nġa rupanġan nad diablo, tape accanna maddo-p. Ay nu nappabbo canú paga is Señoría nġur á naninġan tac cunnud, minaranní tan natay ud, tu naninnan na nu sinni: tu sinaquillálan na canú tu curug á ya ib babay ur á pinaconfesal na tan nanġuæ na nġa natay. Tu inipaquiabu-t na cas sa tan nægafu tac cuara Santa María nġa masina, tu caguian na sa

nu sinni; annan nu annimma y quæfulo-t nac catagarulian na ta afuy ud. Ay ya canú inittabban nab babay us sa: tu ya icarigariga-t na tac cunnut ta Inferno, y accanna n̄ga pacconfesal tac capasiccál nad daddam na, n̄ga nælug á nattagaruli tal lalaqui. Tuyuj jip paninnan nu, tu curug á catagarulian y anugu-t nad daddam ta adde-t nam mæcacagui á catagarulian: ta curug á annung nat tolay á iconfesal id daddam na tac cunnucunnú.

## CAPITULO 11.º

**Nu im mafulú ur á rob nad Dios dua laj jin næbali-  
nad da.**

---

PADRE. Ye, ana-c cu, nu y adde-t na irob nad Dios nittam, ya lam nægafuan na yaya; ta catolæ nay ya nabbilinan na ittam á Cristianos tam mafulu ur á rob na, n̄ga curun na n̄ga ana-c, n̄ga sinolæ na, anna inamó na pa ittam tap paqui-bautismo tam. Ay dua y árig á guinamutan na aya-t ur á ipamarulo-t tam ta adde-t na irob nad Dios. Ya olu, y aya-t us sa annæ ta addadde-t na. Ya n̄gamma icarua na, y aya-t ta icattolay tac cunna aya-t tab bagguí. Næturatat tat tura-t au y annung na aya-t tad Dios; ay ya n̄gana la-d ibilic cu nicamu tau, ip pattalacurug nu á maya-t ta icattolæ nu, tac cunna aya-t nu tab bagguí nu: ta nu cuan nu ic cunnud, malogun ip pamarulo-t nu tap pitu ur á rob nad Dios ta annung na aya-t ta icattolay

Ay ya paninnan nu tac cunnud, ic cagui ni San Juan Evangelista tas sinudduan na n̄gannud; tu ya canu la ap-panattan n̄ga ibilin nira tac calaçalaguæ na, ic cunnau á cagui: Ye, ana-c cu, massissiyatac camu: cunna canú maf-fugab. Ay árig á naruan is sinudduan na n̄gannud, n̄ga magguigguinna tat tan̄ga bucu n̄gur á lámang: tu cudda cas sa: Ye minattuddu, annig gafu nap pamacapacolim á mamopemang á matuddu nicami tac caggággau tat tan̄ga bucú

n̄gur á lámang, á cummu, ye: Massissiyatac camu, cummu? cudda canú tas San Juan. Ay sibbag ni San Juan uj jic cagui ra, tu cunna canú nira, ye: Uuan, ta yatun y arig á nangn̄gammin̄gamminan na adde-t na irob nad Dios; ay nu massissiyatac camu tac cunna uræ na, pinarulo-t nu n̄gamin y irob na nittam, cuc canú ni San Juan nira.

Ay nu sicamu gapa, ana-c eu, ya cuan nu tu ipamarulo-t nu ta aya-t nu ta icattolæ nu im magallo-c tam mappacal-lallo-c; anna ari mabbalo-t tam man̄gucua nicamu: ta aua-nan nu ic catagaruliad da, tape auanag gapa nad Dios ic catagarulian nu: ta ya canú curug á macapangn̄gua tac cun-nur, á cunni Santo Tomás, im magattam, annat tumulu-c ta icattolay tam nægafu tad Dios.

## CAPITULO 12.º

**Yop pabbibiran nat tolay taq quæbalinan nal lima n̄gur á rob nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam.**

Yamma gumaddæ tam mafulu ur á rob nad Dios, il lima n̄gur á rob nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam. Tu gaddæm ma noca sa, id dob nas Santo Papa, annas Señorías nu ari Señores Obispos, anna irob nap Papadres tam macconfesal, tu icapatucca-t nap pattagaruli nac Cristiano tad Dios, anna ipanali na tag gatu-t na ta icattolæ na. Ay nu id dob pa nap Papatul nac Cristianos, n̄ga mammaguræ nittam tam mægafú tad Dios, annung tam pa n̄ga parulattan, nu ac-canna macatabba-t tad dob nad Dios, annad dob nas Santa Iglesia, y irob da nittam á Cristianos: ta ya curug á næ-tan̄gacuan id Dios annas Santa Iglesia, annæ ta adde-t nap Papatúl. Annung tam lagud á Cristianos im maquimoræ tas Santa Iglesia; tu cunnuj ji ipaca-annung tam mamarulo-t tal lima n̄gur á rob na, tac cunnap pamarulo-t nam masippo-t á tolay ta iron nan nagana-c sa. Nu y olu á rob nas Santa Iglesia napalappa-taná ta icatallu n̄ga rob nad Dios; nu y

icarua na n̄ganna icatallu na, málen nu noca tap pitú á Sacramento n̄ga, *Paquiconfesion* annap *Paquicomunion* ing n̄gagad da; ay nu y icappa-t na, n̄ganna icalima na itúra-c cu tau.

N̄guem, ya n̄ga talacurugác cu itura-c ta annung nal lima n̄gur á rob nas Santa Iglesia, ic caruat tam mimilagro, nu ari angn̄garigán, n̄ga panagaruli gári nad Dios tac caruat tam manadda-c ta irob nas Santa Iglesia, annap pabbalo-t namma tac curug á mapia tam mattalacurúg á mamarulo-t sa, tape ari camu maquittaraddam tam maggumán, ta maraqueæ nu mætagáppo-t camu noca taj jigariga-t da: ta ya lap paquittaraddamman nu im masippo-t á maquimoræ tas Santa Iglesia, tapem mæsipo-t camu noca tap pagayaya-t da tal Lan̄gui-t.

### §. UNICO.

**Ya olu sa:** *malagum tat tan̄ga misan tad Domingo, annaf Fiesta n̄ga angn̄guilinan.*

**PADRE.** Annim mærob tac Cristiano ta olu n̄gau á rob nas Santa Iglesia?

**CAGAYAN.** Dua gannuj jim mærob sa. Ya olu, ic calagum tas santa Misa ta aggo nad Domingo annaf fiesta, ta adde-tag gafu na tu adde-t tac cabalin na. Icarua na, y ari malan̄gan ta adde-t nam mabuya-t tu dacalla aggobra.

**P.** Cunnasi nac catagarulian nat tolay, n̄ga mammulot tat tan̄ga misan tad Domingo annaf fiesta?

**C.** Dacal la curug á liua-t tad Dios, y accanna icalagum nat tolay tas santa Misa gafu lat tat talacág nab bagguí, n̄ga auag ga tu tulagan, ó nu auat tu alluwaran na n̄ga mulamulá, aya-ayam, garagaró-c nab balay, annan nu auag ga tu taronan na n̄ga mataqui-t, tu auag ga tu tan̄gacuan á manaros sa.

**P.** Curup pamman, ana-c cu, ta annung tam n̄gamin á Cristianos ta aggo nad Domingo annaf fiesta, im malagum tat tan̄ga misan; annam malan̄gan á lámang ta annung nap pammacacua tad Dios. Mægamma n̄ga curug ip paccacagu ta aggo nad Domingo annaf fiesta tap pammacapian nat to-

lay, nu attu gafu na nĝa matunúŋ. Nu icaya-t nu, tu ben-  
dicionan nad Dios nĝamin ic cucuan nu ta aggo nap pagobra  
nu, tu icapia nĝa curug nap paguipaguian nu tu balay, ya  
lac cuan nu anna icalanĝan nu ta aggaggo nad Domingo  
annaf fifiesta nĝa angnĝuilinán, im mammacacua annam  
maddayarayo tad Dios nĝa nanolæ nittam, annan nanabbu-t  
pa nittam tap pacaaripan nad diablo.

### ANGNĜARIGAN 1.º

*Natallitac cafugab it tadday á tolay tu aggo naf fiesta, tag  
gafu ta accanna nĝa paquimisa na: ay nu ic cófun na nĝa  
cabulun na nĝa lumacad, nĝa umæ manĝanu-p, accanna na-  
tallitan tag gafu tap paquimisa na taf fiesta nĝud.*

Egga canú cafugab id daruá nĝa maccofun, nĝa cunni San  
Antonino de Florencia, nĝa minæ canú ira nĝa nanĝanu-p tam  
mæsimmu taf fiesta. Nu it taddæ nira, naquimisa canú tan  
naguæ na nĝa umæ manĝanu-p, ay ari naquimisa ic cabulun  
na nĝud. Ay nira nĝur á mallacalacad, inicalla-t á laj jil La-  
nĝui-t á napalipali, tu nagararugúb á curug, annan naqqula-  
quilá-t tac curug á mapano-t: tu accac canú macagui iq quæ-  
fulo-t nap pajjilarigo-t na urán, annat tannún nap paddad: tu  
inicalla-t da, canú lar á guininna ing nĝaral á gafu tap pad-  
dad, nĝa cunno canú ic cagui na, ye: Cuammu na, cuammu  
cari na: papatayam mu lagud, cunna canú, tu iniquæfulo-t nap  
paganassing da. Ay mananĝannuac canú ic cunnud, sillitac canú  
ij ji un naquimisa taf fiesta nĝud; am nu ic cabulun na, nĝur  
á naquimisa, accac canú natallitan tag gafu tap paquimisa na.

Nĝam, nu cunnunna paga, curug á nacaddad, tu accat tu bu-  
labuga paquimunuan id daddam na, tag gafu tac caquippo  
na nĝa naninĝat tac cabulun na nĝur á natallitan. Ay sanĝur  
á liminacad tu pigo-t, naparagan amma nĝa curug ip pagan-  
ninipang na, tap pagguinna namma tang nĝaral ur á guininna  
ra tag gafu na, nĝa cunna canú ye: Papatayam mu pa yatun,  
papatayam mu cari na, cunna canú. Tu simibbac canumma it  
tanĝacuan á nĝaral, tu cunna canú ye: Accac cu auayya nĝa  
papatayan it tolay au, ta nagguinna ta aggau au tat tanĝabucu

nǵur á, *Verbum caro factum est*; cunna canú. Ay tap paguinna nat tolay ud tac cunnud, quinara-p na tad daddam na, tu ya gafu na ari inipamatæ nad diablo sa, ic calagum na tam Misa, nǵa ya naggiinnan na tat tanǵa bucu nǵur á, *Verbum caro factum est*: nǵa cagui co ni San Juan Evangelista, nǵa annung nap passinolæ nad Dios Ana-c, tag gafu ta aya-t na nǵa magguian nittam, nǵa ya buyatan nap Padre nu mappalittucad tac cabalin nam Misa. Ay nu it tolay ud, curug á næmunauan, annan nabannabannayan á curug, ta catolæ nan nacapaquinacam taq quæfulo-t nap pagallo-c nad Dios sa; annap panǵuigu-t na tab bagguí na tat talli-t ud, tag gafu tap paquimisa na, ay natallitag gabba ic cabulun na nǵur á ari naquimisa.

### ANGNĜARIGAN 2.º

*Pamaliac cafugab nad Dios tat tadday á tolay á minaquimisa tap panuppa ra nacuas sa ta hornu, tu ya nǵamma inittuppa ra ta hornu uj jim mamassil sa.*

Egga canú cafugab it tadday á babay, nǵa si Isabel ing nǵagan na, nǵa curug á Santa, nǵa Patúl tap Portugal, nǵa canacan amma nat taddæ Santa nǵa cabulin na gabba, nǵa Patúl amma ta Ungría. Ay nu si Santa Isabel ur á Patúl tap Portugal næruma canú y anaggallallo-c na tam maddauál, annam mattaqui-t, anna anallimos na nira, tu accat tu arian na limutan; anna inibilín na canumma tap peppædduanan na, nǵa manallimos na, tu limutan na nǵamin y adde-t nam maquillimos sa. Ay egga canú pa ic curug á sinunǵul na nǵa tadday á criado na nǵa icatalo-c na nǵa curug, tu mamaballæ ta ilimos na tam maddauál, nǵa curug á matunóng id datturattu na. Ay egga canumma it tanǵacuan á criado, nǵa curug á icatalo-c gapá ni D. Dionisio nǵa Patúl á ataua gabbá nas Santa nǵud. Ay tap pamaquinacam canú nac criado ni D. Dionisio nǵa Patúl tap panammayu-c annap pamarumá nas Santa nǵud tam masippo-t ur á doroban na, pissil na im masippo-t ud, tu inæ na inipanat tac cacagui tay Yafu na nǵur á lalaqui, tu mattaqaruli y icacriado na nǵud tay Yafu na uǵur á babay á ataua na.

Nu ip Patúl ur á lalaqui tap pagguinna na tac cunnud, tumalí mabbábang canú id daddam na n̄ga man̄gurus sa; tu ya canú ninonono-p na ip pamapatæ na tac criado na ataua na n̄gud. Ay naccaballo canú á minæ tal lian na ili, tu pallipalipatan na nacuan tad daddam na n̄gud: tu ya canú nilacan na in naguianan na horno n̄ga annappagat ta afug; ay inipagal na canú im minannappag annud, tu cunna canú nira, ye: Nu egga noca dobac cu tau tu umæ maquiabu-t nicamú, tu cunna noca, ye: Quinnua nuná y inipacué nap Patúl nicamu? nu cunna noca, irama nu gafutan, tu ituppa nu tat tangn̄ga na annappagan atun á horno, tu icatuggui na tac cunnac cunnun̄gan nab balo-t nac catagarulian na: cuc canú nap Patúl un nira. Ay ta umma canú nac cunnud, inipagal nap Patúl ujjim masippo-t ur á doroban na ataua na, tu cunna cas sa: Ye, æmmu ipaquiabu-t tam minannappag annud ta afug, nu quinnua ran ic cunna inipacua-e cagabi nira: cuc canú nap Patúl ud, tag gafu tad daga-t na tu maparulo-t bibi-t ip panugguí ra sa.

N̄guem, nu Yafu tam á Dios n̄ga accanna cumurang mafugab ip pan̄guffun na tat tammayucan ua, annap pamalian na pa tap pamapaiyad da nira, quinnua na tu næyugo-t ip paggagan nap Patúl ur á mappanuppa tat tolay ud tat tangn̄ga na horno. Ta næsimmu canú tap pappan̄gue-t nam masippo-t ur á umæ maquiabu-t tac cunnud, tu guinná na canú iq queqquéng tam manáyag tas Santísimo Sacramento tat tad-day á Iglesia n̄ga talebaran na: ay tap pagguinná na taq queqquéng, inirama na is simillúng ta Iglesia n̄gud, tu minæ nalagam tam Misa; ay uræ canú nay Yafu tam á Dios, tu nadagaragaddan it tallu á Padre n̄ga mammisa, tapep pallaguman nam masippo-t uj jip pammisa ra n̄ga tallú, ta cattolæ nad dan á minaquimisa. Ay cunnunnannud, san̄guc canú á maddagún á mallagam tam Misa, jinob canú nap Patúl uj jim mamássil tam masippo-t ud, tu umæ maquiabú-t tam minannappag annud ta afug, tu cunna canú nira, ye: Ingn̄ga! pinarulo-t nuná ic cunna inibilín nap Patúl nicamu cagabi? cunna canú nira. Ay inirama ra canú guináfu-t it tolay ud, annab binálud da pa, tu inisiddaraga-t da canú initubba-t ta annappagan ud. Ay n̄gatut tac cabalin nam masippo-t ur á mallagam tam Misa, an̄guc na canú paquiabu-t tam minang-

nġafug annud, nu quinnua ran y inipacua nap Patúl nira. Uuan, quinnua mi ga nġana, cudda cas sa. Tu inæ na canú inipacammu ic cunnur á cagui ra tay Yafu na nġur á Patúl á naddob sa.

Nu tap paninġan nap Patúl tat tolay ud, á namomang sa tac cagui nam minangnġafug annud, næruma canú ic caquippo na, ta abbatán na tu nabalinan ip panappag da sa; ay natta-bali gabba, ta ya ga inituppa ra im mamassil tam masippo-t ud. Ay sinalacuruc canú nap Patúl ur á inatutus sa, nu uuaj jin naddagaragatan na, tu inicabayag na nġa namarulo-t ta inipacua na sa. Ay sibbac canu nac criada uj jip Patúl na, tu cunna cas sa: Ye, afu Patúl: tap pappanġue-t cu anġut tan naddobam mu niacan, ġuininna-c im manġuequeng tas Santísimo Sacramento, ay inirama-c is simillung ta Iglesia nġur á minæ nallagum tag gaddua nam Misa nġud; ay tac cabalin nana, naddagaddan amma id darua nġa minæ nammisa: tu sinalatagofu-t cumma nġa binalin ira nġa raruá; ta ya rinaddam cu y inibilin na nġaggad niacan tap pamendicion na nioctan nague na nġa natay: ta ya inibilin na niacan, tu ufutac cu pallagumán, y adde-t naq quæsimmuac cu tam Misa, cuc canú nam masippo-t ur á criado tay Yafu na nġur á Patúl.

Ay tap pagġuinna canú nap Patúl tac cunnud, nalippauat na it tunung nad Dios, nġa mamagannannung tac cunnac cunnunġan nap pangnġupangnġua nat tolay. Ta nu in namassil ud tam masippo-t, ya lagun næcanna tac carattan na; tu yamma lagud natolay, anna narayau, im masippo-t ud, tag gafu tap paquimisa na. Tuyur amma in nacannammuan nap Patúl ur á lalaqui tap pia nad datturattu nac criado na nġud, annaq quæfulo-t namma nas sippo-t na ataua na nġud, á auat tu anniánni tam maraquæ tad daddam na.





## CAPITULO 13.º

**Icarua na:** *Macconfesar tu mittan ta tanġaragun: annan nu egga icallulunġat tu ipatay: annan nu maccomulgar it tolay.*

---

**PADRE.** Anni ibilin nas Santa Iglesia nittam á Cristiano ta icarua na nġur á rob na?

**CAGAYAN.** Ya ibilin na nittam, ip pacconfesal tam, nu mittan paga lamang, tal lagum nac caraguragún, ay mætalugaring nu mataqui-t it tolay tam mapano-t.

**P.** Mæbilin pa ta abbabbing ira ip pacconfesal tac caraguragún?

**C.** Uua-n Ama, annung da pa nġa curug nu mæguto-c ira nġana.

**P.** Annung dasí nat tolæ nġamin á Cristiano im macconfesal tam mapia tu mittan tat tanġa ragun?

**C.** Uua-n Ama; nu mæsimmu paga tu nattalebar aná y aggaggau nġa acconfesal nat tolay, annung na pa tac cunnuj ji umæ macconfesal, nu nabalinap paga ib bibilinan na aggau á acconfesal.

**P.** Noca nu anni ip pacconfesal nat tolay, tapenu parulotan na id dob nas Santa Iglesia?

**P.** Ya curug á bibilinan na acconfesal la dactal á tolay, ta adde-t tag gafu na cuaresma tu adde-t noca ta fiesta tac Corpus.

## ANGNĠARIGAN 1.º

*Allo-c nad Dios tat tadday á tolay, nġa mapia ip pacconfesal na.*

Egga canú cafugab it tadday á baguitolay á namapatæ tam matåma, tu arumma ic cagannugannun nac catagarulian na, tu inicaraiyú á curug nad daddam na tad Dios; nġam, nu

cunnumna paga, minæ canú nallagum tap pamúlung nap Padre n̄ga maddaggun á mamomang tac cagui co ni Ezequiél n̄ga Proféta, n̄ga cunna ye: Nu babauian nam minattagaruli y adde-t nac catagarulian na, accac cu noca n̄ga maraddam iq quinnuquinnua na n̄ga maracay, cuc canú nap Padre n̄gur á mamúlung, n̄ga manġumomang tac cagui co nad Dios tap Proféta na n̄gud; tape ammu nam magguinná n̄gannus sa, il logon nad Dios á manġauat tac catagarulian nam mattalacurúg á mabbabau, annam macconfesal. Ay tap pagguinná nat tolai ud tac cunnud, noli tam mabi-t id daddam na, tu nalippáua-t na canú id daquæ nam mattagaruli: tu cunna canú á mang-n̄gannanġanna tac capian na icararua na, ye: Mapia n̄gal lagud, nu attamac cu ip pasirác cu ta utun nad dabbun au tag gafu tap pacconfesal cu, annæ tay ya noca quæpamacanigac cu y atubang dafu Jesucristo, annas Sasantos na n̄gamin, nu umæ noca mamanunnu-t, nu ariac cu bi-t iconfesar ic catagaruliac cu: cunna canú.

Nu tac cabalin na canú noca á napparán á naddaraddam, annan nabbabau tac catagarulian na, y anġuæ na pacconfesal: tu pinabulunan na canu ip pacconfesal na n̄gud tap pabbabau na tac curug á mapano-t, annap pasirán na tad Dios, n̄ga linicuran na tag gafu na. Ay tap paninġac canú nap Padre á pacconfesallan na tap pano-t nap pabbabau na, binnabinnayan na canú it tolai ud, anna iniddan na pa tu penitencia na tac cunnac cannunġan nac catagarulian na. Nu tac cabalin na carú á nacconfesal, minæ nappalittucad ta arubáng na imágen Nafu Santa María, n̄ga nanġaffufu ta Ana-c na, tu cunna canú á maquimæmallo-c tay Yafutam á Jesucristo: Ye, Afu Dios, sinni rasí umanġuæ æccu paquipalluan, annap paquillalauítan, ta ari las sicamu á masina? Icallo-c ma-c lagud, Afu Jesucristo, ta auánam mu ic catagaruliac cu: ta ya pagallaccam mu nio-c ig gafu tab bigabigam mu atun á attu canġuinán, annag gafu pa tang n̄guina nap panġupanġua Nafu Santa María n̄ga Yenam; cunna canú, tu pinacapacóli na ic cunnur á acquimallo-c tu miarú. Ay sanġurac canú á maddaggun á mabbabau, naccaddac canú á natáy ta atubang na Altar ni Santa María, tag gafu taq quæfulo-t nap pabbabau na.

Nu ip Padre n̄gur á nacconfesallan na, nappabbo canú á curug tap patæ nat tolai ud, tu quiniddo na ta adde-t nan

nalagum tac cunnud, tu ipaquimallo-c da y icararua nat tolay ud tay Yafu tam á Dios. Nu it tolay annud napallatad da canú ic cagui nap Padre; ta abbastad da n̄gamin, tu accan na mæcallo-c nad Dios y icararua nat tolay ud: ta ammu ra ip passinagapattagaruli na; n̄gam, nu cunnunna paga, inipaquimallo-c da canú y icararua na n̄gud tad Dios, ta inicaraddam da in næcua n̄gus sa. Ay nira n̄gun n̄gamin á maddaggun á maquimæmállo-c inicalla-t da canú it tadday á Palóma n̄ga curug á furau, n̄ga quiminágab ta Iglesia n̄gud, n̄ga nanangn̄gal tat tura-t, tu rinna-c na canú ta atubáng nap Padre n̄gud. Ay tap panona canú na, jimmo-c nap Padre uj jit tura-t ud tu binibbin na, tu pinabulunan na canú ip pabbibbin na sa ta pattan̄guitán̄gui-t na ta atubang nat tolay annud, n̄ga nattalacurug á nagguigguinna tau nætura-c tat tura-t ud, n̄ga cunno canú iq quæbalinan na, ye: Yfúlung mu y anaggallallo-c nad Dios ta adde-t nam minattagaruli, n̄ga mattalacurug á mabbabau tac catagaruliad da ta unan nab bagguí ra; ta auánau nad Dios n̄gamin, nu attu tábag tap pacconfesal da, tac cunnap pan̄gauan na tac catagarulian nat tolay ud, n̄ga egga n̄ganá y icararua na n̄ga malagum tac casinan nad Dios tal Lan̄gui-t tan nallalatan na Angeles na n̄gannud: cuc canú nat tura-t ud, tu adde-t na n̄ga lámang.

## ANGN̄GARIGAN 2.º

*Yop paninnan taq quæfulo-t naj jigariga-t nat tadday á babay ta Inferno, tag gafu tap pan̄guiiman na tac catagarulian na tap pacconfesal na.*

Egga canú cafugab it tadday á babay á cammaranan, n̄ga nan̄guiimat tac catagarulian na tal lalaqui tac capappacconfesal na tu carattaddæ id dagún na. Ay næsimmu tu naddagá-t canú ta ili na n̄guy jid darua n̄ga Padre ni San Francisco ira, n̄ga magalalasad ira taq quæläeli, tag gafu ta ilud da tu uuaj jit tudduad da tat tolay. Nu tac cabalic canú nap Padre annur á nammisa, aru it tolay á minæ nacconfesal tat taddæ nira n̄ga ran á Padre n̄ga maca-auayya n̄ga mappacconfesal tag gafu tas Santo á Papa. Ay nu ib babay ur á cammaranan, gaganan na canú y umæ macconfesal, tu cunna canú ta unan na, ye: Ma-

pia pa tu umaya-c gapa macconfesal tap Padre n̄gur á cabba-gang, ta baccanna uman̄guæ tu ipasirac cu ip pabbuyabuya-t cu sa tac catagaruliac cu, ta accanna ri noca ira manau: cuc canú nab babay ur á nangn̄gannan̄ganna, tu icapia nacuan na icararua na, tu minay aná n̄ga nacconfesal tap Padre n̄gud.

Nu it tadday ur á Padre n̄ga curug á Santo, n̄ga cabulun nam mappaconfesal ud, minæ canú nappalittucad ta agguin na Iglesia, n̄ga naquimallo-c tay Yafu tam á Dios: ay tap pappalittucan na na, inin̄gan na ic cudda nat tucayá, lumauualauán canú tas simu-t nab babay ud tac capappabbuya-t na tac can̄gagan̄gagan nac catagarulian na n̄gannud, tu cussacussáu canú ira n̄ga liminauát ta Iglesia n̄gud: ay nu nono-t pagá nab babay ud, tu buyatan na pa ic catagarulian na n̄gur á iman na maffugab tac capappacconfesal na, ay lumullungn̄go canú it tadday á babebbécan, n̄ga tucayá n̄ga racál: ay nu nono-p na canumma n̄ga ariab buyatan, irama na canumma it tullo-e ta unan na: ay nu nononotan na canumma n̄ga iconfesal, lumungn̄gan̄go canum mabba; tu lummac canumma nu pappacuan na n̄ga buyatan. N̄guem tap pamasiccal na canú ta arian na pabbuya-t sa, naccassacassau canumma it tucayá n̄gan-nur á liminauát tas simu-t na n̄ga tullung ta Iglesia n̄gud, tu guitallutallun̄gac canumma n̄gamin ira tas simu-t nab babay ud. Nu tac cabalin na canú na n̄ga nacconfesal, nanóli tab balæra; ay tad dattal na canú sa, quimipattuyac canú natay, tu minæ ta Infierno y icararua na, tag gafu tap pan̄güiiman na tac catagarulian na tap pacconfesal na n̄gud.

Ay cuc canú nat tadday ur á Padre á nacasin̄gat tac cunnucunnud, ta icappadre na n̄gur á nacconfesallan na babay ujje: Ye Ama, anni rasiq quæbalinan nat tucayá n̄gannur á lumauualauán tas simu-t nab babay ur á pinaconfesal mu? Tu egga n̄gamma it tadday á babebbécan á næfulo-t ic caracál na, n̄ga curug á macananassing, n̄ga inin̄gac cu á lumungn̄go tas simu-t na, tu simillo tam mabba. N̄ga! Anni rasic quæbalinan nac cunnucunnud? Cuc canú nap Padre tac cabulun na n̄gud. Ay nu ip Padre n̄gur á nappaconfesal tab babay ud, quinara-p na canú tad daddam na, tu uuaj ji iniiman nab babay ud tac catagarulian na tap pacconfesal na n̄gud; tuyuj jig gafu na inipanoli nat tucayá n̄gud tas simu-t na: tu cunna canú tac cabulun na n̄gur á nacasin̄gat tac cunnucunnújje: Da, ætta

lagud innan nu cunnasí in nabalibalinan nac cunnucunnud, tu panġuffunat ta ta icararua na anġay: cunna canú. Ay inæra canú sinaliraddanan á inæ ininġan ib babay ud tab balæ'ra nġud; nġam quinabutad da canú y inanġo-t na, ta rinangnġadda canú na nġa quimipattuyag á natáy: ta pinacoma canú nay Yafu tam á Dios id diablo, tu mamassí-t tab babay ud tac calili-cun na tap Papadre annud, tag gafu tap passiri na tap pac-confesal na nġud.

Nafulotac canú nġa curug id daddam nap Papadres annud tag gafu tac cunnud, ta baccanna ammu ra tu yasi tam mapia, annam maracay iq quæbalinan nab babay ud; tu minæ canú ira naquimallo-c ta Iglesia, annam nagayunar pa ira, tu naquimallaccad da tay Yafu tam á Dios tab babay ud, annap paquipacammud da sa, nu cunnasin næbalinan na icararua na. Ay tac cófu-t canú nap pacallu nac cunnud, pinarulo-t nad Dios iq quiniddo ra nġus sa, ta inicállat da canú laj jip babay ur á naggafu ta Inferno, nġa nafulotan á curug ip pac-culaculé-t na nġa mattulag tac caru naj jigariga-t na: tu cunna canú á maquiananóy, ye: Nġa niacan nau! Nġa niacan naua, nġa curug á macallallo-c! jia-c paræ næyana-c gari, baccanna uuac cunnæ tad daquæ nap palac cu au, tag gafu tap panġuiimac cu tat tadday á catagaruliac cu, tu icarigariga-t cu na nġo maffugab ta Inferno cunna canú á macculaculé-t.

Næpalló-t curúg y anninipang nap Padre annud tap paninġad da tab babay ur á macananassing, tu naffuno canú ira nġa næruffú, tag gafu taq quæfulo-t na assing da; nġam næmmamoliac canumma ira tam mabi-t. Ay nira nġur á naguimmamoli ana, quinagui canú nab babay ud tap Padre annuj jic cunna: Ye sicamú á simmayú-c nad Dios, ari camu mabbulabuga nġa massing niacan nau á curug á macallalló-c: ta nu sacan in nacconfesal aggad tat taddæ nicamu, nġa nanġuiimad tac catagaruliac cu á racal, tu iniquæsipót cu taj jigariga-t cu ó ta Inferno nġa innan nu, nġa arig á la-d auan nu mæyarig tac carucaruan á rigariga-t cu á accan nu masinġan: cunna canú. Ay sibbac canú nap Padre ur á nappaconfesal sa, tu cunna canú, ye: Da, caguiam mu lagun niacan tan nægafu ta Jesucristo, nu anniq quæyunauan nam marumaruma nġannatun á macariga-t nicau? cuc canú nap Padre nġud. Ay simibba canumma ib babay ud, tu cunna ye:

Nu id dragón au á naccaballoac cu, ya gabba id diablo ur á nanaban niacan tam manñuimad tac catagaruliac cu tal lalaqui.

Nu y allilica nğannau, anna ugu-tannau á guiangnğabban ta ulu-c, tali namma nap pagasifurul cu tab bu-t cu.

Nu ib babebbécan annau á rua, nğa manuttucco ta attolæ nam mata-c, gafumma taq quæruma na aya-t cu maninğan ta adde-t na iquæmmi nab bagguí.

Nu id dua nğau á buáya nğa næfuffu-t tab bullo-c au, nğa manğabbicabbil tag gata-t cu, balo-t amma nap panğabbacabbal nal lalaqui niacan, annap panğacagaco-p cu sa tap pattagaruli mi.

Nu in naddammáng annau á itu, á maccannicanni-t tal lima-c, pabbanğan namma nap panammi-t cu ta accanna uma-nğáy; annag gafu pa tap pauñuiaua-t cu taq quinarallo-c tap pirá-c, annab bulauan, nğa annung cu curug á iyaua-t nacuat tam maddauál ni Jesucristo.

Nu ip pana nğannáu, tabba-t namma nap pallibalibá-t cu, annap pagunini-c tam mappacarijjitta nğa unini, annap pagayaya-t cu á magguigguinná tac cunnud.

Ay nu y adde-t nac caninia-t naj jigariga-t cu au, nalliarac nacuas sa nğamin, nu binuya-c cu it tanğagannur ur á catagaruliac cu tal lalaqui, tac cunnap pabbuya-t cu gan nicau tac carucáruan annur á catagaruliac cu: cuc canú nab babay ud tap Padre.

Ay inuli canumma nap Padre uj jin naquiabu-t sa, tu cunna cas sa, ye: Caguiam mu pa niacau, nu yasi tac cagannugannún nac catagarulian, ic curug á iyanğuxæ nat tolæ ta Infierno? cunna canú. Tu cuc canumma nab babay ud tap Padre, ye: Nu il lalaqui arú ic cagannugannún na iyanğuxæ ra ta Infierno. Ay nu ib babbay, appa-t á gannuj ji iyanğuxæ ra ta Infierno. Ya olu sa, ip pattagaruli ra tal lalaqui. Icarua na, iq quæfulo-t nap pamacapia ra tab bagguí ra. Icatallu na, ip pasirad da nğa macconfesal tac catagaruliad da. Icappa-t na, ip pangnğuilinğuilid da, annap paquiuffud da tad diablo, nu uuaj jic cuad da. Ay nu egga y accanna mæsiddúcal tac catagarulian au, ya lagud tali na iq quæfulo-t nap pammimi na nğa mallibaliba-t, annam massinasinapang, annam mabbabalala, cunna canú. Ay egga canumma nacuan y ipaquiabu-t nap Pa-

dre n̄gud; am inicalla-t na canú na n̄ga auan id dragón ur á naccaballoan nab babay ud, n̄ga nanigariga-t amma n̄ga curus sa, n̄ga initalo na, anna inítayag na tap paddad, ta cuc canú na n̄ga lan na aliman̄ga n̄ga namano tab babay ud: tu nacculacule-t tu assican, tag gafu tat tulan na taq quæfulo-t naj jigariga-t na n̄gud, n̄ga auanat tu cofutam maffugab ta Inferno, n̄ga nælian nacuas sa, nu pinacapia na ip pacconfesal na ta adde-t nac catagarulian na n̄ga raracál.

Tuyup paninnán nu taq quæfulo-t nag gumán nam man̄gui-  
 imad tac catagarulian na, nu macconfesal; annac caru nab balo-t nap pasiran na n̄gur á jigariga-t ta Inferno, tag gafu ta accanna n̄ga pacattam tap pigang ur á pasirat tap Padre ur á pacconfesallan: ta accanna n̄ga raddamman it tabba-t nac cunnur á quæfulo-t nap pasirán na noca ta atubang nay Yafu tam á Jesucristo, annas Sasantos pa n̄gamin ta aggo nap pamanunnu-t na ta adde-t nat tolay.

## CAPITULO 14.º

**Icatallu na:** *Maccomulgar tap Pascua nap paguinnolæ nay Yafu tam á Jesucristo.*

**PADRE.** Annim mæroþ ta Cristiano ta icatallu n̄ga rob nas Santa Iglesia?

**CAGAYAN.** Ya n̄ga mæroþ sa im maquilagum tam marenu n̄ga icararua tac caraguragún, ta adde-t tag gáfú na Cuaresma, tu adde-t noca ta fiesta nac Corpus.

**P.** Annung dasi nat tolæ n̄gamin im maccomulgar tu mittan tat tan̄ga ragun?

**C.** Uua-n Ama, annung tam n̄gamin á Cristiano á macannammu taq quæruma na canán na icararua tam, tac canán á lan nab bagguí.

**P.** Anniq quæbalinan na tan̄ga bucu n̄gur á, Pascua nap paguinnolæ nay Yafu tam á Jesucristo?

**C.** Ya quæbalinan na if fiesta, n̄ga ipacua nas Santa Iglesia

tac cabalin nac Cuaresma; n̄guem tad dabbun au ta annung n̄ga macconfesal annam maquilagum, macagui Pascua nap paguinnolay ta adde-t la aggo nat Turing tu adde-t ta Octava nac Corpus, tag gafu tac cacurang nap Papadres á pacconfesalan nat tolay tan naguæra n̄ga maccomulgar.

### ANGNĀRIGAN 1.º

*Yop paninnan tap paddumaruma nam mapia ip paccomulgar na, annam maraquæ ip paccomulgar na.*

Egga canú cafugab id daruá n̄ga babbay á caccammaránan, n̄ga massinagapattagaruli ira tal lalaqui, n̄ga iniranug da canú ira ta Sr. Obispo, n̄ga Señoría ra. Ay pagguinna canú nas Señoría n̄gud tac cunnud, inicaraddam na n̄ga curug ig gumad da, anna inicallu'ungān na tu uuaj jit ta nacuan á mapparig tad daquæ nap pangn̄gupangn̄gua nac caccammaranan annud: ta malogop pamman á capalubuan iq quælián tad dadam nac cammaránan; tu cunnuj ji inipattalacuruc canú nas Señoría n̄gur á naquimallo-c tad Dios, tu naquipacammuan na sa nu yasi tac curug, anna accan iq quinagui ra n̄gus sa.

Iuanugu-t nad Dios ic cunnud, tu inisiddarāga-t na pa n̄ga inipasingat tas Señoría n̄gud, ip paddumaruma nap pappara-parán na umay annum maccomulgar taq quælian na n̄gannud. Ta nu is siggacataraguliac canú nira tad dacál, á umæ maccomulgar, napan̄guisi-t canú im mutúng da n̄ga curug á macoyóyau. Ay nu im mutúng canumma nac caruan nira, cuc canú nas sinubba; ay nu im matá ra an̄guiddaragan, annac cunnas sinúnau á balaiyang. Ay nu is sigga-gracia nira n̄gur á cumanubug á umæ maccomulgar, curuc canú á maquiquilliab im matá ra, n̄ga cunna adda-c im mutung da, tag gafu taq quæfulo-t nan nauad da. Ay nu ib barauasi ra gapa, nafulotac canú if furó na, n̄ga macabannæ tam matá nas Señoría n̄gur á maningān nira: tu iningān na canumma ic cunna afuy, n̄ga lumauat ta Hostia n̄gannur á consagrada, n̄ga macatarab tab bagguí nac caruan annur á maccomulgar. Ay nu ic caruan amma tam maccomulgar annud, pacaquilaquilatan na canumma ib bagguí ra, anna icararua ra, tac cunnaq quila-t nam matá tal Lan̄gui-t.



Næsimmu tac cunnud, tu naquittapacomulgar tat tolay annuj jid darua n̄gannur á caccammaranan á babbay, n̄ga iniranud da tas Señoría n̄gud; tu sinalacurúg canú nas Señoría n̄gur á inimammatan ira, n̄ga curuc canu næruma iq quilaquila-t nammutúng da, annan nauag nam matá ra, tu auac canumma tu caguitta if furó nab barauasi ra n̄gud. Ay cabalid da canu n̄ga naccomulgar, nan̄gappaparudduc canú iq quilaquila-t nam mutúng da, tu quiminaraya-t n̄gamit tab bagguibagguí ra; tu napallatac canú nas Señoría n̄gúj jiq quæfulo-t naq quilaquila-t nam mutung nab babbay annur á minæ naccomulgar, n̄ga ya ga iniranud da sa tu minattagaruli.

Nu tap paninnan nas Señor Obispo tac cunnuj jip pan̄gulina canumma n̄ga naquimallo-c tad Dios, tu naquiabutan na sa, nu yasi tac curug anna accan ip paddanud da tab babbay annud. Ay guininná nay Yafu tam á Dios ip paquimáullo-c nas Señoría n̄gud; tu rinob na sa it tadday á Angel tu paquiabutan na taq quælugan na n̄ga ammu. Ay ya olu inipaquiabu-t nas Señoría n̄gud ta Angel, nu curug ic catagarulian nab babbay annud, annan nu anním ma gafu naq quærumá naq quilaquila-t nam mutung da, nu curug ic cunnud? Ay ya canú initabbag na Angel tas Señoría n̄gud, tu curug ip paddanud da sa tab babbay annud; em sinabba-t da tap pano-t nap pabbabau ra, annap pattan̄guitan̄gui-t da, annap pia nap pacconfesal da tac catagaruliad da n̄gud, n̄ga pinabulunad da tap paguip-papadde-t da na n̄ga mattagaruli; tu cunnuj ji inicapalannuæ nad daddam nad Dios, n̄ga nan̄gauat tac catagaruliad da n̄gud, annan uamacanauag ta icararua ra, annab bagguí ra, tac cunna inin̄gam mu au, cuc canú na Angel tas Señoría n̄gud.

Ay inuli canumma nas Señoría n̄gúj jin naquibu-t ta Angel ud, tu cunna cas sa, ye: Annim ma rasiq quæbalinan nap paddumarumá nam mutung nac caruan annur á naccomulgar? cuc canú nas Señoría n̄gud. Tu sibbág amma na Angel us sa, ye: Nu y inin̄gam mu annur á macayaya-t á innan, curug á maddenid daddam da, n̄ga mamimmi-t ira n̄ga cuman, annam mænnunung pa n̄ga curug ira, n̄ga nafulotan amma y inag-gallallo-c da ta icattolæ ra. Ay nu ing n̄guinguisitan annuj jim mutung da, n̄ga macoyoyau á innan, danuj jim minacquiral-láu, annam minattagaruli ta adde-t nac caninia-t nac catagarulian n̄ga cabulun nap paquirallo ra. Ay nu y an̄guiddaragan

annuj jim mata ra n̄ga sigga-afuy am mabba, danuj jim minallibaliba-t, annam minannabatabag, annam minabbatubatu-c ta icattolæ ra.

Ay ya lagūd cuam mu tu pagallaccam mu ta icararua ra; im maquimallo-c annam mammisa tu pañgūlian nad Dios tad daddam da: tu ipappenitencia ra tu tali nac catagaruliad da; ta idducam mu y icararua ra, baccanna ari tan nægafu gapa nira ip patæ co ni Jesucristo, annap paguinnolæ na n̄ga natolay. Ta ya gafu na inipamasin̄gan nad Dios nicau tap pacallallo-c na icararua ra n̄gud, tapec culluculluag id daddam mu, á magallallo-c nira. Palappatam mu cal laguj ji aya-t mu ta Jesucristo, tap paccupacauam mu á magguipagaled ta adde-t na uman̄gáy, tu icolóli nad daddam da tad Dios. Ipacammum lagud nira id daquæ nam mattagaruli sa, annac caru nam maramaracay á mattarataraffung á mæcucua tam minattagaruli. Ta nu cuam mu ic cunnucunnud, curug á macapacapia ta icararua ra n̄gud; annad docal pa n̄ga curug noca ip pabbalo-t nad Dios nicau, nu icallo-c mu y icararua ra: tu pagarigam mu tay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga minæ ta utun nad dabbun au, n̄ga naggafu tal Lan̄gui-t tu inipanabbu-t na nicamu n̄ga-min á adde-t nat tolay n̄ga nattagaruli sa.

## · ANGNĀRIGAN 2.º

*Yop pānaqquillalan tap pacacabbi na accanna mapia ip pap-paraparán na n̄ga umæ maccomulgar.*

Egga canú cafugáb id daruá n̄ga Padre á simillung tat tad-day á Iglesia; ay nu it taddæ canú nira, inin̄gan na tat tadday á tolay á umæ maccomulgar, id dua n̄ga iráu á naffuffu-t tab bagguí na. Ay tac cabalin na n̄ga naccomulgar, guinafu-t canumma nat tallu á buáya n̄ga gamad da n̄ga amilunan: tu inipacammu canú nap Padre ud tat tolay tap paddarua ra, ic cunnur á inin̄gan na tab bagguí na. Ay pagguinna canú nat tolay ud tap Padre tac cunnud, siminummag ta atubáng na, tu inipacammu na cas sa il liua-t na tab babay, n̄ga inicanig na n̄ga iniconfesar tan naguæ na n̄ga naccomulgar: tu bina-bauian na n̄ga curug ic catagarulian na n̄gud, tu iniconfesar na

canú tap Padre n̄gud, annaq quæfulo-t pa nag guman na n̄gur á minæ naccomulgar, n̄ga siggacataruliat tad dacál.

### ANGN̄GARIGAN 3.º

*Natuca-t cafugab ig gaco nat tadday á mataqui-t á cammaranan, n̄ga curug á masippo-t tu sillun̄gan na Hostia consagrada.*

Egga canú cafugab tat tadday á ili á Marsella ing n̄gagan na tap Pappatulán á Francia it tadday á Conde, n̄ga atannang á curug ip paccammaranan na; n̄guem ya n̄gamma curug á nærumá y ammacacuá na tas Santísimo Sacramento: ta ipaccaggo na canú im maquimisa, annam maccomulgar, tu pallaguman na pa n̄gamin y adde-t nam Misa n̄ga innan na, tag gafu tag quæfulo-t na aya-t na, annap pammacacuá na tas Santísimo Sacramento. Ay pinacurug canú ni Jesucristo ip pia nap paquimisa na, annap pacomulgar na tac caggaggau. Ta uuac canú tac cataqui-t na n̄ga inipatae na, n̄ga napparac canú tac curug á mapia, annab binaballæ na ic cucua na tat testamento na, tac cunna á nangn̄gua nam masippo-t á Cristianos; ay nu tap paggagan na canú n̄ga maccomulgar nacuan tac cataqui-t na n̄gud, naraddam canú curug ta accanna n̄ga paca-auayya na n̄ga maccomulgar tag gafu tap pagutóta na, tu iniquæfulo-t nad daddam na tal lon na n̄gut tac caracallán na allo-c nad Dios tat tolai, n̄ga can nacuat tab bagguí nay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga curug á macabannáy, annam macapagayaya-t ta icararua na: ta catolæ na ya curug na n̄ga Yama n̄ga mappatagana-c sa, annay ya pa Maestro na, n̄ga mattuddu ta icararua na, annab balup pa na icararua na n̄ga mano ta utun nad dabbun au, n̄ga umæ maquipanunnu-t tay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga ya n̄ga la-d inicalo-c na tu managuiralat ta icararua na n̄ga umæ tal Langui-t.

Tu cunnuj ji inipaquimallo-c na tap Padre n̄ga Sacerdote, tu ænna sa n̄ga ipasingan is Santísimo Sacramento, tu icabannæ na n̄ga lan nad daddam na; tu inanugu-t canú nas Sacerdote uj jic cunnud. Ay tap pallabbét na tas Santísimo Sacramento, inuli canumma nac cammaranan uj jin naquimal-

lo-c tas Sacerdote, tu cruzan na ig gaco na n̄gur á binucatan na. Oh! Guinnan nu cal laguj jip pia nap pabbalo-t ni Jesucristo á naguiat tas Santísimo Sacramento, annap pamannabannæ na ta adde-t nam maguinnanama sa, annam mammacataló-c taq quærumá na anaggallallo-c na! ta ye: Næsimmu canú tap pamendicion nap Padre tag gaco nam mataqui-t ud ta Hostia n̄gur á consagrada, ay natuca-t canú ig gaco na, tu inicasin̄gan naf futu na; ay tac catuca-t na, nallammu canú y Hostia n̄gur á similluug sa, tu nappotun taf futu na n̄gud; ay tap panan̄gannuac canú nap paguian na Hostia n̄gud ta unag nat tolay ud, tu inipamacasirib na ta aru tag gracia, inin̄gac canú na aru á tolay á nallagum tac cunnud, il lauan amma na Hostia n̄gud tag gaco nam mataqui-t ud, tu iniluan na gapa sa y icararua na n̄gud, tu inian̄guæ na tal Lan̄gui-t, tu pamalaguman na maffugab sa tac caru nan naragatan na ta utun nad dabbun au, tag gafu taq quæfulo-t na aya-t na, annap pammacacuá na tas Santísimo Sacramento.

Tuyuj jip paninnan nu taq quæruma nap pabbálo-t ni Jesucristo tat tolay á mapia ip paquimisa na, annap paccomulgar na: ta baccan na ari ya nan̄guiuné-c ta icararua nat tolay ud tal Lan̄gui-t, tu inipabbálo-t na sa tap pia nap paquimisa na, annap pia nap paccomulgar na tac caggággau.

## CAPITULO 15.º

*Icappa-t na: Magayunal, nu uræ nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam.*

**PADRE.** Annim mærob ta icappa-t na n̄gun á rob nas Santa Iglesia?

**CAGAYAN.** Ya mærob sa y annung n̄ga Cristiano n̄gamin á magayunal ta aggaggau á ipayunal nas Santa Iglesia; annam mangn̄guilit tad dumaga ta aggo nap pagayunal na, tu an̄guetamma ta caruan á aggau á nægamma.

- P. Anni annung nap pagayunal nat tolay ta uræ nas Santa Iglesia?
- C. Ya annung na y ari cumat tad dumága tav Vivienes, annav Vigiliyas, annat Témporas, tu anǵue-t gapa tac caggággau nas santa Cuaresma, nu aggo nal liggu paga. Ay nu im mala-p tad duafulu tadday id dagud da, annung da nǵamma im magayunal tap pitu Viernes nac Cuaresma, annas Sábado Santo, tu anǵue-t pa tav Vigilia naq quæyana-c nay Yafutam á Jesucristo.
- P. Cunnasi rasí nac catagarulian nat tolay á manadda-c tad dob au nas Santa Iglesia, tu attu gafú na nǵa matunung?
- C. Mattagarulí maffugab tad docal á catagarulian, tag gafu tap pessipo-t na nǵa maquimoræ tam maguræ sa nǵa curug, nǵa is Santa Iglesia.
- P. 4. Ibilin nas Santa Iglesia, ana-c cu, ta adde-t nac Cristianos tad dob na nǵau á icappa-t na, y ari cumat tad dumaga, annam magayunal tac caruat ta aggau tal lagum nac caraguragun: tu mattagarulí tad docal tad Dios, ic Cristiano nǵa manadda-c, tag gafu lat ta uræ na, tad dob na nǵo nas Santa Iglesia. Annung nac Cristiano tac cunnud, y ari cumat tad dumaga tac cavivienes, tav vivigilia, ta appa-t á Témporas, annat tanǵa Cuaresman. Nǵuem, nu y abbing nǵa auap paga tu uto-c, tu anǵue-tamma ta adde-t nam mataqui-t, annam mabisin á curug, nǵa attu pagalerad da, auap pa tu igátang tu canad da, tu anǵue-t pa tab babbay ira nǵa mabbussi-t, annam mappasussu-p, auayya ra ic cumat tad dumaga tac cuddanau nǵa aggau. Ya nǵamma ibilin nas Santa Iglesia tad dob au, ip pagayunal nu á Cristianos tap pitu Viernes nac Cuaresma, tas Sábado Santo, annav Vigilia naq quæyana-c nay Yafu tam á Jesucristo. Nu y ábbing, annab babbaguitolay, annam mammaguinǵanay á accap paga nalanno-p id dagud da nǵa duafulu tadday, attu ibilin nas Santa Iglesia ta annung nap pagayunal da; nǵuem mapia gabba nu mamægafu ira nǵa magayunal nu caruan tac cabajji-t da paga, tapenu capenamad da ic cunnud. Auap pa tu ibilin na tal lallacalácay, annab babbacabáco-t nu macafúy ira nǵana; cunnæmma tam mataqui-t, annam mattatammi-t ta arammo-t á aggobra, tu anǵue-t gapa tam mabbussi-t, annam mappasussu-p; cunnæmma sa tam mapp-

talay ta arayyú, annac curug á mabannabannag á mattacay; annan nu attu curug á canan tu ipagayunal nat tolay; ta icallo-c nas Santa Iglesia ira n̄gamin á nacagui.

2. Nu magayunal it tolay, igafu na n̄ga ari cuman ta adde-t tat tangn̄ga nag gabí n̄ga napolu; ay accan na auayya ic cumat tad dumaga, ay mittan á laj jic can na tat tan̄gag-gau ta aranni tat tangn̄ga na aggau; n̄guem auayya na im maccolasion taf fugab, nu ari tag gabí tam marumaruma n̄ga gugúlay, natanat̄ang, annap pigo-t pa ta inafuy; cunnamma ta umma mæyanugu-t sa tu bajji-t á inafuy, nu ari quinapay, onu chocolate, tu attu tan̄gacuan á iquibu sa nam magayunal. Ay nu mabalín á maccolasion, accanna n̄ga macua im man̄gúlí n̄ga cuman tu adde-t noca tat talebad nat tangn̄ga nag gabí. Mæyanugu-t pa tat tolay á magayunal, talugaring nu egga gafu na, im maccolasion ta umma, annac cuman noca taf fugab nu ari gabí. Ay accanna macararal tap pagayunal nat tolay ic cumat tac curug á pigo-t, á cunnat tat tan̄ga mamán, nu ari baddi-t á mammí-t; anna accap pa macararal sa y uminúm ta adde-t na icaya-t nat tolay nu anni paga n̄ga horas, annam man̄guinúm pa tu accan na matalebad tac cunnuj jip pamissán na.

3. Ya curug á rayauan nat Tura-c santa, ana-c cu, y aggayunal; annay ya pa curug á sinuttul nad daracal tam á Sasantos, tu an̄gue-t pa tay Yafu tam á Jesucristo, tu inipanaroluad da nittam tam magayunal, tu ipacala-p tam tap pan̄gauan nad Dios nittam tac catagaruliat tam, annag gracia nad Dios. Ta caguian ni San Jerónimo, tu ya inipacala-p ni Daniél á Santo tac caru na inipagallo-c nad Dios sa, ig gafu taq quætan̄gacuan nap pagayunal na. Ay nu da Moisés anni Elías, ya pa inipacala-p da tad Dios tac cabattug na icararua ra ta annu-annung nad Dios, ip pagayunal da ta appatafulu ta aggau. Tu quinagui namma ni Jesucristo tas Sasantos Apóstoles, tu egga tan̄ga gannun nad diablos n̄ga ari ira macua tu papanauan ta unag nat tolay, nu accanna ya pæn nat tolay im magayunal, annam maquimæmallo-c tad Dios. Taronan nu lagud, ana-c cu, im maquimoræ tas Santa Iglesia tap pagayunal nu tam mapia, annap pan̄guigamma nu tab bagguí nu ta adde-t nam mabuya-t tu catagarulian tad Dios, n̄ga capian nap pagayunal nat

tolay. Cagumanan nu parigán, tac cunna auayya nu ip pia na aggayunal ni Jesucristo, nu curug tu ya n̄ga maqueyaua-tac canan ta adde-t nam maquiquimay ta utun nad dab-bun au.

### ANGNĜARIGAN 1.º

*Yop panaquillalan tas sippo-t nat tadday á babay, n̄ga na-quirigariga-t annan naquipapatay, tag gafu tap panaqui-t na n̄ga ari magayunal tac cunna irob nas Santa Iglesia.*

Egga canú cafugab it tadday á babay, n̄ga si María ing n̄ga-gan na, n̄ga n̄elaua canú tas sippo-t, annan n̄erulæ y anag-gayunal na, anna acquimæmállo-c na. Ay biniag canú nat tad-day á lalaqui á minaggananitu: ay tap paguian na cas sa, ac-canna n̄ga sinucea-c canú ip pia na anangn̄gua na n̄ga maga-yunal, annam maquimallo-c: tu initaddataddac canú nab ba-bay ta ayia na n̄ga tadday y accanna n̄ga pamacammu tay Yafu na n̄gud tap pagayunal na, annap paquimallo-c na n̄gud. N̄guem, nu cagumanap paga nas Santa n̄gur á lammangn̄gan ic cunnucunnud, tape auan nacuan tu macannammu sa, ac-canna nabinnáy á napalappa-t tag guirafuan na n̄gannud.

Næsimmu tac cunnud, tu nangn̄gua.ira tad dacal á pan̄ga-tolayad da, tu ipagayaya-t da taq quæyana-c nat tadday á ana-c da; ay guinnac canú nafu na n̄gur á babay ip pagayunal ni María n̄gud ta aggo nap pagayaya-t da n̄gud: tu inæ na canú inipagal, tu naquiabutan na sa, nu anniq quæbalinan nap pa-gayunal na n̄gud? Ay sibbac canú nas Santa n̄gud, tu cunna cas sa. Ye Afu, N̄gatta? abbastám mu pano tu yo paga ip paga-yunal cu, tag gafu tap panaqui-t cu á maquittapagayaya-t ni-camu? Accanna cunnud, Afú, ta curug á inicabbíng cu in na-gayunal, annam maquimallo-c tad Dios, ta Cristiana n̄ga-c n̄ga ana-c nac Cristianos; ay nu sicami á Cristianos, arig mi sinutu im magayunal tac cassitæ mi, tu ipammaacua mi tad Dios mi, cunna canú.

Nu tap pagguinna canú nafu na n̄gut tac cunnud, gagaran na canú á pacanan, tu ipamuqquæ na nacuan tap pagayunal na n̄gud; n̄guem nappeppennaquig is Santa n̄gud tag gafu tap pammaacua na tap pagayunal na: ay ipapisi canú nacuan nafu

na n̄gur á babay; am limibbé-t tac cunnuj ji ataua na n̄gud, tu ya canu napam̄isi sa tac curug á maraggo-t, tap pagguinna na tac cacistiana na, annap pagayunal na; pinucu-c na pa tat tadday á rijjing, tu ipapacan na canu lat tu tagguipigo-t tac caggaggau tu ipamisibisin na sa: ay nabayabayac canú ic-cun-nud. Inian̄ḡuæ canu nat tolay ud tat tadday á cammaránan n̄ga sinun nap Patúl, tu ya manarúm tac Cristianos, annam mamapatae nira. Ay tap panin̄ḡac canú nac cammaranan ud tas Santa, inipapisi na canum mabba tac curug á mataqui-t, anna inipacuricurian na canú pa n̄gamin ib bagguíbagguí na tab balayíang á piniccual tu adde-t tap patae na: tu ya inipacála-p na tam mapia n̄gur á baruoḡú-t, n̄ga inipamarun̄ḡu-t nad Dios tam mamártires na tal Lan̄gui-t.

Nu is Santa n̄gud, icacua nas Santa Iglesia tab bulán nan Noviembre, n̄ga ya uman̄ḡáy á parigan nu, tape ari camu matalacag á magayunal, tu ilon nu noca taq quægaganḡuæ nap pabbalabálo-t nad Dios tal Lan̄gui-t tam magayunal ta utun nad dabbun au, n̄ga lonan nat tumammar á magayunal, tag gafu na n̄ga lat tap pagayaya-t nab bagguí na n̄ga cuman, n̄ga cunnap paddar á lar á tumalebad ip pagayaya-t na sa.

### ANGN̄GARIGAN 2.º

*Panagaruli nay Yafutam á Dios tat tadday á tolay, á qui-minat tad dumága ta angn̄guilin, anna aggayunál.*

Uuac canú cafugáb it tadday á tolay, á minæ quiminat tab balæ nau uaguí na ta ággo na aggayunal, tu naqqiddo canú nira tu canan na tam momma paga; ay quingui canú nau uauagui na n̄gannus sa, tu attamman na n̄ga innaggan y an-nung nac can nam magayunal. Ay limicca-t canú it tolay ud, tu cunna canú á mabatú-c nira, ye: Iddaggam mu y annung nac can nam magayunal, cunnu pa niacan au á mabannag, n̄ga næfulo-t ib bisic cu, cunna canú; ay camúmmu-t canú naj jila na n̄ga naccagui tac cunnud, pinauang na canú it tadday á manú-c n̄ga curug á matabá, tu cunna canú nira, ye: Ya lagud canac cu is sirá n̄gau, ta accac cu na n̄ga quæn-naggán ic can nu á magayunal, cunna tam manu-c ug gabba,



tu inipasál na tu canan na nacuan. Nġam guimmá canú nan nacasiġan annus sa, tu cudda cas sa, ye: Innam mu ta accam mu auayya ic cumat tad dumaga ta aggau au, cudda canú sa. Tu simibbag canumma nira, ye: Nġatta? Accanna sirá id dumaga? Accan nu rasí ammu tu gafu tad dumaga ip panolæ nad Dios tas sirá, annam mammánu-c nġamin? cunna canú. Nġam sinagaruli canú nad Dios it tolay ud, tag gafu tac cunnur á pagulólam na, ta annung na nġa angnġuilít tad dumaga: ta nu tac capanubbal na tu pigang ta inasál ur á manú-c, næbbannac cas sa tu inipatæ na, tu minæ canú y icararua na ta Inferno, tag gafu ta arianna pammacacua ta angnġuilíu tad dumaga, anna aggayunal.

Tu cunnur amma gapa noca im mæcua ta accanna mangnġuilít tad dumaga, anna accanna magayunal, nġa auat tu umanġay á pennaquigan na, nu accanna nġa talacurugán á ba-baián á iconfesal ic catagarulian na nġud.

## CAPITULO 16.º

*Icalima na: Yaua-t tad Dios ip paccafulú na adde-t nam malap tad dabbun, anna aya-ayam, tu anġue-t ta olu nam mulamula.*

PADRE. Anni ibilin nas Santa Iglesia nittam ta icalima nġur á rob na?

CAGAYAN. Ya ibilin na nittam ip panġuiaua-t tad Dios tap paccafulu na adde-t nam mala-p tad dabbun, anna aya-ayám; nġam ituddum carí niacan, Ama, ta paquilabbunac cu ic cunnacunnau.

P. 1. Nu y Afu tam á Dios, ana-c cu, ya ic curug á olu nġa Yafu á macaccua ta adde-t nas sinolay: ta yaya gabba in nanolay, annam manangnġal pa nira, nġannam mamacatalubbu pa ta adde-t nam mulamula tad dabbun. Tu cunnunna, tapenu cammuan nat tolay tu Yafu tam á Dios y curug á olu nġa Yafu, á manġuiaua-t tat tolay tap pia na ammay, an-

nam manġui-t, tu anġue-t pa tas sillasillappan nġamin á auagan nat tolay tu ipanangnġal na tab bagguí na; yayuj ji inipanġuibilin na gac cafugab ta ijudíos tap panġuiaua-t da sa tap paccafulu na adde-t na: ta angnġarigán, nu mala-p nat tolay im mafulu sinattan tam manġui-t, mæyaua-t tad Dios it tanġa sinattan; ay nu mala-p na im magatu-t, mafulu laguj jim mæyaua-t tad Dios. Ay cunnæmma tac caruan nġamin nu aya-ayam gapa.

2. Ay gafu tap pamabulun nas Santa Iglesia tac cunnau á inibilin gac cafugab Nafutam á Dios tat tanġa pammagurayan na ijudíos; yayuj ji inipanġuibilin na nġamin ta adde-t nac Cristianos tap panġuiaua-t da tad Dios tap paccafulu na adde-t nam mala-p tad dabbun, anna aya-ayam tac cunnan nacagui nġaná. Ay naparulo-t ic cunnau ta adde-t nap papatulan nac Cristianos: tu nabbui-t ira pa tap patul tac cunnac cáru nac cucua na catagguitaddæ tat tolay; ay noca manġuiauat iram mabba tad Dios tap paccafulu na adde-t nam mala-p tad dabbun, anna aya-ayam gapa tac caraguragun. Ta nu curup paga tu accanna auagab bulabuga Nafutam á Dios ic cunnacunnau, auagal lagun nam Miministros na, nġa mallanġan tap pamalagum da ta adde-t nac Cristianos tas Sasantos Sacramentos. Ay nu im masservi annam manġafu ta Altar, matunung á curug tu Altar am mabba y aggaleran na tu ipapatagana-c na ta inánġot na, tac cunnac cagui ni San Pablo. Ay nu malagum ip Papadres tat tolay ta annung na icararuá, maraquæ rasí tu apadda nira y annung na bagguí nġa lamang?

3. Inibilin namma Nafutam á Dios ta ijudíos, tu yaua-t da pa tad Dios, y olu nġa mulamula tad dabbún, tu anġue-t pa ta olu nġa næyana-c ta aya-ayam: Ta angnġarigan, ib bunġa nġamin nam manga, anac cacau, onu anni ta olu á ragún nap pabbunġa ra, mæyaua-t tac cunnud tafutam á Dios. Nu y olu nġa ammány, nu ari tanġacuan, á magatáb tac curug á bagú á coman, mæyaua-tamma tad Dios. Ay nu y olu nġa ana-c nab baca, annac caballo, ay cunnæga pa sa tac caruan nġamin, mæyaua-t tafutam á Dios. Ay yayuj ji ipaddob nas Santa Iglesia tap panġuiaua-t nat tolay á Cristiano tad Dios ta olu nġa mulamula, nġannac caruan á gan-nugannud tac cunnan nacagui nġana.

4. Yop paniñnan nu, ana-c cu, tay quæfulo-t na allo-c nas Santa Iglesia nicamú, nḡa ari mabbilin nicamu tac cunnucunnung nḡamin; annat tu pacannammuan nu pa tap paca-annung nu nḡa curug á nanḡuiaua-t tap paccafulu, anna olu na adde-t nam mulamula tad dabbun, tu anḡue-t gapa ta aya-ayám, nu mæsimmu tu ibilin noca nas Santa Iglesia nicamu ic cunnud: ta curug á mæpangnḡo-t tac Cristiano im mapparan á maquimoræ tas Santa Iglesia nḡa Yena tam. Nḡuem, nu cunnunna paga tu accan nu bi-t á annung á yaua-t ta Santa Iglesia ip paccafulu na adde-t nam mala-p tad dabbún, nu egga mattalimoray á maya-t á manḡuiaua-t tay Iglesia tac cunna auayya na, nḡanna icaya-t na tu ipabalo-t na tad Dios á nagallo-c sa, dactal ip pabalo-t na sa noca maffugab tal Lanḡui-t, tu anḡue-t gapa ta utun au.

#### ANGNḠARIGAN.

*Pinacaru co nad Dios ib bunḡa nam mulamulá nat tadday á tolay, tag gafu tap pamallæ na sa tac cunna irob nas Santa Iglesia.*

Egga canú cafugáb it tadday á soldado, nḡa curug á mabbebéng á manḡuiaua-t tad Dios tap paccafulu na adde-t nam mulamula na. Ay egga canú pa sa it tadday á viña, á napannú tac cayucáyu nḡa mabbunḡá ta úbas, nḡa ya cuad da tab binaráyang nac castilla: ay mafulú canú ic careta nḡa guggunán nat tagguirua tac caballo it tagguitaddæ sa, nḡa pannuan nat tolay ud tac caraguragún tab bunḡá na úbas, tu iyaua-t na canú tad Dios it tanḡa caretan, nḡa paccafulu na apan na tav viña na nḡud. Ay uræ canú nay Yafu tam á Dios tu tanḡa careta nḡa laj ji ina-p na tu tanḡa ragún, tu cuc canú nas soldado nḡud tac criado na: Ye amigo, inicaya-t nay Yafu tam á Dios nḡa inirian niacan tad dagún au, y iyaua-t na nio-c tac caraguragún ta úbas, nḡa siam á careta: tu tanḡa careta nḡa laj jip pinusit ta tad dagún au. Nḡam, nu iniriap pagá nay Yafu tam á Dios niacan tad dagún au, accac cu paga talébaran im mamallæ sa ta ballæ na maffugab á tanḡa careta ta úbas. Apam mu lagud yatun, ta æmmu iyaua-t ta Iglesia, cuc canú nas soldado tac criado na nḡud.

Ay nu tac calilicun na canú á umæ manullus sa, siminalbac canú tav viña nas soldado uj jit tadday á Sacerdote á quinabubbu-t na, tu ininġan na canú ic cayucáyu na úbas nġa nabbunġá tac curug á arú: tu inæ na canú illangnġan y uagui na nġur á soldado, tu cunna cas sa, ye: Nġa? Anni na nġa laj ji icatalacag mu á umæ maffusid tab bunġa na úbas nġa curug á arú? cunna canú. Anni paga æccu fusiran, ay pinusim mi ga nġana? cuc canú nas soldado tau uagui na nġud. Tu sibbac canú nas Sacerdote, tu cunna canú ye: Accanna cunnud, uagui, ta ajjuc capaningac cu paga tu napannu iv viñam ud tab bunġa na úbas, cuc canú nas Sacerdote nġud. Tu inæ na uagui na nġud ininġan nu curúg ic cunnud, ay curúg gabba; tu inipafusin na canú nġamin, nġa curug á sinanġaruan, annæ tac caraguragún; ta quingnġua nġa lan nay Yafu tam á Dios, tu inipabbálo-t na tas soldado nġud, tap pano-t na nġa mamallæ tas Santa Iglesia tab bulabugá na nġur á pinusid, nġa tanġa careta nġa úbas, nġa ina-p na tav viña na nġud tu tanġa ragún.





# LIBRO 4.<sup>o</sup>



## CAPITULO 1.<sup>o</sup>

Yo pabbibhiran nu taq quæbaquæbalinan nap pitu ur á Sacramento.

PADRE. Ye, ana-c cu, curug á auagat tam ip pitu Sacramento, tu icatolæ na icararua tam tag gracia, anna vivirtudes, nãa ipacammu-c noca nicamu iq quæbalinan na; nãuem ya bi-t palappatac cu nicamu, iq quæbalinan nap pitu ur á Sacramento.

P. Annis Sacramento?

C. Ya Sacramento, it taquillala nãa masinãan nãa quinnua cafugab ni Jesucristo, tu panaquillalan tag gracia nãgur, á accan na masinãan, nãa ya mamacasanto ta icararua nam maquisacramento.

P. Ay mæyaua-t dasi maffugab ig gracia ta adde-t nam maquisacramento?

C. Uua-n Ama, nu mapia ip papparaparad da tac cunna annung nas Sacramento nãa apad da.

P. Nu y Yafu tam á Dios, ana-c cu, pabulunan na nãa ya-ua-t ta adde-t nas sinolæ na ic cunna annung nac catacatolæ na. Ay nu y Angeles nãa big á la-d attu bagguí, accad da nãa auagan im masinãan tu pacannammud da tag gracia nãa yaua-t nad Dios nira: ta catolæ na attu bagguí, tu auan amma tu bagguí y adde-t na yaua-t nad Dios nira tu icapia ra. Ay nu y aya-ayam á attu raddam nãa macab-

bagguí á lámang, big á lam masinġan y iyaua-t na nira tu icatolæ ra. Nġuem nu it tolay, accan na big á icararua: accan namma nalanig á bagguí, ta maquipaccunnæ ta Angel tag gafu ta icararua na: annam maquipaccunnæ pa ta aya-ayam tag gafu tab bagguí na; tu cunnuj ji ipanġuiaua-t nad Dios sa tu annung nab bagguí na, anna annung pa na icararua na. Ay nu y icararua nat tolay nġa accan na masinġan, auagan na im masinġan annau taq quætaddæ na paga tab bagguí na, tu panaquillalan na ta accan na masinġan. Tu cunauj ji inipanolæ nad Dios ta adde-t nam masinġan, tu pacannammuan nat tolæ tap pia na.

2. Tuyur amma ig gafu na inipamagaddatu ni Jesucristo tas Sacramentos, nġa caquibuat tat taquillala nġa masinġan, tape ammu tam nġa taquillalan ig gracia nġur á ari masinġan, nġa yaua-t nas Sacramento. Ta nu is Sacramento nam maquicristiano, ya namattanġan ni Jesucristo sa id danum á masinġan á macabaggio tab bagguí, tu icari nad dapiraping na: tu panaquillalat tam, tac cacunnu nap pacari nag gracia nam maquicristiano tac catagarulian na, tu icarenu curug na icararua na. Ay nu is Sacramento nam maccomulgar, ya namattanġan ni Jesucristo iq quinapay, nġa curug á capian na adde-t nac canacanan nau nabbuttul á tolay tu icatolæ ra, anna icasicad da: tape ammu tam, tu ya curug á canan, anna icasican na icararua, ig gracia nġur, á iyaua-t nad Dios tam mapia ic calagum na tas Sacramento nam maccomulgar. Tu cunnup pa im minanġáy á nononotan ta adde-t nas Sacramento. Ta nu im masinġan ur á namattanġan ni Jesucristo ta adde-t nas Sacramento, curug á taquillala naq quæbalinan nag gracia, nġa accan na masinġan, nġa iyaua-t nad Dios tam maquisacramento.

- P. Piga is Sacramento?  
 C. Pitu lámang.  
 P. Annig gafu na icapitu nab bilang nas Sacramentos, nġa accan na macurang, accap pa nġa maturu-c?  
 C. Icallo-c ma-c, Ama, ta accac cu paga ammu nononotan ic cunnud: ay ipacammum lagum niacan, tape ammuac cu lag guinnan.  
 P. 4. Ari ca maguillulura-t, aġan, nġa mabbibbid tat tura-t au, tape ammum á nononotan y accam mu paga guin-

ninna. Nu si Jesucristo, n̄ga Yafu tam n̄gamin, n̄ga curug á macannammu maffugab ta anaggallallo-c, quinnua na tu maquipaccunnæ y yaua-t na tu icatolæ na icararua, ta yaua-t na tu icatolæ na inan̄go-t nab bagguí. Ay ya olu auagan nat tolæ tu icatolæ na ta utun nad dabbun au, iq quæyana-c na; tu angn̄garigan ic cunnud tas Sacramento nam maquicristiano, n̄ga man̄guiaua-t tag gracia tu ipaquiana-c na tas Santa Iglesia tu icatolæ na icararua na. Yamma icarua na auagan nat tolay, it talubu nab bagguí na ta adde-tal lauan na tas san næna na, tu icasican na noca nu racal tap pinannagayan na, tac cunnac cabagguian na noca nu racal; tu angn̄garigan ic cunnud ta icarua nas Sacramento, n̄ga Sacramento nac Confirmacion, n̄ga icatalubu nag gracia nad Dios, anna icasican na icararua na n̄ga maquipatubang ta adde-t na accan na man̄gurug tad Dios n̄ga maccaguman á mamallicut tac Cristianos tap pan̄gurug da sa. Ya n̄gamma icatallu na auagan nat tolæ nu mataqui-t, y urú á macóru sa; tu angn̄garigan ic cunnud tas Sacramento nam macconfesal, n̄ga man̄guiaua-t tag gracia, tu icóru nat tulatulagan na icararua, n̄ga ya ic catagaruliat tad Dios.

2. Ya n̄gamma icappá-t na auagan na tolæ tu icatolæ na, ic cumán; tu angn̄garigan ic cunnud tas Sacramento nap paquicomunion, n̄ga man̄guiauat tag gracia tu icasicán na icararua, anna icatolæ na. Ya n̄gamma icalima na auagan na, ig gumaggam ta iquæccamman tu ipan̄guigu-t na tab bagguí na tac calin̄ga na; tu angn̄garigan ic cunnud tas Sacramento na Extremauncion, á man̄guiaua-t tag gracia, n̄ga arig á iccamman na icararua nam maguippapatay, tu ipamattalo na tad diablo. Ya n̄gamma icannam na auagan na aru tolay, im maguræ nira tu iquæmammo-t nap pagguipaggiad da; tu angn̄garigan ic cunnud tas Sacramento na Orden, n̄ga man̄guiaua-t tag gracia nam maquisacramento sa, tu ipaca-auayya na n̄ga mammisa, annam mamalagum tac Cristianos tas Sacramentos, annam mattuddu pa nira tas santo Evangelio. Ya n̄gamma icapitu na auagan nat tolay tape ari mafunu it tolay, tu egga im magana-c; tu angn̄garigan ic cunnud tas Sacramento nam maccasal, n̄ga man̄guiaua-t tag gracia tam maquipaccasal, tape umaru-aru ic Cristianos n̄ga tumuttul tad Dios.

Tuyuj jip panaquillalan nu tap pia nangn̄gannanḡanna ni Jesucristo n̄ga namattang tas Santa Iglesia tap pitu ur á Sacramentos, n̄ga caquibuat tam masin̄gan annau, tu abbuguitan nag gracia n̄ga m̄ayalugui-t ta icararua nam maquisacramento, n̄ga marenu y alun̄gan nad daddam na n̄ga maquisacramento sa.

## CAPITULO 2.º

Yo paquitudduan taq quæbaquæbalinan na olu ur á Sacramento, n̄ga *Bautismo* ing n̄gan na.

PADRE. Yasí olu tap pitú ur á Sacramento?

CAGAYAN. Is Sacramento nab Bautismo.

P. Piga gannuj jim m̄elabbe-t tat tolæ tam mapia, tag gafu tap paquibautismo na?

C. Tallu gannud. Ya olu sa, ig gracia tu ipaquiamo na tad Dios. Icarua na, ip paca-auayya na n̄ga malagum ta adde-t nas Sacramento. Icatallu na, ip pæn nad Dios ta icararua na tu taquillala nac cacristiano na, n̄ga accan na mari maffugab.

P. Piga gannud dasí iq quæbuyatan nas Sacramento nab Bautismo?

C. Tallu.

P. Da, buyatam mu ay.

C. Ya olu sa, ip paquisiccub na accan na Cristiano tam ma-mautismo sa. Icarua na, ip paquimártir na accan na Cristiano. Icatallu na, ip paccontricion na, n̄ga cabulun na ilug na n̄ga maquicristiano.

P. Anni la-d ipamautismo ta assítay, á attu raddam, n̄ga accanna macannammu taq quæbalinan nas Sacramentos?

C. Uua-n Ama, ta ya quæsipattan na, ip pacannammu nam magana-c sa tap panguiristiano ra sa, tu tabba-t naq quæsi-po-t na tac catagarulian ni Adan, n̄ga accan na n̄ga uray.

P. Piga y annung nam maoḡana-c tam maquicristiano?

C. Dua. Ya olu, ip pattuddu na sa ta annung nac cacristiano na, nu matalacag á mattuddu in nagana-c sa. Icarua na, y



- ari maquipaccasal ta ana-c na n̄gud tac cacristiano na, tu an̄ue-tamma tan nagana-c sa.
- P. Annic cuan na ari Cristiano á macaddaddam, n̄ga ma-ya-ta maquicristiano, tu ipacala-p na tag gracia nas Sacramento au?
- C. Ya cuan na, im mabbabau, annam manaqui-ta mamippid-dua mattagaruli tad Dios.
- P. Catagaruliad dasí na accan na Sacerdote im man̄guiristiano ta assítay nu assítay, docal nu docal, n̄ga accan na icallulun̄gag tu matay tan naguæ nap Padre á lubbé-ta umæ man̄guiristiano sa?
- C. Uua-n Ama, ta ya n̄ga la-d annung na accan na Sacerdote, im man̄guiristiano tam mataqui-t, n̄ga icallulun̄gag na tu matay tan naguæ nap Padre á lubbé-ta umæ man̄guiristiano sa.
- P. Piga gannud dasí auagan nam man̄guiristiano, tu ipan̄guiristiano na tam maquibautismo?
- C. Tallu gannud. Ya olu, id danúm á curug á ranúm. Ica-rua na, ip pabbuya-t na tac cagui nam man̄guiristiano, nu siccuban na y ulu na tad danúm. Icatallu na, y aya-t na n̄ga mappabulun tac cunnur á uræ nas Santa Iglesia.
- P. Cunnasi rasí nac cagui nam man̄guiristiano?
- C. Yo ic cagui na, ye: **Ego te Baptizo in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.**
- P. Annim maq quæbalinan nac cunnud tac cagui nu?
- C. Yo ic quæbalinan na, ye: **Bautizoát ta ca tang n̄gagad da Amá, adda Aná-c, anni Espiritu Santo. Amen.**

### ANGN̄GARIGAN 1.º

*Nafunatac cafugab id daquæ ni Constantino Emperador tac canayun nap paquicristiano na.*

Egga canú cafugab it tadday á Emperador, n̄ga si Constantino ing n̄gagan na n̄ga rinacay. Ta nu anni paga, ana-c cu, ic catannáng nap paccammaránan nat tolay, accanna capaliarat tat tulatulágan nam maracay á tolay, ta catolæ nan nagguiguitta ic catacatolæ tam n̄gamin á tolay. Ay siddasiddanac canú nam

mammínaggananitu naj ji annuc Cristianos y Emperador ud, tu pajjigutan na tad daga na aru ta assítay, ta ya canú lac curug á urú tad daquæ na n̄gud. Inanugut na canú ic cunnud, tu inipala-p na it tallu ribu ta assítay, tu icaparulo-t nacuan nac cunnud. Ay tap pan̄ga-p da canú nira ta atubáng na Emperador ud, binuluc canú nagguiraguirænad da ira, n̄ga tuma-n̄guitan̄gui-t ta ana-c da n̄gannud. Nu tap panin̄gac canú na Emperador un nira n̄gur á macculaculé-t, n̄ga maddallaralla tag gaco ra tag gafu tap pacasin̄gad da ta ana-c da n̄gannur á mæpapapatay aná, liminitu canú id daddam na Emperador, n̄ga nagalló-c ta assítay annud, tu an̄guc-t tag guiraguirænad da; ta accanna n̄ga inicaya-t á guinatang ip pappian nab bagguí na tang n̄guiná nad dága nan nabbuttúl annur á assítay; ta inicaya-t na gabbá im mariga-t á curug tad daquæ na n̄gud, nu attu urú á macóru sa, annæ tap pamarulo-t na tap pama-patæ na ta assítay annud: tu inipætóli na canú ira tag guiraguirænad da, anna inipæyaua-t na pa ira ta arú tap pirá-c, tu cabulun na ana-ana-c da n̄gannur á manóli ta iliili ra.

Ay cunnunnannúd, tag gabí tac canáyun nac cunnúd, minæ canú nappasin̄gat ta Emperador ud, da San Pedro, anni San Pablo, n̄ga minæ nabbalabálo-t sa tap pagallalló-c na ta assítay annung n̄gamin, tu an̄guc-t amma tag guiraguirænad da; anna inibilid da pa sa ip pamalabbe-t na tas San Silvestre, n̄ga Santo Padre tac canáyun nac cunnud, n̄ga nattagu tac cacayuan tag gafu ta assing na ta Emperador ud, tape ya noca mattuddu sa ta ajjigutan, tu pamacabaggauan na tab bagguí na, anna icararua na: tu inirama canú na Emperador ur, á inæ inipala-p si San Silvestre. Nu tal labbe-t na na, inipacammu na canus sa is sinaguéno-p na n̄gud, annap pappasin̄gan nad darua n̄ga lallaqui sa, n̄ga curug á maráttan á innan; ay tap pagguinna canú ni San Silvestre tac cunnud, quinara-p na tad daddam na, tu ya minæ nappasin̄gat ta Emperador ud, da San Pedro, anni San Pablo, tu inipasin̄gan na cas sa y imágen da n̄ga rarua n̄ga ran á napanán tas San Silvestre. Ay tap panin̄gac canú na Emperador ta imágen annud, pinasiccál na tad daddam na tu ya macaimágen nira id darua n̄gannur á minæ nappasin̄gas sa, n̄ga ra San Pedro, anni San Pablo. Ay tac cunnud, cuc canú ni San Silvestre ta Emperador uje: Ya noca ipacala-p mu taq quinagui ra San Pedro, anni San Pablo nicau

tu icapia nag gauagauayan na icararuam, annab bagguím pa, nu maquicristiano ca, annan nu iuallim mu, anna ipabuquæm noca tap Pappatulam mu ip pammacacuá ra ta ananitu nad daracál nu, tape ya nãa lat tuttulan naq quæquæliam mu nãamin id Dios, nãa tuttulan nac Cristianos: ta nu cuam mu ic cunnud, mæsiddarãga-t noca tap paquisuccub mu á maquicristiano, ic cofuna-t nad daquæm atun, cuc canú ni San Silvestre ta Emperador.

Pinarulo-t canú na Emperador uj jic cunna inituddu ni San Silvestre sa: tu inirian na bi-t ib barabarauasi na nãa annung nap Patúl, annab barunãú-t na pa, tu nabbarauasi canú tag gami-t á lámang, annan nagayunal tu inipappenitencia na tac curug á mataqui-t. Ay nu tac cabalic canú ni San Silvestre á nattuddu sa ta adde-t nam Misterios, nãa annung nap pangúrúg tam tad Dios, ip paquibautismo na na. Ay tac cauayun nap paquibautismo na nãud, nacubutac canú pabba y angnãuiristianoan tan nauag á curug á quimilaquila-t annæ tam matá tal Lanãui-t, tu nappia canú ib bagguí na nãa nafunatat tad daquæ na nãud, nãa attu bulabuga curacurang ip paninnat tab bagguí na, tu naggurang canú id danum á inisiccub ni San Silvestre sa tac cunnas sissi-c, ta arig á nasissicán ib bagguí na tac cari nad daquæ na nãud tad danum ur á bendita nãa inisiccub ni San Silvestre sa.

Ay tap pamaquinacam ni Constantino á olu Emperador nac Cristianos tac caru nac capallatan á inipagalló-c nad Dios sa tap paquicristiano na, guiminamu-t á curug tad daddam na ip pangurug na ta adde-t na ipacurug nas Santa Iglesia; annan naparuddunap pa tac caggãggau y aya-t na, annap paccupacuan na, tu ya lam maguinna tap Pappatulan na nãud, ic cóli nad daddam na ri Cristianos tu ipaquicristiano ra, tu ipammacacua ra tad Dios, annas Santa Iglesia nãa simmayú-c na. Ay ta icaualú aggo nap paquicristiano na Emperador ud, nattacab canú tad dabbun, nãa accanna naquimaranna-c il lulua na, tu nangã-p tu taddæ ta azadón tu inipaccocob na tad dabbun, tu pamægafuanad da nãa mangnãua tat tapia, tu cuad da ta Iglesia ni San Pedro Apóstol, tu nangattu canú tu caraddua ic cagappagappá na tad dabbun ud, tu inæ na inibuttú, tu inipammacacuá na tas San Pedro Apóstol, nãa tali nay Yafutam á Jesucristo.

## ANGNĀRIGAN 2.º

*Yo paninnan tac capallatan á quinnuá nad Dios tap paquicristiano ni San Ginés.*

Egga canú cafugáb, ana-c cu, it tadday á ri Cristiano, nġa si Ginés ing nġagan na, nġa cumacagui, annam mæcocomedia, nġa namarátu tu taddæ tac comedia, tu inipappárig na ta anang-nġua nas Santa Iglesia, tu inipanġappappo-t na tac Cristianos, tag gafu na ta aya-t na nġa maquigguinna ta Emperador da nġur á minaggananitu, nġa si Diocleciano ing nġagan na. Ay nu ta aggo canú nap pacomedia ra nġud, limináuát tat tablado si Ginés nġa mappappaquicristiano tat tadday á ri Cristiano á mappessacerdote nac Cristianos, nġa nanġua ta adde-t nac caninia-t nac cuan nap Padre tam maquicristiano; ay nu iq quinnuá ni Ginés tu inipanġuyóyo na tac cacristiano tam, pinabáli näd Dios tu inicapia na icararua na; ta nu tap pappappaquicristiano na nġud, siuluac canú nad Dios id daddam na, tu inipattalacurug na nġa naquiddo tap panġuiristiano ra nacuas sa. Ay tac cunnud, sinanġan na canú il Lanġui-t, tu ininġan na it tadday á Limá nġa nanammi-t tat tura-c, tu aru pa y ininġan na ta Angeles nġa nabbibbit tat turatúra-c nġa nagafu tal Lanġui-t, nġa ya pabbibirad da ta adde-t nac catagarulian nat tolay ud; tu quinagui ra cas sa, tu ya cuan na im maquicristiano, tapenu mabuccáy á curug ic catagarulian na nġannur á nætura-c tat tura-t ud; ay inirama canú ni Ginés im minay á naquicristiano tan nægafu curug ta unan nab bagguí na.

Nu tac cabalín na canú á naquicristiano middo-c curug y adde-t nac catagarulian na, nġa nætura-c tat tura-t ud, tu cudda Angeles annus sa, ye: Ininġam mu curug tu napacarenu y icararuam tac cari nac catagaruliam mu tap paquicristianom. Paruddunam mu cal laguj jid denu nad daddam mu á iniaua-t nad Dios nicau, tag gafu tag gracia nġa pinæ na ta icararuam tap paquicristianom au; cudda Angeles annus sa. Ay cunnunnannud, pinabbaruasi canú nat tolay annus si Ginés tab baruasi á furau, nġa ya ipamaruasi nap Padre tam maquicris-

tiano, tu piöné-c canun na Emperador ur á minaggauanitu ta ammulunġan ur á napanan tat tablado, tu pamulunġan na nacuan nira nġur á ri Cristianos, tu inipanġuyóyo ra ta anafufúlung nap Papadres tac Cristianos. Ay ta uné-c ni Ginés ta ammulunġan, pinalappa-t na canú ta Emperador, tu anġue-t amma taq quælian na nġannung nġamin ic cacurug nap paquicristiano na nġud, tag gafu tap pamacanauag nad Dios ta icararua na tag gracia, tap paninġan na ta Angeles annur á minæ nattuddu sa. Ay pagguinna canú na Emperador tac cunnud, iniparigariga-t na tac curug á mataqui-t; nġuem, nu anni canú paga ic caru na inipanigariga-t da sa, ittaman na nġa curug, tag gafu tap pamaquænġal nag gracia nad Dios ta icararua na, tu inipaca-auayya na nġa nagaltam, annan nagalung taj jigariga-t ud nġamin, tu ari nġana icabalittag nad daddam na nġa manġurúg tad Dios tu adde-t tap patæ na.

### CAPITULO 3.

Yo pabbibirán taq quæbaquæbalinan na icarua nas Sacramento, nġa *Paquiconfirma* ing nġagan na.

PADRE. Anni y yaua-t nad Dios tam maquiconfirma?

CAGAYAN. Gracia, tu ipamasiccal na tap panġurúg na sa, tape auayya na it tumubang tam maya-ta mamallicut tap panġurug na.

P. Anni pa ic cabulun na nġa yaua-t nad Dios tam maquiconfirma?

C. Ya pa yaua-t na sa, it taquillala nġa pæn na ta icararua na, nġa accanna mari maffugab.

P. Annid dumá nam maquicristiano, annam maquiconfirma?

C. Ya dumá na, ta nu maquicristiano it tolay, arig á maquicobung tay Yafu tam á Jesucristo. Ay nu im maquiconfirma, arig á lam maquisoldado sa.

P. Annim ma gafu na ipanappí-p nas Señoría tam maquiconfirma?

C. Uuá-n Ama, tapem maraddam na maffugab ip paquisol-

dado na ta Jesucristo, tu ipattalacurug na n̄ga magattam tap pan̄gappappo-t da sa, anna panigariga-t da sa tag gafu ta pan̄gurúg na tad Dios.

- P. Uuá-p pamman, ana-c cu; ta curug á maquicóbung tay Yafu tam á Jesucristo im maquicristiano; tu cunnuj ji ipaniccub nap Padre sa, tu icarenu na icararua na; ta accan na icaya-t ni Jesucristo tu maritta y icararua nam maquipattan̄gabalæ sa. Ay nu im maquiconfirmacion, arig maquisoldado ta Jesucristo; tu cunnuj jip pan̄guifefu nas Señoría tam muca-t na, tape ammu na tu napasiccalan ip paquisoldado na n̄gud, tac cunna anangn̄gua gac cafugab nas sosoldados, á man̄guifefu canú ira, nu gannua-t ira n̄ga umæ mattallung tac calin̄ga ra. Tu cunnuj ji ipaquiconfirmacion nac Cristianos, tape imin̄gal y icararua ra n̄ga tumubang ta adde-t nam maya-ta mamalipaliua-t nira n̄ga man̄gurug tad Dios, tape attu bulabuga calupin̄gan tap pan̄gurud da sa, tac cunnap pangn̄gua nas Sasantos Mártires, n̄ga nagayaya-t ira n̄ga naquipapatay tag gafu lat tap panaqui-t da n̄ga malli-cud tap pan̄gurúg da tad Dios. Tu cunnur amma y ipanap-pí-p nas Señoría tam maquiconfirmacion, tape arian na pap-pejjiriammuan ip pan̄gurug na tad Dios, nu egga im maya-ta mamalipaliua-t sa, ta catolæ nam masippo-ta soldado it tumuttul tac Capitan na tu adde-t tac cagatta-t na ina-n̄go-t na.

#### ANGN̄GARIGAN.

*Nattalo cafugab id diablo ta icararua nat tadday á buling tag gafu tap paquiconfirmacion na.*

Egga canú cafugab, ana-c cu, it tadday á Cristiano á buling, n̄ga magalluat tab bacas nat tolæ n̄gamin ta ili ra n̄gud. Ay nu accac canú pagá n̄ga macasin̄gan, n̄eruma ip pia nap pattatararon na nira: tanu egga canú im mappasisi nira n̄ga umæ magarab tam mulamulá naq quælian annud, bugauan na canú, tac cunnap pamugo nacuan nam macasin̄gan. N̄gam ya curug á capalliatan, ip pacannammu na canú lamang á mallabbún tap paddumaruma naf furáu, anna ujjin, annac cabáng tab bacan̄gannud: ta nu uuac canú iq quiddauad da sa taf furau, nu

ari ujjin, annan nu anni, irama na canú á itagguran á gafután, tu yanǵuæ na tam macaccua sa. Ay nǵat tac cuonud, minæ canú nattuttullun ta ili uj jit tadday á Señor Obispo, ay tap pagguinna na canú tam macapappábbau ur á cuan nab bulíng ud, inipála-p na, tu naquiabutan na nu naquiconfirma nǵaná. Accap pagá, Afu, cuc canú nab bulíng ur á simibbág sa. Nǵam, inibilíc canú nas Señoría nǵus sa ip pacconfesal na; ay tac cabalin na nǵa nacconfesal, pinacconfirmacion na canú.

Nu ta adde-t tap paquiconfirmacion na, accan na canú na nǵa cataqquillalan ib baca nǵannud: ta nu ip pacannammu na nǵannún nira tag gafu na, naggafu curug tad diablo á nagunag sa; nǵam inirama na in nano tab bagguí na tap paquiconfirmacion na. Tu inipaguippo-c nad daddam na, anna inipagayaya-t na icararua na nǵa nacála-p tam mapia nǵa ininǵan tag gafu tag gracia, annæ tap pagayaya-t nacuan na ininǵan nab bagguí na; ta ya inipagayaya-t na nǵa curug ip pacatallunǵ na noca tal Langui-t nǵa nabulíng gabba, annæ tap pacasinǵan na ta olu tab baca nǵannud, tag gafu tad diablo, tu ipanǵa-p na nacuan ta icararua na ta Infierno: ta baccanna catagóran nacuan y anǵuæ na sa, nu auan nacuan á laj jip pamacana-uag nad Dios ta icararua na tag gafu tap paquiconfirmacion na nǵud.

## CAPITULO 4.º

Yo paquitudduan taq quæbaquæbalinan na icatallu nas Sacramento, nǵa *Penitencia* ing nǵagan na: *Nu ari paquiconfesion.*

PADRE. Piga iq quæbuyatan nang nǵagan ur á Penitencia?  
CAGAYAN. Tallu.

P. Buyatam mu ay.

C. Ya olu sa, ip Penitencia nǵur á virtud, nǵa ipabbabau tac catagarulian. Icarua na, ip penitencia nǵa ipanali tag gatu-t tad Dios. Icatallu na, is Sacramento nam macconfesal, tu icari nac catagarulian.

- P. Annim macconfesal?
- C. Ya macconfesal, im mabbuyabuya-t tac catagarulian tas Sacerdote á pacconfesallan, tu adde-t tap pamalin nas Sacerdote tap pacconfesal na.
- P. Anni yaua-t nad Dios tam macconfesal?
- C. Gracia, tu icari nac catagarulian na, anna icarenu na icararua na, tu ipaquiana-c na tad Dios, anna ipacanġuæ na noca tal Lanġui-t.
- P. Piga gannúd dasí y annung nam macconfesal?
- C. Tallú gannúd.
- P. Buyatam mu.
- C. Ya olu, ip pabbabau tac catagarulian. Icarua na, ip pabbuyabuya-t sa tas Sacerdote á pacconfesallan. Icatallu na, ip panali na tag gatu-t na tad Dios.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu; ta ya curug á ipamabbanġan nat tolæ tac catagarulian na, it tabba-t nap pattagaruli na tad Dios: nġa tallú gannud gabbá. Ya olu, y anugu-t nad dad-dam tac catagarulian; tu yamma ipanabba-t sa, ip pabbabau. Ya nġamma icarua gannud na, ic catagarulian nas simu-t, tag gafu tap paccaguicagui ta accanna umanġáy; tu ya nġamma pabbanġan na, ip pabbuyabuya-t nat tolæ tac catagarulian tap pacconfesal na. Ya nġamma icatallu gannud na, ip pangnġupangnġua nat tolæ ta accanna umanġay, anna ari mæcanna ta uræ nad Dios; tu yamma tali na, ip pappenitencia nat tolay, tu ipanali na tag gatu-t na tad Dios.
- P. Piga gannúd dasi pabbabau nat tolay?
- C. Dua gannúd.
- P. Buyatam mu ay.
- C. Ya olu sa, y Atricion. Icarua na, ic Contricion.
- P. Anni y Atricion?
- C. Ya Atricion, ip pabbabau nat tolæ tac catagarulian, tag gafu ta assing á umæ ta Inferno, annal lot tag gracia, annal Lanġui-t, tu pabulunát tam macconfesal, annap panaqui-ta manġuli á mattagaruli.
- P. Annim ma ic Contricion?
- C. Ya Contricion, ip pabbabau nat tolæ tac catagarulian, tag gafu lat ta aya-t tad Dios annæ sanġamin, tu pabulunát ta ilug á macconfesal, annap panaqui-ta manġuli nġa mattagaruli.



- P. Annid dumá na Atricion, tac Contricion?
- C. Ya dumá na, iq quæruma na assing ta aya-t; ta nu y Atricion, ya nægafuan na y assing tad Dios; ay ya curug á fun nac Contricion, y aya-t, anna iddu-c tad Dios, annæ ta addadde-t na.
- P. Macari rasí tac catagarulian y Atricion á lámang?
- C. Acca-n Ama, nu accan na capabulunan tap pacconfesal nat tolay.
- P. Ay nu ic Contricion, macari rasí tac catagarulian, nu mat-tanig á lámang, nu accan na macapacconfesal it tolay?
- C. Uua-n Ama, ta catolæ na ya nægafuan nac Contricion, y aya-t tad Dios, annæ ta addadde-t na.
- P. Ay nu macconfesal it tolay, mari rasí ic catagarulian, nu attu bulabuga Contricion tad daddam na, nu ari Atricion á lámang?
- C. Uua-n Ama, ta ya capigangnġan naq quiddauan nad Dios tam macconfesal, y Atricion.
- P. Anni annung á buyatan nam macconfesal?
- C. Ya nġa annung na nġa buyatan, ic catagarulian na nġa racal, nġa accanna næconfesal.
- P. Ay annung dasí nam macconfesal im mabbuyabuya-t tac catagarulian na nġa babajji-t?
- C. Acca-n Ama; nġuem curug á macapacapia ta icararua, im mabbuyabuya-t tab babajji-ta catagarulian.
- P. Ay catagaruliad dasi tad docal y accanna matalacurug á maddaraddám tac catagarulian na nġa racal tan naguæ na nġa macconfesal?
- C. Uua-n Ama; ta baccanna cunnasi nap pabbuyabuya-t na tac catagarulian na nġa daracal, nu accanna maddaraddam bi-t tan naguæ na nġa macconfesal.
- P. Ay nu pattaman nam matalacurug á maddaraddám ic cáruat tac catagarulian na nġa daracal, mætanġari rasí tan naraddám nġannud, y accan na nġur á naraddám?
- C. Uua-n Ama; ta catolæ nam matalacurug á maddaraddám; nġuem nu matalacag it tolay nġa maddaraddám tac catagarulian na nġa daracal, attu bulabuga nġa mari sa.
- P. Mari ic catagarulian nam macconfesal, nu egga iiman na tad docal á catagarulian na?
- C. Accan na mari, ta icalo-t na y umarú.

- P. Anni ipanali nam macconfesal tac catagarulian na?
- C. Ya ipanali na sa, ip pamarulo-t na ta ibilin nap Padre sa tu tali nac catagarulian na; annap parurunan na paga ic cunnud ta uræ na nġa lamang.
- P. Piga gannud dasi ipanali nat tolæ tag gatu-t na tad Dios, tag gafu tac catagarulian na?
- C. Tallu.
- P. Buyatam mu.
- C. Ya olu, ip paquimállo-c na tad Dios tu tabba-t nap pallicun na sa. Icarua na, im magayunal tu tali nap pagaya-ya-t na. Icatallu na, im mallimos, tu tabba-t nac catagarulian na ta icattolæ na.
- P. Curúp pamman, ana-c cu; ta ya ipanali tag gatu-t tad Dios tag gafu tac catagarulian, y acquimállo-c, anna aggayunal, anna anallimos: ta nu im manġuiaua-t tat tallu nġud tad Dios, curug á itabbung na sa y adde-t na egga sa. Ta nu maquimallo-c it tolay, ya itabbung na tad Dios y adde-t na egga ta icararua na. Nu im magayunal, ya nġamma yaua-t na sa, ic cagannugannun nab bagguí na, ta baccan na ari mæsipo-t nġamin tab bisin na nġur á magayunal; ay nu mallimos it tolay, ya itabbung na tad Dios ic caruat tac cucua na. Ay ya mætabarang ta acquimallo-c ud, im malagum tam Misa, annam maddasal tar Rosario. Ay ya pa mabuya-t ta aggayunal, y adde-t nam mataqui-ta ipanigariga-t nat tolæ tab bagguí na. Ay ya nġamma mætabba tu limos, ic cara-appa-tur á cuat tu ipagallo-c.

#### ANGNĀARIGAN 1.°

*Ina-p cafugab nad diablos it tadday á baguitolay,  
tu inianġuæ ra ta Inferno.*

Egga canú gári, ana-c cu, it tadday á baguitolay, nġa cunnat tadday á Padre tat tura-t na, nġa P. Fr. Bernardo de Bustos ing nġagan na; nġa curug canú matacá-t ic calalaqui na nġa massinagapattagaruli, nġa minanaqui-t maffugab á guiminna tam mattuddu sa, tu ipanġaddarattu na tu raddam na tam mappa, tu ipacconfesal na nacuan: ta ya nġa laq quinnua na in

nappabulun ana n̄ga lat ta uræ nab bagguí na. Ay næsimmu tu nataqui-t tac curug á maraggo-t, tu napagagal tap Padre tu pacconfesallan na nacuan tag gafu lat tap pattulan na n̄gud, anna assing na tu matay. Naquilagum canú lagud tas Sacramento nam macconfesal, annam maccomulgar, ay mabi-t noca ip patæ na.

Tu cunnunna inipágal nau uauagui na n̄gannuj jid darua n̄ga Padres ni San Francisco, ta umæ maquimæmallo-c ta icararua nan natay ud tay Yafu tam á Dios, annam magalluap pa tab bagguí na tu adde-t noca tap pananam da sa. Ay tap paddarua canú nap Padres annur á maddaggún á maquimæmallo-c tad Dios tan natay ud taj jijjing ur á linitupag gabba, inicalla-t da canú lat tal lagum it tadday á itu á n̄guisi-t, n̄ga curug á maturin̄go-t tu rinaladda-t na canú á inæ sinun̄gab ib bagguí nan natay ud. Ay sinucatac canú nap Padre y angn̄gón naj jijjing ud, tu namalauacad da ta itu n̄gud, tu linitupad dam mabba; n̄gam inipajjiga-t canú nap Padre annuj jin n̄nguli á maddasal, tu inicalla-t da canumma y itu n̄gud tag guiad da, tu inicaparuddun á curug nap pappabbo ra n̄ga nanin̄gas sa, n̄ga simillung amma tal linitupag gabba: tu inulira canumma pinalauan, annap pinacaladda ramma ij jijjing annæ tag gafu na n̄gud, tapæ attu labbutan nat tullung taj jijjing.

Nu tac cunnud jiminatu canumma it tan̄gacuan á itu, n̄ga curug á maporay á maggarad, tu inæ na canumma initabbal in natay ud, tu quinniquinnitan na canú ib bagguí na, tu sinan̄gal na tu initalatalo na tac cunnap pan̄guitalo nacuan naq quitáu ta ulág: tu aru canú in nanin̄gan tap pan̄guitatalo na itu us sa, tu quælugad da fulattan, n̄guem accad da canú nafulo-t sa, ta adde-t da n̄gana n̄ga nanin̄gas sa, tu an̄gue-t ta itu ur á diablo gabba, n̄ga nan̄guianḡuæ tab bagguí na ta Inferno, tu umæ tumaddæ ta icararua na, tu catagappo-t naj jigariga-t na sa. Ta nu nalagum paga tas Sacramentos tan n̄guæ na n̄ga natáy, auag ga tu nala-p tag gracia, ta napogo-t ip pacconfesal na: ta catolæ na accanna siminilam ta unag nab bagguí na, y aya-t na n̄ga nacconfesal, ta nacconfesal á lámang ta assing na tap patæ na.

Nu ic cunnud, curug á balo-t nat tamman na n̄ga tumuttul tad Dios, annam macconfesal tac cuuna inittuddu ra sa tan na-

guæ na nĝa mataqui-t. Tuyuj jin nononotan nu, tapæ arian nu inonoca ip panaddarattu nu tu raddam nu tam mapia nĝa pacconfesal, annam manĝua ta adde-t nam mapimapia tu ipanuttúl nu tad Dios.

### ANGNĜARIGAN 2.º

*Nagunaggac cafugab nat tallu diablos it tadday á tolay, tapenu accanna macapabbabáui, annam macapacconfesal, anna accanna macapanáli tag gatú-t na tad Dios.*

Egga canú cafugab, ana-c cu, tat tadday á ili á Pavía ing nĝagan na, it tadday á tolay á nagunaggan nad diablo. Ay inæ canú ni San Bernardo sinalacurug á pinalauan id diablo ta unag nat tolay ud, tu quinagumán na canú pinacagui, nu papiga ira nĝa nagunas sa. Ay sibbac canú nad diablo si San Bernardo, tu cunna cas sa, ye: Tallu cami gabbá; ay ya nĝagan nat taddæ nicami au, im minallitu-p ta upilag nĝa maya-t tap pirá-c: ta ya annung na im magapo-t tat tolay tam mattacau, annam maquipatubu tac cucua, annam manabag; ay ya cumippallitu-p na ta upilag nat tolay, ip papaguiddu-c na nira tac cucua ra, tapenu mæddu-c ira, tu ariad da ipanali tag gatugatú-t da. Nu y icarua na nicami au, minallitu-p tas simu-t, ing nĝagan na: ta ya annung na im mamattagaruli tab babbay, annal lallaqui, annam mallitu-p pa tas simu-t da, tu ariad da ipacconfesal tac catagaruliad da: tu accanna mabilang ic caru ua iquæcararua nĝa ina-p na ta Inferno, tag gafu tap papanĝuiiman na nira tac catagaruliad da nu macconfesal ira. Ay nu y icatallu mi au, ya nĝamma nĝagan na, im mamallitu-p tad daddam nat tolay, tag gafu tap pamacalógon na tap pattagaruli ra, tap paguinnanáma ra tac caracál na allo-c nad Dios, nĝa manĝauat tac catagarulian; ay nu tug-gatan id daddam da, iparaddam na nira iq quæfulo-t nab batú-c nad Dios tam macacatagaruliat tad dacál, annap panagaruli na pa noca nira tad dacal ta Inferno: ta ya ipanĝua na tac cunnun nira, tape accan naná ira nĝa macapabbabáui, tag gafu tap pauuallid da tap paguinnanama ra tad Dios, tapenu ya noca patayad da iq quæggan nac catagaruliad da tad

dacal ta icararua ra, tu yanġuæ ra ta Infierno, cuc canú nad diablo nġud tas San Bernardo.

Tuyuj jip paninnan nu tac caracan nad diablo, nġa manabatá-bag tat tolaj, tape ari camu maquitábag sa: ta ya laguc cuan nu im mallussó tac catagarulian, nġa malabbe-t tat tolæ ta adde-t nam macapacaraquæ ta icararua, tu anġue-tamma tab bagguí; tapæ ya nġa lagud pamægattan nu tad daddam nu id Dios, nġa ya manġuiaua-t tu icapia nag gauagauayan na icararua.

### ANGNĠARIGAN 3.º

*Yna-p cafugab nad diablo y icararua annab baggui nat tadday á baguitolay ta Infierno tag gafu tap pasirán na nġa mabbuyá-t tac catagarulian na.*

Ubobugán nat tadday á Padre, nġa si Fr. Bernardino de Bustos ing nġagan na, it tadday á baguitolay á mappabulun á lat ta icaya-t nab bagguí na nġa mattagaruli, nġa attu bulabugá pinaquemi-t tu pasirán na, anna assing na nacuan tad Dios. Ay aru canú curug ip pinaraparatu nad Dios ta unag na tam mapia nġa rattu, tu icoli nacuan nad daddam na nġur, nġuem inilingalinga na nġa lamang tu arian na inicoli. Ay tac cacunna na, pinattulatulág canú nay Yafu tam á Dios ib baguitolay ud tac curug á maraggio-t; ay tap paningad dama na tad daggo-t nat tulagan na nġud, inicaraddam da nġa curug y ana-c da nġud, á attu curug á bebeng ta icararua na: tu sinalacurug da canú á siddasiddanan tam macconfesal, annam mapparaparan, ta nu uræ nad Dios tu cagattatan tas sinulan na nġud. Ay nu cunnup paga nap pano-t nap pattuddu ra sa tam macconfesal, inilingalinga na nġa laj jip paccconfesal na, tu inipasiran na nġa binuya-t tap Padre y accanna nġa inipasirán á quinnua ta atubang nad Dios, nġa auattu caunan.

Ay sanġur á naguippapatay aná, nacculacule-t canú tu nacqui-ananoy, tu curug canú mataggio-t ic cagui na, tu cunna canú, ye: Nġa! niacan au á macallallo-c á curug! Nġa! tac caru nam maramarácay nġa iranuranug da niacan ta arubáng Nafu Jesucristo, nġa mamanunnu-t sanġamin! cunna canú, tu

nattanġatanġannúac canú á nappicá-t, tu inipappabbau á curug nan naninġan annus sa, nġa nassissippaninġan ira nġa mapalla-t tac cunnud. Tu inuli na canumma nġa pinataggo-t ic cagui na, annæ tag gafu na, tu cunna canú, ye: Nġa! niacan au á napatuppalat taj jiga-t! Ta ajjau á cuna nġa maddaggún á maquipanunnu-t tay Yafu tam á Jesucristo, cunna canú; ay noca napatucca-t canú ic cagui na, tu nanammitam aná nġa lámang tu nananġannuán, tu inicaparuparuddun nap pabbonan nalágum annud tac cunnud. Ay pinillu na canumma nġa pinataggo-t ic cagui na, tac curug á macananassing annæ tan namiddua nġud, tu cunnam ma, ye: Nġa! niacan au á nanuppag tap pacallallo-c! ta ajjau á cuna nġa umæ matuttuggui maffugafugab ta Inferno tac capanattan na afuy ud, nġa attu cofutan nġanġánġay, cunna canú. Ay noca mininanġo-t tad docal tu nacagatta-t na inanġo-t na, tu inicállat da canú laj jin nabbuttúl á diablos, nġa naggabugabun ira nġa nanġa-p ta icararua, annab bagguí nat tolay ud ta Inferno, tag gafu tap panġuinonoca na nġa macconfesal tag gafu tap pasirán na.

## CAPITULO 5.º

Yo paquitudduan ta annuannung na icapa-t nas Sacramento, nġa *Paquicomunion* ing nġagan na.

PADRE. Annic caguiat tu Santísimo Sacramento?

CAGAYAN. Ya caguiat tu Santísimo Sacramento, y Hostia nġur á consagrada, nġa namomonġan nap Padre tac cagui gac cafugab nay Yafu tam á Jesucristo tap pamagaddatu na tas Santísimo Sacramento.

P. Annim maguiat ta Hostia nġur á consagrada?

C. Ya magguías sa, ib bagguí nay Yafu tam á Jesucristo, nġa curug á Dios, annac curug pa nġa tolay.

P. Annim maguiat tab binarayang ur á consagrado, nġa egga tac Cáliz?

- C. Daga nay Yafu tam á Jesucristo, n̄ga curug á Dios, annac curug pa n̄ga tolay.
- P. Egga paga quinapæ ta Hostia n̄gur á consagrada?
- C. Auan ana; ta nu poman̄gan nap Padre ic cagui cafugab ni Jesucristo tap pamagaddatu na tas Santísimo Sacramento, mabbali tu bagguí na iq quinapay ud tag gafu na.
- P. Egga pagá rasí ib binarayang tac Cáliz ur á naggiuanan nad daga ni Jesucristo?
- C. Auan ana, ta nu poman̄gan nap Padre ic cagui cafugab ni Jesucristo, mabbali tu raga na ib binarayang ud tag gafu na.
- P. Cunnasi rasí nap pabbali naq quinapay ud tab bagguí ni Jesucristo, ay accag ga mapali if furo na n̄gud tag gafu na, annan nanam na?
- C. Nu accap paga mapali if furo na, annan nanam na n̄gud, curug á mabbali iq quinapay ud tu bagguí ni Jesucristo.
- P. Curug á tuppag nac curug iq quinaguim ud. Ay ya ang-n̄garigat tac cunnud, y ubobugan nat Tura-c santa, n̄ga taddæ gac cafugab á babay n̄ga ataua ni Loth, n̄ga pinabbali nad Dios tu asín; ay nu nabbali paga n̄ga asin, attu bulabuga napalian ic casinnan nac cababæ na; ay nu n̄gamin y adde-t nan nacasin̄gas sa, sicua yau, cuddacudda n̄gamis sa: ay asig ga n̄gana, ta ya n̄ga la-d accanna napali sa ic casissinnan nac cababæ na n̄gud. Tu cunnup pa nu poman̄gan nap Padre ic cagui gac cafugab ni Jesucristo ta Hostia n̄gud; ta nu accap paga mapali ic casissinnan na, ay accan ana n̄ga quinapay, ta nabbali ana n̄ga bagguí ni Jesucristo. Tu ya pa angūgarigat tac cunnud, y illug á piyaccan ana; ta nu accap paga mapali y upa-c na, annaf furo na, n̄gam, nu im mayan na n̄gur á califfuro na, annac calimojjin na, mabbali tu piyo-c: ta nu cup paga lan na illug á inuan, annat tammitan, accan ana n̄ga illug, ta auanas sa iq quællug na n̄gud tag gafu na, ta piyo-tana y unag na. Ay nu ic cunnud, ang-n̄garigat tu pigo-t ta Hostia n̄gur á consagrada, n̄ga guian nab bagguí nay Yafu tam á Jesucristo: ta nu accap paga napali ic casinnan nac caquinapæ na n̄gud, annaf furo na, annan nanam na, auanas sa tu quinapay, ta ya n̄ga lam magguiat ta unag na ib bagguí nay Yafu tam á Jesucristo. Tu cunnup pa ic curugat tam tab binarayang ur á naggiuat tac Cáliz: ta nu cup paga nac casinnan nab binarayang tag gafu

- na ic casinnan na, nu mabalin ana n̄ga pomanġan nap Padre ic cagui cafugab ni Jesucristo, auanas sa tu binarayang, ta nabbali ana tu daga ni Jesucristo.
- P. Cunnasi nap pacapagguian nab bagguí nay Yafu tam á Jesucristo ta Hostia, baccan na nagguitta ic caracal da, anna Hostia n̄gud?
- C. Nu tagaligguap paga na ari Cristiano ic cunnud, accanna tagaligguan nam manġurug tad Dios, ta baccan na egga casualan nad Dios ta adde-t nac cuan na.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ta anġarigat tu pigo-t tac cunnud, y attolæ nam mata, n̄ga ya ipacasingan nat tolæ ta innan na; ta nu bajji-t paga y attolæ nam matá, arig á lam maguias sa it tanġamugur á innan na. Ay nu y anġarigan au, docal iq quæyujatan na tac curugat tam á Cristiano, n̄ga pacapaguiian ni Jesucristo tab bajji-ta Hostia; ta nu tanġa pisil paga ta Hostia n̄gur á consagrada, curug á maguias sa ib bagguí ni Jesucristo.
- P. Bagguí n̄ga lan ni Jesucristo im maguiat ta Hostia n̄gur á consagrada, annad daga na n̄ga lamang tab binarayang ur á consagrado tac Cáliz?
- C. Acca-n Ama, ta curug á maguiat ta Hostia n̄gur á consagrada ib bagguí nay Yafu tam á Jesucristo, annad daga na, annac Cadios na pa: tu cunnup pa ip pagguian na tab binarayang ur á consagrado.
- P. Curup pamman, ana-c cu. Ay ya anġariga-t tac cunnud, it tolay á nabbarauasi, á acculan nacuan nap Padre; ta nu accap paga mabuya-t tu maccul ib barauasi na n̄gud, arig á mætanġabuya-t sa: ta nu umæ tap Padre it tolay ud, mægaganġuæ sa ip pabbarauasi na. Tu cunnup pa, nu ya paga lam mabuya-t tu maguiat ta Hostia ib bagguí na n̄gun ni Jesucristo, maguiap pa sa id daga na, anna Cadios na n̄ga mætanġabuya-t, nu mabuya-t ib bagguí na n̄gur á lamang: ta cattolæ nac curug á matolæ si Jesucristo ta Hostia n̄gud, anna accan na mæballo-t sa y icararua na, annad daga na, annac Cadios na.
- P. Ay nu cunnunna: anni lad dasí pamman y ipamasinna tam á mabbuya-t tab bagguí na n̄ga lan ni Jesucristo ta Hostia, annad daga n̄ga lat tac Cáliz, baccan na ari nagguiat tac Cáliz ud, in nagguiap pa ta Hostia?



- C. Uua-~~n~~ Ama, taped daddammat tam ip patæ cafugab ni Jesucristo, n̄ga ya iniquæsisinang nad daga na n̄gamin tab bagguí na tac Cruz.
- P. Cunnasí nap pacapagguian nab bagguí ni Jesucristo, n̄ga taddæ gabba, ta arú n̄ga Hostia?
- C. Nu accap paga macua nat tolæ ic cunnud, malogon á macua ni Jesucristo ta catolæ nac curug á Dios macapang-n̄gua sangamin.
- P. Curúp pamman, ana-c eu: ta ya angn̄gariga-t tac cunnud, y icararua nat tolay; ta nu taddæ paga laj ji icararua na n̄gud, curug á maguiang n̄gamin tac cagannugannun nab bagguí na n̄gud. Tu cunnup pa, nu arú paga ip Papadres á tan̄gaguiguiddanan á mammisa, mænob á maguiat tat tagguitaddæ ta Hostia n̄gannur á ipammisa ra, ib bagguí nay Yafu tam á Jesucristo á tadday á lámang. Ay ya pa angn̄garigat tac cunnud, im magananinu ta arú á agganinuan n̄ga madderepad ta atubáng na: ta nu taddæ paga laj jib bagguí nam maganinu, curug á maguiang y aninu na n̄gamit ta agganinuan annud. Tu angn̄garigat tu pigo-t ic cunnud tac cataddæ nab bagguí ni Jesucristo, n̄ga curug á maguiat ta arú n̄ga Hostia n̄ga ipammisa nap Padre.
- P. Panáquad dasí ni Jesucristo il Lan̄gui-t nu maguiat ta Hostia n̄gud?
- C. Acca-n Ama, ta curug á maguiang si Jesucristo tal Lan̄gui-t, anna Hostia, annac Cáliz, ta catolæ na macapangn̄gua sangamin.
- P. Anóí rasíg gafu na inipamagaddatu ni Jesucristo tas Santísimo Sacramento?
- C. Ya inipamagaddatu na sa, tapenu daddammat tam tam maruddu-p y allo-c na nittam, n̄ga naya-ta næbattang tas Santísimo Sacramento tu canan na icararua tam, tapeg gumangagan̄ga-t maffugab y aya-t tam sa.
- P. Uuap pamman, ana-c eu; ta ya angn̄gariga-t tac cunnud, im Maná gac cafugab á iniuran nad Dios tu inipamacan na lamang taq quælian na n̄gannur á ijudíos tap pano ra ta Egipto, n̄ga mappan̄gue-t tam mapia n̄gur á rabbun n̄ga initabba na nira. Ay nu ic caruat tam Maná n̄gud pinappannan na ijudíos annud ta Iglesia ta Jerusalém, tu annaddaddamman nag gacagaca ra tac capallatan ur á Maná, n̄ga inipa-

macan nad Dios tad daracal da, n̄ḡa n̄ælaua tap pia annas singn̄ḡo-t, n̄ḡa mananam n̄ḡamit ta adde-t nac cananamau na adde-t nac canan, n̄ḡa cunnat Tura-c santa. Tu angn̄ḡarigan im Maná n̄ḡud tas Santísimo Sacramento, n̄ḡa guian na adde-t nam mapimapia, n̄ḡa umanḡáy á quæquælugan na icararua ta utun nad dabbun au.

- P. Mapisipisil dasí ib bagguí ni Jesucristo, nu pisipisilan nap Padre y Hostia n̄ḡud; annam maguiad dasí tac capisipisil na ib bagguí na n̄ḡud?
- C. Accan na mapisipisil ib bagguí ni Jesucristo, nu pisipisilan nap Padre y Hostia n̄ḡud; annac curug á maguiat tac capisipisil na n̄ḡus si Jesucristo: ta nu cup paga na ifuling it tanḡa pisil sa, curug á guian ni Jesucristo.
- P. Curúp pamman, ana-c cu; ta ya angn̄ḡarigat tac cunnut tu pigo-t, y agganinuan. Ta nu matappítappí gapa, accanna matappítappí y catolæ nam maddaggun á maganinu sa; ay curug á masinḡan y catolæ nam maganinu tac catappítappí na agganinuan ur á magguiat ta arubáng na.
- P. Capanḡariad dasí ib bagguí nay Yafu tam á Jesucristo tag gafu tac caru nam maccomulgar?
- C. Acca-n Ama; ta nu tanḡa pisil paga lab babajji-t ay, attu bulabuga napalian ib bagguí ni Jesucristo ta adde-t tap pagmagaddatu na tas Santísimo Sacramento.
- P. Uuap pamman, ana-c cu; ta ya angn̄ḡarigat tac cunnud, n̄ḡa cunni San Vicente Ferrer, ig ganḡa-t nac candela, ta nu mariburibu paga nacuan im manibo-t sa, accan na mapali, tu cunna ariág gapa capali nab bagguí ni Jesucristo tag gafu tac caru nam maccomulgar.
- P. Anním maccomulgar?
- C. Ya maccomulgar, ic cumat tab bagguí nay Yafu tam á Jesucristo, n̄ḡa curug á Dios, annac curug pa n̄ḡa tolay, n̄ḡa nagguiat ta Hostia n̄ḡur á consagrada.
- P. Anní yaua-t nad Dios tam mapia ip paccomulgar na?
- C. Gracia, tu ipamacasican na ta icararua na, tu ipanuttul na sa, anna ipacanḡuæ na noca tal Lanḡui-t.
- P. Piga gannuj jin nangn̄ḡamminḡamminan na adde-t nam maccomulgar?
- C. Tallu gannur á lamang.
- P. Buyatam mu ay.

- C. Ya olu sa, ic cumat tab bagguí nay Yafu tam á Jesucristo, nãa macala-p pa tag gracia tap pacomulgar na. Icarua na, ic cuman á lat tab bagguí ni Jesucristo, nãa auat tu mala-p tag gracia, tag gafu taq quegga paga nac catagarulian na nãa racal ta icararua na. Icatallu na, ic curug á mælug á maccomulgar.
- P. Quæddap pa tag gracia im mælug á lam maccomulgar, nãa attu catagaruliat tad docal?
- C. Curug á cammunãan ig gracia na tac cararatu na aya-t na nãur á maccomulgar, nu umanãuæ ip papparan na.
- P. Danim maca-annung á maccomulgar?
- C. Ya maca-annung á maccomulgar ta annung nad dagun, y adde-t nam minanãáy á macaddaddam, nãa tagapian nap Padre tu maccomulgar ira.
- P. Ay catagaruliat dasí tad docal, nu accan na maccomulgar it tagapian nap Padre tu maccomulgar ta annung nad dagun, anna nu mataqui-t ira?
- C. Uua-n Ama, catagaruliat da nãa curug tad docal ic cunnud.
- P. Annim minanãáy á cuan nam maya-ta maccomulgar, tu ipacala-p na tag gracia na?
- C. Ya olu cuan na im macconfesal, nu uuaj jim maraddam na tac catagarulian na nãa racal, nãa accan na paga iniconfesal. Icarua na, im maquimæmallo-c tad Dios, annas Santos na.
- P. Anni rasíc curug á tagapian nad Dios tu itabbung tam sa, tu icapalannuæ nad daddam na, nãa mabatu-c nittam tag gafu tac catagaruliat tam sa?
- C. Ya curug á tagapian nad Dios, nãa curug á macapalannuæ tad daddam na, is Sacrificio nam Misa, nãa annabbungas sa tab bagguí ni Jesucristo.
- P. Curug pamman, ana-c cu; ta nu ip panabbung nap Padre tad Dios tas Santísimo Sacramento tap pammisa na, curug á nanãamminãamminan, annan nattattaddayan naq quæbaquæbalinan na adde-t na ipætabbung cafugab nad Dios ta ijudíos annus sa ta aya-ayam, nãa cordero; anna nu anni-anni nãa maca-angnãarigan tab bagguí nay Yatu tam á Jesucristo, nãa itabbung nas Santa Iglesia tac caggãggau tac capappammisa nap Padre, nãa ya cumippamacassa-t nas Santa Iglesia tab hatu-c nad Dios nittam, nãa curug á ma-

palannuæ nu masinġan na ib bagguí na Ana-c na tas Santísimo Sacramento, nġa itabbung nas Santa Iglesia sa tac caggággau.

### MILAGRO.

*Pinalappa-t cafugab nay Yafu tam á Jesucristo tat tadday á Padre ic cacurug nap paguian na tas Santísimo Sacramento.*

Egga canú cafugab, ana-c cu, it tadday á Padre ni San Jerónimo, nġa curug á rarúman nad diablo, tu accac canú ma-quættuj jid diablo á manġaccacca-p sa, tu pamuruburunġan na tad daddam na nġa manġurug tap paguian nab bagguí ni Jesucristo ta Hostia nġa consagrada. Ta nu ammu gabba nap Padre nġud tu attu bulabugá cabaccannan ip paguian ni Jesucristo sa, nġam, nu cunnuona paga, accac canú mapatta-t ip panġaccacca-p nad diablo tad daddam na, nġa maunonóno-p tac cacunnasí nap paguian ni Jesucristo tas Santísimo Sacramento. Ay nanġua canú id Dios tac curug á capallatan, tu namalieran na tap Padre nġud tap panġaccacca-p nad diablo sa; ta uuac canú tap pammisa nap Padre nġud tam Misa ni Santa María tat tadday á Sábado, tac cabalin na á nanáyat ta Hostia, annac Cáliz, inicállat na canú ic cunnam á nacalinġu ta Hostia, annac Cáliz ta Altar á nammisan na, tu arian na ipacasiġat ta Hostia nġur, annac Cáliz.

Næpallo-ta curug ip pabbo na, anna allulunġag na nġa mapapaquinácam tac cunnud: tu ya canú laq quinnua na in na-quimállo-c tad Dios, nġa pinabulunan na tap pattanġuitanġuit na, tu paquiddauan na sa tap panġuigu-t na tad daddam na nġur á mariga-t á curug, nu arian na palappatan iq, quæbalinan nac cunnud; ta baccanna ammu na nġa labbunán ta uræ na nġa lámang. Ay sanġuc canú á mattanġuitanġui-t, annam mayiayiayiag, nassisínu-p ic cunám ur á nannauag; ay tac canauan na na, inimammatac canú nap Padre uj jic cauan na Hostia nġur á consagrada; ay nu ic Caliz nġa sinacabbat tag ġafu na tac Corporales, nabucatac canú nġa auanas sa id dága nay Yafu tam á Jesucristo. Nu tac cunnud,

curug á sinanġaracallán ip pabbo na, anna assing na, nġa nagauninipanġán á curug á cunnan natáy, tac cauan na ta Hostia nġud ta Altar, annad dága ni Jesucristo tac Cáliz. Ay nġana canú, ana-c cu, tu næmmamolian id daddam nap Padre nġud, initagġagafu na canú it tumanġui-t, annam maquimallo-c tay Yafu tam á Dios, anni Santa María nġa Yena na, nġa ya ipammisa na gabba, tape auánad da nu uuaj jim naliwatan na, tu ya inicacua nac cunnud.

Nu tap pammucumucú nad daddam na nġa mannonono-p tac cunnur á passisiunan na, ininġan na canú y Hostia nġa gafu ta utun nġa nætappo-t canú tam mapia nġa Paténa nġa callab nac Cáliz á quimilaquila-t á curúg: ay nu y Hostia nġud napasiba canú tab bibíu nac Cáliz, nġa ya næsisinangnġan nad dága ni Jesucristo næsirisiri-t ta Hostia nġud tu adde-t tac capomang nan naguiannud tag gafu na tac Cáliz ud. Ay tac cabalic canú nad daga nġur á næsisinang ta Hostia nġud, jimippa canú tac Corporales, tu nataccabbac canumma ic Cáliz tac cunnag gafu na. Nu tap paninġac canú nap Padre tac cunnucunnud, auat tu nabuluan id daddam na ta umanġáy á cuan na tag gafu taq quæfulo-t nap pabbo na: ay nġat tac cunnud, inicalla-t na canú ic cagui, nġa cunno iq quæcagui na, ye: Balinám mu cari im Misa, ay ariam mu bulabugá palammuagat tat tolaj y adde-t na ininġam mu au; ta paquillammaddam mu lat ta unam mu tu adde-t noca tap patem, cuc canú nac cagui us sa.

Tu adde-t nan nap pamaraparatu nad diablo tam marumaruma ta unan na ic cunnud. Ay nu in napammisa nġuc cas sa, accat tu nasinġan, anna auanam ma tu ġuininná tac cunna ininġan nap Padre nġud: ta ya canú lan napaquinacam na it turuturú nal lulua nap Padre, ta accanna nġa cunnum maffugab. Ay nu y umoman nac capallatan ur á nacua tap pammisa na nġud, natabbud da canú tap patæ na, nġa næquibuquibu tat tura-t nap pacconfesal na tac confession general, nġa nætalannib tag gaco na, ta attu ruræ na macammuat tac cunnud tan naġuæ na nġa natáy, tac cunna inirob nap Padre sa nġa nacconfesallan na: tu ya nġa la incapalappa-t nam milagro nġud, it tura-tur á nætuquia-t tag ġucáb nab barauasi na.

## CAPITULO 6.º

Yo paquitudduan taq quæbaquæbalinan na icalima nas Sacramento, n̄ga *Extremauncion* ing n̄gagan na.

---

PADRE. Anniq quæbalinan nat tan̄ga bucu ur á *Extremauncion*?

CAGAYAN. Ya quæbalinan na, ip pan̄guiligguéd nap Padre tam nægafu nas Santa Iglesia, tam mataqui-t tac curug á marraggo-t, n̄ga icallulun̄gag tu matáy, tad denu á benendito nas Señor Obispo.

P. Piga gannúd dasí y yaua-t nad Dios tam maqui-*Extremauncion*?

C. Tallu gannud.

P. Buyatam mu ay.

C. Ya olu sa, ig gracia, tu icari nab bunabuna nac catagarulian na. Icarua na, ic cabannæbannæ nad daddam na, anna in̄gal na pa n̄ga tumubáng tad diablo. Icatallu na, ip pappia nab bagguí, nu icaya-t nad Dios á pappian, tu icaparuddun nap panuttul na sa.

P. Anuic caguiat tu bunabuna nac catagarulian, n̄ga arian na y *Extremauncion*? N̄gatta? accan na mari n̄gamin ic catagarulian tap paccconfesal nat tolay tan naguæ na n̄ga maqui-*Extremauncion*?

C. Ya caguiat tu bunabuna nac catagarulian, y adde-t nan nattaman nat tolæ tap paccconfesal na, annal laræ pa nad daddam na, n̄ga mangn̄gua tam mapia, annal logon na pa n̄ga mangn̄gua tam maracay.

P. Ye, ana-c cu: nu auap paga tu paguitturan id diablo n̄ga magguipagaled mafugab tu pamasifutan na tat tolæ tam matagaruli tad Dios, tag gafu taq quæfulo-t nap passil na tat tolay; ya n̄gana n̄ga curug á sinan̄galotan ip pan̄gattaqui-t na tan nacam na sa, nu maguippapatay aná; ta ammu nad diablo, ta nu małammu-t sa y icararua nat tolay nu matay aná, auan nóca aliraddamman tu ipan̄ga-p na sa ta In-

fierno. Ay nu is Santa Iglesia n̄ga curug tam á Yena, nu uffunan na paga maffugab y icararua nat tolai, ya n̄gana n̄gama curug á siwan̄garacallan ip pan̄guffun na sa, nu mappapatay aná. Tu cunnuj ji ipamagaggam na ta icararua tag gracia tap paqui-Extremauncion na, tu ipacatubang na tad diablo. Ay ya curug á mamalappa-t taq quæbalinan na Extremauncion, id denu á iligguen nap Padre sa: ta nu id denu curug á macári ta aru tat tulagan, annam macabannæ tan nacam, annam mamacasicát tab bagguí, annam mamappia tam mataquí-t, annam mamacanayut tag gan̄ga-t nal lámpara. Tu angn̄garigan ic cunnud tap pacari nas Sacramento na Extremauncion tac catagarulian nam maqui-Extremauncion; annap pamacabannæ na tan nacam na; anna ipamacasican na ta icararua na; anna ipamappia na nu caruat tam mataqui-t, annap pamacanayun na pa tag gracia na.

- P. Annic cuan nam maqui-Extremauncion tu ipacala-p na tag gracia?
- C. Ya cuan na, im macconfesal, nu uuaj jim maraddam na tac catagarulian na tad docal, n̄ga accan na paga iniconfesal. Ay nu accan na macapacconfesal, ya cuan na im maccontricion ta unag na.

#### ANGN̄GARIGAN 1.º

*Inipacammu cafugab nad Dios tat tadday á Santa, ip pia naq quebaquebalinan nab Bautismo, annac Comunion, anna Extremauncion.*

Egga canú cafugab, ana-c cu, it tadday á Santa n̄ga si Maria Ognies ing n̄gagan na, n̄ga nalagum tap paūgüiristiano nap Padre tat tadday á assitay. Ay uuac canú tap paguian nap Padre n̄gud tang n̄gan̄ga na Iglesia, n̄ga mamomang ta ipacagui nas Santa Iglesia nicami, tu ipamalauam mi tad diablo ta icararua nam maquieristiano, inin̄gac canú nas Santa n̄güj jit tadday á diablo, n̄ga nano tat taguing na assitay ud, n̄ga curug á malammalammo-c tag gafu taq quæfulo-t nap pasiran na tap pamalauan nap Padre us sa ta assitay. Ay tap panicub nap Padre ta assitay ud, iniūgac canumma nas Santa n̄gus

si Espiritu Santo, n̄ga minæ jippá ta icararua na, n̄ga nalle-fuanan na adde-t nan nabbuttúl á Angeles.

Nu egga im Mammisa tap Padre, innac canú pa nu caruan nas Santa n̄gij jit tadday á assitay á curug á ma-quæmmæmmi, n̄ga masin̄gat ta Hostia n̄gur á itayag nap Padre tu ulu-ulugác canú y Angeles á maggafu tal Lan̄gui-t, n̄ga attu caguitá iq quilaquila-t da, n̄ga umæ mammacacuá tas Santísimo Sacramento. Nu canac canun nap Padre is Santísimo Sacramento, innac canumma nas Santa n̄gij jip pamannu ni Jusucristo ta icararua na tan nauag, anna aya-t, tu accanna macagui iq quæfulo-t nap pagayaya-t na sa. Ay nu egga gapa y Extremauncionan nap Padre, innam ma nas Santa n̄gud, nu caruan si Jesucristo, annan nabbuttúl á Sasantos n̄ga tuma-guing tam maqui-Extremauncion; ay nu si Jesucristo, paquæ-n̄gallan na canú im maqui-Extremauncion, tu papanauan na pa id diablos tag guian nam mataqui-t ud, annam mæsidda-raga-t pa iq quilaquila-t nam mata na, annat talinga na, anna igúng na, annas simu-t na, annal lima na, annat taq-qui na tap palligguen nap Padre sa, tu taquillála nap pam-macanauag nad Dios ta icararua nam mapia ip paqui-Extre-mauncion na.

#### ANGNĀRIGAN 2.º

*Pinappia cafugab ni Santa Maria si San Reginaldo, n̄ga Padre mi, tap palligguen na sa tad denu, tac cunna anang-n̄gua nam maqui-Extremauncion.*

Egga canú cafugab, ana-c cu, it tadday á tolai á curug á masippo-t, n̄ga si Reginaldo ing n̄gagan na, n̄ga minæ naqui-pattulatulag tas Santo Domingo tac cauan na paga gari ta utun nad dabbun au, ta ilug na n̄ga maquipadre sa. Ay sinagapia ni Santo Domingo id daddam ni Reginaldo, tu inuuan na canú y aya-t na n̄gur á maquipadre sa. Ay tac cunnud, naccaddác canú á nacculicúg tac curug á maraggio-t si Reginaldo, tu auac canú tu talatalo-c im médico tu catolayan na paga. Nu si Santo Domingo inipaquimallo-c na tac curug á mapano-t tay Yafu tam á Dios ip pamipia na ta Reginaldo: tu



ya canú sinullo-c ni Santo Domingo tu naquimallaccan na, si Santa María, tapenu ipapapiana ta ana-c na n̄ga si Jesucristo, si Reginaldo n̄gud. Ay binnabinnayac canú ni Santa María ira n̄gur á matama, n̄ga ra Santo Domingo, anni Reginaldo: ta næsimmu canú tap paddaggún ni Reginaldo á maquimallo-c tas Santa María, tu minæ canú nappasingas sa n̄ga næruma tap paquæmmæmmi, annaq quilaquilá-t, tu simillung canú taj jijjing na n̄gud, n̄ga binulud da Santa Catalina Virgen annam Mártir, anni Santa Cecilia. Jiminudduc canú ira n̄ga tallu ta agguiddan ni Reginaldo, tu cunni Santa María n̄ga mamannabannæ sa: Agán ye, anni rasí icaya-t mu tu cuaccu tu pagallaccac cu nicau? Ta nu anní paga iq quiddauam mu nio-c, anugutac cu yaua-t nicau, cuc canú ni Santa María.

Auat tu nappasical tad daddam ni Reginaldo, tag gafu tac capalla-t na tap paninḡan na taq quæfulo-t nap paquæmmæmmi ra Santa María; ay pinabbulu canú nat taddæ tas Santa n̄gan-nuj jid daddam ni Reginaldo n̄gud, tu cunna cas sa: Ye uagui, ariam mu tullaccan iq quiddauam mu tay Yafu tam á Santa María, ta paquimorayam mu lámang y icaya-t na n̄ga yaua-t nicau? ta ya curug á macannammu tac capian na nicau, cuc canú nas Santa n̄gud ta Reginaldo. Ay pinarulo-t ni Reginaldo ic cagui nas Santa n̄gus sa, tu cunna tas Santa María: Ye Afu, auana-c tu sinullo-c tu quiddauac cu nicau: uræm á la uræm á magallo-c nio-c; ta sico im macannammu tac capian na nian, cuc canú ni Reginaldo. Ay cunnunnannoud, ina-p ni Santa María id darenuan á inibulun nas Santa n̄ganoud, n̄ga guian nad denu á ipalliggued tam maqui-Extremauncion, tu linigueran na si Reginaldo, tac cunnap palliguen nap Padre tam maraggio-t á mataqui-t. Ay tac capalliguen na cas sa, inirama nac culicúg na n̄guj jin napatang, tu næmmiagan á curug n̄ga cunna accanna nataqui-t tag gafu na. Ay ya pa curug á sinan̄garacallan ta inipagallo-c ni Santa María ta icararua ni Reginaldo, ta nu ta adde-t tac cunnud, auat tu binulabuga guininná ta unag nab bagguí na tam maracay á ratu tu adde-t tap patæ na: tu inicasanto na n̄ga curug.

Tuyuj jip paninnan nu, ana-c cu, tu annung na Extremauncion im mamapia tam maqui-Extremauncion, nu curug á similam tad daddam na ip pan̄gurug na, annap paguinnanama na tay Yafu tam á Jesucristo, tac cunnap pamapia ni Santa Ma-

ría tas San Reginaldo nğur á Padre mi. Cunnó pamman na allo-c ni Santa María tam mattalacurug á maquimæmallo-c sa.

## CAPITULO 7.º

Yo paninnan tac carucaruan á lat taq quæbaquæbalinan na icannam nas Sacramento, nğa Sacramento nap *Paqui-sacerdote* ing nğagan na.

PADRE. Anni yaua-t nad Dios tam maqui-Sacerdote?

CAGAYAN. Gracia, tu ipaca-auayya na nğa mamarulo-t ta an-nung nap paqui-Orden na, annam mamallagum tac Cristianos ta adde-t nas Sacramentos, annam mattuddu pa nira.

P. Cacuranğan ip pia nas Sacramento, nu mæsimmu tu sig-gacataruliati tad docal is Sacerdote á manğuiuaa-t sa?

C. Acca-n Ama, ta catolæ nay ya nægafuan nap pia nas Sacramento, y Yafutam á Dios, nğa accan na capanğariam maffugab ip pia na.

P. Curúp pamman, ana-c cu; ta ya angnğariga-t tac cunnud, ip papallimos nam macaggracia tac criado na tam marauual. Ta nu mæsimmu paga tu siggacataruliati tad docal ic criado na nğud, accan na cumurang ip pia nap pallimos na nğud nam macaggracia: tac cunnæ tas Sacerdote á macacataruliati nacuat tad docal, nğa mamalagum tac Cristianos tas Sacramento, ta accan na capacauanan ip pia nas Sacramento nğud, ta catolæ nay ya nægafuan nap pia na, id Dios. Ay nu ic cunnud pinalappa-t gac cafugab nad Dios taccuani Elías, nğa inæ pinacat tu mittan na Angel, á angnğarigat tam maşippo-t á Sacerdote. Ay inæ pa sinugan nag gayáng, nğa augnğarigat tas Sacerdote á siggacataruliati tad docal; tapæ ammu tam, ta nu mæsimmu paga tu maddumaruma ip pia nas Sacerdotes á mammisa, accan na maddumaruma ip pia nap pammisa ra, ta catolæ nay ya mætabbung sa, si Jesucristo nğa Yafu tam nğamin.

Ubobugan nat Tura-c santa ip pamapatæ gac cafugab ni

Sansón tat tadday á León, tu pinanauan na: ay uuar amma tap panoli na tu siminalebar amma tag guian nal León ur á pinapatæ na bi-t, jinangngan na tas simu-t nal León ur á pinapatæ na, nãa cunnat Tura-c santa, ib balæ na asúcan: ay ioa-p na tu quinan na, anna inilagum na pa sa rama na, nãa cunnat Tura-c santa. Ay ya nononotat tac cunnud, ta nu natæ paga y León nãud, accan na napali is singnõg-o-t na issi nab balæ na asúcan ur á nagguiat tas simu-t na. Tu cunnup pa, nu mæsimmu paga tu natæ y icararua nas Sacerdote tag gafu tac catagarulian na nãa racial, accan na mapali ip pia nas Sacramento, á iyaua-t na tac Cristianos; ta catolæ nan nægafu tad Dios, ip pamalagum na nira tas Sacramentos. Ay ya gafu na ipapagayunal nas Santa Iglesia tac Cristianos tac cuatro Témporas, nãa pinili na tu aqqui-Órdenan nam maya-t, tape ipaquimallo-c tam tay Yafu tam á Dios im maddaggun annur á maqui-Órden, tu ipacala-p da tag gracia nas Sacramento na Órden, tu icapia noca nap pamalagum da tac Cristianos tas Sacramentos nas Santa Iglesia, anna icapia ga nãamma nap pattuddu ra tas santo Evangelio.

#### ANGNĜARIGAN.

*Pammacacua gari ra San Francisco, anni Santa Catalina de Séna tas Sacerdotes.*

Ye, ana-c cu, cagumanan nu parigan da San Francisco, anni Santa Catalina de Séna, nãa næruma canú curug y ammacacua ra tas Sacerdotes. Ta nu si San Francisco pinalappa-t na nãa curug ip pammacacua na nira, tu cunna canú nu caruan, ye: Nu masingac cu nacuan it tadday á Santo, nãa umulúg nacuan á naggafu tal Lanĝui-t, tu innac cumma nacuan it tadday á Sacerdote, nãa maquæsimmum ma nacuan ta ulúg nas Santo nãud, ya bi-t nacuan paggafuac cu á ummacan il limá nas Sacerdote; nãam anĝuæ-c noca pammacacua tas Santo ur á naggafu tal Lanĝui-t, cuc canú ni San Francisco: tu namalappalan na tu aru ig gatu-t na tas Sacerdote á manĝualaua-t sa tas Santísimo Sacramento tu canao na, annæ tas Santos á maguiat tal Lanĝui-t. Ay ya pa inipacammu ni San

Francisco nittam tac cunnud, ic caracal na annung naq quæcacua nas Sacerdote; tu cunnuj ji inipanagataliuaga na tab bagguí na nãa massacerdote, ta naqui-Evangelio á lamang, tag gafu tap pacannammu na taq quæcacua nas Sacerdote.

Nu si Santa Catalina de Séna pa, nãa næfulo-t á curug ic casanta na, nu egga canú it tumalebad tag guian na tas Sacerdote, irama na canú á æn ummaccan is siqing na, tag gafu tap pacannammu na tac catannang naq quæcacua nas Sacerdotes nad Dios. Tuyuj jip pacapacolian nu nononotan, tapeponaggan nu curug tad daddam nu ip pammacacua nu ta adde-t nas Sacerdotes.

## CAPITULO 8.º

**Yo pacannammuat taq quæbaquæbalinan na icapitu nas Sacramento, nãa Sacramento nap Paquicasal ing nãagan na.**

**PADRE.** Anni rasic caragatan nam maccasal?

**CAGAYAN.** Ya caragatan na, y ammung nag gracia, tapem massiayatan ira tac cunna uræ nad Dios, tu ipaca-auayya ra gapa nãa mattuddu ta ana-c da, nu magana-c ira.

**P.** Sinnim maguræ tal lalaqui, annab babay á sigga-ataua?

**C.** Ya maguræ il lalaqui.

**P.** Annic cuan uam maccasal tu ipacala-p da tag gracia nas Sacramento nam maccasal?

**C.** Ya cuan na, im macconfesal, nu uuaj jic catagarulian na tad dacal, nu ari maccontricion. Nguem ya maffugab capian na im macconfesal, baccan na tanãagui-t im macala-p taq quæbalinan nac Contricion.

**P.** Auayya nam maccasal im magari?

**C.** Acca-n Ama, ta nu y ari paga Cristiano, accan na nãa auayya im magari ta olu nãa ataua na, ta catagarulian mafugab tad dacal ic cunnud.

**P.** Sinni rasi umanãay á atubanãan nab babay á sigga-ataua ta uræ nan pagana-c sa, anna uræ na ataua na, nu matugguæ y uræ ra?

C. Ya olu maffugab icabeng na, y irob na ataua na, annæ ta irob nan nagana-c sa.

P. Ye, ana-c cu: idducen nu curug is Sacramento nam mac-casal, ta pattaddayan nu id daddam nu ta ataua nu: ta nu ip pattaddæ nad daddam nam magataua, curug á angn̄arigat taq quætaddæ ni Jesucristo tas Santa Iglesia, n̄ga quin-nua na tu Esposa na, n̄ga arig na n̄ga ataua. Tu cunnuj ji iquæfulo-t á curug na aya-t na nittam, n̄ga ya ig gafu na inipagattam na cafugab taj jigariga-t na, annap patæ na tas Santa Cruz, tu inipattuddu na tam magataua, nu ari sigga-ataua, tap paca-annung da n̄ga massissippagattam taj jigariga-t da, annap passissippañguffud da ta adde-t na icariga-t da tu adde-t tap patæ ra; tu taliuaga n̄gamma tu caballaran y áriḡ ur á bicúl nap paccasal da, n̄ga iniquæbicúl nad daddam da, annap pattaddæ ra tu adde-t tap patæ ra. Tu cunnuj ji accad da n̄ga ipacaauayya n̄ga maggungay, tac cunna ari quæballo-t maffugab na aya-t ni Jesucristo tas Santa Iglesia.

2. Ay annung pa nas sigga-ataua im mattuddu ta ana-c da, tape ya maffugab icacua ra y Yafu tam á Dios. Ay annung pa nas sigga-ataua n̄ga lalaqui im magallo-c ta ataua na, annam maccupacauád tac cunnac catacatolæ ra. Ay nu ib babay annung na gapa im maccupacauád tu icapia nap paguipaguiaid da tu babay; anna annung na pa n̄ga curug it tumulu-c, annam maquimoræ ta ataua na, nu egga irob na sa n̄ga macapacapia nira. Ay nu mæsimmu tu mattug-guæ y uræ nam magana-c sa, anna uræ na ataua na, ya maffugab parulattan na y irob na ataua na n̄gus sa, nu accanna macatabba-t tad dob nad Dios.

#### ANGN̄ARIGAN.

*Yo pabbibirat taj jigariga-t á naparaparát ta Inferno tu icariga-t nas sigga-ataua n̄ga maya-t tat tan̄gacuan annæ ta ataua na.*

Egga canú cafugab, ana-c cu, tap pamúlung ni Santo Domingo ta ili tap París, n̄ga cunna tadday á Padre mi tat tu-

ra-c na, n̄ga si P. Fr. Hernando del Castillo ing n̄gagan na, im magataua n̄ga nagguitta .ic cacammaranad da. Ay ya la-d inipaggabo nab babay ud ta ataua na, is sippo-t na n̄ga tumuttúl tad Dios; n̄gam, nu y ataua na n̄gud, auac canú tu id-dæddu-c sa tag gafu tac capeppo-t nad daddam na tat tan̄gacuan á babay á carallo na. Nu id diablo n̄ga attu bulabugá cabannagan tu panabagan na tat tolay, pinæ na canú tad daddam nab babay uj jip pan̄gabubu na ta ataua na, annap pattagaruli na gapa tal lalaqui, tu pamabban̄ganan na n̄ga lat tal liua-t na ataua na n̄gud, n̄ga ari man̄galippáua-t tap paca-ataua na sa. Naddurua canú id daddam nab babay ud; ta gaman na canú annian nu caruan, nu maraddam na id daquæ nam mattagaruli tad Dios: tu icabatú-c namma nu caruan ib bagguí na tag gafu ta arian na pamarulo-t tap pattagaruli na tal lalaqui.

Ay san̄guc canú á nabbábang tac cunnud, inipatagueno-p nad Dios sa tu cunnap passisinnan na ic caru naj jigariga-t á naparaparát ta Inferno, tu panagarulian na ta annung n̄am mappabagguí ta accanna n̄ga ataua; tu ya canú inin̄gan na tu agguiddad da ta Inferno ic cunna hornó á napannu ta afuy tu icatuttuggui ra, tu guimigguillayub canú y afuy tac cagannugannun nab bagguí ra, n̄ga naffuffuffutac canú ira nad daracál á irairáu, n̄ga quitapporay á dragones cummi nira, n̄ga accanna tumucca-t á manuttucco nira. Nu ig gan̄ga-t na afuy ur á lumauat tam mata ra, anna igung da, annas simu-t da n̄gud, accac canú macaguí ij jitta na, annab buyú-c na, n̄ga naquibuat ta adde-t nac cagannugannu naj jitta, annat tamáy, n̄ga mæsisiriri-t ta adde-t ta ulu ra, tu mæyalugui-c tab bagguíbagguí ra, n̄ga curug á tumalatto-p ta unag nab bagguí ra. Ay nu y irairáu annur á naffuffuffu-t nira, egga canú ic cunnas sinunag á bulí á lumauat tas simu-t da n̄ga macararal ta unan nab bagguíbagguí ra, tu iquæfulo-t nat tulag da, annap pacculacule-t da tag gafu tac caracal nap pagguinna ra tac caninia-t naj jigariga-t da n̄gud. N̄guem, nu cunnup paga nac caru naj jigariga-t da n̄gud, accad da n̄ga ipatay, ta mappennanama n̄ga la-d ira n̄ga marigariga-t sa.

Ay tac cunnud, naddammatac canú nab babay ur á inin̄gan it tadday á hornó á napannú ta afuy, n̄ga uang paga tat tolay: tu quinagui ra cas sa, tu ya noca macapaguiat ta hornó uj ji ataua na n̄gur á massinagapattagaruli tab babay. Nu

tap paninġan na canú tac cunnud, culluculluag id daddam na nġa nagallo-c sa, tu næsiddarága-t canú tac cunnuj jip paniləsigo-t na nġa tumanġuitanġui-t tag gafu tad daddam na ta ataua na nġur á naparaparan ij jigariga-t na ta Infierno: tu nalucagan nan ic cunnud, tu iquæfulo-t nac cacappa na nġa maddaraddam ta inipataguéno-p na nġun nad Dios sa. Tu sinalacurug na canú in nabbalabálo-t tad Dios, tag gafu tap pamasingan na sa taj jigariga-t á pinaraparan na ta Infierno tu icarigariga-t na ataua na nġud, tu inicapatucca-t nad datu na gapa nġa mattagaruli sa tal lalaqui, tag gafu tap panad-daddam na taj jigariga-t nam minattagaruli ta Infierno, nġa arig á lap passisinuan na maffugab ta adde-t nac cucucuan na.

Tu cunnuj ji inipattalacurúg na nġa nabbibi-t á minæ naga-léd tas Santo Domingo tac cababanġun na ta umma, ta ran na nġa ammu ip pia na attuttuddu na, tu inæna inubobus sa ic cunnas sinaguéno-p na nġur á ininġan na. Ay ya inituddu ni Santo Domingo sa, ip paquicofrade na, annap pacconfesal na, tu inanugu-t canú nab babay uj jic cunnud, tu iconfesal na ic catagarulian na nġur á mælug á mattagaruli tal lalaqui. Ay illangnġac canú ni Santo Domingo ib babay ud, tag gafu ta ilug na nġur á mattagaruli: tu binnabinnáyan namma tag gafu tap pabbabau na nġud, annas siddasiddanan na tam magattam taj jigariga-t na ataua na nġud, annas sinudduan na pa tam maddasal tas santo Rosario ni Santa María, tu iniaua-t na pa sa ir Rosario na tu paddasallan na; anna inibilin na sa, tu ituquia-t na ir Rosario nġud tag gucab naf funġan na ataua na nġur tu annung nad dua rominġoán, tu pinarulo-t canú nab babay uj jic cunnud.

Næsimmu tac cunnud, ta nu ta olu nġur á gabí á pamagucáb nab babay ud tar Rosario taf funġan na ataua na nġud, naccaddác canú á massing, annam mayiayiág, tu nattanġatanġagabí canú lar á tumanġuitanġui-t tag gafu tap pabbabau na tac catagarulian na: tu quiniddo na canú pa ta ataua na, tu uffunan na tam maquimálo-c tad Dios. Nu tat tanġagabiác canumma nġana, naccaturug tu pigo-t, ay natajjimatan na canú y anġuæ na paquipanunnu-t tad Dios: tu nanġalimmaramac canumma nġa mamippippíg á curug, tag gafu ta assing na tas sinaguéno-p na nġud, tu accac canú na nġa nacacaturúg tu adde-t ta umma: tu ya laq quinnua na tag gabí uj jit tuma-

n̄gui-t, annam maquimálo-c ta ataua na, tapæ auanan na ic catagarulian na sa, aña initabba na pa sa ip panaddarattu na tad daddam na.

Nu ta icatallu gabí canú nap paguian nar Rosario tag gucáb naf fuoḡan nal lalaqui n̄ḡud, inipæripa-t nay Yafu tam á Dios sa tap paccaturúḡ na, y adde-t na inipasingan na ta ataua na n̄ḡud, n̄ḡa y adde-t naj jigariga-t ta Infierno nam maddarallo ta utun nad dabbun au, tu nanḡalimmaramac canumma n̄ḡa nafulotan ip pamippippig na, tag \*gafu tap panioḡan na ta horno ur á napannú ta afuy, n̄ḡa pinarán nad diablo tu paguianan na noca nu matay, nu accanna móli id daddam na: tu pigang canú laj ji arian na inipatay, tag gafu ta assing na tac cunnud; tu sinalacurúḡ na canú im miææ siminulu-c n̄ḡa naquimálo-c ta ataua na, tu inicocoma na cas sa in oæpalattan na n̄ḡud, anna initabba na pa n̄ḡa curus sa, y accanna na n̄ḡa panḡulí á mattagaruli. Ay umma canú nac cunnud, inæ na sinalacurúḡ á inaled si Santo Domingo, tu inæ na nanḡumomat ta adde-t nan næcucua n̄ḡus sa, tu pinacapia na pa n̄ḡa curug ip pacconfesal na tas Santo Domingo: tu nacconfesal canú pa sa y ataua na, annac cattanḡabalavad da n̄ḡamin.

Nu ta adde-t canú nac cunnud, napægo-t ana n̄ḡa curug tad daddam nam magataua n̄ḡaannuj jip paddasal da tas santo Rosario, tu inipabbalabálo-t da nira n̄ḡa masíua, n̄ḡa namacanauag tad daddam da, tu inipamacapia ra ta annung nap paccasal da. Ay tac cófu-t canú nac capigapiga ragúu nac cunnud, nagguiddac canú ira n̄ḡa natáy, tu naccatauám ira n̄ḡa magataua tat tadday á libun. Tuyuj jip paninnan nu tad daquæ nap paguipaguian nas sigga-ataua ta Infierno, á maraquæ ip panḡua ra ta ataua ra; annap pia námma nam maddasarasal tas santo Rosario, n̄ḡa icapia namma nad daddam nam magataua.





# LIBRO 5.º

---

YO PACANNAMMUAN TAQ QUÆBAQUÆBALINAN NA VIVIR-  
TUDES; ANNAC CARA-APPA-T UR Á CUAT TU IPAGALLO-C; ANNA ADDE-T  
NAM MACATABBA-T TA VIRTUDES, NĜA PITU FUN NAC CATAGARULIAN;  
ANNAC CARUCARUAN Á ANNUNG TAM Á AMMU.

---

## CAPITULO 1.º

**Yo pacannammuat tav Virtudes Teologales.**

---

Ye, ana-c eu, ya bi-t caguiac cu nicamu, tu arig á Lanĝui-t y icararua na attu catagarulian, nĝa guian nad Dios. Ay ya cumim mata tal Lanĝui-t, ig gracia nĝa mamacanauag ta icararua; tu ya pa aognĝarĝa-t tab bitubitún tal Lanĝui-t, y Virtudes nĝa mamaquæmmæmmi, tu ipaņĝayatan nad Dios á maguias sa. Ay sisinutac cu laguj jim maquiabu-t, tape ammu nu iq quæbaquæbalinan nac cuddacuddanur á gagarac cu itura-c tau.

- P. Annic caguiat tu Virtud?
- C. Ya Virtud, im mapia nĝur á tanigan nad Dios á pæn ta icararua nam maya-t sa, tu ipamacatunung nat tolæ tad daturattu na nĝa tumuttul tad Dios.
- P. Annip pangogĝaganat tat tabba-t nav Virtud?
- C. Ya tabba-t nav Virtud, y vicio.
- P. Anni y vicio?

- C. Ya vicio, ic catarapænam nap pattagaruli nat tolay, tu icalogon na n̄ga umanugu-t tac catagarulian.
- P. N̄gatta? Accap pano auayya nas siggacataraguliat tad dactal, n̄ga auattu Virtudes ta icararua na, im mangn̄gua tam mapia tu ipanuttul na tad Dios?
- C. Auayya na gabba, n̄guem manḡutu-utun á lámang ip panuttul nam macacataraguliat tad dactal tad Dios.
- P. Uuap pamman, ana-c cu: ta ya angn̄garigat ta Virtud, ip pia nap pagarpa nac curug á mapænam, n̄ga curug á masingn̄go-t á guinnan ig gallu na; ay nu il logon nap pagarpa na n̄gud, maggafu curug tap pacannammu na n̄ga magarpa. Tu cunnup pa im macaggracia, ta næsiddaraga-t á panḡui-ua-t nad Dios sa tag gracia, ip pamæ na ta icararua na ta adde-t na Vivirtudes, tu ipaca-auayya na n̄ga mamacalogou tap panuttul na sa, n̄ga curug á iquæmmi nad Dios, n̄ga maliggu á cuan na auat tu gracia, anna Vivirtudes ta icararua na. Ta nu egga paga ic cuan na auat tu Vivirtudes tam mapimapia, curug á cabu-t, ta taliuaga n̄ga macala-p tag gracia tag gafu tac cunnud, tac cunnup paquilabbun nam macajjammu á magarpa: ta nu cabbicabbitan na paga lámang y harpa, nu accan na n̄ga ammu, ay nu maguinna paga ig gallu na, accan na manugu-t ic caguinnan na. Tu cunnup pa nam macacataraguliat tad dactal: ta nu macua na paga ic carucaruat tam mapimapia, curug á maliggu sa ic cuonud, annat taliuaga n̄ga iquæmmi nad Dios ip pangn̄gupangūgua na tam mapimapia, nu accanna bi-t á talacurugan n̄ga babauian ic catagarulian na. Ay ya angn̄garigat tac cunnud, y Virtud ur á Tẽmplanza, n̄ga cummi, n̄ga ipaca-auayya nam magayunal á magattam á maguiddag ta horas nac can nam magayunal: ta nu ip pagayunal na n̄gud, curug á iquæmmi nad Dios; ay nu ya magayunal it tolay á macacataraguliat tad dactal, n̄ga auas sa y Virtud ur á Tẽmplanza, curug á macubbi-t sa im magayunal, anna accan na iquæmmi nad Dios ip pagayunal na n̄gud, tac cunnup panḡuimmi na tap pagayunal nam macaggracia, n̄ga egga sa y Virtud ur á Tẽmplanza. Ay aru, ana-c cu, iv Virtud á cabulun nag gracia, n̄ga tadday á lámang; ta aru pa n̄ga curug im mamacagurun tad daddam nat tolay tu ipanuttul na tad Dios. Tu cunnuj jic caru na Virtudes á pæn

nad Dios ta icararua, tu ipamacalogon nat tolæ ta adde-t nat tagaligguan nab bagguí na tu ipanuttul na ta uræ nad Dios.

- P. Piga bataran y Virtudes?
- C. Dua bataran. Ya olu sa, y Virtudes Teologales. Icarua na, y Virtudes Cardinales.
- P. Piga y Virtudes Teologales?
- C. Tallú lámang; n̄ga Fé, Esperanza, Caridad.
- P. Aoni Fé?
- C. Ya Fé, ip panğurug tad Dios.
- P. Annim ma y Esperanza?
- C. Ya Esperanza, ip paguinnanama tad Dios.
- P. Anni Caridad?
- C. Ya Caridad, y aya-t tad Dios annæ ta addadde-t na.
- P. Yasiu næruma tat tallu ur á Virtudes n̄ga Teologales?
- C. Ya curug á næruma, ic Caridad ur á aya-t tad Dios, annæ ta addadde-t na; ta ya arig á inanğo-t na adde-t na Vivirtudes, ta accanna icaya-t nad Dios ic cuan nat tolæ tam mapia, nu ya auan y aya-t nat tolæ sa.
- P. Annic cuan na Fé tac Cristiano á manğurug tad Dios?
- C. Ya cuan na, im mamacanauag tan nono-p nat tolay, tu icaladda nap panğurug na ta adde-t na ipacurug nas Santa Iglesia sa.
- P. Anniğ gafu nal ladda nap panğurug nac Cristiano tad Dios?
- C. Uua-n Ama, ta ya nægafuan na adde-t nac curugan na, id Dios, annas Santa Iglesia, n̄ga attu ugo-t tat tuddu na.
- P. Anni annung nat tolay á curugan, tu ipacangüæ na tal Langui-t?
- C. Ya annung na n̄ga curugan, y adde-t na ipacurug nad Dios nittam tat tanğa Jesutan ur, á: *Manğuruga-c tad Dios Ama*: tu paranap pa nat tolæ id daddam na, n̄ga mauğurug ta adde-t nan nætura-c tat Tura-c santa, anna adde-t na ipacurug nas Santa Iglesia nittam.
- P. Annic cuan na Esperanza ta icararua?
- C. Ya cuan na, im mamacatannang ta uræ nat tolay, tu ipamacatalo-c na ta anğayan na noca tal Langui-t.
- P. Anni curug á fun nap paguinnanama nat tolæ tay Yafu tam á Dios?

- C. Ya curug á fun nap paguinnanama tad Dios, ig gafu tap pia na, anna allo-c na tat tolay, n̄ga nagguraguray á nan̄guiua-t ta Ana-c na, n̄ga si Jesús, tu ipaça-auayya nat tolay á managa-t ta iniparaga-t ni Jesucristo nittam tap patæ na tac Cruz.
- P. Annim macuan nac Caridad, n̄ga aya-t tad Dios annæ san̄gamin, ta icararua nac Cristianos?
- C. Ya cuan na, im mamacatannang ta icararua tu pan̄gaya-tan na tad Dios, annæ ta addadde-t na.
- P. Umañguæ rasí tu mæcaya-t pa nat tolay is sinolæ nad Dios?
- C. Uman̄guæ tu mæcaya-t it tolay, anna adde-t nas sinolæ nad Dios; n̄guem ya curug á mæcaya-t id Dios, annæ ta addadde-t na.
- P. Annim minanḡay á nononotan nat tolay tu pan̄gayatan na tad Dios?
- C. Ya nononotan na ip pia nad Dios, á attu cagucúd tas sip-po-t, annap panolæ na ta adde-t na egga tu icapia nat tolay; annap pan̄guiua-t na ta Ana-c na, tu tabbu-t na icararua, tu ipacala-p nat tolæ tag gracia bi-t ta utun nad dabbun au, annal Langui-t pa noca.

### F. E.

#### ANGN̄GARIGAN.

*Sinuttu-c cafugab nat tadday á Señoría n̄ga Heréje it tadday á tolay, tapem mappëbbuling tu maquipapia sa; n̄guem pinarulo-t nad Dios á pinabbuling.*

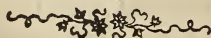
Egga canú cafugab, ana-c cu, it tadday á Obispo n̄ga Heréje, n̄ga si Ciróla ing n̄gagan na, n̄ga naquipattubatubáng tat tadday amma n̄ga Señoría n̄ga Santo á curug, n̄ga si Eugenio canú ing n̄gagan na. Tu ya gafugafu nap pattubatubáng da, tag gafu tat tuddu ra n̄gut tat tolay: ta nu y Heréje cagui-cagui na, tu ya lac curug y ittuddu na, ay tu ya siri y ittuddu nas Señoría n̄gur á Santo: nu is Santo n̄gud tubanḡan na ic cunnud, tu cagui na ta Heréje, tu big á siri y ittuddu na n̄gud, tu ya lab big á curug y ittuddu nas Santa Iglesia Católica. Ay

cunnunnannud, pinatupac canú si San Eugenio y Heréje nğud tac cagui, tu nappannupannu canú na lamang, ta baccanna ca-tubangán ic cagui á nægafu tad Dios. Ay næsimmu canú tat tadday á aggau á siddasiddanan na Obispo ur á Heréje it tadday amma nğa heréje á curug á marauál, tapem mapppebbuling, tu sinuttucan na canú tal limafulú tap pesos, tapenu umæ noca maguiat tal lalacáran na arú nğa tolay, tu macculacule-t noca nu masinğan na nğa tumalebat tu ipapappia na sa ic cabuling na; tu rinanğnu nat tolay uj jic cunnud. Tu ya inipang-nğua na Obispo ur á Heréje tac cunnud, tapet tagasantoad da, annat tagacurugad da y ituddu na nğud.

Nu ta umma na icarua nğáğgo nac cunnud, minæ canú napparan in napppebbuling ud tal lacaran noca ni Ciróla nğur á Obispo na Heréjes. Ay cunnunnannud, nabbulubuloc canú á nallacalacaj ji Obispo nğa Heréje, adda San Eugenio, adda Vindimial, adda Lougínos, nğa Obispo pa ira nas Santa Iglesia; ay tad dattal da canú tag guian nam mapppebbuling ud, inassicannan na ic cagui na, tu cunna canú ta Obispo nğur á Heréje á maquimallo-c: Ye Ciróla, nğa lauat tac casanto nğa urayam mi, anna acquitudduam mi, icállo-c ma-c, ta æmmu icamma il limam tam mata-c au á curug á buling, tu ipamacanauag mu ta ininğac cu au, tu pacannammuc cu tap pagallo-c mu nio-c, tac cunnap pagallo-c mu tan nabbuttúl á pipiláy, nğa pinallacalacam mu, tu auğue-tamma tac caruat tan nammatáy á binanğum mu gapa: cuc canú nan napppebbuling tu nğuinæ nat tuttu-c na nğud. Ay inipappeddarayo canú na Obispo ur á Heréje ip paquipappia nan napppebbuling us sa, tu inarannian na, tu cuuna cas sa, ye: Ibilic cunicau á buling tan nægafú tad Dios, nğa macattuddu ta ituddu-c nicamu á tolay, tu gummulac ca tu ipacasinğam mu, tapæ ammu na adde-t nat tolay, tu ya lac curug y ituddu-c vira tan nægafú tad Dios: cunna canú. Nğuem natabali canú y uræ ra; ta uuac canú tac capanğammá na sa, ay pinacurúğ nad Dios á pinabbuling, tu curug canú umutu-utu-c is sinulan na tam matá na.

Nu tac capanğalippaua-t nat tolay ud tap panagaruli nad Dios sa tag gafu tat tuttu-c na nğud, nacculacule-t tab baui na tap papppebbuling na nğud, tu cunna canú, ye: Nğa! tap pacallallo-c cu au, á sinabag nam minannábag au, tag gafu tap pa-

nuttu-c na niacan tal limafulú tap pesos, tapem mappëbbuling a-c, tu ipapappia-c sa tac cunna nappanabbam mi, tapet taga-curugat da y ituddu na; ay siri ga n̄gamin iq quinnua na, ta árig á cugga n̄ga lan nan̄guyo tad Dios. Patoliac cu laguj jip pirá-c mu au, ta patoliam mu niacan ip pacasinḡac cu ággad: cuc canú nab bulíng ur á mabatu-c tas Señoría n̄gur á Heréje, n̄ga nanabag sa: tu cunna canumma n̄ga naquimallo-c tat tallu annur á Sasanto, n̄ga ra San Eugenio, ye: Nu sicamu atun á Obispo nad Dios, n̄ga curug na n̄ga simmayú-c, icallo-c nu-c, ta arian nu lussauan ip paquimallo-c cu ó nicamu, ta ipapappia nu tad Dios y inin̄gac cu au, á nabuling tag gafu tap panábag no niacan, cunna canú. Tu cunnamma nas Señoría n̄gannur á nãgallo-c sa n̄ga simibbag, ye: Nu curugam nu y adde-t nac curugan nas Santa Iglesia, accanna maliggú cuan ic cunnud tan nãgafu tad Dios, cudda canú. Ay simibbag it tolay ud, tu cunna canú nira, ye: Mabbulíng paræ tac cunnap pabbuling cu au, y adde-t na accanna man̄gurug tac cataddæ na n̄ga Dios nat tallu n̄gur á Personas, n̄ga ra Dios Amã, adda Aná-c, anni Espíritu Santo, n̄ga curugac cu á curug, cunna canú: ay capaccagui na tac cunnud inæ quimmá nad darua tas Señoría n̄gannuj jim matá nab bulíng ud, tu quinurusac canumma na icatallu ra n̄gij jim matá na, tu cunna canú tab bulíng ujje: Mabuquilap paræ im matam au, tan nãgafu curug tang n̄gagad da Ama, adda Aná-c, anni Espíritu Santo, n̄ga tadday á laj jic Cadios da n̄ga tallu Personas: cunna canu; ay tac cabalíu naj jila na n̄ga naccagui tac cunnud, pacagammulac canú nam matá nat tolay ud, tu niminauag canú curug annæ tag gafu na. Tu taquillala ic cunnud, nap pamacanauag gapa ni Jesucristo ta inuğan na icararua na tag gafu tap pauuallin na tas siuuttul na tag gafu na n̄ga tuddu na Heréjes, tac capasiccál nan nap pangurúg na ta adde-t nac curugán nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam.



**ESPERANZA.**

## ANGNĀRIGAN.

*Pinappia cafugab nay Yafu tam á Jesucristo ip paguipaguian nat tadday á baguitolay, tag gafu tap paguinanāma na sa.*

Egga canú cafugab, ana-c cu, tat tadday á ili, nġa Constantinopla ing nġagan na, it tadday á tolay á curug á atannang ip paccammaranan na, nġa maguræ ip paguipaguian na, nġa minallimos á curug. Ay egga canú y ana-c nġa tadday á lámang á lalaqui: tu inipasingac canú nat tolay uj jic caru nab bulauan, anna adde-t na iddædducan nat tolay, nġa pinaran na tu ragatan na y ana-c na nġud, tu cunna cas sa: Ye agán, nononotam mu nu yasi icaya-t mu tu ragatam mu tac cucua nġannó nġamin, nu arim ma lagud tu ipatagamolila ta ca ta Jesucristo, ta ya noca mattaguifufu-t nicau, cuc canú nat tolay ud ta ana-c na. Ay cuc canumma na ana-c na nġur á simibbag sa: Ye Ama; ya curug á tagapiac cu ip paquitagamolila-c, Yafu Jesucristo nġa manayum maffugab, aonæ tan nabbuttúl á bulauan, nġa accan na caquimmatan ic cauánan na, cuc canú nab baguitolay ud tama na.

Nu tap paguinna nat tolay ud tap pia na ana-c na, nagayaya-t canú curug, tu ya lāgud quinnua na in nagguraguray á nallimos, tu auat tu binulabugá binuná tac cucua na nġa inilimos tam maddauál, tu inicapatuppal na tag gafu taq quæfulo-t na inaggallallo-c na tam maddauál. Ay tap patæ canú nama nab baguitolay ud, accac canú liminaræ ip paguinna-nāma na tay Yafu tam á Jesucristo, nġa naquitagamolilan na; ta curug á accanna næyugo-t sa y ammacatalo-c na ta Jesucristo.

Egga canú, ana-c cu, ta ili na nġuj jit tadday á tolay á sigga-ataua, nġa caguitta nac cacammaranan na, nġa curug á masirib, nġa naganá-c canú tat tadday á babay. Ay cuc canú nab babay ur á ataua nac cammaranan ujje: Ye uaguí, curug á sinalacurug cu ninonono-p ic caru nac cucua nġa iparaga-t ta noca ta ana-c ta, tu auan noca tu auagan ta adde-t naq quæquælugan na; ay nu ya pamaquiatauat ta sa ic caguitta na tas sirib, accanna noca idducen: mapia lagúd, nu

ya noca magataua sa it taddæ tam masippo-t á cammaranan: ta nu marauál paga, ariat ta icabeng nu ya mapia id datturattu na, cuc canú nab babay ud ta ataua na. Sinagapiá canú nat tolay uj jic cunnud, tu cunna cas sa: Ye uaguí, tagapiac cu curug ic cunnan ninonono-p mu atun; ay ya lac capian na, nu umæ ca ta Iglesia, ta æmmu ipaquimallo-c tay Yafu tam á Dios, tu ya mamilí tu ataua na ana-c ta, tac cunnaq quælugat ta; ay icatalo-c mu curug is sippo-t na, tu ya tunġulan na tu maġataua sa y olu nġa tullúng ta Iglesia, cunna canú: tu pinarulo-t nab babay uj jic cunna inituddu na ataua na nġus sa.

Næsimmu canú tap paguian na ta Iglesia nġa maquimallo-c, uræ canú nay Yafu tam á Dios, tu ya olu simillúng ta Iglesia nġuj jib baguitolay ur á naquitagamolila ta Jesucristo. Nu tap paninġan nas Señora us sa, inipágal na canú tu naquiabutan na nu sioni, annan nu aonim ma ili na. Ay inipacammu canú nab baguitolay us sa ip paca-ana-c nac cammaranan ur á minallimos. Nġa! curug dasí, tu ana-c ca nac cammaranan agġad, á minallimos? cuc canú nas Señora nġus sa. Uua-n Afu, so-c gabba y ana-c na, cunna canú. Sigga-ataua ca na? cuc canumma nas Señora nġus sa. Accap paga, Afu, cuc canú nab baguitolay ud: tu inubobun na cas sa in nattulatulagad da nġa matáma, annap pallimos nama na ta adde-t na auayya na nġa ragatan nacuan, tag gafu tap paguionnama ra nġa matáma ta Jesucristo, tu ya maagamolila sa.

Nu tap pagguinna canú nas Señora nġud tac cunnud, jinayarayo na id Dios, tu cunnam ma tab baguitolay újje: Dacal á curug ip pattaguifufu-t ni Jesucristo nicau tag gafu tap paquitagamolilam sa; ta ajjo y ana-c cu á pinaran na tu atauam, nġa nabbuttúl id dagatan na nicami tab bulauan, tu icaguraguræ nu noca nu magataua camu, tu iquæmammo-c nad daddam nu á tumuttul sa, cuc canú nas Señora nġud tab baguitolay. Inianġuæ na noca tab balæ ra, tu iniaua-t da cas sa y ana-c da nġud tu ataua na, anna adde-t na egga nira: ta aru lagud, ij jinaga-t na tab bulauan, anna adde-t nac capapallauan, tag gafu tap paquitagamolila na ta Jesucristo, annæ tad dagátan na uacuat Tama na nġud. Tu ya nġana nġamma curug á icapia na, ta sinuttul na tu pinariġan na, is sippo-t nama na, anna allimos na; ta ya canú maffugáb jinaddam na,



iq quæfulo-t nap palan na icararua na, annab bagguí na pa, n̄ga curug á nattaſſu-t tag gafu ta inaggallallo-c da n̄ga matáma tam maddauál. Tuyuj jip paninnan nu tap pia nap pabbalalo-t nad Dios tam mattalacurúg á mammacataló-c sa, ta accanna mapennanáma maſſugab ic curug á maguinnanáma sa.

### CARIDAD.

#### ANGNĀRIGAN.

*Inamo caſugab nam magataua n̄ga curug á masippo-t tu aná-c da, in nacapatæ ta aná-c da gabbá.*

Egga canú caſugab, ana-c cu, n̄ga cunnap Padre Fr. Bernardino de Bustos tat túra-c na, it tadday á tolay á minattallo-p, n̄ga naggagatu-t tap pira-c tat tadday á médico á minangoſurú, n̄ga ilingalinga na canú laj jip panali na tag gatu-t na tam médico n̄gud. Ay inipaled nam médico uj jin naggagatu-t us sa, tu ipabilaggu na nacuan, tapet talian na ig gatu-t na n̄gus sa. Ay pacannammu canú nat tolay ud tap paggagan nag guinatutan na n̄gur á mapamilaggu sa, næruma ip pabbatubatú-c na, annat tucal nad daddam na sa, tu inæ na jinaraſ y adde-t naſ ſillappan ua ūga curug á maugua. Ay pagguinna canú nam médico tac cunnud, jinob na y ana-c na n̄ga lallaqui á appa-t, tu umæ mappacapia tac coman na n̄gud, nu uuaj jib binuna nat tolay us sa n̄ga rinaſ. Ay pagguinna nat tolay ud tal labbe-t na ana-c nam médico, curug canú guimioadduru-t ib batú-c na, tu inæ na ira limmang á pinapatay á appa-t tat tadday á gabí. Nu cunnunna paga, accac cauú napalannuæ id daddam na tab batú-c na; ta inirama na canumma im mioæ tab balæ naſ guinatutan na n̄gud, tu inæ na canumma limmang á pinapatæ it tadday á aſſítay gapa n̄ga ana-c nam médico n̄gud.

Ay cunnunnuannud, nalippáua-t canú nat tolay ud tam mabi-t iq quæfulo-t nad daquæ naſ quiunua na: tu inæ na inu-momat tat tadday á Padre n̄ga maſanto, tu naquitudduan na sa ta umanguæ nacuan tu cuan na. Nu tat tadday á aggo tac canayun nac cunnú, namúlung canú ip Padre n̄gur á Santo, tu naparappa ta Iglesia n̄guj jim magataua n̄gannud, n̄ga ma-

ca-ana-c tal lalima n̄gannur á pinapatæ nat tolay ud. Ay cunnannud inisiggal canú nat tolay uj jic tadday á lubid tab bullo na, tu sinammi-t na pa im machete n̄ga inipamutúl na ta ana-c nam magataua n̄gannud, tu minæ canú nappalittucad ta Iglesia n̄gud ta atubang da n̄gur á magattál paga, n̄ga mad-daggún á mattan̄guitan̄gui-t ta ana-c da n̄gannur á pinapatæ na. Ay naquittatan̄gui-t gapa nira it tolay ud, tu cunna canú ye: Sácan ic curug á attu urang, n̄ga ri nacapabbalo-t ta allo-c nu niacan á pinagatu-t nu tap pirá-c n̄ga ya inipabbalo-t cu nicamu ip pamapatæ-c ta ana-c nu á lalima. Ajjo iparura-c nicamu ib baggui-c; anna ajjo pa il lubir á pinarac cu tu ipamésin nu nio-c, nu icaya-t nu-c á besinan; ay nu icaya-t nu-c á futulan, ajjo y inibuluc cu á machete, á inipamutúl cu ta ana-c nu; ay nu taquitan nu battan ig gumac cu, icallo-c nu-c á lámang, tag gafú ta aya-t nu ta Jesucristo, anna iddu-c nu tad daga na n̄ga attu can̄guinan, annag gafu pa tas Santa María n̄ga Yena na; ta nu icallo-c nu-c, itabba-c nicamu ip paquiaripac cu maffugab nicamu, cuc canú nat tolay ud tam magataua n̄gannud.

Nu tap panin̄gad da canú tan nacapatæ ta ana-c da n̄gannud, annam machete ur á inipamapatæ na nira, naffuno canú ira tag gafu taq quæfulo-t nad daddam da n̄ga nanin̄gat tan nacapatæ ta ana-c da n̄gannud. Ay nu it totolay annup pa n̄ga magguinna taf fúlung nap Padre ud, culluculluac canú id daddam da n̄ga mattan̄guitan̄gui-t tag gafu tap paquittaraddam da tam magataua n̄gannur á næfulo-t tad daddam, annaj jiga-t. Ay n̄gat tac cunnuc canú, ana-c cu, tu liminutu id daddam da n̄gud, cudda canú, á mattan̄guitan̄gui-t tat tolay ujje: Ye agán, accam mi sico icaya-t á papatayan, annab battat tam marácay: ta auanám mi laguj jig gatut mu nicami tan nægafu curug ta aya-t mi tac cuara Yafu Jesús á masioa: accac camí pa aripaunas sicau, ta amauam mi lagud sicau tu tali na ana-c mi aggad á pinapatæm, cudda cas sa: tu nag-gacagaco-p canú ira n̄ga tallu, tac cunnap paggacagaco-p da nacuat ta ana-c da n̄gannud, nu mabban̄gun ira, tu iniriad da canú il lubid tab bullo na, tu inian̄guæ ra tab balæ ra, tu nafulotan y aya-t da sa, annap pattaguifuffu-t da sa n̄ga calallang da tac cumán, nu cumán ira.

Nu it tolay ud, sinalacurúg na n̄ga pinabban̄ganan ip pa-

mapatæ na ta ana-c da nğannud: ta curug canú attu caguitta ip paquimoræ na nira, annap paquiroron na nira ta adde-t na irob da sa, tu adde-t tap patæ ra nğa magataua: ay tap patæ ra nğana, ya canú nallulupo-t nira, it tolay ud. Ay nu ic capallatan ur á quinnua nam magataua nğannud, naggafú nğa curug tap pano-t nav Virtud ur á Caridad, nğa naggiuat ta icararua ra: nğa aya-t tad Dios, annæ ta addadde-t na, tu anğve-tamma ta icattolay. Tuyuj jip pacapacolian nu nonotan, tape ari canú maguibbabálo-t tam maracay tam manğúcua nicamu, tapenu ya noca mabbalo-t nicamu ta adde-t nam mapimapia tal Langui-t, Yafu tam á Dios.

## CAPITULO 2.º

### Yo paninnat ta Virtudes Cardinales.

PADRE. Piga y Virtudes Cardinales?

CAGAYAN. Appa-t. Prudéncia, Justícia, Fortaléza, Templánza.

P. Anni y Virtud ur á Prudéncia?

C. Ya Prudéncia, y arig á matá na icararua, nğa numono-p tu ipaca-auayya nat tolay á mamalapalan tac cuan na, tapenu accanna mæpogo-t iq quæbalinan na.

P. Curúp pamman, ana-c cu: ta ya curug á mata na icararua, nğa mannonono-p tu icatunung nac cuan nat tolay tu ipanultul na tad Dios, ip Prudéncia: tapenu accanna mæramarama it tolay á mangnğua tac cunna icaya-t na. Ay nu y attu Prudéncia, arig á buling á maccaracarara-t á lámang á lumacalácar á mæsidducal tal lalacacaran na; ay nu uuaj jic cuan na attu Prudéncia, arig á máta, nğa attu dumá ta inafuy ur á máta, anna arig pa nğa matabeng á canán, ta ya auas sa ip Prudéncia, nğa arig á asin nğa icapia nac canacán. Ay nu uuaj jic cuan nam macapprudéncia, arig á nalútu nacuan, nu mattam ic cuan na nğud, anna arig pa canan á nalútu in nasinan.

P. Piga y vicio ur á tabba-t nap Prudéncia?

- C. Dua gabba. Ya olu sa, ic calacalan nat tolay á accanna mannonono-t tac cuan na, ta iramarama na n̄ga lac cuan y icaya-t na. Icarua na, iq quæfulo-t nana n̄ga lan nac caracan na, n̄ga mannonono-t tam macapia n̄ga lat tab bagguí na.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ay ya angūgarigat tac cunnud, ig Gobernador ta ili; ta nu curug á mannono-t tac capian nam maguili, maggafu curug tap Prudéncia ic cunnud: ay ya n̄gamma icaraquæ nap pangūgua nam maguræ nu maguray, tan̄gacuan nu tan̄gacuan id dua n̄gur á vicio n̄ga tabba-t nap Prudéncia.
- P. Anni y Virtud ur á Justicia?
- C. Ya Justicia, ic capasiccal na uræ nat tolay á man̄guiaua-t tac catotolay tac cunna annuannuug da.
- P. Piga gannuj ji Justicia?
- C. Dua gabba. Ya olu sa, y Justicia n̄gur á nala-p gabba nam mannono-t tag gafu tap pia nan nono-t na, n̄ga accag ga casipattat tag gracia. Icarua na, y Justicia n̄gur á Virtud n̄ga mæsipo-t tag gracia, n̄ga yaua-t nad Dios tam maya-t sa.
- P. Piga y vicio ur á tabba-t na Justicia?
- C. Dua gabba. Ya olu sa, ip panippal nat tolæ tac cucua na icattolæ na. Icarua na, y accanna pamacatunung tap panunoutan na.
- P. Aoni if Fortaléza?
- C. Ya Fortaléza, y in̄gal nad daddam tu ipacapallusso ta adde-t na illællanan á macapatáy, annam macariga-t, tag gafu lat ta aya-t tad Dios; tac cunnap pangūgua nam Mártires, anna adde-t nam mamatulu-c ta icaya-t nab bagguí ra.
- P. Piga y vicio ur á tabba-t na Fortaléza?
- C. Dua gabba. Ya olu sa, y assing tu icapatulu-c nad daddam nat tolay. Icarua na, y arian na pabbulabuga assing, tu arian na ipacapappalan ta uman̄gay á illællanan.
- P. Anni y Virtud ur á Templanza?
- C. Ya Templanza, im mapia n̄gur á pæn nad Dios ta icarua nam maya-t sa, tu ipaggamma na ta adde-t naf fulótan nat tolay á quælugan tac canan, anna inuman, anuan nu anni-anui.
- P. Piga y vicio n̄ga tabba-t na Virtud ur á Templanza?
- C. Dua. Ya olu sa, iq quæfulo-t na ilug nat tolay á cuman,

- annam manġuinúm. Icarua na, y accanna nġa aya-t á cu-man, anna uminúm ta umanġuæ tu icatolæ na.
- P. Anni icabuya-t nat tallu annur á Virtudes; nġa Fé, Esperanza, Caridad, tu Virtudes Teologales?
- C. Uua-n Ama, ta ya curug á caniguan, annaq quætuppalan á innan na Virtudes annuj jid Dios.
- P. Ay nu y adde-t na Virtudes nġamin, nġatta accad da nġa innan id Dios? baccanna ari gafu tap panuttul nat tolæ tad Dios, y adde-t nac cuan na tam mapia?
- C. Nu gafu paga tad Dios ip pangnġua nat tolæ ta adde-t na ipanuttul na tad Dios, ya lac caniguan na Virtudes Teologales id Dios. Ay nu y adde-t na Virtudes nġa accanna Teologales, ya innad da it tolay.
- P. Uuap pamman, ana-c cu: ta nu y Fé, ya la innan na id Dios; ta Dios á laj jic curugan. Ay nu y Esperanza, Dios amma caniguan na; ta Dios á laj jic curug á umanġay á icatalo-c. Ay nu y Caridad, Dios á laj jic quætuppalan na; ta Dios á laj jic curug á mæcaya-t annæ ta addadde-t na. Nġuem, nu ic caruat ta Virtudes nġa accanna Teologales, ya quætuppala da it tolay; tac cunnæ ta Justicia, ta ya la-dolu innan na it tolay: ta ya cuan na Justicia, im manġuiauat tac catotolay tac cunna annuannung nac catolæ ra. Tu cun-nup pa y umanġay á nononotan ta adde-t na Vivirtudes.
- P. Annig gafu na icabuya-t na appa-t ur á Vivirtudes nġa Prudéncia, Justicia, Fortaléza, annat Templánza, tu Virtudes Cardinales?
- C. Uua-n Ama, ta ya curug á fun na adde-t na Vivirtudes, nġa accanna Teologales, y appa-t ur á Virtudes Cardinales, anna arig pa nġa quægafuan na Virtudes nġamin.
- P. Yasic curug á næruma tap pia ta appa-t ur á Virtudes Cardinales?
- C. Ya curug á næruma tap pia, ip Prudencia, ta arig á managuiralat tat tolay, tu ipamacatunung na ta adde-t nac cuan na tu ipanuttul na tad Dios.



**PRUDÉNCIA.**

## ANGNĀRIGAN.

*Natudduac cafugab it tadday á baguitolay á maraquæ id datturattu na, tag gafu tap Prudencia.*

Egga canú cafugab, nġa cunnat tadday á Padre nġa curug á mættutura-c, nġa si P. Fr. Lorenzo Surio ing nġagan na, it tadday á baguitolay á naquipadre, nġa si Obserno canú ing nġagan na, nġa curug á manóno-p; nġuem, aru canú ib bi-nġabinġal nad daddam na, nġa mallibalibá-t tap Papadres, tu ya canú las sinullo-c na nġa curug tu libalibacan na, si San Anselmo nġa urayad da nġa Papadres, tu accac canú cammiran ib bibin na nġa mallibalibá-t sa. Nu si San Anselmo quinælugan na nġa curug tu capalubuat tad daddam ib baguitolay ud, tu pinasimuran na canú tab bi-t ic cuan na tag gafu na; annat talacurugan na á pasilugan nġa iddat ta adde-t naq quæquælugan na tu inipamapaya-t na tad daddam na: ta ibbo-t ni San Anselmo, ta nu ya lap pænna im matatú-c, annam managarulí tab baguitolay ud tac cunnac cunnġan nat talacan na, icalo-t na noca dumaquæ nad daddam na.

Curug á nanuppag tap pia in ninonóno-p ni San Anselmo: ta nu tac capamaquinacam canú nab baguitolay ud tap pia nap panġupangnġua na sa, namægafú canú á naya-t á nagguigguina, annan namouat tac cagui na, tu inipanisinu-t na nġa manaddarattu tad daddam na nġud, tu pinaruddunac canú ni San Anselmo ip pamalappa-t na ta aya-t na tab baguitolay ud, tag gafu tap paninġan na tac capali na tu pigo-t nad daddam na nġud, tag gafu lat tad daga-t na nġud tu caparuddunat tac caggággau ip pia nap panġupangnġua na. Ay tap pamaquinacam nas Sauto nġud tac caparuparurun nap panuttúl nab baguitolay ud tad Dios, siuisinu-t na nġa inirias sa im maquiquiruma nġa iniauat na sa tag gafu na, tu inipamæppæmmi na sa tap pia nap panuttúl na tad Dios. Nu tac capæppo-t nan nad daddam na ta aonuannúng nac cucuan nap Papadres, initaggagafu na in nagallang sa, tu tagarulian na gapa, nu uuaj

jib bulabuga n̄ga quæyugattan na tu pigo-t ta annung nac capadre na. Ay nu ib baguitolay ud iltamman na canú ip panagaruli ni San Anselmo sa, annap pan̄gappappo-t nac caruan á man̄guyo sa, ta catolæ nan nacalippáua-t tu ya balo-t nal liua-t ip panagaruli: tu racál canú curug ip pagayaya-t ni San Anselmo tap pamaquinacam na tac capasiccal nas sippo-t nas sinudduan na n̄gud.

Næsimmu tac cunnud, tu nataqui-t tac curug á maraggio-t ib baguitolay ur á bagu naquipadre; am, ya canú mattagui-fuffu-t sa si San Anselmo, tu accac canú mano sa ta aggau annag gabí; annay ya gapa man̄gualaua-t tu canan na. Ay nu tac caranni canú nap patæ na, quiniddo ni San Anselmo sa, y an̄guæ na n̄ga pappasingan noca sa, nu magatta-t y inán̄go-t na, tu rinan̄gu na ic cunnur á patæ na. Ay uuac canú tap panud da ta Iglesia tan naguæ ra n̄ga maanam sa tap paddaggún nap Papadres annur á maccantar ta aná-po-p, tac cunna annangūua nap Papadres nu egga it tannammad da ta icapadre ra, minaraiyú canú si San Anselmo nira, tu minæ nattalacurug á naquimallo-c tac curug á mapano-t ta icararua na n̄gud tad Dios, tu pinabuluan na ip paquimallo-c na n̄gud tap pattan̄guitan̄gui-t na; ay sa n̄gur á maddaggún á maquimallo-c, naliro-t canú im matá na, tu inipatagueno-p nad Dios sa ip papiga rasí tat tolay á curug á maddattan ic catacatolæ ra, n̄ga tullung canú ira taj jijjing ur á pinatayan ni Obserno, tu naguitubang canú ira, tac cunna aggutubang nam maddaggún á mamauonnu-t tap nattagaruli. Ay quinælugac canú ni San Anselmo á ammu iq quinæyunauan nap paguitubang danud.

Nu tac cunnud, inin̄gan na canú si Obserno n̄ga curug á manenay á mappan̄gue-t tag guian na n̄gud, tu cuc canú ni San Anselmo á naquiabu-t sa: Agan ye, n̄ga! Cunnasi rasí nap paguipaguiam mu? cunna cas sa. Ay simibbag si Obserno, tu cunna sa, ye: Namillu nan̄guttú-p id diablo ur á naddanug niacan; ay namillu midduæ ip pamæruffu-t sa; ta ya man̄gigu-t niacan y amatá na icararua, cunna canú lamang. Ay pinalappa-t canú ni San Anselmo iq quæbalinan naq quæcagui nac cagui ni Obserno ur á natay, tu cunna tu cumic cagui ni Obserno ujje: Ya inipaddanug nad biablo niacan ta olu, ic catagaruliac cu tan naguæ-c á naquipadre; n̄guem, ina-

uan nad Dios n̄gamin tap paquipadre aggad. Ay tap piddua na, ya iniranun na nio-c ic catagaruliac cu tac cabagu-c aggar á naquipadre; n̄guem inauan namma nad Dios tac capassicál á curug nap pabbabauic tac catagaruliac cu. Ay nu ip pillu nan nap paddánug nad diablo niacan, gafu lat tam maquiquæruma n̄ga babajji-t á catagarulian, n̄ga naparalitan nad daddam cu ta adde-t tac capassicál nap panuttul cu tad Dios, tu adde-t amma tap patæ-c; n̄guem inauan amma nad Dios tan naguæ-c á natay: cuc canu ni San Anselmo, tu cumic cægui ni Obserno ur á natay, n̄ga namalappa-t taq quæbalinan naq quinagui na sa.

Nu cunnuuna paga, accac canú sinuccacan nas Santo uj jim maquimallo-c tay Yafu tam á Dios ta icararua ni Obserno tac capappammisa na tac caggaggau tu annung nat tanğarağún: tu nanubung pa tat tura-c ta adde-t na icappadre na, tape isipo-t da n̄ga ipaquimallo-c si Obserno tac capappammisa ra, annac capappaquimallo-c da tad Dios. Ay nu ip Pappadres annung n̄gamin guiminaggo-t á curug n̄gamin tad daddam da, y aya-t da ta urayad da n̄gur á si San Anselmo, n̄ga paccaquælugad da tu urayad da maffugáb, tag gafu tap pamaquinacam da taq quegga nav Virtud ur á Prudência ta icararua na, n̄ga ya curug auagan nam maguráy, tu ipacapatuddu ra tat taronad da, tac cunnap pattuddu ni San Anselmo tac cani Obserno n̄ğud: tu pinannagayan na, ta accanna bi-t á sinagaruli tac caláræ paga n̄ga curug nad daddam na, ta iniddaggan na ip pacalippaua-t na tag guman na, tu inipamapa-t na tad daddam na ta allo-c na sa tag gafu na.

## JUSTÍCIA.

### ANGNĀRIGAN.

*Naffiador cafugab si Jesucristo, annan nattestigo pa tac cacurug nap panáli nat tadday á Cristiano tag gatut na tat tadday á Judio.*

Ubobugán nat tadday á Padre, á si Vicencio Velbacense, n̄ga Padre mi cafugab, á curug á mætutura-c, tu egga canú gari tac Constantinópla it tadday á Cristiano, n̄ga inipapparaguino-c na



nğa iniaua-t tat tolay y adde-t nab bulauan na, tu anğue-tamma tab buláuan nac caruat tac capacapænaman na, tag gafu lat tad daga-t na nğa maquitagapiat taq quæquælian na nğannud, tu inicaparaua na nğa curug. Ay tac cunnud, minæ canú guiminatu-t ta aru pirác tat tadday á Judío; nğuem manaqui-t canú y Judío ur á mamagatu-t sa, nu attu fiador á manali noca tap pirá-t ud, nu accanna ya macapanáli ib bagguí na. Ay sibbac canú nat tolay ud, tu cunna cas sa, ye: Auana-c tu pagalerat taf fiador tan nattammucu tolay, ta accanna las si Jesucristo á Dios mi á Cristianos; ay nu icaya-t mu, tu ya maffiador niacan, ya lagud itabbá-c tu fiador cu: cunnac Cristiano ta Judío nğud. Yangnanğay, ta nu accac cu paga curugan tu Dios á curug si Jesucristo, ta ari Proféta nğa lámang, apac cu paga lat tu fiador mu, nu yaua-t mu niacan, cunna canú. Ya nğa la-d yaua-t cu nicau, y imágen na, ta baccanna auayya-c á iyaua-t nicau ib bagguí na; ay ya cuac cu tu testigo ta imágen na nğud: ta nu palabatac cu noca, id danna, anna atta-t nap pabbilibilinat ta, tu ipanali-c tag gatu-t cu nicau, apam ma-c noca tu aripam mu, tu taliac cumma ig gatu-t cu nicau, cunna canú.

Nğat tac cunnud, nabbuluc canú ira nğa raruá nğa minæ ta Iglesia nğa guian na imágen ni Santa María nğa nanğaffufu ta Jesús. Ay inittammittammi-t canú nac Cristiano uj jil lima naj Judío tal lima na attolæ na nğun ni Jesús, tu taquillala nap paffiador ni Jesús sa: tu iniaua-t nan naj Judío tac Cristiano uj ji adde-t naq quinniddu na sa tap pira-c, tu inigatang na ta adde-t nam mapimapia nğa ilaculacu, tu linugan na canú nğamit tat tadday á biung, tu inæna inilacu tac curug á araiyu, tu napatubu canú curug ip pira-c na nğud. Nattaman na canú y atta-t nan nappanabbad da tap panali na tag gatú-t na nğut taj Judío; nğuem accap paga napatalébat ta aggo nan nabbilinad da nğud, ta tanğaggo canú paga laj ji accanna nalanno-p tab bilid da nğud. Nu cunnup paga taliuaga canú na nğa talián ta aggau ur á capaddetan nab bilid da nğud, tag gafu tac caraiyu nag guian naj Judío ur á y Constantinópla. Tu inicaraddam na nğa curug, ta pigang canú laj ji arian na inipatae tad daddam na nğur á ari macapanali tag gatu-t na ta aggo nan nabbilibilinad da nğud.

Ay nğana canú, ana-c cu, tu næmmamolian aná id dad-

dam na n̄gud, nan̄gannan̄ganna canú tu icabannæ nad daddam na, tu cunna canú á mannonono-t, ye: Nalec cuná ic calogonan nap panali-c tag gatu-t cu, ta æccu lagup pæt tac cabán, tu æccu anurat tab bébay, ta ya icataló-c cu si Jesucristo, á maguræ tab bébay, n̄ga fiador cu, tu ya noca man̄guirattál taj Judío n̄gur, cunna canú. Ay curug á arig á initaquæ ni Jesucristo ic caban ud: tu tan̄gagabí á lámang ip pan̄guirattál na sa ta ili ur á Constantinópla, tu ya canú n̄ætappitan na ib balæ naj Judío n̄gud. Ay ta umma canú nac cunnud, naggammía ic criado naj Judío n̄gur, á minæ tap pipi-t nab bébay ud; ay tac capuñgan na tac cunnud, ænna canú nacuan dammattan; am siminattan̄ga canú; tu uræ nad Dios á lámang: tu inæ na inipacammu ic cunnud tafu na n̄gur á Judío, tu inirama na canú inæ inin̄gan, nu curug iq quinagui nac criado na n̄gud, ay curug canú gabba; ay ina-p na ic caban ud, tu pinalauan na ip pira-t ur á mayan na, n̄ga bilang gabba nap pira-t ur á guinatu-t nac Cristiano us sa, tu pinæ na canú ic caban ud tag gucab na agguiddan na.

Nu tac cófu-t noca nap piga bulán nac cunnud, il labe-t nac Cristiano, á naggafú tac Constantinópla n̄gud. Ay pagguinna canú naj Judío n̄gud tal labbe-t na, y an̄guxæ na canú paquitáli tag guinatu-t na sa: tu inirammulan na tac Cristiano n̄gud, y arian na paga panali tag gatu-t na tac cunnan nappanabbag da. Accac cu paga sinaliau cummu? Ay curug á sinaliac cu ig gatu-t cu nicau? cunna canú. Ay cuc canumma naj Judío us sa, ye: Nu sacan au, egga it testigo nap pamagatu-t cu nicau tap pira-t aggad; ay nu sicau, auac ca tu testigo tap panalim sa, cunna canú. Tu cunnamma nac Cristiano ujje: Ya curug cu testigo tap panali-c tag gatu-t cu nicau, if fiador cu aggad, á imágen Nafu Jesús; ætta lagus sa, cunna canú: tu nabbulun ira n̄ga raruá, n̄ga minæ ta Iglesia n̄gur á guian na imágen ni Jesús, n̄ga naffiador tac Cristiano n̄gud, tu cunna cas sa: Ye, Afu Jesucristo, n̄ga curug á Dios, ya ipaquimallo-c cu nicau, ip pamalappatam mu nu curug ip pauali-c tag gatu-t cu tat tolay au, cunna canú. Ay inassicannác canú ni Jesús ic cagui na, tu guininná n̄gamin nat tolay annud, tu cunna canú, ye: Sácan ic curug á testigo, n̄ga nacasin̄gan tap panalim tag gatu-t mu tat tolay atun ta aggo nan nappanabban nu. Ay ya curug á taquillala nap panalim sa, ic caban ur á namay-

yat tap pira-t á iniaua-t mu sa, n̄ga pinæ nat tolay atun tag gucáb na agguiddan na: cuc canú na attolæ ni Jesucristo. Ay pagguinna canú na Judío tac cunnud, nappabbau á curug, anna inuli na id daddam na, n̄ga nauuallit ta annung nac cajudío na n̄gud, tu ya n̄ga quinnua na in naquicristiano, tu an̄gue-tammá tac cattan̄gablayan na n̄gamin.

Tuyuj jip paninnan nu anni y Virtud ur á Justicia, ta ya gafu nad daddam nat tolay ud ta arianna pacapanali tag gatut na ta aggo nan nappanabbad da, anno Judío n̄gud, tag gafu tap paguian na Virtud ur á Justicia ta icararua na; ta ya curug á annung na Virtud uj jic cunnud, tape accanna cabauatan im macaccua tac cucua na: tuyur amma ip paninnan nu ta allo-c ni Jesucristo tam matalacurug á maguinnanáma sa.

## PORTALÉZA.

### ANGN̄GARIGAN.

*Yo paninnat ta in̄gal nad daddam nat tadday á tolay, n̄ga namatulu-c tap pan̄gaccacca-p nad diablo sa, tag gafu tav Virtud ur á Fortaléza n̄ga naguat ta icararua na.*

Pacapian nu guinnan, ana-c cu, y umoman au, á initura-c gari nat tadday á mætutura-c, n̄ga si Felipe Gran ing n̄gagan na, n̄ga taddæ cafugab á Sacerdote, n̄ga curug á Santo, n̄ga macapan̄guli tad daddam na umay annus sa macconfesal, tag gafu tap pia nap pattadlataddan na nira; tu cunnuj jic caru nam maggugulib á umæ macconfesal sa. Ay egga canú tat tadday á ili it tadday á cammarānan, n̄ga panin̄gat tac caru nag guinnua-t ta ili ra n̄gur á umæ maquipattulatulag tas Santo n̄gud ta annuannung na icararua ra: tu inipaquiabu-t canú nac cammaranad da n̄gun nira nu yasi ædda; ay tap pagguinna na tu umæ ira macconfesal tas Santo n̄gud, cunua canú ta unag na, n̄ga mannonono-p tac capian na icararua na: Ye bagguí, annic cuam mu ta ari ca gapa umæ macconfesal tap Padre n̄gud, ta baccanna amamang ic catagaruliam mu á aru? cunna canú á maya-t á umay. Tu cunnamma n̄ga mabbabang, ye: Mælamalámang ca n̄ga lar á umæ sa, baccanna cattam-

mam mu noca y ibilín nap Padre un nicau tu tali nac catagarulíam mu: cunna n̄ga mabbabang.

N̄guem ta urían aaná nabulum mabba id daddam na n̄ga minæ nacconfesal tas Santo n̄gud, tu sinalacurug na canú á pinacapia ip pacconfesal na sa. Ay cuc canú nas Santo tat tolay ujje: Auayyam dasí attamman im mappenitencia tu pítu ragun tu tali nac catagarulíam mu? cunna canú. Ay accac cu auayya, Ama, cuc canú nat tolay ud. Auayyam dasí it tallu ragun á lámang? cuc canumma nap Padre us sa. Acca-n Ama, cunnam ma nat tolay ud. Ay auayyam dasí im mappenitencia tu tan̄garagun á lámang? cuc canú nap Padre n̄gud. Acca-n, Ama, cunna canú. Ay auayyam dasí y annam á bulan á lámang? Accac cu auayya, cunna canum mabba. Ay ya canú namaddétan n̄ga naquiabu-t sa, ic cunnoye: Auayyam dasí im matturá n̄ga lat tu tan̄ga gabían, n̄ga ari mabbulabuga n̄ga maccaturug ta Iglesia n̄gur á maguiat ta arəyyú ta ili? cunna canú. Uua-n Ama, auayya-c gabba ic cunnatun, baccanna pigafulu it tan̄gagabí á lámang cunna canú. N̄guem, cuc canumma nas Santo us sa, ye: Æcca sa, ay innam mu ta ibilic cu nicau tu tali nac catagarulíam mu, ta nu anni paga noca im mæcucua nicau, ariam mu icabeng: ta ari ca mabbulabuga n̄ga luñauat ta Iglesia n̄gud, cuc canú nas Santo n̄gud. Ay inæ na canú sinalacurug á pinarulo-t y inibilio nas Santo us sa tu tali nac catagarulían na, tu nappallitucad ta atubang na Altar, tu naquimallaccan na tay Yafu tam á Dios.

Ay tac cunnud, guimibbo-t canú y adde-t nad diablos, á naguiat tat tan̄garabbunan ud, tu nattulatulág ira tu ipamurúng da tad daddam nat tolay ud, tu arianna ipamarulo-t ta inibilio nap Padre us sa. Ay cuc canú nam motun ud ta icad diablos na n̄ganoujje: N̄ga! N̄ga! N̄ga! Tad daquæ nap palat tam au, ta linonat tam ta aggau au, ic cófut tam ur á nacconfesal. Aua-n ittam tu labu-t, nu parulattan na ip penitencia n̄gur á iniaua-t nap Padre sa tu tali nac catagarulían na. Ionan nu lagud, nu uuaj jim macaracan nicamu, tu umæ man̄gagumau á mamuruburúng tad daddam na, tu ipamalauan na sa ta Iglesia, tape atutan na ip panali na tap penitencia na n̄gud, cunna canú. Ay simibbag canú it tadday á diablo, tu cunna canú, ye: So-c laguj ji umay, cunna canú.

N̄guem egga canú it tadday á babay á uagui nac camma-

ránan ur á curug á idducán na, n̄ga ya canú pinarigan nad diablo uj jic cunnac casissinnán na, n̄ga minæ tat toløy ud ta Iglesia, tu cunna cas sa, ye: N̄ga? Man̄ganni ca tau uagui? Annic cuam mu tau, n̄ga tolæ ca rasí noca, nu tabburad da ca noca tau nac capassil mu, n̄ga maddaggún á magalén nicau tu papatayad da? Apam mu laguj jic cabayum, ta ætta na, cuc canú nad diablo ur á namæpelingü tac cammaranan ud. Ay sibbag nat toløy uj jic cagui nad diablo, tu cunna cas sa, ye: Nu anni paga ariác mano tau, tan naguæ-c á mamalin tap penitencia nac catagaruliac cu, cunna. Tu simibbag amma id diablo ur á nassibbabay, tu cunna cas sa, ye: Curug ta nu accac ca lumauat tau, gappa-t aná n̄ga mauuagui: cuc canú nad diablo n̄gud. Nu anni paga, aria-c lumauat to tag gabí au, cuc canú nac cammaranan ud, ay yuran ip pano nad diablo, á næpamacanig á ri nacaparulo-t tac cunna inítabba na ta urayad da n̄gud, tu inæ na inubóbug ic cunnus sa.

Nu tap pagguinna na urayad da tac cunnud, naddob canumma tu taddæ tad diablo, n̄ga nassibbabæ canumma tac cunnæ ta ataua nat toløy ud, n̄ga nan̄gaffufu canu tac cudanæ ta ana-c nat toløy ud: tu minæ nattan̄guitan̄guit ta atubang na, tu cunna cas sa: Ye uagui, N̄ga! taj jiga-t ta n̄gau! Ta ajjo sillung nac calingã y ili ta, tu guioubagubá-t da ic cucua ta n̄gamin. Ay nu sacan au, pinapano ra-c ta ili, tu biniad da n̄gamin iq quæliat ta; bitac cari na, ta tagatuttulam mu ira: ta nu caraddanam mu noca ira, iramarama ra noca n̄ga ibatang ic cucua ta, annap panauad da pa noca iq quæliat ta, nu masin̄gad da ca, cuc canú nad diablo us sa. Accac cu bi-t á auayva im magali-t tau, cuc canú nat toløy ur á liminicúd tad diablo. Tu cunnam ma nad diablo us sa, ye: Oh, apam mu laguj ji ana-c mu annatun, ta uræm á la-d uræm á manarón nira: cuc canú nad diablo us sa, tu inítabbó-t na cas sa id darua n̄ga cunnac casissinnán na ana-c na n̄gannud. N̄guem, nu cunnunná paga n̄ga nacalirug, arian na inícabeng: tu inæna canumma inubobug ta urayad da n̄gøj ji ariac cabarering nad daddam nat toløy ud.

Nu tac cunnud, limiccá-t canumma il tadday á diablo, n̄ga nappecculacule-t ta aranní ta Iglesia n̄gud, tu cunna canú á maquiafúy-afúy, ye: Uffunan nu-c tam magaddo-p ta afúy; ta

ajjo aranniat ta Iglesia, n̄ga macatuggui noca sa, cuc canú nad diablo, ta nono-t na n̄ga palillican it tolay ur á maquimallo-c; n̄nguem, accag ga limilli-c it tolay ud. Ay tap panin̄gan nad diablo tac cunnud, cunna canú á mabatu-c, ye: N̄ga! Nan̄ganni it tolay au? N̄ga! Cunnasi na n̄ga lan nap panagapia nad Dios tap paquimallo-c na sa, n̄ga ari man̄guffút ta icattolæ na tam magaddo-p ta afuy au, á macatugguí noca ta Iglesia n̄gau? cunna canú. Ay simibbac canú it tolay ud, tu cunna canú, ye: Nu anni paga, aria-c limilli-c ta atubarg na Altar au á maquimallo-c tad Dios, cuc canu nat tolay ud, ay inæ inipacammu nad diablo uj jic cunnud ta urayad da n̄gud.

Tu cunnuj jip paddob nad diablo it tadday á macaracad, annæ tat tallu annud, n̄ga nappessacerdote, tu minæ nanguequeng, anna inæna pinacapia y Altar; anna inisibo-t na icandelas, tu cunnamma tat tolay ujje: N̄ga? Sico rasí si cua? cunna canú. Uuæn, sacan yau, cuc canú nat tolay ud. Ammum dasi tu escomulgado ca? Tu accam mu auayya im maguiat tal lagum na Iglesia tag gafu tac catagaruliam mu á curug á racál? Lumauac ca cari na, ta accac cu auayya im mammaytines, nu ari ca mano tau, cuc canú nad diablo; n̄gam yammanno tu uuaj jin nagalitan nat tolay ud: tu iniquæfalo-t nap pasiran nad diablo ur á nanau, n̄ga minæ namacammu tac cunnut ta urayad da n̄gud.

Ay umma canú nac cunnud, y an̄guxæ nat tolay ud tab balæ ra: tu auag ga bulabuga tu napali tac cucua na, ta pinaratu ga lan nad diablos annuj jic cunnud, tu ipamurung da nacuat tad daddam na, tu icatú-t nacuan nap pamarulo-t na ta inibilin nap Padre us sa tu tali nac catagarulian na. Ay inipacammu canú nad Dios tac caruan á Sasantos y appa-t ur á barungú-t, n̄ga barungú-t noca nat tolay ud tal Langui-t, tag gafu tap pamatulu-c na tu mi-appa-t ta appa-t anour á diablos, n̄ga minæ nan̄gaccacca-p sa tag gabí ud. Ay nu ipacapamatulu-c na tad diablos annud, anna arian na pabbeng tam macanavassing annus sa, nægafu n̄ga curug n̄gamin tav Virtud ur á Fortaléza, n̄ga naguiat ta icararua na, tu inipacapan̄gua na tac cunnud. Tuyuj jip paninnah nu tu auagat tam n̄gamin iv Virtud ur á Fortaléza, ta catolæ na aru á curug im mattarataraffung tad daddam nat tolay, n̄ga macapagurun tap panuttul na tad Dios.

~~TEMPLANZA~~

## ANGNĜARIGAN.

Ubobugan nat tadday á mætutura-c, nĝa si P. Fr. Vicente Belvacense ing nĝagan na, nĝa Padre mi gabbá, ta egga canú cafugab it tadday á baguitolay, nĝa naquipadre tap Padres ni San Bernardo, nĝa næruma it Templánza ra nĝa mimí-c da nĝa cuman tu ipappenitencia ra. Ay nu ib bagu nĝur á naquipadre accanna canú cattamman ic capigang nac caoan nap Papadres annud, tu paruman na ic canan na nĝa matanig. Ay uuac canú tat tadday á aggau, tac cabalin nap Papadres annur á quiminát tar Refectorio, minæ ira nabbalabalo-t tad Dios tag gafu tap pamacan na nira, tac cunna anangnĝua mi gapa, tu naquitta-anĝuæ canú nira ib bagú nĝur á naquipadre, nĝa malammalammo-c á curug tac capigo-t naq quinan na nĝud; ta accadda nĝa pinaruma ta aggau uj ji iniaua-t da sa tu canan na, tac cunnap pamaruma ra sa nu caruan.

Ay inioĝac canú nab bagú nĝur á naquipadre tat tatallunĝan nap Padres annud ta Iglesia nĝud, it tadday á babay á curug á mæcacua, nĝa nanuppag tap paquæmmæmmi, annaq quilaquila-t, nĝa nauammi-t tac cunnat tadday á jarro, nĝa nammaya-t tac conserva, nĝa tattanĝa calluíran na itubu tat tagguitaddæ tap Padres annud. Ay inæ canú pa inialung nab bagú nĝur á naquipadre ig guinĝanĝa na, ta nono-t na tu iddap pa ni Santa María tac conserva nĝud; nĝuem, accanna nĝa iniddan, tu cuc canú ni Santa María sa, ye: Auac ca tu cababallayan tac conserva nĝau, nĝa casingnĝattan na adde-t nac conservas: ta ya nĝa la-d umanĝáy á cumas sa ic cabbulum mu annatun á Papadres á maddauval, nĝa cuman á lat tu tagguipigo-t tam maracay á canán, tu ipappenitencia ra. Ay nu sicau accammu icapia ic canán nam maddauál annau á Papadres; ta icaya-t mu lat tu mægguraguræ ca nĝa cumav, tac cunnac can nam masirib á caccammaranao: ta accammu icaya-t á canan ic caddacaddo-t annur á canan nac cabbulum mu annau, tag gafu lat ta allulunĝag mu tu mataqui-t ca noca. Uruam mu laguj jib bagguim tac cunna uræm, ta ariat ta ca

palaguman tap pia nac conserva nǵau. Ay nu accammu ammu nu sinniá-c, so-c si María nǵa Yena nad Dios, nǵa balæ na allo-c, nǵa nattalacurug á umæ mamannabannæ tas simmayu-c cu annau á Papadres: ta inæ-c pinacan ira tac curug á attu caguitta tac canacanan, tu ipagayaya-t da, tu tabba-t naj jigariga-t da nǵa magayunal, annam maquimoray á lat ta urayad da ta yaua-t na nira tu canacana-d da. Ay nu sicau atun, massiurayac ca nǵa lamang nǵa cumat tac cunna icaya-t mu, tu icariga-t á curug nam maǵuræ nicau, cuc canú ni Santa María tab bagú nǵur á naquipadre.

Næpallo-t á curug ip pasiráu na nǵa nagguinna sa; tu cunna canú á nabbabau: Afu ye, icallo-c ma-c, ta itabba-c nicau y accac cu paqquido maffugab tat tanǵacuan á canan, nu ariac cuna nǵa la-d ya canan, ic canan nap Papadres nǵamin. Ay nu accac cu noca parulattan, auayya na urayam mi im mapáno niacan tab balay au, cunna canú. Ay tac capaccagui na tac cunnud, inialung na is simu-t na nǵa maquitubu. Ay inicallo-c canú ni Santa María ib bagú nǵur á naquipadre, tu inicalluin na gapa tac conserva nǵud tu quinan na, tu nammitac canú curug y unag na tac can na sa, tu inicasingnǵó-t á curug nad naddam na ta adde-t nac catolæ na, tu inicalogon na nǵa nallusso ta adde-t nam masingnǵó-t á canán, nǵa arig á la-d aggu tas simu-t na, nu maraddam na iq quæfulo-t nas siognǵó-t nac conserva nǵur á iniaua-t sa ni Santa María, nǵa macasingnǵó-t á curug ta adde-t nac cad-dacaddo-c, anna adde-t nat taquitán na nǵa canan tag gafu na. Ay inisiddaraga-t nay Yafu tam á Dios á iniyaua-t tap Padre uj jiv Virtud ur á Templánza, tap panguiua-t ni Santa María sa tac conserva nǵud: tu inipaggamma na ta adde-t naf fulotan nab bagguí na nǵa quælugan tu canan na, anna inumán na. Tuyuj jip paninnan nu taq quætangacuan nap pangngua nat toláy ud, tac cauap paga nav Virtud ur á Templánza ta icararua na, annat taq quægga na.





## CAPITULO 3.º

**Yo paquitudduat tap pitu ur á Dones nad Dios  
Espíritu Santo.**

---

**PADRE.** Piga id Dones nad Dios Espíritu Santo?

**CAGAYAN.** Pitú gabba.

**P.** Buyatam mu ay?

**C.** Ya olu sa, y assing tad Dios. Icarua na, ip paquimoræ tad Dios. Icatallu na, ip pacannammu tad Dios. Icappa-t na, il ladda nad daddam. Icalima na, it tulatulag. Icanuam na, in nono-t. Icapitu na, is sippo-t.

**P.** Aunid Don nad Dios Espíritu Santo?

**C.** Ya Don nad Dios Espíritu Santo, ip pappabalin na nãa lar á iyaua-t tam mapano-t á tumuttul tad Dios, tu icaparattal na tac caparattalan nam massippo-t.

**P.** Ye, ana-c cu: nu ip pitu ur á Dones nad Dios Espíritu Santo, ya olu cafugab á namalappa-t sa, si Isaías á Profeta. Ay accanna tangagui-t ic cauaran nad Dones annud, ta baballayan nad Dios Espíritu Santo tam macaggracia, tac cunna ammu na tu icapia ra, anna icapia nam ma nat tudduad da. Ay nu iq quæddat tad Dones annung nãamin, arig á nala-p na y addan na icararua, tu icaparattal na tac capasiccalan nap panuttul nat tolæ tad Dios. Ay nu ya olu ta adde-t nad Dones, id Don ur á assing tad Dios, ta ya curug á guinamutan na adde-t nac cuan nat tolæ tam mapimapia, tu ipanuttul na tad Dios, y assing na sa, tag gafu tap pacannammu na tad daggo-t nap panagaruli na ta Inferno tam minattagaruli; ay nu im massiog tad Dios, iddan na Espíritu Santo ta icarua na id Don na nãud, nãa paggagan nat tolay á manãaddarattu tad daddam na, tu ipaquimoræ na tad Dios ta adde-t na irob na sa.

Ay nægafu ga nãamma ta aya-t nat tolay á tumuttul tad Dios, y icatallu nad Don nad Dios Espíritu Santo, nãa

ipattalacurug nat tolay á maquimallo-c tad Dios, tape ipacammu na sa y adde-t na icaya-t na.

Nu im macannammu tat tagapian nad Dios, nu quælugan na n̄ga parulattan, arú á curug id dumaturatu tad daddam na, n̄ga macapagurun tap panuttul na tad Dios, tag gafu tap pan̄gaccacca-p nad diablo, annam mundo, annab bagguí ta icararua na. Tu cunnuj ji ipan̄guiua-t nad Dios tam maya-t sa, ta icappa-t nad Don ur á Fortaleza, tu ipacapatulu-c na ta adde-t nam macafugab tad daddam na tu ipanuttul na tad Dios.

Ay nu matagueno-p nad diablo, tu accanna ga mapatulu-c it tolay tac caru na ipan̄gaccacca-p na sa n̄ga maracay, ya n̄gamma cuau na im mamæpelinḡu, tu ipamæppæm̄mi na tat tolay tap pagayaya-t na tac catagarulian na. Tu cunnuj jip pan̄guiua-t nay Yafu tam á Dios tat tumuttul sa, ta icalima nad Don na n̄gur, á Consejo ing n̄gagan na, tu ipaca-auayya nat tolay á man̄gannan̄ganná tac capian na sa, annam mauuallip pa tam maracay ur á caliogaddan tap pan̄gaccacca-p nad diablo us sa.

Nu mapasiccal aná ip pan̄gupan̄gua nat tolæ tam mapimapia, annap pamatulu-c na tad diablo, yaua-t nad Dios sa y icannam nad Don na n̄gud, n̄ga Entendimiento ing n̄gagan na; tu ipacapannonono-t na tam Misterios n̄ga n̄ægafú tad Dios.

Ay nu masippo-t paga it tolay á mannonono-t tam Misterios nad Dios, auagan na paga y icapitu na n̄gun nad Don na Espíritu Santo, n̄ga Sabiduría ing n̄gagan na; tu ipacabalin nat tolæ tap panuttul na tad Dios, tapec capabulunan ipacannammu na tad Dios ta aya-t na sa, tu pacannammuan na tas singn̄go-t nat tumuttul tad Dios.



CAPITULO 4.<sup>o</sup>

**Yo pacannammuan taq quæbaquæbalinan nab  
Bienaventuránzas.**

---

**PADRE.** Annic caguiat tu Bienaventuránzas?

**CAGAYAN.** Ya caguiat tu Bienaventuránza, im mapia n̄ga palad, tu ipacan̄guæ na tal Lan̄gui-t.

**P.** Piga y Bienaventuránzas na icararua, tu ipacala-p ta Bienaventuránza n̄gur á Lan̄gui-t, n̄ga pamasinnan nad Dios tac Cadios na tat tumuttul sa?

**C.** Ualú gabbá.

**P.** Sinni olu namalappa-t ta ualú ur á Bienaventuránzas?

**C.** Yafu tam á Jesucristo.

**P.** Paggannugannuran mu á buyatan, tac cunnap pabbuya-t ni Jesucristo sa.

**C.** Cunno y abbuya-t ni Jesucristo sa, ye:

1.<sup>a</sup> Mapalar á curúg im maddauál ta uræ ra, ta ira noca im mappacaccua tal Lan̄gui-t.

2.<sup>a</sup> Mapalar á curúg im mammænnunúng, ta ira noca im mappacaccua tad dabbun.

3.<sup>a</sup> Mapalar á curúg im mattan̄guitan̄gui-t, ta ira noca ic cabannayan.

4.<sup>a</sup> Mapalar á curúg im mabisín, annam mapan̄gál tac catunun̄gan na, ta ira noca im mabattúg.

5.<sup>a</sup> Mapalar á curúg im minaggallallo-c, ta ira noca im macala-p ta allo-c nad Dios.

6.<sup>a</sup> Mapalar á curúg im maddénu id daddam da, ta ira noca im macasingat tad Dios.

7.<sup>a</sup> Mapalar á curúg im mæmmammo-t, ta ira noca im mabuya-t tu ana-c nad Dios.

8.<sup>a</sup> Mapalar á curúg id daruman nat tolay tan nægafu ta aya-t na tac catunun̄gan na, ta ira noca im mappacaccua tal Lan̄gui-t.

- P. Danim mabuya-t tu maddauál ta uræ ra?
- C. Y attu bulabuga aya-aya-t taq quæcacua, annac cucua.
- P. Danic caguiat tu mammænnunung?
- C. Y ari mabbulabuga nãa mabatu-c ta icattolay, tag gáfu lat tat tulu-c nad daddam da.
- P. Ay nu im mammænnunúng, cunnasi nap pacala-p da tad dabbun?
- C. Uuat, ta ammu ra nãa pagurayan ib bagguí ra tac capian na.
- P. Danim mabuya-t tu Bienaventurádo nãa mattanãuitanãui-t?
- C. Im mauuallit tam mapia gabba nãa ipagayaya-t.
- P. Danim mabisín, annam mapanãál tac catununãan na?
- C. Ic curug á mapano-t ta adde-t nac cuad da, tu ipanuttul da tad Dios.
- P. Danim minaggallallo-c?
- C. Ig gumaggaggo-t y allo-c na ta icattolæ na.
- P. Dani rasí im maddénu id daddam da?
- C. Im mallusso ta adde-t naq quæquælugan, nãa mæyugo-t ta uræ nad Dios.
- P. Dani im mæmammo-t?
- C. Im mamæppo-t tad daddam da, nãa magattám tap panãucua ra nira.
- P. David daruman nat tolay?
- C. Im mængal id daddam da nãa magattam tap panigariga-t da nira, tag gáfu tap pangnãua ra tac catununãan na icaya-t nad Dios.
- P. Ye, ana-c cu: nu ip pitú ur á Bienaventuránzas, arig á addán á unécan nat tumuttúl tad Dios, nãa umæ tal Lanãui-t; ta nu y umune-c ta addán, massisinu-t á maparayyu tad dabbun. Tu cunnup pa im mattalacurúg á tumuttul tad Dios, tag gáfu tap pitú ur á Bienaventuránzas, nãa massisinu-t á umarayyu id daddam na ta aya-t tac cucua ta utun nad dabbun au, tag gáfu tap pattalacurúg na nãa mauuallit ta adde-t nam macapagurún tap panuttul na tad Dios.



## CAPITULO 5.º

**Yo pabbibirán nat tolay taq quæbaquæbalinan nac cara-appa-t ur á cuat tu ipagallo-c.**

---

Ye, ana-c cu: pacapian nu guinnan ig gafu ó tas Santo Tomás de Aquino, tu pacannammuan nu tac quæbaquæbalinan nac cara-appa-t ur á cuat tu ipagallo-c. Ay ya olu nononotan nu, nu anni y allo-c; ta ya allo-c ta icattolay, á cunni San Agustín, id daddam na tap pacallallo-c na icattolæ na, nğa cagumanan na nğa iuallin ij jiga-t na nacuan nu auayya na, cunni San Agustín. Ta nu inuan nam minaggallallo-c ip pacallallo-c nam maddauál, á auat tu canan, maraddam á curug á mappaquinacam tab bisín na nğud, tu cagumanan na nğa arian ip pacallallo-c na nğur á mabisín, tu pacanan na, nu egga ipamacán na sa. Ay gafu taq quætangacuan nap pacallallo-c nat tolay, nğa cara-appa-t ig gannugannun na, ib bilablang namma nac cara-appa-t ur á cuan nat tolay tu ipagallo-c na ta icattolæ na, nğa cunni Santo Tomás de Aquino.

Aru á curug y auagan nat tolay; nğa ya ig gafu nap pacallallo-c nat tolay; ta egga y auagan na ta annung nab bagguí na, anna egga nğamma y auagan na ta annung ca icararua na. Ay nu y auagan na tu annung nab bagguí na, dua gannud: ta egga y auagan na ta unag nab bagguí na, anna egga pa y auagan na ta utun nab bagguí na. Ya olu auagan nam mappacallallo-c ta unag na, ic canan, nu mabisín ira; tuyuj jiq quæbalinan na olu á cuan tu ipagallo-c tab bagguí, nğa cunna, ye: *Pacanáan im mabisín*: cunna. Ay ya nğamma ipagallallo-c nat tolay ta unag na, nu mapanğál; tuyuj ji icarua na, nğa cunna, ye: *Pænuman im mapanğál*. Ay ya pa auagan nat tolay ta annung na utun nab bagguí na, ib barauasi ou caruan; tuyuj ji ibilin na icatallu na nğur, á cunna, ye: *Tabbunan y uba*: cunna; nğa cunna nacuan, ye: Pasionunan y auattu cucua. Ya pa auagan nac caruan á macallallo-c, ib balæ tu paguiamad

da; tuyuj ji ibilin na icappa-t na, nġa cunna, ye: *Patappattan ic cabbagāng*. Ay ya nġamma ipacallallo-c na adde-t nat tolay, it tulagad da nu mataquit-ira; tuyuj ji ibilin na icalima na, nu cunna, ye: *Dunġauan im mataqui-t*. Ay nu mæsimmu tu biagan nac calinġa it tolay, auagan na y umæ manabbu-t sa; tuyuj ji ibilin nas Santa Iglesia, tu cunna, ye: *Tabbutan in nabiag*. Ay nu matayan it tolay, auagan na im mananám tab bagguí na; tuyuj ji ibilin na icapitú na nġud, tu cunna, ye: *Tanammán in natáy*.

Ay pitú ga nġamma ic cagannugannud na auagan nat tolæ ta annung na icararua na, tag gafu tal liua-t na tan nono-t na, anna uræ na, annap panġupanġua na. Ay nu il liua-t na tan nono-t na, dua ġannud. Ya olu sa, il liua-t na tag gafu tap pacajjammu na ta annung nad Dios; ay nu ic cunnud arig á funatan nam mattuddu sa; tuyuj ji ibilin nas Santa Iglesia ta olu á cuat tu ipagallo-c ta icararua, nġa cunna, ye: *Tudduan im macajjammu*. Egga nġamma il liua-t nat tolæ tan nono-t na, nġa ġuinura-t nana nġa lámang, nġa capabulunat tap panġupanguġua na nġa maramaracay, tac cunnal liua-t nam magġagar á mamapatæ ta icattolæ na; ay nu ic cunnud arig á la-d funatan nam magallo-c tac Cristianos, nu taddataddanan na it tolay tac capian na, tape atutan na ip panguġua na tac cunnud. Tuyuj ji ibilin nas Santa Iglesia ta icarua na nġud, nu cunna, ye: *Taddataddanan tac capian na im maquilabbún*.

Egga pa il liua-t nat tolæ ta uræ na, nu mæyugo-t y icaya-t na ta uræ nad Dios: ay nu ic cunnud funatan nam minag-gallallo-c tag gafu tap paggamma na sa; tuyuj ji ibilin nas Santa Iglesia ta icatallu na nġud, nu cunna, ye: *Pagġánġan im maliua-t*. Ya nġamma auagan nat tolæ nu maræddam, im mamannabannæ sa; tuyuj ji ibilin nas Santa Iglesia ta icappa-t na nġud, nu cunna, ye: *Bannabannáyan im maræddám*. Egga pa il liua-t nat tolæ tag gafu tap panġucua na ta icattolæ na; tu cunnuj ji ibilin nas Santa Iglesia nittam ta icalima na, anna icannam na, nu cunna, ye: *Ipamacoma ic catagarulian nam manġucua nittam*. Attamman ip panigariga-t, annap panġucua na icattolæ nittam. Ay ya nġamma auagan nat tolay, im maquiuffun ta icattolæ na tam maquimállo-c tad Dios; tuyuj ji ibilin nas Santa Iglesia ta icapitú na nġur á cunna, ye: *Ipa-*

*quimállo-c tad Dios im matolay, annan nammatáy: cunna. Ay nu ic cunnung n̄gamin, n̄ægafu á curug tat tura-c ni Santo Tomás de Aquino.*

### ANGN̄GARIGAN 1.º

*Yo paninnat tap pamacaru nad Dios tac cucua nat tadday á minallimos.*

Egga canú cafugab im magataua tat tadday á ili á Nínive ing n̄gagan na, n̄ga Cristiana ib babay; n̄gam, nu il lalaqui accap paga Cristiano. Ay egga canú nira il limafulú tap pesos, n̄ga nononotan nal lalaqui ud tu patupatubuan na tapem mapacapararu, tu initulag na ic cunnud ta ataua na; am sinagaraquæ na y uræ na ataua na, á maquipatubu tap pira-c ta icattolæ na: tu cunna canú ta ataua na n̄gujje: Ye uagui, ya la-d ammu-c tu capian na nitta, tu ya paquipatubuat tap pira-c ta id Dios mi á Cristianos, tu camun̄gan á curug noca, annæ tap pallaculacuam mu, cuc canú nab babay ta ataua na.

N̄ga? Asigguian nad Dios nu á Cristianos, tu æccu paquipatubuat tap pira-c ta tac cunna uræm? cuc canú nal lalaqui ur á ri Cristiano ta ataua na n̄ga Cristiana. Ætta na, ta æccu ipasinḡan nicau, ta innam mu noca nu ugo-t ic cagui-c nicau, cuc canú nab babay. Tu inianḡuæ na canú y ataua na n̄gud ta Iglesia, tu ya inipasinḡan na sa y aru tam maddauál á maquilelimos. Dano lagup panḡuiauatam mu tap pira-c ta n̄gatun, ta ya noca manali sa id Dios mi á Cristianos, cuc canú nab babay ta ataua na n̄gud. Ay binaballæ naj ji Cristiano ip pira-c da n̄gud tam maddauál anur, ay nanau ira noca n̄ga magatæua.

Nu tac cofu-t canú nat tallu bulan, aua-n ira tu igatang tu canad da; tu cuc canú nal lalaqui ta ataua na n̄gujje: Ye uagui, ajjo pa n̄gan itta n̄ga napatuppal, ta auan aná itta bulabuga aliraddamman á igatang tu cauacanat ta, tag gafu tap panḡuiauat ta tap pira-c ta n̄gaggad tam maddauál: ta ya noca manali sa id Dios nu á Cristianos, á cummu. Asig guiap paga nac capatolian nap pira-c ta n̄gaggad? cuc canú nat tolay ud ta ataua na. Ari ca mabbábang á man̄gurug tap pamatubu nad Dios mi tap pira-c ta. Æcca lagud tan nanḡuiauatam mu annus sa n̄ga

maddauál nad Dios, ta innam mu noca nu accanna mapiddua y iyaua-t nad Dios nitta, tu tali nap pira-c ta nġaggad, cuc canú na ataua na nġa babay.

Minæ canú yaya ta Iglesia, ay nu linacan na paga nġamin ig gubu na, auag ga tu maccagui sa, tu accan namma ammu nu sinnip paquitalian na tap pira-c na nġud: tu ya canú lan nasinġao na im maddauál annur á nanġuiauatan na tap pira-c na: Nġam sanġur á maraddam tac cunnud, sinabbun na canú tag guian nam maddauál annuj jit taddæ tap peso tac canayun na iniaua-t na nira: tu inæ na inipacammu ta ataua na ic cunnud, tu cunna cas sa, ye: Minaya-c gabba tu Iglesia tac cunnaq quinaguim niacan, nġuem yammanno uuaj jin nanali tap pira-t aggad: ya la-d egga ip peso nġa rimmo-c cu tan aaguiamad da nġud. Tu cuc canú na ataua na nġur á simibbag sa, ve: Nu ic caguiam mu atun á rimmo-c mu á peso, iniaua-t nad Dios cu á accanna masinġan, nġa mamægafu aná nġa mamatóli tap pira-c ta nġaggad: æmmu lagud igatang tu canat ta ta aggau au, ta ya gapa noca manġuiaua-t nitta tu ipagaléd ta ta auagat ta, cuc canú nab babay ud. Minæ canú it tolay ug guiminatang taq quinápau, anuat tanġanayun á sirá, tu iniaua-t na canú ta ataua na, tu cuanna tu canadda.

Næsimmu canú tac cunnud, tap pamilla-c nab babay tas sirá nġud, tu ioiġan na ta unag na it tadday á batú, nġa curug á manġuina, nġa piedra preciosa, cummi sa, tu inicaquippo nab babay ur á naninġat tap paquæmmæmmi nab batú, nġa paquilabbunan namma nu annic cabatú, annan nu yasi tam manġuina, anna accan. Tu inæ na canú inipasinġat ta ataua na nġud; ay nappabbo pa nġa curug nġa naninġat tap paquæmmæmmi nab batú nġud. Ay tac cabalin na canú á quimian, nu paquilabbuop paga ual lalaqui uj jing nġuina nab batú nġud, inæ na inipaquigatang tat tadday á padday, nġa macannammu tac cannunġan nac cuddanur á batú. Ay inipaquiabu-t canú nap padday us sa, nu ipaquipiga na ib batú nġud. Yaua-t mu lan niacan ic cannunġan na, cunnat tolay ud. Ay nu ip padday iniddan na canú tu minicalimagatú-t tap pesos; tu ina-p nam macabbatú, tu inipagayaya-t na nġa curug á inæ inipasinġat ta ataua na ip pira-t ur á nġuina nab batú nġud.

Ay cuc canú na ataua na nġus sa, á maddayo tad Dios: Ad-dadde-t uagui! ugo-t ic cagui-cun nicau, tu ya curug á maca-



patubu tap pira-c ta n̄gaggad, id Dios mi á Cristianos, annæ tap pallaculacum? Yau ip panionam mu tap pagguraguræ nad Dios mi á mabbalabalo-t nicami á Cristianos tam mallimos tam maddauál: ta accauna lay ya iniaua-t nitta ic capatolian nap pira-t á n̄gaggar á limafulú: tap pesos, n̄ga iniaua-t ta tam maddauál, á pinatubu na tat tallu bulan á lamang tac curug á arú; tape ammun lagud, tu ya n̄ga lam maguræ tal Lan̄gui-t, annad dabbun au, id Dios mi, cunna canú. Ay nu y ataua na n̄gud, noli canú curug id daddam na tac capamaquinacam na tac cacurug naq quinagui na ataua na sa: tu naquicristiano canú, tu inipaddayarayo na tay Yafu tam á Dios tag gafu tap pamacanauag na tad daddam na; annab bivalo-t na gapa y ataua na tac curug á mapia, tag gafu tac caru nan nælabbe-t sa, tu icapia na icararua na, annab bəgguí na.

## ANGNĀRIGAN 2.º

*Yop pacannammuat tac caracal nap pabbalo-t nay Yafu-tam á Dios tat tadday á lalaqui á massinagapattagaruli, tag gafu lat tap pamatappo-t na tad daruá n̄ga Padres ni San Francisco tab balæ ra.*

Egga canú cafugab it tadday á cammaránan n̄ga curug á minattagaruli, n̄ga attu bulabuga allallo-c na tam maddauál, n̄ga nabbalæ tam maladda n̄ga balay tad dabaraba-t, tu icalogon na canú á mallifulifú-t, annam maggubagubá-t tat tumalebat tud. Ay uuac canú á rimittal tab balæ nat tolay uj jid daruá n̄ga Padres ni San Francisco tat tan na amian, n̄ga nabisín, annan nabannág pa n̄ga curug ira, tu auac canumma tu ari nabatabata tab barabarauasi ra. Quælugac canú na ataua nac cammaranan ur á patappattán ip Padre annud tab balæ ra; n̄gam, accac canú mæmæsippal ta unag na y assing na ta ataua na n̄ga curug á matagga-t id daddam na, n̄ga ari magallo-c tam mappacallallo-c. N̄guem, nu cunnunna paga, sinagu bi-t nab babáy uj jip Papadres annud ta ammaiya da ta acau, n̄ga cacanan nac caballo, ta lipalipatan na bi-t y ataua na n̄gud, tu paguinnaggan na tap pagallaccan na uira.

Nu tag gabí n̄gana minæ canú im magataua n̄gaunun namú-

gab, tu napacaru canú ip pinarad da tu canad da; ay tac calalallang da nğud, ip pamægafú canú nab babay ur á mattanğuitanğui-t, tu inicapalla-t na ataua na nğur á lalaqui, tag gafu tap paninğan na tap patanğuitanğui-t na, tu inipaquiabu-t na cas sa ig gafu na itanğui-t na; ay sibbac canú na ataua na nğur á babay, tu cunna cas sa: Ye uagui, ya nğo itanğui-t cu, ip paninğac cu tac caru nan naparaparan tu canat ta nğau á minattagaruli; ay ajjan nuj jid darua nğa Padres ni San Francisco nğa Santos ta ira, nğa minæ siminappo-t tab balæ ta nğau, nğa ajjur á la-n ira nğa mammatayat tab bisín, anna mayiayiaggán ira tal lummin, ta auattu ari nabasa tab barabarauasi ra; ay auag ga ira tu canan, anna auag ga ira tu paguinuruan, annap paguiddan; ay nu itta nğau, maguraguræ itta tac canan, tu cunnuj ji icaraddam cu tu ipattanğuitanğui-t cu, cuc canú nab babay ud.

Nğa? Asigguian nap Padres annatun nğa caguiam mu? cuc canú na ataua na nğud. Ajjuj jira tag guian nac cacanan nac caballos, cunna canú. Ay iuirama cauú nal lalaqui ur á liccattan id daggunad da nğur á canan, tu nanibo-t tac candela tu tulú na nğa minæ nanğa-p nira: tu inæna canú ira pinaguinuru, tu biggabiggauan na it taqqi ra, annap pinammaga na pa ib barabarauasi ra, annap pinacan na pa ira tac curug á mapia. Ay tac cabalid da canú á quiminán, binulun na ira nğa minæ naguidda, ta inipapæ na nğa curug á mapia tu paguiddad da. Ay tap pavinğad da tap pia nap paguiddad da nğud, cudda canú tac cammaránan ujje: Ye, Afú, accammi anangnğua im maguidda tam mapia nğa agguiddan: ta ya maffugab agguiddam mi ip pippíg, nu ari ácau; ay nu pacomac cami, ya lagud æmmi paguiddan y acau nğud, cuc canú nap Padres annud. Accac cu cattammán y anğua nu paguidda tab balay ur á maracay nğa ammaiayat ta acau; ay nu ya nğana nğa la-d icaya-t nu tu paguiddan nu y acau, ipala-p cu lagut tau, cunna canú: tu ya canú minæ nanğa-p ib bagguí na ta acau, tu sinalacurug na nğa pinacapia ip paguiddan nap Padres annud.

Nu tap pamaquinacam na tat tunung nad daddam da, anna anaggattaltam da taj jigariga-t da, nassisinu-t canú á nalunag id daddam na, tu inipaquiabu-t na nira, tu cunna canú: Ye, guiramac cu, nu egga nacuan it taddæ tat tolæ á nanuppag tad dacay, nğa ari nacconfesal tu tallufulú id dagun na, nğa

nacapatæ tam minicaruatú-t tat tolay, annoan naggubagubapa ta arú nǵa minicaruatú-t nacuan ic cariburibu na tap pesos, tu accan nacuan á mæbilang ic caru nac catagarulian na; ay nu mæsimmu tu bauian nat tolay uj jic catagarulian na nǵamin, tu gagaran namma y accanna manǵuli á mattagaruli tag gafu ta aya-t na nǵa maquiauat tad Dios ta adde-t nac catagarulian na: auanad dasí nad Dios nǵamin? cuuna canú. Ay simibbag il lalacáy ur á Padre, tu cunna cas sa, ye: Nu mapatalebpaga ic catagarulian nat tolay ud tab bilabiláng nab bitubitúu nǵamin, anna adde-t nac caggagga-c nad daga-t tab bébay, annad doron na adde-t nac cayucayu, irama paga nad Dios auanan nǵamin, nu nægafu curug ta unan nab bagguí na ip pabbabauí na, cuc canú nap Padre us sa.

Nu tap pagguiuna nat tolay tac cunnud, sinalacurúg na in naguinnaama tad Dios, tu siminummac canú ta atubang nap Padre ud, tu cunna cas sa nǵa tumanǵui-t, annam maccadducaddúg, tag gafu tap pabbabauí na: Ye Ama, so-c gabbá it tolay ur á quiuagui-c nicau; ta aria-c paga nacconfesal tu tallufulu aná id dagun na: tu maturu-c pa nǵa magatú-t il linifutac cu tat tolay: ay accanna macagui ic caru nag guinubagubata cu tap pira-c, annab bulauan; ay nu ic caruat tac catagaruliac cu, taliuaga tu mabiláng, ta attu inipangalutu id daddam cu á nattagaruli tu tallufulú id dagun; nǵam, nu cunnunna paga, icatallo-c cu curug Yafu tam á Dios nǵa curug cu Yama, nǵa nællauuat ta allo-c, tu ya noca manǵauat tac catagaruliac cu, baccanna ari gafu taq quæfulo-t na anaggallallo-c na tat tolay y ulug na co ta utuu nad dabbun au, annap paquirigariga-t na, annap paquipato-c na tac Cruz, cunna canú: tu pinabulunan na ic cunnud tat tulu-c na nǵa nabba-bauí, annan naquimallo-c pa tap Padre ud tape pacconfesallan na nacuan, ta næruma canú y assing na tu carangnǵan nap patæ na iq quægga na aru catagarulian na ta icararua na.

Nu tap paguinna nap Padre tac cunnor á cagui, sibbag cas sa: Ye, Afú, talacurugam mu bi-t á raddamman y adde-t nac caninia-t nac catagaruliam mu, nǵa cummu tu accanna pipigang; ay nu mapia nǵan noca ip paddaraddam mu sa, ip pacconfesal mu, ta accammi sico panauan tan naguæm á macconfesal. Ay nu mæsimmu tu uræ nad Dios tu cagattatac ca noca nǵa ari ca bi-t macpacconfesal, mæcallo-c ca noca nad

Dios, tu auanan na ic catagaruliam mu, tu ipacanġuem noca tal Lanġui-t, cuc canú nap Padre us sa; ay nabannayac canú curug it tolay ud tac cagui nap Padre sa. Nu tac cunnud, pinanauan na canú ip Padres annud, tu minæ naguidda, tu sinalacurug nap Padres annuj jin naquimallo-c tay Yafu tam á Dios, tu pagallaccan na tat tolay ur á nabbabau, tu ipacanġuæ na tal Lanġui-t.

Ay nira nġur á maddaggun á maquimallo-c, iniġġad da canú ic cunna annung nap pamanunnu-t nay Yafu tam á Jesucristo, nġa naguitubang tac curug á mapia nġa agġuitubang-nġan, nġa maddaggun á mamanunnu-t ta icararua nat tolay ur á naguiat ta atubang na, nġa raggunac canú nad diablos annur á iranug tay Yafu tam á Jesucristo ic caru nac catagarulian na, tu ipatagaruli ra ta Jesucristo ta afuy ur á guimigguillayub maffugab ta Infierno. Ay sanġurac canú á mampippig, inittadattaddas sa nas Santo Angel na icararua na, tu tanġagan na nu uuaj ji inicacua na tas Sasantos tal Lanġui-t, tu ya paquitaggatan na ta icallulunġag na nġud. Ay ya naddammatan nam mata na nġa iniġġas si San Francisco nġa araoní canú iġ guian na ta Jesucristo nġa mamanunnu-t sa: tu ya naquimallaccan na, annoan naquiuuffunan na si San Francisco, tape ipæcallo-c na tay Yafu tam á Jesucristo, anna ipalannuæ na id daddam na nġa mabatu-c sa, tag gafu tac caru nac catagarulian na.

Nu si San Francisco, nġa ran á maquimæmallo-c tay Yafu tam á Jesucristo tam minaggallallo-c ta ana-c na nġannur á Papadres, quiniddo na canú tay Yafu tam á Jesucristo tu mabbattuing ic catagarulian nat tolay ud, annap pagallo-c na nġur á lat tap Papadres annud: ta nu ya battuel na y allo-c na nġud tap Papadres, ya noca balo-t na il Lanġui-t. Ay nu ya qnæbattuelan na ic catagarulian na nġud, ya noca tabba-t na y Infierno, cuc canú ni San Francisco nġa maquimallo-c sa, tu inanugu-t ni Jesucristo ic cunnaq quiniddo ni San Francisco sa. Tu nassippamæ canú ira annad diablos annud tad duyug na ammattuġgan, tu ya canú pinæ ni San Francisco y acau ur á quinattu nat tolay ud tu naguiddan nap Padres annud: tu pinæ canumma nad diablo tat tanġabbag ta ammatuġgan, y adde-t nac caninia-t nac catagarulian nat tolay ud; ay tap pamattuġing da cas sa, nægummaccan y abban na am-

mattuinġan ur á namaiyan ni San Francisco ta acau, nġa na-passipassicat tat turuturu nal lulua nat tolay ud, nġa nabba-bai tac curug á mapano-t, tag gafu taq quæfulo-t na aya-t na tad Dios, nġa ya inicagatta-t na inanġo-t nat tolay ud. Tu cunnuj ji inipanġáuan ni Jesucristo tac catagarulian na, tu inipala-p na canú na y icararua na tas San Francisco tal Lanġui-t, tu pinagguian na sa tac cunnac caunnuġan nap pagallo-c na tap Padres annur á inicallo-c na, tu paninnan na maffugab tad Dios tu ari mófu-t.

Nu tap paninġac canú nad diablos annud tac cunnáu, nanau ira nġana nġa minæ ta Inferno, nġa uæfulo-t iq quæpamacanig da, tag gafu tap pacalammu-c da ta icararua nat tolay ur á ran á quinumitad da. Ay nu ip Padre ud, inirama na nġa inæ ininġan it tolay ud, tu paninuan na nu anian na: nġam, jioanġoġan na canú na nġa natay, nġa pinappasil na il lima na tag gáco na, tu curug canú maquæmmæmmi im mutung na. Tuyuj jip paninnan nu tap pia nap pabbalabalo-t nad Dios nġa magguraguray á magallo-c tam minag-gallallo-c ta icattolæ na, tape iquæmmi nu maffugab im magallo-c tam maddau, tapem mæcallo-c camu gapa nay Yafu tam á Dios tag gafu tap pagallo-c nu nira, tu ipacanġuæ nu noca tal Lanġui-t, nġa umæ maddayarayo maffugafugab sa.

### ANGNĠARIGAN 3.º

*Naquibiag cafugab si San Paulino tu inipanabbu-t na tat tadday á biäg.*

Egga canú cafugab, nġa cunni San Gregorio, si San Paulino nġa Obispo tan Nola, nġa inæ naquilimutan nat tadday á babay á balu, tu ipanabbu-t na ta ana-c ua, nġa biniag nam Moros. Ay sibbac canú nas Santo ib babay ud, tu cunna cas sa: Ye agán, auana-c tu bulabuga nġa pira-c tu ilimos cu nacuan nicau, ta nafunu aná tag gafu tac caru nam maquilimos niacan tac caggaggau: nġam, nu cu-nunna paga, aria-c nacabutat ta allo-c. Apam ma-c lagud, ta ænuma-c itali ta ana-c mu; ta ipagayaya-t cu curug noca nu so-c ib biag, tapem malliaj ji ana-c mu taj jiga-t, cuc canú nas Santo tab babay ud. Guiminalló-c ib babay ud, ta abbattan na tu gumatugatung á laj

jis San Paulino. Ay tap paninġan nas Santo tap pappeggatung nab babay ud, sinalacurug na nġa inauuli á inittabba sa ip paquibiag na, tapenu ya matabbu-t y ana-c na nġud; ay pinabulunan nab babay uj ji inittabba nas Santo us sa: tu nabbuluc canú ira nġa darua nġa minæ ta ili nam Moros annur á namiag ta ana-c nab babay ud: tu initali na canú is San Paulino ta ana-c na.

Curug á ayaya-t im Moros tap pattali ra, ta marattan canú curug ic catacatolæ nas Santo nġud. Ay inipaquiabu-t canú nam Moros tas Santo, nu anni ammu na tac cucucucuan nat tolay? Ya inittabbæg nas Santo, tu ya nġa la-d ammu na im magortelano, tu inipataroc canú nam Moro us sa il lagüerta na, tu iniaua-t na tab babay uj ji ana-c na. Næruma canú ip pia nap panarataron nas Santo us sa, tu tubugan na tac caggaggo y Yafu na nġud tab bunġabunġa nac cayu, annal lapalappo tal lagüerta na nġud, tu iquæfulo-t na ayaya-t nafu na nġus sa, nġa nagayaya-t canú curug á naquiquæcagui sa: tu paquiabutan na ta aru á quæquælugan na nġa ammu, tag gafu tap panagasippo-t nam Moro ur á manugang nap Patúl nam Moros annud tas San Paulino.

Ay quinagui canú ni San Paulino tay Yafu na nġut tat tad-day á aggau, tu cunna cas sa: Ye, Afu, ajjo ic caguiac cu nicau, nġuem ariam mu palappatan tat tangacuan á tolay. Ya nġa caguiac cu nicau, ta taronam mu sicau, ta taganġay aná ip patæ nac catuganġam mu á Patúl, cunna cas sa. Pinalappa-t nam Moro uj jic cunnud tac catuganġan na nġud: tu quinælugac caou nap Patúl á innan ib biag ur á nallabbut tab bi-t nap patæ na. Inibilin lagud nam Moro tas Santo uj ji anġuæ na pappasingan nira, annac catuganġan na nġud tap paddaggud da nġa cuman; tu minæ canú. Ay tac capaningan nap Patúl tas San Paulino, nappabbau á curug, tu cunna canú tam manugang na nġujje: Curugat ta iq quinagui nab biag ó nicau, ta cunnan natajjimatac cu tag gabí nġud, ic caruat tat tolay á marattan á curug ic catacatolæ ra, nġa cunnam mad-daggún á mamanunnu-t niacan, tu naguitubang tan nallalatad da nġamin it tadday á tolay á cunnac casissinnan na nġa curug nat tolay au: Ipaquiabu-t mu lagus sa tap paddaruan nu lámang nu sinni, ta abbastac cu tu curug á mæcacia ic catolæ na, cuc canú nap Patúl tam manugang na nġud.

Ynattaquitan nam Moro ur á inipaquiabu-t tas Santo un, nu sinni. Ay nu nono-p paga nas Santo, n̄ga limaddam ic Caseñoría na n̄gud, uræ canú nay Yafu tam á Dios tu pinalappa-t na sa, tu curug á Obispo tan Nola. Ay tap pagguinna nam Moro tac cunnud, nappabbau á curug, tu cunna cas sa: Ay Obispo ca gabba? Innam mu cal lagud, nu anniam mu, nu anni icaya-t mu tu iyaua-t cu nicau, ta passibbuluac cal lagud iyaua-t nicau, y adde-t naq quæquælugam mu; ta icaya-t cu tu manoli ca ta ilim, cunna canú. Ay sibbag nas Santo ud, tu cunna cas sa: Ye, Afu, auana-c tu ayaya-t tab bulabulauam mu, an-nap pirapira-c mu; ta ya n̄ga la-p ipaquimallo-c cu nicau, ip panguiua-t mu niacan ta adde-t nab biag á Cristiano, tu ibuluc cu noca n̄ga itoli ira ta ili-ili ra, cuc canú n̄as Santo us sa.

Inipalec canú nam Moro uj jira n̄gamin, tu pinattaquæ na ira, annas Santo ud tat tadday á Biung tu pinallugan na pa ib Biung tat trigo; ay pamatulæ na nira, tu iniquæfulo-t canú nap pabbalabalo-t ni San Paulino tad Dios, tag gafu tap panabbu-t na tac Cristianos annur á aru, tap panali na tab biag ur á ana-c nab balu; n̄ga ya inipamatulu-c na tac calin̄ga na icararua na, n̄ga muudo, annad diablo, annab bagguí na pa, tu an̄gue-tam Moros annud, anna Infierno, tag gafu ta in̄gal na aya-t na ta icattolæ na, n̄ga ya ig gafu nap paquibiag na tu tabbu-t na ana-c nab balu ur á babay. Ay nanoli canú is San Paulino tan Nola, n̄ga ya Nasseñorian na, tu iniquæruma n̄ga curug nap pagayaya-t na adde-t naq quæquælian na n̄gan-nud, tap pacasingad damma sa. Ay curug canú natæ tam mabi-t ip Patúl ud tam Moros, tac cunnaq quinagui sa nas Santo tam.

#### ANGN̄GARIGAN 4.º

*Accanna pinatappo-t nacuan cafugab nay Yafu tam á Jesu-cristo tal Lan̄gui-t it tadday á cammaranan, nu arian na bi-t pamatappo-t tam maddauál tab balæ ra.*

Egga canú cafugab it tadday á tolav á curug á næruma ip paccamaranan na, n̄ga caguragurayac tac cucua, annab bulauan, n̄ga napangn̄gua canú tu taddæ tab balæ tu aggayaman

na ta agguin nal lalacaran nan nabbuttul á tolay tat talun, tu namalappatan na tac caguraguræ na, tu initura-c na ta utun na angugon nab balæ na nguj jic cunnau á tura-c, ye: Accan noca cuman, annam maguidda tab balay au it tolay á lámang, ta ri laj jic caccamaranan, annab babbay á curug á mappaquæmmæmmi (\*), cunnat tura-c ud.

Ay cunnunnaoud, inipatagueno-p nay Yafu tam á Dios sa, ip paquipanunnu-t na tay Yafu tam á Jesucristo, tu cunni Jesucristo sa, ye: Nu sicæu, talacurugam ma-c á papanauan, annac caccobung cu á maddauál tab balæm á aggayamam mu; ay nu sacan au, umangay á curug gapa tu papanauat taca ta aggayamac cu au á Langui-t, cuc canú ni Jesucristo sa: tu iniquæfulo-t nap payiayiyiag na, nãa nagguinna tac cagui ni Jesucristo. Ay sa nãaná nãa altu coffunan, natangañan na cas si Santa María nãa balæ na allo-c, tu ya canú naquimallaccan na, tu cunna cas sa: Ye, Afu, ammu-c á curug ic cataliuga-c au á mæcallo-c mu, tac cunnac cunnungãan na ariac cu pagallo-c tam maddauál á tammayucan na Ana-c mu; nãuem, nu cunnunna paga, icatalo-c taca nãa curug, ta catolæm maffugab im mamalliat taj jiga-t tam mattalacurug á maquitagga-t nicau: cuc canú nat tolay ud tas Santa María.

Inicallo-c canú ni Santa María it tolay ud, tu inipaquimallo-c na ta Aná-c na. Ay inanugu-t canú ni Jesucristo, ic cunnaq quiniddo sa ni Santa María nãa Yena na, tu inauan na ic catagarulian nat tolay ud. Ay siddasiddanac canú ni Santa María it tolay ud, tu cunna cas sa, ye: Pacapiam mu patappattan y aliúg, annam maddauál tab balæm, anna iriam mu it tura-c ud ta utun na angugon nab balæm, tu ya pæm mu sa tu tali na, ic cunna ye: *Nu ib balay au, addaratangnãan nam maddauál, annam mattaqui-t, anna aliúg: cunni Santa María tat tolay ud.* Ay pinarulo-t canú nac cammaranan uj jic cuonur á iubilin ni Santa María sa, nãa sinungul na tu arig á bitun na icararua na, nãa naquituggub sa ta utun nad dabbun au á arig á bébay, nãa napannu tac carilian á catagarulian, nãa nabugayan na tag gafu na, nãa limittuar amabba, tag gafu tap paquiuffun na tas Santa María, tu ini-

---

(\*) Decretum detur, ne dormiat, aut epuletur hic gens villana, sed Aquiles, Plato, Diana.



paca-auayya na n̄ga namacatunung tap pangn̄gupangn̄gua na tac cunna uræ nad Dios, tu inipacarung na tal Langui-t ur á durunġan nat tumuttul tad Dios ta utun nad dabbun au.

### ANGN̄GARIGAN 5.º

*Initabba cafugab nay Yafu tam á Dios tat tadday á cammaránan á curug á minaggallallo-c, tu accan na capacauanam maffugáb tac canan ig gacagaca na.*

Uuac canú cafugab tu nabbisin á curug it tanġarabbunan ur á Borgoña, tu iniquæuarauara-c nat tolæ ta ili-ili ra, tu auat tu ruray á magallo-c tam maddauál. Ay uuac canú tac cunnuj jit tadday á cammaranan, á si Edicio ing n̄gagan na, n̄ga curug á minaggallallo-c: ta nu tap paninġan na tu attu ruray á magallo-c tam maddauál annud, pinæ na tad dad-dam na ip pagallo-c na nira n̄gamin, tu rinon na ic caccobung na n̄gannud tu umæ magaled tam maddauál, annam mappacallallo-c ta ædde-t naq quælieli, tu maturu-c canú ta appa-t á ribu in nattattaddayan na ina-p nac caccobung na n̄gannud tam maddauál, n̄ga pinaccabayu ra canú ic caruan nira, annaq quinareta ramma ic caruan, tu inilabbe-t da tay Yafu ra n̄gud.

Nepallo-t á curug ip pagayaya-t nac cammaranan ud tap paninġan na tam maddauál annud, tu binaballæ na ira n̄ga pinaguiæt tab babalæ nat tolay annur á quælian na, tu iniaua-t na canú pa nira y adde-t na auagad da tac canacanán, annan nu anni-anni. Ay tap pagguraguræ naná na adde-t nat tolæ tac canacanán, pinanoli canú nac cammaranan annuj jim maddauál annud ta ili-ili ra. Ay næsinmu canú tac cabalin nac cunnud, tu accag ga nabinnay, ip pagguinna na tac cagui á nag-gafu tal Langui-t, tu cunna cas sa: Ye Edicio, Edicio ye, nægafu curug tac capallatan ur á quinnuam, tu inipagallo-c mu tan nabbuttul annur á maddauál, ip panabba-c nicau, tu accac ca noca capacauanan tac canacanáu maffugafugab, tu anġue-tamma tag gacagacam noca: ta pinammattubattug mu im mabbisín n̄ga maddauál cu, tag gafu tap pangurug mu tac cagui-c, cuc canú nangn̄garal ur á naggafu tal Langui-t, n̄ga cagui ga

ni Jesucristo tat tolay ud, tu inipabbalo-t na sa tac caru na inipagallo-c na tam maddaual.

Tuyuj jip paninnan nu, tu ya curug á iparaga-t nac cac-cammaráuan, anna adde-t nam mappaca-auayya nicamu ta ana-ana-c nu, ib balo-t nal limos tam maddaual: ta accanna cabauatan ta umangay ig gacagaca nac curug á minaggallallo-c ta icattolæ na nãa umauag ta allo-c, tac cunna initabba nad Dios tac cammaráuan ur á inubobug cu nicamú.

## CAPITULO 6.º

**Yo pacannammuat tad daquæ nac catagarulian; anna nu piga ic cagannugannun na.**

**PADRE.** Annic catagarulian?

**CAGAYAN.** Ya catagarulian in nono-t, aunac cagui, annap pang-nãua nãa mæyugo-t ta irob nad Dios, tu angue-tamma ta irob nas Santa Iglesia nãa Yena tam.

**P.** Curup pamman, ana-c cu: ay ya angngarigat tac cunnud, ip padday á manammi-t tag gucud, tu gucun nac cuan na; yuj jim mæbuya-t tu liua-t tac cuan na nãud, nãa icaraguæ na: ay nu racal ic capogattan na, dactal il liua-t na: ay nu bajji-t iq quæyujjatan na, bajji-t il liua-t na nãud. Ay nu curug á maquipaggucuj jin nono-t, annac cagui, annap pangnãua nat tolæ ta irob nad Dios, curug á virtud ic cuan na tac cunnud. Ay nu mæyugo-t in nono-t nat tolay, annac cagui na, annap pangngupangnãua na tad dob nad Dios, anuad dob nas Santa Iglesia, nãa arig á gucun na icararua, yuj jim mabuya-t tu catagarulias sa. Nu racal iq quæyugattan na tac cunnap quæyugo-t nam maquirallau tad dob nad Dios, dactal maffugab ic catagarulian na nãud; ay nu bajji-t iq quæyugattan na cuan nat tolæ ta irob nad Dios, bajji-t ic cunnur á catagarulian na, tac cunnaq quæyugo-t nam maggagued tag gafu lat tas simu-t na.

**P.** Piga ic cagannugannun nac catagarulian?

- C. Dua gannud. Ya olu, ic catagarulian ur á rinaga-t tam ta Adán. Icarua na, ic catagarulian nab bagguí.
- P. Ye, ana-c cu: ya olu tac catagarulian, ip paggura-c co ni Adán á quiminat tab bunġa nac cáyu ur á inigamma nad Dios sa nġa nætágappattat tam nġamin. Ta nu aripan in naggaca, ó nu nagana-c tat tolay, aripan amma it tolay. Pacapian nu cal lagur á guinnan y iniáua-t nad Dios tac cuara Adán á magataua tac capanolæ na nira: tapenu ammu nu il linonat tam tag gafu tac catagaruliad da Adán. Ay pitú gannud gabba y iniáua-t na nira. Ya olu, ig gracia tu ipaquiamo ra tad Dios. Icarua na, is sippo-t da nġa macannammu, tape ya lat tuttulad da ic capian na: tu ya iuallid da y adde-t nam maramaracay á catagarulian. Icatallu na, y acquimoræ nab bagguí ta icaya-t na icararua, tapenu attu ayaya-t ib bagguí taq qvæquælugan na, nġa mæyugo-t tac catununġan nan nono-t. Icappa-t na, ic caparaparan nad dad-dam, annal lógon na nġa mangnġua ta adde-t nam mapimapia, annam mauuallit ta adde-t nam maramaracay. Icalima na, ip pamalian nad Dios nira taj jigariġa-t, annab bannag: ta nu ari nacuan nattagaruli si Adán, mabbunġa nġa lan nacuan id dabbum au tac curug á mapia nġa bunġabunġa, tu canan nat tolay, tape accanna cabannagan, anna accanna carigatan im magaléd tu canan. Icannam na, ic cataliuga ra nacuan á matay. Icapitú na, ip pangġa-p nacuan nad Dios nira tal Lanġui-t, tu ipagayaya-t da tac cunnap pagayaya-t na Angeles sa, nu accan nacuan ira nanadda-c ta uræ na tac cad da tab bunġa nac cáyu ur, á inigamma nad Dios nira tap pitú ur á cagannugannun nam mapia nġa linonat tam gapa nġa ragatat tam nacuan, nu ari ira nattagaruli tad Dios, ta initagappo-t da ittam tac catagaruliad da nġud, nġa ya nġal laguj jinaga-t tam. Yug gabba ic caguam mi tu catagarulian Original, nġa næsipattat tam nġamin á gacagaca ni Adán, nġa manġua nittam tu arig á caramá, annac catubáng nad Dios, tu inicapacaraquæ nġa curug nap paguipaguiat tam.
- P. Ay nu maquicristiano ittam, mapatoli rasí ta icararua tam ip pitú ur á rinaral ni Adán tap pattagaruli na tad Dios?
- C. Acca-n Ama, ta ya lam mapatoli nittam, ig gracia tu ipaquiamigos tam, anna ipaquiamo tam tad Dios, tu ipacara-

ga-t tam tal Lanḡui-t ur á casinnan nad Dios. Ay nu ic caruan amma nḡa nauan nittam tag gafu ta Adán, mæpiddua nona ic capatoli ra nittam tal Lanḡui-t nu tuttulat tam id Dios.

P. Annic caguiat tu catagarulian nab bagguí?

C. Ya caguiat tu catagarulian nab bagguí, ic cuan nat tolay, tag gafu ta uræ na, tac capaguto-c na, nḡa mæyugo-t ta uræ nad Dios.

P. Ay piga ganuj jic catagarulian nab bagguí?

C. Dua, nḡa racal, annab bajji-t.

P. Annic caguiat tu racal á catagarulian?

C. Ya caguiat tu racal á catagarulian, y ilúg nat tolay, annac cagni, annap pangḡua na, nḡa macatadda-c ta irob nad Dios, anna irob nas Santa Iglesia nḡa Yena tam.

P. Annic cuan nad docal á catagarulian ta icararua?

C. Ya cuan na, im manḡari tag gracia tu ipatæ na icararua, anna icaritta na nḡa curug, anna ipaqui-aripan na tad diablo, tu yanḡuæ ra noca ta Inferno.

P. Annic caguiat tu gracia?

C. Ya gracia, ic curug á mapia nḡa pæn nad Dios ta icararua nat tumuttul sa, tu iquæsipo-t na tac Cadios na ta utun nad dabbun au.

P. Annic cuan nag gracia ta icararua?

C. Ya cuan na, im macari tac catagarulian tu icatolæ na icararua, anna ipaquæmmæmmi na nḡa curug, anna ipaqui-ana-c na tad Dios, tu ipacanḡuæ na tal Lanḡui-t.

P. Ay macari rasi tag gracia ib bajji-t á catagarulian?

C. Acca-n Ama.

P. Anni lagud cuan nab bajji-t á catagarulian ta icararua?

C. Ya cuan na, im mamacataqui-t tu pigo-t ta icararua nat tolay, tu icatamman na nḡa tumuttul tad Dios.

P. Ye, ana-c cu: ya curug á manuppag tad dacay, annæ ta addadde-t nac caninia-t nam maramaracay, ic catagarulian á racal, nḡa maracay á curug anoæ ta Inferno nḡa balæ naj jigariga-t ig gafu tac catagarulian: ta nacuan, nu accan na nattagaruli it tolay, auan nacuat tu Inferno. Ay ya rumá nad docal annab bajji-t á catagarulian, id dumá nat tula-gan; ta egga ic caruan á curug á macapatæ tab bagguí tag gafu tap pangari na ta inanḡo-t na: ay eggamma ic caruan

á macataqui-t á lámang, annam macaragang á las sa, tu icatamman nab bagguí na nãa manguãua tam mapia. Tu cunnup pa nac catagarulian á racal nãa curug á macapatæ ta icararua, tag gafu tap pacari na tag gracia; nãa arig na nãa inãũgo-t. Ay egga nãamma ib babajji-t á catagarulian nãa accanna macapatæ ta icararua, ta accanna macari tag gracia, nãam curug á mamacataqui-t, annam macatalacag ta icararua, tu icatamman na nãa tumuttul tad Dios. Ay nu im maguiddu-ca curug ta icararua, accanna tu ya la icassing na id docal á catagarulian na, ta ya gapa icabeng na nãa iualin im macapattagaruli sa tab babajji-t á catagarulian; tac cunnæ tat tolay á curug á maguiddu-c táb bagguí na, tu anãué-tamma ta adde-t nam mamacataqui-t sa tu pigo-t.

## CAPITULO 7.º

**Yo pabbibbiran taq quæbaquæbalinan nap pitú ur á fun nac catagarulian.**

PADRE. Piga if fun nac catagarulian á ipatæ na icararua?

CAGAYAN. Pitú gabba.

P. Buyatam mu ay.

C. Ya olu sa, y appessippo-t. Icarua na, if fuguid. Icatallu na, id dallau. Icappa-t na, ip póray. Icalima na, ij jímman. Icannam na, ip passil. Icapitú na, it talacag.

P. Anni ipangnãagat-tap pitú ur á catagarulian, tu fun nac catagarulian?

C. Ya gafu na, ta ya arig á gamu-t it tagguitaddæ tap pitú ur á catagarulian, nãa ya guinamutan nac carucaruan á catagarulian.

P. Ay docal dasí maffugab á catagarulian nãa macapatæ ta icararua?

C. Acca-n Ama, nu accan na macatadda-c tad dob nad Dios.

P. Anni-c caguiat tu appessippo-t?

C. Ya appessippo-t, y ilug nat tolay á maquimacacua ta icatolæ na, tag gafu tap panagaracal na tap pagguian na, nãa

auag ga sa tu icarayarayo na annæ ta icattolæ na, tapenu attu maquipaccunnæ sa.

- P. Piga ic catagarulian á arig á guipiguipi na appessippo-t?
- C. Pitú gabba. Ya olu sa, y ariap paquimoray. Icarua na, y appeddarayau. Icatallu na, y appessanto. Icappa-t na, y acquiramá. Icalima na, y attubatubang. Icannam na, y agguimmæmmi. Icapitú na, y apparayag.
- P. Anniq quæbalinan na icarua na nġun naf fun nac catagarulian, nġa affuguid?
- C. Ya affuguid, iq quæfulo-t na ilúg nat tolay, anna inġamat tac cucua ta utun nad dabbun au.
- P. Piga ic catagarulian á arig á guipiguipi naf fuguid, anna inġamat tac cucua?
- C. Pitú gabba. Ya olu sa, y annabag. Icarua na, y angnġad-daddag. Icatallu na, y aggassingan. Icappa-t na, y angnġuisicca-t. Icalima na, id daquæ nan nóno-t. Icannam na, it ta-cau. Icapitu na, y acquicurang.
- P. Annic caguiat tu acquirallau?
- C. Iq quæfulo-t na aya-t tap pagayaya-t nab bagguí tam mapacarijittá.
- P. Pigag guipiguipi nac catagarulian ur á acquirallau?
- C. Mafulú gabba. Ya olu sa, ij jibbo-t nan nono-t. Icarua na, y accan na numono-t. Icatallu na, y anabburuburung. Icappa-t na, y anaccaddag. Icalima na, y aya-t tab bagguí. Icannam na, ip panaqui-t tad Dios. Icapitú na, y aya-t tac cucua nġa masinġan. Icaualú na, y assing tap patáy, annap pamanunnu-t ni Jesucristo. Icasiam na, y ariap paguinna-nama ta anġaya-t tal Lanġui-t. Icafulu na, ic cararal na adde-t nap pangnġupangnġua na tam mapia.
- P. Annic caguiat tu passil?
- C. Ya passil, id daddam nat tolay tag gafu tap pia nap pagguipaggiuan na icattolæ na, tag gafu ta abbo-t na tu cumurang ip pammacacua ra sa, nġa mæsinġat tap pammacacua ra ta icattolæ na.
- P. Piga ic catagarulian nġa arig á guipiguipi nap passil?
- C. Lima. Ya olu sa, ip panaqui-t ta icattolay. Icarua na, y allibaliba-t. Icatallu na, y angnġuyoyau. Icappa-t na, ip pagayaya-t taj jigariga-t na icattolay. Icalima na, id daddam nam mabba, tap pia nap pagguipaggiuan na icattolæ na.

- P. Annic caguiat tu rimman?  
 C. Iq quæfulo-t na ilug nat tolæ tac canán, anna inumán.  
 P. Piga ic catagarulian á arig á guipiguiipi naj jimman?  
 C. Lima. Ya olu sa, ip pagayaya-t ta accan na umanğay. Icarua na, y aggalagalo-c. Icatallu na, y acquirallau. Icapa-t na, im mimmi. Icalima na, ic capatuppag nan nono-t, anna ininğan, annag guininna, anna adde-t nac cagannugan-nun nab bagguí.  
 P. Annic caguiat tu póray?  
 C. Ya póray, iq quæfulo-t na ilúg nat tolay á mamabbanğát tam mangnğua sa.  
 P. Piga ic catagarulian á guipiguiipi nap póray?  
 C. Annam. Ya olu sa, y acquiramá. Icarua na, y appeddaráyau. Icatallu na, y angnguyóyau. Icappa-t na, ic cule-t. Icalima na, y anabbatubatu-c. Icannam na, ig guman, an-panaqui-t ta anattaddataddas sa.  
 P. Annic caguiat tu talacág?  
 C. Ya caguiat tu talacág, it tajji nat tolay, annap panaqui-t nad daddam tu icatamman na ta annung na icararua.  
 P. Piga y arig á guipiguiipi nat talacág?  
 C. Lima. Ya olu sa, il lusso ta irob nad Dios. Icarua na, y anugu-t tac catagarulian. Icatallu na, y ari maguinnanama nğa mangnğua tam mapia. Icappa-t na, ib batu-c tam maya-t á mauuallit tac catagarulian, tag gafu ta aya-t na nğa tumuttul tad Dios. Icalima na, iq quæuarauara-c nad daddam tam masinğan annau.

§. ÚNICO.

Yo pabbibbiran tap pitú á angngarigan, tu paninnat tad daquæ nap pitú nğur á fun nac catagarulian, nğa yoye:

**P E S S I P P Ó T.**

*Panagaruli nad Dios tat tadday á Hermitaño tag gafu ta appessippo-t na.*

Egga canú cafugab it tadday á Hermitaño, nğa si Juan ing nğagan na, nğa nælagudda tas sippo-t, nğa namilí tac calam-

malammattan tu paguianan na, tag gafu tap paccupacauan na, tu attu quæsimanġan id daddam na nġa umarubaġ, annam maquimallo-c tad Dios: tu auac canú tu icabacabeng tac canacanán; anna adde-t nam maqquiræruma nġa auagan nat tolay; ta ya nġa la-d icalanġan na canú, im maddayarayo tay Yafu tam á Dios, nġa namasiġas sa ta aru á capallatan, tu ipagayaya-t á curug na icararua na; ay nu iq quinapay á canan na, yaua-t canú nad Dios sa tac caggaggau.

Nu tac calacalaquæ nana, namægafu canú á naguinnanama tas sippo-t na, annan nanagapia tab binæ nap panuttul na tad Dios, tu inipapparuma na tac cabbulun na nġa icahermitaños na. Ay adde-t nan nac cunnud, ip pamægafu na nġa macca-turug tu pigo-t annæ tag gafu na, annan nassisinu-t pa nġa unamacurang tap paquimallo-c na: tu ya canú nappapanetan nad daddam na, im mappabulut tac cunna icaya-t nab bagguí na: tu pinasical na tad daddam na, ip pano na tac calammalammattan, nġa umæ tac cauaran na aru tolay ta ili, nġuem ininonoca na canú ic cunnud tu nacallu.

Nu ta olu nġur á aggo tac canayun nac cunnud, tac cabalin na canú á naquimallo-c tap pano-t á lámang, y anġuæ na nġud, tu rinangnġan na gabba it tanġanayun á quinapæ tal lamesa nġud, nġam ġammalutuac canú lamang, anuam maritta. Ay ta icarua nġaggo canumma nac cunoud, narangnġan na ip quinapay ur á cuc canú naq quionitan na itu, annang nġuiningnġuiban na ulag; tu namacammuan nad Dios sa, tu cunnap pa nac capali nad daddam na nġa nabalittag, tu inicaraddam na gabba ic cunnud; em pigo-t á lámang, ta ya naspicalan nad daddam na ip pano na tac calammalammattan ud, nġa umæ tat tadday á racal á ili.

Ay sanġuc canú na nġa lumacar aná nġa mappanġue-t ta ænna nġud, naddaga-t tat tadday á balæ nap Papadres tu nāguibannagau na, ta curug canú nabannag á naraparapal tad dalan, annan nasoranap pa; tu næruma canú ip pammacacua ra sa, annap pagga-aliug da sa tac cunna annung nac casanto na: tu inipaquimallo-c da cas sa ip pattuddu na nira tu pigo-t ta annung nad Dios, ta auac canú tu aria naramagan iq quæfulo-t nas sippo-t na. Ay pinabulunac canú na Hermitaño uj jie cunnur á quiniddo ra sa: tu ya inittuddu na nira ip patlalacurug da nġa manġappaparuddun tap panuttul da tad Dios,



nĝa mabbalabalo-t tac curug á attu caguitta nĝa ari mofu-t maf-fugafugab, ta accanna pigafulu á ipanuttul nat tolæ sa, tu iniquæfulo-t nap pagayaya-t nap Padres annur á nagguigguinna sa.

Ay cunnunnannud nano canú na, nĝa næruma curug id daddam na, tag gafu tap pacalippaua-t na tac carayyu na tap pattuddu na tap Padres annud tap pangĝappaparuddud da, tap panuttul da tad Dios, nĝa ya gabba gágaran na y umæ mat-tagaruli ta ili. Nĝam sinuluac canú nad Dios id daddam na tag gafu tap pattuddu na tap Papadres annud, (tape ammu nu ib balo-t nap pattuddu tam mapia ta icattolay), tu nap-paccu laj ji Hermitaño nĝud, tu ya canumma libbetan na ic calammalamattan ur á pinanauan na; tu ya quinnua na it tumauĝuitanĝui-t, annam mappenitencia tac curug á mataqui-t, nĝa nabbarauasi tac caguam mi ur á cilicio, nĝa curug á mat-taburu-t, nĝa mæquiquilag tab bagguí na, annas sibbucan na ta abú il lulua na, tu namabbanĝan na tap pagĝagan na nĝur á umæ nacuan mattagaruli: tu accac canú maquimaturu il lulua na tu nacapigapiga, tu adde-t tap pappasinĝan nas Santo Angel sa, nĝa naccagui sa tac cunnoye: Curug á iniquæmmi nad Dios ip pappenitenciam tu tali nac catagaruliam mu; em, nu cunnunna paga imillac ca, ta ari cam ma noca maquitabag tad diablo, ta ipaffugam mu laj jim mabbalabalo-t tay Yafu tam á Dios tac curug á mapia nĝa raddam, tag gafu tap panĝauan na tac catagarulian mu, cuc canú na Angel us sa.

Nu in næcua nĝut ta Hermitaño, inubobug na ta icahermitaño na nĝannur á sinudduan na, tu cunna canú nira, ye: Ya inipattalacurug cu á nanĝumoman tan næcua nĝun niacan, tape arian nu iballo-t tad daddam nu it tulu-c nu, ta arian nu bulabuga á tagapiam maffugab ic cuan nu tam mapia tu ipanuttul nu tad Dios: ta parurunan nu tac caggaggau y ioigafu nu quinnua tu ipanuttul nu sa, ta arian nu catammaran maffugab im manĝua tam mapia: baccanna ari gafu ta ammacatalo-c cu tas sippo-t cu, ænnap panagapia-c tab binnæ nap panuttul cu tad Dios y inicatammac cu á siminuttul sa, nĝa pinatayac cu nacuan ic cacunnun nad daddam cu, nu auan nacuan á laj jip pamacanauag na ta icararua-c, tu inipanaddarattu cumma tap panuttul cu sa, cuc canú nas Santo nĝud. Tuyuj jip paninnan nu tad daquæ nac catagarulian nĝa appessippo-t, ænnap pia nav Virtud ur á tulu-c.

**FUGUIC.**

*Nappe-aya-ayam cafugab id diablos, n̄ga minæ naquipaffu-  
nuat tat trigo nat tadday á masirib, n̄ga naggiuag gabba ta  
aggubuan na.*

Ubobugan nat tadday á mætutura-c tat tura-c na, n̄ga si Pe-  
dro Pizarro ing n̄gagan na, it taddæ cafugab á cammaranan  
tat tan̄ga pappatulau ur á Suevia, n̄ga næfulo-t is sirib na,  
n̄ga minicalimafulu canú ic cariburibu nac capepesos nar  
renta na, n̄ga arig á bui-t á mæyaua-t sa tac caraguragun; ay  
nafulotan y iddu-c na, anna in̄gaman na tac cucua, ta accac  
canú mabattug ip paccupacauan na, anna accanna bigan nu  
yasi tam matunung anna accanna matunung ip pan̄ga-p na taq  
quæquælugan na, tag gafu tad daga-t na tu mapacaru tac cag-  
gaggau ib bulabulauan na, annap pirapira-c na.

Ay egga canú in nanaquillalan nac cammaranan ud tap  
pabbisin noca na adde-t nat tolay; tu cunnuj ji inipattalacu-  
rug na canú á guiminatang ta arú tat trigo, tu inipamannu-  
pannu na ta aru ta aggubuan, ta ya ninonono-p na, tu inon  
na noca ip paquigatang na sa tap pabbisin na adde-t nat to-  
lay, tac can̄guina n̄ga curug nac canacanán. Ay cunnunnan-  
nud, tap pabbisin nan nat tolay annud, inipaquigatang na canú  
na it trigo na n̄gud tac cataqui-t nag gatagatang, tu icafunu  
bibi-t nab bulauan, annap pira-c nam maddaual annud. Ay  
næsimmu tu minæ guiminatang tat trigo tac cammaranan uj  
jit tadday á maraua, n̄ga aru y ana-c na, n̄ga namahnupan-  
nú-t ira tab bisin, n̄ga nabbulubulun ira n̄ga minæ tac cam-  
maranan ud, tu annam á pesos canú laj jib bugu-t na n̄ga  
pira-c, tu igatang na nacuan tat tan̄gafanéga, n̄ga cummi, n̄ga  
minicallufulú tu lima ic casalusalub na, tu initabba na pa ip  
pan̄guiaua-t na sa tac curug á mabi-t tal lanno-p na igatang na  
tat trigo ud; n̄guem innan nu cap paræ it tajji nac camma-  
ranan, annab batu-c na tat tolay ud, tu cunna cas sa, ye: Mano  
ca tatun quitaracay, ta æcca magaled tu amung na igatang  
mu tat trigo á icaya-t mu, cunna canú. Tu inipano nam ma-  
raual ur á napasiranan, annam maraddam tac cunnud, tu gui-  
nagagueran na canú ic cammaranan ur á attu allallo-c nira n̄ga  
mattatama n̄ga camattattagat tab bisid da.

Ay tac cofu-t nan nacapiga, jinob canú nac cammaranan uj jic criado na, tu umæ mattuttullun tat trigo ta aggubuan na nğur; am jinangnğan na cas sa it tallu á bacas nğa diablos ga ira, nğa nappebbacas nğa curug á manğuisi-t, nğa maddaggun á cumat tat trigo ud, tu inæ inubobug nac criado uj jic cun-  
nut tay yafu na nğud. Ay ta icarua nğaggo nac cunnud, ip patæ canú nac criado ur á curug á naganninipang tap panin-  
nan na tad diablos annur á nappebbacas. Naddob canumma ic cammaranan ud tu taddæ tac criado na, tu umæ maningğan nu ya si tac curug anna accan iq quinagui nac criado na nğus sa, nğuem curug gabba, ta rinauğnğan na canumma y aru tac ca-  
ballos nğa næquibuquibu tab bacas aunur á magammit tat trigo na nğud.

Ay tap pagguinna canú nac cammaranan ud tac cunnud, accanna quinurug, ta abbastan na tu gatugatung á laj jic cagui ra nğud: tu ya canum minæ ib bagguí na, tu inæna pinasic-  
cal á iningğan, nu curug ic cunnud; am nabbuttul canumma y iningğan na tac cagannugannun na aya-ayam á cumat tat trigo na nğud, nğa diablos ga ira: tu minuyung canú tag gafu taq quæfulo-t nac caquippo na, annad daddam na nğa naningat la aya-ayam annur á nagammit tat trigo na ta aggubuan na nğud. Ay nu y adde-t nan nacarumut tac cunnud, naquippo canú nğamin ira tap pamaquinacam da taq quæruma nap pa-  
nagaruli nay Yafu tam á Dios sa, tag gafu tac cauan na al-  
lallo-c tam maddaual annud.

### DALLAU.

*Pinapatæ cafugab nad diablo it tadday á minaquiralláu.*

Egga canú cafugab, nğa cunnat tadday á mætutura-c tat tu-  
ra-c na, nğa si Martin del Rio ing nğagan na, tat tanğa pam-  
magurayan á Flandes, it tallu á babbaguitolay á quitajjim-  
man á curug, nğa nanoban ira nğa tallu tac caddalláu. Ay uuac  
canú tat tadday á gabí nira nğa nabalin á namugab, nabayac  
canú curug ira, annac caddallo ra nğa nassinasinapang, annan  
nappaparaddag tu inipacagalagalo-c da nğa magulolam. Ay nu  
it taddæ canú nira nğa tumali massing tad Dios, annam map-

pasirap pa sa, cunna tac cabbulun na n̄ḡannujje. Ye, caccofun, curug á nan̄ḡaggaddan ip pagayaya-t tam, annap patta-garuli tam tag gabí au; maraquæ nu tungn̄ḡan̄ḡat tam aná, tu ya n̄ḡa laguc cuat tam im maddasal tu pigo-t, tu ipabalabalo-t tam tay Yafu tam á Dios: cunna canú.

N̄ḡam, simibbag it taddæ tac cabbulun na n̄ḡannud, tu cunna cas sa, ye: Nu sacan au, diablo laj jib battac cu tam mapia, ta ya n̄ḡa lac cagaddan̄ḡan na tu ya battat tam au; ta baccanna ari n̄ḡa ya tulucat tam, anna icacua tam á massinagapattagaruli, id diablo: cuc canú nat tolay ur á attu buluga pinaquémi-t tu pasiran na tad Dios, tu inipappataquæ ra tag galo-c, tu nabbubuluc canú ira n̄ḡannac caddallo ra n̄ḡannud, n̄ḡa minæ naddururug tat tadday á rijjing. Ay inipajjiga-t da canú in naḡuidda, inicalla-t da it tadday á diablo á nanubba-t ta angn̄ḡon naj jijjing ur á pinaccab da n̄ḡa lamang, tu simillung tag guiad da n̄ḡud, n̄ḡa næfulo-t canú ic caracal na, annap pacananassing nac casissinnan na, n̄ḡa nabbarauasi tac cunnap pabbarauasi na umæ man̄ḡanu-p ta ili mi, n̄ḡa nanammi-t tab butug, annap pana pa n̄ḡa nabbutul, tu nattagui-inialag pa n̄ḡa binulun nad dua n̄ḡa criados na n̄ḡa nanammi-t tat tulú ra, tu ipassissin̄ḡad da annat tolay annud.

Ay tac catatallung canú nad diablo taj jijjing ud, ya bit quinnua na in nattetoli tu nanan̄ḡannuan. Ay tac cunnud, inarannian na canú y agguiddan nat taddæ tab babbaguitolay annud, tu inæ na pinatammagat ta inin̄ḡan na n̄ḡur á curug á maturin̄ḡo-t, tu guiminillayub im mata na n̄ḡur á macananassing, tu pagalalasiran na ira, annac carallo na n̄ḡud ta inin̄ḡan, n̄ḡa mappeggalo-c canú lamang: tu inialasin na canumma ta agguiddan nad darua n̄ḡannud, tu cunnæ canumma tap pamattamman na ta inin̄ḡan ta olu, ip pammusilang namma tad darua n̄ḡannur á naquirurug tac caddallo ra n̄ḡannud.

Ay tac cabalic canú nad diablo ur á namusilang nira n̄ḡa tallu, minæ naḡuiat tat tangn̄ḡa naj jijjing da n̄ḡud, tu nac-cagui tac curug á assican, tu inicaguyuguyu nab balay ud, n̄ḡa talacurug á macacaddag tan nagguinna sa: tu cunna canú, ye: Asig guian nan nabbalo-t gan̄ḡun niacan tam mapia tac cabalin nu á namugab, ta æccu gapa talacurugan á battan tac cunnac cannun̄ḡan nac cabalabalo-t na? cunna canú. Am, tac cappacagui na tac cunnud, inirama na canú im minaranni ta

agguiddan naq quitaguman ur á nabbalo-t tad diablo tac cabalid da n̄ga namugab: tu guinafu-t nad diablo ud tu inibad-du-c na tad datag naj jijjing ud, tu cuc canú nad diablo tac cabbulun na, ye: Apan nu it tolay au á tuppag nad dacay ic ca Cristiano na, ta tubbaccan nu ta angn̄gasallan atun, cunna canú; tu inirama nac cabbulun nad diablo ur á rinaluddug, tu pinaaliad da il lima na, tac cunvap pamaliat tap paya-c nam manu-c nu asallan, tu talacurug canú á napaluqqui-t it tulatulang na tap pattapattag na, tu iquæfulo-t nap pattulag na tac cunnud, tu cudda canú á maquiabu-t tad diablo ujje: Uvap paga cuam mi tat tolay au á rinaluddug? cudda canú. Manga-p camu ta afuy, ta talacurugan nu á asallan tac curug á mapia tu canac cu noca, cunna canú. Ay sinalacurug da canú á inasal, tu isinu-p da canú á balibalittaggan tu icapia nac casasal na, tu iquæfulo-t nap pacculacule-t na n̄ga matulag ta afuy ud, anna angn̄gasallan ur á n̄tubbaccan na.

Nu id darua n̄gannur á babbaguitolay, annac caddallo ra n̄gannud, acca-n ira n̄ga tolæ tap paiyayad da, anna assing da n̄ga mamaquipaquinacam tap patæ nam macallallo-c ur á cabulud da, annam mangagub tat talinunu nab bagguí na n̄gur á inasal nad diablos annud; ta inicalluluaogag da tu iguitta nad diablo ira tac cabulud da n̄gud; tu cunnuc canú y iniquæfulo-t na assing da, annat tanğuitanğui-t da, n̄ga cunnæ curug ira tan natay.

Ay tac cabalin nad diablo ur á namarulo-t tap papanagaruli nad Dios sa tat tolay ur á quitaracay, pinatammagan na cnumma ta ininğan ic cabbulun na n̄gannun nat tolay ud, annac caddallo ra, n̄ga macananassing á curug nira, tu cunna canú nira, ye: Minangay á curug nacuan tu iguitta ta camu tap panagaruli-c tat tolay ur á caguitta nu tag guman. Nu so-c nacuan im maguray, quinnua ta camu nacuag gapa; n̄quem arian na-c pinacoma nad Dios tu mangua tac cunnun nicamu. Pannauat ta camu na; n̄quem, pano-t á laj jip pano-c nicamu, ta gamat ta camu paguittan taj jiga-t nat tolay au á caguitta nu tam mattagaruli. Taronan nu lagus sicamu, ta talacurugan nu pacalannuayan ib batu-c nad Dios nicamu tap pappenitencia nu, annap pattanğuitanğuit ou: ta maraquæ nu balinan nad Dios ip pappatunnun na nicamu, tu icariga-t nu á curug noca annæ taj jigariga-t nac cabulun nu au, cuc canú nad diablo.

Ay tac capaccagui na tac cunnud, pano na canú na, tu inibulun na canú y icararua nat tolay ud ta Inferno.

Nu ta umma canú nac cunnud, næmmamolian tu pigo-t id daddam da, tu curug á iningad da ib bagguí nab baguitolay ur á curug canú natunu, tu nacannammuad da nãa curug tu accanna tagueno-p y iningad da tag gabí ud. Tuyuj jip paninnan nu tad daquæ naq quæbalinan nam maddarallau, nãa accan na macalippaua-t ta allo-c nad Dios nãa maguiddæddag tac coli nad daddam da, annaj jigariga-t da gapa noca ta Inferno.

### PÓRAY.

*Panagaruli nad Dios gari tat tadday á maguinãanay á nappopóray tam Misa.*

Ubobugan ni Cesario, nãa curug á mætutura-c, it taddæ canú cafugab á Padre nãa Sacerdote, nãa minæ nammisa tat tadday á aggau. Ay nallagum canú tap pammisa na nãuj jic caruat tab babbay á curug á mammimi, nãa attaltaua canú nac caruat tas sosoldados, nãa nagalalaua-t ira tac cagui tap paddaggun nap Padre á mammisa, tu inicatabatabalanãa nad daddam nap Padre nãud. Ay tac cabalin na canú á nammisa, quinagui na tac cac-cammaranan á massippo-t á nallagum tap pammisa na nãud, tu cunna canú nira: Ye Señores, nu sicamu ya inianãuæ nu tau, y umæ magguinna tam Misa; nãuem pinæ nad diablo tas simu-t nab babbay annud, im mimi ra nãur á maccagucagui, tu ariac cu inipanangnão ganãud tac cuat tam Misa. Ay ubobugac cu lagud nicamu in nacua tan-nabi-t paga, ta ye:

Egga ta ili á paguiyac cu it tadday á maguinãanay, nãa ana-c nac curug á masirib á cammaranan, nãuem næruma nãa curug y acquirærama na, anna anabbatubatu-c na ta adde-t nat tolay: ta nu maguiap paga tab balæ ra, anna Iglesia maquirama paga lamang, ta attu fussi tas simu-t na tam massippo-t, annam magguman, ta matunãul á laj ji accanna nãa carama. Ay tap patæ nam maguinãanay ud, sinanam da ta atubang na Iglesia, ay ta umma nãana, iningam mi im minatu-p il libun na nãud tac cunna atu-p na horno. Ay nu sicami nãamin á nacasingat tac cunnud, næruma nãa curug y aya-t

mi á naninġam, nu ya sig gafu na atu-p, ay quinotad da il libun na nġur; ay tac capamuca-t da sa, paninġam mi tab bagguí na nġa ri napali, ta adde-t tag gaco na tu adde-t amma tat taqqi na; nġuem, nu y adde-t tag gaco na tu adde-t amma ta ulu na, curug á natuggui, cuc canú nap Padre tat tolay annur á nallagum tap pamisa na. Tu ya quæbalinan nac cunnur á ariac catuggui nag gaddua nab bagguí na, ig gafu tac cavirgen na; nġuem natugguimma ta adde-t tag gaco na tu adde-t amma ta ulu na, tapæ ammu tam tu ya nacatuggui sa ip poræ na, anna anabbatubatu-c na, anna acquirærama na ta icattolæ na.

### JIMMAN.

*Sinagaruli cafugab nad Dios it tadday á Monja nġa marimman, tu inicoli nad daddam na.*

Curug á racal y allo-c nad Dios tac caruat tat tolay á tagarulian na ta utun nad dabbun au, tape arian na noca tagarulian y icararua ra nu matay an ira. Ay ya paninnat tac cunnud, it taddæ cafugab á maguinġanay nġa curug á cammaranan, nġa minæ canú naquimonja tag gafu tad daga-t na tu attu rurua ip panuttul na tad Dios. Ay curuc canú næcaffu-t tac capian na id daddam na tag gafu nac camonja na; nġuem liminaray amma id daddam na nġud, ta catolæ nad daddam nan nattammucu tolay á accanna mittan á ruttu, nu accanna tangnġallan nad Dios.

Ya inipamalittag nad diablo tad daddam na nġud, ic catagarulian ur á rímmán, ta marimmac canú curug nġa cumat ta adde-t naq quæsimmuan na nġa canacanan, ta næruma canú y ucun na tac cuman tu pigapiga ragun, tu accag ga napalappa-t ij jimman na ta icammonja na nġannud: ta nu egga nġa lat tacauan na tu canan na, ænna lammangoġan á canat tas sinagu. Ay sinagaruli canú nad Dios im Monja nġud, tu inipacatagueno-p na tad daquæ nac catagarulian na nġur á rimman, nġa nacararal ta icararua na nġud: tu ya inipagarulian nad Dios sa, ta pinæ na tad daddam na ip paccaritta na ta adde-t nam mapimapia nġa canacanan nat tolay; tu ya canú nacaluluan na nġa canan y atta, annad doron,

annag gamugamu-t nac caddacaddo-t, n̄ga canan á lan nan nattammucu aya-ayám.

Ay san̄guc canú á maddaggun á cumat ta atta, inin̄gan na it tadday á quitaporay á babuy, n̄ga minæ naquilallang sa, tu næruma canú y aggu-aggu na n̄ga manattattab ta attá n̄gur á canad da, annam Monja n̄gud tu inipauuarauara-c na tac canacanan da n̄gud. Ay nappabbo canú im maguin̄ganay ur á nanin̄gat tac cunnud, tu cunna canú tab babuy ujje: N̄ga! Sinni ca n̄gatun? cunna canú. Ay sibbag nab babuy ud, tu cunna canú, ye: So-c ib babuy á calallang mu maffugab tu pigapiga ragun aná n̄ga naquilallang nicau, ta adde-t nas sinacatacom tu ipamannupannum tas sam mu; ay ya n̄go æccu caguian nicau, tu curug á mattan̄garaguc ca noca n̄ga accan na mabbulabuga manijil tat tan̄gacuan á canán, ta ari laj ji atta n̄ga canam mu san̄gau, tu pabban̄gan nap paggura-t mu á naquia-la-p tac canacanan, n̄ga accanna naquiparuma ta aya-ayam, tu panagarulian nad Dios nicau, cuc canú nad diablo ur á nas-sibbabuy tam Monja n̄gud. Ta uræ nay Yafu tam á Dios tu ya arig á nacapataddag ta icararua na n̄gud, id diablo ur á naquæ-ruffu sa tag gafu taq quæfulo-t na ucun na tac canacanan. Tu ya n̄gamma namabban̄gan na taj jimman na n̄gud, ic can na tac canacanan na aya-ayám, n̄ga pinarigan na tag gafu na, tu naguggurac canú curug y icararua na n̄gud ta utun nad dabbun au tac can na tam maramaracay, tu inipacanguæ na tal Lan̄gui-t.

### PASSIL.

*Sinagaruli cafugab nad Dios it tadday á namassil tat tadday á Maguráy.*

Egga canú cafugab it tadday á tolay, n̄ga næruma ip passil na tat tadday á maguráy tac caruat tat tolay, ta accauna n̄ga cattamman im maquimoræ tat tolay ur á passilan na. Ay ya curug á inicataqui-t nan nacam na sa, ta quælugan na tallinan tam maguray; em tagacubbitan na ic cunnud, ta accanna uman̄gay tu catallinan y urayad da n̄gud, nu accab bi-t á matáy. Ay egga canú ip pinæ nad diablo tan nono-t na n̄ga tup-



pag nad dacay, tu inipacala-p na taq quælugan na n̄gud; ta egga canú ic criado nam maguray ur á minan̄gua tu canan na, n̄ga allallangn̄gan na nu caruan, nu accanna maccuunasi ip pangn̄gua na tu canan na. Ay iniddan nam mamassil uj ji abbing ud tab binabbo-t á tamay, tu cunna cas sa: Ye lacay, apam mu ib binabbo-t au, tu iquibum tac canacanan na urayat ta n̄gatun á mabatu-c nicau, tapem mapalannuæ id daddam na nicau, á icallo-c cu á allangn̄gan na tac caggaggau; ta innam mu noça ic caracal na aya-t na nicau, nu iquibum yo tac canan na, cunna canú.

Pinarulo-t canú na abbing uj jic cunnud, ta abbattan na tu curug ic cagui nat tolay us sa; n̄guem ya n̄ga lap pinæ na ig gaddua nab binabbo-c ur á tamay, ta abbattan na tu macapaya tafu na sa; ay natæ canú tac can na sa. Nu tap patæ nana, ya canú sinun̄gul da tu urayad da it tolay ur á namassil, á nacapatæ tat tolay ud; n̄guem, uræ canú nay Yafu tam á Dios tu næcafu-t tad daquæ nangn̄guinnan̄guinna na n̄gur á pamapatæ na tap pissil na n̄gud. Ta næsimmu tu illangn̄gan na gapa y abbing ur á nanguiavatau na tat tamay ud, n̄ga ya canumma mioangn̄gua tu canan na; ay naraddam canú na abbing uj jiq quegga paga nag gaddua nab binabbo-c ur á tamáy n̄ga iniava-t na sa, tu pinæ na gapa ta pinaran na n̄gud tu canan nam minammassil, tapem mapia id daddam na sa, tac cunuap pangn̄gua na ta olu: ta abbattan na tu curug iq quinagui nat tolay us sa, ta baccanna anni ammu na abbing ud tat tamáy. Ay tac can nat tolay us sa, patæna canú: ta uræ nay Yafu tam á Dios, tu næcanna tas silu á quinnua na, tu inipamapatæ na tap pissil na n̄gud.

### TALACÁG.

*Pinalappa-t cafugab nat tadday á Angel, il lonan nat tolay á ari tumuttúl tad Dios tag gafu tat talacág.*

Uuac canú cafugab it tadday á Padre n̄ga Hermitaño, n̄ga naguiat tac calammalammattan, tag gafu tad daga-t na tu auat tu sipasipasi-t id daddam na n̄ga manaddaddam tad Dios, tu nangn̄gua tu balæ na ta araiyú tad danum n̄ga annanuman

na. Ay uuac canú tat tanġa mittanan ta anġuæ na tagab, nafuno tad dalan tag gafu tab bannan na nġa mattotoli á umæ mananum. Ay tap pacatagueno-p na canú tab bannan na nġud, cunna ta unag na, ye: Anni na nġa laj jic cabalanan nap pabbannabannac cu á umæ tumáġab tac curug á arayyu? mapia nġal lagud, nu mabbalay a-c ta aranni tad danum, tu ariac cu noca icariga-t á umæ tumáġab, cunna canú tan nono-t na.

Ay uuac canumma tap pappanġue-t na tat tanġamittanan á umæ tumagab, inilacalacan na ip pangnġannanġanna na nu ya sic capian nap pabbalayan na, annan nu cunnasip pangnġua na sa, aunan nu anni pa noca cuan na tu ipanuttul na tad Dios tab balay ur á gagaran na nġa cuan. Ay sanġuc canú á mannonono-t tac cunnur, ip pagguinna na canú tang nġaral, á cunnam maccagui tal licun na, nġa cuc canú nam mabbilang tu cunna canú, ye: Itte, Due, Tallu, Appa-t, cunna canú. Ay nallipæ canú is Santo ud, tu paninnan na nu sinnim macang-nġaral tac cunnud, ta napallatan na nġa curug ing nġaral ud: ta baccanna uuaj jil lumacad tac calammalammattan ur á cauanan nat tolay, nġuem auag ga tu nasinġan.

Ay tac cunnud inuli na canumma il lumacad, annam mannonono-t tang nġuinnaġuinna na nġud tag gafu na, nġa paggagan na nġa mabbalæ tad danum ur; am pagguinna na canumma tang nġaral ud, tu cunna canumma, ye: Itte, Due, Tallu, Appa-t, cunna canú. Tu linipæ na canumma, ta nu uuar á la-d innan na tat tolay á mabbilang, ay auag gabba tu nasinġan. Tu liminacad canumma; nġam, Itte, Due, Tallu, Appa-t, cuc canumma nang nġaral ud; ay pallipæ na canú pacasinġan na tat tadday á baguitolay á altu caguitta ip paquæmmæmmi na, annaq quilaquila-t na, nġa Angel gabba, tu cunna Angel us sa, ye: Ari ca mappabbau á maninġan niacan, ta Angel a-c gabba nay Yafu tam á Dios, á rinon na tu umæ mattalacurug á mamilang tac capanapanaccuya-t mu á umæ tumagab, ta canonobang nġamin tac capappabbalo-t nad Dios nicau, tag gafu tab bannáġ mu á lumacar á umæ tumagab tu inumam mu. Ay capaccagui na tac cunnud, ip pano na canú na.

Nu y Hermitaño ur á lalacalay tap pagguinna na ta Angel, inalippaua-t na canú it talacag na, nġa mattagabannag á lumacad, á umæ tumagab ta araiyu, tu cunna canumma nġa nanġanna-

nĝanna tu icapia na icararua na, ye: Nĝa! ta uyung cu á ma-ya-t á lumot tap pia nap pabbalabalo-t nad Dios niacan tag gafu lat tab bannág cu á umæ tumágab ta arayyu! Alitac cu laguj jib balæ-c ud ta arayyu paga tap pananumac cu, tapem mabannaga-c paga noca annæ tag gafu na; ta baccanna macapabbanĝan ic cunnung nĝamin tac caracal nap pabbalabalo-t nad Dios tat tanĝaraccuyatac cu lamang á lumácad á umæ manĝap tu inumac cu gabba, cunna canú. Tu curug canú inali-t na ib balæ na nĝud tac curug á araiyu tad danum ur annæ tag gafu na.

Ay nu cunnuj jip pabbebeng nad Dios nĝa mabbalabalo-t tac caraddaccuya-t nam masippo-t ud, nĝa mabannág ta annung nab bagguí na, yanno paga curug ic caracál nap pabbalo-t na sa tac capanĝupangnĝua na tam mapimapia tu ipanut-tul na sa. Tuyuj jip paninnan nu tag guman nat tolay á mam-mulo-t tam Misa tad Domingo, annaf fiesta, anna uyúng nam maggaguéd tap Padre, nu uuaj jiq quæsidducallad da nĝa umæ maquimisa, tag gafu tac cauad da tu pinaquemi-t tu raddam da nĝa mannonono-t tap pia nap pabbalabalo-t nad Dios tam mabbannabannág tag gafu tap panuttul na sa.

## CAPITULO 8.º

**Paninnat tap pitú á Virtudes, nĝa tabba-t nap pitú ur á fun nac catagarulian.**

**PADRE.** Initura-c cu na ip pitú ur á fun nac catagarulian nĝa macapatæ ta icararua, tapenu ammu nu nononotan im minanĝay á illellánan anna icassing: ta arig á lat tamæ na icararua it tagguitaddæ tac catagarulian á raracál. Ay ya nĝamma ipacammu-c nicamu, y uru nat tamáy annud, nĝa pitum ma nĝa Virtudes, nĝa tabba-t nap pitú ur á fun nac catagarulian; tape ammu nu nononotan iv Virtud, nĝa ipamuqqæ tac cagannun nac catagarulian tac cararatu na.

**P.** Piga ic cagannugannun nav Virtudes nĝa macatabba-t tap pitú ur á fun nac catagarulian?

- C. Pitú ga n̄gam mabba.
- P. Da, buyatam mu ay.
- C. Ya tabba-t na appessippo-t, it tulu-c. Ya tabba-t naf fuguid, y allo-c. Ya tabba-t na acquirallau, ic castidád. Ya tabba-t nap póray, y attám. Ya tabba-t naj jímman, im mimmi-t. Ya tabba-t nap passil, y aya-t. Ya tabba-t nat tala-cág, il lappo-t.
- P. Annic caguiat tu Virtud á tulú-c?
- C. Ya tulú-c, iv Virtud ur á ipaggamma nat tolæ tad daddam na, tu arian na ipamacatannáng ta uræ na, n̄ga maya-t ta atannang á annung, annæ tac cannun̄gan nac catacatolæ na.
- P. Piga gannuj jiv Virtudes á nægafu tat tulu-c?
- C. Arig á gamu-t na adde-t nav Virtudes it tulu-c; n̄guem appa-t ic curug á ammu-c tu nægafú sa.
- P. Da, buyatam mu ay.
- C. Ya olu sa, y acquimóray tam maguráy. Icarua na, y ariap papparuma tac caguitta gabba. Icatallu na, y ari mapparuma tam matulu-c n̄ga ababbó id daddam na. Icappa-t na, it tulu-c tam matulu-c ic catacatolæ na n̄gannæ sa.
- P. Ye, ana-c cu: ya curug á fun na adde-t nac catagarulian, y appessippo-t. Ay ya n̄gamma macatabba-t sa, it tulu-c n̄ga curug á urú na appessippo-t. Tuyuj ji ipattalacurug nas Santos á maquiddo tad Dios tav Virtud ur á tulu-c, tu ipamuqquæ ra tad datu na appessippo-t. Ay ya ipacala-p tat tulu-c, ip pamacapacóli nat toláy á manaddaddam tad daquæ nag gafu na, n̄ga rabbún; annap pacallallo-c namma tag gafu tac catagarulian, annac carabbun na noca nu matáy: tu auan namma tu pinægafu tan nægafu ta uræ na tam mapimapia, nu ari na n̄ga lan nægafu tad Dios. Tuyuj ji ipan̄gappappo-t nas Santos tab bagguí ra, tu ipaquimoræ ra tam maguræ nira; anna ariad da papparuma ta icattolæ ra, ta icaya-t da ira n̄ga tulucam maffugab annæ tam maguráy. Ay ya pa macabuqquæ ta appessippo-t, ip panaddaddám tap pannábu nad Dios tal Lan̄gui-t tac cuara Lucifér, tag gafu ta appessippo-t da, n̄ga naya-t á naquipagguitta sa; tu cunnuj ji icararal nap pia nap paguipaguiad da, tu ya quæbuyatad da ta adde-t tac cunnud id diablos, n̄ga Angeles ic catacatolæ ra. Ay nu im mapessippo-t, curug á maquipaccunnæ tad diablos annur á mappacarijitta n̄ga ninábu nad Dios tal Lan̄gui-t.

- P. Annic caguiat tu angnġuiaua-t, nġa tabba-t naf fuguid?
- C. Ya angnġuiaua-t, iv Virtud ur á pagguraguræ nat tolay á manġuiaua-t tac cucua tu annung nab bagguí, anna annung pa nac cattanġabalayan, tu anġue-tamma tam maddauál.
- P. Anni annung nac curug á minangnġuiaua-t?
- C. Ya annung na, im magayaya-t á maccupacauad tu icaguraguræ na nġa manġuiaua-t ta auagan nac cattanġabalayan na, tu anġue-tamma tam maddauál.
- P. Ye, ana-c cu, arian nu fulotan y inġaman nu tac cucua, anna iddu-c nu sa, ta massissippagallo-c camu, annap paruman nu pa nġa icallo-c ic curug á mappacallallo-c, tape egga gapa noca im magallo-c nicamu ta utun nad dabbun au, annal Lanġui-t pa noca nġa anaggagacuat tac cucua, tapem manayum maffugab ip pacaccua nu sa.
- P. Annic caguiat tu Castidád nġa tabba-t na acquirallau?
- C. Ya caguiat tu Castidád, id denu nad daddam, annad denu, nġa accan na carapinġat ta ilug, annal liua-t nac catagarulian nab bagguí.
- P. Piga gannuj ji ipacala-p tav Virtud á Castidád?
- C. Annam á gannúd. Ya olu sa, ip panigariga-t tab bagguí. Icarua na, y anatturatu ra. Icatallu na, y acquimállo-c tad Dios. Icappa-t na, ip pannonono-t tac cagui nad Dios. Icalima na, il lanġan tu tabbat nat talacag. Icannan na, ij jiga-t, annad daddam.
- P. Annic caguiat tu attam?
- C. Iv Virtud ur á ipaggamma tab batu-c, annap poray.
- P. Annin nægafu tav Virtud ur á attám?
- C. Ip pagayaya-t nat tolay ta adde-t nam macapacaraddam á mæcua sa, tag gafu tap papparig na ta Jesucristo, annas Sasantos á minanaqui-t ira nġa nabbalo-t tan nanġucua nira.
- P. Annic caguiat tu mimmí-c?
- C. Iv Virtud ur á ipaggamma nat tolæ tab bagguí, nu cafulotan y aya-t na tac canan, anna inumán.
- P. Piga gannuj ji ipacala-p tav Virtud au?
- C. Annam. Ya olu sa, ip pasiran. Icarua na, y innunung. Icatallu na, id denu nad daddam, annab bagguí pa. Icappa-t na, it tulu-c. Icalima na, y immammo-c nad daddam. Icanam na, y allo-c.
- P. Uuáp pamman, ana-c cu: ay ya ipacala-p tac cuddacud-

danud, ip pattalacurug nat tolay á manaddaddam tac caru nat tulatulagan á mæcucua tab bagguí tag gafu taq quæfulo-t nac can na.

P. Anni iv Virtud ur á aya-t?

C. Ip pagayaya-t nat tolæ tap pia nap paguipaguian na icat-tolæ na, annad daddam na pa taj jigariga-t na.

P. Piga y arig á apánġal na aya-t ta icattolay?

C. Ipacammum lagun niacan, ta accac cu paga ammu.

P. Cunnoye, agan. Carallima ic caguian ni San Pablo tu arig á apánġal na aya-t tu unecat tal Lanġui-t. Ya olu sa, y attam. Icarua na, y anaggallallo-c. Icatallu na, y ariap pappeddarayau. Icappa-t na, it tulu-c. Icalima na, ip panġuiual-lin ta adde-t na icaya-t. Icannam na, y aria-n ilug tac cucua. Icapitu na, y ariap pagaled tu icapia nab bagguí nġa mat-tanig. Icaualu na, y ariac cabatu-c. Icasiam na, y accan na pangnġua tam maracay. Icafulu na, y ariap pagayaya-t tac catagarulian na icattolay. Icacarattaddæ na, ip pagayaya-t á maccagui ta cacurugan na. Icacaraddua na, y attam taj ji-ga-t annat tulagan. Icacarattallu na, ip panġurug tac cagui nad Dios. Icacara-appa-t na, y agguinnanama ta adde-t na initabba nad Dios. Icacarallima na, ip pagattam ta adde-t nam maramarácay.

P. Ye, ana-c cu: talacurugan nu iuallin tad daddam nu id datu nap passil tac cararatu na; ta nu ip passil, ya curug á daralan na ib bagguí nam mamassil, annæ tap passilan na, tac cunnæ tac cuara Lucifér nġa namassil tat tolay, tu inicanabu na tal Lanġui-t nġa minæ ta Inferno. Passil amma ig gafu na inipanarúm na ijudíos taj Jesucristo, tu adde-t tap pamapatæ ra sa. Gafu pa tap passil y inipamapatæ ni Caín tau uagui na nġur á Abél, annap pattaliú pa nau ua-uagui ni José sa, annap panarúm pa ni Saúl tad David; nġuem natabbali y uræ ra, ta pinacatannang nad Dios ip paguian ni José, annaj jinnia-t na pa si Saúl tap pappatu-lan na, tu iniaua-t na tad David; tape ammu tam, tu ya curug á pacarattan nam mamassil y icararua na gabba: ay nu ip passilan na nġud, mapacapia nġa curug ip paguipa-guian na icararua na, nu ari maguibbabálo-t tam manġu-cua sa.

P. Anni iv Virtud ur á láppo-t?

- C. Ip pattalacurug nat tolay, annap pagayaya-t na, annal lo-  
gon na nĝa manĝua tam mapimapia tu ipanuttul na tad  
Dios.
- P. Annic cuan nat tolæ tu ipacala-p na tav Virtud ur á lap-  
po-t?
- C. Ya ipacala-p nat tolæ sa, y ariap pappaleg maffugab, an-  
nam manaddaddam pa tap pia nap pabbalo-t nad Dios tal  
Langui-t tat tumuttul sa, annap panigariga-t na ta Inferno  
tam mattagaruli.

## CAPITULO 9.º

Yo pacannammuat ta appa-t ur á cabacabalinan nĝa quæ-  
papanĝuetan nat tolay.

### POSTRIMERÍAS DEL HOMBRE.

- PADRE. Anni rasí ic curug á uru nĝa maquæuallit tad dad-  
dam nat tolæ ta aya-t na nĝa mattagaruli?
- CAGAYAN. Ic cagui nat Tura-c santa, nĝa cunna tac catotolæ  
nittam: Ye, tolay, daddammam mu ic cabacabalinam mu,  
tu ariam mu maffugab á ipattagaruli.
- P. Da, caguiam mu niacan, nu piga gannuj jic cabacaba-  
linan nat tolæ nĝay?
- C. Appa-t gabba. Ya olu sa, ip patæ na. Icarua na, ip pa-  
quipanúnnu-t na taj Jesucristo. Icatallu na, y Inferno. Icap-  
pa-t na, il Langui-t.
- P. Nu ip Purgatório ay, anni arian na icabuya-t tu cabali-  
nan nat tolay, baccan na ari aru y umæ mæguias sa?
- C. Uua-n Ama, ta accanna sinunĝul ip Purgatório tu paguia-  
nam maffugab nac Cristiano, ta addagatán á lámang tam  
mabi-t, nu ari mabinnay ip pagguiad da sa.
- P. Danim maddulo-t tal Langui-t?
- C. Ya maddulo-t tal Langui-t, y icararua nas siggagracia tap  
patæ ra, nĝa nacatali tag gatu-t da tad Dios tan naguæ ra  
nĝa matay.

- P. Annic caracallan naj jigariga-t nam maguiat ta Inferno?
- C. Y accad da maffugab á paninġat tad Dios, tu cammunġan amma ic cunnud tac caninia-t naj jigariga-t tu ari mofu-t.
- P. Annim ma caracallan nap pagayaya-t nam maguiat tal Lanġui-t?
- C. Ip paninġad da maffugab tad Dios, tu cammunġan amma ta adde-t nac caninia-t nam mapia nġa ipagayaya-t tu ari mofu-t.
- P. Annic cuan nam maguiat tap Purgatorio?
- C. Matuttuggui ira sa, tu adde-t tap panali ra tag gatu-t da tad Dios; ay noca y anġuerat tal Lanġui-t.
- P. Ye, ana-c cu: talacurugan nu pacapacolian á nononotan y appa-t ur á cabalanan nat tolay nġa quæpapanġuetat tam, tu pamugaddan nu tad daddam nu tam mattagaruli tad Dios. Ay appa-t á gannuj jip pacapacolian nu raddamman ta annung nap patæ nat tolay. Ya olu sa, ic cauat tu pabbabánġan nap patæ na adde-t nat tolay, ta attu fussy tap patay. Icarua na, ip paquillabun nat tolæ ta horas nap patæ na. Icatallu na, ic cofu-t naq quæquælugán, nu matayan it tolay, tac cauat tu cabalanan na adde-t na egga, ic caranni na tam matáy. Icappa-t na, iq quefulo-t nad daddam nam mappapatæ taq quinnua na nġa maracay, anna arian na pangnġua tam mapia tap paca-auayya na paga. Tuyuj jiq quæruma na uyúnġ nat tolay á manġua tac casican na paga, tam macapacaraddám noca sa nu maguippapatay aná.

Appa-t amma y umanġay á appanattat tam á raddamman ta annung nap pamanunnut nay Yafu tam á Jesucristo tat tolay. Ya olu sa, ip pamasical noca ni Jesucristo ta anġayán nat tolæ tal Lanġui-t, nu arim ma lagud Inferno. Icarua na, tu ya noca mamanunnu-t si Jesucristo á maguræ sanġamin, annam macannammu sanġamin. Icatallu na, tu ya noca pamanunnutan na tat tolay, ip pagararubanġan na adde-t nat toly. Icappa-t na, ic cauat tu macapaliad tap pamayyan ni Jesucristo á mamanunnu-t tat tolay.

Appa-t amma y umanġay á pacapacolian nat tolay á raddamman ta annung na Inferno. Ya olu sa, ic calaua na nġa curug á nafulotan, ta mæpæ sa nġamin y adde-t nac caninia-t naj jigariga-t. Icarua na, ic capaddug na, tag gafu ta



ariac cofu-t naj jigariga-t sa. Icatallu na, ic catannang na, ta curug á nafulotan it taqui-t naj jigariga-t sa. Icappa-t na, ic caralam na, ta big á lar á jigariga-t y egga sa: ta auas sa tu næquibu ta ipagayaya-t.

Appa-t amma ic curug á tabba-t na egga ta Inferno, nĝa umanĝay á appanattan nat tolay á raddammán ta annung nam maguiat tal Lanĝui-t. Ya olu sa, ic calaua na tag gafu taq quegga na adde-t na auayya nat tolay á nononótan tu ipagayaya-t na, nĝa maturú-tamma lagud, annæ ta adde-t na auayya tam á nononótan, annaq quæquælugán. Icarua na, ic capaddúg na, ta attu cofutan ip pagayaya-t sa. Icatallu na, ic catannang na, ta attu cunnæ tac catannang nap pagayaya-t tal Lanĝui-t. Icappa-t na, ic caralam na, ta big á lap pagayaya-t imr maguinna sa, nĝa attu bulabuga quibu taj jiga-t annad daddam. Tu isiddaraga-t nat tolay á nononotat tac cunnud, ic cacabu-t nap pagayaya-t ta utun nad dabbun au, nĝa arayyu á maquipaccunnæ tap pagayaya-t tal Lanĝui-t: ta curug á mabi-t á mofu-t, annab bajji-t ip pagayaya-t sa, nĝa caquibuat taj jiga-t annad daddam. Ay nu ij jigariga-t amma ta utun nad dabbun au, taliuaga tu mæyarig taj jigariga-t ta Inferno: ta nu ij jigariga-t ta utun nad dabbun au, pigang á curug, annam mofu-t gabba, nĝa caquibuat tac caruan á pagayaya-t nat tolay, anna icabannæ nad daddam.

Nū pacapacolian nat tolay á pappatapataffunĝán ic cunnud tad daddam na, ya árig á pamaddanan, annap panaddadam na sa, tu curug á mauauan y uto-t na adde-t ual lumot tap pagayaya-t tal Lanĝui-t, tag gafu tap pamægo-t nac caruat tad daddam da tap pagayaya-t ta utun nad dabbun au, nĝa árig á lap paddad á tumalébad ip pagayaya-t sa, tu ipacatabbud da taj jigariga-t nam maguiat ta Inferno, tag gafu lat ta assing da taj jigariga-t, nĝa caquibuan nacuat tap panuttúl da tad Dios, annac caquibuag ga nĝamma tac cabannæbannæ nad daddam.



**PATAY.**

*Yo paninnan tad daquæ nap patæ nat tadday á baguitolay,  
tag gafu tat tamman na n̄ga tumoli tad Dios.*

Ubobugan nat tadday á Padre á mætutura-c, n̄ga si P. Fr. Tomás de Cantimprato ing n̄gagan na, it taddæ canú á baguitolay á curug á cammaranan, n̄ga n̄etan̄gacuan curug tas si-rib, n̄ga mænnunung ta adde-t tac cabajji-t na, n̄ga capænamac canú nap Padre n̄gud; n̄guem nabalittag garæ id daddam na, n̄ga næcafu-t tac catagarulian nab bagguí, tag gafu taq quæbulubulun na tat tadday á tolay á curug á massinagapattagaruli tab babbay. Ay nu y adde-t nac capænaman na, pacapacoliad da canú á ipacammu sa iq quæpamacanig na tag gafu tac cunnud, annac caru noca nam mæcua sa tam maramaracay, tu tabba-t na anattagaruli na n̄gud, ta curug á mamalutu nu caruat tu pigo-t ip pattagaruli na tag gafu tap paggamma ra sa; n̄guem taggatolian na canumma bibi-t iq quægagan̄guæ na n̄gur á massinagapattagaruli.

Ay næsimmu tu minæ siminappo-t tab balæ na ic caruat tau uauagui na n̄ga Sacerdotes, annac caccammaranan n̄ga binulun na aru tac criados ira: tu næruma canú ip pia nap paga-aliug na nira n̄gamin; ay tac cabalid da á namúgab, annan nagalalaua-t tac cagui, binulun na canú ira n̄ga inian̄guæ tap pinarad da tu paguiddad da tag gabí ud. Nu tac cabalin nam manan̄gannuan, linillican na ira tapénu auayya ra im maguidda, tu minæ gapa naguidda taj jijjing na. Ay n̄gana, ana-c cu, tu naccaturug tu pigang ib baguitolay ud, naccaddag canú á nan̄galimmaramag, annan nacculacule-t, tu cunna canú, ye: Icallo-c nu-c, icallo-c nu-c: ænnu-c uffunan, uffunan nu-c cal lagud, cunna canú á umagagal: tu inicalucag nac catan̄gabalayan na n̄gannud, tu an̄gue-tamma ta aliug annud, tu binibitad da n̄gamin á inæ inin̄gan nu annic cuan na; n̄gam jinangn̄gad da canú na n̄ga ari mappica-t, n̄ga accat tu paqimunan id daddam da n̄ga napabbau á curug, tu iniquæfulo-t nad daddam da, tu auanán ira innanama tu catolayan na paga, tu inicaparuparuddun nap pabbo ra tac capallatan ur á passinnad da; tu inæ ra canú inipágal ip Padre.

Nu tal labbe-t nap Padre, annap paninġan na canú tac ca-paragang nas sinulan na nġur á maguippapatay aná, inassiccannan na ic cagui na nġa mattaddataddan tab baguitolay ud, tape arian na icabeng ip pappian nab bagguí nə, tape ya nġal la-d icabeng na ip pacconfesal na, tu panġauanan nad Dios tac catagarulian na, tu inicóru na icararua na nġur; am nælamalamang canú laj jip pabbannabannan nap Padre ur á mat-taddataddas sa. Ay tac cunnud quiddagac canumma nam mataqui-t uj jin naggammulad, nġa cuc canú nappaganġa-t im matá na nġa maddulang nġa maninġat tap Padre ud, tu cunna cas sa nġa naccule-t tac curuġ á assicán, ye: Nġa! tap pacal-lallo-c nan nattuddu gan niacan tam maramaracay, tu inica-tabag nad daddam cu! ta ajjau-á cuna nġa mamægafu á mariga-t. Ay nu it tolay ur á nattuddu niacan tam maracay, mariga-t pa noca tu catagappo-t cu ta Inferno, cunna canú. Tu cunna canumma tap Padre uje: Ye Ama, quinaguim pa na ganġun niacan, tu agagalac cu id Dios tu paquiauanac cu sa tac catagaruliac cu. Nġa! anni paga cabalinac cu á maquim-allo-c sa, ay ajjo passisinnac cu y Inferno á nabucatan tu manallan niacan? Nġatta? Accam mu rasí innan ic caru nad diablos annau á naccubu-t ta agguiddac cu au, nġa umæ manġa-p niacan ta Inferno? Innan nu cari ira nġa tumu-t á lat tac cagatta-t na inanġo-t cu; ay noca ip panġa-p da ta icararua-c tu yanġuæ ra ta Inferno, cuc canú nam macallallo-tur á mataqui-t.

Nu ip Padre nġud, anna adde-t nan nagguinna tac cagui na nġud, culluculluac canú id daddam da nġa mappapaquinacam taq quæfulo-t nap pacallallo-c nab baguitolay ud, tu siddasiddanad da canumma tam maccurucruz, annag gumaggam tac cruz ni Jesucristo; nġuem accat tu bebeng tac caguiad da nġus sa, nġa cuc canú na nġa lan na alimanġa ip pagguinna na tac curuġ á icapia na icararua na; tu napa-ruddunac canú curuġ id daquæ nap paninġan na nġa cunnap paga nġa im mata na, tu pinabulunan na ic cunnud tap pacculacule-t na tu accag ga macagui, tu ipacananassing na tat tolay annung nġamin á nallagum tac cunnud. Ay noca tam mabi-t nagattatac canú na, tu nanġuiatuan na ta icararua na tad diablos annur á maca-annung sa, tag gafu taq quæfulo-t na anattagaruli na. Nu in næcua tab baguitolay ud,

curug á mamalappa-t tal liua-t na accanna pipigang á cristianos, á massissurayan á laj jira ta uræ nab bagguí ra, nãa malogon á maquitabag tad diablo tag gafu tap paguinnaama ra tac casicad da paga tac cabaguitolæ ra, annap pacconfesal da gapa poca nu maguippapatayan ira.

Tuyuj jim minanğay á curug tu pacapacolian nu raddaman, tape arian nu inonoca ip panğuli nu tad daddam nu tad Dios; ta baccanna biniculan nu y inanğo-t nu, tu arian na icagatta-t, anna arianna icaballan nu accan nu uray: ta Dios á lar á nanğuiua-t ta inanğo-t, im macapanğari sa tap pinannagayan na, tac cunna uræ na.

### PAMANUNNU-T NAD DIOS.

*Yo pacannammuat tad daggo-t nap pamanunnu-t nay Yafu tam á Jesucristo tat tadday á minattagaruli, nãa inicallo-c namma, tag gafu tas Santa María nãa Yena na.*

Egga canú cafugab it tadday á lalaqui, nãa næcafu-t id daddam na. ta adde-t nac caniniat nac catagarulian. Ay ya la-d inicapipia na, ip panalugaring na nãa mammacacua tas Santa María, tu nallauitan nad Dios ta icararua na. Ay ya canú quinnua nad Dios tu inicoli nad daddam na nğud, ip pamattulag na sa tac curug á maraggó-t: tu accac canú maquættag á magalifuranğo-t ta aggau, annag gabí: tu ya canumma næcaparagang tas sinulan na nğud, ic capallatan á inipasingan nad Dios sa tat tadday á gabí; ta ya canú ininğan na ip panğuiuanğuwæ ra sa ta atubáng nad Dios, nãa cunnam mamanunnu-t sa, tu iniranug nad diablos annud tad Dios y adde-t nac caninia-t nac catagarulian na: tu paquiddauad da sa tap panğuiua-t na nira ta icararua na nğud, tu pamabbanğa nad da sa ta Infierno tag gafu tac caru nac catagarulian na.

Nu tap paninğan nat tolai ud tap paddanug nad diablos annus sa, nappannu canú á napatupag tac cagui, ta accat tu bulabuga picapica-t tu itabbag na tad diablos annud. Ay sa-nğuc canú nãa maiyaiyag taq quæfulo-t na assing na nãa maninğat tab batu-c nad Dios sa, nãa auanamma tu namalanuæ sa, guininna na canú it taggo-t nac cagui nad Dios, nãa

mamasíccal tap papanġa-p naná tad diablos ta icararua na ta Inferno, annap pamæbilin na pa nira tap pamabbanġad da sa tap pattagaruli na. Nġuem, sanġuc canú á nacaguinna tac cunnud, accac curug liminaræ ip paguinnanama na tad Dios, ta ya quinnua na in nabbabau, annat tumanġuit-t á ma-quimæmallo-c tad Dios, tu paquiauánan na sa tac catagarulian na, tu initabba na canú ip panaddarattu na ta anangnġupanġua na, nu pacapaddugan na paga y inanġo-t na.

Ay noca tap panġalimmaraman na na, nappabbo canú, annam maiyaiyag tag gafu ta assing na tu maparulo-t ip papanagaruli nad Dios sa tad diablos ta Inferno: tu ya nġa laq quinnua na in naquiuffun, annan naquitagga-t Tafu Santa María ta icallulunġag na nġur á cumanubug á mæcucua sa: tu initabba na canú taf futu na tas Santa María, y anġuæ na noca paquitaful ta imágen na nġur á Santa María de Loréto ing nġagan na, nu paruddunan na paga y inanġo-t na tu ipaca-auayya na nġa mappenitencia. Ay ipajjiga-t canú nat tolay ur á balinan ip paquimallo-c na tas Santa María, anġuæ na casta pappasingan, nġa nallefuanan na Angeles, annaq quinubutap panan nauag, nġa nabbarunġu-t tab barunġu-t nac curug á Patúl, nġa naccucua tac curug á attu caguitta ip pia na, annang nġuina na, nġa similisiling á curug.

Nu tac capaninġac canú nat tolay ud tas Santa María, inirama na in nappalittucad tan naguidan na nġud, tu inipa-quimallo-c na cas sa tan nægafu curug ta unan nab bagguí na, ip papamarurun na ta Aná-c na, nġa si Jesús ta inanġo-t na, tu ipappenitencia na noca, tu pamabbanġanan na tac caru nac catagarulian na, tu icatu-t nap paddob na Aná-c na sa ta Inferno. Ay pinaquænġal canú Nafu Santa María id daddam nat tolay ud, tu cunna cas sa: Ye agán, curug á inanugu-t na Aná-c cu, á si Jesus ip paquimallo-c mu sa tag gafu tap pama-lauuam mu nio-c ta accam mu noca ipatæ is sinulag mu au, ta matolæ ca paga noca; nġuem innam mu sicau, tu tungnġanġam mu na ip passinagapattagarulim, ta itaddarattum id daddam mu, cunni Santa María sa: tu curug canú initabba nat tolay uj jip pamarulo-t na ta inibilin na sa. Ay tac cunnud iniculacule-t na canú y aga-agal na tac cattanġabalayan na, tapenu ædda nġamin innoan, anna icacua si Santa María: tu guimibbo-c nġamin ira; nġuem quinabutad da cas si Santa María, tu

ya canú lan nasinĝad da, in nauag ur á naccubutan na nĝa maddaggup paga nĝa umune-c tal Lanĝui-t, tu inipappannu nad daddam da tap pabbau, annap pagayaya-t.

Ay tac cabalic canú nac cunnud, nappia tac curug á mabi-t, tu inirama na inæ pinarulo-t ip paquitaful na ta imágen na nĝun ni Santa María, tac cunna inítabba nĝa minæ nappasi-nĝas sa. Ay tap paninĝac canú nat tolay ud ta imágen ni Santa María de Loréto, nĝa capaninĝan na paga sa ta adde-t nac catolæ na, inubobug na canú tat tadday á Sacerdote in næ-cua nĝus sa; annat tu ya curug á minæ nappasinĝas sa y imágen ud: tu nacconfesal canú it tolay ud tac curug á mapia, anna inuli na nĝa curug ip pangnĝupangnĝua na nĝa maracay, tu sinalian na tap pappenitencia na, annap pia nap panut-tul na tad Dios. Ay ya nĝana nĝa la-d inícatu-t nap pamanún-nu-t nad Dios sa nĝa maddob nacuan ta Infierno, ip pammacacua na tas Santa María.

Arian nu lagud, ana-c cu, tuccacan ip pammacacua nu tas Santa María, tape iigu-t na camú ta adde-t nam maramaracay tac casican nu paga, annan nocamma nu cagattatac camu, tu ipacanĝuæ nu noca tal Lanĝui-t, nĝa umæ maddayarayo nira nĝa masina tu ari mofu-t maffugafugab. Amen Jesús.

### INFIERNO.

*Pinaggabun gari nad diablo á ina-p ib baggui, anna icararua nat tadday á minangnĝuinum ta Infierno.*

Egga canú cafugab tat tanĝa pammagurayan ur á Sicilia, it tadday á Padre á curug á mæfufulung, nĝa mamacapacoli á mamulung tat tolay annud taq quæfulo-t naj jigariga-t nam maguiat ta Infierno, annac cauat tu caguitta nap pagayaya-t nam maguiat tal Lanĝui-t. Ay uuac canú tat tanĝaggauan tu nallalallang icaruan á caccammaranat tat tadday á balay, ay nira nĝuc canú á maddaggún á cuman, illangnĝad da it tadday á quitarácay á tolay, nĝa attu pinaquemi-t tu pasiran na, nĝa ya lac calanĝanan na maffugab im massugal, annam magapagayam, nĝa curug canú cumacan, annam minangnĝuinum, tu cudda cas sa nĝa magallang, ye: Anni na nĝa laj ji ariam mu inica-

lagum tap pamulung nap Padre nġud? Innam mu paræ ip pia na anaffulufulung na ta annung uaj jigariga-t ta Infierno, annap pia ga nġamma nap pagayaya-t nam maguiat tal Lanġui-t, cudda cas sa. Ay simibbag iq quitaguman ud, tu cunna canú nira, ye: Nġa! nġa! nġa! ta uyung nu á mabbebeng taf fulung nap Padre nġud! Nġatta? Curugan nu rasi tu uuaj ji icararua nat tolay, annal Lanġui-t, anna Infierno? cuddacudda nġa lan nap Padres, tu cupacauarad da tu paquiddauad da tat tolæ tap pira-c.

Tu cudda canumma sa nat tolay annujje: Tufé! Anni laj ji ipaccaguim tac curug á marácay á guinnan, tolæ ca nacuan natun, nu auac ca tu icararua? Nġatta? anni la-d icauan nal Lanġui-t, anna Infierno, baccanna mapia noca lau nu attu panagarulian nad Dios tam maguman? Ay nu il Lanġui-t ur ammabba ipabbalo-t namma tam masippo-t, ta accanna mabalin ip panagaruli na tam maguman ta utun nad dabbun au, anna accan namma mapatuppal ta utun nad dabbun au ip pabbalo-t na tam mapia tam mapano-t á tumuttul sa, cudda cas sa. Nġam macagalagalo-t canú laj jit tolay ur á nagguinna tac cagui ra, tu cunna canú, ye: Ississica-t tag guman nu ay! Caguiac cu lagun nġamu, tu icaya-t cu ipaquitali ip pagayaya-t tal Lanġui-t, á auayya nad Dios á yaua-t niacan, anna auayya-c paga nġa attamman ij jigariga-t ta Infierno, nu uuaj jim mamacan niacan tac cunna icaya-t cu, annam manġuiaua-t pa tu tanġa salub tab binarayang, tu pamittanac cu nġa lamang, cuc canú nat tolay ud tac caccammaranan annud.

Nu tac cabalin naj jila na nġa naccagui tac cunnud, tallung canú nad darua nġa diablos tab balay ud, nġa nabbarauasi ira tac cunnab barauasi nam minallaculácu; nġem accat tu ruræ macauammu nira nġamin tac cadiablo ra. Tu cuc canú nad diablos annujje: Sinnin naccagui ganġud tau, tu icaya-t na nġa ipaquitali y adde-t nap pagayaya-t á auayya nad Dios á iyaua-t sa tal Lanġui-t, tu attamman na y adde-t nac caniniat naj jigariga-t ta Infierno, nu uuaj jim magguraguray á mamacas sa, annam manġuiaua-t pa tu tanġa salub tab binaráyang tu inuman na? Ta sicami au im manġuiaua-t sa tu canan na, anna inuman na ta adde-t na icaya-t na, cuc canú nad diablos annud. So-c laguj jie caguian nu atun, cuc canú naq quitóyung ud: tu sinalacurug nad diablos annur á pinacan, annap pinænum it tolay ud ta adde-t na icaya-t na; ay tac cabalin na canú á

quiminán, cuc canú nad diablos annujje: Pinarulo-t mi ga nãana ic cunna inítabba mi nicau: bulunac cami lagud, ta mano cami na, cudda canú.

Nu ic caccammaranan annud, á naggiinna tac cunnud, libbud da tu diablos im manãuipanau annud tat tolay ud, tu cudda cas sa, ye: Agán, ari ca magali t tau, ta ya cuam mu im mabababau tan næfulotam mu nãur á maccaguicagui tam maraquæ tad Dios; ta macconfesal ca lagud, tu paquiauanam mu sa tac catagaruliam mu, ta icatalo-c mu curug y anaggallallo-c na, cudda cas sa; nãuem accan na quinurug ic cagui ra nãus sa, tu inicalo-t na laguj jin nan nanãappaparuddun á simigga-t nad daddam na, tu cuc canumma nad diablos annur á mappabibi-t sa, ye: Pinarulo-t miná y inítabba mi nicau, parulattam mu gapa y inítabbam nicami. Ta nu sicau, auat tu cababallayan tap pagayaya-t tal Lanãui-t: ta ya nãa lac calagumam mu mafugab ij jigariga-t ta Infierno, cudda cas sa; nãgam accac canú nagali-t it tolay ud tag guian na nãud.

Ay tac cunnuj jip paggafu-t sa canú nad diablos annud, tu quiddangnãad da ib bullo na tu inicapassi-t na tu inipatæ naná, tu inicalla-t canú nãa lan nac caccammaranan anouj jib bagguí nat tolay ur á nagayayut tap paddad, tu auag ga tu næquemitan ib bagguí na, annat taqqui na, anna ulu na pa, ta inítayag á lan nad diablos ib bagguí na nãud, tu sinissiggatad da pa tac curug á maraggio-t. Ay nãat tud inicalla-t da canumma id dabbun á guimingnãag, nãa linauanac canú na afuy, tu nãrannacan nab bagguí na nãud tu nætuppa ta afuy, tu arian na maffugab icasingan nab bagguí na, tu taqquillala nap pamaggabun nad diablos nãa nanãa-p tab bagguí na, anna icararua na ta Infierno tu balo-t na inangnãinúm na.

### LANGUIT.

*Pinalappa-t cafugab nat tadday á diablo iq quæfulo-t nap paquæmmæmmi nad Dios, nãa ipagayaya-t á curug nam maguiat tal Lanãui-t.*

Egga canú cafugab it tadday á tolay á nagunaggán nad diablo, nãa inianãuæ ra tas San Jordán, nãa tali cafugab ni Santo Do-



mingo. Ay aru canú curug y inipaquiabu-t ni San Jordán tad diablo ur á nagonag tat tolay ud. Tu ya cas sinalugáring na nŕa inipaquiabu-t sa, nu yasi tagapian na tu paguianan na nacuan. Langui-t ic curug á iquæmmi-c tu paguianac cu, cuc canú nad diablo ur á simibbag tas San Jordán. Tu cuc canumma ni San Jordán sa, ye: Nŕatta? Anni la-d ipanullo-c mu tal Langui-t tu paguianam mu nacuan annæ tac carucaruan á paguianan? cuc canú nas Santo ud tad diablo. Tu cuc canumma nad diablo ur á simibbag sa, ye: Ya ipanŕuimmi-c tal Langui-t tu paguianac cu, tag gafu ta aya-t cu á maninŕat tap paquæmmæmmi nad Dios; ta ipagayaya-t cu curug tu mæcua nacuan niacan ta aggau au y adde-t naj jigariga-t á icariga-t nam maguiat ta Inferno, tu adde-t amma tac cofu-t na utun nad dabbun au, tu ipacalap cu nacuan tap pacasinŕac cu tad Dios, cunna canú. Tu cunna canumma, ye: Curug ta nu pagaccaccurap paga nacuan nŕamin ip paquæmmæmmi na adde-t nam mappaquæmmæmmi, tu maquila-t pa nacuan y adde-t nab bitubitún tal Langui-t, tac cunnaq quilaquila-t nam matá nŕud, tu mæsipot-nacuan á lat tat tadday á bitún y adde-t nap paquæmmæmmi, annan nauag na adde-t nab bitubitún: ay nu yun nacuan nŕamin, arig á uddo-c lámang nu mæsinŕat tap paquæmmæmmi nad Dios: tac cunnæ curug tac carayyu nac callo-p nag gabí, nŕa mæyarig tan nauag na aggau, ic cataliuaga na adde-t nam mappaquæmmæmmi, nu mæsinŕat tap paquæmmæmmi nad Dios nŕa nanolæ sanŕamin, cuc canú nad diablo ud tas San Jordán. Idducan nu lagud, ana-c cu, ip paca-auayya nu á umæ tal Langui-t, tu arian nu lonan tap pattagaruli nu.





## DEVOCION

AL

### GLORIOSO PATRIARCA SAN JOSE.

*Yo panninnan tac caragatan nat tolay á mammacacua, annam  
maquimallo-c taccuani San José.*

Ayatana-c á curug nacuan, ana-c cu, nu ya maffugab pa-  
n̄guigaddan nu si San José, tu aqqumallaccan nu taccuara  
Santa María, n̄ga Masina, tu ipagguraguræ ra n̄ga manḡuiaua-t  
nicamu ta adde-t na auagan nu tu icapia nu; ta baccan na  
egga ifuguín ni Jesús taccuani San José ta adde-t naq quid-  
dauan na sa, n̄ga sinippal na cafugab tu árig na n̄ga Yama tu  
mattaguiffufu-t sa ta adde-t tac cassitæ na. Ya paninnan nu tap  
pia nam maquimallo-c tas San José, ɣ ubobug oye:

Egga canú cafugab it tallu gatu-t á tolay á liminaya-t tab  
bébay, n̄ga rarua canú ip Padre ni San Francisco nira, n̄ga  
curug ca-n ira n̄ga minammacacua taccuani San José, n̄ga rad  
da n̄ga sinungul tu aqqumallaccad da ta adde-t naq quæquæ-  
lugad da. Ay nira n̄guc canú na n̄ga mallayalayag, jinangn̄gac  
canú nab baguiú ira, tu inicabuguæ nab Biung da, tu namal-  
laggalagabban ira n̄gamin: tu ya canú laf fussí nira, id darua  
n̄gannur á Padres ni San Francisco, tag gafu tap pattalacurug  
da n̄ga paquigu-t tas San José, tap panin̄gad da tap paquit-  
tabuguæ ra nacuan tac cannaquæ ra n̄gannud: ta rad da  
n̄ga ammu ip pagallo-c ni San José tam maquimallo-c sa.  
Ay uræ namma nad Dios tu nan̄ga-p canú ira tap pippíd  
tu nappatauad da, tu nattacayad da tu nacallu, tu accac  
canu macaguí ic caddacal nap palung; n̄guem accad da n̄ga  
sinungn̄gan̄gan ip paquimæmallo-c da tas simmayu-c da n̄gur

á San José, ta catolæ nac cunnun nam masippo-t: ta nu macararu ij jigariga-t da, pacaruad da ga n̄gamma ip paquimallo-c da tas Sasantos, tu icapalannuæ nad daddam nad Dios. Ay ta icatallu aggo canu nap pappato ra, inicalla-t da canu laj jit tadday á tolay á curug á maquæmmæmmi, n̄ga nacca-gui nira tac curug á alumamo-t á guinnoan, tu ipamannabannæ na tad daddam da, tu pinatappi-t na ira tap pipi-t nab bebay, tu auag ga tu nan̄ganni tab bagguí ra tam maracay. Ay tap pacacadda-t da canú tap pipi-t nassissippalittucad ira n̄ga maquimæmallo-c tat tolay ud, tu cud da cas sa, ye: Icallo-c cami, ta palappatam mu nu sinni ca, tape ammu mi sicau á battan tac curug á mapia n̄ga raddam, tag gafu ta allo-c mu ó nicami au, n̄ga auan nacuat tu ipaffugu-t á nalaggabban, nu auag gafu nicau: cud da cas sa. Tu sibbac canú nat tolay uj jira, tu cunna nira, ye: Si San José a-c gabbá, n̄ga ran nu sinullo-c tu aqquimallaccan nu tad Dios, n̄ga inæ ta camu inuffunan, tag gafu tap paquimallo-c nu niacan; ay ya ipæpacammu-c nicamu n̄gamit ta adde-t nat tolay, ta nu uuaj jim mattalacurug á maquimallo-c niacan, icallo-c cu maffugab ira, ta adde-t na icaya-t da n̄ga quiddauat tad Dios; anna igutac cu pa ira ta adde-t nam maramaracay, tu adde-t noca tac cagatta-t na inangō-t da. Ay nu icaya-t nu ammu ic curug nu ipamacacua niacan, ya cuan nu im maddasal tu mipitú tad *Dios nico María*, annam mipitú tay *Yama mi*: tu isipasipasi-t nu tat tagguitaddæ sa n̄ga raddamman, it tattan̄ga gannúd tap pitú ur á inicaraddam cu cafugab tac catolæ-c paga ta utun nad dabbun au; annap pitú ga n̄gamma n̄ga inipagayaya-t cu cafugab tu pabban̄gan na inicariga-t cu: cuc canú ni San José tap Padres annud.

Ay ya olu ta inicaraddam gac cafugab ni San José, ip paquilabbun na tab bussi-t ni Santa María, tu umayan nacuan magauauan. Ay ya n̄gamma inicapalannuæ nad daddam na, ip paccagui nas Santo Angel sa, tac cunnacunna: Ye José, n̄ga ana-c ni David, ari ca maraddám á man̄ga-p taccuani Santa María tu atauam, ta nu ib'busi-t na n̄gud naggafu curug tad Dios Espiritu Santo, cunnas Santo Angel sa.

Ya n̄gamma icarua na, ip pamaquinacam na taq quæfulo-t nad daual ni Jesús taq quæyana-c na tal lutúng nac cabayu, annal lummin na pa tag gafu tac catagarulian na adde-t nat

tolay. Tu ya n̄amma inipagayaya-t na tu pabbanḡan nac cunnud, ip pagguinna na tap pia nap paccantacantar na Angeles annung n̄gamin, tu inipammacacua ra taq quæyana-c ni Jesús.

Ya n̄amma icatallu na, ip paninḡan na taq quæfulo-t nap pattulág nab bagguí ni Jesús tap pamigad da sa tay. icaualu aggo naq quæyana-c na. Ay ya n̄amma inipagayaya-t na n̄a n̄atalla-t taj jiga-t na n̄ud, ip pangn̄gagad da sa tu si Jesús.

Ya n̄amma icappa-t na inigariga-t na tap panulun na ta Jesús ta Iglesia taj Jerusalen, ip pamacammu ni San Simeón sa tac caru noca naj jigariga-t ni Jesús. Tu ya n̄amma inicapalannuæ nad daddam na tu tabba-t nac cunnud, ip paccagui ga n̄amma ni San Simeón tac caru noca na umæ tal Lanḡui-t tag gafu tac caru naj jigariga-t ni Jesús.

Ya pa icalima na, ip paccagui na Angel sa, tap paguian na paga ta ili tan Nazaréth, tu cunna sanḡay: Ye Joseph, apam mu ra María n̄a Masina, ta yanḡuæm ira ta Egipto, ta ipalen noca ni Heródes á Patúl si Jesús, ta gaman na curug á papatayan, cunna sa. Tu ya n̄amma inipagayaya-t na tu pabbanḡan nac cunnud, ip pamarattal na nira n̄a Masina ta Egipto, tap paninḡan na tu auan aná tu illællanan tu ipatapatae ni Jesús.

Ay ya n̄amma icannam na, ip papamatoli na Angel sa nira n̄a Masina ta ili taj Jerusalén ud, ta massing ammabba tu alaleran amma noca na ana-c na n̄un ni Heródes, n̄a si Heráclio, si Jesús tu ipapapatae na. Tu ya n̄amma inicapalannuæ nad daddam na tac canayun nac cunnud, ip paccagui namma nas Santo Angel sa, tu ya noca rattalad da y ili nan Nazaréth tad dabbun nag Galiléa.

Ay ya n̄amma icapitú na inicarigariga-t ni San José, iq quæbattang ni Jesús ta Iglesia n̄ut taj Jerusalén, ta abbatan á lan ni San José, tu nagauauan aná n̄a las si Jesús. Tu ya n̄ana n̄amma curug á inipagayaya-t na tu pabbanḡan nac cunnud, ip pacatabbun na taj Jesús ta Iglesia n̄ud ta icatallu aggo nap pagalen na sa.

Ay nu mabalin it tolai á mannonob á maddasal tam mipitú ta *Ama mi*, annam mipitú tad *Dios nico Maria*, tu panaddaddamman na ta inicarigariga-t ni San José, annap pitú n̄gur amma n̄a inicapalannuæ nad daddam na: ya cuan nat tolai, im maquimallo-c tas San José, tu cunna, ye:

- ŷ. Ye, San José, ipaquimallo-c camí tay Yafu tam á Dios.  
 B. Tu icomanġuæ mi á macala-p ta initabba ni Jesús nicami.

### AQQUIMALLO-C.

Ye, Afu Jesucristo, ya ipaquillalau-t mi á ipaquimallo-c nicau, tag gafu tap pia nap pattaguiffufu-t ni San José, nġa ataua nænam nicau: ip panġuiaua-t mu nicami ta adde-t nam macapacapia ta icararua mi, nġa accam mi nacuam mala-p, nu auan nacuan á laj jip paquimæmallo-c ni San José nicami nicau. Amen Jesús.

### AQQUIMALLO-C NAM MACCONTRICION.

Ye, Afu Jesucristo, nġa curug á Dios, annac curug pa nġa tolay, maraddam-ac á curug taq quæfulo-t cu á nattagaruli nicau, tag gafu lat tap piam nġa curug á mæcaya-t, annam mæcacua ta adde-t na egga. Icallo-c ma-c, Afu Jesús, ta pasiccalac cu na nġa curug tad daddam cu, y ariac cu pattagaruli mafugab, annap pauuallic cu ta adde-t nam macapattagaruli niacan; annam macconfesar-ac pa noca tap Padre, tu parulattac cu nġamin y adde-t na ipacua na niacan tu tali nac catagaruliac cu; annap passibbuluac cu pa nġa yaua-t nicau, Afu Jesús, y ioanġo-t cu, anna adde-t nap pangnġupangnġua-c, tu anġue-tamma ta adde-t naj jigariga-t cu, tu pabbanġan nac catagaruliac cu. Ay ya paguinnamac cu nicau, Afu Jesús, ip piam, anna anaggallallo-c mu nġa auat tu capaddetan, annad dagam pa nġa curug á attu canġuinan, nġa næsisinaggac cafugab tap paquirigariga-t mu, annap paquipapatæm tas Santa Cruz tu inipanabbú-t mu niacan. Tu yung nġamin, Afu Jesús, y innanamac cu, tu ipanġauam mu tac catagaruliac cu; anna ipanġuiaua-t mu nio-c tag ġraciam, tu icapego-tana nġa curug nac coli nad daddam cu, anna ipacapamarudduc cu tap panuttul cu mafugab nicau, tu adde-t noca tap patæ-c tu ipacanġuæ-c tal Lanġui-t, tu æccu paddayarayauam mafugab nicau. Amen Jesús.

**PAQUICOMA NAP PADRE**  
**TAY YAFU TAM A JESUCRISTO,**  
 NU UUAJ JIN NALIUATAN NA TAL LIBRO AU.

---

Ye, Afu Jesucristo, icocoma-c nicaú, nu uuaj jin naliuatac cu ta initura-c cu tal libro au; ta baccan na pallalamaram mu ic cacabu-t nad daddam nat tolai á lámang, nãa attu pinægafu tam mapia. Ay nu egga it tagapiam mu, Afu, ta adde-t nan nætura-c tau, sico ic curug á quærayauas sa, nãa quægafuan na adde-t nan nattammucu mapia. Ay ya ipaquimallo-c cu nicaú, Afu, ipamacalunag mu tad daddam nam mabbibbid tal libro au, annam magguinna sa, tapec capalubuan ira tac caguim á netúra-c sa, tu icapasiccal á curug nap panuttúl da nicaú, tu ipacangũæ ra noca tal Langui-t. Ay nu so-c, Afu, á nanura-c tau, nãa tuppag nap pacallallo-c, tangngallam mu id daddam cu, tapenu accanna caparalitan tac catagarulian, tapes sicau aná nãa lac capegattan na tu adde-t noca tap patæ-c.

Ay nu sicamu gapa, ana-c cu á icagayan, attattamman nu bibbiran il libro au, tag gafu ta aya-t nu á manaddarattu tad daddam nu á tumultul tad Dios, tapet tuluan na y icararua nu tag gracia na. Ay nu maguinná nu noca ic cagatta-t na inanõo-t cu, ipaquimallo-c nu y icararua-c au tay Yafu tam á Dios, tapenu apan na tal Langui-t, nãa ya pare noca passissippassinna-t tam á mattatama, nãa maddayarayo sa nãangangay. Amen Jesus.

LAUS DEO, ET B. MARIE V.

*Fr. Martin Pocal de la Cruz.*





## ACTOS DE FÉ, ESPERANZA Y CARIDAD.

*Nu is Santísimo Papa tam Benedicto XIV, inanugu-t na y Indulgencia n̄ga pitú ragun, annap pitú cuarenténa tac capaddapadda-sal nat tolay tam mapia n̄ga nono-p, devocion, annaf futu, annab babauí, annac Contriccion, ta annung na Angngurúg, Agguinna-náma, anna Aya-t tad Dios. Ay nu im mangn̄gua tac cunn̄g gabba tu annung nat tan̄gabulan, sa gabba n̄ga maceconfesal, annam maqui-lagum ta aggau á tagapian na, tu maquimallo c pa tad Dios tapem mattattadday, annam massissiyatan ip Priprincipes Cristianos, annam mabuqqwæ y heregias, annam mapacatannang is Santa Iglesia n̄ga Yena tam, anugutan namma nira y Indulgencia Plenaria (ó nu docal) tu an̄guetamma tat tadday ta annung nap patáy. Ay nu ic cuddanau á Indulgencia, auayya ra n̄ga itabung tu icapalubbang na iquæcararua nan namatay tap Purgatorio.*

### ANNÚNG NA ANGN̄URUG.

Curugac cu tu tadday á laj jid Dios, n̄ga gafuan na addad-de-t na, n̄ga mabbalo-t tam masippo-t tag gloria tal Lan̄gui-t, annam managaruli tam maguman taj jigariga-t tu ari mofu-t ta Infierno. Curugac cu pa, ta nu taddæ paga laj jid Dios, tallu ip Persona, n̄ga ra Ama, adda Aná-c, anni Espíritu Santo. Curugac cu pa, ta nu si Dios Aná-c siminolay tan n̄gafu ta Espíritu Santo. N̄eyana-c tas Santa María n̄ga Vírgen, nattaquit-tan, annan natæ tac Cruz, annan naguinnolay, tapet tabbutan na ittam tac catagarulian, anna ipappabalin na nittam ig gra-cia na, annag gloria na. N̄gamin ic cunnau, tu an̄gue-tamma tac cáruang n̄gamin á curugan, anna ipacurúg nittam nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam, (tac cug ga nam m̄eyannung ta angngurug) curugac cu tam maladda, tag gafu tap paccagui nad Dios tac cunnud, n̄ga taliuaga tu matábag, ó nu manábag nittam, ta auat tu capaddetan y ammu na, annap pia na.

## ANNÚNG NA AGGUINNANÁMA.

Ah! Afú Dios, á curug á minaggallallo-c, maguinnanama n̄ga-c á curug ta inaggallallo-c mu, n̄ga attu adde-t: ta nu cuac cu y auayya-c tap pan̄guffum mu niacan, annap pacanayuna-c cu im maqquidau tac caracal nad devocioc cu, yaua-t mu noca nio-c tam mægafu tan næbalinan nap paquirigariga-t ni Jesús á ittataka-c mu, y adde-t nam máuag tu icapaliac cu tac catagarulian, anna tu ipaquiamigos cu nicau, annag graciám, tu ipacapamarulo-t cu ta irob mu á Santo; anna icatalo-c cu, ta nu parulattac cu tam mapia tu adde-t tap patay, ipáppabalim mu noca niacan ic catolayám maffugaffugab na icararua-c, annab bagguí-c tal Langui-t. Icatalo-c cu á curug im macalapa tac cunnud ta inaggallallo-c mu, tam mægafu tan næbalinan nap paquirigariga-t ni Jesucristo: tu cunno gabba y inittabbam nicami, ta catolæ na attu capaddetan iq quæcatalo-c mu, annap pacapangnḡuam: accam mu macua y ari mamarulo-t ta inittabbam.

## ANNÚNG NA AYA-T.

Ah! Afú Dios, icaya-t ta ca annæ ta addadde-t na: ta sico im mapia n̄ga Yafu á curug á mæcaya-t, tu attu adde-t; tuyuj ji icaya-t cu tu matay a-c bi-t, annæ tap pattagaruli-c, gafu lat tap panaqui-t cu á man̄gulam tap piam, n̄ga attu adde-t. Quælugac cu á curug tu icacua ca maffugab, annad dayarayauc ca na adde-t nas sinasinólay; anna tu auab bulabuga tu mattagaruli nicau, annam man̄gappappo-t nicau maffugab. Tuyuj ji ipanaqui-t cu pa ta adde-t nag gannugannud nac catagarulian, tág gafu tac cappappo-t mu nira; ta sico ic curug á Dios, annay Yafu n̄ga mapia tu attu adde-t: tu accag ga n̄ga auayya na adde-t nas sinasinólay im maya-t, annam mammacacua nicau tac cunnam mæyannúng nicau. Amen Jesús.



# PAGALALÉРАН

## ТА АDDE-T NAN NÆTURA-C TAL LIBRO AU.



	Pág.
Breve noticia biográfica del sabio y piadoso P. Fr. Martin Real de la Cruz. . . . .	5.
Ta Ycagayan n̄ga mabbibbit tal libro au. . . . .	9.

### LIBRO PRIMERO.

CAPÍTULO 1.º Paninnat ta annung nac cristiano á ammu. . . . .	13.
§. UNICO. Sinudduán ni Santa María tad dasal it tadday á babay á calinga. . . . .	18.
CAP.º 2.º Quæbalinan nam maccurucruz . . . . .	21.
§. UNICO. Pinalian nad Dios it tadday á Judío tad diablo tag gafu tap paccurucruz na. . . . .	23.
CAP.º 3.º Y annung tam á Cristiano á curugan tam misterio nas Santísima Trinidad . . . . .	28.
§. UNICO Capallatan á quinnua nad Dios, tu namalappatan na tam misterio nas Santísima Trinidad . . . . .	31.
CAP.º 4.º Quæbalinan nat tanga Jesutan ur á—Manguruga-c tad Dios Ama. . . . .	33.
CAP.º 5.º Manguruga-c taj Jesucristo . . . . .	52.
Quæbalinan nang n̄gagan ni Jesucristo n̄ga Yafu tam n̄gamin . . . . .	56.
N̄ga ya-lar á tadday á Aná-c ni Dios Ama. . . . .	56.
Naleg gari taf futu nat tadday á Santa it tallu á batú. . . . .	61.
CAP.º 6.º Næbussi-t tan nægafu ta Espírítu Santo. . . . .	64.
Næyana-c tas Santa María n̄ga Virgen. . . . .	66.
Milagro n̄ga quinnua gari nad Dios tu namalappatan na tac Cavri-gen ni Santa María. . . . .	77.
Paninnat tac carucaruan á nacua taq quæyana-c ni Jesucristo. . . . .	78.
CAP.º 7.º Nattaquitan tap paguræ ni Poncio Pilato. Næpato-c tac Cruz. . . . .	80.
Natay, annan natanám. . . . .	81.
Ynituddu co ni Jesucristo nu cunnasi ip paquittapamuttung nat tolæ sa tac Cruz. . . . .	89.
Pammaçacua co nat-tadday á Padre mi tal lima n̄gur á bigán ni Jesús. . . . .	90.
Nælamma co taf futú nat-tadday á Cristiano y attolæ ni Jesucristo. . . . .	92.
Nagatta-t cafugab y inan̄go-t nat tadday á Cristiano tap pinatayan ni	

Jesucristo . . . . .	93.
CAP.º 8.º Minulug ta Inferno. . . . .	94.
CAP.º 9.º Naguinnolæ ta icatallu aggo nap patæ na . . . . .	100.
Paquimártir co ni S. Longfnos tap passicéng na tap paguinnolæ ni Jesucristo . . . . .	103.
CAP.º 10.º Minune-c tal Langui-t annan naguitubang taj jjuanan ni Dios Ama nga macapangngua sanngamin. . . . .	106.
Nagatta-t y inangot nat tadday á soldado tap paquitáful na ta amu- gud ur á guinalitac co ni Jesús ta une-c na tal Langui-t . . . . .	111.
Inipacammu co ni Jesucristo tas San Carpo y inaggallallo-c na tat tolay . . . . .	113.
CAP.º 11.º Gafum ma noca sa, uga umæ mamanunnu-t tam mattolay an- nan nammatáy. . . . .	116.
CAP.º 12.º Manguruga-c pa ta Espiritu Santo. . . . .	123.
Biñnabiñnayan nad Dios Espiritu Santo it tadday á mataqui-t. . . . .	127.
CAP.º 13.º Quæbalinan nac caguiat tam ur á—Curugac cu is Santa Igle- sia Católica. . . . .	134.
CAP.º 14.º Pániñnan nu anni it tagappo-t nas Sasantos. . . . .	140.
Pabbalo-t na iquæcararua nan naguian annut tap Purgatorio tam ma- quimallo-c nira tad Dios. . . . .	143.
CAP.º 15.º Paguinnolæ noca nab bagguí na adde-t nat tolays. . . . .	145.
Namaguinnolæ cafugab' si San Estanislao tat tadday á natáy . . . . .	148.
Annac catolayan maffugafugáb. . . . .	151.
Pañaquillalan taq quæfulo-t nap pagayaya-t nam maguiat tal Langui-t	156.
CAP.º 16.º Quæbalinan nac cara-appa-t ur á bucí ic curuga-t tam á Cris- tianos. . . . .	161.

## LIBRO SEGUNDO.

CAP.º 1.º Quæbalinan na—Ama mi nga maguiat tal Langui-t. . . . .	165.
Nu ic canam mi tac caggaggau, iaua-t mu nicami ta aggau au. . . . .	175.
Pañinnan nat tolays taq quæfulo-t na aya-t ni Jesucristo tam maddasal ta Ama mi. . . . .	181.
CAP.º 2.º Quæbalinan na—Dios nico María, napannu ca tag gracia. . . . .	184.
Pabbibirat taq quæfulo-t na aya-t ni Santa María nga magguinna ta —Dios nico María, napannu, etc. . . . .	190.
Siminubu cafugab tal libun nat tadday á natáy nga minammacaca tas Santa María, it tadday á maquæmmæmmi á cáyu . . . . .	192.
Noli id daddam nat tadday á minagguba-t tag gafú tap paddasal na tac caggaggau ta—Dios nico María . . . . .	193.
CAP.º 3.º Pagallo-c ni Santa María tat tallu babbay nga manaddasarasal tas santo Rosario. . . . .	195.
Nappasingas si Santa María tat tadday á maguinganay nga minad-	

	dasarasal tas santo Rosario . . . . .	199.
CAP.º 4.º	Gafugafu nap pammacacua nas Santa Iglesia tas Santa María tac Casasábado . . . . .	203.
	Pinacapia ni Santa María ip paguipaguian nat tadday á tolay, n̄ga minammacacua sa ta aggo nas Sábado . . . . .	204.
	Pagallo-c ni Santa María tat tadday á tolay á magayunal tac Casasábado . . . . .	205.
CAP.º 5.º	Quæbalinan nas Salve, á—Dios nico Patúl . . . . .	208.
	Pacannammuan tap pattarataramaya-t ni Santa María n̄ga magguin-na tap paccantar tam tas Salve . . . . .	214.

## LIBRO TERCERO.

CAP.º 1.º	Paninnan nu annid dob nad Dios, annab bilang na . . . . .	217.
CAP.º 2.º	Quæbalinan na olu n̄gur á rob nad Dios.—Maya-t tad Dios annæ sangamin . . . . .	222.
	Nasiddú-t if futu nat tadday á maguinganay taq quæfulo-t na aya-t na tad Dios . . . . .	226.
	Paninnat tab batu-c nad diablo tam mammacacuá ta imágenes . . . . .	228.
CAP.º 3.º	Icarua na.—Ari magassinga-t tang n̄ngagan nad Dios tu attu quæbalinan . . . . .	231.
	Panagarulí nad Dios tat tadday á tolay á minaggassingat tas siri . . . . .	233.
	Paninnat tad daquæ nat tubu nal lacu á ipagassingat tas siri . . . . .	234.
CAP.º 4.º	Icatallu nad dob nad Dios—Manguñilit tad Domingo, annaf fiesta . . . . .	238.
	Pamacapia cafugab nad Dios tap paguipaguiaid nam minaquimisa . . . . .	239.
CAP.º 5.º	Icappa-t nad dob nad Dios.—Mammacacua tay Yama, annay Yena . . . . .	241.
	Pinagaruli nad Dios tad darua n̄ga baguitolay, tag gafu tap pangulám da tan naganá-c nira . . . . .	242.
	Sinagaruli nad Dios it tadday á tolay á manabag ta icattolæ na, tu iparaga-t na ta ana-c na tab bulauan annac cucua . . . . .	244.
CAP.º 6.º	Icalima nad dob nad Dios.—Ari mamapatay . . . . .	246.
	Panagarulí nad Dios tad daruá n̄ga tolay n̄ga minanaqui-t á nasipangauan tac catagaruliad da . . . . .	246.
	Panaqui-t ni Jesucristo á mangauan tac catagarulian nat tadday á tolay, tag gafu tap panaqui-t na n̄ga mangauan tac catagarulian na icattolæ na sa . . . . .	248.
	Pagallo-c ni Jesucristo tat tadday á tolay tag gafu tap pangauan na tac catagarulian na icattolæ na sa . . . . .	249.
CAP.º 7.º	Icannam nad dob nad Dios.—Ari maquirallau . . . . .	251.
	Paninnat taj jigariga-t ta Inferno, n̄ga balo-t nac catagarulian á	

	tabba-t na icannam nad dob nad Dios. . . . .	252.
	Ya paliaran nat tolay tad datu nad daddam na n̄ga maracay, ip panaddaddam na taj jigariga-t ni Jesucristo tag gafu nittam. . . . .	254.
CAP.º 8.º	Icapitú nad dob nad Dios.—Ari mattacau. . . . .	256.
	Panagaruli nad Dios tat tadday á masirib, tag gafu tap panaqui-t na n̄ga manali tas sinubu na tap pinagatu-t na. . . . .	257.
CAP.º 9.º	Icaualu nad dob nad Dios.—Ari mappamay anna ari massi- risiri. . . . .	359.
	Jigariga-t nat tadday á tolay ta Inferno tag gafu ta anallibalibá-t na. . . . .	260.
CAP.º 10.º	Icasiám nad dob nad Dios, anna icafulú na.—Ari mælug ta ataua na icattolay.—Ari mælug tac cacua na icattolay. . . . .	261.
	Caracad nad diablo á mangaccacca-p tat tolay. . . . .	262.
	Panagaruli nad Dios tat tadday á babbay n̄ga mælug á mattagaruli. . . . .	263.
CAP.º 11.º	Nu im mafulu ur á rob nad Dios, dua laj jin næbalinad da. . . . .	264.
CAP.º 12.º	Quæbalinan nal lima n̄gur á rob nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam. . . . .	265.
§.	UNICO. Ya olu sa.—Malagum tat tan̄ga misan tad Domingo, annaf fiesta n̄ga angnguilinan . . . . .	266.
	Natallitan it tadday á tolay ta aggo naf fiesta, tag gafu ta accanna ipaquimisa. . . . .	267.
	Pamaliac cafugab nad Dios tat tadday á tolay á maquimisa tap pa- nuppa ra nacuas sa ta horno. . . . .	268.
CAP.º 13.º	Icarua na.—Macconfesar tu mittan tat tan̄garagun; annan nu egga icallulungag tu ipatay: annan nu maccomulgar it tolay. . . . .	271.
	Allo-c nad Dios tat tadday á tolay n̄ga mapia ip pacconfesal na. . . . .	271.
	Jigariga-t nat tadday á babay ta Inferno tag gafu tap pan̄guiman na tac catagarulian na tap pacconfesal na. . . . .	273.
CAP.º 14.º	Icatallu na.—Maccomulgar tap Pascua nap Paguinnolæ Na- futam á Jesucristo. . . . .	277.
	Paddumaruma nam mapia, annam maraquæ ip paccomulgar da. . . . .	278.
	Pacacabbi na accannan mapia ip papparaparan na n̄ga umæ macco- mulgar . . . . .	280.
	Natuca-t ig gaco nat tadday á mataqui-t, tu sillungan nas Santa Hostia. . . . .	281.
CAP.º 15.º	Icappa-t na.—Magayunal nu uræ nas Santa Iglesia n̄ga Yena tam . . . . .	282.
	Panagarulí nad Dios tat tadday á tolay á quiminat tad dumaga ta ang- nguilin, anna aggayunal. . . . .	286.
CAP.º 16.º	Icalima na.—Yaua-t tad Dios ip paccafulú na adde-t nam ma- la-p tad dabbun, anna aya-ayam, tu angue-t ta olu nam mulamula. . . . .	287.
	Pinacaru nad Dios ib bun̄ga nam mulamula nat tadday á tolay, tag gafu tap pamallæ na sa ta Iglesia. . . . .	289.

LIBRO CUARTO.

CAP.º 1.º	Quæbalinan nap pitú ur á Sacramentos. . . . .	291.
CAP.º 2.º	Quæbalinan na olu á Sacramento—Paquibautismo. . . . .	294.
	Nafunatan id daquæ ni Constantino tap paquieristiano na. . . . .	295.
	Capallatan á quinnua nad Dios tap paquieristiano ni San Ginés. . . . .	298.
CAP.º 3.º	Quæbalinan na icarua nas Sacramento—Paquiconfirma. . . . .	299.
	Nattalo id diablo ta icararua nat tadday á buling tap paquicon- firma na. . . . .	300.
CAP.º 4.º	Quæbalinan na icatallu ñas Sacramento—Paquiconfesion. . . . .	301.
	Ina-p nad diablos it tadday á baguitolay nãa maraquæ ip pacconfes- sal na. . . . .	304.
	Nagunaggan nat tallu nãa diablos it tadday á tolay, tapenu accenna macapabbabau, annam macapacconfesal. . . . .	306.
	Ina-p nad diablo y icararua annab bagguí nat tadday á baguitolay ta Infierno, tag gafu tap pasiran na nãa macconfesar. . . . .	307.
CAP.º 5.º	Quæbalinan na icappa-t nas Sacramento—Paquicomunion. . . . .	308.
	Pinalappa-t nay Yafu tam á Jesucristo tat tadday á Padre ic ca- curug nap paguian na tas Santísimo Sacramento. . . . .	314.
CAP.º 6.º	Quæbalinan na icalima nas Sacramento—Paquixtremauncion. . . . .	316.
	Inipacammu nad Dios tat tadday á Santa ip pia na Extremaun- cion . . . . .	317.
	Pinappia ni Santa María si Reginaldo tap palliguen na sa tad denu. . . . .	318.
CAP.º 7.º	Quæbalinan na icannam nas Sacramento—Paquisacerdote . . . . .	320.
	Pamacacua gari da San Francisco, anni Santa Catalina de Séna tas Saerodotes. . . . .	321.
CAP.º 8.º	Quæbalinan na icapitú nas Sacramento—Paquicasal. . . . .	322.
	Jigariga-t á naparát ta Infierno tam maraquæ ip pagataua ra. . . . .	323.

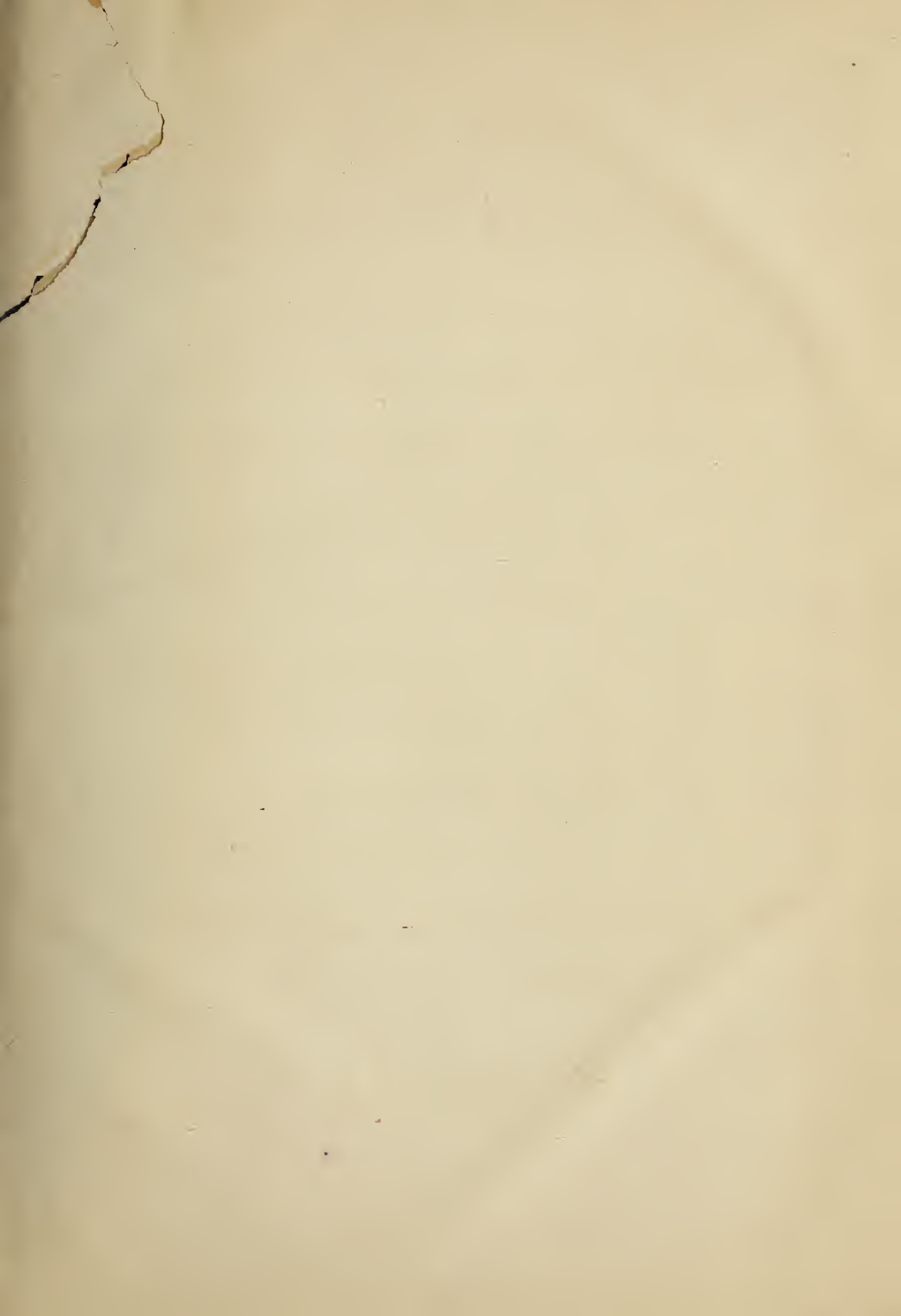
LIBRO QUINTO.

CAP.º 1.º	Pacannammuan tav Virtudes Teologales. . . . .	327.
	Sinuttu-c nat tadday á heréje it tadday á tolay tapem mappebbuling. . . . .	330.
	Pinappia ni Jesucristo it tadday á tolay nãa naguinnanama sa . . . . .	333.
	Inamo cufugab nam magataua tu ana-c da, in nacapatæ ta ana-c da gabba. . . . .	335.
CAP.º 2.º	Paninnan tav Virtudes Cardinales. . . . .	337.
	Natudduac cufugab it tadday á baguitolay tag gafu tap Prudencia. . . . .	340.
	Naffiador annam mattestigo si Jesucristo tat tadday á Cristiano. . . . .	342.
	Inãal nad daddam á tolay á tap panãaccacca-p nad diablos sa. . . . .	345.
	Templanza. Angnãarigan ta annung nac cunnau á Virtud. . . . .	349.
CAP.º 3.º	Paquitudduan tap pitú ur á Dones nad Dios Espiritu Santo. . . . .	351.
CAP.º 4.º	Quæbalinan nab Bienaventuranzas. . . . .	353.

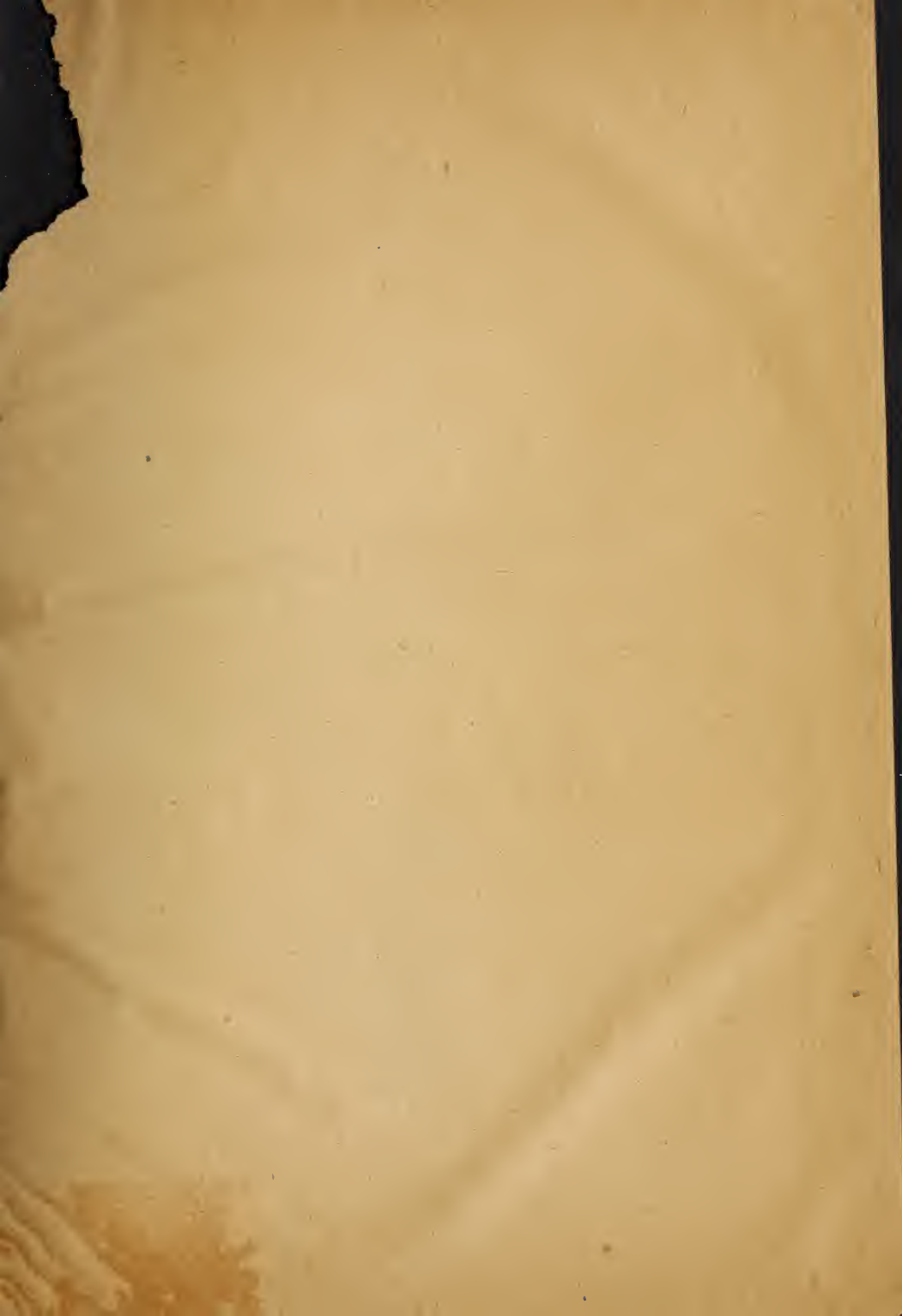
CAP.º 5.º	Quæbalinan nac cara-appá-tur á cuat tu ipagallo-c. . . . .	355.
	Pamacaru nad Dios tac cucua nat tadday á minallimos . . . . .	357.
	Caracal nap pabbalo-t nad Dios tam mamatappo-t tam maddaua . . . . .	359.
	Naquibiág si San Paulino tu inipanabbu-t na tat tadday á biag. . . . .	363.
	Accanna pinatappo-t nacuan ni Jesucristo tal Langui-t it tadday á cammaranan, nu arian na bi-t pamatappo-t tam maddaua . . . . .	365.
CAP.º 6.º	Daquæ nac catagarulian, anna nu piga ic cagannugannun na. . . . .	368.
CAP.º 7.º	Quæbalinan nap pitú ur á fun nac catagarulian. . . . .	371.
	Panagaruli nad Dios tat tadday á Hermitaño tag gafu ta appessippo-t na. . . . .	373.
	Nappeaya-ayám id diablos nãa minæ naquipaffuan tat trigo nat tadday á masirib. . . . .	376.
	Pinapatæ cafugab nad diablo it tadday á minaquirallau. . . . .	377.
	Panagaruli nad Dios tat tadday á maguinganay á nappopóray tam Misa . . . . .	380.
	Sinagaruli nad Dios it tadday á Monja nãa marimman . . . . .	381.
	Sinagaruli nad Dios it tadday á namassil tat tadday á Maguray . . . . .	382.
	Pinalappa-t cafugab nat tadday á Angel, il lonan nat tolay á matalacag á tumuttul tad Dios. . . . .	383.
CAP.º 8.º	Paninnat tap pitú á Virtudes, nãa tabba-t nap pitú ur á fun nac catagarulian. . . . .	385.
CAP.º 9.º	Pacannammuan ta apa-t ur á quæpanganuetan nat tolay. . . . .	389.
	Paninnan tad daquæ nap patæ nat tadday á baguitolay. . . . .	392.
	Daggo-t nap pamanunu-t ni Jesucristo tat tadday á minattagaruli. . . . .	394.
	Guinabun nad diablo á ina-p ib baguí anna icararua nat tadday á minangguinum ta Infierno. . . . .	396.
	Pinalappa-t nat tadday á diablo iq quæfulo-t nap paquæmmæmmi nad Dios. . . . .	398.
	Paninnat tac caragatan nat tolay á mammacacua, annam maquimallo-c tac-cuani San José. . . . .	401.
	Aquimallo-c nam macontricion. . . . .	404.
	Paquicoma nap Padre tay Yafu tam á Jesucristo, nu uuaj jin naliuatan na tal libro au. . . . .	405.
	Actos de Fé, Esperanza, y Caridad. . . . .	407.











JUN 9 1903

Deacidified using the Bookkeeper process.  
Neutralizing agent: Magnesium Oxide  
Treatment Date: August 2007

**PreservationTechnologies**

A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION  
111 Thomson Park Drive  
Cranberry Township, PA 16066  
(724) 779-2111



LIBRARY OF CONGRESS



0 020 938 443 7